叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000001

2. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000002

3. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000003

4. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000004

5. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000005

6. 海藻、贝壳和化石(sea-weeds, Shells And Fossils) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第1/6页

[-]
[CvrPg]
[-]

[CvrPg]

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[siː] - [wiːdz] , ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['fɒslz] .
SEA - WEEDS , SHELLS and FOSSILS .
海 - 杂草 , 贝壳 和 化石 .

海藻、贝壳和化石。

[baɪ]
BY
经过

经过

['piːtər] [greɪ] , [ə; eɪ] . [biː] . [es] . ['ɛdɪn] . ;
PETER GRAY , A . B . S . Edin . ;
彼得 灰色的 , 一个 . B . S . 爱丁 . ;

彼得·格雷，ABS Edin.；

[ænd; ənd]
AND
和

和

[biː] . [biː] . ['wʊdwərd] ,
B . B . WOODWARD ,
B . B . 伍德沃德 ,

BB伍德沃德

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]) , [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .
Of the British Museum (Natural History) , South Kensington .
的 这 英国 博物馆 (自然的 历史) , 南 肯辛顿 .

大英博物馆（自然历史博物馆），南肯辛顿。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[swɑːn] ['sɑːnɪnʃaɪn] , [lə] [bʌs] & ['laʊri] ,
SWAN SONNENSCHEIN , Le BAS & LOWREY ,
天鹅 太阳光 , 乐 巴斯 & 洛瑞 ,

SWAN Sonnenschein、Le BAS & LOWREY、

['pætə'nɑːstər] [skwer] .
PATERNOSTER SQUARE .
回旋曲 正方形 .

主显节广场。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['bʌtlər] & ['tænər] ,
Butler & Tanner ,
巴特勒 & 皮匠 ,

巴特勒和坦纳

[ðə; ði] ['sɛlˌwʊd] ['prɪntɪŋ] [wɜːrks]
The Selwood Printing Works
这 塞尔伍德 印刷 作品

塞尔伍德印刷厂

['froʊm] , [ænd; ənd] ['lʌndən] .
Frome , and London .
弗罗姆 , 和 伦敦 .

弗罗姆和伦敦。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[siː] - [wiːdz] .
SEA - WEEDS .
海 - 杂草 .

海藻。

[baɪ] ['piːtər] [greɪ] .
By PETER GRAY .
经过 彼得 灰色的 .

作者：彼得·格雷。

, ['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz] [siː] - [wiːdz] , [ɔːlˈðoʊ] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
Algæ , popularly known as sea - weeds , although many species are inhabitants of
藻类 , 广为人知 已知 作为 海 - 杂草 , 虽然 许多 物种 是 居民 的
[freʃ] ['wɔːtər] ,
fresh water ,
新鲜的 水 ,

藻类，俗称海藻，尽管许多种类生活在淡水中，

[ɔːr] [groʊ] [ɑːn] [mɔɪst] [graʊnd] , [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['seljələr] , ['flaʊərlɪs] [plænts] ,
or grow on moist ground , may be briefly described as cellular , flowerless plants ,
或者 生长 在 潮湿 地面 , 可能 是 简要地 描述 作为 细胞 , 无花 植物 ,
['hævɪŋ] [noʊ]['prɑːpər] [ruːts] ,
having no proper roots ,
拥有 不 恰当的 根 ,

或者生长在潮湿的土壤中，可以简单地描述为细胞状、无花、没有真正根的植物，

[bʌt; bət][imˈbaibiŋ]['nuːtrəmənt][baɪ][ðer; ðər] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but imbibing nutriment by their whole surface from the medium in which they
但 饮用 营养 经过 他们的 所有的 表面 从 这 中等的 在 哪个 他们
[groʊ] .
grow .
生长 .

但是，它们通过整个表面从生长介质中吸收营养。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] [ə'baʊt] -

As	far	as	has	been	ascertained	,	the	total	number	of	species	is	about	9000
作为	远的	作为	有	到过	已确定	,	这	全部的	数字	的	物种	是	关于	-

[ɔːr] - , - .

or	10	,	000	.
或者	-	,	-	.

据目前所查明，物种总数约为9000至10000种。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] , [æz; əz][ðə; ði]['dɛsmədz] [ænd; ənd]['daɪətəmz] , ['ʌðər] ,

Many	of	them	are	microscopic	,	as	the	Desmids	and	Diatoms	,	others	,
许多	的	他们	是	显微镜	,	作为	这	鼓膜	和	硅藻	,	其他的	,

[æz; əz] - ,

as	Lessonia	,
作为	-	,

它们中许多是微小的，例如鼓藻和硅藻，另一些，例如莱索藻。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] - (['ɔːwiːd]) , [ɑːr; ər] [ˌɑːrbə'resənt] ,

and	some	of	the	larger	Laminariæ	(	oarweeds	)	,	are	arborescent	,
和	一些	的	这	更大的	-	(	牡蛎草	)	,	是	树状的	,

一些较大的海带（Laminariæ）是乔木状的，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['fɔːrɪst] ;

covering	the	bed	of	the	sea	around	the	coast	with	a	submarine	forest	;
覆盖	这	床	的	这	海	大约	这	海岸	和	一个	潜艇	森林	;

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

while	in	the	Pacific	,
尽管	在	这	太平洋	,

沿岸海底覆盖着一片海底森林；而在太平洋地区，

[ɔːf][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ˌnɪriː'oʊsɪstɪs] , [ə; eɪ]['dʒiːnəs]['ælaɪd][tuː; tə][ˌlæmi'nɛəriə]

off	the	northwestern	shores	of	America	,	Nereocystis	,	a	genus	allied	to	Laminaria
离开	这	西北	海岸	的	美国	,	尼罗囊虫	,	一个	属	盟军	到	海带

,

,
,

在美洲西北海岸附近，有与海带属（Laminaria）相关的Nereocystis属植物。

[hæz; həz][ə; eɪ] [stem] ['oʊvər] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['θɪkər] [ðæn; ðən]

has	a	stem	over	300	feet	in	length	,	which	,	although	not	thicker	than
有	一个	干	超过	-	脚	在	长度	,	哪个	,	虽然	不是	较厚	比

['wɪpkɔːrd] ,

whipcord	,
鞭绳	,

它的茎干长度超过300英尺，虽然不如鞭绳粗，

[ɪz] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mʊr] [ə; eɪ] ['blædər] , ['bærəl] - [ʃeɪpt] , [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] ,

is	stout	enough	to	moor	a	bladder	,	barrel	-	shaped	,	six	or	seven	feet	long	,
是	肥硕	足够的	到	泊	一个	膀胱	,	桶	-	形状	,	六	或者	七	脚	长的	,

足够结实，可以系泊一个六七英尺长、桶状的囊状物。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['fɪfti] [liːvz] [ɔːr] [mɔːr] ,

and	crowned	with	a	tuft	of	fifty	leaves	or	more	,
和	加冕	和	一个	簇	的	五十	树叶	或者	更多的	,

顶端簇拥着五十片或更多的叶子，

[iːtʃ] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

each	from	thirty	to	forty	feet	in	length	.
每个	从	三十	到	四十	脚	在	长度	.

每艘长三十至四十英尺。

[ðɪs] ['vedʒtəb(ə)l] ['buːi] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['ɑːtər] ;

This	vegetable	buoy	is	a	favourite	resting	place	of	the	sea	otter	;
这	蔬菜	浮标	是	一个	最喜欢的	休息	地方	的	这	海	獭	;

这个蔬菜浮标是海獭最喜欢的休息场所；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][plænt][ɪg'zɪsts][ɪn] ['eni] ['kwɑːntəti] ,

and	where	the	plant	exists	in	any	quantity	,
和	在哪里	这	植物	存在	在	任何	数量	,

凡是这种植物存在的地方，无论数量多少，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] ['rendərd] [ɪm'pæsəb(ə)l][tuː; tə]['boʊts] .

the	surface	of	the	sea	is	rendered	impassable	to	boats	.
这	表面	的	这	海	是	渲染	不可逾越	到	船	.

海面变得无法通行。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ˌmækroʊ'sɪstɪs] , [wɪtʃ] " [gəːdz][ðə; ði][gloʊb][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['tempərət] [zoʊn] ,

The	stem	of	Macrocystis	,	which	"	girds	the	globe	in	the	southern	temperate	zone	,
这	干	的	巨藻	,	哪个	"	格栅	这	地球	在	这	南部	温带	区	,

巨藻的茎“环绕着南温带地区的地球”，

" [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ɪk'stend] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [fiːt] .

"	is	stated	to	extend	sometimes	to	the	enormous	length	of	1500	feet	.
"	是	声明	到	延长	有时	到	这	巨大的	长度	的	-	脚	.

据称，其长度有时可达惊人的 1500 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɪŋgər] ['eniwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər][æz; əz]

It	is	no	thicker	than	the	finger	anywhere	,	and	the	upper	branches	are	as
它	是	不	较厚	比	这	手指	任何地方	,	和	这	上	分支	是	作为

['slendər] [æz; əz] [pæk] - [θred] ;

slender	as	pack	-	thread	;
苗条	作为	盒	-	线	;

它任何地方都不比手指粗，上部的枝干细如麻线；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [liːf] [ðer; ðər][ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['buːi] ,

but	at	the	base	of	each	leaf	there	is	placed	a	buoy	,
但	在	这	根据	的	每个	叶子	那里	是	放置	一个	浮标	,

但是每片叶子的底部都放置了一个浮标。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vesɪkl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] .

in	the	shape	of	a	vesicle	filled	with	air	.
在	这	形状	的	一个	囊泡	已填	和	空气	.

形状像充满空气的囊泡。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrθləsnəs] [ʌv; əv] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vɜːrbiəl] ,

Although	the	worthlessness	of	Algæ	has	been	proverbial	,
虽然	这	无价值	的	藻类	有	到过	谚语	,

尽管藻类毫无价值已是众所周知的事实，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] " ['ælgə] [ɪn'jʊtɪl] " [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ænd; ənd]['vɜːrdʒɪlz] " - - ['ælgə] ,

as	in	the	"	alga	inutile	"	of	Horace	and	Virgil's	"	projecta	vilior	alga	,
作为	在	这	"	藻类	无用	"	的	贺拉斯	和	维吉尔的	"	-	-	藻类	,

正如贺拉斯和维吉尔的“projecta vilior alga”中的“alga inuile”一样，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][bə'tænɪk(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪks] .

"	they	are	not	without	importance	in	botanical	economics	.
"	他们	是	不是	没有	重要性	在	植物	经济学	.

它们在植物经济学中并非不重要。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

A	dozen	or	more	species	found	in	the	British	seas	are	made	use	of	,
一个	打	或者	更多的	物种	成立	在	这	英国	海域	是	制成	使用	的	,

利用英国海域发现的十几种或更多物种，

[rɔː] [ɔːr] [prɪ'perd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn] .

raw	or	prepared	in	several	ways	,	as	food	for	man	.
生的	或者	准备	在	一些	方式	,	作为	食物	为了	男人	.

生吃或以多种方式烹制，作为人类的食物。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['edəb(ə)l] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːrvi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pɔːrfərə] , [ɔːr]['lɑːvər] , [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

Of	these	edible	Algæ	,	Dr	.	Harvey	considers	the	two	species	of	Porphyra	,	or	laver	,	the	most	valuable	.
的	这些	食用	藻类	,	博士	.	哈维	考虑	这	二	物种	的	紫菜	,	或者	拉弗	,	这	最多	有价值的	.

在这些可食用的藻类中，哈维博士认为紫菜属（Porphyra）的两种藻类最有价值。

['bɜːrkli] [sez] , " [ðə; ði][best] [weɪ] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['vedʒtəb(ə)l][ɔːr]['kɑːndɪmənt] , [wɪtʃ]

Berkeley	says	,	"	The	best	way	of	preparing	this	vegetable	or	condiment	,	which
伯克利	说道	,	"	这	最好的	方式	的	准备	这	蔬菜	或者	调味品	,	哪个

伯克利说："烹制这种蔬菜或调味品的最佳方法是……"

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪz] [ɪk'striːmli] ['hoʊlsəm] , [ɪz][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋ] ['greɪvi][ɔːr] [brɔːθ] ,

is	extremely	wholesome	,	is	to	heat	it	thoroughly	with	a	little	strong	gravy	or	broth	,
是	极其	健康	,	是	到	热	它	彻底	和	一个	小的	强的	肉汁	或者	肉汤	,

非常健康，最好用少许浓肉汁或肉汤彻底加热。

['ædɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɜːrvd] [ɑːn] [toʊst] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['lemən] [dʒuːs] .

adding	,	before	it	is	served	on	toast	,	a	small	quantity	of	butter	and	lemon	juice	.
添加	,	前	它	是	服务	在	吐司	,	一个	小的	数量	的	黄油	和	柠檬	汁	.

在吐司上涂抹少量黄油和柠檬汁后即可食用。

" [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['nɑːstɑːk][ɪz] ['lɑːrdʒli] [kən'sʊmd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'griːdiənt] [ɪn] [suːp] .

"	A	species	of	Nostoc	is	largely	consumed	in	China	as	an	ingredient	in	soup	.
"	一个	物种	的	念珠藻	是	很大程度上	消耗	在	中国	作为	一个	成分	在	汤	.

"在中国，一种念珠藻被广泛用作汤的配料。"

[ə; eɪ]['sɪmələr][juːz][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌɛntərə'mɔːrfə] [ˌɪntestɪ'neɪlɪs][ɪn][dʒə'pæn] .

A	similar	use	is	made	of	Enteromorpha	intestinalis	in	Japan	.
一个	相似的	使用	是	制成	的	肠浒苔	肠	在	日本	.

日本也有类似的用途，即利用肠浒苔（Enteromorpha intestinalis）。

['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , ['tɜːrt(ə)l] [ɪn'kluːdɪd] , [lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [siː] - [wiːd] .

Many	species	of	fish	and	other	animals	,	turtle	included	,	live	upon	sea	-	weed	.
许多	物种	的	鱼	和	其他	动物	,	龟	包括	,	居住	之上	海	-	杂草	.

许多鱼类和其他动物，包括海龟，都以海藻为食。

['fjuːkəs][vəzɪkjəloʊsəs][ɪz][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [fuːd] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] .

Fucus	vesiculosus	is	a	grateful	food	for	cattle	.
墨角藻	囊泡	是	一个	感激的	食物	为了	牛	.

墨角藻是牛喜爱的饲料。

[ɪn] ['nɔːrweɪ] , ['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , [ʃiːp] , [ænd; ənd][pɪgz][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [fed] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	Norway	,	cattle	,	horses	,	sheep	,	and	pigs	are	largely	fed	upon	it	,
在	挪威	,	牛	,	马匹	,	羊	,	和	猪	是	很大程度上美联储	之上	它	,

在挪威，牛、马、羊和猪主要以这种饲料为食。

[ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊsts] ['kæt(ə)l] ['iːgərli] [braʊz] [ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['spiːʃiːz] [æt; ət]

and	on	our	own	coasts	cattle	eagerly	browse	on	that	and	kindred	species	at
和	在	我们的	自己的	海岸	牛	急切地	浏览	在	那	和	亲属	物种	在

[loʊ] ['wɔːtər] .

low	water	.
低的	水	.

在我们自己的沿海地区，牛群在退潮时会津津有味地啃食这种植物和类似的植物。

[ɪn][sʌm; səm] ['nɔːrðərn] ['kʌntriz] , ['fjuːkəs] [sɛ'rɑːtəs] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [miːl] [ɪz] [juːst] [æz; əz] ['wɪntər]

In	some	northern	countries	,	Fucus	serratus	sprinkled	with	meal	is	used	as	winter
在	一些	北方	国家	,	墨角藻	前锯肌	撒上	和	一顿饭	是	用过的	作为	冬天

['fɑːdər] .

fodder	.
饲料	.

在一些北方国家，人们将撒上面粉的锯齿褐藻用作冬季饲料。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[gruːp] [ʌv; əv] [siː] - [wiːdz] (['tʃiːfli] -) .

Group	of	Sea	-	weeds	(	chiefly	Laminariæ	)	.
团体	的	海	-	杂草	(	主要	-	)	.

海藻类群（主要为褐藻）。

[ɔːl] [ðə; ði] [mə'riːn] [kən'teɪn] ['aɪədaɪn] ;

All	the	marine	Algæ	contain	iodine	;
全部	这	海洋	藻类	包含	碘	;

所有海洋藻类都含有碘；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðæt] ['sʌbstəns] [ɪn]['glændʒələr] [kəm'pleɪnts] [hæd; həd] [bɪn]

and	even	before	the	value	of	that	substance	in	glandular	complaints	had	been
和	甚至	前	这	价值	的	那	物质	在	腺体	投诉	有	到过

[æsə'teind] ,

ascertained	,
已确定	,

甚至在确定该物质对腺体疾病的价值之前，

[stemz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [wiːd] [wɜːr; wər] [tʃuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

stems	of	a	sea	-	weed	were	chewed	as	a	remedy	by	the	inhabitants	of
茎	的	一个	海	-	杂草	是	咀嚼	作为	一个	补救	经过	这	居民	的

['sɜːrt(ə)n] ['distrikts] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wer] - [ɪz] ['prevələnt] .

certain	districts	of	South	America	where	goître	is	prevalent	.
肯定	地区	的	南	美国	在哪里	-	是	流行	.

在南美洲某些甲状腺肿流行的地区，居民们会咀嚼海藻的茎来治疗甲状腺肿。

['kɔndrʌs] ['krɪspəs] [ænd; ənd] ([dʒi'gɑːtinə]) - ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [mɔːs] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]

Chondrus	crispus	and	(	Gigartina	)	mamillosa	constitute	the	Irish	moss	of	commerce
软骨	皱波角叉菜	和	(	长耳伽蒂娜	)	-	构成	这	爱尔兰	苔藓	的	商业

,

,

,

皱波角叉菜（Chondrus crispus）和乳突球藻（Gigartina mamillosa）构成了爱尔兰的商业苔藓。

[wɪtʃ] [di'zɔlvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nu'trɪʃəs] [ænd; ənd] ['delɪkət]

which	dissolves	into	a	nutritious	and	delicate
哪个	溶解	进入	一个	营养丰富的	和	精美的

它会溶解成营养丰富且口感细腻的食物。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['dʒeli] ,
jelly ,
果冻 ,

果冻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'stɔːrətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['daʊtləs] [dɪ'pendz] [ɪn][sʌm; səm]
and 和 | the 这 | restorative 修复 | value 价值 | of 的 | which 哪个 | in 在 | consumption 消耗 | doubtless 毫无疑问 | depends 取决于 | in 在 | some 一些
[dɪ'griː] [ɑːn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] .
degree 程度 | on 在 | the 这 | presence 在场 | of 的 | iodine 碘 | .

其在消费中的恢复价值无疑在一定程度上取决于碘的存在。

[ðə; ði] ['freʃwɔːtər] [nɑːt]['oʊnli] ['fɜːrnɪʃ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ]
The 这 | freshwater 淡水 | Algæ 藻类 | not 不是 | only 仅有的 | furnish 提供 | abundant 丰富 | and 和 | nourishing 滋养 | food 食物 | to 到 | the 这 | fish 鱼
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][pɑːndz][ænd; ənd] [striːmz] ,
and 和 | other 其他 | animals 动物 | living 活的 | in 在 | ponds 池塘 | and 和 | streams 溪流 | ,

淡水藻类不仅为生活在池塘和溪流中的鱼类和其他动物提供丰富而营养丰富的食物，

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [kɑːbjʊ'retɪd] ['haɪdrədʒən][ænd; ənd] ['ʌðər]
but 但 | by 经过 | their 他们的 | action 行动 | in 在 | the 这 | decomposition 分解 | of 的 | carburetted 化油器 | hydrogen 氢 | and 和 | other 其他
['nɑːkʃəs] ['gæsɪz]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
noxious 有害的 | gases 气体 | purify 净化 | the 这 | element 元素 | in 在 | which 哪个 | they 他们 | live 居住 | ,

但是，它们通过分解含碳氢化合物和其他有害气体来净化它们所居住的元素。

[ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sænəteri]['eɪdʒənts] .
thus 因此 | becoming 成为 | important 重要的 | sanitary 卫生 | agents 代理人 | .

因此成为重要的卫生剂。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə'kwɑːtɪk][plænts][ɪn][ðə; ði] [ə'kweriəm] [ɪz] [wel] [noʊn] .
The 这 | value 价值 | of 的 | aquatic 水 | plants 植物 | in 在 | the 这 | aquarium 水族馆 | is 是 | well 出色地 | known 已知 | .

水生植物在水族箱中的价值众所周知。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dʒi'gɑːtinə] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gluː] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] ;
A 一个 | Chinese 中国人 | species 物种 | of 的 | Gigartina 长耳伽蒂娜 | is 是 | much 很多 | employed 受雇 | as 作为 | a 一个 | glue 胶水 | and 和 | varnish 漆 | ;

中国的一种杉木被广泛用作胶水和清漆；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['læntərnz] [ænd; ənd] [træns'peərənsiːz]
and 和 | also 还 | much 很多 | used 用过的 | in 在 | China 中国 | in 在 | the 这 | manufacture 生产 | of 的 | lanterns 灯笼 | and 和 | transparencies 透明度
,
,
,

在中国，它也被广泛用于制造灯笼和透明胶片。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd][dʒə'pæn][fɔːr; fər] ['gleɪzɪŋ] ['wɪndoʊz] .
and 和 | in 在 | that 那 | country 国家 | and 和 | Japan 日本 | for 为了 | glazing 玻璃 | windows 视窗 | .

在该国和日本，玻璃窗也用于此用途。

['hændlz] [fɔːr; fər] ['teɪbl] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [tuːlz] ,

Handles	**for**	**table**	**knives**	**and**	**forks**	**,**	**tools**	**,**
把手	为了	桌子	刀具	和	叉子	,	工具	,

餐刀叉柄、工具

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [stemz] [ʌv; əv]

and	**other**	**implements**	**have**	**been**	**made**	**from**	**the**	**thick**	**stems**	**of**
和	其他	实施	有	到过	制成	从	这	厚的	茎	的

['ɔːwiːd] ,

oarweeds	**,**
牡蛎草	,

人们还用芦苇的粗茎制作了其他工具。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [frʌm; frəm] ['kɔːdə] ['faɪləm] .

and	**fishing**	**lines**	**from**	**Chorda**	**filum**	**.**
和	钓鱼	线条	从	弦乐	丝	.

以及来自 Chorda filum 的钓鱼线。

['trɪpəli] ['paʊdər] , [ɪk'stensɪvli] [juːst] [fɔːr; fər] ['paːlɪʃɪŋ] , [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] ['ʃɛlz]

Tripoli	**powder**	**,**	**extensively**	**used**	**for**	**polishing**	**,**	**consists**	**mainly**	**of**	**the**	**silicious**	**shells**
硅藻土	粉末	,	广泛地	用过的	为了	抛光	,	由	主要	的	这	硅质的	贝壳

[ʌv; əv]['daɪətəmz] .

of	**Diatoms**	**.**
的	硅藻	.

广泛用于抛光的的黎波里粉主要由硅藻的硅质外壳组成。

[ɑːn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [koʊst] , [ðə; ði] ['kɔrsɚ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [siː] - [wiːd] , [naʊ] [juːst]

On	**various**	**parts**	**of**	**our**	**coast**	**,**	**the**	**coarser**	**species**	**of**	**sea**	**-**	**weed**	**,**	**now**	**used**
在	各种各样的	部分	的	我们的	海岸	,	这	较粗糙	物种	的	海	-	杂草	,	现在	用过的

[æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [mə'nʊr] ,

as	**a**	**valuable**	**manure**	**,**
作为	一个	有价值的	肥料	,

在我们沿海的各个地区，一些较粗的海藻现在被用作一种很有价值的肥料。

[wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪk'stensɪvli] [bɜːrnt] [fɔːr; fər] [kelp] , [æn; ən] [ɪm'pjʊr] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv]['soʊdə] .

were	**formerly**	**extensively**	**burnt**	**for**	**kelp**	**,**	**an**	**impure**	**carbonate**	**of**	**soda**	**.**
是	以前	广泛地	烧焦的	为了	海带	,	一个	不纯	碳酸盐	的	苏打	.

以前人们大量焚烧海藻以获取海带，海带是一种不纯的碳酸钠。

[ðɪs] ['ɪndəstri] , [wen] ['kærid] [ɑːn][ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ,

This	**industry**	**,**	**when**	**carried**	**on**	**upon**	**a**	**large**	**scale**	**,**
这	行业	,	什么时候	携带	在	之上	一个	大的	规模	,

这个行业，当大规模开展时，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði]

became	**a**	**fruitful**	**source**	**of**	**income**	**to**	**some**	**of**	**the**	**poorest**	**districts**	**in**	**the**
成为	一个	卓有成效	来源	的	收入	到	一些	的	这	最贫困	地区	在	这

['kɪŋdəm] ,

kingdom	**,**
王国	,

成为王国一些最贫困地区的重要收入来源，

['brɪŋɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] , ['nɪrli] £30 , - [pər] ['ænəm] ['ɪntuː] ['ɔːrkni]

bringing	**,**	**in**	**the**	**last**	**decade**	**of**	**last**	**century**	**,**	**nearly**	**£30**	**,**	**000**	**per**	**annum**	**into**	**Orkney**
带来	,	在	这	最后的	十年	的	最后的	世纪	,	几乎	£30	,	-	每	年	进入	奥克尼群岛

[ə'loʊn] .

alone	**.**
独自的	.

上世纪最后十年，仅奥克尼群岛每年就因此获得近 3 万英镑的收入。

[sɪns] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['soʊdə][frʌm; frəm] [rɑːk] [sɔːlt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] ,

Since	**the**	**production**	**of**	**soda**	**from**	**rock**	**salt**	**has**	**become**	**general**	**,**
自从	这	生产	的	苏打	从	岩石	盐	有	变得	一般的	,

由于利用岩盐生产苏打水的技术已经普及，

[kelp] [ɪz] [naʊ] ['oʊnli] [bɜːrnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'strækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪədaɪn] ,

kelp	**is**	**now**	**only**	**burnt**	**for**	**the**	**extraction**	**of**	**iodine**	**,**
海带	是	现在	仅有的	烧焦的	为了	这	萃取	的	碘	,

现在海带燃烧仅用于提取碘。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt] ['sʌbstəns] .

this	**being**	**the**	**easiest**	**way**	**of**	**obtaining**	**that**	**substance**	**.**
这	存在	这	最容易	方式	的	获得	那	物质	.

这是获得该物质最简便的方法。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

Although	**the**	**vegetable**	**structure**	**and**	**mode**	**of**	**reproduction**	**are**	**essentially**	**the**
虽然	这	蔬菜	结构	和	模式	的	生殖	是	本质上	这

[seɪm] [ɪn] [ɔːl] ,

same	**in**	**all**	**Algæ**	**,**
相同的	在	全部	藻类	,

虽然所有藻类的植物结构和繁殖方式本质上都是相同的，

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ðeɪ] ['veri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [sel] , [θruː] ['sɛlz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

as	**regards**	**the**	**former**	**they**	**vary**	**from**	**the**	**simple**	**cell**	**,**	**through**	**cells**	**arranged**	**in**
作为	问候	这	以前的	他们	各不相同	从	这	简单的	细胞	,	通过	细胞	安排	在

[θredz] ,

threads	**,**
线程	,

至于前者，它们从简单的细胞到排列成丝状的细胞，种类繁多。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] ['haɪər] [traɪbz] .

to	**a**	**stem**	**and**	**leaves**	**simulating**	**the**	**vegetation**	**of**	**higher**	**tribes**	**.**
到	一个	干	和	树叶	模拟	这	植被	的	更高	部落	.

茎和叶模拟高等部落的植被。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][kaɪndz][ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [θredz] ,

And	**although**	**the**	**simpler**	**kinds**	**are**	**obviously**	**formed**	**of**	**threads**	**,**
和	虽然	这	更简单	种类	是	明显地	形成	的	线程	,

虽然比较简单的类型显然是由线构成的，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmpaʊnd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃər] [baɪ]

most	**of**	**the**	**more**	**compound**	**may**	**also**	**be**	**resolved**	**into**	**the**	**same**	**structure**	**by**
最多	的	这	更多的	化合物	可能	还	是	已解决	进入	这	相同的	结构	经过

[ˌmæsə'reɪʃən] [ɪn] [hɑːt]['wɔːtər][ɔːr][daɪ'luːtɪd][ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd] .

maceration	**in**	**hot**	**water**	**or**	**diluted**	**muriatic**	**acid**	**.**
浸渍	在	热的	水	或者	稀	氯化物	酸	.

大部分化合物也可以通过在热水或稀盐酸中浸泡而分解成相同的结构。

[ɪn] ['sʌbstəns] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [mɪr] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [slaɪm] [ɔːr]['dʒeli] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sɪlki] [tuː; tə][ðə; ði]

In	**substance**	**some**	**are**	**mere**	**masses**	**of**	**slime**	**or**	**jelly**	**,**	**others**	**are**	**silky**	**to**	**the**
在	物质	一些	是	仅仅	群众	的	粘液	或者	果冻	,	其他的	是	丝滑	到	这

[fiːl] ,

feel	**,**
感觉	,

有些物质本质上只是一团黏液或果冻，而另一些摸起来却丝滑柔顺。

['hɔːrni] , [ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs][ɔːr] ['leðər] - [laɪk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'pærəntli] ['wʊdi] .

horny	**,**	**cartilaginous**	**or**	**leather**	**-**	**like**	**,**	**and**	**even**	**apparently**	**woody**	**.**
好色	,	软骨	或者	皮革	-	喜欢	,	和	甚至	显然	木质的	.

角质的、软骨状的或皮革状的，甚至看起来像木质的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [sɪ'kriːt] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər]

A	few	species	secrete	carbonate	of	lime	from	the	water	,	laying	it	up	in	their
一个	很少	物种	分泌	碳酸盐	的	酸橙	从	这	水	,	躺下	它	向上	在	他们的

['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ;

tissues	;
组织	;

少数物种会从水中分泌碳酸钙，并将其储存在自身组织中；

['ʌðər] ['kʌvər] [ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪnərəl] , [waɪl] [sʌm; səm] [koʊt] [ðəm'selvz]

others	cover	themselves	completely	with	that	mineral	,	while	some	coat	themselves
其他的	覆盖	他们自己	完全地	和	那	矿物	,	尽管	一些	外套	他们自己

[wɪð; wɪθ] ['saɪˌleks] [ɔːr] [flɪnt] .

with	silex	or	flint	.
和	燧石	或者	燧石	.

有些动物全身都覆盖着这种矿物，而有些动物则用燧石或燧石覆盖全身。

['meni] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] , ['iːv(ə)n] [wen] ['groʊɪŋ] [æt; ət] [depθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['veri]

Many	Algæ	are	beautifully	coloured	,	even	when	growing	at	depths	to	which	very
许多	藻类	是	非常漂亮	有色	,	甚至	什么时候	生长	在	深度	到	哪个	非常

['lɪt(ə)l] [laɪt] ['penətreɪts] .

little	light	penetrates	.
小的	光	渗透	.

许多藻类即使生长在光线难以穿透的深处，也依然色彩艳丽。

[æz; əz] [ɪn] [ðer; ðər] ['vedʒɪteɪtɪv] ['ɔrgənz] , [soʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌriːprə'dʌktɪv] ,

As	in	their	vegetative	organs	,	so	in	their	reproductive	,
作为	在	他们的	植物性的	器官	,	所以	在	他们的	生殖	,

正如它们的营养器官一样，它们的生殖器官也是如此。

[ɪg'zɪbɪt] ['meni] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['riːəl] ['dɪfrəns] .

Algæ	exhibit	many	modifications	of	structure	without	much	real	difference	.
藻类	展览	许多	修改	的	结构	没有	很多	真实的	不同之处	.

藻类在结构上表现出许多变化，但本质上并没有太大区别。

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [siː] - [wiːdz] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [baɪ] ['sɪmp(ə)l] [sel] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

In	the	green	sea	-	weeds	reproduction	is	effected	by	simple	cell	division
在	这	绿色的	海	-	杂草	生殖	是	受影响	经过	简单的	细胞	分配

[ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'seljələr] ['spiːʃiːz] ,

in	the	unicellular	species	,
在	这	单细胞	物种	,

绿藻的繁殖是通过单细胞物种的简单细胞分裂实现的。

[ænd; ənd] [baɪ] [spɔːz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [tuː] ['sɛlz] [ɪn] [ðə; ði]

and	by	spores	resulting	from	the	union	of	the	contents	of	two	cells	in	the
和	经过	孢子	结果	从	这	联盟	的	这	内容	的	二	细胞	在	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

并通过两个细胞内容物结合而产生的孢子进行繁殖。

[ðə; ði] [red] [siː] - [wiːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ]

The	red	sea	-	weeds	have	a
这	红色的	海	-	杂草	有	一个

红藻具有

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

['dʌb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['sekʃuəl] [wʌn] , [baɪ] [spɔːz] [ænd; ənd] [æn,θɛ'rɪdiə] ,

double	**system**	**of**	**reproduction**	**,**	**a**	**distinctly**	**sexual**	**one**	**,**	**by**	**spores**	**and**	**antheridia**	**,**
双倍的	系统	的	生殖	,	一个	明显地	性	一	,	经过	孢子	和	雄器	,

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baɪ] ,

and	**another**	**by**	**tetraspores**	**,**
和	其他	经过	四分孢子	,

双重繁殖系统，一种是明显的有性繁殖，通过孢子和精子器进行繁殖；另一种是四分孢子繁殖。

[wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] - , [ɔːr] [bʌdz] .

which	**by**	**some**	**are**	**considered**	**to**	**be**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**gemmæ**	**,**	**or**	**buds**	**.**
哪个	经过	一些	是	经过考虑的	到	是	的	这	自然	的	-	,	或者	花蕾	.

有些人认为它们是花蕾（gemmæ）的产物。

[ðə; ði] [spɔːz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['hɑːloʊ] (- , [sə'ræmɪdiəm] ,

The	**spores**	**are**	**generally**	**situated**	**in**	**distinct**	**hollow**	**conceptacles**	**(**	**favellæ**	**,**	**ceramidium**	**,**
这	孢子	是	一般来说	位于	在	清楚的	空洞的	概念	(	-	,	塞拉米迪	,

[kɔk'sidiəm]) .

coccidium	**)**	**.**
球虫	)	.

孢子通常位于不同的空心概念囊（favellæ、ceramidium、coccidium）中。

[ðə; ði] ['tetrəˌspɔːr] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'septəkl] .

The	**tetraspore**	**is**	**also**	**sometimes**	**contained**	**in**	**a**	**conceptacle**	**.**
这	四孢子	是	还	有时	包含	在	一个	概念	.

四分孢子有时也包含在胚囊中。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['glɑːbjələr] , [træns'pærənt] [sel] ,

It	**consists**	**of**	**a**	**more**	**or**	**less**	**globular**	**,**	**transparent**	**cell**	**,**
它	由	的	一个	更多的	或者较少的		球形	,	透明的	细胞	,

它由一个大致呈球形、透明的细胞组成，

[wɪtʃ] [wen] [mə'tʃʊr] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr] (['rerli] [θriː]) ['spɔːrˌjuːl] .

which	**when**	**mature**	**contains**	**within**	**it**	**four**	**(**	**rarely**	**three**	**)**	**sporules**	**.**
哪个	什么时候	成熟	包含	之内	它	四	(	很少	三	)	孢子	.

成熟时，其内部含有四个（极少数情况下为三个）孢子。

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːlɪv] [siː] - [wiːdz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dʌb(ə)l] , [baɪ] ['zoʊəˌspɔːr] , ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd]

Reproduction	**in**	**the**	**olive**	**sea**	**-**	**weeds**	**is**	**also**	**double**	**,**	**by**	**zoospores**	**,**	**generally**	**considered**
生殖	在	这	橄榄	海	-	杂草	是	还	双倍的	,	经过	游动孢子	,	一般来说	经过考虑的

- ,

gemmæ	**,**
-	,

橄榄海藻的繁殖方式也是双重的，通过游动孢子进行繁殖，通常被认为是芽孢。

[ænd; ənd][baɪ] [spɔːz] [ænd; ənd][ˌænθ(ə)rə(ʊ)'zəʊɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sekʃuəl] ['prɑːses] .

and	**by**	**spores**	**and**	**antherozoids**	**,**	**which**	**is**	**a**	**sexual**	**process**	**.**
和	经过	孢子	和	精子虫	,	哪个	是	一个	性	过程	.

通过孢子和精子进行繁殖，这是一种有性繁殖过程。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[ə; eɪ] , ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz] .

A	**,**	**Species**	**of**	**Gleocapsa**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Palmelleæ**	**,**	**in**	**various**	**stages**	**.**
一个	,	物种	的	-	,	一	的	这	-	,	在	各种各样的	阶段	.

A，Gleocapsa属（棕榈科）的各个物种，处于不同的生长阶段。

[ə; eɪ] [bɪ'kʌmz] [biː] , [siː] , [diː] , [ænd; ənd][iː][baɪ] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

A	**becomes**	**B**	**,**	**C**	**,**	**D**	**,**	**and**	**E**	**by**	**repeated**	**division**	**.**
一个	变成	B	,	C	,	D	,	和	E	经过	重复	分配	.

A 通过反复除法变成 B、C、D 和 E。

['mægnɪfaɪd] - [da'ɪæmɪtəz] .
Magnified 300 diameters .
放大 - 直径 .

放大300倍直径。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['hɑːrvi] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd]
Following the classification adopted by Professor Harvey , which is that generally employed
下列的 这 分类 已采用 经过 教授 哈维 , 哪个 是 那 一般来说 受雇
[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['mænjuːəlz] ,
in English systematic manuals ,
在 英语 系统 手册 ,

按照哈维教授采用的分类方法（这也是英国系统手册中普遍采用的分类方法），

[wiː; wi] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ['ɪntuː] [θriː] [sʌb] - ['ɔːrdərz] , [neɪmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌlər] [ʌv; əv]
we divide the order into three sub - orders , named from the prevailing colour of
我们 划分 这 命令 进入 三 子 - 订单 , 命名 从 这 盛行 颜色 的
[ðer; ðər] [spɔːz] . [wʌn] .
their spores . 1 .
他们的 孢子 . 1 .

我们将该目分为三个亚目，根据其孢子的主要颜色命名。1.

- , [wɪð; wɪθ] [griːn] [spɔːz] ; [ˌtuː'tuː] .
Chlorospermeæ , with green spores ; 2 .
- , 和 绿色的 孢子 ; 2 .

绿孢子菌，孢子呈绿色；2.

- , [wɪð; wɪθ] [red] [spɔːz] ; [ænd; ənd] [θriː] .
Rhodospermeæ , with red spores ; and 3 .
- , 和 红色的 孢子 ; 和 3 .

红孢子菌，孢子呈红色；以及 3.

- , [wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] - ['kʌlərd] [spɔːz] .
Melanospermeæ , with olive - coloured spores .
- , 和 橄榄 - 有色 孢子 .

黑孢子菌，孢子呈橄榄色。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [plænt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [gruːp] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [græs] - [griːn] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ɑːlɪv]
The entire plant in the first group is usually grass - green , but occasionally olive
这 全部的 植物 在 这 第一的 团体 是 通常 草 - 绿色的 , 但 偶尔 橄榄
, ['pɜːrp(ə)l] , [bluː] ,
, purple , blue ,
, 紫色的 , 蓝色的 ,

第一组植物整体通常呈草绿色，但偶尔也呈橄榄色、紫色、蓝色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [blæk] ; [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌm; səm] [ʃeɪd] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [red]
and sometimes almost black ; in the second it is some shade or other of red
和 有时 几乎 黑色的 ; 在 这 第二 它 是 一些 阴影 或者 其他 的 红色的
,
,
,

有时近乎黑色；第二种颜色则是某种红色。

['veri] ['seldəm] [griːn] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] , [waɪl] ['dʒen(ə)rəli] ['ɑːlɪv] [griːn] ,
very seldom green ; and in the third , while generally olive green ,
非常 很少 绿色的 ; 和 在 这 第三 , 尽管 一般来说 橄榄 绿色的 ,

极少见绿色；而第三种则通常为橄榄绿色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [braʊn] ['ɑːlɪv] [ɔːr] ['jeloʊ] .
it is occasionally brown olive or yellow .
它 是 偶尔 棕色的 橄榄 或者 黄色的 .

它偶尔会呈现棕色、橄榄色或黄色。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈverid] [ɪn][fɔːrm] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈθredˌlaɪk] ,

The	Chlorospermeæ	are	extremely	varied	in	form	,	often	threadlike	,
这	-	是	极其	多种多样	在	形式	,	经常	线状	,

绿种子植物形态极其多样，通常呈丝状。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈprɔpəgeitid] [ˈiːðər] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	are	propagated	either	by	the	simple	division	of	the	contents	of	their
和	是	传播	任何一个	经过	这	简单的	分配	的	这	内容	的	他们的

['sɛlz] (['ɛndoʊˌkroʊm]) ,

cells	(	endochrome	)	,
细胞	(	内色素	)	,

它们通过细胞内容物（内色素）的简单分裂进行繁殖，

[baɪ][ðə; ði] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [dʒɔɪnts] ,

by	the	transformation	of	particular	joints	,
经过	这	转型	的	特别的	关节	,

通过特定关节的变换，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] ['ɪntuː] ['zoʊəˌspɔːr] ,

or	by	the	change	of	the	contents	of	the	cells	into	zoospores	,
或者	经过	这	改变	的	这	内容	的	这	细胞	进入	游动孢子	,

或者通过细胞内容物转化为游动孢子，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɛlz] ['muːvɪŋ] ['friːli] [ɪn]['wɔːtər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['hɛəlaik] [ə'pendidʒiz] .

which	are	cells	moving	freely	in	water	by	means	of	hairlike	appendages	.
哪个	是	细胞	移动	自由	在	水	经过	方法	的	毛发状	附属物	.

这些细胞依靠毛状附属物在水中自由移动。

[ɪn][ðer; ðər] ['loʊər] [fɔːrmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ]

In	their	lower	forms	they	are	among
在	他们的	降低	表格	他们	是	之中

它们低等形态属于

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði][moʊst] [ˌruːdɪˈmentri] [ʌv; əv][ɔːl] [plænts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪkli] ,

the	most	rudimentary	of	all	plants	,	and	thus	of	special	interest	physiologically	,
这	最多	基本的	的	全部	植物	,	和	因此	的	特别的	兴趣	生理学	,

它是所有植物中最原始的，因此在生理学上具有特殊的意义。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['haɪər] [plænts][ɑːr; ər] [fɔːrmd] .

as	representing	the	component	parts	of	which	higher	plants	are	formed	.
作为	代表	这	成分	部分	的	哪个	更高	植物	是	形成	.

代表构成高等植物的各个组成部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ['ɪntuː] [twelv] [gruːps] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

They	are	subdivided	into	twelve	groups	,	as	follows	:
他们	是	细分	进入	十二	团体	,	作为	跟随	:

它们又细分为十二个组，如下所示：

[ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] , - , [ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'seljələr][plænts] ,

The	first	group	,	Palmelleæ	,	are	unicellular	plants	,
这	第一的	团体	,	-	,	是	单细胞	植物	,

第一类植物，棕榈科（Palmelleæ），是单细胞植物。

[ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [friː] [ɔːr] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dʒə'lætɪnəs] [mæs] ,

the	cells	of	which	are	either	free	or	surrounded	by	a	gelatinous	mass	,
这	细胞	的	哪个	是	任何一个	自由的	或者	包围	经过	一个	胶状的	大量的	,

其细胞要么是游离的，要么被胶状物质包围。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɔpəgeitid] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] .

and	they	are	propagated	by	the	division	of	the	endochrome	.
和	他们	是	传播	经过	这	分配	的	这	内色素	.

它们通过内色素的分裂进行繁殖。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪz][ˌproʊtoʊ'kɑːkəs] -

One	of	the	most	remarkable	of	the	species	of	this	family	is	Protococcus	cruentus
一	的	这	最多	卓越	的	这	物种	的	这	家庭	是	原球菌	-

,

,

,

该科中最引人注目的物种之一是血红原球菌（Protococcus cruentus）。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɔːlz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['æspekt] ,

which	is	found	at	the	foot	of	walls	having	a	northern	aspect	,
哪个	是	成立	在	这	脚	的	墙壁	拥有	一个	北方	方面	,

它位于朝北的墙脚下，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][ɑːn] [stoʊnz] .

looking	as	if	blood	had	been	poured	out	on	the	ground	or	on	stones	.
寻找	作为	如果	血	有	到过	倾倒	出去	在	这	地面	或者	在	石头	.

看起来就像鲜血倾泻在地上或石头上一样。

[ˌproʊtoʊ'kɑːkəs][naɪ'veɪlɪs] , [ə'gen] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [snoʊ] ,

Protococcus	nivalis	,	again	,	is	the	cause	of	the	red	snow	,
原球菌	雪崩	,	再次	,	是	这	原因	的	这	红色的	雪	,

红雪的罪魁祸首依然是雪原球菌。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɜːrli] ['ɑːrktɪk]['nævəˌgeɪtɚz] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['mɑːrvələs] [ə'kaʊnts] .

of	which	early	arctic	navigators	used	to	give	such	marvellous	accounts	.
的	哪个	早期的	北极	导航员	用过的	到	给	这样的	奇妙	账户	.

早期的北极航海家们曾对这段经历做出过许多精彩的描述。

([fɪg] . [ˌtuː'tuː] .)

(	Fig	.	2	.	)
(	如图	.	2	.	)

（图2）

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ə; eɪ] , ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪləmənt] [ʌv; əv][ˌzigni'mɑː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ;

A	,	Fragment	of	a	Filament	of	Zygnema	,	one	of	the	Conjugateæ	;
一个	,	分段	的	一个	灯丝	的	齐格内玛	,	一	的	这	-	;

A，接合菌属（Conjugateæ）成员之一的丝状体片段；

[biː] , [klɑː'stɪriəm] ; [siː] , - ; [tuː] ['dɛsmədz] .

B	,	Closterium	;	C	,	Euastrium	;	two	desmids	.
B	,	克洛斯特里姆	;	C	,	-	;	二	鼓膜	.

B，梭形藻属；C，真星藻属；两种鼓藻。

[ðə; ði] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [sək'siːdɪŋ] [gruːp] ,

The	Desmideaceæ	,	together	with	the	plants	of	the	next	succeeding	group	,
这	-	,	一起	和	这	植物	的	这	下一个	成功	团体	,

Desmideaceae科植物，连同其后一类植物，

[ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv]

are	favourite	subjects	of	investigation	or	observation	by	the	possessors	of
是	最喜欢的	主题	的	调查	或者	观察	经过	这	拥有者	的

['maɪkrəskəʊps] ,

microscopes	,
显微镜	,

是显微镜拥有者最喜欢研究或观察的对象，

[æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] ['merɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrmz] .

an	attention	they	merit	from	the	beauty	and	variety	of	their	forms	.
一个	注意力	他们	优点	从	这	美丽	和	种类	的	他们的	表格	.

它们形态优美多样，值得人们关注。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪnɪt] [plænts][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sɛlz] ['dʒen(ə)rəli] [ˌɪndɪ'pendənt]

They	are	minute	plants	of	a	green	colour	,	consisting	of	cells	generally	independent
他们	是	分钟	植物	的	一个	绿色的	颜色	,	由	的	细胞	一般来说	独立的

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

of	each	other	,
的	每个	其他	,

它们是微小的绿色植物，由通常彼此独立的细胞组成。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['fɔːmiŋ] ['brɪt(ə)l] [θredz] [ɔːr] ['mɪnɪt] [frɑːnd] ,

but	sometimes	forming	brittle	threads	or	minute	fronds	,
但	有时	成型	脆	线程	或者	分钟	叶状体	,

但有时会形成易碎的丝状物或细小的叶状物，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [spɔːz] ['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]

and	are	reproduced	by	spores	generated	by	the	conjugation	of	two	distinct
和	是	复制品	经过	孢子	生成的	经过	这	共轭	的	二	清楚的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

它们通过两个不同个体的接合产生的孢子进行繁殖。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ɪn] ['dɛsmədz] [ænd; ənd]['daɪətəmz] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]

The	process	of	conjugation	in	Desmids	and	Diatoms	consists	in	the	union	of
这	过程	的	共轭	在	鼓膜	和	硅藻	由	在	这	联盟	的

[ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ʌv; əv] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

the	endochrome	of	two	individuals	,
这	内色素	的	二	个人	,

鼓藻和硅藻的接合过程是指两个个体的内色素结合在一起。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['fæməliz] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] .

each	of	which	in	these	families	is	composed	of	a	single	cell	.
每个	的	哪个	在	这些	家庭	是	由	的	一个	单身的	细胞	.

这些家族中的每个细胞都由一个单细胞组成。

[ðɪs] ['ʌltɪmətli] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['bɑːdi][ɔːr] ['restɪŋ] [spɔːr] , [wɪtʃ] ['æftərwərdz] ['dʒɜːməˌneɪts] ,

This	ultimately	forms	a	rounded	body	or	resting	spore	,	which	afterwards	germinates	,
这	最终	表格	一个	圆润	身体	或者	休息	孢子	,	哪个	然后	发芽	,

最终形成圆形孢子体或休眠孢子，随后萌发。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [plænt][nɑːt] [haʊ'evər] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][fɔːrm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][θɜːrd]

the	resulting	plant	not	however	acquiring	the	normal	form	until	the	third
这	结果	植物	不是	然而	收购	这	普通的	形式	直到	这	第三

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

然而，这种植物直到第三代才呈现正常形态。

([fɪg] . [θriː] .)
(Fig . 3 .)
(如图 . 3 .)

(图3)

[ðə; ði] - , ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [gruːp] [ɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd]
The Diatomaceæ , closely allied to the preceding group in structure and
这 - , 密切 盟军 到 这 前 团体 在 结构 和
[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [haʊ'evər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
reproduction , are however distinguished from them
生殖 , 是 然而 杰出的 从 他们

硅藻纲在结构和繁殖方式上与前述类群密切相关，但它们与前述类群有所区别。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[baɪ][ðer; ðər] ['flɪnti] ['ʃɛlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['bjuːtɪfli] ['skʌlptʃərd] .
by their flinty shells , which are often beautifully sculptured .
经过 他们的 燧石 贝壳 , 哪个 是 经常 非常漂亮 雕塑 .

它们坚硬的贝壳，通常雕刻得非常精美。

[ðer; ðər] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ɪz][ə; eɪ]['goʊldən] [braʊn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [griːn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] - .
Their endochrome is a golden brown , instead of green as in the Desmideaceæ .
他们的 内色素 是 一个 金的 棕色的 , 反而 的 绿色的 作为 在 这 - .

它们的内色素呈金棕色，而不是像 Desmideaceae 科植物那样呈绿色。

[ðə; ði] ['lætər] , ['ɔːlsoʊ] , [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [freʃ] ['wɔːtər] , [waɪl] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
The latter , also , are confined to fresh water , while the Diatomaceæ are found ,
这 后者 , 还 , 是 受限 到 新鲜的 水 , 尽管 这 - 是 成立 ,
[ðoʊ] [nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] ,
though not exclusively ,
尽管 不是 只 ,

后者也仅限于淡水，而硅藻则分布于（但不限于）淡水中。

[ɪn][ðə; ði] [siː] , [wer] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] ['sʌmtaɪmz] , [ˌmaɪkrə'skɑːpɪkli] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
in the sea , where their shells sometimes , microscopically minute as they are
在 这 海 , 在哪里 他们的 贝壳 有时 , 显微镜下 分钟 作为 他们 是
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
individually ,
单独 ,

在海里，它们的贝壳有时，尽管单个贝壳极其微小，

[fɔːrm] [bæŋks] [ɪk'stendɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
form banks extending several hundred miles .
形式 银行 扩展 一些 百 英里 .

形成绵延数百英里的河岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʊkər] [ɪn][ðə; ði]
It is stated that in the collection made by Sir Joseph Hooker in the
它 是 声明 那 在 这 收藏 制成 经过 先生 约瑟夫 妓女 在 这
[ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
Himalayas the species closely resemble our own .
喜马拉雅山 这 物种 密切 类似 我们的 自己的 .

据称，约瑟夫·胡克爵士在喜马拉雅山脉采集的标本中，物种与我们人类的物种非常相似。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [gruːp] , - ,
In the next group , Confervaceæ ,
在 这 下一个 团体 , - ,

下一组是 Confervaceæ，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][fɔːrmz] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][plænt]

we	are	introduced	to	forms	more	like	the	general	notion	of	what	a	plant
我们	是	介绍	到	表格	更多的	喜欢	这	一般的	概念	的	什么	一个	植物

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

我们接触到的形态更像是植物应有的一般概念。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɑːr; ər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [θredz] , ['dʒɔɪntɪd] , ['iːðər]

The	individuals	of	which	it	consists	are	composed	of	threads	,	jointed	,	either
这	个人	的	哪个	它	由	是	由	的	线程	,	关节	,	任何一个

['sɪmp(ə)l][ɔːr] [brænʧt] ,

simple	or	branched	,
简单的	或者	分支	,

构成它的个体由丝状物组成，这些丝状物有关节，可以是简单的，也可以是分支的。

['moʊstli][ʌv; əv][ə; eɪ] [græs] - [griːn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] ['iːðər] [baɪ] ['mɪnɪt] ['zoʊəˌspɔːr] [ɔːr]

mostly	of	a	grass	-	green	colour	,	and	propagating	either	by	minute	zoospores	or
大多	的	一个	草	-	绿色的	颜色	,	和	传播	任何一个	经过	分钟	游动孢子	或者

[baɪ] [ˌmetəˈmɔːˌfəʊzd] [dʒɔɪnts] .

by	metamorphosed	joints	.
经过	变态	关节	.

大多呈草绿色，可通过微小的游动孢子或变态节进行繁殖。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [bəuθ][ɪn] [freʃ] [ænd; ənd][sɔːlt]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn][dæmp] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] .

They	are	found	both	in	fresh	and	salt	water	,	and	in	damp	situations	.
他们	是	成立	两个都	在	新鲜的	和	盐	水	,	和	在	潮湿	情况	.

它们既存在于淡水环境中，也存在于咸水中，并且喜欢潮湿的环境。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

The	number	of	species	is	very	great	.
这	数字	的	物种	是	非常	伟大的	.

物种数量非常多。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [kənˈsɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['ʌnˈbraːntʃt] [θredz] ;

A	considerable	number	consist	of	unbranched	threads	;
一个	大量	数字	由	的	未分支的	线程	;

相当一部分是由不分枝的线组成；

[ðə; ði] [brænʧt] [fɔːrmz] [groʊ] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['densli] [æz; əz][tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [bɔːlz] .

the	branched	forms	grow	sometimes	so	densely	as	to	assume	the	form	of	solid	balls	.
这	分支	表格	生长	有时	所以	密集地	作为	到	认为	这	形式	的	坚硬的	球	.

分枝状的植物有时生长得非常密集，以至于呈现出实心球状。

['æftər] [flʌdz] , [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][stændz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'kriːs] [tuː; tə]

After	floods	,	when	the	water	stands	for	several	days	,	they	sometimes	increase	to
后	洪水	,	什么时候	这	水	站立	为了	一些	天	,	他们	有时	增加	到

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] ,

such	an	extent	,
这样的	一个	程度	,

洪水过后，当积水持续数日时，水位有时会上涨到如此之高的程度。

[æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ɑːn][ɪts][səbˈsaɪdns,ˈsʌbsɪdns][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm]['peɪpər] - [laɪk] ['streɪtəm; 'strætəm] , [wɪtʃ]

as	to	form	on	its	subsidence	a	uniform	paper	-	like	stratum	,	which
作为	到	形式	在	它是	地面沉降	一个	制服	纸	-	喜欢	地层	,	哪个

[waɪl] [ˌdiːkəmˈpoʊzɪŋ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .

while	decomposing	is	extremely	disagreeable	.
尽管	分解	是	极其	令人不快的	.

沉降后会形成均匀的纸状地层，这种地层分解时会非常令人不适。

[ðə; ði] [neɪm] [kən'fə:və] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lməʊst] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [æz; əz][ə; eɪ][dʒə'nerɪk]['taɪt(ə)l] ,

The	name	Conferva	has	been	almost	discontinued	as	a	generic	title	,
这	姓名	康弗瓦	有	到过	几乎	已停产	作为	一个	通用的	标题	,

Conferva 这个名称作为通用名称已几乎不再使用。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [reɪndʒd] ['ʌndər] - - [ænd; ənd] - - ['fɔ:rə] .

the	majority	of	British	species	being	now	ranged	under	Clado	-	and	Chæto	-	phora	.
这	多数	的	英国	物种	存在	现在	范围	在下面	-	-	和	-	-	福拉	.

目前英国的大多数物种都归类于枝状枝状体（Clado-）和毛状枝状体（Chæto-phora）之下。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] [bræntʃt] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

The	latter	are	branched	,	and	require	great	care	and	attention	in	order	to
这	后者	是	分支	,	和	要求	伟大的	关心	和	注意力	在	命令	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] ,

distinguish	them	,
区分	他们	,

后者枝繁叶茂，需要格外小心谨慎才能加以区分。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

on	account	of	their	general	resemblance	to	each	other	.
在	帐户	的	他们的	一般的	相似	到	每个	其他	.

因为它们彼此之间非常相似。

[gʊd] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [haʊ'evər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['bræntʃɪŋ] [ænd; ənd]

Good	characters	are	however	to	be	found	in	their	mode	of	branching	and
好的	人物	是	然而	到	是	成立	在	他们的	模式	的	分枝	和

[ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l][dʒɔɪnts] .

the	form	and	comparative	size	of	the	terminal	joints	.
这	形式	和	比较	尺寸	的	这	终端	关节	.

好的性状体现在它们的枝条分枝方式以及末端关节的形状和相对大小上。

[ðə; ði] - ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [gru:p] ,

The	Batrachospermeæ	constitute	a	small	but	very	beautiful	group	,
这	-	构成	一个	小的	但	非常	美丽的	团体	,

蛙类虽然数量不多，但却非常美丽。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [dʒə'lætɪnəs] [θredz] ['veriəsli,'væriəsli]['woʊv(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ] [bræntʃt] [sə'lɪndrɪk(ə)l][frɑ:nd] .

consisting	of	gelatinous	threads	variously	woven	into	a	branched	cylindrical	frond	.
由	的	胶状的	线程	各种各样的	编织	进入	一个	分支	圆柱体	叶状体	.

由胶状丝状物交织而成，形成多分枝的圆柱形叶状体。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'reɪndʒd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	branches	are	sometimes	arranged	,	as	in	the	British	species	,	so	that	the
这	分支	是	有时	安排	,	作为	在	这	英国	物种	,	所以	那	这

[plænts] [ə'pɪr] [laɪk] ['neklisiz] .

plants	appear	like	necklaces	.
植物	出现	喜欢	项链	.

像英国的品种一样，有些植物的枝条会排列成项链状。

[ɪn] ['kʌlər] [ðeɪ] [pæs] [frʌm; frəm] [gri:n] , [θru:] [ˌɪntər'mi:diət] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l]

In	colour	they	pass	from	green	,	through	intermediate	shades	of	olive	and	purple
在	颜色	他们	经过	从	绿色的	,	通过	中间的	色调	的	橄榄	和	紫色的

, [tu:; tə] [blæk] .

,	to	black	.
,	到	黑色的	.

颜色从绿色，经过橄榄绿和紫色等中间色调，最终过渡到黑色。

[ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ,

In	common	with	some	of	the	higher	Algæ	,
在	常见的	和	一些	的	这	更高	藻类	,

与某些高等藻类一样，

[ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] ['bræntʃɪz] [send][dʒɔɪnts] [daʊn] [ðə; ði][stem] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

the	threads	of	the	superficial	branches	send	joints	down	the	stem	,	changing	it
这	线程	的	这	浅	分支	发送	关节	向下	这	干	,	变化	它

[frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l][tuː; tə]['kɑːmpaʊnd] .

from	simple	to	compound	.
从	简单的	到	化合物	.

表层枝条的纤维向下延伸形成节，使茎由单节变为复节。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['fluːvɪətaɪl] .

The	native	species	are	all	fluviatile	.
这	本国的	物种	是	全部	河流	.

本地物种均为河流物种。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv] .

The	Hydrodicteæ	are	among	the	most	remarkable	of	Algæ	.
这	-	是	之中	这	最多	卓越	的	藻类	.

水生藻类是藻类中最引人注目的类群之一。

[ˌhaɪdroʊˈdɪktiːˌɑːn] - , [ðə; ði]['sɑːlətəri] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːnd][æt; ət]

Hydrodictyon	utriculatum	,	the	solitary	British	species	,	is	found	in	the	large	pond	at
水网	-	,	这	孤	英国	物种	,	是	成立	在	这	大的	池塘	在

['hæmptən] [kɔːrt] ,

Hampton	Court	,
汉普顿	法庭	,

单独栖息于英国的囊状水网鱼（Hydrodictyon utriculatum）在汉普顿宫的大池塘中被发现。

[ænd; ənd][ɪn]['sɪmələr] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] .

and	in	similar	situations	in	various	parts	of	the	country	,	but	not	very	generally	.
和	在	相似的	情况	在	各种各样的	部分	的	这	国家	,	但	不是	非常	一般来说	.

在全国各地也出现过类似情况，但并不普遍。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [griːn] [pɜːrs] [ɔːr][net] , [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

It	resembles	a	green	purse	or	net	,	from	four	to	six	inches	in	length	,
它	类似	一个	绿色的	钱包	或者	网	,	从	四	到	六	英寸	在	长度	,

它形似一个绿色的钱包或网，长约四到六英寸。

[wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [ænd; ənd]['regjələr] [meʃiz] , [ðə; ði] [rɪˌtɪkjəˈleʃən] ['biːɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr] [laɪnz] [lɔːŋ] .

with	delicate	and	regular	meshes	,	the	reticulations	being	about	four	lines	long	.
和	精美的	和	常规的	网格	,	这	网状结构	存在	关于	四	线条	长的	.

网眼细密规则，网纹长度约为四线。

[ɪts] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪz][noʊ] [les] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]

Its	method	of	reproduction	is	no	less	remarkable
它是	方法	的	生殖	是	不	较少的	卓越

它的繁殖方式同样引人注目。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðæn; ðən][ɪts][fɔːrm] .

than	its	form	.
比	它是	形式	.

比它的形式更胜一筹。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [fɔːrmz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪˈlɪptɪk] [greɪnz] .

Each	of	the	cells	forms	within	itself	an	enormous	mass	of	small	elliptic	grains	.
每个	的	这	细胞	表格	之内	本身	一个	巨大的	大量的	的	小的	椭圆	谷物	.

每个细胞内部都形成了大量的椭圆形小颗粒。

[ðiːz] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [baɪ][ðə; ði] [iks'tremitis] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

These	become	attached	by	the	extremities	so	as	to	form	a	network	inside	the
这些	变得	随附的	经过	这	四肢	所以	作为	到	形式	一个	网络	里面	这

[sel] ,

cell	,
细胞	,

这些细胞的末端相互连接，从而在细胞内形成网络。

[ænd; ənd] , [ɪts] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [dɪ'zɑːlvd] ,

and	,	its	walls	being	dissolved	,
和	,	它是	墙壁	存在	溶解	,

而随着它的墙壁消融，

[ə; eɪ] [nuː] [plænt][ɪz][set] [friː] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [ˌhaɪdroʊ'dɪktiˌɑːn] .

a	new	plant	is	set	free	to	grow	to	the	size	of	the	parent	Hydrodictyon	.
一个	新的	植物	是	放	自由的	到	生长	到	这	尺寸	的	这	父母	水网	.

一株新的植物被放生，使其生长至与母株水网草（Hydrodictyon）相同的大小。

[ðə; ði] - [groʊ] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] , [ɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [mɔɪst] [sɔɪl] .

The	Nostochineæ	grow	in	fresh	water	,	or	attached	to	moist	soil	.
这	-	生长	在	新鲜的	水	,	或者	随附的	到	潮湿	土壤	.

念珠藻生长于淡水中，或附着于潮湿的土壤上。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['slendər] , ['biːdɪd] [θredz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɜːrm]['dʒeli] , [ænd; ənd]

They	consist	of	slender	,	beaded	threads	surrounded	by	a	firm	jelly	,	and
他们	由	的	苗条	,	串珠	线程	包围	经过	一个	公司	果冻	,	和

['ɔːf(ə)n] ['spreding] ['ɪntuː][lɑːrdʒ] ,

often	spreading	into	large	,
经常	传播	进入	大的	,

它们由细长的珠状丝线组成，周围包裹着坚硬的胶状物，并且经常扩散成大的、

['weɪvi] [frɑːnd] .

wavy	fronds	.
波浪状	叶状体	.

波浪状的叶片。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [biːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [θredz] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'dʌktɪv] [spɔːz] .

The	larger	beads	on	the	inclosed	threads	are	reproductive	spores	.
这	更大的	珠子	在	这	封闭	线程	是	生殖	孢子	.

封闭丝状物上的较大珠子是繁殖孢子。

([fɪg] .

(	Fig	.
(	如图	.

(如图。

[fɔːr] , [ə; eɪ] .)

4	,	A	.	)
4	,	一个	.	)

4、A.)

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ə; eɪ] , ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪləmənt] [ʌv; əv]['nɑːstɑːk] .

A	,	Fragment	of	a	Filament	of	Nostoc	.
一个	,	分段	的	一个	灯丝	的	念珠藻	.

A，念珠藻丝状体的碎片。

[biː] , [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪləmənt] [ʌv; əv] [ˌɑːsɪlə'tɔːriə] .

B	,	End	of	a	Filament	of	Oscillatoria	.
B	,	结尾	的	一个	灯丝	的	颤藻	.

B，颤藻丝状体的末端。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ə'nʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [gruːp] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['ænɪm(ə)l] - [laɪk] ['məuʃənz] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] .

The	Oscillatoreæ	are	another	remarkable	group	,	on	account	of	the	peculiar	animal	-	like	motions	they	exhibit	.
这	-	是	其他	卓越	团体	,	在	帐户	的	这	奇特	动物	-	喜欢	运动	他们	展览	.

颤动虫是另一个引人注目的类群，因为它们表现出奇特的、类似动物的运动方式。

[ðeɪ] [ə'kɜːr] [bəuθ][ɪn][sɔːlt][ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtər] ,

They	occur	both	in	salt	and	fresh	water	,
他们	发生	两个都	在	盐	和	新鲜的	水	,

它们既存在于咸水环境中，也存在于淡水中。

[ænd; ənd][ɑːn]['ɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][saɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɔɪstʃər] .

and	on	almost	every	kind	of	site	in	which	there	is	sufficient	moisture	.
和	在	几乎	每一个	种类	的	地点	在	哪个	那里	是	充足的	水分	.

几乎在所有水分充足的地方都能生长。

[ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pəʊzd] [ɑːr; ər]['dʒɔɪntɪd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ˈʌn'braːntʃt] ;

The	threads	of	which	they	are	composed	are	jointed	,	and	generally	unbranched	;
这	线程	的	哪个	他们	是	由	是	关节	,	和	一般来说	未分支的	;

组成它们的线是节状的，而且通常不分枝；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veriəs] [tɪnts] [ʌv; əv] [bluː] , [red] , [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] , [wer] [ðer; ðər] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] ,

they	are	of	various	tints	of	blue	,	red	,	and	green	,	and	,	where	their	fructification	has	been	ascertained	,
他们	是	的	各种各样的	色调	的	蓝色的	,	红色的	,	和	绿色的	,	和	,	在哪里	他们的	果实	有	到过	已确定	,

它们呈现出各种深浅不一的蓝色、红色和绿色，而且，在已确定其结果的地方，

[ɑːr; ər] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [sel] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

are	propagated	by	cell	division	.
是	传播	经过	细胞	分配	.

通过细胞分裂进行繁殖。

[ðə; ði][məʊst] ['kjʊriəs] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frɑːnd] .

The	most	curious	point	about	them	is	,	however	,	the	movements	of	their	fronds	.
这	最多	好奇的	观点	关于	他们	是	,	然而	,	这	移动	的	他们的	叶状体	.

然而，它们最奇特的地方在于它们叶片的运动。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːrvi] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz] — [ə; eɪ]['pendʒələm] - [laɪk] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

According	to	Dr	.	Harvey	,	these	are	of	three	kinds	—	a	pendulum	-	like	movement	from	side	to	side	,
根据	到	博士	.	哈维	,	这些	是	的	三	种类	—	一个	摆	-	喜欢	移动	从	边	到	边	,

哈维博士指出，这些运动分为三种类型——像钟摆一样左右摆动，

[pər'fɔːrmd] [baɪ][wʌn][end] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [fɪkst] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['pɪvət] ;

performed	by	one	end	,	whilst	the	other	remains	fixed	,	so	as	to	form	a	pivot	;
执行	经过	一	结尾	,	而	这	其他	遗迹	固定的	,	所以	作为	到	形式	一个	枢	;

一端进行操作，另一端保持固定，形成枢轴；

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['flekʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɪt'self] ,

a	movement	of	flexure	of	the	filament	itself	,
一个	移动	的	弯曲	的	这	灯丝	本身	,

丝状物本身的弯曲运动，

[ðə; ði] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] [ɪk'streməti] ['bendɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	oscillating	extremity	bending	over	from	one	side	to	the	other	,
这	振荡	末端	弯曲	超过	从	一	边	到	这	其他	,

摆动的肢体从一侧弯曲到另一侧，

[laɪk][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrm][ɔːr] ['kætərpɪlər] ['siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ɪts][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ;

like	the	head	of	a	worm	or	caterpillar	seeking	something	on	its	line	of	march	;
喜欢	这	头	的	一个	蠕虫	或者	毛虫	寻求	某物	在	它是	线	的	行进	;

就像蠕虫或毛虫的头部在行进路线上寻找目标一样；

[ænd; ənd]['læstli] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['ɑːnwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [prə'greʃn] , [ðə; ði] [hoʊl] [fə'nɑːmɪnən]

and	lastly	,	a	simple	onward	movement	of	progression	,	the	whole	phenomenon
和	最后	,	一个	简单的	向前	移动	的	进展	,	这	所有的	现象

['biːɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɑːrvi] [θɪŋks] ,

being	,	Dr	.	Harvey	thinks	,
存在	,	博士	.	哈维	思考	,

最后，还有一种简单的向前发展的运动，哈维博士认为，整个现象就是如此：

[rɪ'zɑːlvəbl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪrəl]['ɑːnwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənt] .

resolvable	into	a	spiral	onward	movement	of	the	filament	.
可解决	进入	一个	螺旋	向前	移动	的	这	灯丝	.

可以分解为丝状物向前螺旋运动。

[wət'evər] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [æz; əz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]

Whatever	is	the	cause	of	this	motion	,	it	is	not	,	as	used	to	be
任何	是	这	原因	的	这	运动	,	它	是	不是	,	作为	用过的	到	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

无论这一运动的原因是什么，它都不像过去人们认为的那样。

[ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪd] [plænts] .

of	an	animal	nature	;	for	the	individuals	of	this	group	are	undoubted	plants	.
的	一个	动物	自然	;	为了	这	个人	的	这	团体	是	毫无疑问	植物	.

具有动物性；因为该群体中的个体无疑是植物。

([fɪg] .

(	Fig	.
(	如图	.

(如图。

[fɔːr] , [biː] .) ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌrɪvjʊ'lɛəriə] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

4	,	B	.	)	Several	species	of	Rivularia	,	belonging	to	the	Oscillatoreæ	,
4	,	B	.	)	一些	物种	的	河岸	,	属于	到	这	-	,

4、B.) 几种属于颤藻科（Oscillatoreæ）的Rivularia属物种，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] .

are	found	both	in	the	sea	and	in	fresh	water	.
是	成立	两个都	在	这	海	和	在	新鲜的	水	.

它们既存在于海洋中，也存在于淡水中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒə'lætɪnəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['nɑːstɑːk] ,

They	are	gelatinous	,	and	have	something	of	the	appearance	of	Nostoc	,
他们	是	胶状的	,	和	有	某物	的	这	外貌	的	念珠藻	,

它们呈胶状，外形有点像念珠藻。

[ɪn]['æspekt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['mɪnɪt] ['strʌktʃər] .

in	aspect	as	well	as	in	minute	structure	.
在	方面	作为	出色地	作为	在	分钟	结构	.

无论从外观还是细微结构上来看都是如此。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['freʃwɔːtər] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] , [wɪtʃ] [ˌriːprə'duːs]

The	Conjugatæ	are	freshwater	articulated	Algæ	,	which	reproduce
这	-	是	淡水	铰接式	藻类	,	哪个	复制

结合藻是淡水铰接藻，它们会繁殖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [tuː] .

themselves	by	the	union	of	two	endochromes	.
他们自己	经过	这	联盟	的	二	内色素	.

它们自身由两个内色素结合而成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

They	are	very	interesting	objects	under	the	microscope	,
他们	是	非常	有趣的	对象	在下面	这	显微镜	,

在显微镜下，它们是非常有趣的物体。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪrəl][ɔːr]['zɪgzæg] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]

owing	to	the	spiral	or	zigzag	arrangement	of	the	endochrome	of	many	of
欠款	到	这	螺旋	或者	之字形	安排	的	这	内色素	的	许多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于其中许多细胞的内色素呈螺旋状或锯齿状排列，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	the	delicacy	of	all	.
和	这	美味	的	全部	.

以及所有食材的精致之处。

[ðə; ði] - ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] , [sʌm; səm] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ]

The	Bulbochæteæ	constitute	a	small	group	,	some	half	-	a	-	dozen	species	being
这	-	构成	一个	小的	团体	,	一些	一半	-	一个	-	打	物种	存在

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

球根草科植物是一个小类群，其中英国约有六种。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['freʃwɔːtər] [plænts] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [bræntʃt] ['fɪləmənts] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːrtl]

They	are	freshwater	plants	,	composed	of	articulate	branched	filaments	,	with	fertile
他们	是	淡水	植物	,	由	的	能言善辩	分支	丝状物	,	和	沃

- ['brænʧlɪt] .

bulbshaped	branchlets	.
-	小枝	.

它们是淡水植物，由关节分枝的丝状体组成，具有可育的球状小枝。

[ðə; ði] ['ɛndoʊˌkroʊm] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['fɜːrtəlaɪzd][baɪ] ['bɑːdɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ænˌθɛ'rɪdiə] ,

The	endochrome	is	believed	to	be	fertilized	by	bodies	developed	in	antheridia	,
这	内色素	是	相信	到	是	施肥	经过	身体	发达	在	雄器	,

人们认为内色素是由精子器中发育的体进行受精的。

[ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fɜːrtəlaɪzd] [sel] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː] [fɔːr] ['oʊveɪt] ['zoʊəˌspɔːr] .

the	contents	of	each	fertilized	cell	dividing	into	four	ovate	zoospores	.
这	内容	的	每个	施肥	细胞	分割	进入	四	卵形	游动孢子	.

每个受精细胞的内容物分裂成四个卵形游动孢子。

[ðə; ði][læst] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [griːn] [siː] - [wiːdz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [mə'riːn] [plænts] .

The	last	two	groups	of	green	sea	-	weeds	consist	chiefly	of	marine	plants	.
这	最后的	二	团体	的	绿色的	海	-	杂草	由	主要	的	海洋	植物	.

最后两类绿色海藻主要由海洋植物组成。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][fɜːrst] , - , [ɪz][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][plænt] , [haʊ'evər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] , ' ,

Of	these	the	first	,	Siphoneæ	,	is	so	called	because	the	plant	,	however	complicated
的	这些	这	第一的	,	-	,	是	所以	称为	因为	这	植物	,	然而	复杂的

其中第一个植物，Siphoneæ，之所以得名，是因为这种植物虽然结构复杂，

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ɪn'veriəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] .

is	composed	invariably	of	a	single	cell	.
是	由	总是	的	一个	单身的	细胞	.

它总是由单个细胞组成。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɔpəgeɪts] [baɪ] ['mɪnɪt] ['zoʊəˌspɔːr] , [baɪ][lɑːrdʒ] [kwi'es(ə)nt] [spɔːz] , [ɔːr][baɪ][lɑːrdʒ] ['æktɪv] [spɔːz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['sɪliə] .

It	propagates	by	minute	zoospores	,	by	large	quiescent	spores	,	or	by	large	active	spores	clothed	with	cilia	.
它	传播	经过	分钟	游动孢子	,	经过	大的	静止的	孢子	,	或者	经过	大的	积极的	孢子	穿着衣服	和	纤毛	.

它通过微小的游动孢子、大的静止孢子或覆盖着纤毛的大活动孢子进行繁殖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['dʒiːnəs] ['kɔdiəm] , [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːz] .

It	includes	the	remarkable	genus	Codium	,	three	species	of	which	inhabit	the	British	seas	.
它	包括	这	卓越	属	可迪姆	,	三	物种	的	哪个	居住	这	英国	海域	.

它包括非凡的海绵藻属（Codium），其中三种海绵藻栖息于英国海域。

[ɪn] ['kɔdiəm] ['bɜːrsə][ðə; ði] [fɪlə'mentəs] [frɑːnd][ɪz] ['sfɪrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] ,

In	Codium	Bursa	the	filamentous	frond	is	spherical	and	hollow	,
在	可迪姆	囊	这	丝状的	叶状体	是	球形	和	空洞的	,

在海绵藻（Codium bursa）中，丝状叶状体呈球形且中空。

['prezəntɪŋ] [mɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [spʌndʒ] [ɔːr] [pʌf] - [bɔːl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [siː] - [wiːd] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwʌt] [rer] .

presenting	more	the	appearance	of	a	round	sponge	or	puff	-	ball	than	a	sea	-	weed	,	and	is	somewhat	rare	.
呈现	更多的	这	外貌	的	一个	圆形的	海绵	或者	噗	-	球	比	一个	海	-	杂草	,	和	是	有些	稀有的	.

它的外形更像圆形海绵或蓬松球，而不是海藻，而且比较罕见。

[ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] ['greɪtli] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [brænʧt] [spʌndʒ] ,

Another	species	greatly	resembles	a	branched	sponge	,
其他	物种	非常	类似	一个	分支	海绵	,

另一种物种与分枝海绵非常相似，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['velvəti] [krʌst] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

and	the	third	forms	a	velvety	crust	on	the	surface	of	rocks	.
和	这	第三	表格	一个	天鹅绒般的	地壳	在	这	表面	的	岩石	.

第三种会在岩石表面形成天鹅绒般的外壳。

[ə'nʌðər] ['dʒi:nəs] , [vɔ:'kɪriə] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] ['kʌlər] , ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['velvəti]

Another	**genus**	**,**	**Vaucheria**	**,**	**is**	**of**	**a**	**beautiful**	**green**	**colour**	**,**	**forming**	**a**	**velvety**
其他	属	,	沃切里亚	,	是	的	一个	美丽的	绿色的	颜色	,	成型	一个	天鹅绒般的

['sɜ:rfɪs] [ɑ:n] [mɔɪst] [sɔɪl] ,

surface	**on**	**moist**	**soil**	**,**
表面	在	潮湿	土壤	,

另一种植物，瓦氏藓属（Vaucheria），呈美丽的绿色，在潮湿的土壤上形成天鹅绒般的表面。

[ɑ:n] [mʌd] - ['kʌvərd] ['rɑ:ks] [ˌoʊvɝ'floʊd] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] , [ɔ:r][ˌpærə'sɪtɪk][ɑ:n] ['ʌðər] [si:] - [wi:dz] .

on	**mud**	**-**	**covered**	**rocks**	**overflowed**	**by**	**the**	**tide**	**,**	**or**	**parasitic**	**on**	**other**	**sea**	**-**	**weeds**	**.**
在	泥	-	涵盖	岩石	溢出	经过	这	潮	,	或者	寄生	在	其他	海	-	杂草	.

生长在被潮水淹没的泥石上，或者寄生在其他海藻上。

[ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [plænts][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɑ:r; ər] [haʊ'evər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] -

The	**most**	**attractive**	**plants**	**of**	**this**	**family**	**are**	**however**	**those**	**of**	**the**	**genus**	**Bryopsis**
这	最多	吸引人的	植物	的	这	家庭	是	然而	那些	的	这	属	-

,

,

,

然而，该科中最具吸引力的植物是羽藓属（Bryopsis）的植物。

[tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɔ:z] .

two	**of**	**which**	**are**	**found**	**on**	**the**	**British**	**shores**	**.**
二	的	哪个	是	成立	在	这	英国	海岸	.

其中两种位于英国海岸。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [wʌn][ɪz][bi:] . [plu:'moʊsə] ,

The	**most**	**common**	**one**	**is**	**B**	**.**	**plumosa**	**,**
这	最多	常见的	一	是	B	.	羽毛	,

最常见的是 B. plumosa，

[ðə; ði] [frɑ:nd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [groʊ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [saɪdz] [ʌv; əv] [rɑ:k]

the	**fronds**	**of**	**which**	**grow**	**usually**	**in**	**the**	**shady**	**and**	**sheltered**	**sides**	**of**	**rock**
这	叶状体	的	哪个	生长	通常	在	这	阴凉	和	避难所	侧面	的	岩石

[pu:lz] .

pools	**.**
游泳池	.

它的叶片通常生长在岩石水池阴凉避风的一侧。

[ðə; ði] [frɑ:nd] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] - [wi:d] [gru:ps] , [ðə; ði] - , [ɑ:r; ər]

The	**fronds**	**of**	**the**	**last**	**of**	**the**	**green**	**-**	**weed**	**groups**	**,**	**the**	**Ulvaceæ**	**,**	**are**
这	叶状体	的	这	最后的	的	这	绿色的	-	杂草	团体	,	这	-	,	是

['membrənəs] ,

membranous	**,**
膜状的	,

最后一类绿藻——浒苔科（Ulvaceae）的叶片是膜质的。

[ænd; ənd] ['i:ðər] [flæt] [ɔ:r]['tu:bjələr] .

and	**either**	**flat**	**or**	**tubular**	**.**
和	任何一个	平坦的	或者	管状	.

可以是扁平状或管状。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ʌlvə] - , [ðə; ði] [gri:n] , [ænd; ənd] ['pɔ:rfərə] [ləˌsɪni'ɑ:tə] , [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l]

Two	**of**	**them**	**,**	**Ulva**	**latissima**	**,**	**the**	**green**	**,**	**and**	**Porphyra**	**laciniata**	**,**	**the**	**purple**
二	的	他们	,	浒苔	-	,	这	绿色的	,	和	紫菜	裂叶	,	这	紫色的

['lɑ:vər] ,

laver	**,**
拉弗	,

其中两种，绿色的石莼（Ulva latissima）和紫色的紫菜（Porphyra laciniata），

[ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmən] [siː] - [wiːdz] , [ˈgroʊɪŋ] [wel] [ʌp][frʌm; frəm] [loʊ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] .

are	among	the	most	common	sea	-	weeds	,	growing	well	up	from	low	-	water	mark	.
是	之中	这	最多	常见的	海	-	杂草	,	生长	出色地	向上	从	低的	-	水	标记	.

是最常见的海藻之一，生长在低潮线以上很远的地方。

[ðə; ði] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][baɪ] [ˈzoʊəˌspɔːr] .

The	propagation	in	all	of	them	is	by	zoospores	.
这	传播	在	全部	的	他们	是	经过	游动孢子	.

它们都通过游动孢子进行繁殖。

[æn; ən][ˈælaɪd][ˈdʒiːnəs] , [ˌɛntərəˈmɔːrfə] , [ɪz][ˈproʊtiənˌproʊˈtiːən][ɪn][ɪts][fɔːrmz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

An	allied	genus	,	Enteromorpha	,	is	protean	in	its	forms	,	which	have	been
一个	盟军	属	,	肠浒苔	,	是	变化多端的	在	它是	表格	,	哪个	有	到过

[ˈklæst] [ˈʌndər] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] .

classed	under	many	species	.
分类	在下面	许多	物种	.

与肠浒苔属（Enteromorpha）相关的属，形态变化多端，已被归类为许多物种。

[ðeɪ] [meɪ] , [haʊˈevər] , [biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .

They	may	,	however	,	be	reduced	to	half	a	dozen	.
他们	可能	,	然而	,	是	减少	到	一半	一个	打	.

然而，他们可能会减少到六个。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈslendər] , [soʊ][æz; əz][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi][mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər]

Some	of	them	are	very	slender	,	so	as	almost	to	be	mistaken	for
一些	的	他们	是	非常	苗条	,	所以	作为	几乎	到	是	错误	为了

[kənˈfəːvɔid] [plænts] .

confervoid	plants	.
赭色	植物	.

有些植物非常纤细，几乎会被误认为是丝状植物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [wiː; wi] [ˈentər][ə; eɪ][sʌb] - [ˈɔːrdər][ʌv; əv] , [ɪkˈskluːsɪvli] [məˈriːn] ,

With	the	Rhodospermeæ	we	enter	a	sub	-	order	of	Algæ	,	exclusively	marine	,
和	这	-	我们	进入	一个	子	-	命令	的	藻类	,	只	海洋	,

红藻（Rhodospermeæ）是藻类的一个亚目，完全生活在海洋中。

[ðə; ði][plænts][ɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [held] [aʊt] [greɪt] [ətˈrækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlektər] .

the	plants	in	which	have	always	held	out	great	attractions	to	the	collector	.
这	植物	在	哪个	有	总是	握住	出去	伟大的	景点	到	这	集电极	.

这些植物一直以来都对收藏家有着极大的吸引力。

[ɪn] [ˈstrʌktʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪkˈspændɪd][ɔːr] [fɪləˈmentəs] , [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [roʊz] - [ˈkʌlərd] [ɔːr][ˈpɜːrp(ə)l]

In	structure	they	are	expanded	or	filamentous	,	nearly	always	rose	-	coloured	or	purple
在	结构	他们	是	扩展	或者	丝状的	,	几乎	总是	玫瑰	-	有色	或者	紫色的

[ɪn] [ˈkʌlər] .

in	colour	.
在	颜色	.

它们的结构呈膨大状或丝状，颜色几乎总是玫瑰色或紫色。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːn] [gruːps] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈhɑːrvi] , [ðə; ði][fɜːrst][ɪz]

Of	the	fourteen	groups	into	which	they	are	divided	by	Harvey	,	the	first	is
的	这	十四	团体	进入	哪个	他们	是	分割	经过	哈维	,	这	第一的	是

-	,

Ceramiaceæ	,

-	,

根据哈维的分类，它们被分为十四个类群，第一类群是 Ceramiaceae。

[ɑːrˈtɪkjuleɪt] , [ˈkɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈriːn] [plænts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

articulate	Algæ	,	constituting	a	large	proportion	of	the	marine	plants	of	our
能言善辩	藻类	,	构成	一个	大的	部分	的	这	海洋	植物	的	我们的

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

具关节的藻类，构成了我们海岸海洋植物的很大一部分。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] [sɪˈreɪmiəm] ,

Of	the	genus	Ceramium	,
的	这	属	铈	,

属于角豆属（Ceramium）的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[siː] . [ˈruːbrəm][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈfriːkwənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [ˈlætɪtuːd] ,

C	.	rubrum	is	the	most	frequent	,	and	it	is	found	in	every	latitude	,
C	.	红	是	这	最多	频繁	,	和	它	是	成立	在	每一个	纬度	,

红色念珠菌是最常见的，它分布于各个纬度。

[ˈɔːlmoʊst][frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] .

almost	from	pole	to	pole	.
几乎	从	极	到	极	.

几乎从南极到南极。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈveriəb(ə)l][ɪn][ˈæspekt] , [bʌt; bət][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ][ɪts] [fruːt] .

It	is	very	variable	in	aspect	,	but	can	always	be	recognized	by	its	fruit	.
它	是	非常	多变的	在	方面	,	但	能	总是	是	认可	经过	它是	水果	.

它的外形变化很大，但总能通过它的果实来辨认。

[siː] . - [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈspiːʃiːz] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈɔːf(ə)n][ɪn] [rɑːk] [puːlz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

C	.	diaphanum	is	a	very	handsome	species	,	growing	often	in	rock	pools	along	with
C	.	-	是	一个	非常	英俊的	物种	,	生长	经常	在	岩石	游泳池	沿着	和

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

C. diaphanum 是一种非常漂亮的物种，经常与其他物种一起生长在岩石水池中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈneɪtɪv] [ˈspiːʃiːz] [ˌɔːltəˈgeðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rer] , [ænd; ənd]

There	are	about	fifteen	native	species	altogether	,	some	of	them	rare	,	and
那里	是	关于	十五	本国的	物种	共	,	一些	的	他们	稀有的	,	和

[ɔːl] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

all	very	beautiful	,
全部	非常	美丽的	,

这里总共有大约十五种本土物种，其中一些很稀有，而且都非常美丽。

[bəuθ][æz; əz] [dɪˈspleɪd] [ɑːn][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [siːn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp] .

both	as	displayed	on	paper	and	seen	under	the	microscope	.
两个都	作为	显示	在	纸	和	已见	在下面	这	显微镜	.

既可以在纸上看到，也可以在显微镜下看到。

- [ˌætɪˈnjuːətə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [plænt] , [ˌpærəˈsɪtɪk][əˈpɑːn][ə; eɪ] - [ɔːr][ˌkɔːrəˈlaɪnə]

Crouania	attenuata	is	a	beautiful	plant	,	parasitic	upon	a	Cladostephus	or	Corallina
-	细长	是	一个	美丽的	植物	,	寄生	之上	一个	-	或者	科拉利纳

[ɒˈfɪsaɪnəlɪs] .

officinalis	.
药用	.

Crouania attenuata 是一种美丽的植物，寄生于 Cladostephus 或 Corallina officinalis 上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haʊˈevər] [ɪkˈstriːmli] [rer] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [faʊnd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [əˈbaʊt] [ˈlændz] [end] .

It	is	however	extremely	rare	,	being	only	found	in	England	about	Land's	End	.
它	是	然而	极其	稀有的	,	存在	仅有的	成立	在	英格兰	关于	土地的	结尾	.

然而，这种植物极其罕见，仅在英格兰兰兹角附近发现。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [kənˈspɪkjuəs] , [bʌt; bət] [ˈiːkwəli] [ˈhænsəm] [plænt][ɪz] [ˌtɪˈloʊtə] [pluːˈmoʊsə]

A	more	common	and	conspicuous	,	but	equally	handsome	plant	is	Ptilota	plumosa
一个	更多的	常见的	和	显眼的	,	但	同样地	英俊的	植物	是	普蒂洛塔	羽毛

([fɪg] . [naɪn]) ,

(	Fig	.	9	)	,
(	如图	.	9	)	,

另一种更常见、更显眼，但同样漂亮的植物是羽状假马齿苋（图 9）。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈmoʊstli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɔːrðərn] [koʊsts] ; [ɔːlˈðoʊ] [piː] . [ˈsɛrɪˈsiːə] , [ə; eɪ] [ˈsmɔːlər]

which	is	mostly	confined	to	our	northern	coasts	;	although	P	.	sericea	,	a	smaller
哪个	是	大多	受限	到	我们的	北方	海岸	;	虽然	P	.	丝状	,	一个	较小的

[ˈspiːʃiːz] , [ɔːr] [vəˈraɪəti] ,

species	,	or	variety	,
物种	,	或者	种类	,

它主要分布在我们北部沿海地区；尽管 P. sericea 是一种较小的物种或变种，

[ɪz] [ˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ɪts][ˈkɑːndʒənər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

is	common	in	the	south	,	and	easily	distinguished	from	its	congener	,	which	it
是	常见的	在	这	南	,	和	容易地	杰出的	从	它是	同系物	,	哪个	它

[ˈʌðərwaɪz] [ˈgreɪtli] [rɪˈzemblz] ,

otherwise	greatly	resembles	,
否则	非常	类似	,

在南方很常见，很容易与它的同属物种区分开来，尽管它们在其他方面非常相似。

[baɪ][ɪts][ˈdʒɔɪntɪd] [ˈbræntʃlɪt] [ænd; ənd] [ˈpɪˌnjuːlz] .

by	its	jointed	branchlets	and	pinnules	.
经过	它是	关节	小枝	和	小羽片	.

其枝条和小羽片呈节状。

- , - [ænd; ənd] [grɪfɪθsiːə] , [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [laɪk] [sɪˈreɪmiəm] , [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsevrəl]

Callithamnion	,	Halurus	and	Griffithsia	,	articulate	like	Ceramium	,	furnish	also	several
-	,	-	和	格里菲西亚	,	能言善辩	喜欢	铈	,	提供	还	一些

[ˈhænsəm] [ˈspiːʃiːz] .

handsome	species	.
英俊的	物种	.

Callithamnion、Halurus 和 Griffithsia，像 Ceramium 一样具有关节，也提供了几个漂亮的品种。

([fɪg] . [faɪv] .)

(	Fig	.	5	.	)
(	如图	.	5	.	)

(图5)

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - .

Species	of	Callithamnion	.
物种	的	-	.

Callithamnion属的物种。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ˈkɔndrʌs] [ˈkrɪspəs] .
Chondrus crispus .
软骨 皱波角叉菜 .

皱波角叉菜。

[ðə; ði] [gruːp] - [kənˈteɪnz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈɪŋglɪʃ] [plænt] , - [fɪləmɛntoʊsə] , [wɪtʃ] [ɪz]
The group Spyridiaceæ contains only one English plant , Spyridia filamentosa , which is
这 团体 - 包含 仅有的 一 英语 植物 , - 丝状 , 哪个 是
[ˈkjʊriəsli] [ænd; ənd] [ɪˈregjələrli] [bræntʃt] ,
curiously and irregularly branched ,
奇怪的是 和 不规则地 分支 ,

Spyridiaceae 类群中仅包含一种英国植物，即 Spyridia filamentosa，其分枝奇特且不规则。

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪŋki] [red] .
the branches being articulate and of a pinky red .
这 分支 存在 能言善辩 和 的 一个 小指 红色的 .

枝干呈关节状，颜色为粉红色。

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪndz]
One of its kinds
一 的 它是 种类

独一无二的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ʌv; əv] [fruːt] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [spɔːz] , [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [ˈnetwɜːrk] [ˈbæskɪt]
of fruit , consisting of crimson spores , is contained in a transparent network basket
的 水果 , 由 的 赤红 孢子 , 是 包含 在 一个 透明的 网络 篮子
, [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] - ,
, formed by the favellæ ,
, 形成 经过 这 - ,

果实由深红色的孢子组成，被包裹在由favellæ形成的透明网状篮状结构中。

[ɔːr] [ʃɔːrt] [ˈbræntʃɪz] , [wens] [ɪts] [neɪm] .
or short branches , whence its name .
或者 短的 分支 , 何处 它是 姓名 .

或称短枝，其名称由此而来。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] [ɪn] [ˈdʒenərə] [ænd; ənd] [ˈspiːʃiːz] .
The Cryptonemiaceæ are very numerous in genera and species .
这 - 是 非常 很多的 在 属 和 物种 .

Cryptonemiaceæ科包含的属和种非常多。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] [ˈbræntʃɪz] , [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [θred] - [laɪk] .
They all have inarticulate branches , some are thread - like .
他们 全部 有 不善言辞 分支 , 一些 是 线 - 喜欢 .

它们都具有不规则的分支，有些分支呈丝状。

- - [ɪz] [ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [plænt] , [met] [wɪð; wɪθ] [ˈrerli] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west]
Grateloupia filicina is a neat little plant , met with rarely on the south and west
- - 是 一个 整洁的 小的 植物 , 遇见 和 很少 在 这 南 和 西方
[koʊsts] .
coasts .
海岸 .

Grateloupia filicina 是一种精致的小植物，在南部和西部沿海地区很少见到。

[dʒi'gɑ:tinə] - , [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [plænt] ['evriwer] , [ɪz][ðə; ði][plænt][soʊld] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]

Gigartina	**mamillosa**	**,**	**a**	**common**	**plant**	**everywhere**	**,**	**is**	**the**	**plant**	**sold**	**,**	**along**	**with**
长耳伽蒂娜	-	,	一个	常见的	植物	到处	,	是	这	植物	卖	,	沿着	和

['kɔndrʌs] ['krɪspəs] ,

Chondrus	**crispus**	**,**
软骨	皱波角叉菜	,

Gigartina mamillosa 是一种常见的植物，通常与 Chondrus crispus 一起出售。

[æz; əz] ['aɪrɪʃ] [ɔ:r] ['kærəˌgin] [mɔ:s] .

as	**Irish**	**or**	**Carrageen**	**moss**	**.**
作为	爱尔兰	或者	卡拉胶	苔藓	.

例如爱尔兰苔藓或角叉菜苔藓。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [plænt] , - [ˌɪntə'rʌptə] , [ɪz] ['veri] [rer] ,

A	**handsome**	**little**	**plant**	**,**	**Stenogramme**	**interrupta**	**,**	**is**	**very**	**rare**	**,**
一个	英俊的	小的	植物	,	-	中断	,	是	非常	稀有的	,

一种名为 Stenogramme interrupta 的漂亮小植物非常罕见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [koʊsts] .

but	**it**	**has**	**been**	**gathered**	**both**	**on**	**the**	**Irish**	**and**	**English**	**coasts**	**.**
但	它	有	到过	聚集	两个都	在	这	爱尔兰	和	英语	海岸	.

但它在爱尔兰和英国沿海地区都有采集记录。

[ðə; ði] - , [wʌn] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwənt] [ɑ:n][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] ,

The	**Phyllophoræ**	**,**	**one**	**species**	**of**	**which**	**is**	**frequent**	**on**	**all**	**our**	**shores**	**,**
这	-	,	一	物种	的	哪个	是	频繁	在	全部	我们的	海岸	,

叶状水母类，其中一种在我们所有海岸都很常见，

[meɪ] [bi:; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

may	**be**	**recognised**	**by**	**the**	**way**	**in**	**which**	**the**	**points**	**and**	**surfaces**	**of**	**their**
可能	是	已确认	经过	这	方式	在	哪个	这	积分	和	表面	的	他们的

[frɑ:nd] [θroʊ] [aʊt] [proʊ'lɪfərəs; prə'lɪfərəs] [li:vz] .

fronds	**throw**	**out**	**proliferous**	**leaves**	**.**
叶状体	扔	出去	繁茂的	树叶	.

可以通过其叶片尖端和表面大量萌发叶片的方式来识别。

- [hæz; həz] [tu:] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] , [wʌn] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] ['kɔndrʌs] ['krɪspəs] , [ɔ:l'redi]

Gymnogongrus	**has**	**two**	**British**	**species**	**,**	**one**	**much**	**resembling**	**Chondrus**	**crispus**	**,**	**already**
-	有	二	英国	物种	,	一	很多	类似	软骨	皱波角叉菜	,	已经

[neɪmd] ,

named	**,**
命名	,

Gymnogongrus属在英国有两个物种，其中一个与已命名的Chondrus crispus非常相似。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['kɑ:ndʒənər] .

of	**which**	**it**	**was**	**formerly**	**considered**	**a**	**congener**	**.**
的	哪个	它	曾是	以前	经过考虑的	一个	同系物	.

它以前被认为是同属物种。

[ðer; ðər] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] [ɪz] [haʊ'evər] ['veri] ['dɪfrənt] .

Their	**fructification**	**is**	**however**	**very**	**different**	**.**
他们的	果实	是	然而	非常	不同的	.

然而，它们的结果方式却截然不同。

[ˌɑ:n'fɛltiə] [plɪ'keɪtə][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs]

Ahnfeltia	**plicata**	**is**	**a**	**curious**
安菲尔蒂亚	褶皱	是	一个	好奇的

Ahnfeltia plicata 是一种好奇的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

['waɪəri] , [in'tæŋgld] [plænt] , ['ɔ:lməʊst] [blæk] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [laɪk] ['hɔ:rsher] [wen] [draɪ] ,

wiry	,	entangled	plant	,	almost	black	in	colour	,	and	like	horsehair	when	dry	,
细长的	,	纠缠	植物	,	几乎	黑色的	在	颜色	,	和	喜欢	马鬃	什么时候	干燥	,

[ænd; ənd][kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .

and	can	scarcely	be	mistaken	.
和	能	几乎	是	错误	.

这种植物枝条细长、缠绕在一起，颜色近乎黑色，干燥后像马鬃一样，很难认错。

- [ˌpɜ:rpjʊ'ræsənz] [ɪz] ['veri] ['kɑ:mənli] [kæst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] [ɑ:n] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

Cystoclonium	purpurascens	is	very	commonly	cast	up	by	the	tide	on	most	of	our
-	紫癜	是	非常	通常	投掷	向上	经过	这	潮	在	最多	的	我们的

[koʊsts] .

coasts	.
海岸	.

在我们的大部分海岸线上，紫红囊藻经常被潮水冲上岸。

[ˌaɪ 'ti:] ['veriz] [ɪn] ['kʌlər] , [bʌt; bət] [ɪz] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [spɔ:r] - ['berɪŋ] ['tju:bərkəlz]

It	varies	in	colour	,	but	is	easily	distinguished	by	the	spore	-	bearing	tubercles
它	变化	在	颜色	,	但	是	容易地	杰出的	经过	这	孢子	-	轴承	结节

[ɪm'bedɪd] [ɪn] [ɪts] ['slendər] ['bræntʃɪz] .

imbedded	in	its	slender	branches	.
嵌入式	在	它是	苗条	分支	.

它的颜色各异，但很容易通过其细长枝条上嵌有的孢子瘤来辨认。

- [ləˌsɪni'ɑ:tə] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['spi:ʃi:z] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] ['kʌlər] , [ænd; ənd]

Callophyllis	laciniata	is	a	handsome	species	,	of	a	rich	crimson	colour	,	and
-	裂叶	是	一个	英俊的	物种	,	的	一个	富有的	赤红	颜色	,	和

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fʊt] [skwer] .

sometimes	a	foot	square	.
有时	一个	脚	正方形	.

Callophyllis laciniata 是一种漂亮的物种，呈深红色，有时有一英尺见方。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ['skersli] [hæv; həv]

It	can	scarcely	have
它	能	几乎	有

它几乎不可能有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] - [saɪd] ['vɪzɪtər] ,

escaped	the	notice	of	the	sea	-	side	visitor	,
逃脱	这	注意	的	这	海	-	边	游客	,

躲过了海边游客的注意，

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [θroʊn] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ;

for	it	is	widely	distributed	and	often	thrown	out	in	great	abundance	;
为了	它	是	广泛	分布式	和	经常	抛掷	出去	在	伟大的	丰富	;

因为它分布广泛，而且经常大量丢弃；

[wʌn] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [nɪr] ['tainmauθ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [red] [fɔ:r; fər] ['ʌpwərdz]

one	writer	describes	the	shore	near	Tynemouth	as	having	been	red	for	upwards
一	作家	描述	这	支撑	靠近	泰恩茅斯	作为	拥有	到过	红色的	为了	向上

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [su:'pɜ:rb] [si:] - [wi:d] .

of	a	mile	with	this	superb	sea	-	weed	.
的	一个	英里	和	这	高超	海	-	杂草	.

一位作家描述说，泰恩茅斯附近的海岸绵延一英里多都被这种美丽的红海藻覆盖着。

- [ˌriːnɪˈfɔːrmɪs][ɪz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] , [flæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [skɛəsə] ,

Kalymenia	**reniformis**	**is**	**another**	**of**	**the**	**broad**	**,**	**flat**	**Algæ**	**,**	**but**	**it**	**is**	**scarcer**	**,**
-	肾形	是	其他	的	这	广阔	,	平坦的	藻类	,	但	它	是	稀有	,

肾形卡利梅尼亚藻是另一种宽阔扁平的藻类，但较为罕见。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌlər] [nɑːt][soʊ] [kənˈspɪkjuəs] .

and	**of**	**a**	**colour**	**not**	**so**	**conspicuous**	**.**
和	的	一个	颜色	不是	所以	显眼的	.

而且颜色并不显眼。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfriːkwənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [siː] - [wiːdz] , [bəuθ][æz; əz] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk]

Among	**the**	**most**	**frequent**	**of**	**our**	**sea**	**-**	**weeds**	**,**	**both**	**as**	**growing**	**in**	**the**	**rock**
之中	这	最多	频繁	的	我们的	海	-	杂草	,	两个都	作为	生长	在	这	岩石

[puːlz] [ænd; ənd][kæst] [əˈʃɔːr] ,

pools	**and**	**cast**	**ashore**	**,**
游泳池	和	投掷	岸上	,

在我们常见的海藻中，无论是在岩池中生长还是被冲上岸，都包括：

[ɪz] [ˈkɔndrʌs] [ˈkrɪspəs] , [ɔːlˈredi] [twaɪs] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈfɪsɪnl] [ˈjuːzɪz] .

is	**Chondrus**	**crispus**	**,**	**already**	**twice**	**referred**	**to**	**in**	**connexion**	**with**	**its**	**officinal**	**uses**	**.**
是	软骨	皱波角叉菜	,	已经	两次	指	到	在	连接	和	它是	官方	用途	.

即皱波角叉菜（Chondrus crispus），此前已两次提及它与药用价值有关。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈveriəb(ə)l][ɪn][fɔːrm] , [wʌn] [ˈɔːθər] [ˈfigəriŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈdɪfrənt]

It	**is**	**very**	**variable**	**in**	**form**	**,**	**one**	**author**	**figuring**	**as**	**many**	**as**	**thirty**	**-**	**six**	**different**
它	是	非常	多变的	在	形式	,	一	作者	计算	作为	许多	作为	三十	-	六	不同的

[vəˈraɪətiz] .

varieties	**.**
品种	.

它的形式变化很大，一位作者统计出多达 36 种不同的变种。

([fɪg] . [sɪks] .)

(	**Fig**	**.**	**6**	**.**	**)**
(	如图	.	6	.	)

（图6）

- - , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kæst] [əˈʃɔːr] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] ,

Chylocladia	**clavellosa**	**,**	**which**	**is**	**sometimes**	**cast**	**ashore**	**a**	**foot**	**and**	**a**	**half**	**long**	**,**
-	-	,	哪个	是	有时	投掷	岸上	一个	脚	和	一个	一半	长的	,

有时会被冲上岸的枝状水母（Chylocladia clavellosa）长达一英尺半。

[ɪz] [ˈkloʊsli] [set][wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [əˈgen] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃlɪt] [ɪn][wʌn][ɔːr]

is	**closely**	**set**	**with**	**branches**	**,**	**and**	**these**	**again**	**clothed**	**with**	**branchlets**	**in**	**one**	**or**
是	密切	放	和	分支	,	和	这些	再次	穿着衣服	和	小枝	在	一	或者

[tuː] [ˈsɪriːz] .

two	**series**	**.**
二	系列	.

枝繁叶茂，枝条上又长有一层或两层小枝。

[ðə; ði] [hoʊl] [plænt][ɪz] [ˈfleʃi] , [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] - [red] [ɔːr] [ˈbrɪliənt] [pɪŋk] [ˈkʌlər] ,

The	**whole**	**plant**	**is**	**fleshy**	**,**	**of**	**a**	**rose**	**-**	**red**	**or**	**brilliant**	**pink**	**colour**	**,**
这	所有的	植物	是	肉质的	,	的	一个	玫瑰	-	红色的或者		杰出的	粉色的	颜色	,

整株植物肉质多汁，呈玫瑰红或亮粉色。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈgoʊldən] [ˈjeloʊ] [ɪn] [dɪˈkeɪ] .

turning	**to**	**golden**	**yellow**	**in**	**decay**	**.**
转弯	到	金的	黄色的	在	衰变	.

腐烂时变成金黄色。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [smɔːl] [ˈspiːʃiːz] , [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .

There	**is**	**another**	**small**	**species**	**,**	**confined**	**to**	**the**	**extreme**	**north**	**of**	**Britain**	**.**
那里	是	其他	小的	物种	,	受限	到	这	极端	北	的	英国	.

还有另一种小型物种，仅分布于英国最北端。

- - [ɪz] [ə'nʌðər] [flæt] [red] [wiːd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['næroʊ] [ɪn][ɪts]
Halymenia ligulata is another flat red weed , but sometimes very narrow in its
- - 是 其他 平坦的红色的 杂草 , 但 有时 非常 狭窄的 在 它是
[ˌræməfɪ'keɪʃənz] .
ramifications .
后果 .

Halymenia ligulata 是另一种扁平的红色杂草，但其枝条有时非常狭窄。

[ˌfɜrsɛ'lɛriə] [ˌfæstɪdʒi'ɑːtə][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] , [brænʧt] , ['teɪpər] [stem] , ['swoʊlən][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt]
Furcellaria fastigiata has a round , branched , taper stem , swollen at the summit
叉状菌 直立 有 一个 圆形的 , 分支 , 锥形 干 , 肿 在 这 首脑
, [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [fruːt] ,
, which contains the fruit ,
, 哪个 包含 这 水果 ,

Furcellaria fastigiata 具有圆形、多分枝、锥形的茎，顶端膨大，果实就位于其中。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ɪn][ə; eɪ][pɑːd] - [laɪk] [rɪ'septək(ə)l] .
consisting of masses of tetraspores in a pod - like receptacle .
由 的 群众 的 四分孢子 在 一个 荚 - 喜欢 容器 .

由荚状托中的大量四孢子组成。

- [i'dʌlis] , ['betər] [noʊn] [pər'hæps][baɪ][ɪts][oʊld] [neɪm] - , [ɪz][ə; eɪ] [flæt] ,
Schizymenia edulis , better known perhaps by its old name Iridea , is a flat ,
- 食用 , 更好的 已知 也许 经过 它是 老的 姓名 - , 是 一个 平坦的 ,

Schizymenia edulis，或许更广为人知的名字是它的旧名 Iridea，是一种扁平的，

[ˌɪn'vɜːrsli] [eg] - [ʃeɪpt] [liːf] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [stem] .
inversely egg - shaped leaf with scarcely any stem .
反之亦然 蛋 - 形状 叶子 和 几乎 任何 干 .

叶片呈倒卵形，几乎没有茎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l]
It is one of the edible
它 是 一 的 这 食用

它是可食用植物之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

, [ænd; ənd] ['prɪti] ['friːkwənt] [ɪn] ['ʃeɪdi] [rɑːk] [puːlz] .
Algæ , and pretty frequent in shady rock pools .
藻类 , 和 漂亮的 频繁 在 阴凉 岩石 游泳池 .

藻类，在阴凉的岩石水池中相当常见。

[ˌgloʊiˌoʊsɪ'foʊniə] [kə'pɪlərɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['kɑːmən] ,
Gloiosiphonia capillaris is a remarkably beautiful plant , and not common ,
Gloiosiphonia 毛细血管 是 一个 非常 美丽的 植物 , 和 不是 常见的 ,

毛状球花（Gloiosiphonia capillaris）是一种非常美丽的植物，而且并不常见。

['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊsts] .
being confined to certain parts of the southern coasts .
存在 受限 到 肯定 部分 的 这 南部 海岸 .

仅限于南部沿海的某些地区。

[ðə; ði] [stem] [ɪz] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] ;
The stem is very soft and gelatinous ;
这 干 是 非常 柔软的 和 胶状的 ;

茎部非常柔软且呈胶状；

[ðə; ði] [spɔːz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn] [red] ['glɑːbjələr] ['mæsɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['fɪləmənts] ,

the	spores	are	produced	in	red	globular	masses	imbedded	in	the	marginal	filaments	,
这	孢子	是	生产	在	红色的	球形	群众	嵌入式	在	这	边缘	丝状物	,

孢子以红色球状团块的形式产生，嵌入边缘丝状体中。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] ['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [wen] [freʃ] .

which	have	a	fine	appearance	under	the	microscope	when	fresh	.
哪个	有	一个	美好的	外貌	在下面	这	显微镜	什么时候	新鲜的	.

新鲜时，在显微镜下观察外观良好。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

- ['pɑːl'meɪtə] .

Rhodomenia	palmata	.
-	棕榈树	.

掌状红花菜。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

- [sæŋ'gwɪniə] .

Wormskioldia	sanguinea	.
-	血红	.

血红沃姆斯基尔德菌。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['pɜːrpəlɪʃ] [ɔːr] [blʌd] - [red] [siː] - [wiːdz] , [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] ,

The	Rhodomeniaceæ	are	purplish	or	blood	-	red	sea	-	weeds	,	inarticulate	,
这	-	是	紫红色	或者	血	-	红色的	海	-	杂草	,	不善言辞	,

[ˌmembrə'neiʃəs] , [ænd; ənd] ['seljələr] .

membranaceous	,	and	cellular	.
膜状的	,	和	细胞	.

红藻科植物是紫色或血红色的海藻，无节，膜质，细胞状。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] - ['kʌlərd] [ɪz] - ['pɑːl'meɪtə] , ['betər] [noʊn] [æz; əz] [dʌls] , [ə; eɪ]

Among	the	dark	-	coloured	is	Rhodomenia	palmata	,	better	known	as	dulse	,	a
之中	这	黑暗的	-	有色	是	-	棕榈树	,	更好的	已知	作为	海藻	,	一个

['kɑːmən] [ænd; ənd]['edəb(ə)l] ['spiːʃiːz] .

common	and	edible	species	.
常见的	和	食用	物种	.

深色植物中有一种是掌状红藻（Rhodomenia palmata），俗称红藻，是一种常见的可食用植物。

([fɪg] . ['sɛvən] .)

(	Fig	.	7	.	)
(	如图	.	7	.	)

(图 7)

- [sæŋ'gwɪniə] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] - [wiːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst]

Wormskioldia	sanguinea	is	not	only	the	most	beautiful	sea	-	weed	,	but	the	finest
-	血红	是	不是	仅有的	这	最多	美丽的	海	-	杂草	,	但	这	最好的

[ʌv; əv][ɔːl] [liːvz] [ɔːr] [frɑːnd] .

of	all	leaves	or	fronds	.
的	全部	树叶	或者	叶状体	.

血红藻（Wormskioldia sanguinea）不仅是最美丽的海藻，而且是所有叶片或叶状体中最精致的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ]

It	is	usually	about	six	inches	long	,	but	sometimes	nearly	double	that	length
它	是	通常	关于	六	英寸	长的	,	但	有时	几乎	双倍的	那	长度

[ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [brɔːd] ,

and	six	inches	broad	,
和	六	英寸	广阔	,

它通常长约六英寸，但有时长度几乎是这个数字的两倍，宽度为六英寸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['mɪdˌrɪb][ænd; ənd] ['bræntʃɪŋ] [veɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['weɪvi]['læmənə] ,

with	a	distinct	midrib	and	branching	veins	,	and	a	delicate	wavy	lamina	,
和	一个	清楚的	中肋	和	分枝	静脉	,	和	一个	精美的	波浪状	层板	,

[pɪŋk] [ɔːr] [diːp] [red] .

pink	or	deep	red	.
粉色的	或者	深的	红色的	.

具有明显的中脉和分支脉，以及细密的波浪状叶片，粉红色或深红色。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn] ['wɪntər] [frʌm; frəm] [smɔːl] ['liːflɪts] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] ['mɪdˌrɪb] .

The	fruit	is	produced	in	winter	from	small	leaflets	growing	upon	the	bare	midrib	.
这	水果	是	生产	在	冬天	从	小的	传单	生长	之上	这	裸	中肋	.

这种果实是在冬季由生长在裸露中脉上的小叶片结出的。

([fɪg] . [eɪt] .)

(	Fig	.	8	.	)
(	如图	.	8	.	)

(图 8)

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [red] [siː] - [wiːdz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] ,

The	commonest	of	all	red	sea	-	weeds	on	our	coast	,	one	of	the	most	elegant	,
这	最常见的	的	全部红色的	海	-	杂草	在	我们的	海岸	,	一	的	这	最多	优雅的	,	

我们海岸上最常见的红色海藻，也是最优雅的海藻之一，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər][baɪ] [siː] - [wiːd] ['pɪktʃər] ['meɪkɚz] , - - , [biˈlɔŋz]

and	much	sought	after	by	sea	-	weed	picture	makers	,	Plocamium	coccineum	,	belongs
和	很多	寻求	后	经过	海	-	杂草	图片	制造商	,	-	-	,	属于

[tuː; tə] [ðɪs] [gruːp] .

to	this	group	.
到	这	团体	.

而深受海藻摄影爱好者追捧的 Plocamium coccineum 就属于这一类。

- [ˌsɪli'eɪtə][ænd; ənd][juːbɑːtə][ɑːr; ər] ['kɔrsɚ] [plænts] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr]

Calliblepharis	ciliata	and	jubata	are	coarser	plants	,	the	latter	being	the	more
-	纤毛	和	朱巴塔	是	较粗糙	植物	,	这	后者	存在	这	更多的

['friːkwənt] .

frequent	.
频繁	.

Calliblepharis ciliata 和 jubata 是较粗的植物，后者更为常见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌroʊdɪ'miːniə] ,

They	were	formerly	included	in	the	genus	Rhodymenia	,
他们	是	以前	包括	在	这	属	罗德岛	,

它们以前被归入红藻属（Rhodymenia）。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [wen] [ðer; ðər] [fruːt] [wʌz; wəz] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] .

from	which	they	were	removed	when	their	fruit	was	better	understood	.
从	哪个	他们	是	已移除	什么时候	他们的	水果	曾是	更好的	理解	.

后来人们更好地了解了它们的果实，就将它们移除了。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[ˌtɪ'loʊtə] [pluː'moʊsə] .
Ptilota plumosa .
普蒂洛塔 羽毛 .

羽状翼 ...

- [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərə][ɪn]
Wrangelia and Naccaria are the only British genera in
- 和 - 是 这 仅有的 英国 属 在

Wrangelia 和 Naccaria 是英国仅有的两个属。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

- .
Wrangeliaceæ .
- .

兰格利亚科。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] [ɪn] [iːtʃ] , [bəuθ] ['biːɪŋ] [rer] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪ'speʃəli] .
There is only one native species in each , both being rare , the latter especially .
那里 是 仅有的 一 本国的 物种 在 每个 , 两个都 存在 稀有的 , 这 后者 尤其 .

这两个地方都只有一种本土物种，而且都很稀有，尤其是后者。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [gruːp] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒə'lætɪnəs] ['strʌktʃər] ;
The Helminthocladiæ are also a limited group , of a gelatinous structure ;
这 - 是 还 一个 有限的 团体 , 的 一个 胶状的 结构 ;

蠕形枝类动物也是一个有限的类群，具有胶状结构；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['gæðərd] [ðeɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['slaɪmi] [wəːmz, vɔːrms] ,
so much so that on being gathered they feel like a bunch of slimy worms ,
所以 很多 所以 那 在 存在 聚集 他们 感觉 喜欢 一个 束 的 黏糊糊的 蠕虫 ,

数量如此之多，以至于聚集起来的时候感觉就像一群黏糊糊的虫子。

[wens] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
whence the name of the family .
何处 这 姓名 的 这 家庭 .

家族名称由此而来。

- [pɜːr'pjuːriːə][ænd; ənd][dɪˌværɪ'keɪtə][wɪð; wɪθ] - - [ænd; ənd] -
Helminthora purpurea and divaricata with Nemaleon multifidum and Scinaia
- 紫癜 和 分叉 和 - - 和 -
- [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn]['brɪt(ə)n] .
furcellata represent them in Britain .
- 代表 他们 在 英国 .

在英国，紫花绦虫（Helminthora purpurea）和分枝绦虫（Helminthora divaricata）与多裂绦虫（Nemaleon multifidum）和叉状绦虫（Scinaia furcellata）是它们的代表。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl] ['veri] [rer] , ['prɪti] [plænts] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]
They are nearly all very rare , pretty plants , and very effective as microscopic
他们 是 几乎 全部 非常 稀有的 , 漂亮的 植物 , 和 非常 有效的 作为 显微镜
['ɑːbdʒekts] .
objects .
对象 .

它们几乎都是非常稀有、漂亮的植物，而且作为微观物体非常有效。

[ðə; ði] - , ['fɔːrmərli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] - , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv]

The	Squamariæ	,	formerly	included	in	the	Corallinaceæ	,	are	a	small	group	of
这	-	,	以前	包括	在	这	-	,	是	一个	小的	团体	的

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [plænts] [rɪ'zemblɪŋ] ['laɪkənz] ,

inconspicuous	plants	resembling	lichens	,
不显眼	植物	类似	地衣	,

鳞片藻类（Squamariæ），以前被归入珊瑚藻类（Corallinaceæ），是一小群不起眼的植物，外形类似地衣。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðəri] ['tekstʃər] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ɑːn] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ə'tætʃt] [baɪ][ðer; ðər]

of	a	leathery	texture	,	and	growing	on	rocks	and	shells	attached	by	their
的	一个	皮革状的	质地	,	和	生长	在	岩石	和	贝壳	随附的	经过	他们的

['loʊər] ['sɜːrfɪs] .

lower	surface	.
降低	表面	.

质地如皮革般粗糙，生长在岩石和贝壳上，底部附着在它们上面。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒiːnəs]['oʊnli] , - , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] - .

A	single	genus	only	,	Polyides	,	represents	the	Spongiocarpeæ	.
一个	单身的	属	仅有的	,	-	,	代表	这	-	.

海绵果类植物中仅有一个属，即 Polyides。

- [roʊ'tʌndəs] [rɪ'zemblz] [ˌfɜrsɛ'lɛriə] [ˌfæstɪdʒi'ɑːtə] ['veri] ['kloʊsli] , [bʌt; bət] ['difəz] ['waɪdli] [ɪn][ðə; ði]

Polyides	rotundus	resembles	Furcellaria	fastigiata	very	closely	,	but	differs	widely	in	the
-	圆木	类似	叉状菌	直立	非常	密切	,	但	不同	广泛	在	这

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

Polyides rotundus 与 Furcellaria fastigiata 非常相似，但果实却大相径庭。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['spʌndʒi] [wɔːts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][frɑːnd] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [spɔːz] [ænd; ənd]

which	consists	of	spongy	warts	surrounding	the	frond	,	composed	of	spores	and
哪个	由	的	海绵状的	疣	周围	这	叶状体	,	由	的	孢子	和

[ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] [θredz] .

articulated	threads	.
铰接式	线程	.

它由围绕叶状体的海绵状疣组成，由孢子和关节丝组成。

[ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [gruːp] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n] , - , [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][wʌn][plænt] ,

Of	the	next	group	represented	in	Britain	,	Gelidiaceæ	,	we	have	only	one	plant	,
的	这	下一个	团体	代表	在	英国	,	-	,	我们	有	仅有的	一	植物	,

[dʒə'lɪdiəm] ['kɔːrnɪəm] ,

Gelidium	corneum	,
石花菜	角质层	,

在英国有分布的下一个类群——胶孢藻科（Gelidiaceae）中，我们只有一种植物，即角状胶孢藻（Gelidium corneum）。

['veri] ['kɑːmən] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['veriəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['vedʒtəb(ə)l]

very	common	on	our	shores	,	and	perhaps	the	most	variable	of	all	vegetable
非常	常见的	在	我们的	海岸	,	和	也许	这	最多	多变的	的	全部	蔬菜

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

在我们的海岸边非常常见，而且可能是所有植物种类中变异性最大的。

[ðə; ði] - [ɪn'kluːd] [bəuθ] [ˌmembrə'neiʃəs] [ænd; ənd][ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs] ['spiːʃiːz] .

The	Sphærococcidæ	include	both	membranaceous	and	cartilaginous	species	.
这	-	包括	两个都	膜状的	和	软骨	物种	.

球形球虫科包括膜质球虫和软骨球虫。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] - - , [wɪtʃ] ['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,

Of	the	latter	is	Sphærococcus	coronopifolius	,	which	cannot	easily	be	mistaken	,
的	这	后者	是	-	-	,	哪个	不能	容易地	是	错误	,

后者包括 Sphærococcus coronopifolius，它不容易被误认为是其他物种。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['beri] - [laɪk] [fruːts] [ðæt] [tɪp] [ɪts] ['brænʧlɪt] .

owing	to	the	numerous	berry	-	like	fruits	that	tip	its	branchlets	.
欠款	到	这	很多的	浆果	-	喜欢	水果	那	提示	它是	小枝	.

由于其枝条顶端结满了浆果状的果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [rer] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ,

It	is	rather	rare	on	the	northern	,
它	是	相当	稀有的	在	这	北方	,

在北方地区比较罕见。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] [ə'ʃɔːr] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊsts] .

but	often	thrown	ashore	in	large	quantities	on	the	southern	coasts	.
但	经常	抛掷	岸上	在	大的	数量	在	这	南部	海岸	.

但经常大量被冲到南部沿海地区。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌdɛlɪ'sɪriə] [hæz; həz] [fɔːr] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [diː]

The	genus	Delesseria	has	four	British	species	,	the	largest	being	the	well	-	known	D
这	属	德莱塞里亚	有	四	英国	物种	,	这	最大	存在	这	出色地	-	已知	D

. - ,

.	sinuosa	,
.	-	,

Delesseria属在英国有四个物种，其中最大的是著名的D. sinuosa。

[ðə; ði] [frɑːnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [æn; ən] [oʊk] [liːf] [ɪn] ['aʊtlaɪn] .

the	fronds	of	which	resemble	an	oak	leaf	in	outline	.
这	叶状体	的	哪个	类似	一个	橡木	叶子	在	大纲	.

它的叶片轮廓像橡树叶。

[ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ɑːr; ər][diː] . - [ænd; ənd][diː] . - ,

The	handsomest	are	D	.	ruscifolia	and	D	.	hypoglossum	,
这	最英俊的	是	D	.	-	和	D	.	-	,

其中最漂亮的是 D. ruscifolia 和 D. hypoglossum。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['delɪkət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪnər] ['kʌlər] [ðæn; ðən] - .

which	are	more	delicate	and	of	a	finer	colour	than	sinuosa	.
哪个	是	更多的	精美的	和	的	一个	更精细	颜色	比	-	.

比 sinuosa 更精致，颜色更漂亮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - , [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər]

There	are	three	British	species	of	Gracillaria	,	in	two	of	which	the	branches	are
那里	是	三	英国	物种	的	-	,	在	二	的	哪个	这	分支	是

[sə'lɪndrɪk(ə)l] ,

cylindrical	,
圆柱体	,

英国有三种江蓠属植物，其中两种的枝干呈圆柱形。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [flæt] .

and	in	the	other	flat	.
和	在	这	其他	平坦的	.

还有另一套公寓。

[dʒiː] . [kəm'prɛsə] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['pɪkl] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

G	.	compressa	makes	an	excellent	preserve	and	pickle	,	but	unfortunately	it	is
G	.	压缩	制作	一个	出色的	保存	和	泡菜	,	但	很遗憾	它	是

[ðə; ði] ['rɛrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

the	rarest	of	the	three	.
这	最稀有	的	这	三	.

G. compressa 非常适合做蜜饯和泡菜，但可惜的是，它是这三种中最稀有的。

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] .

Nitophyllum	is	one	of	the	greatest	ornaments	of	this	tribe	.
-	是	一	的	这	最	装饰品	的	这	部落	.

银叶菊是该族最伟大的装饰品之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	are	six	British	species	,	which	are	amongst	the	most	delicate	and	beautiful
那里	是	六	英国	物种	,	哪个	是	在	这	最多	精美的	和	美丽的

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] .

of	our	native	Algæ	.
的	我们的	本国的	藻类	.

英国有六种藻类，它们是我们本土藻类中最精致、最美丽的物种之一。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [pə'zes] [ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ]

The	Corallinaceæ	are	remarkable	for	the	property	they	possess	of	absorbing
这	-	是	卓越	为了	这	财产	他们	具有	的	吸收

['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər]['tɪs,juːz, 'tɪʃuːz] ,

carbonate	of	lime	into	their	tissues	,
碳酸盐	的	酸橙	进入	他们的	组织	,

珊瑚藻科植物因其能够将碳酸钙吸收到自身组织中而十分引人注目。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɔːki] [ɑːr,tɪkjə'leɪʃənz] [ɔːr] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] .

so	that	they	appear	as	a	succession	of	chalky	articulations	or	incrustations	.
所以	那	他们	出现	作为	一个	演替	的	粉笔	发音	或者	结壳	.

因此它们看起来像是一系列白垩质的纹理或结壳。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɪz][ˌkɔːrə'laɪnə] [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .

The	most	common	is	Corallina	officinalis	.
这	最多	常见的	是	科拉利纳	药用	.

最常见的是珊瑚藻（Corallina officinalis）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌkɔːrə'laɪnə] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrli] ['ælaɪd]

There	are	two	British	species	of	Corallina	,	and	two	also	of	the	nearly	allied
那里	是	二	英国	物种	的	科拉利纳	,	和	二	还	的	这	几乎	盟军

['dʒiːnəs] , ['dʒɑːniə] .

genus	,	Jania	.
属	,	贾尼亚	.

英国有两种珊瑚藻属（Corallina）物种，还有两种与其关系密切的珊瑚藻属（Jania）物种。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfoʊli'eɪʃəs] [gruːp] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['dʒenərə] , - [ænd; ənd]

Of	the	foliaceous	group	there	are	likewise	two	British	genera	,	Melobesia	and
的	这	叶状的	团体	那里	是	同样地	二	英国	属	,	-	和

- .

Hildenbrantia	.
-	.

叶状植物组中也有两个英国属，分别是 Melobesia 和 Hildenbrantia。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ðə; ði][nekst] [gruːp] , [ðə; ði] - , [ɑːr; ər][ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs][ænd; ənd][sə'lɪndrɪk(ə)l][ɔːr] [kəm'prest]

The	next	group	,	the	Laurenciaceæ	,	are	cartilaginous	and	cylindrical	or	compressed
这	下一个	团体	,	这	-	,	是	软骨	和	圆柱体	或者	压缩

,

,
,

下一类，即劳伦西亚科（Laurenciaceae），是软骨质的，呈圆柱形或扁平状。

[ðə; ði][frɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] .

the	frond	in	the	greater	portion	of	them	being	inarticulate	and	solid	.
这	叶状体	在	这	更大的	部分	的	他们	存在	不善言辞	和	坚硬的	.

大部分叶片没有关节且是实心的。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] ['vælju:d][baɪ] [kə'lektəz] , [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

They	contain	several	species	valued	by	collectors	,	although	some	of	them	are
他们	包含	一些	物种	有价值的	经过	收藏家	,	虽然	一些	的	他们	是

[ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmənɪst] [plænts] .

amongst	our	commonest	plants	.
在	我们的	最常见的	植物	.

它们包含几种受收藏家珍视的物种，尽管其中一些是我们最常见的植物。

[ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz] , [wen] ['pɜːrfɪkt] , [ə; eɪ] [dʌl] ['pɜːrp(ə)l][ɔːr] ['braʊnɪʃ] [red] ,

Their	colour	is	,	when	perfect	,	a	dull	purple	or	brownish	red	,
他们的	颜色	是	,	什么时候	完美的	,	一个	乏味的	紫色的	或者	棕褐色	红色的	,

它们完美时的颜色是暗紫色或棕红色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ,

but	they	change	under	the	influence	of	light	and	air	,
但	他们	改变	在下面	这	影响	的	光	和	空气	,

但它们会在光照和空气的作用下发生变化。

[waɪl] [freʃ] ['wɔːtər][ɪz]['ræpɪdli] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [tɪnts] .

while	fresh	water	is	rapidly	destructive	to	their	tints	.
尽管	新鲜的	水	是	快速	破坏性的	到	他们的	色调	.

而淡水会迅速破坏它们的颜色。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	10	.	)
(	如图	.	-	.	)

(图 10)

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[lɔː'rɛnʃiə] [ˌpɪˌnætɪ'fɪdə] .

Laurencia	pinnatifida	.
劳伦西亚	羽状裂	.

Laurencia pinnatifida.

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['kjʊriəsli] ['dʒɔɪntɪd][plænts] , [rɪ'muːvd] [baɪ]['ɑːgɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs] ,

The	Chylocladiæ	are	curiously	jointed	plants	,	removed	by	Agardh	to	a	new	genus	,
这	-	是	奇怪的是	关节	植物	,	已移除	经过	阿加德	到	一个	新的	属	,

[ˌloʊmən'tɛriə] ,

Lomentaria	,
洛门塔里亚	,

Chylocladiæ 是一类奇特的节状植物，Agardh 将其归入一个新的属 Lomentaria。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər] - .

and	a	new	order	Chondriæ	.
和	一个	新的	命令	-	.

以及一个新的目 Chondriæ。

- - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

Bonnemaisonia	asparagoides	is	the	most	rare	and	beautiful	of	the	tribe	.
-	-	是	这	最多	稀有的	和	美丽的	的	这	部落	.

Bonnemaisonia asparagoides 是该族中最稀有、最美丽的植物。

[ðə; ði] [læst] [traɪb] [ʌv; əv] [red] [wiːdz] , - , ['veriz] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	last	tribe	of	red	weeds	,	Rhodomelaceæ	,	varies	greatly	in	the	structure	of	the
这	最后的	部落	的	红色的	杂草	,	-	,	变化	非常	在	这	结构	的	这

[frɑːnd] ,

frond	,
叶状体	,

红藻科（Rhodomelacae）是最后一类红色杂草，其叶片结构差异很大。

[bʌt; bət][ðə; ði][fruːt] [ɪz] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrm] .

but	the	fruit	is	more	uniform	.
但	这	水果	是	更多的	制服	.

但这种水果大小更均匀。

[ˌpɑːlɪˌsaɪ'foʊniə]

Polysiphonia
复调音乐

复调音乐

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd]['deɪsiːə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm][dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [ðə; ði] ['liːfi] [wʌn] ,

and	Dasya	contain	the	finest	of	the	filiform	division	;	the	leafy	one	,
和	达西亚	包含	这	最好的	的	这	丝状	分配	;	这	绿叶	一	,

- , [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [fɔːrm] ,

Odonthalia	,	a	northern	form	,
-	,	一个	北方	形式	,

Dasya 包含了丝状亚纲中最精细的部分；叶状亚纲，Odonthalia，是一种北方亚纲。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] - [wiːd] [bəuθ][æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɔːrm][ænd; ənd]

is	a	very	beautiful	sea	-	weed	both	as	respects	form	and
是	一个	非常	美丽的	海	-	杂草	两个都	作为	尊重	形式	和

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

这是一种形态和颜色都非常美丽的藻类。

[wel] - [groʊn] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːθɔːrn] [twɪg] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌd] [red]

Well	-	grown	specimens	are	not	unlike	a	hawthorn	twig	,	and	of	a	blood	red
出色地	-	生长	标本	是	不是	与此不同	一个	山楂	枝条	,	和	的	一个	血	红色的

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

长势良好的植株与山楂树枝很像，呈血红色。

[ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['ɔːrdər] - , [ɑːr; ər] , [laɪk][ðə; ði] [red] [siː] - [wiːdz] ,

The	plants	of	the	sub	-	order	Melanospermeæ	,	are	,	like	the	red	sea	-	weeds	,
这	植物	的	这	子	-	命令	-	,	是	,	喜欢	这	红色的	海	-	杂草	,

[ɪk'skluːsɪvli] [mə'riːn] .

exclusively	marine	.
只	海洋	.

黑种草亚目的植物，就像红藻一样，完全是海洋植物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ['moʊstli][tuː; tə] [kəm'pærətɪvli]

They	are	usually	large	and	coarse	,	and	confined	mostly	to	comparatively
他们	是	通常	大的	和	粗	,	和	受限	大多	到	比较

['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

shallow	water	.
浅的	水	.

它们通常体型较大、质地粗糙，而且大多生活在相对较浅的水域。

[ɪn][ðə; ði] - [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈɔːwiːd] [ɔːlˈredi] [ˈbriːfli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .

In	the	Laminariaceæ	we	find	the	gigantic	oarweeds	already	briefly	referred	to	.
在	这	-	我们	寻找	这	巨大	牡蛎草	已经	简要地	指	到	.

在海带科中，我们发现了前面简要提到的巨型海带。

- , [wɪtʃ] [enˈsɜːkəlz] [ɪn][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈfɔrists] [ðə; ði][ænˈtɑːrktɪk] [koʊsts] , [ɪz][æn; ən] [ɪˈrekt]

Lessonia	,	which	encircles	in	submarine	forests	the	antarctic	coasts	,	is	an	erect
-	,	哪个	包围	在	潜艇	森林	这	南极	海岸	,	是	一个	直立

, [triː] - [laɪk] [plænt] ,

,	tree	-	like	plant	,
,	树	-	喜欢	植物	,

南极洲沿岸海底森林中生长着一种名为莱索尼亚的直立树状植物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌŋk] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [fiːt] [haɪ] , [fɔːrkt] [ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈdruːpɪŋ]

with	a	trunk	from	five	to	ten	feet	high	,	forked	branches	,	and	drooping
和	一个	树干	从	五	到	十	脚	高的	,	分叉	分支	,	和	下垂

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

树干高五到十英尺，枝条分叉，叶子下垂。

[wʌn][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kəmˈperd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwɪloʊ]

one	to	three	feet	in	length	,	and	has	been	compared	to	a	weeping	willow
一	到	三	脚	在	长度	,	和	有	到过	比较的	到	一个	哭泣	柳

.

:
.

长度为一至三英尺，有人将其比作垂柳。

[sɜːr][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhʊkər] [sez] ,

Sir	Joseph	Hooker	says	,
先生	约瑟夫	妓女	说道	,

约瑟夫·胡克爵士说：

[ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊt] [ðer; ðər] [meɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [kɑːm] [deɪ] [biː; bi] [ˈwitnist] [ɪn][ðə; ði][ænˈtɑːrktɪk]

that	from	a	boat	there	may	on	a	calm	day	be	witnessed	in	the	antarctic
那	从	一个	船	那里	可能	在	一个	冷静的	天	是	目击者	在	这	南极

[ˈriːdʒənz] ,

regions	,
地区	,

在南极地区，风平浪静的日子里，人们可以从船上看到这种景象。

[ˈoʊvər] [ðiːz] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [groʊvz] ,

over	these	submarine	groves	,
超过	这些	潜艇	小树林	,

在这些海底树林上方，

" [æz; əz] [ˈbɪzi] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz][ɪz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɔːrəl] [riːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑːpɪks] .

"	as	busy	a	scene	as	is	presented	by	the	coral	reefs	of	the	tropics	.
"	作为	忙碌的	一个	场景	作为	是	呈现	经过	这	珊瑚	珊瑚礁	的	这	热带	.

“热带珊瑚礁呈现出一幅繁忙的景象。”

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [məˈlʌskə] , [ɔːr]

The	leaves	of	the	Lessoniæ	are	crowded	with	Sertulariæ	and	Mollusca	,	or
这	树叶	的	这	-	是	挤	和	-	和	贝类	,	或者

[enˈsɜːkəld] [wɪð; wɪθ] [ˈflʌstrə] ;

encircled	with	Flustra	;
包围	和	弗鲁斯特拉	;

Lessoniæ 的叶子上密布着 Sertulariæ 和 Mollusca，或者被 Flustra 包围着；

[ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ˌpærə'sɪtɪk] [ə'baʊnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kaɪtən] , ['lɪmpɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

on	the	trunks	parasitic	Algæ	abound	,	together	with	chitons	,	limpets	,	and	other
在	这	树干	寄生	藻类	盛产	,	一起	和	石鳖	,	帽贝	,	和	其他

['ʃɛlz] ;

shells	;
贝壳	;

树干上寄生着大量的藻类，还有石鳖、笠螺和其他贝壳；

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ruːts] [swɔːrm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] -

at	the	base	and	among	the	tangled	roots	swarm	thousands	of	Crustaceæ
在	这	根据	和	之中	这	纠缠不清	根	蜂群	数千	的	-

[ænd; ənd]['reidieitə] ,

and	Radiata	,
和	辐射松	,

在根部和交错的根系间，成千上万的甲壳类动物和辐射孔虫熙熙攘攘地聚集着。

[waɪl] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [dɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .

while	fish	of	several	species	dart	among	the	leaves	and	branches	.
尽管	鱼	的	一些	物种	镖	之中	这	树叶	和	分支	.

多种鱼类在树叶和树枝间穿梭游动。

" [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dʒaɪ'gæntɪk] , [flʌŋ] [ə'ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

"	Of	these	and	other	gigantic	melanosperms	,	flung	ashore	by	the	waves	,
"	的	这些	和	其他	巨大	黑种植物	,	扔	岸上	经过	这	波浪	,

“在这些以及其他被海浪冲上岸的巨型黑色植物中，

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [ɪz] [fɔːrmd] , [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [sʌm; səm] [ja:dz] [brɔːd] ,

a	belt	of	decaying	vegetable	matter	is	formed	,	miles	in	extent	,	some	yards	broad	,
一个	腰带	的	腐烂的	蔬菜	事情	是	形成	,	英里	在	程度	,	一些	码	广阔	,

形成了一条绵延数英里、宽达数码的腐烂植物带。

[ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ɪn] [depθ] ;

and	three	feet	in	depth	;
和	三	脚	在	深度	;

深度为三英尺；

[ænd; ənd][sɜːr][dʒeɪ] . ['hʊkər] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] - [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] ['drɪftwʊd]

and	Sir	J	.	Hooker	adds	that	the	trunks	of	Lessonia	so	much	resemble	driftwood
和	先生	J	.	妓女	添加	那	这	树干	的	-	所以	很多	类似	浮木

[ðæt] [noʊ][pər'sweɪʒ(ə)n][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['ʃɪpˌmæstər] [frʌm; frəm] [im'plɔiŋ] [hɪz; ɪz]

that	no	persuasion	could	prevent	an	ignorant	shipmaster	from	employing	his
那	不	劝说	可以	防止	一个	无知	船长	从	雇用	他的

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

J·胡克爵士补充说，莱索尼亚的树干与浮木非常相似，以至于任何劝说都无法阻止无知的船长雇用他的船员。

['dʊrɪŋ] [tuː] ['bɪtərli] [koʊld] [deɪz] , [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['fjuːəl] .

during	two	bitterly	cold	days	,	in	collecting	this	incombustible	material	for	fuel	.
期间	二	苦涩地	寒冷的	天	,	在	收集	这	不可燃	材料	为了	燃料	.

在两天严寒中，人们收集这种不可燃材料作为燃料。

[ˌmækroʊ'sɪstɪs][ænd; ənd] [ˌnɪriːˈoʊsɪstɪs] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['dʒaɪənt] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌb] - ['ɔːrdər] .

Macrocystis	and	Nereocystis	are	also	giant	members	of	this	sub	-	order	.
巨藻	和	尼罗囊虫	是	还	巨大的	成员	的	这	子	-	命令	.

巨藻属（Macrocystis）和巨囊藻属（Nereocystis）也是该亚目的巨型成员。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr][oʊn] [koʊsts][nɑːt]['seldəm]

Some	of	the	Laminariæ	which	form	a	belt	around	our	own	coasts	not	seldom
一些	的	这	-	哪个	形式	一个	腰带	大约	我们的	自己的	海岸	不是	很少

[ə'teɪn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [fiːt] .

attain	a	length	of	from	eight	to	twelve	feet	.
达到	一个	长度	的	从	八	到	十二	脚	.

在我们海岸线周围形成带状分布的某些海带，其长度通常可达八至十二英尺。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['blædər] - [ræk] (['fjuːkəs][vəzɪkjəloʊsəs]) ['sʌmtaɪmz] [grəuz] [ɪn]['dʒʌtlənd][tuː; tə][ə; eɪ]

The	common	bladder	-	wrack	(	Fucus	vesiculosus	)	sometimes	grows	in	Jutland	to	a
这	常见的	膀胱	-	残骸	(	墨角藻	囊泡	)	有时	生长	在	日德兰半岛	到	一个

[haɪt] [ʌv; əv][ten] [fiːt] ,

height	of	ten	feet	,
高度	的	十	脚	,

普通墨角藻（Fucus vesiculosus）有时在日德兰半岛能长到十英尺高。

[ænd; ənd][ɪn] ['klʌstərz] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

and	in	clusters	several	feet	in	diameter	.
和	在	集群	一些	脚	在	直径	.

成簇生长，直径可达数英尺。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ɪn] [ðɪs] [sʌb] - ['ɔːrdər][ɪz][sʌm; səm] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['ɑːlɪv] ,

The	colour	of	most	of	the	plants	in	this	sub	-	order	is	some	shade	of	olive	,
这	颜色	的	最多	的	这	植物	在	这	子	-	命令	是	一些	阴影	的	橄榄	,

该亚目植物的大多数颜色都呈某种橄榄色。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tɜːrn][tuː; tə] [griːn] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

but	several	of	them	turn	to	green	in	drying	.
但	一些	的	他们	转动	到	绿色的	在	烘干	.

但其中一些在干燥过程中会变成绿色。

[ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] , - , [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θred] - [laɪk] ['dʒɔɪntɪd][plænts] ,

The	first	group	,	Ectocarpeæ	,	is	composed	of	thread	-	like	jointed	plants	,
这	第一的	团体	,	-	,	是	由	的	线	-	喜欢	关节	植物	,

第一类群，即 Ectocarpeæ，由丝状节状植物组成。

[ðə; ði] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [spɔːz] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

the	fructification	of	which	consists	of	external	spores	,	sometimes	formed	by	the
这	果实	的	哪个	由	的	外部的	孢子	,	有时	形成	经过	这

['swelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bræntʃlɪt] .

swelling	of	a	branchlet	.
肿胀	的	一个	小分支	.

其子实体由外部孢子组成，有时由小枝膨大形成。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['dʒiːnəs] , [ˌɛktə'kɑːrpəs] , [ə'baʊndz] [ɪn] ['spiːʃiːz] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['veri]

The	typical	genus	,	Ectocarpus	,	abounds	in	species	,	a	dozen	or	so	of	which	,	very
这	典型的	属	,	外果	,	很多	在	物种	,	一个	打	或者	所以	的	哪个	,	非常

['nɪrli] ['ælaɪd] [plænts] ,

nearly	allied	plants	,
几乎	盟军	植物	,

典型的属名 Ectocarpus 包含众多物种，其中有十几个物种是非常接近的近缘植物。

['biːɪŋ] [faʊnd] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz] .

being	found	around	our	own	shores	.
存在	成立	大约	我们的	自己的	海岸	.

在我们自己的海岸附近就能找到。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] ['hænsəm] .

One	or	two	of	them	are	very	handsome	.
一	或者	二	的	他们	是	非常	英俊的	.

其中一两个长得非常帅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænts][ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌsfæsɪ'lɛriə] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

There	are	also	some	very	beautiful	plants	in	the	genus	Sphacelaria	,	belonging	to
那里	是	还	一些	非常	美丽的	植物	在	这	属	球腔菌	,	属于	到

[ðɪs] [gruːp] ,

this	group	,
这	团体	,

属于这一类群的球花属（Sphacelaria）中也有一些非常美丽的植物。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zemblɪŋ] ['mɪnətʃər]

several	of	them	resembling	miniature
一些	的	他们	类似	微型

其中一些看起来像微缩模型

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['fɝːnz] .

ferns	.
蕨类植物	.

蕨类植物。

[ɔːl][ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪðərd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪps]

All	the	Sphacelariæ	are	easily	recognized	by	the	withered	appearance	of	the	tips
全部	这	-	是	容易地	认可	经过	这	干枯	外貌	的	这	尖端

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fruːtɪŋ] ['bræntʃɪz] .

of	the	fruiting	branches	.
的	这	结果	分支	.

所有球腔菌科植物都很容易辨认，因为它们结果枝的顶端都枯萎了。

[ˌmɪriːə'trɪkiːə] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːnəs][ʌv; əv] [smɔːl] [ˌpærə'sɪtɪkl] [plænts] ,

Myriotrichia	is	a	genus	of	small	parasitical	plants	,
密氏菌	是	一个	属	的	小的	寄生	植物	,

Myriotrichia 是一个小型寄生植物属，

[ðə; ði] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [groʊ] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [θɔːŋz] (['kɔːdə]) .

the	two	British	species	of	which	grow	chiefly	on	the	sea	thongs	(	Chorda	)	.
这	二	英国	物种	的	哪个	生长	主要	在	这	海	丁字裤	(	弦乐	)	.

其中两种英国物种主要生长在海带（Chorda）上。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [dʒə'lætɪnəs] [ɪn] ['strʌktʃər] , [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs] .

The	Chordariæ	are	sometimes	gelatinous	in	structure	,	in	other	cases	cartilaginous	.
这	-	是	有时	胶状的	在	结构	,	在	其他	案例	软骨	.

索动物有时呈胶状结构，有时呈软骨状结构。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːnd] .

The	fruit	is	contained	in	the	substance	of	the	frond	.
这	水果	是	包含	在	这	物质	的	这	叶状体	.

果实包含在叶片的实质中。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [plænts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][dɑːrk]

The	genus	Chordaria	consists	of	plants	which	have	the	appearance	of	dark
这	属	-	由	的	植物	哪个	有	这	外貌	的	黑暗的

['kʌlərd] [twaɪn] .

coloured	twine	.
有色	缠绕	.

绳状花属（Chordaria）的植物外形像深色的绳子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['spiːʃiːz] , [wʌn] ['biːɪŋ] ['ræðər] ['kɑːmən] .

There	are	two	British	species	,	one	being	rather	common	.
那里	是	二	英国	物种	,	一	存在	相当	常见的	.

英国有两种物种，其中一种比较常见。

['kɔ:də] ['faɪləm] , [si:] - [roʊp] , [ə'nʌðər] [strɪŋ] - [laɪk] [si:] - [wi:d] ,
Chorda filum , sea - rope , another string - like sea - weed ,
弦乐 丝 , 海 - 绳索 , 其他 细绳 - 喜欢 海 - 杂草 ,

海带（Chorda filum），又称海绳，是另一种丝状海藻。

[grəuz] [ɪn] [tʌfts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [tu:; tə] ['meni] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
grows in tufts from a few inches to many feet in length ,
生长 在 簇绒 从 一个 很少 英寸 到 许多 脚 在 长度 ,

丛生，长度从几英寸到几英尺不等。

[ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ru:ts] [tu:; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪgz] ['brɪs(ə)l] .
and tapering at the roots to about the thickness of a pig's bristle .
和 逐渐变细 在 这 根 到 关于 这 厚度 的 一个 猪的 鬃 .

根部逐渐变细，粗细与猪鬃毛差不多。

[ɪn]['kwaɪət][lænd] - [lɔkt] [beɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sændi][ɔ:r] ['mʌdi] ['bɑ:təm] ,
In quiet land - locked bays with a sandy or muddy bottom ,
在 安静的 土地 - 已锁定 海湾 和 一个 沙 或者 浑 底部 ,

在底部为沙质或泥质的静谧内陆海湾中，

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə] ['fɔ:rti] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['fɔ:miŋ] [ɪk'stensɪv] [medəuz] ,
it sometimes extends to forty feet in length , forming extensive meadows ,
它 有时 扩展 到 四十 脚 在 长度 , 成型 广泛的 草地 ,
[əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪʤ] [ʌv; əv] ['boʊts] ,
obstructing the passage of boats ,
阻碍 这 通道 的 船 ,

它有时延伸至四十英尺长，形成大片草地，阻碍船只通行。

[ænd; ənd] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['swɪmər] [in'tæŋgld] [ɪn][ɪts] ['slaɪmi] [kɔ:rdz] ,
and endangering the lives of swimmers entangled in its slimy cords ,
和 危及 这 生活 的 游泳运动员 纠缠 在 它是黏糊糊的 绳索 ,

而且，它黏糊糊的绳索还会缠住游泳者，危及他们的生命。

[wens] ['prɑ:bəbli] [ɪts] ['ʌðər] [neɪm] [ʌv; əv] " [ded] [menz] [laɪnz] .
whence probably its other name of " dead men's lines .
何处 大概 它是 其他 姓名 的 " 死的 男士 线条 .

这或许就是它另一个名字"死人线"的由来。

" [fɪg] . - .
" Fig . 11 .
" 如图 . - .

图 11。

['pædɪnə][pə'voʊ.ni.ə] .
Padina pavonia .
帕迪纳 孔雀 .

帕迪纳孔雀。

[ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [steɪt] [rɪ'zemb(ə)l] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [gri:n] , ['slaɪmi] [wə:mz, vɔ:rms] .
The Mesogloieæ in a fresh state resemble bundles of green , slimy worms .
这 - 在 一个 新鲜的 状态 类似 捆绑 的 绿色的 , 黏糊糊的 蠕虫 .

新鲜的中胶结物看起来像一捆捆绿色的、黏糊糊的蠕虫。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] , [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .
There are three British species , two of which are not uncommon .
那里 是 三 英国 物种 , 二 的 哪个 是 不是 罕见 .

英国有三种物种，其中两种并不罕见。

[ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [ˌʌnə'træktɪv] [ɪn][ɪk'stɜːrn(ə)l]['æspekt] , [ðeɪ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm]
Although so unattractive in external aspect , they , like many others of the same
虽然 所以 不吸引人 在 外部的 方面 , 他们 , 喜欢 许多 其他的 的 这 相同的
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

虽然外表并不吸引人，但它们和许多其他同类事物一样，

[pruːv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['maɪkrəskoʊp] .
prove very interesting under the microscope .
证明 非常 有趣的 在下面 这 显微镜 .

在显微镜下观察，会发现它们非常有趣。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs] ['spiːʃiːz] , - - , [hæz; həz][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] ,
One of the cartilaginous species , Leathsia tuberiformis , has the appearance ,
一 的 这 软骨 物种 , - - , 有 这 外貌 ,
[wen] ['groʊɪŋ] ,
when growing ,
什么时候 生长 ,

其中一种软骨植物，Leathsia tuberiformis，在生长时具有以下外观：

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dɪ'stɔːrtɪd] [t'juːbəz] .
of a mass of distorted tubers .
的 一个 大量的 的 扭曲 块茎 .

一大堆畸形块茎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌɛlə'kɪstə] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['pɛrəˌsaɪts] , [ɑːr; ər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The species of Elachista , composed of minute parasites , are , as well as
这 物种 的 埃拉奇斯塔 , 由 的 分钟 寄生虫 , 是 , 作为 出色地 作为
[ˌʌnə'træktɪv] [laɪk] [ðə; ðɪ] - ,
unattractive like the Mesogloieæ ,
不吸引人 喜欢 这 - ,

由微小寄生虫组成的Elachista属物种，和Mesogloieæ一样，都缺乏吸引力。

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [wen] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['maɪkrəskoʊp] .
inconspicuous , but are beautiful objects when placed under the microscope .
不显眼 , 但 是 美丽的 对象 什么时候 放置 在下面 这 显微镜 .

外表不起眼，但在显微镜下却很美丽。

- [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ˌpærə'sɪtɪk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][plænts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Myrionemæ are also parasitic , and even smaller than the plants of the
- 是 还 寄生 , 和 甚至 较小的 比 这 植物 的 这
[prɪ'siːdɪŋ] ['dʒiːnəs] .
preceding genus .
前 属 .

Myrionemæ 也是寄生植物，而且比前一属的植物还要小。

[ɪn][ðə; ðɪ] - [ðə; ðɪ][frʌnd][ɪz]['moʊstli] [flæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] ['sɜːrfɪs] ,
In the Dictyoteæ the frond is mostly flat , with a reticulated surface ,
在 这 - 这 叶状体 是 大多 平坦的 , 和 一个 网状的 表面 ,

在网地藻科中，叶片大多扁平，表面呈网状。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sprɪŋkld] [wen] [ɪn] [fruːt] [wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] [spɔːz] [ɔːr] [spɔːr] [sɪsts] .
which is sprinkled when in fruit with groups of naked spores or spore cysts .
哪个 是 撒上 什么时候 在 水果 和 团体 的 裸 孢子 或者 孢子 囊肿 .

当果实中散布着成群的裸露孢子或孢子囊时。

[ðɪs] [traɪb] [ɪn'klu:dz] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .

This	tribe	includes	not	a	few	of	the	most	elegant	among	the	Algæ	.
这	部落	包括	不是	一个	很少	的	这	最多	优雅的	之中	这	藻类	.

这个族群中不乏藻类中最优雅的成员。

[ɪn] ['strʌktʃər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌkoʊri'eɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪn'klu:d] [plænts] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [ænd; ənd]

In	structure	they	are	coriaceous	,	and	include	plants	both	with	broad	and
在	结构	他们	是	革质	,	和	包括	植物	两个都	和	广阔	和

['nærəʊ] , [bræntʃt] [ænd; ənd] ['ʌn'bra:ntʃt] [frɑ:nd] .

narrow	,	branched	and	unbranched	fronds	.
狭窄的	,	分支	和	未分支的	叶状体	.

它们的组织结构是革质的，包括叶片宽阔或狭窄、分枝或不分枝的植物。

[ɪn] - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['mɪdˌrɪb] .

In	Haliseris	there	is	a	distinct	midrib	.
在	-	那里	是	一个	清楚的	中肋	.

哈利塞里斯属植物有一条明显的中脉。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - [ɪz] [kʌ'tlɪəriə] [multi:fai:də] , ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊt]

The	largest	of	the	British	Dictyoteæ	is	Cutleria	multifida	,	sometimes	found	a	foot
这	最大	的	这	英国	-	是	库特勒里亚	多裂	,	有时	成立	一个	脚

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔ:ŋ] ;

and	a	half	long	;
和	一个	一半	长的	;

英国最大的网地藻是多裂网地藻（Cutleria multifida），有时可发现长达一英尺半；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [noʊn] [ɪz] ['daʊtləs] ['pædɪnə][pə'voʊ.ni.ə] , [mʌtʃ] [sɔ:t] ['æftər][baɪ] ['si:saɪd]

and	the	best	known	is	doubtless	Padina	pavonia	,	much	sought	after	by	seaside
和	这	最好的	已知	是	毫无疑问	帕迪纳	孔雀	,	很多	寻求	后	经过	海滨

['vɪzɪtər] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] .

visitors	where	it	grows	.
访客	在哪里	它	生长	.

其中最著名的无疑是帕迪纳孔雀鱼，它生长在海边，深受海滨游客的喜爱。

[ɪts]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ɑ:r; ər][fæn] - [ʃeɪpt] , ['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtər] [kɜ:rvd] [laɪnz] , [ænd; ənd]

Its	segments	are	fan	-	shaped	,	variegated	with	lighter	curved	lines	,	and
它是	片段	是	扇子	-	形状	,	斑	和	打火机	弯曲	线条	,	和

[frɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['tɪntɪd] ['fɪləmənts] .

fringed	with	golden	tinted	filaments	.
流苏	和	金的	有色	丝状物	.

它的叶片呈扇形，带有较浅的曲线，并有金色的丝状物。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	11	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图11）

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌdi:kəm'poʊzɪŋ] [laɪt] , [ɪts] [frɑ:nd] , [wen] ['groʊɪŋ] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,

Owing	to	its	power	of	decomposing	light	,	its	fronds	,	when	growing	under	water	,
欠款	到	它是	力量	的	分解	光	,	它是	叶状体	,	什么时候	生长	在下面	水	,

由于它具有分解光线的能力，它的叶片在水下生长时，

[sə'dʒest] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:kɑ:k] , [wens] [ɪts] [spə'sɪfɪk] [neɪm] .

suggest	the	train	of	the	peacock	,	whence	its	specific	name	.
建议	这	火车	的	这	孔雀	,	何处	它是	具体的	姓名	.

让人联想到孔雀的尾巴，这也是它种名的由来。

- - ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [kʌ'tlɪəriə] , [bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪts] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['weɪvi] [laɪnz] [ʌv; əv]

Taonia	atomaria	somewhat	resembles	Cutleria	,	but	exhibits	also	the	wavy	lines	of
-	-	有些	类似	库特勒里亚	,	但	展品	还	这	波浪状	线条	的

['pædɪnə] .

Padina	.
帕迪纳	.

Taonia atomaria 与 Cutleria 有些相似，但也展现出 Padina 的波浪状线条。

[ðə; ði][plænt][ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [moʊst]['ɔ:f(ə)n][kæst] [ə'ʃɔ:r] [ɪz][ˌdɪk.ti'oʊ.tə] [dɪ'kɑ:təmə] .

The	plant	of	this	group	most	often	cast	ashore	is	Dictyota	dichotoma	.
这	植物	的	这	团体	最多	经常	投掷	岸上	是	网地奥	二叉性	.

该类植物中最常被冲上岸的是二叉网地藻（Dictyota dichotoma）。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['spesɪmən] [wen] [wel] [draɪd] ,

It	makes	a	handsome	specimen	when	well	dried	,
它	制作	一个	英俊的	标本	什么时候出色地	干燥	,	

干燥后可作为一件漂亮的标本。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['veriz] [ɪn][ðə; ði] [bredθ]

and	is	interesting	on	account	of	the	manner	in	which	it	varies	in	the	breadth
和	是	有趣的	在	帐户	的	这	方式	在	哪个	它	变化	在	这	宽度

[ʌv; əv][ɪts] [dɪ'vɪʒnz] .

of	its	divisions	.
的	它是	部门	.

有趣的是，它的划分范围变化很大。

[ðə; ði][və'raɪəti] - [ɪz] ['kjʊriəsli] [kɜ:rld] [ænd; ənd] [in'tæŋgld] .

The	variety	intricata	is	curiously	curled	and	entangled	.
这	种类	-	是	奇怪的是	卷曲	和	纠缠	.

变种 intricata 的叶片呈奇特的卷曲和缠绕状。

[ˌdɪktioʊ'saɪfɑ:n] - , [ðə; ði]['sɑ:ləteri] ['brɪtɪʃ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['dʒi:nəs] , [ɪz][ə; eɪ] ['bʊʃi]

Dictyosiphon	fœniculaceus	,	the	solitary	British	example	of	its	genus	,	is	a	bushy
迪克提奥西丰	-	,	这	孤	英国	例子	的	它是	属	,	是	一个	茂密的

['fɪlɪˌfɔ:rm; 'faɪlɪˌfɔ:rm][plænt] ,

filiform	plant	,
丝状	植物	,

Dictyosiphon fœniculaceus 是该属在英国的唯一代表，是一种丛生丝状植物。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [net] - [laɪk] ['mɑ:kiŋz] [ʌv; əv][ɪts] ['sɜ:rfɪs] .

remarkable	for	the	beautiful	net	-	like	markings	of	its	surface	.
卓越	为了	这	美丽的	网	-	喜欢	标记	的	它是	表面	.

它表面美丽的网状纹路非常引人注目。

[ðə; ði] - [hæv; həv] ['flætnd] [frɑ:nd] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ]['dɑ:ts] , [wɪtʃ] [sə'fɪʃntli]

The	Punctariæ	have	flattened	fronds	,	marked	with	dots	,	which	sufficiently
这	-	有	扁平的	叶状体	,	标记	和	点	,	哪个	足够

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .

distinguish	them	from	all	the	others	.
区分	他们	从	全部	这	其他的	.

斑点蕨科植物的叶片扁平，上面有斑点，这足以将它们与其他所有植物区分开来。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rm][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ˌpærə'sɪtɪk][ɑ:n] ['kɔ:də] ['faɪləm] ,

A	small	form	is	often	found	parasitic	on	Chorda	filum	,
一个	小的	形式	是	经常	成立	寄生	在	弦乐	丝	,

一种小型寄生虫常寄生于脊索动物的丝状神经节上。

['spredɪŋ] [aʊt] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [laɪk][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l] [brʌʃ] .

spreading	out	horizontally	like	the	hairs	of	a	bottle	brush	.
传播	出去	水平方向	喜欢	这	头发	的	一个	瓶子	刷子	.

像瓶刷的刷毛一样水平散开。

- [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ɪts] ['rʌfənd] ['sɜːrfɪs] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['θɪkli]

Asperococcus derives its name from its roughened surface , occasioned by the thickly

- 衍生 它是 姓名 从 它是 粗糙 表面 , 引发 经过 这 浓密

['skætərd] [spɑːts][ʌv; əv] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] .

scattered spots of fructification .

疏散 地点 的 果实 .

曲霉属（Asperococcus）的名称来源于其粗糙的表面，这是由于其表面密集散布着子实体斑点所致。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] , ['moʊstli] [flæt] , ['ɔːf(ə)n][stræp] - [ʃeɪpt] .

The Laminariaceæ are inarticulate , mostly flat , often strap - shaped .

这 - 是 不善言辞 , 大多 平坦的 , 经常 带子 - 形状 .

海带科植物无关节，大多扁平，常呈带状。

[ðer; ðər] [spɔːz] [ə'kɜːr] [ɪn][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['pætʃɪz] , [ɔːr] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [frɑːnd] .

Their spores occur in superficial patches , or covering the whole frond .

他们的 孢子 发生 在 浅 补丁 , 或者 覆盖 这 所有的 叶状体 .

它们的孢子呈斑块状分布，或覆盖整个叶片。

[ðə; ði][plænts][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv]

The plants of this order , as we have already seen , include the giants of

这 植物 的 这 命令 , 作为 我们 有 已经 已见 , 包括 这 巨人 的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

submarine vegetation .

潜艇 植被 .

我们已经看到，这一目的植物包括巨型海底植物。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [mæs] [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ,

In point of mass they constitute the larger part of our native Algæ ,

在 观点 的 大量的 他们 构成 这 更大的 部分 的 我们的 本国的 藻类 ,

就质量而言，它们构成了我们本土藻类的大部分。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['nʌmbər] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] .

although they number only a few species .

虽然 他们 数字 仅有的 一个 很少 物种 .

虽然它们只有少数几个物种。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz]['tæŋg(ə)l][ɔːr] ['ɔːwiːd] ,

They are popularly known as tangle or oarweeds ,

他们 是 广为人知 已知 作为 纠纷 或者 牡蛎草 ,

它们俗称缠结草或船草，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ˌlæmi'nɛəriə] [ˌsækə'raɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdˌrɪb][ʌv; əv] [ə'lɛriə] [ɛ'skjʊləntə]

and the stems of Laminaria saccharina and the midrib of Alaria esculenta

和 这 茎 的 海带 糖精 和 这 中肋 的 阿拉里亚 食用植物

[ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [fuːd] .

are used as food .

是 用过的 作为 食物 .

海带（Laminaria saccharina）的茎和裙带菜（Alaria esculenta）的中脉可食用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第2/6页

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [traɪb] , [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] ,
The Sporochnaceæ are a small but beautiful tribe , inarticulate ,
这 - 是 一个 小的 但 美丽的 部落 , 不善言辞 ,

孢子虫科是一个虽小但美丽的族群，它们不会说话。

[ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ðer; ðər] [spɔːz] [ɪn]['dʒɔɪntɪd] ['fɪləmənts] [ɔːr] [nɑːb] - [laɪk] ['mæsɪz] ,
and producing their spores in jointed filaments or knob - like masses ,
和 生产 他们的 孢子 在 关节 丝状物 或者 旋钮 - 喜欢 群众 ,

它们以节状丝状体或球状团块的形式产生孢子，

[ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɑːlɪv] [braʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]
and remarkable for their property of turning from olive brown to a
和 卓越 为了 他们的 财产 的 转弯 从 橄榄 棕色的 到 一个
['vɜːrdɪgriː,'vɜːrdɪgriːs] [griːn] [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
verdigris green when exposed to the atmosphere .
铜绿 绿色的 什么时候 裸露 到 这 气氛 .

它们最显著的特性是暴露在空气中时会从橄榄棕色变成铜绿色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

['fjuːkəs] [sɛ'rɑːtəs] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['trænzvɜːrs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'septəkl] , [ænd; ənd]
Fucus serratus , showing a transverse section of the Conceptacle , and
墨角藻 前锯肌 , 显示 一个 横 部分 的 这 概念 , 和
[ˌænθə'rɪdɪəm] [wɪð; wɪθ][ˌænθ(ə)rə(ʊ)'zəʊɪd] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
Antheridium with Antherozoids escaping .
雄器 和 精子虫 逃脱 .

图为锯齿褐藻（Fucus serratus），展示了受精囊的横截面，以及精子逃逸的精子囊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [diːp] [siː] [plænts] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [groʊ] [ə'baʊt] [loʊ] ['wɔːtər][mɑːrk] .
They are deep sea plants , or at least grow about low water mark .
他们 是 深的 海 植物 , 或者 在 至少 生长 关于 低的 水 标记 .

它们是深海植物，或者至少生长在低潮线附近。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [ˌdɛsmə'rɛstiə] - , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['brɪtɪʃ]
The largest of the group is Desmarestia ligulata , which , with the other British
这 最大 的 这 团体 是 德斯马雷斯蒂亚 - , 哪个 , 和 这 其他 英国
['spiːʃiːz] , [diː] . [ˌækju'liːətə] ,
species , D . aculeata ,
物种 , D . 刺状 ,

该组中最大的物种是 Desmarestia ligulata，它与其他英国物种，如 D. aculeata，

[ɪz]['ɔːf(ə)n][kæst] [ə'ʃɔːr] .
is often cast ashore .
是 经常 投掷 岸上 .

经常被冲上岸。

[ðə; ði] ['lætər] ['spiːʃiːz] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [tʌfts]

The	latter	species	,	at	an	early	period	of	its	existence	,	is	clothed	with	tufts
这	后者	物种	,	在	一个	早期的	时期	的	它是	存在	,	是	穿着衣服	和	簇绒

[ʌv; əv] ['slendər] [her] ,

of	slender	hairs	,
的	苗条	头发	,

后一种物种在其早期阶段，身上长满了细长的绒毛。

['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][frɑːnd] .

springing	from	the	margin	of	the	frond	.
弹簧	从	这	利润	的	这	叶状体	.

从叶片边缘萌发。

[ˌdɛsmə'rɛstiə] ['vɪrɪdɪs][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['rɛrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

Desmarestia	viridis	is	the	most	delicate	and	also	the	rarest	of	the	three	.
德斯马雷斯蒂亚	viridis	是	这	最多	精美的	和	还	这	最稀有	的	这	三	.

绿花螅螈（Desmarestia viridis）是这三种中最娇嫩、最稀有的。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [fruːt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Nothing	like	fruit	has	been	discovered	on	any	of	them	.
没有什么	喜欢	水果	有	到过	发现	在	任何	的	他们	.

目前尚未在这些星球上发现任何类似水果的东西。

- [vɪ'loʊsə][ænd; ənd] ['spɔːrɑːknəs] -

Arthocladia	villosa	and	Sporochnus	pedunculatus
-	绒毛	和	孢子丝菌	-

绒毛节孢子虫和长柄孢子孢子虫

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɑːr; ər] [bræntʃt] [siː] - [wiːdz] , ['kʌvərd] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] ['kloʊsli] [set] [her] .

are	branched	sea	-	weeds	,	covered	also	with	tufts	of	closely	set	hairs	.
是	分支	海	-	杂草	,	涵盖	还	和	簇绒	的	密切	放	头发	.

是分枝的海藻，上面还覆盖着簇簇紧密排列的毛发。

- - , [ə; eɪ] [rer] ['spiːʃiːz] , [berz] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ]

Carpomitra	Cabreræ	,	a	rare	species	,	bears	,	in	common	with	the	two	preceding
-	-	,	一个	稀有的	物种	,	熊	,	在	常见的	和	这	二	前

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

卡氏卡氏花（Carpomitra Cabreræ）是一种稀有物种，与前两种物种一样，

[ɪts] [spɔːz] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'septək(ə)l] .

its	spores	in	a	special	receptacle	.
它是	孢子	在	一个	特别的	容器	.

它的孢子储存在一个特殊的容器中。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [ɪz][pɑːd] - [laɪk] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['nɑːtɪd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst]

In	the	first	the	receptacle	is	pod	-	like	;	in	the	second	knotted	;	and	in	the	last
在	这	第一的	这	容器	是	荚	-	喜欢	;	在	这	第二	打结的	;	和	在	这	最后的

['mitrifɔːm] .

mitriform	.
帽状	.

第一种的花托呈荚状；第二种的花托呈结状；最后一种的花托呈帽状。

[ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv] [ɪz][ðə; ði] - , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [noʊn] [si:]

The	concluding	group	of	Algæ	is	the	Fucaceæ	,	including	the	universally	known	sea
这	总结	团体	的	藻类	是	这	-	,	包括	这	普遍地	已知	海

[ræk] (['fju:kəs]) .

wrack	(	Fucus	)	.
残骸	(	墨角藻	)	.

藻类的最后一个类群是墨角藻科，其中包括众所周知的海藻（Fucus）。

[ðə; ði][frɑ:nd][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['dʒɔɪntləs] .

The	frond	in	all	of	them	is	jointless	.
这	叶状体	在	全部	的	他们	是	无关节	.

它们所有的叶片都是无节的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [æn ˌθɛ'rɪdiə] [ænd; ənd][ˌoʊə'goʊniə] [dɪ'veləpt] [ɪn]

They	are	reproduced	by	means	of	antheridia	and	oogonia	developed	in
他们	是	复制品	经过	方法	的	雄器	和	卵原细胞	发达	在

,

conceptacles	,
概念	,

它们通过在受精囊中发育的精子器和卵原细胞进行繁殖。

['klʌstərd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

clustered	together	at	the	apex	of	the	branches	.
聚类	一起	在	这	顶点	的	这	分支	.

聚集在枝条顶端。

[bəuθ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [bʌlk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'saɪdɪd] ['sekʃuəl] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

Both	from	their	bulk	and	their	decided	sexual	distinctions	,
两个都	从	他们的	大部分	和	他们的	决定	性	区别	,

无论是从体型还是从明显的性别差异来看，

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ræŋk][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

they	deserve	to	rank	at	the	head	of	the	order	.
他们	应得	到	秩	在	这	头	的	这	命令	.

他们理应位列首位。

[ʌv; əv][ɔ:l] [si:] - [wi:dz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][pər'hæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ju:z][tu:; tə][mæn] .

Of	all	sea	-	weeds	they	are	also	perhaps	of	the	greatest	use	to	man	.
的	全部	海	-	杂草	他们	是	还	也许	的	这	最	使用	到	男人	.

在所有海藻中，它们或许也是对人类用途最大的海藻。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['gʌlfˌwi:d] ([sɑ:r'gæsəm] -)

One	of	the	most	interesting	among	them	is	the	Gulfweed	(	Sargassum	bacciferum	)
一	的	这	最多	有趣的	之中	他们	是	这	海藻	(	马尾藻	-	)

,

,
,

其中最有趣的物种之一是海藻（Sargassum bacciferum）。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] ['meni] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['lætɪtu:d] .

occupying	a	tract	of	the	Atlantic	extending	over	many	degrees	of	latitude	.
占领	一个	通道	的	这	大西洋	扩展	超过	许多	学位	的	纬度	.

占据大西洋的一大片区域，横跨多个纬度。

['pi:sɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['kɑ:ndʒənər] , [es] . ['vʌlˌgɛər] , [ɑ:r; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['drɪftɪd] [tu:; tə]

Pieces	of	it	,	and	of	its	congener	,	S	.	vulgare	,	are	occasionally	drifted	to
件	的	它	,	和	的	它是	同系物	,	S	.	粗俗	,	是	偶尔	漂移	到

['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] ,

our	shores	,
我们的	海岸	,

这种植物及其近缘种 S. vulgare 的碎片偶尔会漂到我们的海岸上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɜːrks] [ɑːn] ['brɪtɪʃ] ,

and	they	consequently	find	a	place	in	works	on	British	Algæ	,
和	他们	最后	寻找	一个	地方	在	作品	在	英国	藻类	,

因此，它们在英国藻类研究著作中占有一席之地。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['neɪtɪv] [plænts] .

although	they	have	no	claim	to	be	considered	native	plants	.
虽然	他们	有	不	宣称	到	是	经过考虑的	本国的	植物	.

尽管它们没有资格被认为是本土植物。

[ɑːn] ['rɑːki] [koʊsts] [ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['fjuːkəs]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs]

On	rocky	coasts	the	various	species	of	Fucus	occupy	the	greater	part	of	the	space
在	岩石	海岸	这	各种各样的	物种	的	墨角藻	占据	这	更大的	部分	的	这	空间

[bɪ'twiːn] [taɪd] - [maːrks] ,

between	tide	-	marks	,
之间	潮	-	标记	,

在岩石海岸上，各种墨角藻占据了潮间带之间的大部分空间。

[ðə; ði][moʊst]['plentɪf(ə)l] ['biːɪŋ] ['fjuːkəs][vəzɪkjəloʊsəs] .

the	most	plentiful	being	Fucus	vesiculosus	.
这	最多	丰富	存在	墨角藻	囊泡	.

其中数量最多的是墨角藻（Fucus vesiculosus）。

[ef] . [sɛ'rɑːtəs] ([fɪg] . -) [ɪz][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ] [ef] .

F	.	serratus	(	Fig	.	12	)	is	the	handsomest	of	the	genus	,	the	other	species	being	F	.
F	.	前锯肌	(	如图	.	-	)	是	这	最英俊的	的	这	属	,	这	其他	物种	存在	F	.

[noʊ'doʊsəs] ,

nodosus	,
结节	,

F. serratus（图 12）是该属中最漂亮的，其他物种为 F. nodosus。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kelp] , [ænd; ənd][ef] . - .

said	to	be	the	most	useful	for	making	kelp	,	and	F	.	canaliculatus	.
说	到	是	这	最多	有用	为了	制作	海带	,	和	F	.	-	.

据说最适合用于制作海带，还有 F. canaliculatus。

- - [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [spɔːr] [rɪ'septəklz] ,

Halidrys	siliquosa	is	remarkable	for	its	spore	receptacles	,
-	-	是	卓越	为了	它是	孢子	容器	,

Halidrys siliquosa 的孢子托非常引人注目，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ['ves(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [plænt] .

which	have	quite	the	appearance	of	the	seed	vessel	of	a	flowering	plant	.
哪个	有	相当	这	外貌	的	这	种子	血管	的	一个	开花	植物	.

它们的外形很像开花植物的种子容器。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - , ['tʃiːfli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊsts] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri]

The	species	of	Cystoseira	,	chiefly	confined	to	the	southern	coasts	,	are	also	very
这	物种	的	-	,	主要	受限	到	这	南部	海岸	,	是	还	非常

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

囊藻属（Cystoseira）的物种主要分布在南部沿海地区，也非常有趣。

[ðer; ðər] [səb'mɜːrdʒd] [frɑːnd] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	submerged	fronds	are	beautifully	iridescent	,	and	the	stems	,	of	the
他们的	湮	叶状体	是	非常漂亮	彩虹色	,	和	这	茎	,	的	这

['lɑːrdʒɪst] ['spiːʃiːz] [æt; ət] [liːst] ,

largest	species	at	least	,
最大	物种	在	至少	,

它们的水下叶片闪闪发光，呈现出美丽的虹彩光泽，至少在最大的品种中，它们的茎干也是如此。

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɛrəˌsaɪts] , ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]

are	generally	covered	with	a	great	variety	of	parasites	,	animal	and	vegetable
是	一般来说	涵盖	和	一个	伟大的	种类	的	寄生虫	,	动物	和	蔬菜

,

,

,

通常表面覆盖着各种各样的寄生虫，包括动物和植物寄生虫。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][haiˈdrɔzəuə][ænd; ənd][ˌpɔliˈzəuə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kjʊriəs] [fɔːrmz] .

the	former	consisting	of	Hydrozoa	and	Polyzoa	,	and	other	curious	forms	.
这	以前的	由	的	水螅纲	和	多毛纲	,	和	其他	好奇的	表格	.

前者包括水螅纲、多形纲以及其他奇特的形态。

[hɪmənθeɪljə] [lɔriːə] [ɪz] [ə'nʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [plænt] .

Himanthalia	lorea	is	another	remarkable	plant	.
希曼塔利亚	洛雷亚	是	其他	卓越	植物	.

希曼塔利亚·洛雷亚是另一种非凡的植物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'spɪkjuəs] [fɔːrkt] [fruːt] - ['berɪŋ] [rɪ'septəklz] ;

It	has	conspicuous	forked	fruit	-	bearing	receptacles	;
它	有	显眼的	分叉	水果	-	轴承	容器	;

它具有明显的叉状果实托；

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] [plænts][ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːl] [koʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

but	the	real	plants	are	the	small	cones	at	the	base	of	these	,
但	这	真实的	植物	是	这	小的	圆锥体	在	这	根据	的	这些	,

但真正的植物是这些小球果底部的那些小球果。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃed] [wen] [raɪp] .

and	from	which	they	are	shed	when	ripe	.
和	从	哪个	他们	是	棚	什么时候	成熟	.

成熟后便会脱落。

[æz; əz][tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [duː][nɑːt] ['dɪfər] [frʌm; frəm][lænd] [plænts] .

As	to	conditions	of	site	and	geographical	distribution	,	Algæ	do	not	differ	from	land	plants	.
作为	到	状况	的	地点	和	地理	分配	,	藻类	做	不是	不同	从	土地	植物	.

就生长环境和地理分布而言，藻类与陆生植物并无不同。

['lætɪtuːd] , [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['kɜːənts] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] ['lætɪtuːd] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Latitude	,	depth	of	water	,	and	currents	influence	them	in	the	same	way	as	latitude	,	elevation	,
纬度	,	深度	的	水	,	和	电流	影响	他们	在	这	相同的	方式	作为	纬度	,	海拔	,

纬度、水深和洋流对它们的影响方式与纬度、海拔的影响方式相同。

[ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['lætər] ;

and	station	operate	on	the	latter	;
和	车站	操作	在	这	后者	;

而车站则在后者上运行；

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən][reɪndʒ][ʌv; əv][sʌm; səm] ,

and	the	analogy	is	maintained	in	the	almost	cosmopolitan	range	of	some	,
和	这	类比	是	维持	在	这	几乎	国际化	范围	的	一些	,

而且这种类比在某些人的近乎世界性的范围内仍然成立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['hæbɪtæt][ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	the	restricted	habitat	of	others	.
和	这	受限制的	栖息地	的	其他的	.

以及其他物种的受限栖息地。

[nɑːt] ['meni] ['ekstrə] - [jʊrə'piːən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['dɛsmədz] [ɑːr; ər] [noʊn] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['daɪətəmz]

Not	many	extra	-	European	species	of	Desmids	are	known	,	but	those	of	Diatoms
不是	许多	额外的	-	欧洲的	物种	的	鼓膜	是	已知	,	但	那些	的	硅藻

[ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] ,

are	far	more	widely	diffused	,
是	远的	更多的	广泛	扩散	,

已知的欧洲以外地区的鼓藻种类不多，但硅藻的分布范围则要广泛得多。

[ænd; ənd] [ɪk'stend] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

and	extend	beyond	the	limits	of	all	other	vegetation	,
和	延长	超过	这	限制	的	全部	其他	植被	,

并延伸到所有其他植被的边界之外，

[ɪg'zɪstɪŋ] [wer'evər] [ðer; ðər] [ɪz] ['wɔːtər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

existing	wherever	there	is	water	sufficient	to	allow	of	their	production	;	and	they
现存的	无论	那里	是	水	充足的	到	允许	的	他们的	生产	;	和	他们

凡是有足够水源的地方，它们都存在；而且它们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ɑːr; ər] [faʊnd] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['wɔːtər] ,

are	found	not	only	in	water	,
是	成立	不是	仅有的	在	水	,

不仅存在于水中，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔɪst] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɑːn] ['ʌðər] [plænts] ,

but	also	on	the	moist	surface	of	the	ground	and	on	other	plants	,
但	还	在	这	潮湿	表面	的	这	地面	和	在	其他	植物	,

但也存在于潮湿的地面和其他植物上，

[ɪn] [hɑːt] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ə'mɪd] ['poʊlər] [aɪs] .

in	hot	springs	and	amid	polar	ice	.
在	热的	弹簧	和	之中	极性	冰	.

在温泉中和极地冰层中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn] [sʌtʃ] ['kaʊntləs] ['mɪrɪədz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['poʊlər] [siː] [æz; əz] [tuː; tə] [steɪn] [ðə; ði] [bɜːrg] [ænd; ənd] [pæk] [aɪs] [wer'evər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sɜːrdʒ] .

They	are	said	to	occur	in	such	countless	myriads	in	the	South	Polar	Sea	as	to
他们	是	说	到	发生	在	这样的	无数	无数	在	这	南	极性	海	作为	到

stain	the	berg	and	pack	ice	wherever	these	are	washed	by	the	surge	.
弄脏	这	伯格	和	盒	冰	无论	这些	是	洗过	经过	这	涌	.

据说，南极海域中存在着数不胜数的此类生物，以至于无论巨浪冲刷到哪里，都会在冰山和浮冰上留下污渍。

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv] [mʌd] , ['tʃiːfli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['daɪətəmz] , - [maɪlz] [lɔːŋ] , - [maɪlz] [brɔːd] ,

A	deposit	of	mud	,	chiefly	consisting	of	the	shells	of	Diatoms	,	400	miles	long	,	120	miles	broad	,
一个	订金	的	泥	,	主要	由	的	这	贝壳	的	硅藻	,	-	英里	长的	,	-	英里	广阔	,

一片泥沙沉积层，主要由硅藻壳组成，长400英里，宽120英里。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['θɪknəs] ,

and	of	unknown	thickness	,
和	的	未知	厚度	,

厚度未知

[wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði][flæŋks] [ʌv; əv]

was	found	at	a	depth	of	between	200	and	400	feet	on	the	flanks	of
曾是	成立	在	一个	深度	的	之间	-	和	-	脚	在	这	侧翼	的

[vɪk'tɔ:riə] [lænd] [ɪn] 70° [saʊθ] ['lætɪtu:d] .

Victoria	Land	in	70°	south	latitude	.
维多利亚	土地	在	70°	南	纬度	.

在南纬 70° 的维多利亚地侧翼，水深 200 至 400 英尺处发现了它。

[sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] [ɪn][sʌm; səm] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['estʃu:ˌeri:z] [ðæt] [prə'fesər] ['ɛrənbɜ:g] [goʊz]

Such	is	their	abundance	in	some	rivers	and	estuaries	that	Professor	Ehrenberg	goes
这样的	是	他们的	丰富	在	一些	河流	和	河口	那	教授	埃伦伯格	去

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ə'fə:m] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eksəd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn]

the	length	of	affirming	that	they	have	exercised	an	important	influence	in
这	长度	的	肯定	那	他们	有	锻炼	一个	重要的	影响	在

['blɑ:kɪŋ] [ʌp] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['tʃænlz] .

blocking	up	harbours	and	diminishing	the	depth	of	channels	.
阻塞	向上	港口	和	减少	这	深度	的	频道	.

在某些河流和河口，这种生物的数量非常多，以至于埃伦伯格教授断言，它们对堵塞港口和减少航道深度产生了重要影响。

[ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['waɪndz] [dɪ'strɪbju:t] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

The	trade	and	other	winds	distribute	large	quantities	over	the	earth	,
这	贸易	和	其他	风	分发	大的	数量	超过	这	地球	,

信风和其他风将大量物质输送到世界各地。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:r'sæləti][ʌv; əv][ðer; ðər][spə'sɪfɪk] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ;

which	may	account	for	the	universality	of	their	specific	distribution	;
哪个	可能	帐户	为了	这	普遍性	的	他们的	具体的	分配	;

这或许可以解释它们特定分布的普遍性；

[fɔ:r; fər][sɜ:r]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʊkər] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['spi:ʃi:z] [tu:; tə] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l]

for	Sir	Joseph	Hooker	found	the	Himalayan	species	to	closely	resemble
为了	先生	约瑟夫	妓女	成立	这	喜马拉雅山	物种	到	密切	类似

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

因为约瑟夫·胡克爵士发现喜马拉雅山的物种与我们人类的物种非常相似。

['kɑ:mən] ['brɪtɪʃ] ['spi:ʃi:z] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:r] [ɪn][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] , ['ɪtəli] , [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][pə'ru:] .

Common	British	species	also	occur	in	Ceylon	,	Italy	,	Virginia	,	and	Peru	.
常见的	英国	物种	还	发生	在	锡兰	,	意大利	,	弗吉尼亚州	,	和	秘鲁	.

英国常见物种也分布于锡兰（今斯里兰卡）、意大利、弗吉尼亚州和秘鲁。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'strɪbju:tɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rfɪs]

The	typical	species	of	the	Confervaceæ	are	also	distributed	over	the	whole	surface
这	典型的	物种	的	这	-	是	还	分布式	超过	这	所有的	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

of	the	globe	.
的	这	地球	.

丝状菌科的典型物种也分布于全球各地。

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][bəuθ] [freʃ] [ænd; ənd][sɔ:lt]['wɔ:tər] ,

They	inhabit	both	fresh	and	salt	water	,
他们	居住	两个都	新鲜的	和	盐	水	,

它们既生活在淡水中，也生活在咸水中。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ə'laɪk] [ɪn][ðə; ði]['poʊlər] ['si:z] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['aɪsländ] ,

and	are	found	alike	in	the	polar	seas	and	in	the	boiling	springs	of	Iceland	,
和	是	成立	同样	在	这	极性	海域	和	在	这	沸腾	弹簧	的	冰岛	,

它们在极地海洋和冰岛的沸腾温泉中都有发现。

[ɪn] ['mɪnərəl] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] [ɪn] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃənz] .

in	mineral	waters	and	in	chemical	solutions	.
在	矿物	水	和	在	化学	解决方案	.

在矿泉水和化学溶液中。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪk(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [dens] .

Some	of	the	tropical	ones	are	exceedingly	large	and	dense	.
一些	的	这	热带	一个	是	非常	大的	和	稠密	.

有些热带植物体型非常大，密度也很高。

[ˌbætrəkoʊ'spɜːrməm] - , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [traɪb] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn]

Batrachospermum	vagum	,	in	the	next	tribe	,	a	native	of	England	,	is	also	found	in
蛙精	-	,	在	这	下一个	部落	,	一个	本国的	的	英格兰	,	是	还	成立	在

[nuː] ['ziːlənd] .

New	Zealand	.
新的	新西兰	.

下一族中的 Batrachospermum vagum 原产于英国，在新西兰也有发现。

[æn; ən] ['edəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - , [prə'duːst] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːgi] [sloʊps] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]

An	edible	species	of	Nostochineæ	,	produced	on	the	boggy	slopes	bordering	the
一个	食用	物种	的	-	,	生产	在	这	沼泽地	连续下坡	毗邻	这

['ɑːrktɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

Arctic	Ocean	,
北极	海洋	,

生长在北冰洋沿岸沼泽山坡上的一种可食用念珠藻属植物，

[ɪz] [bloʊn] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndz] ['sʌmtaɪmz] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [lænd] ,

is	blown	about	by	the	winds	sometimes	ten	miles	from	land	,
是	吹	关于	经过	这	风	有时	十	英里	从	土地	,

有时会被风吹到离陆地十英里远的地方。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [dɪp'reʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

where	it	is	found	lying	in	small	depressions	in	the	snow	upon	the	ice	.
在哪里	它	是	成立	说谎	在	小的	抑郁症	在	这	雪	之上	这	冰	.

它通常被发现躺在冰面上积雪的小凹陷处。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['nɑːstɑːk] [ʌv; əv] [mɔɪst] [graʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'kɜːrz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] - [lænd] ,

The	common	Nostoc	of	moist	ground	in	England	occurs	also	in	Kerguelen's	Land	,
这	常见的	念珠藻	的	潮湿	地面	在	英格兰	发生	还	在	-	土地	,

英格兰潮湿土壤中常见的念珠藻也出现在凯尔盖朗群岛。

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .

high	in	the	southern	hemisphere	.
高的	在	这	南部	半球	.

位于南半球高处。

['floʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [hjuː] [ə'suːmd] [baɪ]

Floating	masses	of	Monormia	are	often	the	cause	of	the	green	hue	assumed	by
漂浮的	群众	的	-	是	经常	这	原因	的	这	绿色的	色调	假定	经过

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [pɑːndz] [ænd; ənd] [leɪks] .

the	water	of	ponds	and	lakes	.
这	水	的	池塘	和	湖泊	.

池塘和湖泊的水呈现绿色，通常是由于漂浮的单丝藻造成的。

['sɜːrt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌɑːsɪlə'tɔːriə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [red] ['kʌlər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɑːt] [sprɪŋz] [ɪn] ['ɪndiə] ,

Certain	species	of	Oscillatoria	of	a	deep	red	colour	live	in	hot	springs	in	India	,
肯定	物种	的	颤藻	的	一个	深的	红色的	颜色	居住	在	热的	弹簧	在	印度	,

某些深红色的颤藻生活在印度的温泉中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	the	Red	Sea	is	supposed	to	have	derived	its	name	from	a
和	这	红色的	海	是	据称	到	有	衍生的	它是	姓名	从	一个

[ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] ,

species	of	this	tribe	,
物种	的	这	部落	,

据说红海的名字来源于这个部落的一个物种。

[wɪtʃ] [ˈkʌvərz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌm] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

which	covers	it	with	a	scum	for	many	miles	,	according	to	the	direction
哪个	封面	它	和	一个	浮渣	为了	许多	英里	,	根据	到	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

of	the	wind	.
的	这	风	.

根据风向，水面上会覆盖一层厚厚的浮渣，绵延数英里。

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [ɪn] [ˈkaʊnti] [ˈmənəgən] , [ˈaɪərlənd] , [oʊz] [ɪts] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ɪts] [neɪm]

The	lake	of	Glaslough	in	County	Monaghan	,	Ireland	,	owes	its	colour	and	its	name
这	湖	的	格拉斯洛	在	县	莫纳汉	,	爱尔兰	,	欠款	它是	颜色	和	它是	姓名

[tuː; tə] [ˌɑːsɪləˈtɔːriə] - ,

to	Oscillatoria	ærugescens	,
到	颤藻	-	,

爱尔兰莫纳汉郡的格拉斯洛湖的颜色和名称都归功于红耳水母（Oscillatoria ærugescens）。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ˈskɑːtlənd][ænd; ənd] [ˈswɪtsərlənd] [ɑːr; ər] [ˈtɪntɪd] [griːn] [ɔːr]

and	large	masses	of	water	in	Scotland	and	Switzerland	are	tinted	green	or
和	大的	群众	的	水	在	苏格兰	和	瑞士	是	有色	绿色的	或者

[ˈpɜːrp(ə)l][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈeɪdʒənsi] .

purple	by	a	similar	agency	.
紫色的	经过	一个	相似的	机构	.

苏格兰和瑞士的大片水域也被类似的机构染成了绿色或紫色。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪd] [reɪndʒ] ,

A	few	species	of	Siphoneæ	have	a	very	wide	range	,
一个	很少	物种	的	-	有	一个	非常	宽的	范围	,

少数几种水螅科植物分布范围非常广泛。

[tuː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈkɔdiəm] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [nuː] [ˈziːlənd] .

two	British	species	of	Codium	occurring	in	New	Zealand	.
二	英国	物种	的	可迪姆	发生	在	新的	新西兰	.

新西兰有两种英国产的海绵藻。

[ðə; ði] - [əˈbaʊnd] [ˈprɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði][ˈkoʊldɝ][ˈlætəˌtuːdz] .

The	Ulvaceæ	abound	principally	in	the	colder	latitudes	.
这	-	盛产	主要	在	这	更冷	纬度	.

浒苔科植物主要分布在较冷的纬度地区。

[ˌɛntərəˈmɔːrfə] [ˌɪntestɪˈneɪlɪs] , [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈspiːʃiːz] , [ɪz][æz; əz] [ˈfriːkwənt] [ɪn][dʒəˈpæn] , [wer]

Enteromorpha	intestinalis	,	a	common	British	species	,	is	as	frequent	in	Japan	,	where
肠浒苔	肠	,	一个	常见的	英国	物种	,	是	作为	频繁	在	日本	,	在哪里

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] ,

it	is	used	,
它	是	用过的	,

肠浒苔（Enteromorpha intestinalis）是英国常见的物种，在日本也很常见，并被广泛用于相关用途。

[wen] [draɪd] , [ɪn] [suːp] .

when	dried	,	in	soup	.
什么时候	干燥	,	在	汤	.

晒干后，可用于汤中。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [siː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['baʊndriz] [ʌv; əv]

The	Rhodosperms	are	found	in	every	sea	,	although	the	geographical	boundaries	of
这	红花植物	是	成立	在	每一个	海	,	虽然	这	地理	边界	的

['dʒenərə][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [wel] - [mɑːrkt] .

genera	are	often	well	-	marked	.
属	是	经常	出色地	-	标记	.

红花植物遍布各大洋，尽管属的地理界限通常很明确。

[ˌgloʊiˌoʊsɪ'foʊniə] , [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɛrəst] [ænd; ənd][moʊst]

Gloiosiphonia	,	one	of	our	rarest	and	most
Gloiosiphonia	,	一	的	我们的	最稀有	和	最多

Gloiosiphonia，我们最稀有、最

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] .

beautiful	Algæ	,	is	widely	diffused	.
美丽的	藻类	,	是	广泛	扩散	.

美丽的藻类，分布广泛。

[ʌv; əv] [ðə; ði] - [ə'fekt] [ðə; ði] ['haɪər] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] , [ə'baʊnd]

Of	Melanosperms	the	Laminariæ	affect	the	higher	northern	latitudes	,	Sargassa	abound
的	黑种植物	这	-	影响	这	更高	北方	纬度	,	马尾藻	盛产

[ɪn][ðə; ði]['wɔːrmər] ['siːz] ,

in	the	warmer	seas	,
在	这	更温暖	海域	,

黑种植物中，海带类影响着较高的北纬地区，而马尾藻则大量存在于温暖的海域。

[waɪl] - , - , [ænd; ənd][ˌmækroʊ'sɪstɪs] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [mə'riːn] ['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði]

while	Durvillæa	,	Lessonia	,	and	Macrocystis	characterize	the	marine	flora	of	the
尽管	-	,	-	,	和	巨藻	描述	这	海洋	植物	的	这

['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .

Southern	Ocean	.
南方	海洋	.

而杜氏藻属（Durvillæa）、莱索尼亚藻属（Lessonia）和巨藻属（Macrocystis）则是南大洋海洋植物群的特征。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][moʊst] [ə'bʌndənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [poʊlz] , [wer] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ðer; ðər] ['gretɪst]

The	Fucaceæ	are	most	abundant	towards	the	poles	,	where	they	attain	their	greatest
这	-	是	最多	丰富	向	这	杆子	,	在哪里	他们	达到	他们的	最

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

褐藻（Fucaceae）在两极地区最为常见，并且在那里它们体型最大。

[ðə; ði] [mə'riːn] [medəuz] [ʌv; əv] [sɑːr'gæsəm] , [kən'siːvd] [baɪ][sʌm; səm]['nætʃərələsts][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]

The	marine	meadows	of	Sargassum	,	conceived	by	some	naturalists	to	mark	the
这	海洋	草地	的	马尾藻	,	构思	经过	一些	自然学家	到	标记	这

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [æt'læntɪs] ,

site	of	the	lost	Atlantis	,
地点	的	这	丢失的	亚特兰蒂斯	,

一些博物学家认为，马尾藻海草床是失落的亚特兰蒂斯遗址的标志。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪv] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sɑːr'gæsoʊ] [siː] , [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'twiːn] 20° [ænd; ənd] 25°

and	which	give	its	name	to	the	Sargasso	Sea	,	extending	between	20°	and	25°
和	哪个	给	它是	姓名	到	这	萨加索	海	,	扩展	之间	20°	和	25°

[nɔːrθ] ['lætɪtuːd] ,

north	latitude	,
北	纬度	,

并因此得名于马尾藻海，该海域位于北纬20°至25°之间。

[ɪn] 40° [west] ['lɑːndʒɪtuːd] , ['ɑːkjupaɪ] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['nævəˌgeɪtɚz] ,

in	40°	west	longitude	,	occupy	now	the	same	position	as	when	the	early	navigators	,
在	40°	西方	经度	,	占据	现在	这	相同的	位置	作为	什么时候	这	早期的	导航员	,

[wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] ,

with	considerable	trepidation	,
和	大量	忐忑不安	,

位于西经40°，现在占据的位置与早期航海家们怀着极大的忐忑不安之心到达时的位置相同。

[fɔːrst] [θruː] [ðer; ðər] ['mæsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

forced	through	their	masses	on	the	way	to	the	New	World	.
强制	通过	他们的	群众	在	这	方式	到	这	新的	世界	.

强行穿过前往新大陆的人群。

[sɑːr'gæsəm] [ɪz] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [trækt][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][baɪ] ['kɜːənts] , [ðə; ði][plænts] ['biːɪŋ] [ɔːl] [dɪ'tætʃt]

Sargassum	is	drifted	into	this	tract	of	ocean	by	currents	,	the	plants	being	all	detached
马尾藻	是	漂移	进入	这	通道	的	海洋	经过	电流	,	这	植物	存在	全部	分离的

;

;
;

马尾藻被洋流带到这片海域，所有植物都已脱落；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [prə'duːs] [fruːt] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , ['biːɪŋ] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [bʌdz] ,

and	they	do	not	produce	fruit	in	that	state	,	being	propagated	by	buds	,
和	他们	做	不是	生产	水果	在	那	状态	,	存在	传播	经过	花蕾	,

它们在这种状态下不会结果，而是通过芽进行繁殖。

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪt] [nuː] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .

which	originate	new	branches	and	leaves	.
哪个	起源	新的	分支	和	树叶	.

它们会萌发出新的枝叶。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	13	.	)
(	如图	.	-	.	)

(图 13)

[fɪg] . - .

Fig	.	13	.
如图	.	-	.

图13。

[ðə; ði] [gʌlf] - [wiːd] ([sɑːr'gæsəm] -) .

The	Gulf	-	weed	(	Sargassum	bacciforum	)	.
这	海湾	-	杂草	(	马尾藻	-	)	.

海湾藻（Sargassum bacciforum）。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][sɔːft] , ['seljələr] ['strʌktʃər] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]

Owing	to	their	soft	,	cellular	structure	,	Algæ	are	not	likely	to	be	preserved	in
欠款	到	他们的	柔软的	,	细胞	结构	,	藻类	是	不是	可能	到	是	保存完好	在

[ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [steɪt] ;

a	fossil	state	;
一个	化石	状态	;

由于藻类具有柔软的细胞结构，因此不太可能以化石形式保存下来；

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd]

but	what	have	been	considered
但	什么	有	到过	经过考虑的

但人们已经考虑过哪些因素呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[sʌtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æz; əz] [loʊ] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][saɪ'lʊriən][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər]

such	have	been	found	as	low	down	as	the	Silurian	formation	,	although	their
这样的	有	到过	成立	作为	低的	向下	作为	这	志留纪	形成	,	虽然	他们的

[aɪ'dentəti][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spjuːtɪd] ,

identity	has	been	disputed	,
身份	有	到过	争议	,

虽然其身份一直存在争议，但此类化石在志留纪地层中均有发现。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] ,

and	several	of	them	,	it	is	more	than	probable	,	belong	to	other	orders	,
和	一些	的	他们	,	它	是	更多的	比	可能	,	属于	到	其他	订单	,

而且，其中一些很可能属于其他教派。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

and	some	even	to	the	animal	kingdom	.
和	一些	甚至	到	这	动物	王国	.

有些甚至与动物王国有关。

['freʃwɔːtər] [fɔːrmz] , [ɔːl][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ,

Freshwater	forms	,	all	of	existing	genera	and	species	,
淡水	表格	,	全部	的	现存的	属	和	物种	,

淡水类型，包括所有现存的属和种。

[ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['rɑːks] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

are	believed	to	have	been	detected	in	the	carboniferous	rocks	of	Britain	and
是	相信	到	有	到过	检测到	在	这	石炭纪	岩石	的	英国	和

[fræns] ;

France	;
法国	;

据信已在英国和法国的石炭纪岩石中发现；

['ʌðər] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] - ['kʌlərd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

others	also	of	the	green	-	coloured	division	are	said	to	occur	from	the
其他的	还	的	这	绿色的	-	有色	分配	是	说	到	发生	从	这

[saɪ'lʊriən][tuː; tə][ðə; ði]['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] ,

Silurian	to	the	Eocene	,
志留纪	到	这	始新世	,

据称，绿色地层中的其他物种出现于志留纪至始新世。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪəs][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪəˌsiːn] .

and	the	Florideæ	to	be	represented	from	the	Lias	to	the	Miocene	.
和	这	-	到	是	代表	从	这	利亚斯	到	这	中新世	.

佛罗里达地层将涵盖从晚阿斯纪到中新世的地层。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm]

The	indestructible	nature	of	the	shells	of	the	Diatomaceæ	has	enabled	them
这	坚不可摧	自然	的	这	贝壳	的	这	-	有	已启用	他们

[tuː; tə] [sər'vaɪv] [wer] [ðə; ði] [les] [prə'tektɪd] ['spiːʃiːz] [meɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

to	survive	where	the	less	protected	species	may	have	perished	.
到	存活	在哪里	这	较少的	受保护	物种	可能	有	遇难	.

硅藻的壳坚不可摧，这使得它们能够在那些保护措施较弱的物种可能已经灭绝的地方生存下来。

['trɪpəli] [stoʊn] , [ə; eɪ]['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] [rɑːk] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

Tripoli	stone	,	a	Tertiary	rock	,	is	entirely	composed	of	the	remains	of
硅藻土	石头	,	一个	第三	岩石	,	是	完全	由	的	这	遗迹	的

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][plænts][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] .

microscopic	plants	of	this	tribe	.
显微镜	植物	的	这	部落	.

的黎波里石是一种第三纪岩石，完全由该部落的微型植物遗骸组成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪˈlɪʃəs] [ˈʃɛlz] [ðæt] [ˈmɪnərəl] [əˈkwaiəz] [ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði][aːts] ,

It	is	from	their	silicious	shells	that	mineral	acquires	its	use	in	the	arts	,
它	是	从	他们的	硅质的	贝壳	那	矿物	收购	它是	使用	在	这	艺术	,

正是从它们富含硅质的外壳中，矿物才得以应用于艺术领域。

[æz; əz] [ˈpaʊdər] [fɔːr; fər] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈmetlz] .

as	powder	for	polishing	stones	and	metals	.
作为	粉末	为了	抛光	石头	和	金属	.

用作抛光石材和金属的粉末。

[ˈɛrənbɝg] [ˈestiməts] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [ˈkjuːbɪk] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪpəli] [ʌv; əv][ˈbailin] , [ɪn][bəuˈhiːmiə] ,

Ehrenberg	estimates	that	in	every	cubic	inch	of	the	tripoli	of	Bilin	,	in	Bohemia	,
埃伦伯格	估算	那	在	每一个	立方体	英寸	的	这	硅藻土	的	比林	,	在	波西米亚	,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ,

there	are	41	,
那里	是	-	,

埃伦伯格估计，在波西米亚比林的黎波里城每立方英寸的土地上，有41个.....

- , - [ʌv; əv] - [ˈdɪstænz] .

000	,	000	of	Gaillonella	distans	.
-	,	-	的	-	距离	.

000, 000 的 Gaillonella 距离。

[ˈdistrikts] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ˈfriːkwəntli] [kənˈteɪn] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈdaɪətəmz] , [ˈfɔːmiŋ]

Districts	recovered	from	the	sea	frequently	contain	myriads	of	Diatoms	,	forming
地区	恢复	从	这	海	频繁地	包含	无数	的	硅藻	,	成型

[ˈstreɪtə][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈθɪknəs] ;

strata	of	considerable	thickness	;
地层	的	大量	厚度	;

从海中打捞上来的地层中经常含有大量的硅藻，形成相当厚的地层；

[ænd; ənd][ˈsɪmələr] [diˈpɔzits] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [saɪts] [ʌv; əv] [leɪks] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

and	similar	deposits	occur	in	the	ancient	sites	of	lakes	in	this	and	other
和	相似的	存款	发生	在	这	古老的	网站	的	湖泊	在	这	和	其他

[ˈkʌntriz] .

countries	.
国家	.

在我国和其他国家古代湖泊遗址中也发现了类似的沉积物。

[bɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈlektər] [ɔːt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]

Before	setting	out	in	search	of	Algæ	the	collector	ought	to	provide	himself	with
前	环境	出去	在	搜索	的	藻类	这	集电极	应该	到	提供	他自己	和

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [staʊt] [buːts] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈrɑːks] ,

a	pair	of	stout	boots	to	guard	his	feet	from	the	sharp	-	pointed	rocks	,
一个	一对	的	肥硕	靴子	到	警卫	他的	脚	从	这	锋利的	-	尖	岩石	,

在出发寻找海藻之前，采集者应该准备一双结实的靴子，以保护双脚免受尖锐岩石的伤害。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] [ɔːr] [poʊl] [tuː; tə] [ˈbæləns] [hɪmˈself] [ɪn] [rɑːk] - [ˈklaɪmɪŋ] ,

as	well	as	a	staff	or	pole	to	balance	himself	in	rock	-	climbing	,
作为	出色地	作为	一个	职员	或者	极	到	平衡	他自己	在	岩石	-	攀登	,

以及攀岩时用来保持平衡的棍子或杆子。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] [fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈfloʊtɪŋ] [wiːd] [əˈʃɔːr] .

which	ought	to	have	a	hook	for	drawing	floating	weed	ashore	.
哪个	应该	到	有	一个	钩	为了	绘画	漂浮的	杂草	岸上	.

它应该有一个钩子，用来把漂浮的水草拉到岸上。

[ə; eɪ] [staʊt] [ˈteɪbl] - [naɪf] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] .

A	stout	table	-	knife	tied	to	the	other	end	will	be	found	very	useful	.
一个	肥硕	桌子	-	刀	系	到	这	其他	结尾	将要	是	成立	非常	有用	.

在另一端系上一把结实的餐刀会非常有用。

[ə; eɪ] ['bæskɪt] — [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['bæskɪt] [dʌz] ['veri] [wel] — [ɔːr][ə; eɪ] ['wɔːtərpruːf] [bæg] , [fɔːr; fər] ['stoʊɪŋ]

A	basket	—	a	fishing	-	basket	does	very	well	—	or	a	waterproof	bag	,	for	stowing
一个	篮子	—	一个	钓鱼	-	篮子	做	非常	出色地	—	或者	一个	防水的	包	,	为了	存放

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [plænts] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] .

away	his	plants	,	is	also	necessary	.
离开	他的	植物	,	是	还	必要的	.

还需要一个篮子（渔网篮就很好用）或一个防水袋来存放他的植物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔtlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [plænts]

It	is	advisable	to	carry	a	few	bottles	for	the	very	small	and	delicate	plants
它	是	建议	到	携带	一个	很少	瓶子	为了	这	非常	小的	和	精美的	植物

,

,

,

建议携带几瓶水，以备不时之需，尤其对于非常小巧娇嫩的植物。

[ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ɪn] [siː] - ['wɔːtər] , ['eni] ['spesɪmənz]

and	care	should	be	taken	to	keep	apart	,	and	in	sea	-	water	,	any	specimens
和	关心	应该	是	已采取	到	保持	除	,	和	在	海	-	水	,	任何	标本

[ʌv; əv][ðə; ði] - ;

of	the	Sporochnaceæ	;
的	这	-	;

应注意将孢子虫科的任何标本分开存放，并置于海水中；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ept][tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv]

for	they	are	not	only	apt	to	decay	themselves	but	to	become	a	cause	of
为了	他们	是	不是	仅有的	易于	到	衰变	他们自己	但	到	变得	一个	原因	的

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wiːdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt] .

corruption	in	the	other	weeds	with	which	they	come	in	contact	.
腐败	在	这	其他	杂草	和	哪个	他们	来	在	接触	.

因为它们不仅容易自身腐烂，而且还会成为它们接触到的其他杂草的腐烂根源。

[ðiːz] ['bɔtlz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][bæg][ɔːr] ['pɑːkɪt] , ['nevər] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

These	bottles	should	always	be	carried	in	the	bag	or	pocket	,	never	in	the	hand	.
这些	瓶子	应该	总是	是	携带	在	这	包	或者	口袋	,	绝不	在	这	手	.

这些瓶子应该始终放在包里或口袋里，千万不要拿在手里。

[siː] - [wiːdz] , [æz; əz] ['evri] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [noʊz] , [ɑːr; ər][tɔːrn] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz]

Sea	-	weeds	,	as	every	visitor	to	the	coast	knows	,	are	torn	up	in	great	numbers
海	-	杂草	,	作为	每一个	游客	到	这	海岸	知道	,	是	撕裂	向上	在	伟大的	数字

[baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

by	the	waves	,
经过	这	波浪	,

正如每个到海边游览的人都知道的那样，海浪会卷走大量的海藻。

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] ['stɔrmz] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] [taɪd] .

especially	during	storms	,	and	afterwards	left	on	the	shore	by	the	retiring	tide	.
尤其	期间	暴风雨	,	和	然后	左边	在	这	支撑	经过	这	退休	潮	.

尤其是在暴风雨期间，之后会被退潮留在岸上。

['meni] ['ʃæloʊ] - ['groʊɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Many	shallow	-	growing	species	are	also	to	be	found	attached	to	the	rocks	,
许多	浅的	-	生长	物种	是	还	到	是	成立	随附的	到	这	岩石	,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [puːlz] ,

and	in	the	rock	pools	,
和	在	这	岩石	游泳池	,

许多浅水植物也附着在岩石上和岩池中。

[bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['wɔːtər][mɑːrk] .

between	high	and	low	water	mark	.
之间	高的	和	低的	水	标记	.

介于高水位线和低水位线之间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə,kjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ]

There	are	three	points	on	the	beach	where	the	greatest	accumulations	of	floating
那里	是	三	积分	在	这	海滩	在哪里	这	最	累积	的	漂浮的

[ɑːr; ər] [faʊnd] :

Algæ	are	found	:
藻类	是	成立	:

海滩上有三个地方漂浮着最多的海藻：

[haɪ] ['wɔːtər][mɑːrk] , [mɪd] - [taɪd]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [loʊ] ['wɔːtər][mɑːrk] .

high	water	mark	,	mid	-	tide	level	,	and	low	water	mark	.
高的	水	标记	,	中	-	潮	等级	,	和	低的	水	标记	.

高潮线、中潮线和低潮线。

[loʊ] ['wɔːtər] [ə'kɜːrz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ['aʊərz] ['æftər] [haɪ] ['wɔːtər] .

Low	water	occurs	about	five	or	five	and	a	half	hours	after	high	water	.
低的	水	发生	关于	五	或者	五	和	一个	一半	小时	后	高的	水	.

低水位通常发生在高水位之后大约五到五个半小时。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'lektər] [tuː; tə] [kə'mens] [ɪz] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [ded]

The	best	time	for	the	collector	to	commence	is	half	an	hour	or	so	before	dead
这	最好的	时间	为了	这	集电极	到	开始	是	一半	一个	小时	或者	所以	前	死的

[loʊ]

low
低的

收集器开始收集的最佳时间是在最低点前大约半小时。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['wɔːtər] .

water	.
水	.

水。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt] ['seɪfli] , [ænd; ənd] , [rɪ'taɪərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He	can	then	work	to	the	lowest	point	safely	,	and	,	retiring	before	the
他	能	然后	工作	到	这	最低	观点	安全	,	和	,	退休	前	这

[ə'proʊtʃɪŋ] [taɪd] ,

approaching	tide	,
接近	潮	,

然后他可以安全地工作到最低点，并在涨潮前撤退。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ʌp][tuː; tə] [haɪ] ['wɔːtər][mɑːrk] .

examine	the	higher	part	of	the	beach	up	to	high	water	mark	.
检查	这	更高	部分	的	这	海滩	向上	到	高的	水	标记	.

检查海滩较高处直至高潮线的位置。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrs] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [puːlz] [ænd; ənd] [tʃɪŋks] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [bæk] ,

If	the	coarse	weeds	in	the	rock	pools	and	chinks	are	turned	back	,
如果	这	粗	杂草	在	这	岩石	游泳池	和	裂缝	是	转向	后退	,

如果将岩池和缝隙中的粗糙水草拨开，

['meni] [rer] [ænd; ənd] ['delɪkət] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['groʊɪŋ] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət]

many	rare	and	delicate	Algæ	will	be	found	growing	under	them	,	especially	at
许多	稀有的	和	精美的	藻类	将要	是	成立	生长	在下面	他们	,	尤其	在

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l] .

the	lowest	level	.
这	最低	等级	.

在它们下面，尤其是在最底层，会发现许多珍稀而娇嫩的藻类生长。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][plænts][ʌv; əv] [di:pər] ['wɔ:tər][ɪz][baɪ]

The	most	effective	method	of	collecting	the	plants	of	deeper	water	is	by
这	最多	有效的	方法	的	收集	这	植物	的	更深	水	是	经过

['dredʒɪŋ] ,

dredging	,
疏浚	,

采集深水植物最有效的方法是疏浚。

[ɔ:r]['goʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [eb] ,

or	going	round	with	a	boat	at	the	extreme	ebb	,
或者	去	圆形的	和	一个	船	在	这	极端	落潮	,

或者在极度退潮时乘船游览，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][,læmi'nɛəriə] [stemz] ,

and	taking	them	from	the	rocks	and	from	the	Laminaria	stems	,
和	采取	他们	从	这	岩石	和	从	这	海带	茎	,

并从岩石和海带茎上取下它们，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [hæv; həv][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] .

on	which	a	great	number	have	their	station	.
在	哪个	一个	伟大的	数字	有	他们的	车站	.

许多人都在那里驻扎。

[stemz] [ʌv; əv][,læmi'nɛəriə] [θroʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] .

Stems	of	Laminaria	thrown	out	by	the	waves	should	also	be	carefully	examined	.
茎	的	海带	抛掷	出去	经过	这	波浪	应该	还	是	小心	检查	.

还应仔细检查被海浪冲刷下来的海带茎。

[ɪn] [ɔ:l] ['keɪsɪz][ðə; ði] [wi:d] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] [rɪnst] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [rɑ:k] [pu:l] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ]

In	all	cases	the	weed	should	be	well	rinsed	in	a	clear	rock	pool	before	being	put	away
在	全部	案例	这	杂草	应该	是	出色地	冲洗干净	在	一个	清除	岩石	水池	前	存在	放	离开

[ɪn][ðə; ði][bæg][ɔ:r] ['ʌðər] [rɪ'septək(ə)l] .

in	the	bag	or	other	receptacle	.
在	这	包	或者	其他	容器	.

无论如何，在将水草放入袋子或其他容器之前，都应该先在清澈的岩石水池中彻底冲洗干净。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ]

The	next	thing	to	be	considered	is	the	laying	out	and	preserving
这	下一个	事物	到	是	经过考虑的	是	这	躺下	出去	和	保存

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɜ:r'beriəm,hɜ:r'beriəm] .

of	the	specimens	selected	for	the	herbarium	.
的	这	标本	已选	为了	这	植物标本馆	.

接下来需要考虑的是如何布置和保存为植物标本馆挑选的标本。

[wer'evər] ['pɑ:səb(ə)l] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd] [aʊt][ɑ:n]['peɪpər] , [ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər] ['preʃər] [æz; əz]

Wherever	possible	these	should	be	laid	out	on	paper	,	and	put	under	pressure	as
无论	可能的	这些	应该	是	铺设	出去	在	纸	,	和	放	在下面	压力	作为

[su:n] [æz; əz] ['gæðərd] ,

soon	as	gathered	,
很快	作为	聚集	,

尽可能将这些信息写下来，并在收集到后立即进行核实。

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] .

or	on	the	same	day	at	all	events	.
或者	在	这	相同的	天	在	全部	活动	.

或者在同一天参加所有活动。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ,

When	this	is	impracticable	,
什么时候	这	是	不切实际	,

当这样做不可行时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [spred] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][sɔːft][ænd; ənd] [θɪk] ['tauəlz] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp]

they	may	be	spread	between	the	folds	of	soft	and	thick	towels	and	rolled	up	.
他们	可能	是	传播	之间	这	折叠	的	柔软的	和	厚的	毛巾	和	滚动	向上	.

可以将它们摊放在柔软厚实的毛巾褶皱之间，然后卷起来。

[ðʌs] ['triːtɪd] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [plænts] [wɪl] [kiːp] [freʃ] [ʌn'tɪl] [nekst] [deɪ] .

Thus	treated	the	most	delicate	plants	will	keep	fresh	until	next	day	.
因此	治疗	这	最多	精美的	植物	将要	保持	新鲜的	直到	下一个	天	.

如此处理，最娇嫩的植物也能保持新鲜到第二天。

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz][tuː; tə] [pæk] [ðə; ði][plænts][ɪn] ['leər] [ʌv; əv][sɔːlt] , [laɪk] ['herɪŋz] ;

Another	way	is	to	pack	the	plants	in	layers	of	salt	,	like	herrings	;
其他	方式	是	到	盒	这	植物	在	层	的	盐	,	喜欢	鲱鱼	;

另一种方法是将植物像鲱鱼一样，用盐层层包裹起来；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['juːʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['rʌfli] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [siː] - [wiːdz]

but	the	most	usual	method	of	roughly	preserving	sea	-	weeds
但	这	最多	通常	方法	的	大致	保存	海	-	杂草

[kə'lektɪd] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnprɪ'perd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz][baɪ] ['mɑːdərətli] ['draɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

collected	during	an	unprepared	visit	to	the	shore	is	by	moderately	drying	them	in
集	期间	一个	毫无准备	访问	到	这	支撑	是	经过	中等程度	烘干	他们	在

[æn; ən] ['eri] [ruːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

an	airy	room	out	of	the	direct	rays	of	the	sun	.
一个	轻盈的	房间	出去	的	这	直接的	射线	的	这	太阳	.

但是，对于在没有准备的情况下到海边采集的海藻，最常见的粗略保存方法是在通风良好的房间里，避免阳光直射，将其适度晾干。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['laɪtli] [ɪn][bægz] ,

They	are	then	to	be	placed	lightly	in	bags	,
他们	是	然后	到	是	放置	轻轻	在	包	,

然后将它们轻轻地放入袋中。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪ'lækst] [baɪ] [ɪ'mɜːrʒn] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .

and	afterwards	relaxed	by	immersion	and	prepared	in	the	usual	way	.
和	然后	轻松	经过	浸没	和	准备	在	这	通常	方式	.

之后浸泡放松，并按常规方式烹制。

[ðə; ði]['faɪnər][plænts] , [haʊ'evər] , ['sʌfər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] .

The	finer	plants	,	however	,	suffer	more	or	less	by	this	delay	.
这	更精细	植物	,	然而	,	遭受	更多的	或者	较少的	经过	这	延迟	.

然而，品质较好的植物或多或少会受到这种延迟的影响。

[ɪf] ['kærid] [də'rektli; daɪ'rektli] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ðə; ði][plænts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['emptid] ['ɪntuː][ə; eɪ]

If	carried	directly	home	from	the	sea	the	plants	should	be	emptied	into	a
如果	携带	直接地	家	从	这	海	这	植物	应该	是	清空	进入	一个

['ves(ə)l] [ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər] .

vessel	of	sea	-	water	.
血管	的	海	-	水	.

如果直接从海里带回家，应该将植物倒入装有海水的容器中。

[ə; eɪ] [flæt] [dɪʃ] , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd] [θriː] [diːp] ,

A	flat	dish	,	about	fourteen	inches	square	and	three	deep	,
一个	平坦的	盘子	,	关于	十四	英寸	正方形	和	三	深的	,

一个扁平的盘子，大约14英寸见方，3英寸深，

[ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər] .

is	then	to	be	filled	with	clean	water	.
是	然后	到	是	已填	和	干净的	水	.

然后注入清水。

[fɔːr; fər][moʊst][plænts] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [freʃ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

For	most	plants	this	may	be	fresh	,	for	some	it	is	essential	that	it	should
为了	最多	植物	这	可能	是	新鲜的	,	为了	一些	它	是	基本的	那	它	应该

[biː; bi][sɔːlt] .

be	salt	.
是	盐	.

对于大多数植物来说，新鲜植物可能就可以，但对于某些植物来说，盐渍是必不可少的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌdiːkəm'poʊz] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [pleɪst]

Some	of	the	Polysiphonias	and	others	begin	to	decompose	at	once	if	placed
一些	的	这	-	和	其他的	开始	到	分解	在	一次	如果	放置

[ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] .

in	fresh	water	.
在	新鲜的	水	.

一些多管藻和其他藻类如果放入淡水中会立即开始腐烂。

[ðə; ði] - [bɜːrst][ænd; ənd][let] [aʊt][ðer; ðər] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

The	Griffithsias	burst	and	let	out	their	colouring	matter	,	and	a	good	many
这	-	爆裂	和	让	出去	他们的	染色	事情	,	和	一个	好的	许多

[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['kʌlər] .

change	their	colour	.
改变	他们的	颜色	.

格里菲西亚花爆裂开来，释放出着色物质，许多花都改变了颜色。

[ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [rɪ'kwaɪərd][ɑːr; ər][sʌm; səm] [faɪn] [waɪt] ['peɪpər] — [gʊd] ['prɪntɪŋ] [dɪ'maɪ] ,

The	appliances	required	are	some	fine	white	paper	—	good	printing	demy	,
这	电器	必需的	是	一些	美好的	白色的	纸	—	好的	印刷	德米	,

所需的器具是一些优质白纸——好的印刷纸，

['θɜːrti] - [sɪks] [paʊndz] [ɔːr][soʊ][ɪn] [weɪt] [pər] [riːm] , [dʌz] ['veri] [wel] ,

thirty	-	six	pounds	or	so	in	weight	per	ream	,	does	very	well	,
三十	-	六	磅	或者	所以	在	重量	每	雷姆	,	做	非常	出色地	,

每令重量约36磅，效果非常好。

— [æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [smuːð] ['blɔtiŋ] ['peɪpər] , [ðə; ði] [kɔːrs] ['peɪpər] [juːst] [baɪ]['grəusəz]

—	an	ample	supply	of	smooth	blotting	paper	,	the	coarse	paper	used	by	grocers
—	一个	充足	供应	的	光滑的	印迹法	纸	,	这	粗	纸	用过的	经过	杂货商

[ænd; ənd] [kɔːld] " ['ʃʊgər] ['rɔɪəl] ,

and	called	"	sugar	royal	,
和	称为	"	糖	皇家	,

—充足的光滑吸墨纸，杂货商使用的粗糙纸张，被称为“糖皇家纸”，

" [ɔːr] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , - [bə'tænɪk(ə)l] ['draɪɪŋ] ['peɪpər] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wel] - [wɑːʃt] [bʊk]

"	or	,	best	of	all	,	Bentall's	botanical	drying	paper	,	pieces	of	well	-	washed	book
"	或者	,	最好的	的	全部	,	-	植物	烘干	纸	,	件	的	出色地	-	洗过	书

['mʌzlɪn] ,

muslin	,
细棉布	,

或者，最好的选择是本塔尔的植物干燥纸，也就是洗净的书籍用细棉布片。

[ə; eɪ] ['kæməlz] [her] [brʌʃ] , [ə; eɪ]['bɑːdkɪn][fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [spred] [aʊt] [ðə; ði][plænts] , [ə; eɪ] [per]

a	camel's	hair	brush	,	a	bodkin	for	assisting	to	spread	out	the	plants	,	a	pair
一个	骆驼的	头发	刷子	,	一个	锥子	为了	协助	到	传播	出去	这	植物	,	一个	一对

[ʌv; əv] ['sɪzərz] ,

of	scissors	,
的	剪刀	,

骆驼毛刷、用于帮助展开植物的锥子、剪刀

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['fɔːrseps] .

and	a	pair	of	forceps	.
和	一个	一对	的	钳子	.

还有一把镊子。

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['peɪpər] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [θriː] ['saɪzɪz] : [faɪv][ɪn] .

The	mounting	paper	may	be	cut	in	three	sizes	:	5	in	.
这	安装	纸	可能	是	切	在	三	尺寸	:	5	在	.

安装纸可以裁成三种尺寸：5 英寸。

[baɪ][fɔːr][ɪn] . ， 7½ [ɪn] .

by	4	in	.	,	7½	in	.
经过	4	在	.	,	7½	在	.

4 英寸，7½ 英寸

[baɪ] 5¼ [ɪn] . , [ænd; ənd] - [ɪn] .

by	5¼	in	.	,	and	10	in	.
经过	5¼	在	.	,	和	-	在	.

5¼ 英寸，10 英寸。

[baɪ] 7½ [ɪn] .

by	7½	in	.
经过	7½	在	.

7½ 英寸

[ðen] ['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['spesɪmən] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [flæt] [dɪʃ] [rɪ'fɜːrd]

Then	having	selected	a	specimen	,	place	it	in	the	flat	dish	referred
然后	拥有	已选	一个	标本	,	地方	它	在	这	平坦的	盘子	指

然后，选定一个标本后，将其放入所指的扁平培养皿中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[tuː; tə] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [pruːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəseri] .

to	above	,	and	prune	it	if	necessary	.
到	多于	,	和	修剪	它	如果	必要的	.

如上所述，必要时进行修剪。

[nekst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['peɪpər][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][saɪz] ,

Next	take	a	piece	of	the	mounting	paper	of	suitable	size	,
下一个	拿	一个	片	的	这	安装	纸	的	合适的	尺寸	,

接下来，取一块大小合适的装裱纸，

[ænd; ənd][slɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][plænt] ,

and	slip	it	into	the	water	underneath	the	plant	,
和	滑	它	进入	这	水	下	这	植物	,

然后把它滑入植物下方的水中。

['kiːpɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] .

keeping	hold	of	it	with	the	thumb	of	the	left	hand	.
保持	抓住	的	它	和	这	拇指	的	这	左边	手	.

用左手拇指按住它。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][plænt][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ,

Having	arranged	the	plant	in	a	natural	manner	on	the	paper	,
拥有	安排	这	植物	在	一个	自然的	方式	在	这	纸	,

将植物以自然的方式摆放在纸上后，

[brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæməlz] [her] [brʌʃ] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni][dɜːrt][ɔːr]['frægmənts] ,

brush	it	gently	with	the	camel's	hair	brush	,	to	remove	any	dirt	or	fragments	,
刷子	它	轻轻地	和	这	骆驼的	头发	刷子	,	到	消除	任何	污垢	或者	片段	,

用骆驼毛刷轻轻刷一下，去除任何污垢或碎屑。

[drɔː] [aʊt]['peɪpər][ænd; ənd][plænt]['dʒentli][ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪn][æn; ən] [ə'bliːk] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

draw	out	paper	and	plant	gently	and	carefully	in	an	oblique	direction	,
画	出去	纸	和	植物	轻轻地	和	小心	在	一个	斜	方向	,

展开纸张，轻轻地、小心地以倾斜的方向栽种。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn][end][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə][dreɪn] .

and	set	them	on	end	for	a	short	time	to	drain	.
和	放	他们	在	结尾	为了	一个	短的	时间	到	流走	.

将它们竖起来放置一会儿沥干水分。

['hævɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [træns'fəːd] [æz; əz] ['meni] ['spesiməns] [æz; əz] [wɪl] ['kʌvər] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ]

Having	in	this	way	transferred	as	many	specimens	as	will	cover	a	sheet	of	drying
拥有	在	这	方式	转移	作为	许多	标本	作为	将要	覆盖	一个	床单	的	烘干

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

用这种方法转移了足够多的样本，足以铺满一张晾干纸。

[leɪ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

lay	them	upon	it	neatly	side	by	side	,	and	cover	them	with	a	piece	of
躺	他们	之上	它	整齐地	边	经过	边	,	和	覆盖	他们	和	一个	片	的

[oʊld] ['mʌzlɪn] .

old	muslin	.
老的	细棉布	.

将它们整齐地并排放在上面，然后用一块旧棉布盖住。

[fɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] ['peɪpər][ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðɪs] ,

Four	sheets	of	drying	paper	are	then	to	be	placed	upon	this	,
四	纸张	的	烘干	纸	是	然后	到	是	放置	之上	这	,

然后在上面铺上四张晾干纸，

[ðen] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['mʌzlɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] [mɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] ['peɪpər]

then	another	layer	of	plants	and	muslin	and	four	more	sheets	of	drying	paper
然后	其他	层	的	植物	和	细棉布	和	四	更多的	纸张	的	烘干	纸

, [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [hiːp] ,

,	until	a	heap	,
,	直到	一个	堆	,

然后再铺一层植物和棉布，再铺四张晾晒纸，直到堆成一堆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] , [ɪz] [bɪlt] [ʌp] .

it	may	be	six	or	eight	inches	thick	,	is	built	up	.
它	可能	是	六	或者	八	英寸	厚的	,	是	建造	向上	.

它可能有六到八英寸厚，是堆积而成的。

[pleɪs] [ðɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [flæt] ['bɔrdz] , ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [brɪks] , [ɔːr] ['ʌðər] [weɪts] ;

Place	this	between	two	flat	boards	,	weighted	with	stones	,	bricks	,	or	other	weights	;
地方	这	之间	二	平坦的	板	,	加权	和	石头	,	砖块	,	或者	其他	重量	;

将此物置于两块平板之间，并用石头、砖块或其他重物压住；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɑːdərət] [æt; ət][fɜːrst] ,

but	the	pressure	should	be	moderate	at	first	,
但	这	压力	应该	是	缓和	在	第一的	,

但一开始压力应该适中。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzlɪn] [meɪ] [biː; bi] [stæmpt] [ɑːn][bəuθ]['peɪpər][ænd; ənd][plænt] .

otherwise	the	texture	of	the	muslin	may	be	stamped	on	both	paper	and	plant	.
否则	这	质地	的	这	细棉布	可能	是	盖章	在	两个都	纸	和	植物	.

否则，棉布的纹理可能会同时印在纸张和植物上。

[ðə; ði] ['pepərz] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] - [taɪm] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['evri]

The	papers	must	be	changed	in	about	three	hours	'	time	,	and	afterwards	every
这	文件	必须	是	已更改	在	关于	三	小时	-	时间	,	和	然后	每一个

[twelv] ['aʊərz] .

twelve	hours	.
十二	小时	.

文件大约每三小时更换一次，之后每十二小时更换一次。

[ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] , [ðə; ði] [ˈmʌzlɪn] [meɪ]

In	three	or	four	days	,	according	to	the	state	of	the	weather	,	the	muslin	may
在	三	或者	四	天	,	根据	到	这	状态	的	这	天气	,	这	细棉布	可能

[biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,

be	removed	,
是	已移除	,

三四天后，视天气情况而定，就可以移除纱布了。

[ðə; ði][plænts] [əˈgen] [træns'fəːd] [tuː; tə][draɪ]['peɪpər] , [ænd; ənd][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə] ['ræðər] [sɪ'vɪr]

the	plants	again	transferred	to	dry	paper	,	and	subjected	to	rather	severe
这	植物	再次	转移	到	干燥	纸	,	和	受	到	相当	严重

['preʃər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

pressure	for	several	days	.
压力	为了	一些	天	.

这些植物再次被转移到干燥的纸张上，并受到相当严重的压力，持续数天。

[ðə; ði] ['veri] [dʒəˈlætɪnəs] [plænts][rɪˈkwaɪər][pərˈtɪkjələr] ['triːtmənt] .

The	very	gelatinous	plants	require	particular	treatment	.
这	非常	胶状的	植物	要求	特别的	治疗	.

这些胶状植物需要特殊处理。

[wʌn] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['draɪɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɔːrd] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈplaɪ]

One	way	is	to	put	them	in	drying	paper	and	under	a	board	but	to	apply
一	方式	是	到	放	他们	在	烘干	纸	和	在下面	一个	木板	但	到	申请

[noʊ] ['ʌðər] ['preʃər] ,

no	other	pressure	,
不	其他	压力	,

一种方法是将它们放在干燥纸上，然后放在木板下面，但不要施加任何其他压力。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['peɪpər][æt; ət] [liːst] [twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf] ['aʊər] ,

change	the	drying	paper	at	least	twice	during	the	first	half	hour	,
改变	这	烘干	纸	在	至少	两次	期间	这	第一的	一半	小时	,

前30分钟至少更换两次晾干纸。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['sekənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dˈraɪəz] [əˈplaɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] ['preʃər] ,

and	after	the	second	change	of	dryers	apply	very	gentle	pressure	,
和	后	这	第二	改变	的	烘干机	申请	非常	温和的	压力	,

第二次更换烘干机后，请施加非常轻柔的压力。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [draɪ] .

increasing	it	until	the	specimens	are	fully	dry	.
增加	它	直到	这	标本	是	完全	干燥	.

逐渐增加温度，直到标本完全干燥。

[ə; eɪ]['seɪfər][ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [wei] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

A	safer	and	less	troublesome	way	,	for	the	efficacy	of	which	we	can
一个	更安全	和	较少的	麻烦的	方式	,	为了	这	功效	的	哪个	我们	能

[vaʊtʃ] ,

vouch	,
担保	,

一种更安全、更省事的方法，其有效性我们完全可以保证。

[ɪz][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði][plænts][ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['preʃər] ,

is	to	lay	down	the	plants	and	dry	them	without	any	pressure	,
是	到	躺	向下	这	植物	和	干燥	他们	没有	任何	压力	,

就是将植物平放，在不施加任何压力的情况下晾干。

['æftərwərdz] ['dæmpɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['pepərz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

afterwards	damping	the	back	of	the	mounting	papers	and	placing	them	in	the
然后	减震	这	后退	的	这	安装	文件	和	放置	他们	在	这

['draɪɪŋ] [pres] .

drying	press	.
烘干	按	.

然后将裱纸背面弄湿，放入干燥机中。

[sʌm; səm] [wɪl] ['skersli] [əd'hɪr] [tuː; tə]['peɪpər] .

Some	Algæ	will	scarcely	adhere	to	paper	.
一些	藻类	将要	几乎	粘着	到	纸	.

有些藻类几乎无法附着在纸张上。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest] [ʌn'tɪl] ['tɑːlərəbli] [draɪ] ,

These	should	be	pressed	until	tolerably	dry	,
这些	应该	是	按下	直到	勉强可以接受	干燥	,

应将它们压至基本干燥。

[ðen] [biː; bi] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [skɪm] - [mɪlk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [prest]

then	be	immersed	in	skim	-	milk	for	a	quarter	of	an	hour	,	and	pressed
然后	是	沉浸式	在	撇去	-	牛奶	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	,	和	按下

[ænd; ənd][draɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	dried	as	before	.
和	干燥	作为	前	.

然后将其浸入脱脂牛奶中 15 分钟，并像之前一样进行压制和干燥。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪzɪŋglæs] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['ælkəhɔːl] ,

A	slight	application	of	isinglass	,	dissolved	in	alcohol	,
一个	轻微	应用	的	鱼胶	,	溶解	在	酒精	,

将鱼胶溶于酒精中，轻轻涂抹于皮肤上。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nesəseri] .

to	the	under	side	of	the	specimen	is	sometimes	necessary	.
到	这	在下面	边	的	这	标本	是	有时	必要的	.

有时需要对标本的底部进行操作。

[bɪ'fɔːr] ['maʊntɪŋ] , [ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [bɪ'fɔːr] [træns'fɜːrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] ,

Before	mounting	,	or	at	all	events	before	transference	to	the	herbarium	,
前	安装	,	或者	在	全部	活动	前	转移	到	这	植物标本馆	,

在装裱之前，或者至少在转移到植物标本馆之前，

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [raɪt] [ɪn]['pens(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ðə; ði] [neɪm]

care	should	be	taken	to	write	in	pencil	on	the	back	of	the	paper	the	name
关心	应该	是	已采取	到	写	在	铅笔	在	这	后退	的	这	纸	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

of	the	plant	,
的	这	植物	,

务必用铅笔在纸背面写上植物的名称。

[ɪf] [noʊn] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['gæðərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] .

if	known	,	the	place	where	gathered	,	and	the	date	.
如果	已知	,	这	地方	在哪里	聚集	,	和	这	日期	.

如果知道，请注明聚会地点和日期。

[ðə; ði] [kɔːrs] ['ɑːlɪv] [wiːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['blædər] - [ræk] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

The	coarse	olive	weeds	,	such	as	the	bladder	-	wrack	,	Halidrys	,	and	the	like	,
这	粗	橄榄	杂草	,	这样的	作为	这	膀胱	-	残骸	,	-	,	和	这	喜欢	,

粗糙的橄榄色杂草，例如墨角藻、海藻等，

[meɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ][ɪn][æn; ən] ['eri]

may	in	the	case	of	a	short	visit	to	the	coast	be	allowed	to	dry	in	an	airy
可能	在	这	案件	的	一个	短的	访问	到	这	海岸	是	允许	到	干燥	在	一个	轻盈的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

如果是短暂的海边旅行，可以放在通风处晾干。

[ænd; ənd]['teɪkən] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] .

and	taken	home	in	the	rough	.
和	已采取	家	在	这	粗糙的	.

然后被粗暴地带回家了。

[bɪ'fɔːr] ['presɪŋ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

Before	pressing	,	in	any	case	,
前	紧迫	,	在	任何	案件	,

无论如何，在按下按钮之前，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stiːpt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'stræktɪd]

they	should	be	steeped	in	boiling	water	for	about	half	an	hour	to	extract
他们	应该	是	浸泡	在	沸腾	水	为了	关于	一半	一个	小时	到	提炼

[ðə; ði][sɔːlt] ,

the	salt	,
这	盐	,

将它们浸泡在沸水中约半小时以提取盐分。

[ðen] [wɑːʃt] [ɪn]

then	washed	in
然后	洗过	在

然后洗净

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[kliːn] [freʃ] ['wɔːtər] , [draɪd] [bɪ'twiːn] [kɔːrs] ['taʊəlz] ,

clean	fresh	water	,	dried	between	coarse	towels	,
干净的	新鲜的	水	,	干燥	之间	粗	毛巾	,

干净的淡水，用粗糙的毛巾擦干

[ænd; ənd] [prest] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] ['flaʊərɪŋ] [plænts] .

and	pressed	and	dried	in	the	same	way	as	flowering	plants	.
和	按下	和	干燥	在	这	相同的	方式	作为	开花	植物	.

然后像对待开花植物一样进行压制和干燥。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]

A	collection	of	Algæ	may	be	fastened	on	sheets	of	paper	of	the	usual
一个	收藏	的	藻类	可能	是	系紧	在	纸张	的	纸	的	这	通常

[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][saɪz][ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɔːr][pɔːt'fəʊliːˌəʊz] ,

herbarium	size	and	kept	in	a	cabinet	or	portfolios	,
植物标本馆	尺寸	和	保留	在	一个	内阁	或者	投资组合	,

可以将藻类标本固定在通常植物标本馆尺寸的纸张上，并保存在柜子或文件夹中。

[ɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][æn; ən]['ælbəm] .

or	attached	to	the	leaves	of	an	album	.
或者	随附的	到	这	树叶	的	一个	专辑	.

或附在相册的页面上。

[fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [kən'viːniənt] [weɪ] .

For	scientific	purposes	,	however	,	the	latter	is	the	least	convenient	way	.
为了	科学	目的	,	然而	,	这	后者	是	这	至少	方便的	方式	.

但就科学研究而言，后一种方法是最不方便的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['ɑːbdʒekts] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [wen] [wel]

There	are	few	objects	more	beautiful	than	many	of	the	sea	-	weeds	when	well
那里	是	很少	对象	更多的	美丽的	比	许多	的	这	海	-	杂草	什么时候	出色地

[prɪ'zɜːrv] ;

preserved	;
保存完好	;

保存完好的海藻，很少有比它们更美丽的东西了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] ['spiːʃiːz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sʌb] - ['ɔːrdər] ,

but	the	filiform	species	,	especially	those	of	the	first	sub	-	order	,
但	这	丝状	物种	,	尤其	那些	的	这	第一的	子	-	命令	,

但是丝状线虫，特别是第一亚目的线虫，

[duː][nɑːt] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kærəktərz] [wen] [prest] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .

do	not	retain	their	distinguishing	characters	when	pressed	as	has	been	described	.
做	不是	保持	他们的	区别	人物	什么时候	按下	作为	有	到过	描述	.

按上述方法按压后，它们不会保留其特征。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [stemz] [ænd; ənd] [fruːt] ,

Portions	of	these	,	however	,	as	well	as	sections	of	stems	and	fruit	,
部分	的	这些	,	然而	,	作为	出色地	作为	部分	的	茎	和	水果	,

然而，这些部分，以及茎和果实的部分，

[meɪ] [biː; bi] ['juːsfəli] [draɪd] [ɑːn] [smɔːl] [skwer] [ʌv; əv] [θɪn] ['maɪkə] , [fɔːr; fər] ['sʌbsɪkwənt] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]

may	be	usefully	dried	on	small	squares	of	thin	mica	,	for	subsequent	microscopic
可能	是	有用	干燥	在	小的	正方形	的	薄的	云母	,	为了	随后的	显微镜

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

可以将其干燥在小块薄云母片上，以便随后进行显微镜检查。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['maɪkrəskoʊp] [slaɪdz] .

or	they	may	be	mounted	on	the	ordinary	microscope	slides	.
或者	他们	可能	是	安装	在	这	普通的	显微镜	幻灯片	.

或者可以将它们安装在普通的显微镜载玻片上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['dɛsmədz] [ænd; ənd]['daɪətəmz] .

This	is	the	only	course	possible	with	Desmids	and	Diatoms	.
这	是	这	仅有的	课程	可能的	和	鼓膜	和	硅藻	.

这是唯一一种可以利用鼓藻和硅藻进行的课程。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] ['ʃæloʊ] [puːlz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['oʊpən] ['bɑːgi] [mʊəz] .

The	former	are	to	be	sought	in	shallow	pools	,	especially	in	open	boggy	moors	.
这	以前的	是	到	是	寻求	在	浅的	游泳池	,	尤其	在	打开	沼泽地	沼泽地	.

前者可以在浅水池中寻找，尤其是在开阔的沼泽地中。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] ['kɑːmənli] [laɪ][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [dʒə'lætɪnəs] ['streɪtəm; 'strætəm][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

The	larger	species	commonly	lie	in	a	thin	gelatinous	stratum	at	the	bottom
这	更大的	物种	通常	说谎	在	一个	薄的	胶状的	地层	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] ,

of	the	pools	,
的	这	游泳池	,

体型较大的物种通常栖息在水池底部的一层薄薄的胶状物中。

[ænd; ənd][baɪ]['dʒentli] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːzd] [tuː; tə][raɪz]

and	by	gently	passing	the	fingers	under	them	they	will	be	caused	to	rise
和	经过	轻轻地	通过	这	手指	在下面	他们	他们	将要	是	导致	到	上升

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

towards	the	surface	,
向	这	表面	,

用手指轻轻地将它们滑到下面，它们就会浮到表面。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skuːp] .

when	they	can	be	lifted	with	a	scoop	.
什么时候	他们	能	是	抬起	和	一个	舀	.

当它们可以用铲子舀起时。

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [fɔːrm][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [ɔːr]['dɜːrti] [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Other	species	form	a	greenish	or	dirty	cloud	on	the	stems	and	leaves	of	other
其他	物种	形式	一个	绿绿色	或者	肮脏的	云	在	这	茎	和	树叶	的	其他

[ə'kwɑːtɪk][plænts] ,

aquatic	plants	,
水	植物	,

其他种类的藻类会在其他水生植物的茎叶上形成绿色或脏兮兮的云状物。

[ænd; ənd][baɪ] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði][plænt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmələrli]

and	by	stripping	the	plant	between	the	fingers	these	also	may	be	similarly
和	经过	脱衣舞	这	植物	之间	这	手指	这些	还	可能	是	相似地

[dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .

detached	and	secured	.
分离的	和	安全	.

用手指剥去植物的皮，也可以用类似的方法将其分离并固定。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['streɪnɪŋ]

If	they	are	much	diffused	through	the	water	,	they	may	be	separated	by	straining
如果	他们	是	很多	扩散	通过	这	水	,	他们	可能	是	分开	经过	紧张

[θruː] ['lɪnɪn] ;

through	linen	;
通过	亚麻布	;

如果它们在水中分布较多，可以用亚麻布过滤分离；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [weɪ] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðem; ðəm] .

and	this	is	a	very	common	way	of	procuring	them	.
和	这	是	一个	非常	常见的	方式	的	采购	他们	.

这是获取它们的一种非常常见的方式。

['lɪvɪŋ] ['daɪətəmz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ə'kwɑːtɪk][plænts] , [ɑːn] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] , ['ʌndər] ['wɔːtər][ɔːr]

Living	Diatoms	are	found	on	aquatic	plants	,	on	rocks	and	stones	,	under	water	or
活的	硅藻	是	成立	在	水	植物	,	在	岩石	和	石头	,	在下面	水	或者

[ɑːn] [mʌd] ,

on	mud	,
在	泥	,

活硅藻存在于水生植物、岩石、水下或泥土中。

['prezəntɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌlərd] ['frɪndʒɪz] , ['kʊʃ(ə)n] - [laɪk] [tʌfts] , [ɔːr] ['fɪlmi] ['streɪtə] .

presenting	themselves	as	coloured	fringes	,	cushion	-	like	tufts	,	or	filmy	strata	.
呈现	他们自己	作为	有色	边缘	,	软垫	-	喜欢	簇绒	,	或者	电影	地层	.

它们呈现出彩色流苏、垫状簇绒或薄膜状层状物的形式。

[ɪn] ['kʌlər] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['veri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [blæk] .

In	colour	the	masses	vary	from	a	yellowish	brown	to	almost	black	.
在	颜色	这	群众	各不相同	从	一个	淡黄色	棕色的	到	几乎	黑色的	.

这些团块的颜色从黄褐色到近乎黑色不等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] , [bəuθ] [wen] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] , [tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['mætər]

They	are	difficult	,	both	when	living	and	dead	,	to	separate	from	foreign	matter
他们	是	难的	,	两个都	什么时候	活的	和	死的	,	到	分离	从	外国的	事情

;

;

;

无论活体还是死体，都很难与外来物质分离；

[bʌt; bət] [rɪ'pi:tɪd] ['wɑ:ʃɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] ,

but	repeated	washings	are	effectual	in	both	cases	,	and	,	for	the	living	ones	,
但	重复	洗涤	是	有效的	在	两个都	案例	,	和	,	为了	这	活的	一个	,

但反复清洗对这两种情况都有效，而且，对于活着的人来说，

[ðer; ðər] ['tendənsi] [tu:; tə] [mu:v] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [laɪt] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] .

their	tendency	to	move	towards	the	light	may	also	be	taken	advantage	of	.
他们的	趋势	到	移动	向	这	光	可能	还	是	已采取	优势	的	.

也可以利用它们趋光的特性。

[wen] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] ['maʊntɪŋ] ,

When	only	the	shells	are	wanted	for	mounting	,
什么时候	仅有的	这	贝壳	是	通缉	为了	安装	,

当只需要弹壳用于安装时，

[ðə; ði] [sel] ['kɑ:ntents] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌhaɪdrəˌklɔ:rɪk] [ænd; ənd]['naɪtrɪk]['æsɪd] .

the	cell	contents	are	removed	by	means	of	hydrochloric	and	nitric	acid	.
这	细胞	内容	是	已移除	经过	方法	的	盐酸	和	一氧化氮	酸	.

用盐酸和硝酸去除细胞内容物。

[ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mi:diəm] [fɔ:r; fər][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [freʃ] ['dɛsmədz] [ænd; ənd]

The	most	satisfactory	medium	for	preserving	fresh	Desmids	and
这	最多	令人满意的	中等的	为了	保存	新鲜的	鼓膜	和

['daɪətəmz][ɪz] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər] ,

Diatoms	is	distilled	water	,
硅藻	是	蒸馏	水	,

保存新鲜鼓藻和硅藻最理想的介质是蒸馏水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['kæmfər] ,

and	if	the	water	is	saturated	with	camphor	,
和	如果	这	水	是	饱和	和	樟	,

如果水中含有饱和的樟脑，

[ɔ:r][hæz; həz] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv]['æləm][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [beɪ] [sɔ:lt][tu:; tə]

or	has	dissolved	in	it	a	grain	of	alum	and	a	grain	of	bay	salt	to
或者	有	溶解	在	它	一个	粮食	的	明矾	和	一个	粮食	的	湾	盐	到

[æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

an	ounce	of	water	,
一个	盎司	的	水	,

或者在其中溶解一粒明矾和一粒海盐到一盎司水中，

[kən'fə:vɔid] [groʊθ] [wɪl] [bi:; bi] [pri'ventid] .

confervoid	growths	will	be	prevented	.
赭色	增长	将要	是	阻止	.

可预防丝状增生。

[fɔ:r; fər]['lɑ:rdʒər] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] , [θweɪts] - ['fluːɪd][ɪz] ['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

For	larger	preparations	of	Algæ	,	Thwaites	'	fluid	is	strongly	recommended	.
为了	更大的	准备工作	的	藻类	,	斯韦茨	-	体液	是	强烈	受到推崇的	.

对于大量制备的藻类，强烈推荐使用 Thwaites 液。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv] ['rektɪfaɪd] ['spɪrɪt][æz; əz] ['meni] [drɑ:ps][ʌv; əv] ['kri:əsəut]

This	is	made	by	adding	to	one	part	of	rectified	spirit	as	many	drops	of	creasote
这	是	制成	经过	添加	到	一	部分	的	已纠正	精神	作为	许多	滴	的	杂酚油

[æz; əz] [wɪl] ['sætʃəreɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	will	saturate	it	,
作为	将要	饱和	它	,

这是通过将足够多的杂酚油滴入一份精馏酒精中，使其完全饱和而制成的。

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['pes(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrtər][sʌm; səm] [prɪ'perd]
and **then** **gradually** **mixing** **with** **it** **in** **a** **pestle** **and** **mortar** **some** **prepared**
和 然后 逐步地 混合 和 它 在 一个 杵 和 砂浆 一些 准备
[tʃɔːk] ,
chalk **,**
粉笔 ,

然后将其与一些预先准备好的白垩粉在研钵中逐渐混合，

[wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] [pɑːrts][ʌv; əv]['wɔːtər] ; [æn; ən]['iːkwəl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]
with **sixteen** **parts** **of** **water** **;** **an** **equal** **quantity** **of** **water** **saturated** **with**
和 十六 部分 的 水 ; 一个 平等的 数量 的 水 饱和 和
['kæmfər] [ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi]
camphor **is** **then** **to** **be**
樟 是 然后 到 是

加入十六份水；然后加入等量的樟脑饱和水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪkstʃər] , ['æftər] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli]
added **,** **and** **the** **mixture** **,** **after** **standing** **for** **a** **few** **days** **,** **to** **be** **carefully**
额外 , 和 这 混合物 , 后 常设 为了 一个 很少 天 , 到 是 小心
['fɪltərd] .
filtered **.**
过滤 .

加入混合物后，静置几天，然后仔细过滤。

[fɔːr; fər] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr'fɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
For **authorities** **on** **the** **morphology** **and** **classification** **of** **the** **Algæ** **,**
为了 当局 在 这 形态学 和 分类 的 这 藻类 ,

对于藻类形态和分类方面的权威人士而言，

['stjʊdnts] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [zaks] - " [tekst] [bʊk] " [ænd; ənd] [lə] - " ['sɪstəm] [ʌv; əv]
students **may** **be** **referred** **to** **Sachs** **'** **"** **Text** **Book** **"** **and** **Le** **Maout's** **"** **System** **of**
学生 可能 是 指 到 萨克斯 - " 文本 书 " 和 乐 - " 系统 的
['bɑːtəni] ,
Botany **,**
植物学 ,

可以向学生推荐萨克斯的《教科书》和勒莫特的《植物学系统》，

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]
" **of** **which** **there** **are** **good** **translations** **,** **and** **the** **"** **Introduction** **to**
" 的 哪个 那里 是 好的 翻译 , 和 这 " 介绍 到
[ˌkriptə'gæmik] ['bɑːtəni] ,
Cryptogamic **Botany** **,**
隐花植物 植物学 ,

其中有一些不错的译本，以及《隐花植物学导论》，

" [baɪ][ðə; ði] [rev] . [em] . [dʒeɪ] . ['bɜːrkli] ; [fɔːr; fər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
" **by** **the** **Rev** **.** **M** **.** **J** **.** **Berkeley** **;** **for** **descriptions** **and** **the** **identification** **of**
" 经过 这 牧师 . M . J . 伯克利 ; 为了 描述 和 这 鉴别 的
['spiːʃiːz] ,
species **,**
物种 ,

由 MJ Berkeley 牧师撰写；用于物种描述和鉴定，

[tuː; tə][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['hɑːrviːz] " - [brɪ'tænɪkə] , " [ænd; ənd] " ['neɪtʃər] -

to	the	text	and	figures	of	Harvey's	"	Phycologia	Britannica	,	"	and	"	Nature	-
到	这	文本	和	数据	的	哈维的	"	-	大英百科全书	,	"	和	"	自然	-

['prɪntɪd] [siː] - [wiːdz] .

Printed	Sea	-	weeds	.
打印	海	-	杂草	.

参考哈维的《英国藻类学》和《自然印记海藻》的文字和图片。

" [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [haʊ'evər] ['kɔːstli] .

"	Both	of	these	are	however	costly	.
"	两个都	的	这些	是	然而	昂贵	.

“但这两者都很昂贵。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃiːpər] [wɜːrks] [ɑːr; ər] " ['brɪtɪʃ] [siː] - [wiːdz] , " [baɪ][es] . [oʊ] . [greɪ] (['lʌvl] , [riːv]

Among	the	cheaper	works	are	"	British	Sea	-	weeds	,	"	by	S	.	O	.	Gray	(	Lovell	,	Reeve
之中	这	更便宜	作品	是	"	英国	海	-	杂草	,	"	经过	S	.	哦	.	灰色的	(	洛弗尔	,	里夫

& [ˌsiː 'oʊ] .) ,

&	Co	.	)	,
&	合作	.	)	,

其中价格较低的作品包括 SO Gray 的《英国海藻》（Lovell, Reeve & Co. 出版）。

" ['hɑːrviːz] ['mænjuəl] " [ænd; ənd][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['gæti] ,

"	Harvey's	Manual	"	and	an	abridgment	by	Mrs	.	A	.	Gatty	,
"	哈维的	手动的	"	和	一个	删节	经过	太太	.	一个	.	盖蒂	,

《哈维手册》及其A. Gatty夫人的节略本，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'djʊst] [bʌt; bət] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] , [ʌv; əv][ðə; ði] - .

with	reduced	but	well	executed	copies	of	the	figures	,	of	the	Phycologia	.
和	减少	但	出色地	执行	副本	的	这	数据	,	的	这	-	.

以及《藻类学》中插图的缩减版，但制作精良。

[ðɪs] [sɪ'nɑːpsɪs] [kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [tʃiːp] [æt; ət] ['sekənd] - [hænd] ['bʊkstɔːl] ;

This	synopsis	can	often	be	picked	up	cheap	at	second	-	hand	bookstalls	;
这	概要	能	经常	是	挑选	向上	便宜的	在	第二	-	手	书摊	;

这部剧情简介通常可以在二手书摊上以低价买到；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [loʊ] - [praɪst] [wɜːrk]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] ,

and	there	is	a	very	excellent	low	-	priced	work	suitable	for	amateurs	,
和	那里	是	一个	非常	出色的	低的	-	定价	工作	合适的	为了	业余爱好者	,

- " ['brɪtɪʃ] [mə'riːn] ,

Grattann's	"	British	Marine	Algæ	,
-	"	英国	海洋	藻类	,

还有一本非常优秀的低价作品，适合业余爱好者，那就是格拉坦的《英国海洋藻类》。

" [kən'teɪnɪŋ] ['rekəgnaɪzəbl] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] .

"	containing	recognizable	figures	of	nearly	all	our	native	species	.
"	包含	可识别的	数据	的	几乎	全部	我们的	本国的	物种	.

“包含了我们几乎所有本土物种的可辨认形象。”

- " ['pɑːpjələr]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [siː] - [wiːdz] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [leɪn]

Landsborough's	"	Popular	History	of	British	Sea	-	weeds	,	"	and	Mrs	.	Lane
-	"	受欢迎的	历史	的	英国	海	-	杂草	,	"	和	太太	.	车道

['klɑːrks] " ['kɑːmən] [siː] - [wiːdz] ,

Clarke's	"	Common	Sea	-	weeds	,
克拉克的	"	常见的	海	-	杂草	,

兰兹伯勒的《英国海藻通俗史》和莱恩·克拉克夫人的《常见海藻》

" [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tʃiːp] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['mænjuːəlz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	are	also	cheap	and	useful	manuals	on	the	subject	.
"	是	还	便宜的	和	有用	手册	在	这	主题	.

还有一些价格低廉且实用的相关手册。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['ʃɛlz] .
SHELLS .
贝壳 .

贝壳。

[baɪ]
BY
经过

经过

[biː] . [biː] . ['wʊdwərd] .
B . B . WOODWARD .
B . B . 伍德沃德 .

BB伍德沃德。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
Section Page
部分 页

章节页

[ˌɪntrə'dʌktəri] . -
INTRODUCTORY . 15
引言 . -

引言.15

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] . -
HOW TO MAKE A CABINET . 16
如何 到 制作 一个 内阁 . -

如何制作橱柜.16

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] ['ʃɛlz] . -
HOW TO COLLECT SHELLS . 17
如何 到 收集 贝壳 . -

如何收集贝壳.17

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO PREPARE THE SHELLS FOR THE CABINET . 40
如何 到 准备 这 贝壳 为了 这 内阁 . -

如何准备橱柜外壳.40

[haʊ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO MOUNT THE SHELLS FOR THE CABINET . 42
如何 到 山 这 贝壳 为了 这 内阁 . -

如何安装音箱外壳。42

[haʊ] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO CLASSIFY THE SHELLS FOR THE CABINET . 43
如何 到 分类 这 贝壳 为了 这 内阁 . -

如何对橱柜外壳进行分类.43

[haʊ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] . -
HOW TO ARRANGE THE SHELLS IN THE CABINET . 55
如何 到 安排 这 贝壳 在 这 内阁 . -

如何将贝壳摆放在柜子里。55

[ˈteɪbl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈdʒenərə] . -
TABLE OF SOME OF THE MORE IMPORTANT GENERA . 56
桌子 的 一些 的 这 更多的 重要的 属 . -

一些较重要属的表格.56

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[pɑːnd] [sneɪlz] .
POND SNAILS .
池塘 蜗牛 .

池塘蜗牛。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ˈʃɛlz] .
SHELLS .
贝壳 .

贝壳。

[ˌɪntrəˈdʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] ,
In the very earliest times ,
在 这 非常 最早 时代 ,

在远古时期，

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
long before there was any attempt at the scientific classification and
长的 前 那里 曾是 任何 试图 在 这 科学 分类 和
[əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈʃɛlz] ,
arrangement of shells ,
安排 的 贝壳 ,

早在人们尝试对贝壳进行科学分类和排列之前，

[ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
they appear to have been objects of admiration ,
他们 出现 到 有 到过 对象 的 钦佩 ,

他们似乎曾是人们仰慕的对象。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['vælju:d][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] , [fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] [ðæt]

and	to	have	been	valued	on	account	of	their	beauty	,	for	we	find	that
和	到	有	到过	有价值的	在	帐户	的	他们的	美丽	,	为了	我们	寻找	那

[ðə; ði] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [men] ,

the	pre	-	historic	men	,
这	预	-	历史性	男人	,

并且因其美貌而受到重视，因为我们发现史前人类，

[huː] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæməθ] , [ɔːr] ['heri] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [naʊ]

who	,	in	company	with	the	mammoth	,	or	hairy	elephant	,	and	other	animals	now
WHO	,	在	公司	和	这	长毛象	,	或者	毛茸茸	大象	,	和	其他	动物	现在

[ɪk'stɪŋkt] ,

extinct	,
灭绝	,

它们与猛犸象（或称毛象）以及其他现已灭绝的动物一起，

[ɪn'hæbɪtɪd] ['sʌðərn] [fræns] [ɪn] [deɪz] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] , [juːst] [tuː; tə] [bɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

inhabited	Southern	France	in	days	long	gone	by	,	used	to	bore	holes	in	them	,
有人居住的	南方	法国	在	天	长的	已消失	经过	,	用过的	到	钻孔	孔	在	他们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

很久以前，居住在法国南部的人们过去常常在这些洞穴里钻孔，而且

[laɪk] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [wer] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ɔrnəmənts] .

like	the	savage	of	to	-	day	,	wear	them	as	ornaments	.
喜欢	这	野蛮的	的	到	-	天	,	穿	他们	作为	装饰品	.

像当今的野蛮人一样，把它们当作装饰品佩戴。

[ðə; ði] [griːk] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfər] , ['ærɪˌstɑːtl] ,

The	Greek	physician	and	philosopher	,	Aristotle	,
这	希腊语	医生	和	哲学家	,	亚里士多德	,

希腊医生兼哲学家亚里士多德

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

is	said	to	have	been	the	first	to	study	the	formation	of	shells	,
是	说	到	有	到过	这	第一的	到	学习	这	形成	的	贝壳	,

据说他是第一个研究贝壳形成的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] ;

and	to	raise	the	knowledge	thus	acquired	into	the	position	of	a	science	;
和	到	增加	这	知识	因此	获得	进入	这	位置	的	一个	科学	;

并将由此获得的知识提升为一门科学；

[baɪ][hɪm; ɪm] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['ɔːrdərz] — [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [prɪ'zɜːrv] , [wɪð; wɪθ]

by	him	shells	were	divided	into	three	orders	—	an	arrangement	preserved	,	with
经过	他	贝壳	是	分割	进入	三	订单	—	一个	安排	保存完好	,	和

[sʌm; səm] [smɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] , [baɪ] [lɪ'niːəs] .

some	small	changes	,	by	Linnæus	.
一些	小的	变化	,	经过	林奈	.

他将贝壳分为三个目——林奈保留了这一分类，并做了一些小的改动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] - [waɪd] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	is	possible	that	the	world	-	wide	renown	of	the	Swedish	naturalist	during	the
它	是	可能的	那	这	世界	-	宽的	名声	的	这	瑞典	博物学家	期间	这

[læst] ['sentʃəri] ,

last	century	,
最后的	世纪	,

瑞典博物学家在上个世纪享誉全球，这或许可以解释……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

and	the	ardour	with	which	he	pursued	his	investigations	,
和	这	热情	和	哪个	他	追击	他的	调查	,

以及他进行调查调查的热情，

[meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] ,

may	have	given	an	impetus	to	the	study	of	natural	objects	,
可能	有	给定	一个	动力	到	这	学习	的	自然的	对象	,

或许推动了对自然物体的研究，

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] [kə'lektəz] [fɔːr; fər]

for	we	find	that	at	that	period	large	sums	were	often	given	by	collectors	for
为了	我们	寻找	那	在	那	时期	大的	总和	是	经常	给定	经过	收藏家	为了

[tʃɔɪs] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

choice	specimens	of	shells	.
选择	标本	的	贝壳	.

因为我们发现，在那个时期，收藏家们经常花费巨资购买上等的贝壳标本。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [fɔːr; fər] [fjuː] [θɪŋz] [lʊk] ['naɪsər] ,

Nor	is	this	to	be	wondered	at	,	for	few	things	look	nicer	,
也不	是	这	到	是	想知道	在	,	为了	很少	事物	看	更漂亮	,

这不足为奇，因为很少有东西比这更漂亮了。

[ɔːr] ['betər] [rɪ'peɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

or	better	repay	trouble	expended	on	them	,
或者	更好的	偿还	麻烦	已支出	在	他们	,

或者最好是回报为他们付出的精力，

[ðæn; ðən] [dʌz] [ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [neɪmd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

than	does	a	well	-	arranged	and	carefully	mounted	and	named	collection	of
比	做	一个	出色地	-	安排	和	小心	安装	和	命名	收藏	的

['ʃɛlz] .

shells	.
贝壳	.

比精心布置、仔细装裱并命名的贝壳收藏品更有意义。

['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [lʊks] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ʌv; əv]

Certainly	nothing	looks	worse	than	a	number	of	shells	of	all	descriptions	,	of
当然	没有什么	看起来	更糟	比	一个	数字	的	贝壳	的	全部	描述	,	的

['evri] [kaɪnd] ,

every	kind	,
每一个	种类	,

当然，没有什么比各种各样的贝壳堆积如山更难看了。

[ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['kʌlər] , [θroʊn] [prə'mɪskjuəsli] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] , [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

shape	,	and	colour	,	thrown	promiscuously	into	a	box	,	like	the	unfortunate
形状	,	和	颜色	,	抛掷	滥交	进入	一个	盒子	,	喜欢	这	不幸

形状和颜色，像不幸的人一样，被随意地扔进一个盒子里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ] ['noʊəz] [ɑːrk] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vælju:][ænd; ənd]

animals	in	a	toy	Noah's	ark	,	to	the	great	detriment	of	their	value	and
动物	在	一个	玩具	诺亚的	方舟	,	到	这	伟大的	损害	的	他们的	价值	和

['bjuːti] ;

beauty	;
美丽	;

玩具诺亚方舟里的动物，大大损害了它们的价值和美丽；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['pɑːlɪʃ]

for	,	as	the	inevitable	result	of	shaking	against	each	other	,	the	natural	polish
为了	,	作为	这	不可避免的	结果	的	摇晃	反对	每个	其他	,	这	自然的	抛光

[ɪz]['teɪkən] [ɔːf] [sʌm; səm] ,

is	taken	off	some	,
是	已采取	离开	一些	,

因为相互摇晃是不可避免的，所以天然的光泽会被磨掉一部分。

[ðə; ði] ['delɪkət] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər]['broʊkən] [ɔːf] ['ʌðər] ,

the	delicate	points	and	ornaments	are	broken	off	others	,
这	精美的	积分	和	装饰品	是	破碎的	离开	其他的	,

有些精致的尖角和装饰物从另一些地方脱落了，

[ðə; ði] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ,

the	whole	collection	becoming	in	time	unsightly	and	disappointing	,
这	所有的	收藏	成为	在	时间	难看的	和	令人失望	,

随着时间的推移，整个收藏变得难看且令人失望。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

and	all	for	want	of	a	little	care	at	the	outset	.
和	全部	为了	想	的	一个	小的	关心	在	这	开端	.

这一切都是因为一开始不够谨慎。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

In	this	,	as	in	every	other	undertaking	,
在	这	,	作为	在	每一个	其他	承诺	,

在这方面，正如在其他所有事情中一样，

" [haʊ] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [bɪ'gɪnərz] ; [ænd; ənd] [hɪr] ,

"	how	to	set	about	it	"	is	the	chief	difficulty	with	beginners	;	and	here	,
"	如何	到	放	关于	它	"	是	这	首席	困难	和	初学者	;	和	这里	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

对于初学者来说，“如何着手”是最大的难题；或许，在这里，

[ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['vælјuː] .

a	few	hints	gathered	from	experience	may	not	be	without	value	.
一个	很少	提示	聚集	从	经验	可能	不是	是	没有	价值	.

从经验中总结出的一些建议或许并非毫无价值。

[wʌn] [θɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ber] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evər] , [ɪz] ,

One	thing	a	young	collector	should	always	bear	in	mind	,	however	,	is	,
一	事物	一个	年轻的	集电极	应该	总是	熊	在	头脑	,	然而	,	是	,

然而，年轻的收藏家应该始终牢记一点：

[ðæt] [noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [pɑːrt] ,

that	no	instructions	can	be	of	any	avail	to	him	uhis	part	,
那	不	指示	能	是	的	任何	可用	到	他	城市热岛	部分	,

对他来说，任何指示都无济于事。

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] , ['niːtnəs] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] , [tuː; tə] [ber]

he	is	prepared	to	bring	patience	,	neatness	,	and	attention	to	detail	,	to	bear
他	是	准备	到	带来	耐心	,	整洁	,	和	注意力	到	细节	,	到	熊

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

upon	his	work	.
之上	他的	工作	.

他准备以耐心、细致和注重细节的态度对待工作。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['stɔːriŋ] ['spesimənz] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪrd] ,

Since	it	is	important	to	know	the	best	way	of	storing	specimens	already	acquired	,
自从	它	是	重要的	到	知道	这	最好的	方式	的	存储	标本	已经	获得	,

[wiː; wi] [wɪl] ,

we	will	,
我们	将要	,

由于了解保存已采集标本的最佳方法非常重要，我们将.....

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

in	the	first	place	,	devote	a	few	words	to	this	point	,
在	这	第一的	地方	,	奉献	一个	很少	字	到	这	观点	,

首先，请花几句话谈谈这一点，

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['spesimənz] , [ænd; ənd]

and	then	proceed	to	describe	the	best	means	of	collecting	specimens	,	and
和	然后	继续	到	描述	这	最好的	方法	的	收集	标本	,	和

[ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] , ['maʊntɪŋ] ,

of	naming	,	mounting	,
的	命名	,	安装	,

然后继续描述采集标本、命名、装裱的最佳方法，

[ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	arranging	the	same	.
和	安排	这	相同的	.

并进行安排。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .

HOW	TO	MAKE	A	CABINET	.
如何	到	制作	一个	内阁	.

如何制作橱柜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mis'teik] , [bəuθ][wɪð; wɪθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ]

It	is	a	common	mistake	,	both	with	old	and	young	,	to	imagine	that	a
它	是	一个	常见的	错误	,	两个都	和	老的	和	年轻的	,	到	想象	那	一个

['hænsəm] ['kæbɪnət][ɪz] ,

handsome	cabinet	is	,
英俊的	内阁	是	,

无论是老人还是年轻人，都常常会犯一个错误，那就是认为一个漂亮的橱柜就是.....

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [nə'sesəti] ; [bʌt; bət][noʊ] ['greɪtər] ['blʌndər] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] :

in	the	first	instance	,	a	necessity	;	but	no	greater	blunder	can	be	made	:
在	这	第一的	实例	,	一个	必要性	;	但	不	更大的	错误	能	是	制成	:

首先，这或许是必要的；但除此之外，再也没有比这更大的错误了：

[ðə; ði]['kæbɪnət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['mɪrli] [æn; ən] [ək'sesəri] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪt'self] ['biːɪŋ]

the	cabinet	should	be	considered	merely	an	accessory	,	the	collection	itself	being
这	内阁	应该	是	经过考虑的	仅仅	一个	配饰	,	这	收藏	本身	存在

[dʒʌst][æz; əz]['væljuəb(ə)l] ,

just	as	valuable	,
只是	作为	有价值的	,

柜子应该仅仅被视为一件装饰品，藏品本身同样珍贵。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] , [wen] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [pleɪn] ['wʊd(ə)n] [ɔːr] ['kɑːrdbɔːrd]

and	generally	more	useful	,	when	kept	in	a	series	of	plain	wooden	or	cardboard
和	一般来说	更多的	有用	,	什么时候	保留	在	一个	系列	的	清楚的	木制的	或者	纸板

[bɑːksɪz] .

boxes	.
盒子	.

而且，如果存放在一系列普通的木盒或纸盒中，通常会更加实用。

[wiː; wi] [ɪn'tend] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]

We	intend	,	therefore	,	to	describe	the	simplest	possible	means	of	keeping	a
我们	打算	,	所以	,	到	描述	这	最简单的	可能的	方法	的	保持	一个

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

collection	of	shells	,
收藏	的	贝壳	,

因此，我们打算描述一种最简单的贝壳收藏保存方法。

['liːvɪŋ] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kɔːstli] ['meθədz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['vælјuː][ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪts]

leaving	elaborate	and	costly	methods	to	those	who	value	the	case	more	than	its
离开	精心制作的	和	昂贵	方法	到	那些	WHO	价值	这	案件	更多的	比	它是

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

把繁琐昂贵的诉讼程序留给那些更看重案件本身而非案件内容的人吧。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [ɪz] [sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz]

The	first	thing	required	is	some	method	of	keeping	the	different	species	of	shells
这	第一的	事物	必需的	是	一些	方法	的	保持	这	不同的	物种	的	贝壳

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

首先需要一种方法将不同种类的贝壳分开存放。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [get] [mɪkst] , [ɔːr] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [wen] ['wɑːntɪd] .

so	that	they	may	not	get	mixed	,	or	be	difficult	to	find	when	wanted	.
所以	那	他们	可能	不是	得到	混合	,	或者	是	难的	到	寻找	什么时候	通缉	.

这样它们就不会混淆，或者在需要时难以找到。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [plæn] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl] [ðə; ði] ['empti] [tʃɪp] [mætʃ] - [bɑːksɪz] [juː; jʊ]

The	simplest	plan	of	doing	this	is	to	collect	all	the	empty	chip	match	-	boxes	you
这	最简单的	计划	的	正在做	这	是	到	收集	全部	这	空的	芯片	匹配	-	盒子	你

[kæn; kən] [faɪnd] ,

can	find	,
能	寻找	,

最简单的办法就是收集所有你能找到的空薯片火柴盒。

[θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slaɪd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [treɪz] ,

throw	away	the	cases	in	which	they	slide	,	and	keep	the	trays	,
扔	离开	这	案例	在	哪个	他们	滑动	,	和	保持	这	托盘	,

扔掉装它们的盒子，保留托盘。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saɪz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

trying	to	get	as	many	of	a	size	as	possible	.
尝试	到	得到	作为	许多	的	一个	尺寸	作为	可能的	.

尽量收集尽可能多的尺寸。

([ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['braɪənt] & ['meɪz] , [ɔːr] [bel] & ['blæks] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] ,

(	The	ordinary	Bryant	&	May's	,	or	Bell	&	Black's	,	are	the	most	useful	,
(	这	普通的	布莱恩特	&	五月份	,	或者	钟	&	布莱克的	,	是	这	最多	有用	,

（普通的布莱恩特-梅氏计算器或贝尔-布莱克氏计算器是最有用的，）

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [treɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['swiːdɪʃ] [mætʃ] - [bɑːksɪz] , [tuː] [ʌv; əv]

and	with	them	the	trays	of	the	small	Swedish	match	-	boxes	,	two	of
和	和	他们	这	托盘	的	这	小的	瑞典	匹配	-	盒子	,	二	的

[wɪtʃ] , [pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

which	,	placed	side	by	side	,
哪个	,	放置	边	经过	边	,

还有装着瑞典小火柴盒的托盘，其中两个并排摆放着。

['ɑːkjupaɪ] ['nɪrli] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][saɪz] ,

occupy	**nearly**	**exactly**	**the**	**same**	**space**	**as**	**one**	**and**	**a**	**half**	**of**	**the**	**larger**	**size**	**,**
占据	几乎	确切地	这	相同的	空间	作为	一	和	一个	一半	的	这	更大的	尺寸	,

占用的空间几乎与较大尺寸的一个半完全相同，

[ænd; ənd][soʊ][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['naɪsli] .)

and	**so**	**fit**	**in**	**with**	**them**	**nicely**	**.**	**)**
和	所以	合身	在	和	他们	很好	.	)

因此，他与他们相处得很好。）

[ɪn] [ðiːz] [treɪz] [jʊr; jər] ['ʃɛlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] , [wʌn][kaɪnd][ɪn] [iːtʃ] [treɪ] ;

In	**these**	**trays**	**your**	**shells**	**should**	**be**	**placed**	**,**	**one**	**kind**	**in**	**each**	**tray**	**;**
在	这些	托盘	你的	贝壳	应该	是	放置	,	一	种类	在	每个	托盘	;

请将贝壳放入这些托盘中，每个托盘放一种贝壳；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][moʊst] ['spesɪmənz] , [ðeɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [tuː]

but	**although**	**very**	**convenient**	**for**	**most**	**specimens**	**,**	**they**	**will**	**of**	**course**	**be**	**too**
但	虽然	非常	方便的	为了	最多	标本	,	他们	将要	的	课程	是	也

[smɔːl] [fɔːr; fər] ['veri] ['meni] ,

small	**for**	**very**	**many**	**,**
小的	为了	非常	许多	,

虽然对于大多数标本来说非常方便，但对于很多标本来说，它们当然太小了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

and	**so**	**the**	**larger**
和	所以	这	更大的

因此，更大的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**37**	**]**
[	页	-	]

[第37页]

[treɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

trays	**must**	**be**	**made**	**.**
托盘	必须	是	制成	.

必须制作托盘。

[ðɪs] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

This	**may**	**easily**	**be**	**done**	**as**	**follows**	**:**
这	可能	容易地	是	完毕	作为	跟随	:

这可以很容易地按如下方式完成：

[kʌt] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋgər] [wʌn] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

cut	**a**	**rectangular**	**piece**	**of**	**cardboard**	**two**	**inches**	**longer**	**one**	**way**	**than**	**the**	**length**
切	一个	矩形的	片	的	纸板	二	英寸	更长	一	方式	比	这	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] - [treɪ] ,

of	**the**	**match**	**-**	**tray**	**,**
的	这	匹配	-	托盘	,

裁剪一块比火柴盒长度长两英寸的长方形硬纸板。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [mɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei]

and	**two**	**inches**	**more**	**the**	**other**	**way**
和	二	英寸	更多的	这	其他	方式

另一侧再加两英寸

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[haʊ] [tuː; tə] [kʌt]
How **to** **cut**
如何 到 切

如何切割

[ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] [treɪ] .
a **cardboard** **tray** **.**
一个 纸板 托盘 .

一个纸板托盘。

[ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] - [treɪ] ;
than **twice** **the** **width** **of** **the** **match** **-** **tray** **;**
比 两次 这 宽度 的 这 匹配 - 托盘 ;

宽度是火柴盒宽度的两倍以上；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] [ruːl] [laɪnz] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ]
then **with** **a** **pencil** **rule** **lines** **one** **inch** **from** **the** **edges** **and** **parallel** **with**
然后 和 一个 铅笔 规则 线条 一 英寸 从 这 边缘 和 平行线 和
[ðem; ðəm] ([fɪg] . [wʌn]) ;
them **(** **Fig** **.** **1** **)** **;**
他们 (如图 . 1) ;

然后用铅笔在距离边缘一英寸处画线，并与边缘平行（图 1）；

[nekst] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] ([ə; eɪ][ə; eɪ] ,
next **cut** **out** **the** **little** **squares** **(** **a** **a** **,**
下一个 切 出去 这 小的 正方形 (一个 一个 ,

接下来剪下小方块（aa，

[ə; eɪ][ə; eɪ]) [ðiːz] [laɪnz] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,
a **a** **)** **these** **lines** **form** **in** **the** **corners** **of** **the** **piece** **of** **cardboard** **,**
一个 一个) 这些 线条 形式 在 这 角落 的 这 片 的 纸板 ,

aa) 这些线条形成于纸板的四个角上，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pennaɪf] [kʌt] [hæf] [θruː] [ðə; ði][kɑːrd] , [ɪg'zæktli][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
and **then** **with** **a** **penknife** **cut** **half** **through** **the** **card** **,** **exactly** **on** **the** **remaining**
和 然后 和 一个 小刀 切 一半 通过 这 卡片 , 确切地 在 这 其余的
['pens(ə)l] - [laɪnz] ,
pencil **-** **lines** **,**
铅笔 - 线条 ,

然后沿着剩下的铅笔线，用小刀将卡片切开一半。

[ænd; ənd] [bend] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [fɔːrm] [saɪdz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [treɪ] ;
and **bend** **up** **the** **pieces** **,** **which** **will** **then** **form** **sides** **for** **your** **tray** **;**
和 弯曲 向上 这 件 , 哪个 将要 然后 形式 侧面 为了 你的 托盘 ;

将这些部件向上弯曲，它们就会形成托盘的侧面；

[ænd; ənd][baɪ] ['baɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] ['peɪpər] ,
and **by** **binding** **it** **round** **with** **a** **piece** **of** **blue** **paper** **,**
和 经过 结合 它 圆形的 和 一个 片 的 蓝色的 纸 ,

并用一张蓝纸将其捆扎起来，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [niːt] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
you **will** **have** **one** **that** **will** **look** **neat** **,** **uniform** **with** **the** **others** **,**
你 将要 有 一 那 将要 看 整洁的 , 制服 和 这 其他的 ,

你会得到一个看起来整洁、与其他部件统一的部件。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi][dʒʌst] [twaɪs] [ðer; ðər] [saɪz] .
and **yet** **be** **just** **twice** **their** **size** **.**
和 然而 是 只是 两次 他们的 尺寸 .

但体积却只有它们的两倍。

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['eni] [saɪz] ,

If	required	,	you	can	make	in	the	same	way	any	size	,
如果	必需的	,	你	能	制作	在	这	相同的	方式	任何	尺寸	,

如有需要，您可以用同样的方法制作任何尺寸。

['oʊnli] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['mʌltɪp(ə)lz][ʌv; əv][wʌn]['stændərd][saɪz] ,

only	take	care	that	they	are	all	multiples	of	one	standard	size	,
仅有的	拿	关心	那	他们	是	全部	倍数	的	一	标准	尺寸	,

只需确保它们都是同一标准尺寸的倍数即可。

[æz; əz] [lɔːs] [ʌv; əv] [speɪs] [wɪl] [ˌðer'baɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['prɑːses] [ɪn]

as	loss	of	space	will	thereby	be	avoided	when	you	come	to	the	next	process	in
作为	损失	的	空间	将要	从而	是	避免	什么时候	你	来	到	这	下一个	过程	在

[jʊr; jər]['kæbɪnət] .

your	cabinet	.
你的	内阁	.

这样一来，在进行橱柜中的下一个步骤时，就可以避免空间损失。

[ðɪs] [ɪz] , [tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][ɔːr] [treɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] ['smɔːlər] [wʌnz] .

This	is	,	to	get	a	large	box	or	tray	in	which	to	hold	your	smaller	ones	.
这	是	,	到	得到	一个	大的	盒子	或者	托盘	在	哪个	到	抓住	你的	较小的	一个	.

也就是说，需要准备一个大盒子或托盘来存放较小的物品。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [plæn][ɪz][tuː; tə][get][sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːksɪz] ([sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

The	simplest	plan	is	to	get	some	half	-	dozen	cardboard	boxes	(	such	as	may	be
这	最简单的	计划	是	到	得到	一些	一半	-	打	纸板	盒子	(	这样的	作为	可能	是

[əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [kɔːst][æt; ət] ['eni] ['dreɪpərz]) ,

obtained	for	the	asking	or	for	a	very	trifling	cost	at	any	draper's	)	,
获得	为了	这	问	或者	为了	一个	非常	琐事	成本	在	任何	德雷珀的	)	,

最简单的办法是弄来五六个纸箱（比如在任何一家布料店都能以很低的价格买到的那种），

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [ɪntʃɪz] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][jʊr; jər]

having	a	depth	of	from	one	to	two	inches	(	according	to	the	size	of	your
拥有	一个	深度	的	从	一	到	二	英寸	(	根据	到	这	尺寸	的	你的

['ʃɛlz]) ;

shells	)	;
贝壳	)	;

深度为一到两英寸（根据贝壳的大小而定）；

[ɪn] [ðiːz] [jʊr; jər] [treɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['kɑːləmz] ,

in	these	your	trays	may	be	arranged	in	columns	,
在	这些	你的	托盘	可能	是	安排	在	列	,

在这种情况下，您的托盘可以排列成列，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːksɪz][kæn; kən][biː; bi] [kept] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌbərd] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]

and	the	boxes	can	be	kept	one	above	the	other	in	a	cupboard	or	in	a
和	这	盒子	能	是	保留	一	多于	这	其他	在	一个	橱柜	或者	在	一个

['lɑːrdʒər][bɑːks] .

larger	box	.
更大的	盒子	.

这些盒子可以叠放在橱柜里，也可以放在更大的箱子里。

[mɔːr] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [treɪz] [kæn; kən] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz] [ə'keɪʒn]

More	boxes	and	trays	can	,	from	time	to	time	,	be	added	as	occasion
更多的	盒子	和	托盘	能	,	从	时间	到	时间	,	是	额外	作为	场合

[rɪ'kwaɪrz] ,

requires	,
需要	,

根据实际情况，可以不时添加更多的盒子和托盘。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər][æt; ət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ]

and	thus	the	whole	collection	may	be	kept	in	good	working	order	at	a	trifling
和	因此	这	所有的	收藏	可能	是	保留	在	好的	在职的	命令	在	一个	琐事

[kɔ:st] .

cost	.
成本	.

因此，只需花费极少的成本，就能使整个收藏品保持良好的工作状态。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] [tʃi:p] ['kæbɪnət] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

A	more	durable	form	of	cheap	cabinet	may	be	made	by	collecting	the	wooden
一个	更多的	耐用的	形式	的	便宜的	内阁	可能	是	制成	经过	收集	这	木制的

[bɑ:ksɪz][soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn]['grəusəz] - [ʃɑ:ps] ,

boxes	so	common	in	grocers	'	shops	,
盒子	所以	常见的	在	杂货商	-	商店	,

收集杂货店里常见的木箱，可以制作出一种更耐用、更便宜的橱柜。

['kli:nɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sænd] - ['peɪpər] , ['steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['vɑ:rnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

cleaning	them	with	sand	-	paper	,	staining	and	varnishing	them	outside	,
打扫	他们	和	沙	-	纸	,	染色	和	上漆	他们	外部	,

[ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ]['peɪpər] ;

and	lining	them	inside	with	paper	;
和	衬垫	他们	里面	和	纸	;

用砂纸打磨，在外面染色并涂上清漆，在里面衬上纸；

[ɔ:r] , [ɪf] ['hændi] [æt; ət] ['kɑ:pəntə] , [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ɔ:l][jʊr; jər][bɑ:ksɪz] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['ri:əl]

or	,	if	handy	at	carpentering	,	you	may	make	all	your	boxes	,	or	even	a	real
或者	,	如果	便利	在	木工	,	你	可能	制作	全部	你的	盒子	,	或者	甚至	一个	真实的

['kæbɪnət] ,

cabinet	,
内阁	,

或者，如果你擅长木工，你可以自己制作所有的盒子，甚至可以做一个真正的橱柜。

[fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

for	yourself	.
为了	你自己	.

为了你自己。

[haʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] ['ʃɛlz] .

HOW	TO	COLLECT	SHELLS	.
如何	到	收集	贝壳	.

如何收集贝壳。

[prə'vɪʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Provision	being	thus	made	for	the	comfortable	accommodation	of	your
条款	存在	因此	制成	为了	这	舒服的	住宿	的	你的

['treʒərz] , [ðə; ði][nekst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

treasures	,	the	next	consideration	is	,
宝藏	,	这	下一个	考虑	是	,

既然已经妥善安置了您的珍宝，那么接下来要考虑的是：

[haʊ] [tu:; tə] [set] [ə'baʊt] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] .

how	to	set	about	collecting	them	.
如何	到	放	关于	收集	他们	.

如何着手收集它们。

[mə'lʌskə] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [gloʊb] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ] [tu:; tə]

Mollusca	are	to	be	found	all	over	the	globe	,	from	the	frozen	north	to
贝类	是	到	是	成立	全部	超过	这	地球	,	从	这	冷冻	北	到

[ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] ['trɑ:pɪks] ,

the	sun	-	baked	tropics	,
这	太阳	-	烘焙	热带	,

软体动物遍布全球，从冰天雪地的北方到阳光炙烤的热带地区都能找到它们的身影。

[ɑːn][ðə; ði][lænd][ɔːr][ɪn]
on the land or in
在 这 土地 或者 在

在土地上或

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[leɪks] , ['rɪvəz] , [ɔːr] ['siːz] — [wer'evər] , [ɪn][fækt] ,
lakes , rivers , or seas — wherever , in fact ,
湖泊 , 河流 , 或者 海域 — 无论 , 在 事实 ,

湖泊、河流或海洋——事实上，任何地方，

[ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [groʊθ] [ænd; ənd]
they can find the food and other conditions suitable for their growth and
他们 能 寻找 这 食物 和 其他 状况 合适的 为了 他们的 生长 和
[dɪ'veləpmənt] ;
development ;
发展 ;

它们能够找到适合自身生长发育的食物和其他条件；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'lektər] [huː] [ɪz][nɑːt]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] ,
but the collector who is not also a great traveller ,
但 这 集电极 WHO 是 不是 还 一个 伟大的 游客 ,

但收藏家若不是一位旅行达人，

[mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'laɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrən] ['spesɪmənz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] [frendz]
must of course rely for his foreign specimens upon the generosity of friends
必须 的 课程 依靠 为了 他的 外国的 标本 之上 这 慷慨 的 朋友们
,
,
,

他当然要依靠朋友们的慷慨捐赠才能获得外国标本。

[ɔːr] [els] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['diːlɚz] .
or else procure them from dealers .
或者 别的 采购 他们 从 经销商 .

或者从经销商处购买。

[ɪn][moʊst] ['distrikts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ,
In most districts of our own country , there are , however ,
在 最多 地区 的 我们的 自己的 国家 , 那里 是 , 然而 ,

然而，在我国大多数地区，却存在着……

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [huːz] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ]
to be found large numbers of shells whose variety and beauty will astonish
到 是 成立 大的 数字 的 贝壳 谁 种类 和 美丽 将要 震惊
[ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['eni] ['peɪʃ(ə)nt] ['siːkər] .
and reward the efforts of any patient seeker .
和 报酬 这 努力 的 任何 病人 寻求者 .

这里可以找到大量的贝壳，其种类之多、形状之美，足以令任何耐心寻觅者惊叹不已，并会回报他们的努力。

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['gɑːrdn] , — [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] , [ænd; ənd]
Begin with your own garden , — search in the out - of - the - way , and
开始 和 你的 自己的 花园 , — 搜索 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 , 和
[ɪ'speʃəli] [dæmp] , ['kɔːrnərz] ;
especially damp , corners ;
尤其 潮湿 , 角落 ;

从你自己的花园开始——在偏僻的、尤其是潮湿的角落里寻找；

[tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊər] - [pɔts][ænd; ənd] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][leɪn] ['lɔːŋgɪst] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

turn	over	the	flower	-	pots	and	stones	which	have	lain	longest	in	one	place	,
转动	超过	这	花	-	锅	和	石头	哪个	有	莱恩	最长	在	一	地方	,

把放置时间最长的花盆和石头翻过来，

[sɜːrtʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ['groʊɪŋ] ['ʌndər] [wɔːlz] ,

search	amongst	the	roots	of	the	grass	growing	under	walls	,
搜索	在	这	根	的	这	草	生长	在下面	墙壁	,

在墙下生长的草根间寻找，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɔːs] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

and	in	the	moss	round	the	roots	of	the	trees	,
和	在	这	苔藓	圆形的	这	根	的	这	树木	,

在树根周围的苔藓中，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ʃɛlz] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn]

and	you	will	be	surprised	at	the	number	of	different	shells	you	may	find	in
和	你	将要	是	惊讶	在	这	数字	的	不同的	贝壳	你	可能	寻找	在

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

a	very	short	space	of	time	.
一个	非常	短的	空间	的	时间	.

你会惊讶地发现，在很短的时间内，你可以找到很多不同的贝壳。

[wen] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

When	the	resources	of	the	garden	have	been	exhausted	,
什么时候	这	资源	的	这	花园	有	到过	筋疲力尽的	,

当花园里的资源耗尽时，

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [leɪnz] [ænd; ənd] [ə'gen] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]

go	into	the	nearest	lanes	and	again	search	the	grass	and	at	the	roots	of
去	进入	这	最近的	车道	和	再次	搜索	这	草	和	在	这	根	的

[plænts] ,

plants	,
植物	,

到附近的巷子里，再次搜索草丛和植物根部。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['netlz] [wɪtʃ] [groʊ] [bɪ'saɪd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][dæmp] ['pleɪsɪz] ;

especially	the	nettles	which	grow	beside	ditches	and	in	damp	places	;
尤其	这	荨麻	哪个	生长	旁	沟渠	和	在	潮湿	地方	;

尤其是生长在沟渠旁和潮湿地方的荨麻；

[hʌnt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ɪn] [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [liːv] [noʊ] [stoʊn] [ʌn'tɜːrnd] .

hunt	amongst	the	dead	leaves	in	plantations	,	and	literally	leave	no	stone	unturned	.
打猎	在	这	死的	树叶	在	种植园	,	和	字面上地	离开	不	石头	未翻阅	.

在种植园的枯叶中仔细搜寻，不放过任何一处线索。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðiːz] [iks'kəːʃənz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

All	the	apparatus	it	is	necessary	to	take	on	these	excursions	consists	of	a	few
全部	这	设备	它	是	必要的	到	拿	在	这些	短途旅行	由	的	一个	很少

[smɔːl] [mætʃ] [ɔːr] [pɪl] - [bɑːksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [ðə; ði] ['spesimənz] ;

small	match	or	pill	-	boxes	in	which	to	carry	home	the	specimens	;
小的	匹配	或者	丸	-	盒子	在	哪个	到	携带	家	这	标本	;

这些考察活动所需的所有装备包括几个小火柴盒或药盒，用来装标本带回家；

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['fɔːrseps][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] , [ɔːr][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]

a	pair	of	forceps	to	pick	up	the	smaller	ones	,	or	to	get	them	out	of
一个	一对	的	钳子	到	挑选	向上	这	较小的	一个	,	或者	到	得到	他们	出去	的

[kræks] ;

cracks	;
裂缝	;

一把镊子，用来夹起较小的虫子，或者把它们从缝隙里取出来；

[ə; eɪ] [hʊkt] [stɪk] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['netlz] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

a	**hooked**	**stick**	**to**	**beat**	**down**	**and**	**pull**	**away**	**the**	**nettles**	**;**	**and**	**,**	**above**	**all**	**,**
一个	钩子	戳	到	打	向下	和	拉	离开	这	荨麻	;	和	,	多于	全部	,

一根带钩的棍子，用来击打和拔除荨麻；而且，最重要的是，

[ʃɑːrp] [aɪz] [treɪnd] [tuː; tə] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

sharp	**eyes**	**trained**	**to**	**powers**	**of**	**observation**	**.**
锋利的	眼睛	受过训练	到	权力	的	观察	.

敏锐的观察力。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , [ɪz] [dʒʌst] ['æftər] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['ʃaʊər] ,

The	**best**	**time**	**to**	**go**	**out**	**,**	**is**	**just**	**after**	**a**	**warm**	**shower**	**,**
这	最好的	时间	到	去	出去	,	是	只是	后	一个	温暖的	淋浴	,

出门的最佳时间是刚洗完热水澡之后。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [stɪl] [wet] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] - [sneɪlz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd]

when	**all**	**the**	**grass**	**and**	**leaves**	**are**	**still**	**wet**	**,**	**for**	**the**	**land**	**-**	**snails**	**are**	**very**	**fond**
什么时候	全部	这	草	和	树叶	是	仍然	湿的	,	为了	这	土地	-	蜗牛	是	非常	喜爱

[ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ,

of	**moisture**	**,**
的	水分	,

当所有的草和树叶都还湿漉漉的时候，因为陆生蜗牛非常喜欢潮湿的环境。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [en'taɪsɪz] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ləːkiŋ] - ['pleɪsɪz] .

and	**the**	**shower**	**entices**	**them**	**out**	**of**	**their**	**lurking**	**-**	**places**	**.**
和	这	淋浴	诱饵	他们	出去	的	他们的	潜伏	-	地方	.

淋浴将它们从藏身之处引了出来。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɔːr] ['laɪmstoʊn] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [moʊst] [ə'bʌndənt] ;

Where	**the**	**ground**	**is**	**made**	**of**	**chalk**	**or**	**limestone**	**,**	**they**	**will**	**be**	**found**	**most**	**abundant**	**;**
在哪里	这	地面	是	制成	的	粉笔	或者	石灰石	,	他们	将要	是	成立	最多	丰富	;

在白垩或石灰岩构成的地面上，它们最为常见；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] ['sneɪlz] [ʃel] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['leər] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['tɪʃuː] ,

for	**as**	**the**	**snail's**	**shell**	**is**	**composed**	**of**	**layers**	**of**	**animal**	**tissue**	**,**
为了	作为	这	蜗牛	壳	是	由	的	层	的	动物	组织	,

因为蜗牛的壳是由多层动物组织构成的，

['streŋθnd] [baɪ] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [kæl'kerɪəs] ['ɜːrθi] - ['mætər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [gets]

strengthened	**by**	**depositions**	**of**	**calcareous**	**earthy**	**-**	**matter**	**which**	**the**	**creature**	**gets**
加强	经过	沉积物	的	钙质	泥土	-	事情	哪个	这	生物	获得

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [plænts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] ,

from	**the**	**plants**	**on**	**which**	**it**	**feeds**	**,**
从	这	植物	在	哪个	它	饲料	,

生物体通过从其食用的植物中获取钙质土质沉积物而得到强化。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] — [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði]

and	**these**	**in**	**their**	**turn**	**obtain**	**from**	**the**	**soil**	**—**	**it**	**naturally**	**follows**	**that**	**the**
和	这些	在	他们的	转动	获得	从	这	土壤	—	它	自然	跟随	那	这

[sneɪl] [pri'fəːz] [tuː; tə] [dwel] [wer] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪz] [moʊst] [ə'bʌndənt] ,

snail	**prefers**	**to**	**dwell**	**where**	**that**	**article**	**is**	**most**	**abundant**	**,**
蜗牛	偏好	到	住	在哪里	那	文章	是	最多	丰富	,

而这些物质又从土壤中获取——由此自然而然地得出结论：蜗牛更喜欢生活在土壤中这种物质最丰富的地方。

[æz; əz] [æn; ən] ['aʊɝz] [hʌnt] [ɑːn] ['eni] [tʃɔːk] - [daʊn] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] .

as	**an**	**hour's**	**hunt**	**on**	**any**	**chalk**	**-**	**down**	**will**	**soon**	**show**	**.**
作为	一个	小时	打猎	在	任何	粉笔	-	向下	将要	很快	展示	.

只要花一个小时在任何一张粉笔纸上寻找，就能很快发现这一点。

[wen] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [leɪnz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

When	**garden**	**and**	**lanes**	**are**	**both**	**exhausted**	**,**
什么时候	花园	和	车道	是	两个都	筋疲力尽的	,

当花园和小路都枯竭时，

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd] [striːmz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

you	may	then	turn	to	the	ponds	and	streams	in	the	neighbourhood	,
你	可能	然后	转动	到	这	池塘	和	溪流	在	这	邻里	,

然后，您可以去附近的池塘和小溪边走走。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [nuː] [kaɪndz] .

where	you	will	find	several	new	kinds	.
在哪里	你	将要	寻找	一些	新的	种类	.

在那里你会发现几种新品种。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [nɪr] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Some	will	be	crawling	up	the	rushes	near	the	margin	of	the	water	,
一些	将要	是	爬行	向上	这	冲刺	靠近	这	利润	的	这	水	,

有些会沿着水边的芦苇丛向上爬。

['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] ,

others	will	be	found	in	the	water	near	the	bank	,
其他的	将要	是	成立	在	这	水	靠近	这	银行	,

其他的则会在岸边附近的水域中被发现。

[waɪl] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz]

while	others	may	be	obtained	by	pulling	on	shore	pieces	of	wood	and	branches
尽管	其他的	可能	是	获得	经过	拉	在	支撑	件	的	木头	和	分支

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

that	may	be	floating	in	the	water	;
那	可能	是	漂浮的	在	这	水	;

而另一些则可以从岸边拉扯漂浮在水中的木头和树枝获得；

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɑːrm][ɔːr] [stɪk] ,

but	the	best	are	sure	to	be	beyond	the	reach	of	arm	or	stick	,
但	这	最好的	是	当然	到	是	超过	这	抵达	的	手臂	或者	戳	,

但最好的东西肯定超出了手臂或棍棒的触及范围。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [net] ,

and	it	will	be	necessary	to	employ	a	net	,
和	它	将要	是	必要的	到	采用	一个	网	,

因此有必要使用渔网。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] ['bendɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt]

which	may	be	easily	made	by	bending	a	piece	of	wire	into	a	circle	of	about
哪个	可能	是	容易地	制成	经过	弯曲	一个	片	的	金属丝	进入	一个	圆圈	的	关于

[fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

four	inches	in	diameter	,
四	英寸	在	直径	,

可以用一根金属丝弯成直径约四英寸的圆圈轻松制成。

[ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [gɔːz] [bæg] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['maʊntɪd]

and	sewing	to	it	a	small	gauze	bag	;	it	may	be	mounted
和	缝纫	到	它	一个	小的	纱布	包	;	它	可能	是	安装

并在上面缝上一个小纱布袋；它可以安装

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['iːðər] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌbæm'buː] , [ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌdʒæpə'niːz]

either	on	a	long	bamboo	,	or	,	better	still	,	on	one	of	those	ingenious	Japanese
任何一个	在	一个	长的	竹子	,	或者	,	更好的	仍然	,	在	一	的	那些	巧妙	日本人

['wɔːkɪŋ] - [stɪk] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːdz] .

walking	-	stick	fishing	-	rods	.
步行	-	戳	钓鱼	-	杆	.

可以用长长的竹竿，或者更好的是，用那种巧妙的日本手杖式钓竿。

[fɔːr; fər]['hevɪərðən'er] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] [freʃ] - ['wɔːtər] ['mʌsəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

For	heavier	work	,	however	,	such	as	getting	fresh	-	water	mussels	and	other
为了	较重	工作	,	然而	,	这样的	作为	获得	新鲜的	-	水	贻贝	和	其他

[mə'lʌskə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

mollusca	from	the	bottom	,
贝类	从	这	底部	,

然而，对于更繁重的工作，例如从海底捕捞淡水贻贝和其他软体动物，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][net] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fɪgjər] ([fɪg] .

you	will	require	a	net	something	like	the	accompanying	figure	(	Fig	.
你	将要	要求	一个	网	某物	喜欢	这	随同	数字	(	如图	.

你需要一张类似附图所示的网（图）。

[ˌtuː'tuː]) , [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

2	)	,	about	one	foot	in	diameter	.
2	)	,	关于	一	脚	在	直径	.

2)，直径约一英尺。

[ðɪs] , [wen] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] ,

This	,	when	attached	to	a	long	rope	,
这	,	什么时候	随附的	到	一个	长的	绳索	,

当它连接到一根长绳上时，

[meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['drægd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːdz] [tuː; tə]

may	be	thrown	out	some	distance	and	dragged	through	the	water	-	weeds	to
可能	是	抛掷	出去	一些	距离	和	拖拽	通过	这	水	-	杂草	到

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	shore	,
这	支撑	,

可能会被抛到远处，然后被拖过水草到达岸边。

[ɔːr] [ɪf] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [maʊθ] ,

or	if	made	with	a	square	instead	of	a	circular	mouth	,
或者	如果	制成	和	一个	正方形	反而	的	一个	圆	嘴	,

或者如果开口是方形而不是圆形，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ['weɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

it	may	be	so	weighted	that	it	will	sink	to	the	bottom	,
它	可能	是	所以	加权	那	它	将要	下沉	到	这	底部	,

它可能太重而沉入水底。

[ænd; ənd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [dredʒ] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['mʌsəlz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][hæf] -

and	be	used	as	a	dredge	for	catching	the	mussels	which	live	half	-
和	是	用过的	作为	一个	疏通	为了	捕捉	这	贻贝	哪个	居住	一半	-

['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

buried	in	the	mud	.
埋葬	在	这	泥	.

并可用作挖泥船，捕捞生活在泥里的半埋在泥里的贻贝。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['wɔːtər] - [sneɪlz] [hoʊm] ,

To	carry	the	water	-	snails	home	,
到	携带	这	水	-	蜗牛	家	,

为了把水蜗牛带回家，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][tɪn][bɑːksɪz] (['empti] ['mʌstərd] - [tɪnz][ɑːr; ər][ðə; ði]

you	will	find	it	necessary	to	have	tin	boxes	(	empty	mustard	-	tins	are	the
你	将要	寻找	它	必要的	到	有	锡	盒子	(	空的	芥末	-	罐头	是	这

[best]) ,

best	)	,
最好的	)	,

你会发现需要一些铁盒（空的芥末罐是最好的），

[æz; əz] [mætʃ] - [bɑːksɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] ['wɛtɪd] .

as	match	-	boxes	come	to	pieces	when	wetted	.
作为	匹配	-	盒子	来	到	件	什么时候	湿润	.

就像火柴盒遇水会散架一样。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[net] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['wɔːtər] - [sneɪlz] .

Net	for	taking	water	-	snails	.
网	为了	采取	水	-	蜗牛	.

捕捞水螺的网。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,

The	finest	collections	of	shells	,	however	,	are	to	be	made	at	the	sea	-	side	,
这	最好的	收藏	的	贝壳	,	然而	,	是	到	是	制成	在	这	海	-	边	,

然而，最精美的贝壳收藏品是在海边获得的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'riːn] [mə'lʌskə] [ɑːr; ər][bəuθ] [mɔːr] ['verid] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd] [mɔːr] [ə'bʌndənt]

for	the	marine	mollusca	are	both	more	varied	in	kind	and	more	abundant
为了	这	海洋	贝类	是	两个都	更多的	多种多样	在	种类	和	更多的	丰富

[ðæn; ðən][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtər] [wʌnz] ,

than	the	land	and	fresh	-	water	ones	,
比	这	土地	和	新鲜的	-	水	一个	,

因为海洋软体动物的种类比陆生和淡水软体动物更多，数量也更丰富。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]

and	quite	an	extensive	collection	may	be	made	in	the	course	of	an
和	相当	一个	广泛的	收藏	可能	是	制成	在	这	课程	的	一个

[ˌæftɚ'nuːnz] ['ræmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

afternoon's	ramble	along	the	shore	;
下午	漫谈	沿着	这	支撑	;

只需一个下午沿着海岸漫步，就能收集到相当丰富的物品；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] ,

it	is	necessary	,	however	,
它	是	必要的	,	然而	,

然而，这是必要的。

[tuː; tə] ['kerfəli] [rɪ'dʒekt] [sʌtʃ] ['spesɪmənz] [æz; əz][ɑːr; ər][wɔːrn][baɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [roʊld] [baɪ][ðə; ði]

to	carefully	reject	such	specimens	as	are	worn	by	having	been	rolled	by	the
到	小心	拒绝	这样的	标本	作为	是	磨损	经过	拥有	到过	滚动	经过	这

[weɪvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

waves	upon	the	beach	,
波浪	之上	这	海滩	,

仔细剔除那些被海浪冲刷到沙滩上磨损的样本。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] ['eni] [greɪt] ['væljuː][ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] , [ɪn][fækt] ,

as	they	are	not	of	any	great	value	in	a	collection	;	it	is	better	,	in	fact	,
作为	他们	是	不是	的	任何	伟大的	价值	在	一个	收藏	;	它	是	更好的	,	在	事实	,

因为它们在收藏中并没有太大的价值；事实上，最好是.....

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

if	possible	,	to	go	down	to	the	rocks	at	low	water	and	collect	the	living
如果	可能的	,	到	去	向下	到	这	岩石	在	低的	水	和	收集	这	活的

['spesɪmənz] .

specimens	.
标本	.

如果可能的话，在退潮时下到岩石边采集活体标本。

[sɜːrtʃ] [wel] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] - [wiːdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [puːlz] , [ænd; ənd] ,

Search	well	about	and	under	the	sea	-	weeds	,	and	in	the	rock	-	pools	,	and	,
搜索	出色地	关于	和	在下面	这	海	-	杂草	,	和	在	这	岩石	-	游泳池	,	和	,

[wen] ['boʊtɪŋ] ,

when	boating	,
什么时候	划船	,

仔细搜寻海藻周围和下方，以及岩池中，并在划船时，

[θroʊ] [jʊr; jər] [dredʒ] - [net] [aʊt] [ænd; ənd] [toʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] ,

throw	your	dredge	-	net	out	and	tow	it	behind	,
扔	你的	疏通	-	网	出去	和	拖	它	在后面	,

撒下你的捕捞网，然后把它拖在后面。

['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] ,

hauling	it	in	occasionally	to	see	what	you	have	caught	,
运输	它	在	偶尔	到	看	什么	你	有	捕捉	,

时不时地把它拉上来看看钓到了什么，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [aʊt] .

and	to	empty	the	stones	and	rubbish	out	.
和	到	空的	这	石头	和	垃圾	出去	.

并把石头和垃圾倒掉。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd] ['ɔːlsoʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm]

At	low	tide	also	,	look	out	for	rocks	with	a	number	of	round	holes	in	them
在	低的	潮	还	,	看	出去	为了	岩石	和	一个	数字	的	圆形的	孔	在	他们

,

,

,

退潮时，也要留意那些有很多圆孔的岩石。

[ɔːl] [kloʊz] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] [hoʊlz] [ðə; ði] ['fəjləs] ([fɪg] .

all	close	together	,	for	in	these	holes	the	Pholas	(	Fig	.
全部	关闭	一起	,	为了	在	这些	孔	这	福拉斯	(	如图	.

都紧密地排列在一起，因为在这些孔洞里有 Pholas（图 1）。

-) [dwelz] , ['hævɪŋ] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

22	)	dwells	,	having	bored	a	burrow	in	the	solid	rock	,
-	)	居住地	,	拥有	无聊的	一个	洞穴	在	这	坚硬的	岩石	,

22）栖息在坚硬的岩石中，它已经钻了一个洞穴，

[ðoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [kwaɪt] [noʊ] .

though	how	he	does	it	we	do	not	yet	quite	know	.
尽管	如何	他	做	它	我们	做	不是	然而	相当	知道	.

不过我们还不完全知道他是如何做到的。

[ðə; ði]['reɪzər] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['kɑːklz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][sænd] , [ðer; ðər] ['prez(ə)ns]

The	Razor	-	shells	and	Cockles	live	in	the	sand	,	their	presence
这	剃刀	-	贝壳	和	鸟蛤	居住	在	这	沙	,	他们的	在场

蛏子和鸟蛤生活在沙子里，它们的存在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['biːɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [hoʊl] ;

being	indicated	by	a	small	round	hole	;
存在	表明的	经过	一个	小的	圆形的	洞	;

以一个小圆孔为标志；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æt; ət]

but	they	bury	themselves	so	fast	that	you	will	find	it	difficult	to	get	at
但	他们	埋葬	他们自己	所以	快速地	那	你	将要	寻找	它	难的	到	得到	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但它们埋藏得非常快，你很难找到它们。

[sʌm; səm] [gʊd] ['spesɪmənz] , [tuː] ,

Some	good	specimens	,	too	,
一些	好的	标本	,	也	,

也有一些不错的标本。

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːpər] ['wɔːtər][fɔːrmz][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði][spɑːts] [wer] ['fɪʃərmən]

of	the	deeper	water	forms	are	sure	to	be	found	near	the	spots	where	fishermen
的	这	更深	水	表格	是	当然	到	是	成立	靠近	这	地点	在哪里	渔民

[dræg][ðer; ðər]['boʊts] [ə'ʃɔːr] ,

drag	their	boats	ashore	,
拖	他们的	船	岸上	,

较深水域的地形肯定会在渔民将船拖上岸的地方附近被发现。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [nets] ; [mɔːr'oʊvər] ,

as	they	are	often	thrown	away	in	clearing	out	the	nets	;	moreover	,
作为	他们	是	经常	抛掷	离开	在	清理	出去	这	网	;	而且	,

因为它们经常在清理渔网时被丢弃；此外，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['fɪʃərmən] ,

if	you	can	make	friends	with	any	of	the	said	fishermen	,
如果	你	能	制作	朋友们	和	任何	的	这	说	渔民	,

如果你能和上述任何一位渔民交朋友，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['meni] [naɪs] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [taɪm]

they	will	be	able	to	find	and	bring	you	many	nice	specimens	from	time
他们	将要	是	有能力的	到	寻找	和	带来	你	许多	好的	标本	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

他们会不时地找到并带给你许多不错的标本。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [kə'lektɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmənz] ,

The	reason	that	so	much	has	been	said	about	collecting	living	specimens	,
这	原因	那	所以	很多	有	到过	说	关于	收集	活的	标本	,

之所以对采集活体标本进行如此多的讨论，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪkt] ,

is	not	only	because	in	them	the	shell	is	more	likely	to	be	perfect	,
是	不是	仅有的	因为	在	他们	这	壳	是	更多的	可能	到	是	完美的	,

这不仅仅是因为它们的蛋壳更有可能是完美的，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ɪts] ['lɪvɪŋ] [steɪt] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]

but	also	because	in	its	living	state	the	shell	is	coated	with	a	layer	of	animal
但	还	因为	在	它是	活的	状态	这	壳	是	涂层	和	一个	层	的	动物

['mætər] ,

matter	,
事情	,

但更重要的是，在生物状态下，贝壳表面覆盖着一层动物物质。

['sʌmtaɪmz] [θɪn] [ænd; ənd] [træns'pærənt] , [æt; ət] ['ʌðər] [θɪk] [ænd; ənd] [oʊ'peɪk] , [kɔːld] [ðə; ði]
sometimes **thin** **and** **transparent** **,** **at** **others** **thick** **and** **opaque** **,** **called** **the**
有时 薄的 和 透明的 , 在 其他的 厚的 和 不透明 , 称为 这
[ˌperi'ɑːstrəkəm] ([ɔːr] [ˌepɪ'dɜːrmɪs]) ,
periostracum **(** **or** **epidermis** **)** **,**
表皮 (或者 表皮) ,

有时薄而透明，有时厚而不透明，称为表皮（或皮层）。

[wɪtʃ] [səːvz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['weðər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['periʃiz] [wɪð; wɪθ]
which **serves** **to** **protect** **the** **shell** **from** **the** **weather** **,** **but** **which** **perishes** **with**
哪个 服务 到 保护 这 壳 从 这 天气 , 但 哪个 死亡 和
[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,
the **animal** **,**
这 动物 ,

它能保护贝壳免受风吹雨打，但会随着动物的死亡而消亡。

[soʊ] [ðæt] [ded] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [leɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['tenəntlɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
so **that** **dead** **shells** **which** **have** **lain** **for** **some** **time** **tenantless** **on** **the** **ground** **,**
所以 那 死的 贝壳 哪个 有 莱恩 为了 一些 时间 无租户 在 这 地面 ,

因此，那些在地上空置了一段时间的废弃贝壳，

[ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
or **at** **the** **bottom** **of** **the** **water** **,**
或者 在 这 底部 的 这 水 ,

或在水底，

[ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənsiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
exposed **to** **the** **destructive** **agencies** **that** **are** **constantly** **at** **work** **in** **nature** **,**
裸露 到 这 破坏性的 机构 那 是 不断地 在 工作 在 自然 ,

暴露于自然界中不断发挥作用的破坏性因素之下，

[hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [lɔːst] [bəuθ] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['verid] [hjuːz] ,
have **almost** **invariably** **lost** **both** **their** **natural** **polish** **and** **their** **varied** **hues** **,**
有 几乎 总是 丢失的 两个都 他们的 自然的 抛光 和 他们的 多种多样 色调 ,

几乎无一例外地失去了原有的光泽和丰富的色调。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [bɪ'saɪdz] ['oʊnli] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['broʊkən] [æz; əz] [wel] .
and **are** **besides** **only** **too** **often** **broken** **as** **well** **.**
和 是 除了 仅有的 也 经常 破碎的 作为 出色地 .

而且它们也经常损坏。

[sɪns] , [haʊ'evər] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['spesɪmən] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] ,
Since **,** **however** **,** **even** **a** **damaged** **specimen** **is** **better** **than** **none** **at** **all** **,**
自从 , 然而 , 甚至 一个 损坏的 标本 是 更好的 比 没有任何 在 全部 ,

然而，即便有损坏的标本也比没有标本要好。

[sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ɪg'zæmp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
such **should** **always** **be** **kept** **until** **a** **more** **perfect** **example** **can** **be** **obtained** **.**
这样的 应该 总是 是 保留 直到 一个 更多的 完美的 例子 能 是 获得 .

应该始终保留这样的样本，直到找到更完美的例子为止。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
HOW **TO** **PREPARE** **THE** **SHELLS** **FOR** **THE** **CABINET** **.**
如何 到 准备 这 贝壳 为了 这 内阁 .

如何准备橱柜外壳。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nekst] [tuː; tə] [diːl] [ɪz] , ['æftər] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
The **question** **with** **which** **we** **have** **next** **to** **deal** **is** **,** **after** **collecting** **a** **number**
这 问题 和 哪个 我们 有 下一个 到 交易 是 , 后 收集 一个 数字
[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mɒlʌsks] ,
of **living** **mollusks** **,**
的 活的 软体动物 ,

接下来我们要探讨的问题是，在收集到一定数量的活体软体动物之后，

[haʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['peɪnləs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

how	,	in	the	quickest	and	most	painless	manner	possible	,
如何	,	在	这	最快	和	最多	无痛	方式	可能的	,

如何以最快捷、最无痛的方式，

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

to	kill	the	animals	in	order	to	obtain	possession	of	their	shells	.
到	杀	这	动物	在	命令	到	获得	拥有	的	他们的	贝壳	.

为了获得动物的壳而杀死它们。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

There	is	but	one	way	we	know	of	in	which	this	may	be	accomplished	,
那里	是	但	一	方式	我们	知道	的	在	哪个	这	可能	是	完成	,

我们目前只知道有一种方法可以实现这一点，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθn] [dʒɑːr][ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['bɔɪlɪŋ]

and	that	is	by	placing	the	creatures	in	an	earthen	jar	and	pouring	boiling
和	那	是	经过	放置	这	生物	在	一个	土	罐	和	浇注	沸腾

['wɔːtər][ɑːn][ðem; ðəm] .

water	on	them	.
水	在	他们	.

方法是将这些生物放入陶罐中，然后向其浇上沸水。

[wɪð; wɪθ][lænd] , [ɔːr] [freʃ] - ['wɔːtər] [sneɪlz] , [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['teɪbl] -

With	land	,	or	fresh	-	water	snails	,	the	addition	of	a	large	spoonful	of	table	-
和	土地	,	或者	新鲜的	-	水	蜗牛	,	这	添加	的	一个	大的	一勺	的	桌子	-

[sɔːlt][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] ,

salt	is	advisable	,
盐	是	建议	,

如果是陆生蜗牛或淡水蜗牛，建议添加一大勺食盐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ækts][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['kemɪkli] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][pʊts][ðem; ðəm] ['suːnər] [aʊt][ʌv; əv]

as	it	acts	upon	them	chemically	,	and	not	only	puts	them	sooner	out	of
作为	它	行为	之上	他们	化学	,	和	不是	仅有的	放置	他们	很快	出去	的

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

因为它通过化学作用作用于他们，不仅能让他们更快地摆脱疼痛，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['rendərz] [ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'strækʃ(ə)n][fɑːr] ['iziə] .

but	also	renders	their	subsequent	extraction	far	easier	.
但	还	渲染	他们的	随后的	萃取	远的	更轻松	.

但也使得后续提取变得更加容易。

[deθ] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['peɪnləs] ;

Death	by	this	process	is	instantaneous	,	and	consequently	painless	;
死亡	经过	这	过程	是	瞬间	,	和	最后	无痛	;

通过这种方式死亡是瞬间发生的，因此不会感到痛苦；

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [sneɪlz] [ɪn][koʊld][sɔːlt]['wɔːtər][ɪz][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv]

but	to	leave	snails	in	cold	salt	water	is	to	inflict	on	them	the	tortures	of
但	到	离开	蜗牛	在	寒冷的	盐	水	是	到	造成	在	他们	这	酷刑	的

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] ;

a	lingering	death	;
一个	挥之不去的	死亡	;

但把蜗牛留在冰冷的盐水中，就等于让它们遭受漫长死亡的折磨；

[waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][bruːˈtæləti][ʌv; əv] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['θɔːtləs] ['pɝːsənz] [huː] [siːk]

while	for	the	brutality	of	gardeners	and	other	thoughtless	persons	who	seek
尽管	为了	这	残酷	的	园丁	和	其他	轻率	人	WHO	寻找

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [pʊr] [sneɪl] [ðeɪ] [faɪnd] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər][plænts][baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] [fʊt] [ɑːn]

to	destroy	the	poor	snail	they	find	eating	their	plants	by	crushing	it	under	foot	on
到	破坏	这	贫穷的	蜗牛	他们	寻找	吃	他们的	植物	经过	压碎	它	在下面	脚	在

[ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ] ,

the	gravel	path	,
这	碎石	小路	,

而对于园丁和其他一些粗心大意的人的残忍行为，他们为了消灭那些在碎石路上啃食植物的可怜蜗牛，会毫不犹豫地用脚踩死它们。

[noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ɑːr; ər][tuː] [strɔːŋ] ,

no	words	of	condemnation	are	too	strong	,
不	字	的	谴责	是	也	强的	,

任何谴责的言辞都不为过。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [sneɪlz] [hæv; həv][nɑːt] , [laɪk]

since	it	must	always	be	borne	in	mind	that	snails	have	not	,	like
自从	它	必须	总是	是	出生	在	头脑	那	蜗牛	有	不是	,	喜欢

因为必须始终牢记，蜗牛不像.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ˌjuː 'es] , [wʌn] ['nɜːrvəs] ['sentər] , [bʌt; bət] [θriː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [təˈneɪʃəs] [ʌv; əv][laɪf] ;

us	,	one	nervous	centre	,	but	three	,	and	are	far	more	tenacious	of	life	;
我们	,	一	紧张的	中心	,	但	三	,	和	是	远的	更多的	顽强	的	生活	;

[hens] ,

hence	,
因此	,

我们，只有一个神经中枢，但却有三个，而且生命力更加顽强；因此，

[ənˈles] [ɔːl][ðə; ði] [nəːvs] [ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪd] [æt; ət][wʌns] ,

unless	all	the	nerves	are	destroyed	at	once	,
除非	全部	这	神经	是	损毁	在	一次	,

除非所有神经同时被破坏，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [inˈteild] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪrli] [krʌʃt]

a	great	deal	of	suffering	is	entailed	on	the	poor	creature	;	and	if	merely	crushed
一个	伟大的	交易	的	痛苦	是	包含	在	这	贫穷的	生物	;	和	如果	仅仅	碎

['ʌndər] [fʊt] ,

under	foot	,
在下面	脚	,

这只可怜的动物会遭受极大的痛苦；如果仅仅是被踩在脚下，

[ðə; ði] ['mæŋgld] ['pɔːʃənz] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['aʊərz] .

the	mangled	portions	will	live	for	hours	.
这	残缺不全	部分	将要	居住	为了	小时	.

残缺的部分还能存活几个小时。

[hɑːt]['wɔːtər][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][dɜːrt] [wɪtʃ] [ɪz]

Hot	water	has	also	the	advantage	of	tending	to	remove	the	dirt	which	is
热的	水	有	还	这	优势	的	倾向于	到	消除	这	污垢	哪个	是

['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɛlz] ,

almost	sure	to	have	gathered	on	the	shells	,
几乎	当然	到	有	聚集	在	这	贝壳	,

热水还有一个优点，就是能够去除贝壳上几乎肯定会积聚的污垢。

[ænd; ənd][soʊ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪnət] .

and	so	helping	to	prepare	them	better	for	the	cabinet	.
和	所以	帮助	到	准备	他们	更好的	为了	这	内阁	.

这样有助于他们更好地为进入内阁做好准备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [kuːl] [ɪ'nʌf] ,

As	soon	as	the	water	is	cool	enough	,
作为	很快	作为	这	水	是	凉爽的	足够的	,

水冷却到足够低的时候，

[fɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] .

fish	out	the	shells	one	by	one	and	proceed	to	extract	the	dead	animals	.
鱼	出去	这	贝壳	一	经过	一	和	继续	到	提炼	这	死的	动物	.

把贝壳一个个捞出来，然后取出死去的动物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第3/6页

[ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['mɑːləsk] [ɪz] ['jʊnəˌvælv] ([aɪ] . [iː] . , [huːz] [ʃel] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs]
This , if the mollusk is univalve (i . e . , whose shell is composed of a single piece
这 , 如果 这 软体动物 是 单壳类 (我 . e . , 谁 壳 是 由 的 一个 单身的 片
) ,
) ,
) ,

如果这种软体动物是单壳类动物（即，其壳由一整块组成），

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['gɑːrdn] [sneɪl] , [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt]
such as an ordinary garden snail , can easily be done by picking them out
这样的 作为 一个 普通的 花园 蜗牛 , 能 容易地 是 完毕 经过 挑选 他们 出去
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] ;
with a pin ;
和 一个 别针 ;

例如普通的花园蜗牛，可以用针轻轻挑出来就行了；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ['prɑːbəbli] ,
you will find , probably ,
你 将要 寻找 , 大概 ,

你可能会发现，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz][hæv; həv] [ʃrʌŋk] [bæk] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [æz; əz]
that some of the smaller ones have shrunk back so far into their shells as
那 一些 的 这 较小的 一个 有 缩小 后退 所以 远的 进入 他们的 贝壳 作为
[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [pɪn] ,
to be beyond the reach of a straight pin ,
到 是 超过 这 抵达 的 一个 直的 别针 ,

有些体型较小的龟已经缩回龟壳深处，连大头针都够不着了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][bend][ðə; ði][pɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['plaɪərz] , [ɔːr] ,
so it will be necessary to bend the pin with a pair of pliers , or ,
所以 它 将要 是 必要的 到 弯曲 这 别针 和 一个 一对 的 钳 , 或者 ,

所以需要用钳子把销子弯一下，或者，

[ɪf] [nʌn] [ɑːr; ər][æt; ət][hænd] ,
if none are at hand ,
如果没有任何 是 在 手 ,

如果没有，

[ə; eɪ] [kiː] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪf] [ðə; ði][pɪn][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːtʃɪz] [ænd; ənd]
a key will answer the purpose if the pin be put into one of the notches and
一个 钥匙 将要 回答 这 目的 如果 这 别针 是 放 进入 一 的 这 缺口 和
[bent]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃntli] [kɜːrvd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][ðə; ði] [ʃel] .
bent over the edge until sufficiently curved to reach up the shell .
弯曲 超过 这 边缘 直到 足够 弯曲 到 抵达 向上 这 壳 .

如果将销钉插入其中一个凹槽，并将其弯曲到边缘，直到弯曲到足以向上到达外壳，那么钥匙就能达到目的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][pɪnz] [bent][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['kɝːvz] ,
You will find it convenient to keep a set of pins bent to different curves ,
你 将要 寻找 它 方便的 到 保持 一个 放 的 别针 弯曲 到 不同的 曲线 ,

你会发现准备一套弯成不同弧度的别针很方便。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [fɪt] ['hændlz] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

to	which	you	may	fit	handles	by	cutting	off	the	heads	and	sticking	them	into
到	哪个	你	可能	合身	把手	经过	切割	离开	这	头部	和	粘性	他们	进入

[mætʃ] [stemz] .

match	stems	.
匹配	茎	.

你可以把火柴头切掉，然后插到火柴杆上，做成把手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [soʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [sneɪlz] [ɪn] [kliːn] [koʊld]['wɔːtər]

It	is	a	good	plan	to	soak	some	of	the	smaller	snails	in	clean	cold	water
它	是	一个	好的	计划	到	浸泡	一些	的	这	较小的	蜗牛	在	干净的	寒冷的	水

[bɪ'fɔːr] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

before	killing	them	,
前	杀	他们	,

在杀死一些体型较小的蜗牛之前，先将它们浸泡在干净的冷水中，这是一个好办法。

[æz; əz] [ðeɪ] [swel] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] , [wen] [ded] ,

as	they	swell	out	with	the	water	,	and	do	not	,	when	dead	,
作为	他们	膨胀	出去	和	这	水	,	和	做	不是	,	什么时候	死的	,

它们吸水后会膨胀，而死后则不会。

[rɪ'triːt] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

retreat	so	far	into	their	shells	.
撤退	所以	远的	进入	他们的	贝壳	.

它们深深地缩回了自己的壳里。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ,

If	you	have	a	microscope	,
如果	你	有	一个	显微镜	,

如果你有显微镜，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʌŋz] [aʊt] ,

and	wish	to	keep	the	animals	till	you	have	time	to	get	the	tongues	out	,
和	希望	到	保持	这	动物	直到	你	有	时间	到	得到	这	舌头	出去	,

并希望暂时饲养这些动物，直到你有时间取出它们的舌头为止。

[drɑːp][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪt] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [wen]

drop	the	bodies	into	small	bottles	of	methylated	spirit	and	water	,	when
降低	这	身体	进入	小的	瓶子	的	甲基化	精神	和	水	,	什么时候

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [tɪl] [rɪ'kwaɪərd] ,

they	will	keep	till	required	,
他们	将要	保持	直到	必需的	,

将尸体放入装有变性酒精和水的小瓶中，这样可以保存到需要时再进行处理。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] .

otherwise	they	should	of	course	be	thrown	away	at	once	.
否则	他们	应该	的	课程	是	抛掷	离开	在	一次	.

否则当然应该立即扔掉。

[ðə; ði] [naʊ] ['empti] ['ʃɛlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɑːʃt] [ɪn] [kliːn] [wɔːrm] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['veri] ['dɜːrti] ,

The	now	empty	shells	should	be	washed	in	clean	warm	water	,	and	,	if	very	dirty	,
这	现在	空的	贝壳	应该	是	洗过	在	干净的	温暖的	水	,	和	,	如果	非常	肮脏的	,

现在空壳应该用干净的温水清洗，如果很脏，

['dʒentli] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [neɪl] [ɔːr] [tuːθ] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [draɪd] .

gently	scrubbed	with	a	soft	nail	or	tooth	brush	,	and	then	carefully	dried	.
轻轻地	擦洗过	和	一个	柔软的	指甲	或者	齿	刷子	,	和	然后	小心	干燥	.

用软毛指甲刷或牙刷轻轻擦洗，然后仔细擦干。

[ɪn] [sʌtʃ] ['ʃɛlz] [æz; əz][ðə; ði] ['periwɪŋkl] , [welk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	such	shells	as	the	Periwinkle	,	Whelk	,	etc	.	,
在	这样的	贝壳	作为	这	长春花	,	青春痘	,	ETC	.	,

在诸如玉螺、海螺等贝壳中，

[huːz] [ɪn'hæbɪtənts] [kloʊz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [træp] - [dɔːr] , [ɔːr]

whose	inhabitants	close	the	entrance	of	their	dwelling	with	a	trap	-	door	,	or
谁	居民	关闭	这	入口	的	他们的	住宅	和	一个	陷阱	-	门	,	或者

[oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ,

operculum	as	it	is	called	,
鳃盖	作为	它	是	称为	,

其居民用活板门（或称门楣）关闭住所入口。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['prɑːpər] [ʃel] .

you	should	be	careful	to	preserve	each	with	its	proper	shell	.
你	应该	是	小心	到	保存	每个	和	它是	恰当的	壳	.

你应该小心地将每件物品都用它原有的外壳保存起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kliːnɪŋ] ['baɪˌvælvz] , [ɔːr] ['ʃɛlz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] ['piːsɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːmən]

If	you	are	cleaning	bivalves	,	or	shells	composed	of	two	pieces	,	like	the	common
如果	你	是	打扫	双壳类	,	或者	贝壳	由	的	二	件	,	喜欢	这	常见的

['mʌsl] ,

mussel	,
蚌	,

如果你正在清洗双壳贝类，或者像常见的贻贝那样由两部分组成的贝壳，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pennaɪf] , [ænd; ənd] [waɪl] ['liːvɪŋ]

you	will	have	to	remove	the	animal	with	a	penknife	,	and	while	leaving
你	将要	有	到	消除	这	动物	和	一个	小刀	,	和	尽管	离开

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [kwaɪt] [kliːn] ,

the	inside	quite	clean	,
这	里面	相当	干净的	,

你需要用小刀把动物取出来，同时保持内部清洁。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɪndʒ] ; [ðen] [wɑːʃ]

be	very	careful	not	to	break	the	ligament	which	serves	as	a	hinge	;	then	wash
是	非常	小心	不是	到	休息	这	韧带	哪个	服务	作为	一个	合页	;	然后	洗

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	before	,
作为	前	,

务必小心，不要弄断起到铰链作用的韧带；然后照常清洗。

[ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] ['oʊpən] [wen] [draɪ] .

and	tie	them	together	to	prevent	their	gaping	open	when	dry	.
和	领带	他们	一起	到	防止	他们的	张开的	打开	什么时候	干燥	.

并将它们绑在一起，以防止干燥时张开。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtər] [ɔːr] [mə'riːn] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['koʊtɪd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l]

Sometimes	the	fresh	-	water	or	marine	shells	are	so	coated	over	with	a	vegetable
有时	这	新鲜的	-	水	或者	海洋	贝壳	是	所以	涂层	超过	和	一个	蔬菜

[groʊθ] [ðæt] [noʊ] ['skrʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ə'loʊn] [wɪl] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

growth	that	no	scrubbing	with	water	alone	will	remove	it	,
生长	那	不	擦洗	和	水	独自的	将要	消除	它	,

有时淡水或海洋贝壳表面会附着大量植物性附着物，仅用水擦洗无法去除。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːstɪk] ['soʊdə] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [bʌt; bət] ['veri]

and	in	these	cases	a	weak	solution	of	caustic	soda	may	be	used	,	but	very
和	在	这些	案例	一个	虚弱的	解决方案	的	腐蚀性物质	苏打	可能	是	用过的	,	但	非常

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

在这种情况下，可以使用稀释的氢氧化钠溶液，但必须非常小心。

[sɪns] , [ɪf] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

since	,	if	too	strong	a	solution	be	employed	,
自从	,	如果	也	强的	一个	解决方案	是	受雇	,

因为如果采用过于强硬的解决方案，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd]

the	surface	of	the	shell	will	be	removed	with	the	dirt	,	and
这	表面	的	这	壳	将要	是	已移除	和	这	污垢	,	和

贝壳表面的污垢会被清除掉，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . ([ə; eɪ]) ['hiːlɪks] ['sɛrɪ'siːə] [ænd; ənd] ([biː]) ['hiːlɪks] ['hɪspɪdə] .

3	.	(	a	)	Helix	sericea	and	(	b	)	Helix	hispida	.
3	.	(	一个	)	螺旋	丝状	和	(	b	)	螺旋	粗毛	.

3. (a) 丝毛螺旋 (Helix sericea) 和 (b) 硬毛螺旋 (Helix hispida)。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [spɔɪlt] .

the	specimen	spoilt	.
这	标本	被宠坏了	.

样本损坏了。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʃɛlz] [ðə; ði] [ˌperi'ɑːstrəkəm] [ɪz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [kɔːrs] ,

In	some	shells	the	periostracum	is	very	thick	and	coarse	,
在	一些	贝壳	这	表皮	是	非常	厚的	和	粗	,

有些贝壳的壳皮非常厚且粗糙。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ;

and	must	be	removed	before	the	shell	itself	can	be	seen	;
和	必须	是	已移除	前	这	壳	本身	能	是	已见	;

必须先去除外壳才能看到外壳本身；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['spesɪmən] [ɪn][ɪts] [rʌf] [steɪt] [æz; əz]

but	it	is	always	well	to	keep	at	least	one	specimen	in	its	rough	state	as
但	它	是	总是	出色地	到	保持	在	至少	一	标本	在	它是	粗糙的	状态	作为

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

an	example	.
一个	例子	.

但最好还是保留至少一个未经处理的标本作为范例。

[ɪn] ['ʌðər] ['ʃɛlz] [ðə; ði] [ˌperi'ɑːstrəkəm] [ɪz] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] ,

In	other	shells	the	periostracum	is	covered	over	with	very	fine	,
在	其他	贝壳	这	表皮	是	涵盖	超过	和	非常	美好的	,

在其他贝壳中，壳皮表面覆盖着非常细密的物质，

['delɪkət] [her] (['hiːlɪks] ['sɛrɪ'siːə] [ænd; ənd]['hiːlɪks] ['hɪspɪdə] , [fɪg] .

delicate	hairs	(	Helix	sericea	and	Helix	hispida	,	Fig	.
精美的	头发	(	螺旋	丝状	和	螺旋	粗毛	,	如图	.

纤弱的毛发（Helix sericea 和 Helix hispida，图 1）

[θriː]) , [ænd; ənd] [greɪt] [ker] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [brʌʃ] [ðiːz] [ɔːf] .

3	)	,	and	great	care	must	then	be	taken	not	to	brush	these	off	.
3	)	,	和	伟大的	关心	必须	然后	是	已采取	不是	到	刷子	这些	离开	.

3)，因此必须格外小心，不要忽视这些。

[haʊ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæbɪnət] .

HOW	TO	MOUNT	THE	SHELLS	FOR	THE	CABINET	.
如何	到	山	这	贝壳	为了	这	内阁	.

如何安装柜体外壳。

[wen] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [kliːnd] , [ðə; ði][nekst] ['prɑːses] [ɪz][tuː; tə][sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði]

When	the	specimens	are	thoroughly	cleaned	,	the	next	process	is	to	sort	out	the
什么时候	这	标本	是	彻底	已清洗	,	这	下一个	过程	是	到	种类	出去	这

['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

different	kinds	,
不同的	种类	,

标本彻底清洗干净后，下一步就是对不同种类进行分类。

['pleɪsɪŋ] [iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər]

placing	each	description	in	a	different	tray	,	and	then	to	get	them	ready	for
放置	每个	描述	在	一个	不同的	托盘	,	和	然后	到	得到	他们	准备好	为了

['maʊntɪŋ] ,

mounting	,
安装	,

将每份描述分别放在不同的托盘中，然后准备装裱。

[fɔːr; fər][noʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [lʊk] [wel] [ən'les] [iːtʃ] [kaɪnd][ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

for	no	collection	will	look	well	unless	each	kind	is	so	arranged	that	it	may	be
为了	不	收藏	将要	看	出色地	除非	每个	种类	是	所以	安排	那	它	可能	是

[siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] ,

seen	to	the	best	advantage	,
已见	到	这	最好的	优势	,

只有每种藏品都经过精心摆放，才能展现其最佳观赏效果，否则任何藏品收藏都不会显得美观。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kerfəli] [neɪmd] .

and	is	also	carefully	named	.
和	是	还	小心	命名	.

而且名字也经过精心设计。

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] , [pɪk] [aʊt] [fɜːrst][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Where	you	have	a	good	number	,	pick	out	first	the	largest	specimens	of	their
在哪里	你	有	一个	好的	数字	,	挑选	出去	第一的	这	最大	标本	的	他们的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

如果数量充足，首先挑选出同类中体型最大的个体。

[ðen] [ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ðen] [ə; eɪ] ['sɪriːz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ʌv; əv][ðə; ði]

then	the	smallest	,	then	a	series	,	as	you	have	room	for	them	,	of	the
然后	这	最小	,	然后	一个	系列	,	作为	你	有	房间	为了	他们	,	的	这

[moʊst] ['pɜːrfɪkt] ;

most	perfect	;
最多	完美的	;

然后是最小的，然后是一系列，只要你有足够的空间，就是最完美的；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] ['eni] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ɔːr] ['mɑːrkɪŋ] .

and	finally	those	which	show	any	peculiarity	of	structure	or	marking	.
和	最后	那些	哪个	展示	任何	特点	的	结构	或者	标记	.

最后，还要找出那些在结构或标记上具有任何特殊性的样本。

[traɪ] , [tuː] , [tuː; tə][get] [jʌŋ] [fɔːrmz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

Try	,	too	,	to	get	young	forms	as	well	as	adult	,
尝试	,	也	,	到	得到	年轻的	表格	作为	出色地	作为	成人	,

也要尽量收集幼年时期和成年时期的样本。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] - [groʊn] [ʃel] .

for	the	young	are	often	very	different	in	appearance	from	the	full	-	grown	shell	.
为了	这	年轻的	是	经常	非常	不同的	在	外貌	从	这	满的	-	生长	壳	.

幼年个体的外观通常与成年个体大不相同。

[mɑːrk][ɑːn][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jɔːr'self] , [ðə; ði][loʊ'kæləti]

Mark	on	them	,	especially	on	such	as	you	have	found	yourself	,	the	locality
标记	在	他们	,	尤其	在	这样的	作为	你	有	成立	你自己	,	这	地点

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

they	came	from	,
他们	来了	从	,

在上面做个标记，尤其是在你亲自发现的那些标记上，要标明它们的来源地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [kə'lektər] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] ,

as	it	is	very	important	to	the	shell	collector	to	know	this	,
作为	它	是	非常	重要的	到	这	壳	集电极	到	知道	这	,

这对贝壳收藏家来说非常重要，

[sɪns] ['spesɪmənz] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wʌn] ['dɪstrɪkt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [rer] [ɪn] [ə'nʌðər] .

since	specimens	common	enough	in	one	district	are	often	rare	in	another	.
自从	标本	常见的	足够的	在	一	区	是	经常	稀有的	在	其他	.

因为在一个地区很常见的物种在另一个地区往往很罕见。

['iːðər] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ɪŋk][ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self] ,

Either	write	the	name	of	the	place	in	ink	on	a	corner	of	the	shell	itself	,
任何一个	写	这	姓名	的	这	地方	在	墨水	在	一个	角落	的	这	壳	本身	,

或者用墨水把地名写在贝壳的一角上，

[ɔːr] [gʌm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leɪb(ə)l][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['sɪmpli] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	gum	a	small	label	just	inside	it	,	or	simply	number	it	,
或者	胶	一个	小的	标签	只是	里面	它	,	或者	简单地	数字	它	,

或者在里面贴个小标签，或者直接标上数字。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	write	the	name	of	the	place	with	a	corresponding	number	against	it	in
和	写	这	姓名	的	这	地方	和	一个	相应的	数字	反对	它	在

[ə; eɪ] [bʊk] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

a	book	kept	for	the	purpose	.
一个	书	保留	为了	这	目的	.

并将地名及其对应的编号写在专门为此目的而设的簿子上。

[nekst] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [treɪ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;

Next	select	a	tray	large	enough	to	hold	all	you	have	of	this	kind	;
下一个	选择	一个	托盘	大的	足够的	到	抓住	全部	你	有	的	这	种类	;

接下来，选择一个足够大的托盘，用来盛放你拥有的所有这类物品；

[pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [wʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [leɪ] [jʊr; jər] ['ʃelz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

place	a	piece	of	cotton	wool	at	the	bottom	,	and	lay	your	shells	upon	it	.
地方	一个	片	的	棉布	羊毛	在	这	底部	,	和	躺	你的	贝壳	之上	它	.

在底部放一团棉花，然后把贝壳放在棉花上。

[fɔːr; fər] [smɔːl] ['ʃelz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l] ,

For	small	shells	,	however	,	this	method	is	not	suitable	,
为了	小的	贝壳	,	然而	,	这	方法	是	不是	合适的	,

然而，对于小型贝壳来说，这种方法并不适用。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [wʊl] [ækts][ɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['mætrəs] ,

as	the	cotton	wool	acts	on	them	like	a	spring	mattress	,
作为	这	棉布	羊毛	行为	在	他们	喜欢	一个	春天	床垫	,

棉花就像弹簧床垫一样作用在它们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [liːst] [ʃɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪz]

and	they	are	liable	on	the	least	shock	to	be	jerked	out	of	their	trays
和	他们	是	容易	在	这	至少	震惊	到	是	猛地一抖	出去	的	他们的	托盘

[ænd; ənd] [lɔːst] .

and	lost	.
和	丢失的	.

它们稍有震动就可能从托盘里掉出来，然后丢失。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [biː; bi] [met] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [fɪts]

This	difficulty	may	be	met	by	cutting	a	piece	of	cardboard	so	that	it	just	fits
这	困难	可能	是	遇见	经过	切割	一个	片	的	纸板	所以	那	它	只是	适合

['ɪntuː] [jʊr; jər] [treɪ] ,

into	your	tray	,
进入	你的	托盘	,

这个问题可以通过裁剪一块刚好能放进托盘里的硬纸板来解决。

[ænd; ənd] [ðen] ['gʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ,

and	then	gumming	the	shells	on	to	it	in	rows	;	but	remember	that	,
和	然后	胶质	这	贝壳	在	到	它	在	行	;	但	记住	那	,

然后将贝壳一排排地粘在上面；但请记住，

[ɪn] [ðɪs] [plæn] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] ,

in	this	plan	of	mounting	,
在	这	计划	的	安装	,

在这个安装方案中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz]

it	is	impossible	to	take	the	shells	up	and	examine	them	on	all	sides	as
它	是	不可能的	到	拿	这	贝壳	向上	和	检查	他们	在	全部	侧面	作为

[juː; jʊ] [duː] [ðə; ði] [luːs] [wʌnz] ,

you	do	the	loose	ones	,
你	做	这	松动的	一个	,

不可能像检查散落的贝壳那样，把这些贝壳捡起来从各个角度仔细检查。

[ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [maʊnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] ['meni]

and	so	you	must	mount	a	good	many	,	and	place	them	in	many
和	所以	你	必须	山	一个	好的	许多	,	和	地方	他们	在	许多

['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] ,

different	positions	,
不同的	职位	,

所以你必须安装很多这样的装置，并将它们放置在不同的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [æz; əz] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː]

so	that	they	may	be	seen	from	as	many	points	of	view
所以	那	他们	可能	是	已见	从	作为	许多	积分	的	看法

这样就可以从多个角度来看待它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

尽可能。

[ðə; ði] [gʌm] [juːst] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['nɪrli] [wʌn] - [sɪksθ] [ʌv; əv] [ɪts] [bʌlk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['glɪsərɪn]

The	gum	used	should	always	have	nearly	one	-	sixth	of	its	bulk	of	pure	glycerine
这	胶	用过的	应该	总是	有	几乎	一	-	第六	的	它是	大部分	的	纯的	甘油

['ædɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

added	to	it	;
额外	到	它	;

所用的树胶中应始终添加约占其体积六分之一的纯甘油；

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['brɪt(ə)l] [wen] [draɪ] ,

this	prevents	it	from	becoming	brittle	when	dry	,
这	阻止	它	从	成为	脆	什么时候	干燥	,

这样可以防止它在干燥时变脆。

['ʌðərwaɪz] [jʊr; jər] ['spesɪmənz] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

otherwise	your	specimens	would	be	liable	after	a	time	to	break	away	from
否则	你的	标本	会	是	容易	后	一个	时间	到	休息	离开	从

[ðə; ði][kɑːrd][ænd; ənd][get] [lɔːst] .

the	card	and	get	lost	.
这	卡片	和	得到	丢失的	.

否则，你的标本过一段时间后可能会从卡片上脱落并丢失。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ,

If	the	shells	will	not	stay	in	the	position	you	require	,
如果	这	贝壳	将要	不是	停留	在	这	位置	你	要求	,

如果贝壳无法保持在您需要的位置，

[wedʒ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][kɔːrk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʌm] [ɪz][draɪ] .

wedge	them	up	with	little	pieces	of	cork	until	the	gum	is	dry	.
楔	他们	向上	和	小的	件	的	软木	直到	这	胶	是	干燥	.

用小块软木塞将它们塞住，直到树胶干燥。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['maʊntɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ɔːl'redi] [dʌn] [soʊ]

When	the	shells	are	mounted	,	you	must	try	,	if	you	have	not	already	done	so
什么时候	这	贝壳	是	安装	,	你	必须	尝试	,	如果	你	有	不是	已经	完毕	所以

,

,

,

炮弹装好后，如果你还没有尝试过，就必须尝试一下。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði]['prɑːpər] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

to	get	the	proper	names	for	them	;
到	得到	这	恰当的	姓名	为了	他们	;

给它们取个正式名称；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl] ['ʃɛlz] [baɪ][ðer; ðər] [raɪt] [neɪmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

it	is	as	important	to	be	able	to	call	shells	by	their	right	names	as	it
它	是	作为	重要的	到	是	有能力的	到	称呼	贝壳	经过	他们的	正确的	姓名	作为	它

[ɪz][tuː; tə] [noʊ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðerz] .

is	to	know	people	by	theirs	.
是	到	知道	人们	经过	他们的	.

能够正确称呼贝壳的名称，与能够通过名字认识人一样重要。

[ðə; ði] ['kɑːmənər] ['sɔrts] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	commoner	sorts	you	will	be	able	to	name	from	the	figures	of	them
这	平民	排序	你	将要	是	有能力的	到	姓名	从	这	数据	的	他们

['gɪv(ə)n][ɪn][tekst] - [bʊks] ,

given	in	text	-	books	,
给定	在	文本	-	图书	,

你可以根据教科书中给出的数据说出普通人种的名称。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] ['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] ;

such	as	those	quoted	in	the	list	at	the	end	of	this	little	work	;
这样的	作为	那些	引	在	这	列表	在	这	结尾	的	这	小的	工作	;

例如本文末尾列表中引用的那些；

[bʌt; bət][sʌm; səm][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] ,

but	some	you	will	find	it	very	difficult	to	name	,
但	一些	你	将要	寻找	它	非常	难的	到	姓名	,

但有些事情你很难说出名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][æsk] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kə'lekʃənz] [tuː; tə][help]

and	it	will	then	be	necessary	to	ask	friends	who	have	collections	to	help
和	它	将要	然后	是	必要的	到	问	朋友们	WHO	有	收藏	到	帮助

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

到那时，你就需要请有收藏的朋友帮忙了。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [mju'ziːəm] [ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmd]

or	to	take	them	to	some	museum	and	compare	them	with	the	named
或者	到	拿	他们	到	一些	博物馆	和	比较	他们	和	这	命名

['spesɪmənz] [ðer; ðər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

specimens	there	exhibited	.
标本	那里	展出	.

或者将它们带到博物馆，与那里展出的已命名标本进行比较。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [jʊr; jər]['leɪb(ə)l][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

When	the	right	name	is	discovered	,	your	label	must	then	be	written	in	a	very
什么时候	这	正确的	姓名	是	发现	,	你的	标签	必须	然后	是	书面	在	一个	非常

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

找到合适的名称后，标签上的字必须非常小，

[niːt] [hænd] ,

neat	hand	,
整洁的	手	,

字迹工整，

[ænd; ənd] [gʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][kɑːrd] [ɪf] [jʊr; jər] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər]

and	gummed	to	the	edge	of	the	tray	or	on	the	card	if	your	specimens	are
和	胶水	到	这	边缘	的	这	托盘	或者	在	这	卡片	如果	你的	标本	是

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

如果标本已经装裱，则将其粘在托盘边缘或卡片上。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['lætn] [neɪm] , ['ruːlɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

At	the	top	you	put	the	Latin	name	,	ruling	a	line	underneath	it	,	and	then	,
在	这	顶部	你	放	这	拉丁	姓名	,	裁决	一个	线	下	它	,	和	然后	,

在顶部写上拉丁文名称，在其下方画一条线，然后，

[ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] ; [nekst] ,

if	you	like	,	add	the	English	name	;	next	,
如果	你	喜欢	,	添加	这	英语	姓名	;	下一个	,

如果愿意，可以添加英文名称；接下来，

[pʊt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ðʌs] : —

put	the	name	of	the	place	and	the	date	at	which	it	was	found	,	thus	:	—
放	这	姓名	的	这	地方	和	这	日期	在	哪个	它	曾是	成立	,	因此	:	—

写上发现地点的名称和发现日期，格式如下：—

['hiːlɪks][æs'pɜːrsə] (['kɑːmən] [sneɪl]) ,

Helix	aspersa	(	Common	snail	)	,
螺旋	aspersa	(	常见的	蜗牛	)	,

Helix aspersa（普通蜗牛）

[leɪn] [nɪr] ['hæmpˌstɛd] [hiːθ] ,

Lane	near	Hampstead	Heath	,
车道	靠近	汉普斯特德	希思	,

汉普斯特德荒野附近的巷子

[dʒʊ'laɪ] 10th , - .
July 10th , 1882 .
七月 10th , - .

1882年7月10日。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [red] [ɪŋk] [laɪn] [ru:ld] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] ['bɑ:təm] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt]
A double red ink line ruled at the top and bottom will add a finished
一个 双倍的 红色的 墨水 线 裁决 在 这 顶部 和 底部 将要 添加 一个 完成的
[ə'pɪrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
appearance to it .
外貌 到 它 .

在顶部和底部画上两条红色墨线，可以使画面看起来更加精致。

[haʊ] [tu:; tə] ['klæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
HOW TO CLASSIFY THE SHELLS FOR THE CABINET .
如何 到 分类 这 贝壳 为了 这 内阁 .

如何对橱柜外壳进行分类。

[ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['prɑ:sesɪz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['spesɪmənz] , [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r]
All the foregoing processes , except the naming of your specimens , are more or
全部 这 前文 流程 , 除了 这 命名 的 你的 标本 , 是 更多的 或者
[les] [mə'kænɪk(ə)l] ,
less mechanical ,
较少的 机械的 ,

除了标本命名之外，上述所有过程或多或少都是机械性的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['oʊnli][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə][ðə; ði][end] — [ə; eɪ] ['prɑ:pərli] [ə'reɪndʒd] [kə'lekʃ(ə)n] .
and are only the means to the end — a properly arranged collection .
和 是 仅有的 这 方法 到 这 结尾 — 一个 适当地 安排 收藏 .

它们只是达到目的的手段——一个精心整理的收藏。

[fɔ:r; fər] , [haʊ'evər] [wel] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['maʊntɪd] ,
For , however well a collection may be mounted ,
为了 , 然而 出色地 一个 收藏 可能 是 安装 ,

然而，无论藏品陈列得多么精美，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkli] ['ju:sləs] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ʃɛlz] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] ['prɑ:pərli]
it is practically useless if the different shells composing it be not properly
它 是 几乎 无用 如果 这 不同的 贝壳 构成 它 是 不是 适当地
['klæsɪfaɪd] .
classified .
分类 .

如果组成它的不同贝壳没有得到正确分类，那么它实际上就毫无用处。

[baɪ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ðoʊz] [kaɪndz] [ðæt] [moʊst] [rɪ'zemb(ə)l] [i:tʃ]
By classification is meant the bringing together those kinds that most resemble each
经过 分类 是 意思是 这 带来 一起 那些 种类 那 最多 类似 每个
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

分类是指将彼此最相似的种类归为一类。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l]['ɪntu:][lɑ:rdʒ] [gru:ps] ['hævɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
first of all into large groups having special characteristics
第一的 的 全部 进入 大的 团体 拥有 特别的 特征

首先，分成具有特殊特征的大群体

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[ɪn] ['kɑːmən] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪŋ] [ðiːz] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['smɔːlər] [gruːps] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]

in	common	,	and	then	by	subdividing	these	into	other	smaller	groups	,	and	so	on
在	常见的	,	和	然后	经过	细分	这些	进入	其他	较小的	团体	,	和	所以	在

.

:

.

首先将它们归为一类，然后再将它们细分为其他更小的类，依此类推。

[ðʌs] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['ɪntuː] [sʌb] - ['kiŋdəmz] ,

Thus	the	animal	kingdom	is	divided	,	first	of	all	,	into	Sub	-	kingdoms	,
因此	这	动物	王国	是	分割	,	第一的	的	全部	,	进入	子	-	王国	,

因此，动物界首先被划分为亚界，

[ðen] [iːtʃ] [sʌb] - ['kɪŋdəm] ['ɪntuː][soʊ] ['meni] ['klæsɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɜːrðər]

then	each	Sub	-	kingdom	into	so	many	Classes	containing	those	which	have	further
然后	每个	子	-	王国	进入	所以	许多	课程	包含	那些	哪个	有	更远

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɑːmən] ,

characteristics	in	common	,
特征	在	常见的	,

然后，每个子王国又细分为若干个类，每个类都包含具有共同特征的个体。

[ðə; ði] ['klæsɪz] ['ɪntuː]['ɔːrdərz] , [ðə; ði]['ɔːrdərz]['ɪntuː] ['fæməliz] , [ðə; ði] ['fæməliz] ['ɪntuː]['dʒenərə] ,

the	Classes	into	Orders	,	the	Orders	into	Families	,	the	Families	into	Genera	,
这	课程	进入	订单	,	这	订单	进入	家庭	,	这	家庭	进入	属	,

将纲分为目，将目分为科，将科分为属，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] ['ɪntuː] ['spiːʃiːz] [ɔːr][kaɪndz] .

and	these	again	into	species	or	kinds	.
和	这些	再次	进入	物种	或者	种类	.

然后再次将这些细分为物种或种类。

[ðə; ði] [mə'lʌskə] , [ɔːr][sɔːft] - ['bɑdɪd] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] [huːz] [prə'tektɪŋ] ['ʃɛlz] [jʊr; jər] [kə'lekʃ(ə)n]

The	Mollusca	,	or	soft	-	bodied	animals	,	of	whose	protecting	shells	your	collection
这	贝类	,	或者	柔软的	-	有形的	动物	,	的	谁	保护	贝壳	你的	收藏

[kən'sɪsts] , [fɔːrm][ə; eɪ][sʌb] - ['kɪŋdəm] ,

consists	,	form	a	sub	-	kingdom	,
由	,	形式	一个	子	-	王国	,

软体动物，也就是你收藏的那些拥有保护性外壳的软体动物，构成了一个亚界。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ['ɪntuː] [fɔːr] ['klæsɪz] : —

and	are	subdivided	into	four	classes	:	—
和	是	细分	进入	四	课程	:	—

并细分为四类：—

[ˌsefə'ləupɔdə] .

Cephalopoda	.
头足类	.

头足纲。

[ˌgæstə'rɑːpədə] .

Gasteropoda	.
蝓	.

蝓。

[tə'rɑpədə] .

Pteropoda	.
翼足类	.

翼足类动物。

[lə,meli'bræŋkiitə] ([ɔːr] [kɑːŋ'kɪfərə]) .

Lamellibranchiata	(	or	Conchifera	)	.
层状鳃亚科	(	或者	丝状体	)	.

Lamellibranchiata（或 Conchifera）。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] ['ɪntuː] ['fæməliz] , ['dʒenərə] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] .

And	these	again	into	Families	,	Genera	,	and	Species	.
和	这些	再次	进入	家庭	,	属	,	和	物种	.

然后这些又被细分为科、属和种。

[ðə; ði] [speɪs] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] ,

The	space	at	our	disposal	being	limited	,
这	空间	在	我们的	处理	存在	有限的	,

由于我们可用的空间有限，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɜːrnɪʃ] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	impossible	to	do	more	than	furnish	some	general	outlines	of	the
它	是	不可能的	到	做	更多的	比	提供	一些	一般的	概述	的	这

['dɪfrənt] [fɔːrmz] .

different	forms	.
不同的	表格	.

我们只能对不同形式进行一些概括性的描述。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wɜːrks]

For	further	details	it	will	be	necessary	to	refer	to	one	of	the	larger	works
为了	更远	细节	它	将要	是	必要的	到	参考	到	一	的	这	更大的	作品

,

,

,

更多详情请参阅相关著作之一。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][læst][peɪdʒ] .

a	list	of	which	will	be	found	on	the	last	page	.
一个	列表	的	哪个	将要	是	成立	在	这	最后的	页	.

具体列表请见最后一页。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ˌɑːgə'nautə]['ɑːrgoʊ] .

Argonauta	Argo	.
阿尔戈英雄号	阿尔戈	.

阿尔戈英雄阿尔戈。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

" [boʊn] " [ʌv; əv]['siːpiə] [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .

"	Bone	"	of	Sepia	officinalis	.
"	骨	"	的	棕褐色	药用	.

乌贼骨。

[klæs] [aɪ] . — [ðə; ði] [ˌsefə'ləupɔdə] ([hed] - ['fʊtɪd]) [kən'teɪnz] [ðoʊz] [mə'lʌskə] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði]

CLASS	I	.	—	The	CEPHALOPODA	(	Head	-	footed	)	contains	those	mollusca	that	,	like	the
班级	我	.	—	这	头足类动物	(	头	-	有脚的	)	包含	那些	贝类	那	,	喜欢	这

['kɑːmən] ['ɑːktəpʊs] ,

common	Octopus	,
常见的	章鱼	,

第一类——头足纲（CEPHALOPODA）包含那些软体动物，例如常见的章鱼，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fiːt] ([ɔːr][ɑːrmz]) [set] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] ,

have	a	number	of	feet	(	or	arms	)	set	round	the	mouth	,
有	一个	数字	的	脚	(	或者	武器	)	放	圆形的	这	嘴	,

嘴部周围有许多脚（或手臂），

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [tuː] [gils] .

and	is	divided	into	those	having	two	gills	.
和	是	分割	进入	那些	拥有	二	鳃	.

并分为有两个鳃的种类。

(['ɔːrdər][aɪ] . [ˌdaɪˌbræŋki'eɪtə]) ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] (['ɔːrdər][iː] .

(	Order	I	.	Dibranchiata	)	;	and	those	with	four	(	Order	II	.
(	命令	我	.	双鳃亚科	)	;	和	那些	和	四	(	命令	二	.

（第一目：双鳃亚目）；以及有四个鳃的（第二目：

-) .

Tetrabranchiata	)	.
-	)	.

四鳃亚目）。

['ɔːrdər][aɪ] . [ɪz] [ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] : ([ə; eɪ] .)

Order	I	.	is	again	divided	into	:	(	a	.	)
命令	我	.	是	再次	分割	进入	:	(	一个	.	)

第一阶又分为：(a.)

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fiːt] [laɪk][ðə; ði] ['ɑːgənɔt] ([ɔːr]['peɪpər] - ['nɔːtɪləs] , [fɪg] . [fɔːr]) ,

Those	with	eight	feet	like	the	Argonaut	(	or	Paper	-	nautilus	,	Fig	.	4	)	,
那些	和	八	脚	喜欢	这	阿尔戈英雄	(	或者	纸	-	鹦鹉螺	,	如图	.	4	)	,

那些像阿尔戈英雄（或纸鹦鹉螺，图 4）一样有八只脚的生物

[wɪtʃ] ['feɪb(ə)l][hæz; həz][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

which	fable	has	so	long	endowed	with	the	power	of	sailing	on	the	surface
哪个	寓言	有	所以	长的	捐赠	和	这	力量	的	帆船	在	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

of	the	ocean	,
的	这	海洋	,

那个寓言故事长久以来都赋予了它在海洋表面航行的能力，

([ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][wʌn] [bʊk] [æz; əz] [prə'pelɪŋ] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] [er] !)

(	it	is	even	represented	in	one	book	as	propelling	itself	through	the	air	!	)
(	它	是	甚至	代表	在	一	书	作为	推进	本身	通过	这	空气	!	)

（甚至有一本书把它描绘成能在空中飞行！）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɑːktəpʊs] .

and	the	common	Octopus	.
和	这	常见的	章鱼	.

还有普通的章鱼。

([biː] .)

(	b	.	)
(	b	.	)

(b)

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ten] [fiːt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][lə'liːgoʊ] ([ɔːr][skwɪd] , [fɪg] . [sɪks]) ,

Those	with	ten	feet	,	such	as	the	Loligo	(	or	Squid	,	Fig	.	6	)	,
那些	和	十	脚	,	这样的	作为	这	洛利戈	(	或者	乌贼	,	如图	.	6	)	,

那些有十条腿的生物，例如鱿鱼（或称鱿鱼，图 6），

[huːz] ['delɪkət] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ʃel] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][pen][ɪn] [ʃeɪp] ; [ðə; ði] ['kʌtl] - [fɪʃ] (

whose	delicate	internal	shell	so	much	resembles	a	pen	in	shape	;	the	Cuttle	-	fish	(
谁	精美的	内部的	壳	所以	很多	类似	一个	笔	在	形状	;	这	墨鱼	-	鱼	(

['siːpiə] ,

Sepia	,
棕褐色	,

其精致的内壳形状酷似钢笔；乌贼（墨鱼，

[fɪgz] . [faɪv] & ['sɛvən]) ,
Figs . 5 & 7) ,
无花果 . 5 & 7) ,

图 5 和图 7)，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[huːz] [soʊ] - [kɔːld] " [boʊn] " ([wʌns] ['lɑːrdʒli] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪŋk] [ɪ'reɪsər]) [ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd]
whose so - called " bone " (once largely used as an ink eraser) is frequently found
谁 所以 - 称为 " 骨 " (一次 很大程度上 用过的 作为 一个 墨水 橡皮) 是 频繁地 成立
[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [koʊsts] ;
on our southern coasts ;
在 我们的 南部 海岸 ;

这种所谓的“骨头”（曾经主要用作墨水橡皮擦）经常在我们的南部沿海地区被发现；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['spɪərjʊlər] ([fɪg] . [eɪt]) .
and the pretty little Spirula (Fig . 8) .
和 这 漂亮的 小的 螺旋体 (如图 . 8) .

还有漂亮的小螺旋藻（图 8）。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [gild] ['ɔːrdər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['pɜːrli]
The only representative of the four - gilled order now living is the well - known Pearly
这 仅有的 代表 的 这 四 - 有鳃的 命令 现在 活的 是 这 出色地 - 已知 珍珠般的
['nɔːtɪləs] ;
Nautilus ;
鹦鹉螺 ;

现存唯一的四鳃类代表是著名的珍珠鹦鹉螺；

[bʌt; bət][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['nuːmərəs] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
but in former times the Tetrabranchiata were extremely numerous , especially the
但 在 以前的 时代 这 - 是 极其 很多的 , 尤其 这
['æməˌnaɪts] .
Ammonites .
菊石 .

但在古代，四鳃类动物数量极其众多，尤其是菊石。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

[lə'liːgoʊ]['vʌlˌgɛərɪs] , [ænd; ənd] " [pen] .
Loligo vulgaris , and " Pen .
洛利戈 普通 , 和 " 笔 .

普通鱿鱼，以及“Pen。

" [fɪg] . ['sɛvən] .
" Fig . 7 .
" 如图 . 7 .

“图7。

['siːpiə] [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] .
Sepia officinalis .
棕褐色 药用 .

乌贼墨。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

['spɪərjʊlər] .
Spirula .
螺旋体 .

螺旋体。

[klæs] [iː] . — [ˌgæstə'rɑːpədə] (['beli] - ['fʊtɪd]) [kəm'praiziz] [ðoʊz] [mə'lʌskə] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði]
CLASS II . — GASTEROPODA (Belly - footed) comprises those mollusca which , like the
班级 二 . — 蝓 (腹部 - 有脚的) 包括 那些 贝类 哪个 , 喜欢 这
['kɑːmən] [sneɪl] ,
common snail ,
常见的 蜗牛 ,

第二类——腹足纲（腹足类）包括那些像普通蜗牛一样的软体动物，

[kriːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɪk'sepʃn] (['kaɪtən] , [fɪg]
creep on the under - surface of the body , and with one exception (Chiton , Fig
潜行者 在 这 在下面 - 表面 的 这 身体 , 和 和 一 例外 (石鳖 , 如图
.
:
.

在身体下表面蠕动，但有一个例外（石鳖，图）。

-) [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['jʊnəˌvælv] ([aɪ] . [iː] . , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [wʌn] [piːs]) .
20) their shells are univalve (i . e . , composed of one piece) .
-) 他们的 贝壳 是 单壳类 (我 . e . , 由 的 一 片) .

20）它们的壳是单壳的（即由一块组成）。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] ['fɜːrðər] ,
But before we go further ,
但 前 我们 去 更远 ,

但在我们继续之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
it may be well to point out the names given to different parts of a
它 可能 是 出色地 到 观点 出去 这 姓名 给定 到 不同的 部分 的 一个
['jʊnəˌvælv] [ʃel] .
univalve shell .
单壳类 壳 .

有必要指出单壳贝类贝壳各个部分的名称。

[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [wens] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['aʊtər] [edʒ]
The aperture whence the animal issues is called the mouth , and its outer edge
这 光圈 何处 这 动物 问题 是 称为 这 嘴 , 和 它是 外 边缘
[ðə; ði] [lɪp] ;
the lip ;
这 唇 ;

动物排出粪便的开口称为口，口的外缘称为唇；

[iːtʃ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrl] ; [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [bɪgɪst] , [ðə; ði] ['bɑːdi] - [wɜːrl] ,
each turn of the shell is a whorl ; the last and biggest , the body - whorl ,
每个 转动 的 这 壳 是 一个 螺纹 ; 这 最后的 和 最大 , 这 身体 - 螺纹 ,
[ðə; ði] [()hwəːlz] ,
the whorls ,
这 螺旋纹 ,

贝壳的每一圈都是一个螺层；最后一个也是最大的螺层，称为体螺层，即螺层。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [ɔːr] ['eɪpeks] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [fɔːrm] [ðə; ði] ['spaɪər] ;
from the point at the top , or apex , down to the mouth form the spire ;
从 这 观点 在 这 顶部 , 或者 顶点 , 向下 到 这 嘴 形式 这 尖塔 ;

从顶部（或顶点）向下到口部，构成尖顶；

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [wer] [ðə; ði][()hwəːlz][dʒɔɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['suːtʃər] .

and	the	line	where	the	whorls	join	each	other	is	called	the	suture	.
和	这	线	在哪里	这	螺旋纹	加入	每个	其他	是	称为	这	缝合	.

螺层相互连接的线称为缝合线。

[ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][()hwəːlz][ɑːr; ər] [kɔɪld] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['oʊpən][ɔːr]

The	axis	of	the	shell	around	which	the	whorls	are	coiled	is	sometimes	open	or
这	轴	的	这	壳	大约	哪个	这	螺旋纹	是	卷曲	是	有时	打开	或者

['hɑːloʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

螺层盘绕的螺壳轴线有时是开放的或空心的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ðen] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʌm'bɪlɪkeɪtɪd] ([æz; əz][ɪn][fɪg] .

and	the	shell	is	then	said	to	be	umbilicated	(	as	in	Fig	.
和	这	壳	是	然后	说	到	是	脐状	(	作为	在	如图	.

然后就说贝壳是脐状的（如图所示）。

3b) ; [wen] ['kloʊsli] [kɔɪld] , [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ʃel] , [ɔːr] [ˌkɒljʊ'melə] , [ɪz] [left] ([æz; əz][ɪn][fɪg] . [naɪn])

3b	)	;	when	closely	coiled	,	a	pillar	of	shell	,	or	columella	,	is	left	(	as	in	Fig	.	9	)
3b	)	;	什么时候	密切	卷曲	,	一个	支柱	的	壳	,	或者	柱状体	,	是	左边	(	作为	在	如图	.	9	)

.

:
.

3b)；紧密盘绕时，会留下一根壳柱，即轴柱（如图 9 所示）。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['fɑːrðɪst]

Sometimes	the	corner	of	the	mouth	farthest
有时	这	角落	的	这	嘴	最远

有时嘴角最远

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['spaɪər][ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [ˌkɒljʊ'melə] , [ɪz] [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ,

from	the	spire	and	next	the	columella	,	is	produced	into	a	channel	,
从	这	尖塔	和	下一个	这	柱状体	,	是	生产	进入	一个	渠道	,

从鼻尖和鼻中柱开始，形成一个通道，

[ðə; ði] [æn'tɪriər] [kə'næl] ([æz; əz][ɪn][fɪg] . [naɪn]) ;

the	anterior	canal	(	as	in	Fig	.	9	)	;
这	前部	运河	(	作为	在	如图	.	9	)	;

前管（如图 9 所示）；

[waɪlst] [wer] [ðə; ði] [maʊθ] [miːts] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

whilst	where	the	mouth	meets	the	base	of	the	spire	there	may	be	a	kind	of
而	在哪里	这	嘴	满足	这	根据	的	这	尖塔	那里	可能	是	一个	种类	的

[nɑːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [kə'næl] .

notch	which	is	termed	the	posterior	canal	.
缺口	哪个	是	称为	这	后部	运河	.

而当洞口与洞底相接时，可能会出现一种凹口，称为后管。

[moʊst] [ɑːr; ər]['dekstrəl] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Most	Gasteropods	are	dextral	,	that	is	to	say	,
最多	腹足类动物	是	右旋	,	那	是	到	说	,

大多数腹足类动物是右旋的，也就是说，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [fjuː] ,

the	mouth	is	to	the	right	of	the	axis	as	you	look	at	it	;	a	few	,
这	嘴	是	到	这	正确的	的	这	轴	作为	你	看	在	它	;	一个	很少	,

当你看着它时，嘴巴位于轴线的右侧；几个，

[haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['sɪnɪstrəl] , [ɔːr] [wuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ([laɪk] ['faisə]) ;
however , are sinistral , or wound to the left (like Physa) ;
然而 , 是 左 , 或者 伤口 到 这 左边 (喜欢 肺虫) ;

然而，它们是左旋的，或者向左弯曲（像 Physa 一样）；

[waɪlst] [rɪ'vɜːrst] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][bəuθ][kaɪndz][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ] .
whilst reversed varieties of both kinds are met with .
而 反转 品种 的 两个都 种类 是 遇见 和 .

同时，这两种类型的反向变体也会出现。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər][hæv; həv] [koʊm] - [laɪk] [gils] [pleɪst] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gasteropods of the first order have comb - like gills placed in advance of the
腹足类动物 的 这 第一的 命令 有 梳子 - 喜欢 鳃 放置 在 进步 的 这
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

第一类腹足动物的鳃呈梳状，位于心脏前方。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [hens] [tɜːm] [ˌprɑːsoʊˌbræŋki'eɪtə] .
and are hence termed Prosobranchiata .
和 是 因此 称为 前鳃亚纲 .

因此被称为原鳃亚纲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] : ([ə; eɪ]) [ˌsaifənəu'stəumətə] ([tuːb] - [maʊðd]) , [ɪn] [wɪtʃ]
They are divided into two groups : (a) Siphonostomata (Tube - mouthed) , in which
他们 是 分割 进入 二 团体 : (一个) 管口器 (管子 - 嘴巴) , 在 哪个
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [proʊ'bɑːsɪsˌproʊ'bɑːskɪs] ,
the animal has a long proboscis ,
这 动物 有 一个 长的 长鼻 ,

它们分为两类：（a）管口动物（Siphonostomata），这类动物具有长长的吻部；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːb] , [ɔːr] ['saɪfn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['briːðɪŋ] - ['tʃeɪmbər] [ðæt] ['paːsiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and a tube , or siphon , from the breathing - chamber that passes along the
和 一个 管子 , 或者 虹吸管 , 从 这 呼吸 - 房间 那 通过 沿着 这
[æn'tɪriər] [kə'næl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
anterior canal of the shell ,
前部 运河 的 这 壳 ,

还有一根管子，或者说虹吸管，从呼吸室沿着贝壳的前管延伸出来。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] .
which in this group is well developed .
哪个 在 这 团体 是 出色地 发达 .

在本组内，这一点发展得很好。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hɔːrni] [oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm] , [ɔːr][lɪd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði]
They have a horny operculum , or lid , with which to close the
他们 有 一个 好色 鳃盖 , 或者 盖 , 和 哪个 到 关闭 这
['æpərtʃʊr] .
aperture .
光圈 .

它们有一个角质的屏，或者说盖子，用来关闭开口。

([biː]) [ˌhɑːloʊ'stɑːmətə] ([ɔːr] [hoʊl] - [maʊðd]) .
(b) Holostomata (or Whole - mouthed) .
(b) 全口 (或者 所有的 - 嘴巴) .

（b）全口型（或全口）。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['saɪfn] [ɪz][nɑːt][soʊ] [prə'duːst] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] ;
In these the siphon is not so produced , and does not want to be protected ;
在 这些 这 虹吸管 是 不是 所以 生产 , 和 做 不是 想 到 是 受保护 ;

在这些情况下，虹吸管没有被制造出来，也不需要受到保护；

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪz][ɪn'taɪər] , [aɪ] . [iː] . [hæz; həz][noʊ][kə'næl] .

accordingly	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**shell**	**is**	**entire**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**has**	**no**	**canal**	**.**
因此	这	嘴	的	这	壳	是	全部的	,	我	.	e	.	有	不	运河	.

因此，贝壳的口是完整的，即没有管腔。

[ðə; ði][oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm][ɪz]['hɔːrni][ɔːr] ['ʃeli] .

The	**operculum**	**is**	**horny**	**or**	**shelly**	**.**
这	鳃盖	是	好色	或者	雪莉	.

厣为角质或壳质。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ([gruːp] [ə; eɪ]) [ɪn'kluːdz] ['sevrəl] ['fæməliz] : [wʌn] .

The	**former**	**(**	**group**	**a**	**)**	**includes**	**several**	**families**	**:**	**1**	**.**
这	以前的	(	团体	一个	)	包括	一些	家庭	:	1	.

前者（a组）包括以下几个家庭：1.

- , [kəm'praizɪŋ] ['ʃɛlz] , [laɪk][ðə; ði][hjuːdʒ]['stɹɑm.bəs] , [ɔːr] " ['faʊnt(ə)n] - [ʃel] ,

Strombidæ	**,**	**comprising**	**shells**	**,**	**like**	**the**	**huge**	**Strombus**	**,**	**or**	**"**	**Fountain**	**-**	**shell**	**,**
-	,	包括	贝壳	,	喜欢	这	巨大的	斯特龙布斯	,	或者	"	喷泉	-	壳	,

Strombidæ，包括贝壳，例如巨大的 Strombus，或“喷泉贝壳”，

" [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ɔːr] ['rɑːkəri] ,

"	**which**	**is**	**so**	**often**	**used**	**to**	**adorn**	**the**	**mantelpiece**	**or**	**rockery**	**,**
"	哪个	是	所以	经常	用过的	到	装饰	这	壁炉架	或者	假山	,

“它经常被用来装饰壁炉架或假山，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kæmiːˌəʊz][ɑːr; ər][kʌt] . [ˌtuː'tuː] .

and	**from**	**which**	**cameos**	**are**	**cut**	**.**	**2**	**.**
和	从	哪个	客串	是	切	.	2	.

并且其中一些客串镜头被剪掉了。2.

[ðə; ði] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjʊreks] ([æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] "

The	**Muricidæ**	**,**	**of**	**which**	**the**	**Murex**	**(**	**an**	**extraordinary**	**form**	**of**	**this**	**is**	**the**	**"**
这	-	,	的	哪个	这	骨螺	(	一个	非凡的	形式	的	这	是	这	"

['viːnəs] - [koʊm] ,

Venus	**'**	**comb**	**,**
金星	-	梳子	,

骨螺科（Muricidæ），其中骨螺（Murex）（一种特殊的骨螺被称为“维纳斯的梳子”）

" ['mjʊreks] - , [fɪg] . [naɪn]) , [ðə; ði]['maɪtər] - ['ʃɛlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [welks] (['fjuːsəs])

"	**Murex**	**tenuispina**	**,**	**Fig**	**.**	**9**	**)**	**,**	**the**	**Mitre**	**-**	**shells**	**,**	**and**	**the**	**Red**	**-**	**Whelks**	**(**	**Fusus**	**)**
"	骨螺	-	,	如图	.	9	)	,	这	主教冠	-	贝壳	,	和	这	红色的	-	海螺	(	梭子蟹	)

[ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz] . [θriː] .

are	**examples**	**.**	**3**	**.**
是	示例	.	3	.

“细刺骨螺（图 9））、主教螺和红轮螺（Fusus）都是例子。3.

[ðə; ði] - , ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ɪts] [taɪp] , [ðə; ði] ['kɑːmən] [welk] (['bʌksənəm]

The	**Buccinidæ**	**,**	**taking**	**its**	**name**	**from**	**its**	**type**	**,**	**the**	**Common**	**Whelk**	**(**	**Buccinum**
这	-	,	采取	它是	姓名	从	它是	类型	,	这	常见的	青春痘	(	颊脂垫

-) ,

undatum	**)**	**,**
-	)	,

锥螺科（Buccinidae）的名称来源于其代表物种——普通海螺（Buccinum undatum）。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] ['ʌðər] [fɔːrmz][æz; əz][ðə; ði][dɔːg] - [welk] (['næsə]) , [ðə; ði]['pɜːrpjʊrə] , [ðə; ði]

and	**including**	**such**	**other**	**forms**	**as**	**the**	**Dog**	**-**	**Whelk**	**(**	**Nassa**	**)**	**,**	**the**	**Purpura**	**,**	**the**
和	包括	这样的	其他	表格	作为	这	狗	-	青春痘	(	纳萨	)	,	这	紫癜	,	这

[streɪndʒ] - ,

strange	**Magilus**	**,**
奇怪的	-	,

还包括其他一些形态，例如狗螺（Nassa）、紫螺、奇异的马吉卢斯螺等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [hɑːrp] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] ([fɪg] . -) .

and	the	lovely	Harp	-	Shells	and	Olives	(	Fig	.	10	)	.
和	这	迷人的	竖琴	-	贝壳	和	橄榄	(	如图	.	-	)	.

还有可爱的竖琴贝壳和橄榄（图 10）。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

['mjʊreks] - . [fɔːr] .

Murex	tenuispina	.	4	.
骨螺	-	.	4	.

细棘骨螺.4.

[ðə; ði] - , [ɔːr] " ['helmɪt] - ['ʃɛlz] .

The	Cassididæ	,	or	"	Helmet	-	Shells	.
这	-	,	或者	"	头盔	-	贝壳	.

盔甲虫，或称“盔甲壳”。

" [kæ'siːs]['ruːfə] , [frʌm; frəm] [west] ['æfrɪkə] , [ɪz]['noʊtɪd][æz; əz][ðə; ði] [best] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ʃel] [fɔːr; fər]

"	Cassis	rufa	,	from	West	Africa	,	is	noted	as	the	best	species	of	shell	for
"	黑醋栗	赤褐色	,	从	西方	非洲	,	是	著名的	作为	这	最好的	物种	的	壳	为了

['kæmioʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] ;

cameo	engraving	;
客串	雕刻	;

“来自西非的红壳贝被认为是制作浮雕的最佳贝壳品种；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['klæst] [ðə; ði] " [tʌn] " (['dəuliəm]) [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] " ['traɪtn] " (['traɪtn]

with	it	are	classed	the	"	Tun	"	(	Dolium	)	and	the	great	"	Triton	"	(	Triton
和	它	是	分类	这	"	敦	"	(	多利姆	)	和	这	伟大的	"	海神特里同	"	(	海神特里同

[trɪ'toʊnɪs]) ,

tritonis	)	,
海神	)	,

与它同属一类的还有“Tun”（Dolium）和伟大的“Triton”（Triton tritonis）。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - [gɔdz][ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː][baɪ] [wei] [ʌv; əv]

such	as	the	sea	-	gods	of	mythology	are	represented	blowing	into	by	way	of
这样的	作为	这	海	-	神	的	神话	是	代表	吹	进入	经过	方式	的

['trʌmpɪt] ,

trumpet	,
喇叭	,

例如神话中的海神就被描绘成吹奏号角的形象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒən] ['aɪləndərz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɔːrnz] .

and	which	are	used	by	the	Polynesian	Islanders	to	this	day	instead	of	horns	.
和	哪个	是	用过的	经过	这	波利尼西亚人	岛民	到	这	天	反而	的	角	.

时至今日，波利尼西亚岛民仍然用它们代替号角。

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[oʊ'livə] - . [faɪv] .

Oliva	tessellata	.	5	.
奥利瓦	-	.	5	.

橄榄属植物（Oliva tessellata）.5.

[ðə; ði] - , [huːz] [taɪp] , [ðə; ði] " [koʊn] - [ʃel] " ([fɪg] . -) , [ɪz][æt; ət][wʌns] [dɪ'stɪŋktɪv]

The	Conidæ	,	whose	type	,	the	"	Cone	-	shell	"	(	Fig	.	11	)	,	is	at	once	distinctive
这	-	,	谁	类型	,	这	"	锥体	-	壳	"	(	如图	.	-	)	,	是	在	一次	独特的

[ænd; ənd] ['hænsəm] ,

and	handsome	,
和	英俊的	,

分生孢子虫的典型代表是"锥壳"(图 11)，它既独特又美观。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [steɪt] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [dʌl] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [ˌperi'ɑːstrəkəm] [ðæt]

but	which	in	the	living	state	is	covered	by	a	dull	yellowish	-	brown	periostracum	that
但	哪个	在	这	活的	状态	是	涵盖	经过	一个	乏味的	淡黄色	-	棕色的	表皮	那

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɑːr; ər]

has	to	be	carefully	removed	before	the	full	beauties	of	the	shell	are
有	到	是	小心	已移除	前	这	满的	美女	的	这	壳	是

[dɪ'spleɪd] . [sɪks] .

displayed	.	6	.
显示	.	6	.

但在活体状态下，贝壳表面覆盖着一层暗淡的黄褐色皮层，必须小心地将其去除，才能展现贝壳的全部美丽。6.

[ðə; ði] - , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [və'lʊt] [ænd; ənd] " [boʊt] - ['ʃɛlz] " (['sɪmbə]) . ['sɛvən] .

The	Volutidæ	,	embracing	the	Volutes	and	"	Boat	-	shells	"	(	Cymba	)	.	7	.
这	-	,	拥抱	这	涡卷	和	"	船	-	贝壳	"	(	辛巴	)	.	7	.

Volutidæ，包括涡卷和"船形贝壳"(Cymba)。7.

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['kauriz] ([fɪg] . -) ,

The	Cypræidæ	,	or	Cowries	(	Fig	.	12	)	,
这	-	,	或者	贝壳	(	如图	.	-	)	,

贝壳类动物，或称海螺（图 12)，

[wɪtʃ] [oʊ] [ðer; ðər] [haɪ] ['pɑːlɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] - [sɪ'kriːtɪŋ] ['ɔːrgən] (['mænt(ə)l]) ,

which	owe	their	high	polish	to	the	size	of	the	shell	-	secreting	organ	(	mantle	)	,
哪个	欠	他们的	高的	抛光	到	这	尺寸	的	这	壳	-	分泌	器官	(	地幔	)	,

贝壳表面高度光滑是因为其分泌贝壳的器官（外套膜）体积较大。

[huːz] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [miːt] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ɪts][foʊldz] .

whose	edges	meet	over	the	back	of	the	shell	,	concealing	it	within	its	folds	.
谁	边缘	见面	超过	这	后退	的	这	壳	,	隐藏	它	之内	它是	折叠	.

它的边缘在贝壳背面交汇，将其隐藏在褶皱之中。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪz] ['klæst] [ðə; ði] " ['tʃaɪnə] - [ʃel] " (['ɒvjələm]) .

With	these	is	classed	the	"	China	-	shell	"	(	Ovulum	)	.
和	这些	是	分类	这	"	中国	-	壳	"	(	卵子	)	.

这些被归类为"中国贝壳"(卵形卵)。

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

['kɔnəs] [vɜːmɪkjəleɪtəs] .

Conus	vermiculatus	.
锥体	蠕虫	.

蠕形锥螺。

[ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] , [ɔːr][ˌhɑːloʊ'stɑːmətə] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌnaɪn'tiːn] ['fæməliz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	second	group	,	or	Holostomata	,	is	divided	into	nineteen	families	,	beginning	with
这	第二	团体	,	或者	全口	,	是	分割	进入	十九	家庭	,	开始	和

— [wʌn] .

—	1	.
—	1	.

第二组，即全口动物，分为十九个科，从——1开始。

[ðə; ði] - , [huːz] [taɪp] , [ðə; ði]['dʒiːnəs]['nætɪkə] ,

The	Naticidæ	,	whose	type	,	the	genus	Natica	,
这	-	,	谁	类型	,	这	属	纳蒂卡	,

玉螺科（Naticidæ），其模式种为玉螺属（Natica），

[ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ʃel] - [kə'lektəz] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['nætɪkə] - [ʌv; əv]

is	well	known	to	all	shell	-	collectors	through	the	common	Natica	monilifera	of
是	出色地	已知	到	全部	壳	-	收藏家	通过	这	常见的	纳蒂卡	-	的

['aʊər; ɑːr] [koʊsts] . [ˌtuː'tuː] .

our	coasts	.	2	.
我们的	海岸	.	2	.

在所有贝壳收藏家中，人们都熟知这种贝壳，因为我们海岸边常见的 Natica monilifera 就是这种贝壳。2.

[ðə; ði] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['kænsəˌleɪtɪd] [ɔːr] [krɔːs] - [bɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

The	Cancellariadæ	,	in	which	the	shells	are	cancellated	or	cross	-	barred	by	a	double
这	-	,	在	哪个	这	贝壳	是	已取消	或者	叉	-	禁止	经过	一个	双倍的

['sɪriːz] [ʌv; əv] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] ,

series	of	lines	running	,
系列	的	线条	跑步	,

坎切拉里亚德（Cancellariadæ），其贝壳上布满双排横线或交叉横线，

[wʌn] [set] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [()hwəːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] . [θriː] .

one	set	with	the	whorls	,	and	the	other	across	them	.	3	.
一	放	和	这	螺旋纹	,	和	这	其他	穿过	他们	.	3	.

一组带螺旋纹，另一组横跨螺旋纹。3.

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [haɪ] - [spaiəd] , [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['slendər] ['ʃɛlz] , [wɪð; wɪθ]

The	Pyramidellidæ	,	which	are	high	-	spired	,	elongated	,	and	slender	shells	,	with
这	-	,	哪个	是	高的	-	尖顶	,	细长的	,	和	苗条	贝壳	,	和

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - ,

the	exception	of	the	genus	Stylina	,
这	例外	的	这	属	-	,

除了 Stylina 属之外，其他锥螺科（Pyramidellidæ）的贝壳都具有高耸的螺塔、细长的外形。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ɔːr] ['berid] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [stɑːr] - ['fɪʃɪz]

which	lives	attached	to	the	spines	of	sea	-	urchins	or	buried	in	living	star	-	fishes
哪个	生活	随附的	到	这	脊柱	的	海	-	海胆	或者	埋葬	在	活的	星星	-	鱼

[ænd; ənd] ['kɔrəlz] .

and	corals	.
和	珊瑚	.

它附着在海胆的棘刺上，或埋在活的海星和珊瑚体内。

[fɪg] . - .

Fig	.	12	.
如图	.	-	.

图12。

- [oʊ'nɪskəs] . [fɔːr] .

Cypræa	oniscus	.	4	.
-	奥尼斯库斯	.	4	.

Cypræa oniscus.4.

[ðə; ði] - [ɔːr] " ['sterkeɪs] - ['ʃɛlz] , " [huːz] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][ɪz][soʊ] [waɪd] [ðæt] , [æz; əz]

The	Solaridæ	or	"	Staircase	-	shells	,	"	whose	umbilicus	is	so	wide	that	,	as
这	-	或者	"	楼梯	-	贝壳	,	"	谁	脐	是	所以	宽的	那	,	作为

[juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	look	down	it	,
你	看	向下	它	,

阶梯贝壳（Solaridæ）或称“阶梯贝壳”，其脐部非常宽，以至于当你向下看时，

[ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][()hwə:lz] [ə'pɪr] [laɪk][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] ['sterkeɪs] .

the	projecting	edges	of	the	whorls	appear	like	a	winding	staircase	.
这	投影	边缘	的	这	螺旋纹	出现	喜欢	一个	绕线	楼梯	.

螺旋纹的突出边缘看起来像一个蜿蜒的楼梯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] - [spaiəd] [ʃel] . [faɪv] .

It	is	a	very	short	-	spired	shell	.	5	.
它	是	一个	非常	短的	-	尖顶	壳	.	5	.

它的贝壳螺塔很短。5.

[ðə; ði] - , " ['wentəl] - [træps] " [ɔːr] " ['lædər] - ['ʃɛlz] ,

The	Scalaridæ	,	"	Wentle	-	traps	"	or	"	Ladder	-	shells	,
这	-	,	"	温特尔	-	陷阱	"	或者	"	梯子	-	贝壳	,

Scalaridæ，又称"Wentle-traps"或"梯形贝壳"，

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [waɪt] [ænd; ənd] ['lʌstrəs] [ə'pɪrəns]

"	which	may	be	readily	recognised	from	their	white	and	lustrous	appearance
"	哪个	可能	是	容易	已确认	从	他们的	白色的	和	光泽的	外貌

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [rɪb] - [laɪk] ['mɑːkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk] [maʊðz] [ðæt] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði][()hwə:lz]

and	the	strong	rib	-	like	markings	of	the	periodic	mouths	that	encircle	the	whorls
和	这	强的	肋骨	-	喜欢	标记	的	这	周期性	嘴	那	包围	这	螺旋纹

. [sɪks] .

.	6	.
.	6	.

"从其白色有光泽的外观和环绕螺层的周期性口状纹路可以很容易地辨认出来。6.

[ðə; ði] - , [ɔːr] " [hɔːrn] - ['ʃɛlz] , " [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] - [spaiəd] ,

The	Cerithiadæ	,	or	"	Horn	-	shells	,	"	which	are	very	high	-	spired	,
这	-	,	或者	"	喇叭	-	贝壳	,	"	哪个	是	非常	高的	-	尖顶	,

角贝（Cerithiadæ），或称"角贝"，其贝壳尖顶非常高。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌkɒljʊ'melə] [ænd; ənd] [æn'tɪriər] [kə'næl][ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]

and	whose	columella	and	anterior	canal	are	produced	in	the	form	of	an
和	谁	柱状体	和	前部	运河	是	生产	在	这	形式	的	一个

['ɪmpjədənt] ['lɪt(ə)l] [teɪl] ,

impudent	little	tail	,
厚颜无耻	小的	尾巴	,

其鼻小柱和前管呈俏皮的小尾巴状，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ˌæpə'reɪɪs] , [ɔːr] " [spaʊt] - ['ʃɛlz] ,

the	effect	of	which	,	however	,	in	the	genus	Aporrhais	,	or	"	Spout	-	shells	,
这	影响	的	哪个	,	然而	,	在	这	属	阿波拉伊斯	,	或者	"	喷口	-	贝壳	,

然而，在水螺属（Aporrhais，或称"喷水螺"）中，这种影响是存在的。

" [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spændɪd][ænd; ənd] ['θɪkənd] [lɪp] .

"	is	taken	away	by	the	expanded	and	thickened	lip	.
"	是	已采取	离开	经过	这	扩展	和	增稠	唇	.

"被扩张增厚的嘴唇遮盖住了。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .

[	Pg	48	]	7	.
[	页	-	]	7	.

[第 48 页]7.

[ɪn][ðə; ði][nekst]['fæməli] , [ðə; ði] - , [ɔːr] " ['taʊər] - ['ʃɛlz] , " [ðə; ði] [taɪp] [ˌtɜːrɪ'tɛlə] [ɪz]['spaɪrəl]

In	the	next	family	,	the	Turritellidæ	,	or	"	Tower	-	shells	,	"	the	type	Turritella	is	spiral
在	这	下一个	家庭	,	这	-	,	或者	"	塔	-	贝壳	,	"	这	类型	锥螺	是	螺旋

;

;
;

在下一个科——塔螺科（Turritellidæ）或"塔螺"中，塔螺属（Turritella）的螺是螺旋形的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ælaɪd][fɔːrm] [vɜːr'miːtəs] , [ðoʊ] [ðə; ði]['spaɪər] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] ,

but	in	the	allied	form	Vermetus	,	though	the	spire	begins	in	the	natural	manner	,
但	在	这	盟军	形式	维尔梅图斯	,	尽管	这	尖塔	开始	在	这	自然的	方式	,

但在与之相关的维尔梅图斯山上，尽管尖顶是以自然的方式开始的，

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [tuːb] [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwʌt] [æn; ən] [ɪl] - [meɪd] ['kɔːrkskruː] .

it	goes	off	into	a	twisted	tube	resembling	somewhat	an	ill	-	made	corkscrew	.
它	去	离开	进入	一个	扭曲	管子	类似	有些	一个	患病的	-	制成	开瓶器	.

它延伸到一根扭曲的管子里，有点像一个做工粗糙的开瓶器。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nɪrli] [raʊnd] . [eɪt] .

The	mouth	in	this	family	is	often	nearly	round	.	8	.
这	嘴	在	这	家庭	是	经常	几乎	圆形的	.	8	.

这个家族的嘴通常近乎圆形。8.

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][naɪn] .

The	Melaniadæ	,	and	9	.
这	-	,	和	9	.

梅拉尼亚德，以及 9.

[ðə; ði] - , [ɑːr; ər] [freʃ] - ['wɔːtər] ['ʃɛlz] .

The	Paludinidæ	,	are	fresh	-	water	shells	.
这	-	,	是	新鲜的	-	水	贝壳	.

淡水贝类（Paludinidae）是淡水贝类。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] ['tɜːrətɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['kɑːnɪkl] [ɔːr]['glɑːbjələr] .

The	former	are	turreted	,	and	the	latter	conical	or	globular	.
这	以前的	是	炮塔	,	和	这	后者	锥	或者	球形	.

前者呈炮塔状，后者呈圆锥形或球形。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [əj'p\\:kjjlə] ,

Both	are	furnished	with	opercula	,
两个都	是	提供	和	厣	,

两者都配有厣，

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['oʊv(ə)l][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [nɑːtʃt] [ɪn] [frʌnt] ,

but	the	mouth	in	the	first	is	more	or	less	oval	and	frequently	notched	in	front	,
但	这	嘴	在	这	第一的	是	更多的	或者	较少的	椭圆形	和	频繁地	缺口	在	正面	,

但第一种动物的口部大致呈椭圆形，且前端常有缺口。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] . - .

while	in	the	latter	it	is	rounded	and	entire	.	10	.
尽管	在	这	后者	它	是	圆润	和	全部的	.	-	.

而后者则是圆形且完整的。10.

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['periwɪŋkl] , [niːd] [noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . - .

The	Litorinidæ	,	or	Periwinkles	,	need	no	word	from	us	.	11	.
这	-	,	或者	长春花	,	需要	不	单词	从	我们	.	-	.

长春花科的植物（或称滨螺科）无需我们多言。11.

[ðə; ði] - [kəm'praɪz] [ðə; ði] " ['bɑːnɪt] - ['lɪmpɪt] , " [ɔːr] - , [ænd; ənd] " [kʌp] - [ænd; ənd]

The	Calyptræidæ	comprise	the	"	Bonnet	-	limpet	,	"	or	Pileopsis	,	and	"	Cup	-	and
这	-	包括	这	"	引擎盖	-	帽贝	,	"	或者	-	,	和	"	杯子	-	和

- ['sɔːsər] - ['lɪmpɪt] " (-) .

-	saucer	-	limpets	"	(	Calyptræa	)	.
-	碟子	-	帽贝	"	(	-	)	.

Calyptræidæ 包括“帽贝”（或 Pileopsis）和“杯碟贝”（Calyptræa）。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['briːfli] [æz; əz] ['lɪmpɪt] [wɪð; wɪθ]['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪər][left] .

They	may	be	described	briefly	as	limpets	with	traces	of	a	spire	left	.
他们	可能	是	描述	简要地	作为	帽贝	和	痕迹	的	一个	尖塔	左边	.

可以简单地描述为带有尖顶痕迹的帽贝。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - , [haʊ'evər] , [ɪz]['spaɪrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['trəukəs] .

The	genus	Phorus	,	however	,	is	spiral	,	and	resembles	a	Trochus	.
这	属	-	,	然而	,	是	螺旋	,	和	类似	一个	转轮	.

然而，Phorus属的虫体呈螺旋状，类似于Trochus属的虫体。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] " ['kæriərz] " [frʌm; frəm][ðer; ðər] [streɪndʒ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['eni] [streɪ]

They	have	been	called	"	Carriers	"	from	their	strange	habit	of	building	any	stray
他们	有	到过	称为	"	承运人	"	从	他们的	奇怪的	习惯	的	建筑	任何	流浪

['frægmənts] [ʌv; əv] [ʃel] [ɔːr] [stoʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] [haʊs] ,

fragments	of	shell	or	stone	into	their	house	,
片段	的	壳	或者	石头	进入	他们的	房子	,

它们被称为“搬运者”，因为它们有个奇怪的习惯，就是把任何散落的贝壳或石头碎片都用来建造它们的巢穴。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

thus	rendering	themselves	almost	indistinguishable	from	the	ground	on	which	they
因此	渲染	他们自己	几乎	无法区分的	从	这	地面	在	哪个	他们

[krɔːl] . - .

crawl	.	12	.
爬行	.	-	.

因此，它们几乎与它们爬行的地面融为一体，难以区分。12.

[ðə; ði] - , [ɔːr] " [tɑːp] - ['ʃɛlz] , " [ɑːr; ər][nekst][ɪn]['ɔːrdər] ,

The	Turbinidæ	,	or	"	Top	-	shells	,	"	are	next	in	order	,
这	-	,	或者	"	顶部	-	贝壳	,	"	是	下一个	在	命令	,

接下来是涡螺科（Turbinidæ），或称“顶螺”。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrboʊ] [mɑːrmɝiːəs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	of	these	the	great	Turbo	marmoreus	is	a	well	-	known	example	,
和	的	这些	这	伟大的	涡轮	大理石纹	是	一个	出色地	-	已知	例子	,

其中，大涡藻（Turbo marmoreus）就是一个著名的例子。

['biːɪŋ] [prɪ'perd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌtnɑːt] [ɔːr] ['mæntlpiːs] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ]

being	prepared	as	an	ornament	for	the	whatnot	or	mantelpiece	by	removing
存在	准备	作为	一个	装饰品	为了	这	什么	或者	壁炉架	经过	移除

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['pɜːrli] ['neɪkər] [bɪ'loʊ] .

the	external	layer	of	the	shell	in	order	to	display	the	brilliant	pearly	nacre	below	.
这	外部的	层	的	这	壳	在	命令	到	展示	这	杰出的	珍珠般的	珍珠层	以下	.

剥去贝壳的外层，露出下面闪亮的珍珠层，就可以将其加工成装饰品，摆放在各种物品或壁炉架上。

[ðiːz] [mə'lʌskə] [kloʊz] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrni] [oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm] ,

These	mollusca	close	their	mouths	with	a	horny	operculum	,
这些	贝类	关闭	他们的	嘴	和	一个	好色	鳃盖	,

这些软体动物用角质厣封闭它们的嘴巴。

['koʊtɪd] [ɑːn][ɪts] [ɪk'stɪriər] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] - [laɪk] ['ʃeli] ['mætər] .

coated	on	its	exterior	by	a	thick	layer	of	porcelain	-	like	shelly	matter	.
涂层	在	它是	外部的	经过	一个	厚的	层	的	瓷	-	喜欢	雪莉	事情	.

它的外表覆盖着一层厚厚的瓷质壳状物质。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['klæst] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['trəukəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kloʊsli] ['ælaɪd]['dʒenərə] . -

With	them	are	classed	the	familiar	Trochus	and	other	closely	allied	genera	.	13
和	他们	是	分类	这	熟悉的	转轮	和	其他	密切	盟军	属	.	-

.

:
.

与它们同属的还有我们熟悉的 Trochus 属和其他密切相关的属。13.

[ðə; ði] - ['ɔːfər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʒiːnəs] [hæli'əutis] , [ɔːr] [ðə; ði] " [ɪr] - [ʃel] , "

The	Haliotidæ	offer	in	the	representative	genus	Haliotis	,	or	the	"	Ear	-	shell	,	"
这	-	提供	在	这	代表	属	鲍鱼	,	或者	这	"	耳朵	-	壳	,	"

[ə'nʌðər] [fə'mɪliər] ['mæntlpiːs] ['ɔːrnəmənt] . - .

another	familiar	mantelpiece	ornament	.	14	.
其他	熟悉的	壁炉架	装饰品	.	-	.

鲍科动物中的代表属鲍属（Haliotis），又称"耳贝"，是另一种常见的壁炉装饰品。14.

[ðə; ði] - , [ɔːr] " ['vaɪələt] - [sneɪlz] , " [ðæt] [floʊt] [ə'baʊt] [ɪn] [mɪd] - [ət'læntɪk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gʌlf] -

The	Ianthinidæ	,	or	"	Violet	-	snails	,	"	that	float	about	in	mid	-	Atlantic	upon	the	gulf	-
这	-	,	或者	"	紫色	-	蜗牛	,	"	那	漂浮	关于	在	中	-	大西洋	之上	这	海湾	-

[wiːd] ,

weed	,
杂草	,

紫螺科（Ianthinidæ），又称"紫螺"，生活在大西洋中部海藻上。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [sɪ'kriːt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [floʊt] [ɔːr] [ræft] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [egz]

and	at	certain	seasons	secrete	a	curious	float	or	raft	,	to	which	their	eggs
和	在	肯定	季节	分泌	一个	好奇的	漂浮	或者	筏	,	到	哪个	他们的	鸡蛋

[ɑːr; ər] [ə'tætʃt] ,

are	attached	,
是	随附的	,

在某些季节，它们会分泌一种奇特的浮块或筏状物，它们的卵就附着在上面。

[ɑːr; ər] [nekst] [ɪn] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ] — - .

are	next	in	order	,	and	are	followed	by	—	15	.
是	下一个	在	命令	,	和	是	随后	经过	—	-	.

接下来依次是——15。

[ðə; ði] - , [ɔːr] " [kiː] - [hoʊl] " [ænd; ənd] " [nɑːtʃt] ['lɪmpɪt] , " [huːz] [neɪm] [sə'fɪʃntli]

The	Fissurellidæ	,	or	"	Key	-	hole	"	and	"	Notched	limpets	,	"	whose	name	sufficiently
这	-	,	或者	"	钥匙	-	洞	"	和	"	缺口	帽贝	,	"	谁	姓名	足够

[dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] .

describes	them	.
描述	他们	.

裂孔笠螺（Fissurellidæ），又称"钥匙孔"或"缺刻笠螺"，其名称足以描述它们。

[tuː; tə] [ðiːz] [sək'siːd] — - .

To	these	succeed	—	16	.
到	这些	成功	—	-	.

使这些成功——16.

[ðə; ði] - , [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [gruːp] [ʌv; əv] ['glɑːbjələr] ['ʃɛlz] ,

The	Neritidæ	,	an	unmistakable	group	of	globular	shells	,
这	-	,	一个	毋庸置疑	团体	的	球形	贝壳	,

蜈蚣科（Neritidæ），一类特征鲜明的球状贝壳，

['hævɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [noʊ] ['spaɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['glɑːsi] [ɪk'stɪriər] ,

having	next	to	no	spire	and	a	very	glossy	exterior	,
拥有	下一个	到	不	尖塔	和	一个	非常	光滑	外部的	,

它几乎没有尖顶，而且外墙非常光滑。

['dʒen(ə)rəli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [spɑːts] [ænd; ənd] ['bændz] . - .

generally	ornamented	with	a	great	variety	of	spots	and	bands	.	17	.
一般来说	装饰	和	一个	伟大的	种类	的	地点	和	乐队	.	-	.

通常饰以各种各样的斑点和条纹。17.

[ðə; ði] - , [ɔ:r] [tru:] ['lɪmpɪt] , [ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['evri] [si:] - [saɪd] ['vɪzɪtər] : [lɑ:rdʒ]
The Patellidæ , or true Limpets , are well known to every sea - side visitor : large
这 - , 或者 真的 帽贝 , 是 出色地 已知 到 每一个 海 - 边 游客 : 大的
['spi:ʃi:z] ,
species ,
物种 ,

帽贝科（Patellidæ），又称真帽贝，是每位海滨游客都非常熟悉的物种：大型物种，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:] [ɪntʃɪz] [ə'krɔ:s] , [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['devən] ,
as much as two inches across , are to be found on the coast of Devon ,
作为 很多 作为 二 英寸 穿过 , 是 到 是 成立 在 这 海岸 的 德文郡 ,

在德文郡海岸可以找到直径达两英寸的海龟。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['pɪgmiz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [ə'teinz] [ə; eɪ]
but these are pigmies compared with a South American variety which attains a
但 这些 是 俾格米人 比较的 和 一个 南 美国人 种类 哪个 达到 一个
[fʊt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] . - .
foot in diameter . 18 .
脚 在 直径 . - .

但与南美洲的一种品种相比，这些只是矮小的品种，该品种直径可达一英尺。18.

[ðə; ði] - , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] [den'teiliəm] , [ɔ:r]
The Dentaliadæ , represented by the genus Dentalium , or
这 - , 代表 经过 这 属 牙科 , 或者

齿叶科（Dentaliadæ），以齿叶属（Dentalium）为代表，或

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

" [tu:θ] - [ʃel] , " [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['slaɪtli] [kɜ:rvd] [tjʊb] , ['oʊpən] [æt; ət] [bəuθ] ['ɛndz] [ænd; ənd]
" Tooth - shell , " are simply slightly curved tubes , open at both ends and
" 齿 - 壳 , " 是 简单地 轻微地 弯曲 管子 , 打开 在 两个都 结束 和
['teɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] ['daʊnwərdz] ,
tapering from the mouth downwards ,
逐渐变细 从 这 嘴 向下 ,

“牙壳”其实就是两端开口、从口部向下逐渐变细的略微弯曲的管状物。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] . - .
and cannot be mistaken . 19 .
和 不能 是 错误 . - .

绝不会弄错。19.

['læstli] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] - ,
Lastly , we have the Chitonidæ ,
最后 , 我们 有 这 - ,

最后，我们还有甲壳类动物。

[hu:z] ['sɪŋg(ə)l] ['dʒi:nəs] ['kaɪtən] [pə'zesiz] ['ʃɛlz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['ʌðər] [mə'lʌskə] [ɪn] ['bi:ɪŋ]
whose single genus Chiton possesses shells differing from all other mollusca in being
谁 单身的 属 石鳖 拥有 贝壳 不同 从 全部 其他 贝类 在 存在
[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [eɪt] [pleɪts] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
composed of eight plates overlapping each other ,
由 的 八 盘子 重叠 每个 其他 ,

其中唯一的属——石鳖属（Chiton）的贝壳与其他所有软体动物都不同，它由八块相互重叠的板组成。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ri'maindɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [laʊs] .
and in appearance reminding one of the wood - louse .
和 在 外貌 提醒 一 的 这 木头 - 虱 .

外形酷似鼠妇。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪmpɪt] [ɪn][fɔ:rm][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['hæbɪts] ,

This	animal	is	not	only	like	the	limpet	in	form	but	also	in	habits	,
这	动物	是	不是	仅有的	喜欢	这	帽贝	在	形式	但	还	在	习惯	,

这种动物不仅外形像帽贝，习性也像帽贝。

['bi:ɪŋ] [faʊnd] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [æt; ət] [loʊ] - ['wɔ:tər] .

being	found	adhering	to	the	rocks	and	stones	at	low	-	water	.
存在	成立	粘附	到	这	岩石	和	石头	在	低的	-	水	.

在退潮时，它们会附着在岩石和石头上。

['ɔ:rdər] [i:] . — [ˌpʊlˌmɒ'nɪfərə] .

Order	II	.	—	Pulmonifera	.
命令	二	.	—	肺草	.

第二目——肺形目。

[kən'teɪnz] [ðə; ði] [er] - ['bri:ðɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:nsɪkwentli] [bɪ'lɔ:ŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

Contains	the	air	-	breathing	Gasteropods	,	and	to	it	consequently	belong	all	the
包含	这	空气	-	呼吸	腹足类动物	,	和	到	它	最后	属于	全部	这

[tə'restrɪəl] [mə'lʌskə] ,

terrestrial	mollusca	,
陆地	贝类	,

包含呼吸空气的腹足类动物，因此所有陆生软体动物都属于这一类。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [fju:] [ə'kwɑ:tɪk]['dʒenərə][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dɪd] .

though	some	few	aquatic	genera	are	also	included	.
尽管	一些	很少	水	属	是	还	包括	.

虽然也包括一些水生植物属。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rdər][hæv; həv][æn; ən] [er] - ['tʃeɪmbər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][gils] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]

The	members	of	this	order	have	an	air	-	chamber	instead	of	gills	,	and	are
这	成员	的	这	命令	有	一个	空气	-	房间	反而	的	鳃	,	和	是

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [gru:ps] ,

divided	into	two	groups	,
分割	进入	二	团体	,

该目鱼类没有鳃，取而代之的是气室，并分为两组。

([ə; eɪ]) [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][oʊ'pɜ:rkjuləm; oʊ'pɜ:rkjələm] , [ænd; ənd] ([bi:]) [ðoʊz] ['hævɪŋ] [æn; ən]

(	a	)	those	without	an	operculum	,	and	(	b	)	those	having	an
(	一个	)	那些	没有	一个	鳃盖	,	和	(	b	)	那些	拥有	一个

[oʊ'pɜ:rkjuləm; oʊ'pɜ:rkjələm] .

operculum	.
鳃盖	.

（a）没有厣的，和（b）有厣的。

['fɔ:rmoʊst] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] [stændz][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli] — [wʌn] .

Foremost	in	the	first	group	stands	the	great	family	—	1	.
首先	在	这	第一的	团体	站立	这	伟大的	家庭	—	1	.

第一组中最重要的就是伟大的家族——1.

- , [neɪmd] ['æftər][ɪts] [tʃi:f] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði]['dʒi:nəs]['hi:lɪks] .

Helicidæ	,	named	after	its	chief	representative	,	the	genus	Helix	.
-	,	命名	后	它是	首席	代表	,	这	属	螺旋	.

Helicidæ，以其主要代表物种 Helix 属命名。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] " [glæs] - [ʃel] " ([vɪ'tri:nə]) , [ðə; ði] " ['æmbər] - [ʃel] " ([ˌsʌk'sɪniə]) ,

It	also	includes	the	"	Glass	-	shell	"	(	Vitrina	)	,	the	"	Amber	-	shell	"	(	Succinea	)	,
它	还	包括	这	"	玻璃	-	壳	"	(	玻璃柜	)	,	这	"	琥珀色	-	壳	"	(	琥珀酸	)	,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dʒenərə][æz; əz] ['bju:lɪməs] , [ə'kætɪnə] ,

and	such	genera	as	Bulimus	,	Achatina	,
和	这样的	属	作为	神经性贪食症	,	非洲大蜗牛	,

它还包括“玻璃贝壳”（Vitrina）、“琥珀贝壳”（Succinea）以及诸如Bulimus、Achatina等属。

['pjuːpə] , [klɔ:'sɪliə] ([fɪg] . -) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['hiːlɪks][ɪn]

Pupa	**,**	**Clausilia**	**(**	**Fig**	**.**	**13**	**)**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**which**	**differ**	**from**	**the**	**typical**	**Helix**	**in**
蛹	,	克劳西莉亚	(	如图	.	-	)	,	ETC	.	,	哪个	不同	从	这	典型的	螺旋	在

[ə'pɪrəns] ,

appearance	**,**
外貌	,

蛹、小叶（图 13）等，它们在外观上与典型的螺旋体不同，

[pə'zesɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] [spaɪəz] .

possessing	**as**	**they**	**do**	**comparatively**	**high**	**spires**	**.**
拥有	作为	他们	做	比较	高的	尖塔	.

它们拥有相对较高的尖顶。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**13**	**.**
如图	.	-	.

图13。

[klɔ:'sɪliə] - . [ˌtuː'tuː] .

Clausilia	**biplicata**	**.**	**2**	**.**
克劳西莉亚	-	.	2	.

Clausilia biplicata.2.

[ðə; ði] - , [ɔːr] " [slʌgz] , " ['fɑːloʊ] [nekst] ; [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊnli][wʌn] , [ðə; ði]['dʒiːnəs] - ,

The	**Limacidæ**	**,**	**or**	**"**	**slugs**	**,**	**"**	**follow**	**next**	**;**	**of**	**these**	**only**	**one**	**,**	**the**	**genus**	**Testacella**	**,**
这	-	,	或者	"	蛞蝓	,	"	跟随	下一个	;	的	这些	仅有的	一	,	这	属	-	,

接下来是蛞蝓科（Limacidæ），或称“蛞蝓”；其中只有一种，即Testacella属。

[hæz; həz][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ʃel] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][teɪl] ;

has	**an**	**external**	**shell**	**stuck**	**on**	**the**	**end**	**of**	**its**	**tail**	**;**
有	一个	外部的	壳	卡住	在	这	结尾	的	它是	尾巴	;

尾巴末端粘着一个外壳；

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] ['iːðər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ʃel] [kən'siːld] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]

the	**rest**	**have**	**either**	**a**	**more**	**or**	**less**	**imperfect**	**shell**	**concealed**	**underneath**	**the**
这	休息	有	任何一个	一个	更多的	或者较少的		不完善	壳	暗	下	这

['mænt(ə)l] ,

mantle	**,**
地幔	,

其余的则在地幔下隐藏着或多或少不完美的外壳。

[ɔːr] [els] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] . [θriː] .

or	**else**	**none**	**at**	**all**	**.**	**3**	**.**
或者	别的	没有任何	在	全部	.	3	.

或者根本不存在。3.

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [slʌg] - [laɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ʃel] . [fɔːr] .

The	**Oncidiadæ**	**are**	**slug**	**-**	**like**	**,**	**and**	**devoid**	**of**	**shell**	**.**	**4**	**.**
这	-	是	蛞蝓	-	喜欢	,	和	缺乏	的	壳	.	4	.

文心蛤科的昆虫外形像蛞蝓，没有壳。4.

[ðə; ði] - [ɪm'breɪs] [ðə; ði] " [pɑːnd] - [sneɪlz] , " [tʃiːf] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ,

The	**Limnæidæ**	**embrace**	**the**	**"**	**Pond**	**-**	**snails**	**,**	**"**	**chief**	**of**	**whom**	**is**	**the**	**well**	**-**	**known**	**,**
这	-	拥抱	这	"	池塘	-	蜗牛	,	"	首席	的	谁	是	这	出色地	-	已知	,

[haɪ] - [spaiəd] - [stæg'neɪlɪs] .

high	**-**	**spired**	**Limnæa**	**stagnalis**	**.**
高的	-	尖顶	-	停滞	.

Limnæidæ 包括“池塘蜗牛”，其中最主要的是著名的、高耸的 Limnæa stagnalis。

['ʌðər] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn]
Other shells of this family associated with Limnæa are , however , very different in
其他 贝壳 的 这 家庭 联系 和 - 是 , 然而 , 非常 不同的 在
[ʃeɪp] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
shape ; for instance ,
形状 ; 为了 实例 ,

然而，与沼螺（Limnæa）相关的该科其他贝壳形状却截然不同；例如，

['faisə] [hæz; həz] [ɪts] [()hwəːlz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ; ['ænsɪləs] ([fɪg]
Physa has its whorls turning to the left instead of to the right ; Ancylus (Fig
肺虫 有 它是 螺旋纹 转弯 到 这 左边 反而 的 到 这 正确的 ; 安西卢斯 (如图
. -) ,
. 24) ,
. -) ,

Physa 的螺层向左旋转而不是向右旋转；Ancylus（图 24），

[ɔːr] [ðə; ði] ['freʃwɔːtər] ['lɪmpɪt] , [ɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪmpɪt] - [laɪk] ; [waɪl] ['pleɪˌnɔːrbɪs] , [ɔːr] [ðə; ði] " [kɔɪl] -
or the freshwater limpet , is of course limpet - like ; while Planorbis , or the " Coil -
或者 这 淡水 帽贝 , 是 的 课程 帽贝 - 喜欢 ; 尽管 扁形 , 或者 这 " 线圈 -
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,

或者淡水笠螺，当然是像笠螺一样的；而扁卷螺，或者“盘绕壳”，

" [ɪz] [wuːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [sprɪŋ] . [faɪv] .
" is wound like a watch - spring . 5 .
" 是 伤口 喜欢 一个 手表 - 春天 . 5 .

“就像上了发条一样。”5.

[ðə; ði] - [ɪn'kluːdz] [bəuθ]['spaɪrəl] ['ʃɛlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɔː'rɪkjʊlə; ɔː'rɪkjələ][ænd; ənd] - ,
The Auriculidæ includes both spiral shells , such as Auricula and Charychium ,
这 - 包括 两个都 螺旋 贝壳 , 这样的 作为 耳状 和 - ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmpɪt] - [laɪk] [wʌn] [ˌsaɪfə'nɛriə] .
and a limpet - like one Siphonaria .
和 一个 帽贝 - 喜欢 一 虹吸虫 .

耳形螺科包括螺旋形贝壳，如耳形螺和卡氏螺，以及帽贝状贝壳，如管形螺。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [gruːp] [biː][stændz][wʌn] , - .
At the head of group b stands 1 , Cyclostomidæ .
在 这 头 的 团体 b 站立 1 , - .

b 组中排名第一的是 1，圆口虫科。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ˌsaɪklə'stoʊmə] ['ɛlɪgənz] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ʃel] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʃɔːk] - [daʊnz] , [ænd; ənd] [wel]
Cyclostoma elegans is a common shell on our chalk - downs , and well
圆口虫 秀丽隐杆线虫 是 一个 常见的 壳 在 我们的 粉笔 - 下坡 , 和 出色地
['ɪləstreɪts] [ɪts]['fæməli] ,
illustrates its family ,
图示 它是 家庭 ,

优雅圆口螺（Cyclostoma elegans）是我们白垩丘陵上常见的贝壳，很好地展现了它所属的科属。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr] .
in which the mouth is nearly circular .
在 哪个 这 嘴 是 几乎 圆 .

嘴部近乎圆形。

['fɔːrən] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] [baɪ] [kə'lektəz] .

Foreign	examples	of	this	genus	are	much	esteemed	by	collectors	.
外国的	示例	的	这	属	是	很多	尊敬的	经过	收藏家	.

该属的国外标本深受收藏家喜爱。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['fæməliz] [ɑːr; ər] , ([ˌtuː'tuː]) - [ænd; ənd] ([θriː]) - .

The	other	two	families	are	,	(	2	)	Helicinidæ	and	(	3	)	Aciculidæ	.
这	其他	二	家庭	是	,	(	2	)	-	和	(	3	)	-	.

另外两个科分别是：（2）Helicinidæ 和（3）Aciculidæ。

[fɪg] . - .

Fig	.	14	.
如图	.	-	.

图14。

['bʊlə] [æm'pʊlər] .

Bulla	ampulla	.
布拉	壶腹	.

壶腹。

['ɔːrdər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — - .

Order	III	.	—	Opisthobranchiata	.
命令	三、	.	—	-	.

III 目——后鳃纲。

[ðiːz] ['ænɪmlz] ['kæri] [ðer; ðər][gils][ɪk'spoʊzd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

These	animals	carry	their	gills	exposed	on	the	back	and	sides	,	towards	the	rear	of	the	body	.
这些	动物	携带	他们的	鳃	裸露	在	这	后退	和	侧面	,	向	这	后部	的	这	身体	.

这些动物的鳃暴露在身体的背部和两侧，靠近身体后部。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] ['eni] [ʃel] . [wʌn] .

Only	a	few	have	any	shell	.	1	.
仅有的	一个	很少	有	任何	壳	.	1	.

只有少数人有壳。1.

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l]['spaɪrəl] [ʃel] . [ˌtuː'tuː] .

The	Tornatellidæ	,	which	have	a	stout	little	spiral	shell	.	2	.
这	-	,	哪个	有	一个	肥硕	小的	螺旋	壳	.	2	.

Tornatellidae科，具有粗壮的小螺旋状贝壳。2.

[ðə; ði] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪər][ɪz] [kən'siːld] ([fɪg] . -) . [θriː] .

The	Bullidæ	,	in	which	the	spire	is	concealed	(	Fig	.	14	)	.	3	.
这	-	,	在	哪个	这	尖塔	是	暗	(	如图	.	-	)	.	3	.

Bullidæ，其尖顶被隐藏其中（图 14）。3.

[ðə; ði] - , [wer] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] ['ɑːblɔːŋ] [ɔːr][traɪ'æŋgjələr][ɪn] [ʃeɪp] .

The	Aplysiadæ	,	where	the	shell	is	flat	and	oblong	or	triangular	in	shape	.
这	-	,	在哪里	这	壳	是	平坦的	和	长方形	或者	三角形	在	形状	.

海兔科（Aplysiadæ），其贝壳扁平，呈长方形或三角形。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [slʌg] - [laɪk] [ænd; ənd] [ʃel] - [les] .

The	remaining	families	are	slug	-	like	and	shell	-	less	.
这	其余的	家庭	是	蛞蝓	-	喜欢	和	壳	-	较少的	.

其余的家族成员外形像蛞蝓，没有壳。

['ɔːrdər][ˌaɪ 'viː] . — - .

Order	IV	.	—	Nucleobranchiata	.
命令	第四	.	—	-	.

第四目——核鳃亚目。

[di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv][ðer; ðər]

Derives	**its**	**name**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**animals**	**constituting**	**it**	**have**	**their**
衍生	它是	姓名	从	这	事实	那	这	动物	构成	它	有	他们的

['respərətɔ:ri] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪv] ['ɔrgənz] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['nu:kliəs] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

respiratory	**and**	**digestive**	**organs**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**nucleus**	**on**	**the**	**posterior**	**part**	**of**
呼吸系统	和	消化	器官	在	一个	种类	的	核	在	这	后部	部分	的

[ðə; ði] [bæk] ,

the	**back**	**,**
这	后退	,

它的名称来源于构成该物种的动物的呼吸器官和消化器官都集中在背部后部的一个核心区域。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃel] .

and	**covered**	**by**	**a**	**minute**	**shell**	**.**
和	涵盖	经过	一个	分钟	壳	.

并被一层细小的弹壳覆盖。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pə'lædʒɪk] , [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['redɪli] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

As	**they**	**are**	**pelagic**	**,**	**the**	**shells**	**are**	**not**	**readily**	**to**	**be**	**obtained**	**.**
作为	他们	是	远洋的	,	这	贝壳	是	不是	容易	到	是	获得	.

由于它们是远洋生物，所以贝壳不容易获得。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['fæməliz] , - [ænd; ənd] - .

They	**are**	**divided**	**into**	**two**	**families**	**,**	**Firolidæ**	**and**	**Atlantidæ**	**.**
他们	是	分割	进入	二	家庭	,	-	和	-	.

它们分为两个科，即菲罗利德科和亚特兰蒂德科。

[klæs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [tə'rɑpədə] .

CLASS	**III**	**.**	**—**	**PTEROPODA**	**.**
班级	三、	.	—	翼足类	.

第三类——翼足纲。

[laɪk] [ðə; ði] [læst] , [ði:z] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [mə'lʌskə] [ɑ:r; ər]['oʊʃ(ə)n] - ['swɪmər] .

Like	**the**	**last**	**,**	**these**	**pretty**	**little**	**mollusca**	**are**	**ocean**	**-**	**swimmers**	**.**
喜欢	这	最后的	,	这些	漂亮的	小的	贝类	是	海洋	-	游泳运动员	.

和上一种一样，这些漂亮的小软体动物也是海洋游泳者。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [bi'lɔŋz] ,

The	**members**	**of**	**one**	**division**	**of**	**them**	**,**	**to**	**which**	**the**	**Cleodora**	**belongs**	**,**
这	成员	的	一	分配	的	他们	,	到	哪个	这	-	属于	,

克莱奥多拉所属的其中一个分部的成员，

[ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['ʃɛlz] .

is	**furnished**	**with**	**iridescent**	**external**	**shells**	**.**
是	提供	和	彩虹色	外部的	贝壳	.

配有炫彩外壳。

[klæs] [ˌaɪ 'vi:] . — [ðə; ði] [lə,meli'bræŋkiitə] ([pleɪt] - [gild]) , [ɔ:r] [kɑ:ŋ'kɪfərə] ([ʃel] - ['berɪŋ])

CLASS	**IV**	**.**	**—**	**The**	**LAMELLIBRANCHIATA**	**(**	**Plate**	**-**	**gilled**	**)**	**,**	**or**	**Conchifera**	**(**	**Shell**	**-**	**bearing**	**)**
班级	第四	.	—	这	层状鳃亚科	(	盘子	-	有鳃的	)	,	或者	丝状体	(	壳	-	轴承	)

, [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [mə'lʌskə] ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz] " ['baɪˌvælvz] ,

,	**includes**	**the**	**mollusca**	**commonly**	**known**	**as**	**"**	**bivalves**	**,**
,	包括	这	贝类	通常	已知	作为	"	双壳类	,

第四类——板鳃类（LAMELLIBRANCHIATA）或壳类（Conchifera），包括通常被称为"双壳类"的软体动物，

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kloʊsli] ['fɪtɪŋ] ['ʃeli] [vælvz] .

"	**the**	**animal**	**being**	**snugly**	**hidden**	**between**	**two**	**more**	**or**	**less**	**closely**	**fitting**	**shelly**	**valves**	**.**
"	这	动物	存在	舒适地	隐	之间	二	更多的	或者	较少的	密切	配件	雪莉	阀门	.

"动物紧紧地藏在两个或多或少紧密贴合的贝壳瓣之间。"

[ðə; ði] ['ɔɪstər] , ['kɑ:klz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .

The	**oysters**	**,**	**cockles**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**examples**	**of**	**this**	**class**	**.**
这	牡蛎	,	鸟蛤	,	ETC	.	,	是	示例	的	这	班级	.

牡蛎、鸟蛤等都是此类生物的例子。

[ðə; ði] [tuː] [vælvz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [nɪr] [ðer; ðər] [pɔɪnts] , [ɔːr] [biːks] (['teknɪkli] [kɔːld]
The two valves are fastened together near their points , or beaks (technically called
这 二 阀门 是 系紧 一起 靠近 他们的 积分 , 或者 喙 (技术上来说 称为
[ʌm'bəjniːz]) ,
umbones) ,
脐) ,

这两个瓣膜在其尖端（或称喙状突起，技术上称为壳顶）附近连接在一起。

[baɪ][ə; eɪ] [tʌf] [ɪ'læstɪk] ['lɪgəmənt] , ['sʌmtaɪmz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .
by a tough elastic ligament , sometimes supplemented by an internal cartilage .
经过 一个 艰难的 松紧带 韧带 , 有时 补充 经过 一个 内部的 软骨 .

由坚韧的弹性韧带构成，有时内部还有软骨。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['sɛvɝd] [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] ['pɑːrtɪd] ,
If this be severed and the valves parted ,
如果 这 是 切断 和 这 阀门 分手了 ,

如果这条通道被切断，阀门被分开，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][baɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['rɪdʒɪz]
it will be found that in most cases they are further articulated by projecting ridges
它 将要 是 成立 那 在 最多 案例 他们 是 更远 铰接式 经过 投影 山脊
[ɔːr] [pɔɪnts] [kɔːld] [ðə; ði] [tiːθ] ,
or points called the teeth ,
或者 积分 称为 这 牙齿 ,

人们会发现，在大多数情况下，它们之间还通过被称为齿的突出脊或点进行连接。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [tə'geðər] , [ˌɪntər'lɑːk] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [hɪndʒ] ;
which , when the valves are together , interlock and form a hinge ;
哪个 , 什么时候 这 阀门 是 一起 , 互锁 和 形式 一个 合页 ;

当阀门合拢时，它们相互咬合，形成铰链；

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] ['lɪgəmənt] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪz]
the margin of the shell on which the teeth and ligament are situated is
这 利润 的 这 壳 在 哪个 这 牙齿 和 韧带 是 位于 是
[tɜːm] [ðə; ði] [hɪndʒ] - [laɪn] .
termed the hinge - line .
称为 这 合页 - 线 .

贝壳上牙齿和韧带所在的边缘称为铰链线。

[ə; eɪ]['baɪvælv][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['ikwəˌvælv] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɛlz] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ʌv; əv]
A bivalve is said to be equivalve when the two shells composing it are of
一个 双壳类 是 说 到 是 等效阀 什么时候 这 二 贝壳 构成 它 是 的
[ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
the same size ,
这 相同的 尺寸 ,

当组成双壳贝类的两个贝壳大小相同时，就称该双壳贝类为等容贝类。

[inˈiːkwəvælv] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .
inequivalve when they are not .
不等效阀 什么时候 他们 是 不是 .

当它们不等效时，它们是不等效的。

[ɪf] [ðə; ði] [ʌm'bəjniːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ˌikwɪ'lætərəl] ([fɪg] . -) ;
If the umbones are in the middle , the shell is equilateral (Fig . 15) ;
如果 这 脐 是 在 这 中间 , 这 壳 是 等边 (如图 . -) ;

如果壳顶位于中间，则贝壳为等边形（图 15）；

[bʌt; bət][ˌiniːkwə'lætərəl] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrər] [wʌn][saɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ([fɪg] . -) .
but inequilateral when they are nearer one side than the other (Fig . 16) .
但 不等边 什么时候 他们 是 更近 一 边 比 这 其他 (如图 . -) .

但当它们更靠近一侧而不是另一侧时，则为不等边（图 16）。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃel] [biː; bi][æn; ən] ['ɔɪstər] [ɔːr][ə; eɪ] ['skæləp] ,

If	the	shell	be	an	oyster	or	a	scallop	,
如果	这	壳	是	一个	牡蛎	或者	一个	扇贝	,

如果贝壳是牡蛎或扇贝，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɜːrkjələr][skɑːr] - [laɪk] [mɑːrk] [nɪr] [ðə; ði]

you	will	find	on	the	inside	a	single	circular	scar	-	like	mark	near	the
你	将要	寻找	在	这	里面	一个	单身的	圆	瘢痕	-	喜欢	标记	靠近	这

你会发现内侧靠近……处有一个圆形疤痕状痕迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[fɪg] . - .

Fig	.	15	.
如图	.	-	.

图15。

- - .

Petunculus	guerangeri	.
-	-	.

Petunculus guerangeri.

[fɪg] . - .

Fig	.	16	.
如图	.	-	.

图16。

['viːnəs] [plɪ'keɪtə] .

Venus	plicata	.
金星	褶皱	.

褶皱金星。

['sentər] ;

centre	;
中心	;

中心;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ðæt] [kloʊz] [ðə; ði] [vælvz] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm]

this	is	the	point	to	which	the	muscles	that	close	the	valves	and	hold	them
这	是	这	观点	到	哪个	这	肌肉	那	关闭	这	阀门	和	抓住	他们

[soʊ] ['taɪtli] [tə'geðər] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .

so	tightly	together	are	attached	.
所以	紧紧	一起	是	随附的	.

这是负责关闭瓣膜并将其紧紧固定在一起的肌肉附着点。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['baɪˌvælvz] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sʌtʃ] ['mʌskjələr] [ɪm'preʃəns] , [ɔːr] ['skɑːrz] ,

In	the	majority	of	bivalves	,	however	,	there	are	two	such	muscular	impressions	,	or	scars	,
在	这	多数	的	双壳类	,	然而	,	那里	是	二	这样的	肌肉发达的	印象	,	或者	疤痕	,

然而，在大多数双壳类动物中，存在两个这样的肌肉印痕或疤痕。

[wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [vælv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

one	on	either	side	of	each	valve	of	the	shell	.
一	在	任何一个	边	的	每个	阀门	的	这	壳	.

壳体每个阀门两侧各一个。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [gruːp] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ˌmɔnəmai'æriə] (['hævɪŋ] [wʌn] [ʃel] -

The	former	group	on	this	account	are	often	called	Monomyaria	(	having	one	shell	-
这	以前的	团体	在	这	帐户	是	经常	称为	单线虫	(	拥有	一	壳	-

['mʌs(ə)l]) ,

muscle	)	,
肌肉	)	,

根据这一规律，前一组通常被称为单壳虫（只有一个壳肌），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ˌdaɪmə'eɪriə] (['hævɪŋ] [tuː] [ʃel] - ['mʌslz]) .

and	the	latter	Dimyaria	(	having	two	shell	-	muscles	)	.
和	这	后者	双肌症	(	拥有	二	壳	-	肌肉	)	.

以及后者的双壳肌（具有两个壳肌）。

[ɪn][ðə; ði][læst] [neɪmd] [ðə; ði] [tuː] ['mʌskjələr] [im'preʃəns] [ɑːr; ər][ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [gruːv] ([ɔːr]

In	the	last	named	the	two	muscular	impressions	are	united	by	a	fine	groove	(	or
在	这	最后的	命名	这	二	肌肉发达的	印象	是	团结的	经过	一个	美好的	槽	(	或者

['pælɪəl] - [laɪn]) ,

pallial	-	line	)	,
衣冠	-	线	)	,

在最后提到的情况中，两个肌肉印痕由一条细沟（或称外套膜线）连接在一起。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ([fɪg] . -) ,

which	in	some	runs	parallel	to	the	margin	of	the	shell	(	Fig	.	15	)	,
哪个	在	一些	跑步	平行线	到	这	利润	的	这	壳	(	如图	.	-	)	,

在某些情况下，它与贝壳边缘平行（图 15），

[waɪlst] [ɪn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] (['pælɪəl] - ['saɪnəs]) [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælv]

whilst	in	others	it	makes	a	bend	in	(	pallial	-	sinus	)	on	one	side	of	the	valve
而	在	其他的	它	制作	一个	弯曲	在	(	衣冠	-	窦	)	在	一	边	的	这	阀门

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] ([fɪg] . -) .

towards	the	centre	(	Fig	.	16	)	.
向	这	中心	(	如图	.	-	)	.

而在另一些情况下，它会在瓣膜的一侧向中心弯曲（盖窦）（图 16）。

[ɪn] [ˌmɔnəmai'æriə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

In	Monomyaria	it	will	be	found	running	parallel	to	the	margin	of	the	shell	.
在	单线虫	它	将要	是	成立	跑步	平行线	到	这	利润	的	这	壳	.

在单鞭藻中，它会沿着贝壳边缘平行延伸。

[ˌaɪ 'tiː][maːrks][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɔːr] [ʃel] - [sɪ'kriːtɪŋ] ['ɔːrgən][ʌv; əv]

It	marks	the	line	of	attachment	of	the	mantle	or	shell	-	secreting	organ	of
它	标记	这	线	的	依恋	的	这	地幔	或者	壳	-	分泌	器官	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [wɪtʃ] [grəuz] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [freʃ] ['mætər] [ə'lɔːŋ] [ɪts]

the	animal	to	the	shell	which	grows	by	the	addition	of	fresh	matter	along	its
这	动物	到	这	壳	哪个	生长	经过	这	添加	的	新鲜的	事情	沿着	它是

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

edges	,
边缘	,

它标志着动物外套膜或贝壳分泌器官与贝壳的连接线，贝壳通过在其边缘添加新鲜物质而生长。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sentrɪk] [kɜːrvd] ['mɑːkiŋz] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [ɪn]

so	that	the	concentric	curved	markings	so	often	seen	on	the	exterior	correspond	in
所以	那	这	同心	弯曲	标记	所以	经常	已见	在	这	外部的	对应	在

[ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] .

their	origin	with	the	periodic	mouths	of	the	Gasteropods	.
他们的	起源	和	这	周期性	嘴	的	这	腹足类动物	.

因此，经常在体表看到的同心弧形纹路，其起源与腹足类动物的周期性口器相对应。

[ðə; ði]['baɪˌvælvz][ɑːr; ər][ɔːl][ə'kwɑːtɪk] ,

The	bivalves	are	all	aquatic	,
这	双壳类	是	全部	水	,

双壳类动物都是水生动物。

[ænd; ənd] ['meni] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɔ:r] [mʌd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleʃi] , ['mʌskjələr]
and **many** **bury** **themselves** **in** **the** **sand** **or** **mud** **by** **means** **of** **a** **fleshy** **,** **muscular**
和 许多 埋葬 他们自己 在 这 沙 或者 泥 经过 方法 的 一个 肉质的 , 肌肉发达的
[fʊt] .
foot **.**
脚 .

许多动物用肉质、肌肉发达的脚将自己埋入沙子或泥土中。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['saɪfənz] , [ɔ:r] ['fleʃi] [tjʊb] , ['sʌmtaɪmz] [ju'naɪtɪd] , ['sʌmtaɪmz]
These **are** **furnished** **with** **two** **siphons** **,** **or** **fleshy** **tubes** **,** **sometimes** **united** **,** **sometimes**
这些 是 提供 和 二 虹吸管 , 或者 肉质的 管子 , 有时 团结的 , 有时
['seprət] , [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'spaɪər] ,
separate **,** **through** **which** **they** **respire** **,**
分离 , 通过 哪个 他们 呼吸 ,

它们有两个虹吸管或肉质管，有时相连，有时分开，通过这两个管子进行呼吸。

['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] [θru:] [wʌn][ænd; ənd] [ɪk'spɛlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
drawing **the** **water** **in** **through** **one** **and** **expelling** **it** **by** **the** **other** **.**
绘画 这 水 在 通过 一 和 排出 它 经过 这 其他 .

一个入口吸水，另一个入口排出。

[ðoʊz] [kaɪndz] [hu:z] ['hæbɪt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd]
Those **kinds** **whose** **habit** **it** **is** **to** **bury** **themselves** **below** **the** **surface** **of** **the** **mud**
那些 种类 谁 习惯 它 是 到 埋葬 他们自己 以下 这 表面 的 这 泥
[ɔ:r][sænd][ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [rɪ'træktəl] ['saɪfənz] ,
or **sand** **are** **furnished** **with** **long** **retractile** **siphons** **,**
或者 沙 是 提供 和 长的 可伸缩的 虹吸管 ,

那些习惯于把自己埋在泥沙表面以下的种类，都长有可伸缩的虹吸管。

[ænd; ənd][tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪð'drɔ:əl] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃel] ,
and **to** **admit** **of** **their** **withdrawal** **into** **the** **shell** **,**
和 到 承认 的 他们的 退出 进入 这 壳 ,

并承认它们退回到壳中，

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'tætʃt] ['fɑ:rðər] [bæk] , ['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði]['pælɪəl] - ['saɪnəs]
the **mantle** **is** **at** **this** **point** **attached** **farther** **back** **,** **giving** **rise** **to** **the** **pallial** **-** **sinus**
这 地幔 是 在 这 观点 随附的 更远 后退 , 给予 上升 到 这 衣冠 - 窦
[ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ;
above **described** **;**
多于 描述 ;

地幔在此处向后延伸，形成上文所述的大肠窦；

[ðɪs] ['saɪnəs][ɪz] [di:pər] [æz; əz]
this **sinus** **is** **deeper** **as**
这 窦 是 更深 作为

这个鼻窦更深，因为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] ['saɪfənz] [ɑ:r; ər] [prə'pɔ:rʃənətli] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [tu:] ,
the **siphons** **are** **proportionately** **longer** **,** **and** **in** **many** **cases** **,** **too** **,**
这 虹吸管 是 按比例 更长 , 和 在 许多 案例 , 也 ,

虹吸管的长度也相应增加，而且在很多情况下，

[ðə; ði] [vælvz] [du:][nɑ:t] [mi:t] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wen] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [kloʊzd] .
the **valves** **do** **not** **meet** **at** **this** **point** **when** **the** **shell** **is** **closed** **.**
这 阀门 做 不是 见面 在 这 观点 什么时候 这 壳 是 关闭 .

当壳体关闭时，阀门不会在此处相遇。

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [pəˈtikuːləz] [ɪz] [ˈnesəseri] [wen] [ɜˈɪndʒɪŋ] [jʊr; jər][ˈbaɪˌvælvz] , [æz; əz][ɑːn]

Attention	**to**	**these**	**particulars**	**is**	**necessary**	**when**	**arranging**	**your**	**bivalves**	**,**	**as**	**on**
注意力	到	这些	细节	是	必要的	什么时候	安排	你的	双壳类	,	作为	在

[ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [dɪˈpendz] ,

them	**their**	**classification**	**depends**	**,**
他们	他们的	分类	取决于	,

在整理双壳贝类时，必须注意这些细节，因为它们的分类取决于这些细节。

[ðə; ði] [klæs] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] —

the	**class**	**being**	**divided**	**into**	**—**
这	班级	存在	分割	进入	—

班级被分成——

[ə; eɪ] . - ([ˈsaɪfənləs]) .

a	**.**	**Asiphonida**	**(**	**Siphonless**	**)**	**.**
一个	.	-	(	无虹吸管	)	.

a. 无管目（Asiphonida）。

[biː] .

b	**.**
b	.

b.

- [ˈɪntɪgroʊ] - - ([wɪð; wɪθ] [ˈsaɪfənz]) . — [ˈpælɪəl] - [laɪn][ɪnˈtaɪər] .

Siphonida	**Integro**	**-**	**pallialia**	**(**	**with**	**Siphons**	**)**	**.**	**—**	**Pallial**	**-**	**line**	**entire**	**.**
-	整合	-	-	(	和	虹吸管	)	.	—	衣冠	-	线	全部的	.

Siphonida Integro-pallialia (with Siphons).—Pallial-line entire.

[siː] . - [ˈsaɪnjuː] - - ([wɪð; wɪθ] [ˈsaɪfənz]) . — [ˈsaɪnəs][ɪn] [ˈpælɪəl] - [laɪn] .

c	**.**	**Siphonida**	**Sinu**	**-**	**pallialia**	**(**	**with**	**Siphons**	**)**	**.**	**—**	**Sinus**	**in**	**pallial**	**-**	**line**	**.**
c	.	-	西努	-	-	(	和	虹吸管	)	.	—	窦	在	衣冠	-	线	.

c. Siphonida Sinu-pallialia（带有虹吸管）。- 位于 palial 线上的窦。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**18**	**.**
如图	.	-	.

图18。

[traɪˈgənɪə] - .

Trigonia	**margaritacea**	**.**
三角	-	.

Trigonia margaritacea.

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**17**	**.**
如图	.	-	.

图17。

[hɪndʒ] - [tiːθ] [ʌv; əv][ˈɑːkə][ˈbɑːrbətə] .

Hinge	**-**	**teeth**	**of**	**Arca**	**barbata**	**.**
合页	-	牙齿	的	阿尔卡	巴尔巴塔	.

Arca barbata 的铰链齿。

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — - — [ɪz][nekst] [ˌsʌbdɪˈvaɪdid] [ˈɪntuː] — [wʌn] .

Division	**a**	**.**	**—**	**Asiphonida**	**—**	**is**	**next**	**subdivided**	**into**	**—**	**1**	**.**
分配	一个	.	—	-	—	是	下一个	细分	进入	—	1	.

a. 门—Asiphonida—接下来又细分为—1.

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['ɔɪstər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrvɪdli] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['fæməli] [ɪn] [ðəm'selvz] . [ˌtuː'tuː]

The	Ostreidæ	,	or	oysters	,	which	are	deservedly	a	distinct	family	in	themselves	.	2
这	-	,	或者	牡蛎	,	哪个	是	理所当然	一个	清楚的	家庭	在	他们自己	.	2

.

:

.

牡蛎（Ostreidae）是一个独立的科，理应如此。2.

[ðə; ði] - , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltəˌfɔːrm] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [kən'strʌktɪd] [ə'noʊmiə] , [wɪð; wɪθ]

The	Anomiadæ	,	comprising	the	multiform	and	curiously	constructed	Anomia	,	with
这	-	,	包括	这	多形式	和	奇怪的是	建造	失语症	,	和

[ðə; ði] " ['wɪndoʊ] - ['ʃɛlz] " (-) . [θriː] .

the	"	Window	-	shells	"	(	Placuna	)	.	3	.
这	"	窗户	-	贝壳	"	(	-	)	.	3	.

Anomiadæ，包括形态各异、构造奇特的 Anomia，以及“窗壳”（Placuna）。3.

[ðə; ði] - , ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['pektən] , [ɔːr] " ['skæləp] - ['ʃɛlz] ,

The	Pectinidæ	,	taking	its	name	from	the	genus	Pecten	,	or	"	Scallop	-	shells	,
这	-	,	采取	它是	姓名	从	这	属	扇贝	,	或者	"	扇贝	-	贝壳	,

扇贝科（Pectinidæ）得名于扇贝属（Pecten），意为“扇贝”。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [kaɪnd] ([piː] . ['mæksɪməs]) [ɪz] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði]

"	of	which	one	kind	(	P	.	maximus	)	is	frequently	to	be	seen	at	the
"	的	哪个	一	种类	(	P	.	马克西姆斯	)	是	频繁地	到	是	已见	在	这

['fɪʃmɑːŋgər] - [ʃɑːps] .

fishmongers	'	shops	.
鱼贩	-	商店	.

其中一种（P. maximus）经常在鱼贩店里见到。

[ðə; ði] " ['θɔːrni] ['ɔɪstər] " (['spɔndiləs]) [teɪk] [ræŋk] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [baɪ]

The	"	Thorney	oysters	"	(	Spondylus	)	take	rank	here	,	and	are	highly	esteemed	by
这	"	索尼	牡蛎	"	(	脊椎	)	拿	秩	这里	,	和	是	高度	尊敬的	经过

[kə'lektəz] ,

collectors	,
收藏家	,

这里，“棘牡蛎”（Spondylus）名列前茅，深受收藏家推崇。

[wʌn] ['spesɪmən] [ɪn'diːd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['vælјuːd] [æt; ət] £25 ! [fɔːr] .

one	specimen	indeed	having	been	valued	at	£25	!	4	.
一	标本	的确	拥有	到过	有价值的	在	£25	!	4	.

其中一件标本的估价确实高达 25 英镑！4。

[ðə; ði] - , [ɔːr] " [wɪŋ] - ['ʃɛlz] , " [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ðə; ði] " [pɜːrl] - ['ɔɪstər] "

The	Aviculidæ	,	or	"	Wing	-	shells	,	"	among	which	are	numbered	the	"	Pearl	-	oyster	"
这	-	,	或者	"	翼	-	贝壳	,	"	之中	哪个	是	编号	这	"	珍珠	-	牡蛎	"

[ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ([ˌmiːliə'graɪnə] [ˌmɑːrgərɪ'tɪfərə]) .

of	commerce	(	Meleagrina	margaritifera	)	.
的	商业	(	梅莱格里娜	珍珠母	)	.

鸟蛤科（Aviculidæ），又称“翼贝”，其中就包括商业上的“珍珠牡蛎”（Meleagrina margaritifera）。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [tiː] - [ʃeɪpt] " ['hæmər] ['ɔɪstər] " [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsoʊ]

The	strange	T	-	shaped	"	Hammer	oyster	"	belongs	to	this	family	,	as	does	also
这	奇怪的	T	-	形状	"	锤	牡蛎	"	属于	到	这	家庭	,	作为	做	还

[ðə; ði] ['pɪnə] .

the	Pinna	.
这	皮纳	.

奇特的 T 形“锤头牡蛎”属于这个科，鳍牡蛎也属于这个科。

[ðə; ði] ['pɪnə] , [laɪk] [ðə; ði] ['mʌsəlz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['baɪˌvælvz] ,

The	Pinnas	,	like	the	mussels	and	some	other	bivalves	,
这	鳍	,	喜欢	这	贻贝	和	一些	其他	双壳类	,

鳍贝，就像贻贝和其他一些双壳类动物一样，

[mʊr] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['rɑːks] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θredz] [spʌn] [baɪ][ðə; ði] [fʊt]
moor **themselves** **to** **rocks** **by** **means** **of** **a** **number** **of** **threads** **spun** **by** **the** **foot**
泊 他们自己 到 岩石 经过 方法 的 一个 数字 的 线程 旋转 经过 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːləsk] ,
of **the** **mollusc** **,**
的 这 软体动物 ,

它们利用足部吐出的多条丝线将自己固定在岩石上。

[ænd; ənd] [tɜːm] [ðə; ði] ['bɪsəs] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz]['faɪnər] , [mɔːr] ['sɪlki] , [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]
and **termed** **the** **byssus** **,** **which** **in** **this** **genus** **is** **finer** **,** **more** **silky** **,** **than** **in** **any**
和 称为 这 足丝 , 哪个 在 这 属 是 更精细 , 更多的 丝滑 , 比 在 任何
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

并称之为足丝，该属的足丝比其他任何属的足丝都更细更丝。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] . [faɪv] .
and **has** **been** **woven** **into** **articles** **of** **dress** **.** **5** **.**
和 有 到过 编织 进入 文章 的 裙子 . 5 .

并被织入服装中。5.

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['mʌsəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪ'θɑːdəˌməs] , [ɔːr] " [deɪt] - [ʃel] ,
The **Mytilidæ** **,** **or** **mussels** **,** **including** **the** **Lithodomus** **,** **or** **"** **Date** **-** **shell** **,**
这 - , 或者 贻贝 , 包括 这 石石 , 或者 " 日期 - 壳 ,

贻贝科（Mytilidæ），包括海枣贝（Lithodomus），或称“枣贝”。

" [wɪtʃ] [bɔːz] ['ɪntuː] ['kɔrəlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɑːrd] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks] . [sɪks] .
" **which** **bores** **into** **corals** **and** **even** **hard** **limestone** **rocks** **.** **6** **.**
" 哪个 钻孔 进入 珊瑚 和 甚至 难的 石灰石 岩石 . 6 .

“它能钻入珊瑚，甚至坚硬的石灰岩。6.

[ðə; ði] - , [ɔːr] " ['noʊəz] - [ɑːrk] - ['ʃɛlz] ,
The **Arcadæ** **,** **or** **"** **Noah's** **-** **ark** **-** **shells** **,**
这 - , 或者 " 诺亚的 - 方舟 - 贝壳 ,

Arcadæ，或称“诺亚方舟贝壳”，

" ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [streɪt] [hɪndʒ] - [laɪn] [set][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['veri] [faɪn] [tiːθ] (
" **characterized** **by** **their** **long** **straight** **hinge** **-** **line** **set** **with** **numerous** **very** **fine** **teeth** **(**
" 特征化的 经过 他们的 长的 直的 合页 - 线 放 和 很多的 非常 美好的 牙齿 (
[fɪg] . -) .
Fig **.** **17** **)** **.**
如图 . -) .

“其特点是具有长而直的铰链线，上面有许多非常细小的齿（图 17）。

[ðə; ði] " [nʌt] - [ʃel] " ([n'juːkjʊlə]) [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] .
The **"** **Nut** **-** **shell** **"** **(** **Nucula** **)** **belongs** **to** **this** **family** **.**
这 " 坚果 - 壳 " (细胞核) 属于 到 这 家庭 .

“坚果壳”（Nucula）属于这个科。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .
[**Pg** **53** **]** **7** **.**
[页 -] 7 .

[第53页]7.

[ðə; ði] - , [huːz] ['sɪŋg(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['dʒiːnəs] , [ðə; ði] ['hænsəm] [traɪ'gənɪə] ([fɪg] . -) , [ɪz]
The **Trigoniadæ** **,** **whose** **single** **living** **genus** **,** **the** **handsome** **Trigonia** **(** **Fig** **.** **18** **)** **,** **is**
这 - , 谁 单身的 活的 属 , 这 英俊的 三角 (如图 . -) , 是
[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [koʊst] - [laɪn] ,
confined **to** **the** **Australian** **coast** **-** **line** **,**
受限 到 这 澳大利亚 海岸 - 线 ,

Trigoniadæ科中现存唯一的属，即美丽的Trigonia属（图18），仅分布于澳大利亚沿海地区。

[ˌwerˈæz] [ɪn] [taɪmz] [naʊ] [lɔːŋ] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːrld] - [waɪd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] . [eɪt] .

whereas	in	times	now	long	past	they	had	a	world	-	wide	distribution	.	8	.
然而	在	时代	现在	长的	过去的	他们	有	一个	世界	-	宽的	分配	.	8	.

而在很久以前，它们曾遍布世界各地。8.

[ðə; ði] - , [kəmˈpraizɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] - [ˈwɔːtər] [ˈmʌsəlz] .

The	Unionidæ	,	comprising	the	fresh	-	water	mussels	.
这	-	,	包括	这	新鲜的	-	水	贻贝	.

蚌科，包括淡水蚌。

[fɪg] . - .

Fig	.	19	.
如图	.	-	.

图19。

[hɪndʒ] [ʌv; əv][kɑːrˈdaɪtə][ˌsɪnjuˈɑːtə] .

Hinge	of	Cardita	sinuata	.
合页	的	卡迪塔	西努阿塔	.

Cardita sinuata 的铰链。

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [biː] . — - [ˌɪntɛgroʊˌpæliˈeɪliə] . [wʌn] .

Division	b	.	—	Siphonida	Integropallialia	.	1	.
分配	b	.	—	-	脑皮层整合	.	1	.

b.—Siphonida Integropallialia.1.

[ðə; ði] - , [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [riːf] - [ˈdwelɪŋ] [ˈtʃɑːmə] . [ˌtuːˈtuː] .

The	Chamidæ	,	represented	by	the	reef	-	dwelling	Chama	.	2	.
这	-	,	代表	经过	这	礁	-	住宅	查马	.	2	.

查米达人，以生活在礁石上的查马人为代表。2.

[ðə; ði] - , [huːz] [soʊl] [ˈdʒiːnəs][traɪˈdæknə] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Tridacnidæ	,	whose	sole	genus	Tridacna	contains	the	largest	specimen	of	the
这	-	,	谁	唯一	属	砗磲	包含	这	最大	标本	的	这

[hoʊl] [klæs] [ʌv; əv][ˈbaɪˌvælvz] ,

whole	class	of	bivalves	,
所有的	班级	的	双壳类	,

砗磲科（Tridacnidæ）中唯一的属砗磲属（Tridacna）包含了双壳纲中体型最大的个体。

[ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmeʒərɪŋ] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈkrɔːs] . [θriː] .

the	shells	sometimes	measuring	two	feet	and	more	across	.	3	.
这	贝壳	有时	测量	二	脚	和	更多的	穿过	.	3	.

贝壳有时直径可达两英尺甚至更大。3.

[ðə; ði] - , [ɔːr] [ˈkɑːklz] . [fɔːr] .

The	Cardiadæ	,	or	cockles	.	4	.
这	-	,	或者	鸟蛤	.	4	.

鸟蛤，又称蚶。4.

[ðə; ði] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ˈsɜːrkjələr] ,

The	Lucinidæ	,	in	which	the	valves	are	nearly	circular	,
这	-	,	在	哪个	这	阀门	是	几乎	圆	,

卢西尼达科（Lucinidæ），其瓣膜近乎圆形，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [nɑːt] [ˈveri] [əˈtræktɪv] [ɪn] [əˈpɪrəns] ,

and	as	a	rule	not	very	attractive	in	appearance	,
和	作为	一个	规则	不是	非常	吸引人的	在	外貌	,

而且通常外表也不太吸引人。

[ðoʊ] [ðə; ði] " [ˈbæskɪt] - [ʃel] " ([ˈkɔːrbɪs]) [hæz; həz][æn; ən] [ˈelɪgəntli] [ˈskʌlptʃərd] [ɪkˈstɪriər] . [faɪv] .

though	the	"	Basket	-	shell	"	(	Corbis	)	has	an	elegantly	sculptured	exterior	.	5	.
尽管	这	"	篮子	-	壳	"	(	科比斯	)	有	一个	优雅地	雕塑	外部的	.	5	.

尽管“篮壳”（Corbis）的外观雕刻精美。5.

[ðə; ði] - , [huːz] ['tɪpɪk(ə)l]['dʒiːnəs]['saɪkləs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [raʊnd] [fɔːrm][ænd; ənd] [θɪn] ['hɔːrni]
The Cycladidæ , whose typical genus Cyclas , with its round form and thin horny
这 - , 谁 典型的 属 环带 , 和 它是 圆形的 形式 和 薄的 好色
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,

环腕螺科（Cycladidae），其典型属环腕螺（Cyclas），体型圆润，外壳薄而角质。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pɑːndz][ænd; ənd] [striːmz] . [sɪks] .
is to be found in most of our ponds and streams . 6 .
是 到 是 成立 在 最多 的 我们的 池塘 和 溪流 . 6 .

在我们的大多数池塘和溪流中都能找到它。6.

[ðə; ði] - , [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['hævɪŋ] ['veri] ['strɔːŋli] [dɪ'veləpt] [tiːθ] ,
The Astartidæ , a family of shells having very strongly developed teeth ,
这 - , 一个 家庭 的 贝壳 拥有 非常 强烈 发达 牙齿 ,

阿斯塔塔螺科（Astartidæ），一个拥有非常发达的牙齿的贝壳科。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [huːz] [vælvz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kən'sentrɪklɪ] [rɪbd] . ['sɛvən] .
and the surface of whose valves is often concentrically ribbed . 7 .
和 这 表面 的 谁 阀门 是 经常 同心 罗纹 . 7 .

其瓣膜表面通常有同心肋纹。7.

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['veri] ['sɑːlɪd]['oʊv(ə)l][ɔːr] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs]
The Cyprinidæ , which have very solid oval or elongated shells and conspicuous
这 - , 哪个 有 非常 坚硬的 椭圆形 或者 细长的 贝壳 和 显眼的
[tiːθ] ([fɪg] . -) .
teeth (Fig . 19) .
牙齿 (如图 . -) .

鲤科鱼类，其贝壳呈非常坚实的椭圆形或长形，牙齿明显（图 19）。

[ðə; ði] " [hɑːrt] - ['kɑːkl] " ([ˌaɪsoʊ'kɑːrdɪə]) [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] .
The " Heart - cockle " (Isocardia) belongs to this family .
这 " 心 - 鸟蛤 " (心内膜异位症) 属于 到 这 家庭 .

“心形蛤”（Isocardia）属于这一科。

[fɪg] . - .
Fig . 22 .
如图 . - .

图22。

['fəjləs] ['dæktɪləs] .
Pholas dactylus .
福拉斯 指节 .

指状拟鹂（Pholas dactylus）。

[fɪg] . - .
Fig . 20 .
如图 . - .

图 20。

[hɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪθə'riə] - .
Hinge of Cytherea crycina .
合页 的 西瑟蕾亚 - .

Cytherea crycina 的铰链。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [siː] . — - ['saɪnjuː] - - .
Division c . — Siphonida Sinu - pallialia .
分配 c . — - 西努 - - .

c.科——Siphonida Sinu-pallialia。

[fɪg] . - .
Fig . 21 .
如图 . - .

图21。

[hɪndʒ] [ʌv; əv][luːˈtreərɪə] elliptica1 .
Hinge of Lutraria elliptica1 .
合页 的 卢特拉里亚 elliptica1 .

Lutraria elliptica1 的铰链。

[ðə; ði] - .
The Veneridæ .
这 - .

维纳斯族。

[ðə; ði][hɑːrd] ,
The hard ,
这 难的 ,

困难的，

[ˈsɑːlɪd] [ˈʃɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈelɪgəns] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈkʌlər]
solid shells of this family are for elegance of form and beauty of colour
坚硬的 贝壳 的 这 家庭 是 为了 优雅 的 形式 和 美丽 的 颜色
[əˈmʌŋst] [ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] [ə; eɪ] [kəˈlektər] [kæn; kən] [ˈpɒsɪ] .
amongst the most attractive a collector can posses .
在 这 最多 吸引人的 一个 集电极 能 拥有 .

该家族的实心贝壳，因其优雅的造型和美丽的色彩，是收藏家所能拥有的最具吸引力的贝壳之一。

[ðer; ðər] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈoʊv(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] [θriː] [tiːθ] [ɪn] [iːtʃ] [vælv] ([fɪg] . -)
Their shells are more or less oval and have three teeth in each valve (Fig . 20)
他们的 贝壳 是 更多的 或者较少的 椭圆形 和 有 三 牙齿 在 每个 阀门 (如图 . -)
.
:
.

它们的壳大致呈椭圆形，每个壳瓣上有三个齿（图 20）。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [ˌtuːˈtuː] .
[Pg 54] 2 .
[页 -] 2 .

[第54页]2.

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [traɪˈæŋgjələr][ɪn] [ʃeɪp] ,
The Mactridæ are somewhat triangular in shape ,
这 - 是 有些 三角形 在 形状 ,

Mactridæ的形状略呈三角形，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][pɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪndʒ] - [ˈlɪgəmənt] , [wɪtʃ]
and may be at once recognised by the pit for the hinge - ligament , which
和 可能 是 在 一次 已确认 经过 这 坑 为了 这 合页 - 韧带 , 哪个
[ˈɔːlsoʊ] [əˈsjuːmz] [ðæt] [fɔːrm] ,
also assumes that form ,
还 假设 那 形式 ,

铰链韧带的凹陷处可以立即识别出它，铰链韧带也呈现出那种形状。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][luːˈtreərɪə] [ɪˈlɪptɪkə] ([fɪg] . -) . [θriː] .
as seen in the accompanying figure of Lutraria elliptica (Fig . 21) . 3 .
作为 已见 在 这 随同 数字 的 卢特拉里亚 椭圆形 (如图 . -) . 3 .

如附图所示的Lutraria elliptica（图21）。3.

[ðə; ði] - [kəm'praɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkətli] ['tɪntɪd] , [bəuθ] [ɪk'stɜːrnəli] [ænd; ənd]

The	Tellinidæ	comprise	some	of	the	most	delicately	tinted	,	both	externally	and
这	-	包括	一些	的	这	最多	轻柔地	有色	,	两个都	外部	和

[ɪn'tɜːrnəli] , [ʌv; əv][ɔːl] ['ʃɛlz] .

internally	,	of	all	shells	.
内部	,	的	全部	贝壳	.

砗磲科贝壳的内外颜色都最为柔和。

[ɪn][sʌm; səm] , ['kʌlərd] ['bændz] ['reɪdieɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌm'bəjniːz] ,

In	some	,	coloured	bands	radiate	from	the	umbones	,
在	一些	,	有色	乐队	辐射	从	这	脐	,

有些斑纹从脐部向外辐射，呈彩色条带状。

[ænd; ənd] [wel] [ber] [aʊt] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv] " ['sʌnset] ['ʃɛlz] " [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	well	bear	out	the	fanciful	name	of	"	Sunset	shells	"	bestowed	upon	them	.
和	出色地	熊	出去	这	奇幻的	姓名	的	"	日落	贝壳	"	授予	之上	他们	.

它们也确实配得上“日落贝壳”这个富有诗意的名字。

[ðer; ðər] [vælvz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] [kəm'prest] . [fɔːr] .

Their	valves	are	generally	much	compressed	.	4	.
他们的	阀门	是	一般来说	很多	压缩	.	4	.

它们的阀门通常被严重压缩。4.

[ðə; ði] - , [ɔːr] " ['reɪzər] - ['ʃɛlz] , " [ræŋk][nekst] ,

The	Solenidæ	,	or	"	Razor	-	shells	,	"	rank	next	,
这	-	,	或者	"	剃刀	-	贝壳	,	"	秩	下一个	,

索伦贝科（Solenidæ），又称“剃刀贝”，排名第二。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redɪli] ['rɛkəg,naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [vælvz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

and	are	readily	recognised	by	the	extreme	length	of	the	valves	in	proportion
和	是	容易	已确认	经过	这	极端	长度	的	这	阀门	在	部分

[tuː; tə][ðer; ðər][wɪdθ; wɪtθ] ,

to	their	width	,
到	他们的	宽度	,

它们很容易辨认，因为它们的阀门长度与宽度比例非常大。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] . [faɪv] .

and	also	by	their	gaping	at	both	ends	.	5	.
和	还	经过	他们的	张开的	在	两个都	结束	.	5	.

以及它们两端张开的大嘴。5.

[ðə; ði] - [ɔːr] " ['geɪpərz] ,

The	Myacidæ	or	"	Gapers	,
这	-	或者	"	目瞪口呆者	,

Myacidæ 或“Gapers，

" [hæv; həv][ðə; ði] ['saifənəl] ['ɛndz] [waɪd] [ə'pɑːrt] ([ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs]['maɪə][bəuθ] ['ɛndz] [geɪp]) ,

"	have	the	siphonal	ends	wide	apart	(	in	the	genus	Mya	both	ends	gape	)	,
"	有	这	虹吸管	结束	宽的	除	(	在	这	属	米娅	两个都	结束	张开	)	,

“虹吸管末端张开很宽（在 Mya 属中，两端都张开），”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɜːrðər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['prɑːses] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ,

and	are	further	characterized	by	the	triangular	process	for	the	cartilage	,
和	是	更远	特征化的	经过	这	三角形	过程	为了	这	软骨	,

此外，其软骨突起呈三角形，这也是其特征之一。

[wɪtʃ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

which	projects	into	the	interior	of	the	shell	.
哪个	项目	进入	这	内部的	的	这	壳	.

它伸入贝壳内部。

[wʌn] [vælv] ([ðə; ði] [left]) [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] . [sɪks] .

One	valve	(	the	left	)	is	generally	smaller	than	the	other	.	6	.
一	阀门	(	这	左边	)	是	一般来说	较小的	比	这	其他	.	6	.

一个阀门（左侧）通常比另一个阀门小。6.

[ðə; ði] - [hæv; həv] [θɪn] , ['ɔ:f(ə)n] [in'i:kwəvælv] ['pɜ:rli] ['ʃɛlz] .

The	Anatinidæ	have	thin	,	often	inequivalve	pearly	shells	.
这	-	有	薄的	,	经常	不等效阀	珍珠般的	贝壳	.

鸭嘴兽科动物的贝壳很薄，通常为不等瓣，呈珍珠色。

[ðə; ði]['dʒi:nəs][pæn'dɔ:rə][ɪz][ðə; ði][fɔ:rm][moʊst] ['fri:kwəntli] [met][wɪð; wɪθ][ɪn] [kə'lekʃənz] . ['sɛvən] .

The	genus	Pandora	is	the	form	most	frequently	met	with	in	collections	.	7	.
这	属	潘多拉	是	这	形式	最多	频繁地	遇见	和	在	收藏	.	7	.

潘多拉属是收藏中最常见的品种。7.

[ðə; ði] - [im'breisiz] [tu:] ['dʒenərə] (- [ænd; ənd][ˌsæksɪ'keɪvə]) [ʌv; əv] ['bɔ:rɪŋ]

The	Gastrochænidæ	embraces	two	genera	(	Gastrochæna	and	Saxicava	)	of	boring
这	-	拥抱	二	属	(	-	和	萨克西卡瓦	)	的	无聊的

[mə'lʌskə] , [wɪtʃ] ['pɜ:rfəreɪt] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['rɑ:ks] ,

mollusca	,	which	perforate	shells	and	rocks	,
贝类	,	哪个	穿孔	贝壳	和	岩石	,

钻孔软体动物门包含两个属（Gastrochæna 和 Saxicava），它们会钻穿贝壳和岩石。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [tu:b] - [laɪk] " ['wɔ:tərɪŋ] - [pɑ:t] - [ʃel] " ([ˌæspər'dʒɪləm]) [wɪtʃ]

and	also	,	the	remarkable	tube	-	like	"	Watering	-	pot	-	shell	"	(	Aspergillum	)	which
和	还	,	这	卓越	管子	-	喜欢	"	浇水	-	锅	-	壳	"	(	曲霉	)	哪个

[ɪz]['hɑ:rdli] ['ɹɛkəgnaɪzəbəl] [æz; əz][ə; eɪ]['baɪvælv][æt; ət][ɔ:l] . [eɪt] .

is	hardly	recognisable	as	a	bivalve	at	all	.	8	.
是	几乎	可识别的	作为	一个	双壳类	在	全部	.	8	.

还有一种奇特的管状“浇水壶贝壳”（Aspergillum），它几乎完全不像是一种双壳类动物。8.

[ðə; ði] - [kən'klu:dz] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['baɪˌvælvz] ,

The	Pholadidæ	concludes	the	list	of	bivalves	,
这	-	结束	这	列表	的	双壳类	,

双壳类动物名单中，蛤蜊（Pholadidæ）位列最后。

[ænd; ənd] [kəm'praiziz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [rɑ:k] - ['bɔ:rɪŋ] ['fəjləs] ([fɪg] . -) [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [koʊsts]

and	comprises	the	common	rock	-	boring	Pholas	(	Fig	.	22	)	of	our	coasts
和	包括	这	常见的	岩石	-	无聊的	福拉斯	(	如图	.	-	)	的	我们的	海岸

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['bɔ:rɪŋ] ['ʃɪpˌwɜ:rm] " [tə'ri:doʊ] " ([fɪg] . -) .

and	the	wood	-	boring	shipworm	"	Teredo	"	(	Fig	.	23	)	.
和	这	木头	-	无聊的	船蛆	"	特雷多	"	(	如图	.	-	)	.

其中包括我们海岸常见的钻岩虫 Pholas（图 22）和钻木船蛆“Teredo”（图 23）。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌbræki'ɔpədə] , [ɔ:r] " [læmp] - ['ʃɛlz] , " [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tru:] [mə'lʌskə] ,

Although	the	Brachiopoda	,	or	"	Lamp	-	shells	,	"	are	not	true	mollusca	,
虽然	这	腕足动物	,	或者	"	灯	-	贝壳	,	"	是	不是	真的	贝类	,

虽然腕足动物，或称“灯贝”，并非真正的软体动物，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

they	are	not	very	far	removed	from	them	,
他们	是	不是	非常	远的	已移除	从	他们	,

他们与他们相距不远。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['kæbɪnəts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [pæs]

and	are	so	often	to	be	found	in	cabinets	that	it	will	not	do	to	pass
和	是	所以	经常	到	是	成立	在	橱柜	那	它	将要	不是	做	到	经过

[ðem; ðəm]['oʊvər] ,

them	over	,
他们	超过	,

它们经常出现在橱柜里，所以不能忽略它们。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ɪn][pæst] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ə'bʌndənt] , [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['nʌmbər]

especially	since	in	past	times	they	were	very	abundant	,	an	enormous	number
尤其	自从	在	过去的	时代	他们	是	非常	丰富	,	一个	巨大的	数字

[ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] [steɪt] .

occurring	in	the	fossil	state	.
发生	在	这	化石	状态	.

尤其是在过去，它们的数量非常多，化石数量更是惊人。

['oʊnli] [eɪt] ['dʒenərə][ɑ:r; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

Only	eight	genera	are	now	living	.
仅有的	八	属	是	现在	活的	.

目前仅存八个属。

['ʃɛlz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [klæs] [ɑ:r; ər] ['redɪli] ['rɛkəg,naɪzd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][wʌn] [vælv] ['bi:ɪŋ]

Shells	belonging	to	this	class	are	readily	recognised	by	the	fact	of	one	valve	being
贝壳	属于	到	这	班级	是	容易	已确认	经过	这	事实	的	一	阀门	存在

['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

larger	than	the	other	,
更大的	比	这	其他	,

这类贝壳很容易辨认，因为它们的一个贝壳瓣比另一个大。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

and	possessing	a	distinct
和	拥有	一个	清楚的

并具有独特的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[pi:k] , [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜ:rfəˌretɪd] .

peak	,	the	apex	of	which	is	perforated	.
顶峰	,	这	顶点	的	哪个	是	穿孔的	.

山峰，其顶端有穿孔。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['fæməli][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .

The	Terebratulidæ	are	the	most	extensive	family	of	this	class	.
这	-	是	这	最多	广泛的	家庭	的	这	班级	.

锥头虫科是该纲中分布最广的科。

[fɪg] . - .

Fig	.	23	.
如图	.	-	.

图23。

[tə'ri:doʊ][nə'veɪlɪs] .

Teredo	navalis	.
特雷多	纳瓦利斯	.

Teredo navalis.

[haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .

HOW	TO	ARRANGE	THE	SHELLS	IN	THE	CABINET	.
如何	到	安排	这	贝壳	在	这	内阁	.

如何摆放橱柜里的贝壳。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [jʊr; jər] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

When	you	have	arranged	your	specimens	in	the	order	above	indicated	,
什么时候	你	有	安排	你的	标本	在	这	命令	多于	表明的	,

当您按照上述顺序排列好标本后，

[proʊˈsiːd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [jʊr; jər] [bɑːksɪz] ,
proceed **to** **place** **them** **in** **your** **boxes** **,**
继续 到 地方 他们 在 你的 盒子 ,

请将它们放入您的盒子中。

[ɜˈeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪblɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ]
arranging **and** **labelling** **them** **after** **the** **manner** **shown** **in** **the** **accompanying**
安排 和 标签 他们 后 这 方式 所示 在 这 随同
[ˈdaɪəgræm] .
diagram **.**
图表 .

按照附图所示的方式排列并贴上标签。

| [klæs] . | | | | |
| Class . | | | | |
| 班级 . | | | | |

| 班级。| | | | |

+ - - - - - - - - - - + [ˈspiːʃiːz] .
+ - - - - - - - - - - + Species .
+ - - - - - - - - - - + 物种 .

+----------+ 物种。

| [ˈspiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| [ˈspiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| [ˈspiːʃiːz] . |
| Species . |
| 物种 . |

| 物种。

| [ˈɔːrdər] . | | | | |
| Order . | | | | |
| 命令 . | | | | |

| 订单。| | | | |

| [ˈfæməli] | | | | |
| Family | | | | |
| 家庭 | | | | |

| 家庭 | | | | |

| [neɪm] . | | | | |
| Name . | | | | |
| 姓名 . | | | | |

姓名。| | | | |

+ - - - - - - - - - - + [ˈspiːʃiːz] .
+ - - - - - - - - - - + Species .
+ - - - - - - - - - - + 物种 .

+----------+ 物种。

| [ˈspiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| Species . |
| 物种 . |

| 物种。

| [dʒə'nerɪk] | | | | |
| Generic | | | | |
| 通用的 | | | | |

| 通用 | | | | |

| [neɪm] . | | + - - - - - - - - - - + |
| Name . | | + - - - - - - - - - - + |
| 姓名 . | | + - - - - - - - - - - + |

| 姓名。 | | +----------+ |

+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + ['fæməli] + - - - - - - - - - - +
+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + Family + - - - - - - - - - - +
+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + 家庭 + - - - - - - - - - - +

+----------+----------+----------+ 家庭 +----------+

| | | | [neɪm] . | |
| | | | Name . | |
| | | | 姓名 . | |

| | | | 姓名。 | |

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

+ - - - - - - - - - - + ['spiːʃiːz] . |
+ - - - - - - - - - - + Species . |
+ - - - - - - - - - - + 物种 . |

+----------+ 物种。 |

| | | | [dʒə'nerɪk] | |
| | | | Generic | |
| | | | 通用的 | |

| | | | 通用 | |

+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + [neɪm] . + - - - - - - - - - - +
+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + Name . + - - - - - - - - - - +
+ - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - + 姓名 . + - - - - - - - - - - +

+----------+----------+----------+ 姓名。 +----------+

| | [dʒə'nerɪk] | | | |
| | Generic | | | |
| | 通用的 | | | |

| | 通用 | | | |

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| [neɪm] .
| Name .
| 姓名 .

姓名。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| Species . |
| 物种 . |

| 物种。

| | | | | [dʒə'nerɪk] |
| | | | | Generic |
| | | | | 通用的 |

| | | | | 通用 |

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| [neɪm] . |
| Name . |
| 姓名 . |

| 姓名。

| | | [dʒə'nerɪk] | | |
| | | Generic | | |
| | | 通用的 | | |

| | | 通用 | | |

| ['spiːʃiːz] .
| Species .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| [neɪm] .
| **Name** .
| 姓名 .

姓名。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| **Species** . |
| 物种 . |

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] .
| **Species** .
| 物种 .

物种。

| ['spiːʃiːz] . |
| **Species** . |
| 物种 . |

| 物种。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **56**]
[页 -]

[第56页]

[ɑːn][ðə; ði][lɪd] ,
On **the** **lid** ,
在 这 盖 ,

在盖子上，

[ɔːr][ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr][kɑːrd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [treɪz] ,
or **on** **a** **slip** **of** **paper** **or** **card** **placed** **at** **the** **head** **of** **your** **columns** **of** **trays** **,**
或者 在 一个 滑 的 纸 或者 卡片 放置 在 这 头 的 你的 列 的 托盘 ,

或者写在纸条或卡片上，放在托盘列的顶部，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第4/6页

[raɪt] [ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['prɑ:pər] ['nʌmbər] ([aɪ] . , [i:] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
write 写 **the** 这 **class** 班级 **and** 和 **order** 命令 **,** , **with** 和 **its** 它是 **proper** 恰当的 **number** 数字 **(** (**I** 我 **.** . **,** , **II** 二 **.** . **,** , **etc** ETC **.** . **,** ,
[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi]) ;
as 作为 **the** 这 **case** 案件 **may** 可能 **be** 是 **)**) **;** ;

写出班级和年级，并标明相应的编号（I.、II. 等，视情况而定）；

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][jʊr; jər] [left] - [hænd] ['kɑ:ləm] [pleɪs] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɪts] ['nʌmbər] ,
then 然后 **at** 在 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **your** 你的 **left** 左边 **-** - **hand** 手 **column** 柱子 **place** 地方 **the** 这 **family** 家庭 **and** 和 **its** 它是 **number** 数字 **,** ,

然后在左侧栏的顶部填写家庭名称及其编号，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['dʒi:nəs] .
and 和 **under** 在下面 **it** 它 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **genus** 属 **.** .

下面写着第一个属的名称。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ([wʌn][ɪn] [i:tʃ] [treɪ]) [kʌm] [nekst] , [ðen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['dʒi:nəs]
The 这 **species** 物种 **(** (**one** 一 **in** 在 **each** 每个 **tray** 托盘 **)**) **come** 来 **next** 下一个 **,** , **then** 然后 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **the** 这 **next** 下一个 **genus** 属
['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
following 下列的 **it** 它 **,** ,

接下来是物种名称（每个托盘中一种），然后是下一个属的名称。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ɪts] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
succeeded 成功了 **by** 经过 **its** 它是 **species** 物种 **,** , **and** 和 **so** 所以 **on** 在 **.** .

其物种继承了这一称号，以此类推。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][æz; əz] ['meni]
The 这 **object** 目的 **of** 的 **the** 这 **young** 年轻的 **collector** 集电极 **should** 应该 **be** 是 **to** 到 **obtain** 获得 **examples** 示例 **of** 的 **as** 作为 **many** 许多
['dʒenərə][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
genera 属 **as** 作为 **possible** 可能的 **,** ,

年轻收藏家的目标应该是尽可能多地收集不同属的标本。

[sɪns] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒenərə][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r]
since 自从 **a** 一个 **collection** 收藏 **in** 在 **which** 哪个 **a** 一个 **great** 伟大的 **number** 数字 **of** 的 **genera** 属 **are** 是 **represented** 代表 **is** 是 **far** 远的 **more** 更多的
['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ðæn; ðən][wʌn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['spi:ʃi:z] [rɪ'fɜ:rəbl,'refrəbl]
useful 有用 **and** 和 **instructive** 有指导意义的 **than** 比 **one** 一 **composed** 由 **of** 的 **a** 一个 **great** 伟大的 **many** 许多 **species** 物种 **referable** 可参考的
[tu:; tə][bʌt; bət] [fju:] ['dʒenərə] .
to 到 **but** 但 **few** 很少 **genera** 属 **.** .

因为包含大量属的标本集比包含大量物种但属却很少的标本集更有用、更有指导意义。

[hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He 他 **will** 将要 **also** 还 **find** 寻找 **it** 它 **very** 非常 **convenient** 方便的 **to** 到 **separate** 分离 **the** 这 **British** 英国 **Shells** 贝壳 **from** 从 **his** 他的
['dʒen(ə)rəl] [kə'lekʃ(ə)n] ,
general 一般的 **collection** 收藏 **,** ,

他会发现将英国贝壳从他的收藏中单独拿出来非常方便。

[sʌb] - [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] ['ɪntu:] " [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔ:tər] , " [ænd; ənd] "
sub - dividing them for convenience into " Land and Fresh - water , " and "
子 - 分割 他们 为了 方便 进入 " 土地 和 新鲜的 - 水 , " 和 "
[mə'ri:n] .
Marine .
海洋 .

为了方便起见，将它们细分为"陆地和淡水"和"海洋"。

" [ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [get] ['evri] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [və'raɪəti] ,
" Of these he should endeavour to get every species , and even variety ,
" 的 这些 他 应该 努力 到 得到 每一个 物种 , 和 甚至 种类 ,

"他应该努力获取其中的每一种，甚至每一个变种，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
making the thing as complete as possible .
制作 这 事物 作为 完全的 作为 可能的 .

力求做到尽善尽美。

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['seprət] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðoʊz] [kaɪndz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kæn; kən] [faɪnd]
Or a separate collection may be made of all those kinds which he can find
或者 一个 分离 收藏 可能 是 制成 的 全部 那些 种类 哪个 他 能 寻找
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
within a certain distance of his own home .
之内 一个 肯定 距离 的 他的 自己的 家 .

或者，他可以单独收集在他家附近一定范围内能找到的所有种类的植物。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [pə'zesiz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rθ] , [æn; ən] ['ɪntrəst]
A collection of this sort possesses , in addition to its scientific worth , an interest
一个 收藏 的 这 种类 拥有 , 在 添加 到 它是 科学 值得 , 一个 兴趣
[ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ,
of its own ,
的 它是 自己的 ,

这类藏品除了具有科学价值外，本身也具有一定的趣味性。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [ɪn'veriəbli] [kə'nekt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .
owing to the local associations that invariably connect themselves with it .
欠款 到 这 当地的 协会 那 总是 连接 他们自己 和 它 .

由于当地社团总是与它联系在一起。

['teɪbl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dʒenərə] ,
TABLE OF SOME OF THE MORE IMPORTANT GENERA ,
桌子 的 一些 的 这 更多的 重要的 属 ,

一些比较重要的属的表格

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['dʒi:nəs] [ænd; ənd]
SHOWING THE APPROXIMATE NUMBER OF SPECIES BELONGING TO EACH GENUS AND
显示 这 近似 数字 的 物种 属于 到 每个 属 和
[ðer; ðər] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
THEIR DISTRIBUTION .
他们的 分配 .

显示每个属的物种的大致数量及其分布情况。

[klæs] [aɪ] . — [ˌsefə'ləupɔdə] .
CLASS I . — Cephalopoda .
班级 我 . — 头足类 .

第一纲——头足纲。

['ɔ:rdər] [aɪ] . — [ˌdaɪˌbræŋki'eɪtə] .
Order I . — Dibranchiata .
命令 我 . — 双鳃亚科 .

第一目——双鳃亚目。

['sekʃ(ə)n] [ə; eɪ] . — [ɔk'təupədə] .

Section	**A**	**.**	**—**	**Octopoda**	**.**
部分	一个	.	—	章鱼	.

A 部分——章鱼纲。

['fæməli] .

Family	**.**
家庭	.

家庭。

['dʒi:nəs] .

Genus	**.**
属	.

属。

[nəʊ] . [ʌv; əv]

No	**.**	**of**
不	.	的

数量

['spi:ʃi:z] . [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] . [wʌn] .

Species	**.**	**Distribution**	**.**	**1**	**.**
物种	.	分配	.	1	.

物种。分布。1.

[ˌɑ:gə'nautə][fɔ:r]['trɑ:pɪk(ə)l] ['si:z] . [ˌtu:'tu:] .

Argonauta	**4**	**Tropical**	**seas**	**.**	**2**	**.**
阿尔戈英雄号	4	热带	海域	.	2	.

阿尔戈英雄 4 热带海洋.2.

['ɑ:ktəpʊs] - ['rɑ:ki] [kəʊsts] [ɪn] ['tempərət] [ænd; ənd]['trɑ:pɪk(ə)l]['ri:dʒənz] .

Octopus	**46**	**Rocky**	**coasts**	**in**	**temperate**	**and**	**tropical**	**regions**	**.**
章鱼	-	洛基	海岸	在	温带	和	热带	地区	.

章鱼 46 温带和热带地区的岩石海岸。

['sekʃ(ə)n] [bi:] . — [də'kæpədə] . [θri:] .

Section	**B**	**.**	**—**	**Decapoda**	**.**	**3**	**.**
部分	B	.	—	十足目	.	3	.

B 部分——十足目。3.

[lə'li:gəʊ] - [ˌkɑ:zmə'pɑ:lɪtən] . [fɔ:r] .

Loligo	**19**	**Cosmopolitan**	**.**	**4**	**.**
洛利戈	-	国际化	.	4	.

Loligo 19 Cosmopolitan.4。

['si:piə] - [ɑ:n][ɔ:l] [kəʊsts] . [faɪv] .

Sepia	**30**	**On**	**all**	**coasts**	**.**	**5**	**.**
棕褐色	-	在	全部	海岸	.	5	.

棕褐色 30 在所有海岸。5.

['spɪərjʊlər][θri:]

Spirula	**3**
螺旋体	3

螺旋体3

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wɔ:rmər] ['si:z] .

All	**the**	**warmer**	**seas**	**.**
全部	这	更温暖	海域	.

所有温暖的海域。

['ɔ:rdər] [i:] . — Tetrabranchiata6 .

Order	**II**	**.**	**—**	**Tetrabranchiata6**	**.**
命令	二	.	—	Tetrabranchiata6	.

第二目——四鳃亚目6.

['nɔːtɪləs] [θriː][ɔːr][fɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['siːz] , ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] , ['pɜːrʒn] [gʌlf] .

Nautilus	3	or	4	Chinese	Seas	,	Indian	Ocean	,	Persian	Gulf	.
鹦鹉螺	3	或者	4	中国人	海域	,	印度	海洋	,	波斯语	海湾	.

鹦鹉螺3或4号，中国海域、印度洋、波斯湾。

[klæs] [iː] . — [ˌgæstə'rɑːpədə] .

CLASS	II	.	—	Gasteropoda	.
班级	二	.	—	蝓	.

第二类——腹足纲。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['ɔːrdər][aɪ] . — [ˌprɑːsoʊˌbræŋki'eɪtə] .

Order	I	.	—	Prosobranchiata	.
命令	我	.	—	前鳃亚纲	.

第一目——前鳃亚目。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ] . — [ˌsaifənəu'stəumətə] .

Division	a	.	—	Siphonostomata	.
分配	一个	.	—	管口器	.

a.门—管口纲。

['fæməli] .

Family	.
家庭	.

家庭。

['dʒiːnəs] .

Genus	.
属	.

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]

No	.	of
不	.	的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . [wʌn] .

Species	.	Distribution	.	1	.
物种	.	分配	.	1	.

物种。分布。1.

['stɹɑm.bəs] - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [red] [siː] , ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] , [pə'sɪfɪk] — [loʊ] ['wɔːtər]

Strombus	60	W	.	Indies	,	Mediterranean	,	Red	Sea	,	Indian	Ocean	,	Pacific	—	low	water
斯特龙布斯	-	W	.	印第斯	,	地中海	,	红色的	海	,	印度	海洋	,	太平洋	—	低的	水

[tuː; tə] - ['fæðəmz] .

to	10	fathoms	.
到	-	英寻	.

Strombus 60 西印度群岛、地中海、红海、印度洋、太平洋——低潮至 10 英寻。

[ˌtɛ'rɑsɪrəs] - ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] . [ˌtuː'tuː] .

Pteroceras	12	India	,	China	.	2	.
翼角类	-	印度	,	中国	.	2	.

翼角类 12 印度，中国。2.

['mjʊreks] - [ɑːn][ɔːl] [koʊsts] .

Murex	180	On	all	coasts	.
骨螺	-	在	全部	海岸	.

Murex 180 遍布全球海岸。

[ˌkɑːləmˈbɛlə] - [sʌb] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈriːdʒənz] , [ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [stoʊnz] .

Columbella	**200**	**Sub**	**-**	**tropical**	**regions**	**,**	**in**	**shallow**	**water**	**on**	**stones**	**.**
科伦贝拉	-	子	-	热带	地区	,	在	浅的	水	在	石头	.

科伦贝拉 200 亚热带地区，浅水中的石头上。

[ˈmaitrə] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈriːdʒənz] , [frʌm; frəm] [loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Mitra	**350**	**Tropical**	**regions**	**,**	**from**	**low**	**water**	**to**	**80**	**fathoms**	**.**
米特拉	-	热带	地区	,	从	低的	水	到	-	英寻	.

Mitra 350 热带地区，从低水位到 80 英寻。

[ˈfjuːsəs] - [ɑːn] [ɔːl] [koʊsts] . [θriː] .

Fusus	**100**	**On**	**all**	**coasts**	**.**	**3**	**.**
梭子蟹	-	在	全部	海岸	.	3	.

Fusus 100 在所有海岸。3.

[ˈbʌksənəm] - [ˈnɔːrðərn] [ˈsiːz] , [frʌm; frəm] [loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Buccinum	**20**	**Northern**	**seas**	**,**	**from**	**low**	**water**	**to**	**140**	**fathoms**	**.**
颊脂垫	-	北方	海域	,	从	低的	水	到	-	英寻	.

Buccinum 20 北海，从低潮线到 140 英寻。

[ɛˈbɜːrnə] [naɪn] [red] [siː] , [ˈɪndiə] , [ɔːˈstreɪliə] , [ˈtʃaɪnə] , [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

Eburna	**9**	**Red**	**Sea**	**,**	**India**	**,**	**Australia**	**,**	**China**	**,**	**Cape**	**of**	**Good**	**Hope**	**.**
埃布尔纳	9	红色的	海	,	印度	,	澳大利亚	,	中国	,	岬	的	好的	希望	.

Eburna 9 红海、印度、澳大利亚、中国、好望角。

[ˈnæsə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Nassa	**210**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**low**	**water**	**to**	**50**	**fathoms**	**.**
纳萨	-	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.

Nassa 210 全球—低水位至 50 英寻。

[ˈpɜːrpjʊrə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .

Purpura	**140**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**low**	**water**	**to**	**25**	**fathoms**	**.**
紫癜	-	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.

Purpura 140 全球—低水位至 25 英寻。

[ˈhɑːrpə] [naɪn] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] — [diːp] [ˈwɔːtər] , [sænd] , [ˈmʌdi] [ˈbɔtəms] .

Harpa	**9**	**Tropical**	**—**	**deep**	**water**	**,**	**sand**	**,**	**muddy**	**bottoms**	**.**
哈帕	9	热带	—	深的	水	,	沙	,	浑	底部	.

哈帕9号热带泳池——深水、沙质、泥质海底。

[oʊˈlivə] - [sʌb] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] — [loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] . [fɔːr] .

Oliva	**117**	**Sub**	**-**	**tropical**	**—**	**low**	**water**	**to**	**25**	**fathoms**	**.**	**4**	**.**
奥利瓦	-	子	-	热带	—	低的	水	到	-	英寻	.	4	.

奥利瓦 117 亚热带—低水位至 25 英寻。4.

[kæˈsiːs] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈriːdʒənz] , [ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] .

Cassis	**34**	**Tropical**	**regions**	**,**	**in**	**shallow**	**water**	**.**
黑醋栗	-	热带	地区	,	在	浅的	水	.

卡西斯 34 热带地区，浅水区。

[ˈdəuliəm] - [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [ˈɪndiə] , [ˈtʃaɪnə] , [ˈdʌbljuː] . [ˈɪndiz] , [brəˈzɪl] , [nuː] [ˈgɪni] , [pəˈsɪfɪk] .

Dolium	**15**	**Mediterranean**	**,**	**India**	**,**	**China**	**,**	**W**	**.**	**Indies**	**,**	**Brazil**	**,**	**New**	**Guinea**	**,**	**Pacific**	**.**
多利姆	-	地中海	,	印度	,	中国	,	W	.	印第斯	,	巴西	,	新的	几内亚	,	太平洋	.

Dolium 15 地中海、印度、中国、西印度群岛、巴西、新几内亚、太平洋。

[ˈtraɪtn] - [ˈtempərət] [ænd; ənd] [sʌb] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈriːdʒənz] , [frʌm; frəm] [loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz]

Triton	**100**	**Temperate**	**and**	**sub**	**-**	**tropical**	**regions**	**,**	**from**	**low**	**water**	**to**	**50**	**fathoms**
海神特里同	-	温带	和	子	-	热带	地区	,	从	低的	水	到	-	英寻

.

:

.

Triton 100 适用于温带和亚热带地区，从低水位到 50 英寻。

[rə'nɛlə] - ['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] , [ɑːn]['rɑːks][ænd; ənd]['kɔːrəl] - [riːfs] .

Ranella	50	Tropical	regions	,	on	rocks	and	coral	-	reefs	.
拉内拉	-	热带	地区	,	在	岩石	和	珊瑚	-	珊瑚礁	.

拉内拉 50 热带地区，岩石和珊瑚礁上。

['pɪrjʊlə] - [sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] , [ɪn] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] . [faɪv] .

Pyrula	40	Sub	-	tropical	regions	,	in	17	to	35	fathoms	.	5	.
梨形虫	-	子	-	热带	地区	,	在	-	到	-	英寻	.	5	.

Pyrula 40 亚热带地区，水深 17 至 35 英寻。5.

['kɔnəs] - [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['siːz] — ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Conus	300	Equatorial	seas	—	shallow	water	to	50	fathoms	.
锥体	-	赤道	海域	—	浅的	水	到	-	英寻	.

锥体 300 赤道海域——水深 50 英寻以内。

[ˌplʊroʊ'toʊmə] -

Pleurotoma	500
胸膜瘤	-

胸膜瘤 500

['ɔːlmoʊst][wɜːrld] - [waɪd] — [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] . [sɪks] .

Almost	world	-	wide	—	low	water	to	100	fathoms	.	6	.
几乎	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.	6	.

几乎遍及全球——低水位达 100 英寻。6.

[və'luːtə] - [ɑːn]['trɑːpɪk(ə)l] [koʊsts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Voluta	100	On	tropical	coasts	,	from	the	shore	to	100	fathoms	.
涡卷	-	在	热带	海岸	,	从	这	支撑	到	-	英寻	.

Voluta 100 在热带海岸，从海岸到 100 英寻。

['sɪmbə] - [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , ['lɪzbən] , [streɪts] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] .

Cymba	10	West	Coast	of	Africa	,	Lisbon	,	Straits	of	Gibraltar	.
辛巴	-	西方	海岸	的	非洲	,	里斯本	,	海峡	的	直布罗陀	.

Cymba 10 非洲西海岸，里斯本，直布罗陀海峡。

[ˌmɑːrdʒɪ'nɛlə] - ['moʊstli]['trɑːpɪk(ə)l] . ['sɛvən] .

Marginella	90	Mostly	tropical	.	7	.
边缘	-	大多	热带	.	7	.

Marginella 90 主要是热带地区。7。

- - ['wɔːrmər] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] , [ɑːn] ['rɑːks] [ænd; ənd]['kɔːrəl] - [riːfs] .

Cypræa	150	Warmer	seas	of	the	globe	,	on	rocks	and	coral	-	reefs	.
-	-	更温暖	海域	的	这	地球	,	在	岩石	和	珊瑚	-	珊瑚礁	.

Cypræa 150 全球较温暖的海域，岩石和珊瑚礁。

['ɒvjələm] - ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['tʃaɪnə] , ['dʌbljuː] . [ə'merɪkə] .

Ovulum	36	Britain	,	Mediterranean	,	W	.	Indies	,	China	,	W	.	America	.
卵子	-	英国	,	地中海	,	W	.	印第斯	,	中国	,	W	.	美国	.

卵子 36 英国、地中海、西印度群岛、中国、西美洲。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][biː] . — [ˌhɑːloʊ'stɑːmətə] .

Division	b	.	—	Holostomata	.
分配	b	.	—	全口	.

b.—全口纲。

['fæməli] .

Family	.
家庭	.

家庭。

['dʒiːnəs] .

Genus	.
属	.

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]

No	.	of
不	.	的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . [eɪt] .

Species	.	Distribution	.	8	.
物种	.	分配	.	8	.

物种。分布。8.

['nætɪkə] - ['ɑːrktɪk][tuː; tə]['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] , [ɑːn]['sændi][ænd; ənd] ['grævəli] ['bɔtəms] , [frʌm; frəm] [loʊ]

Natica	90	Arctic	to	tropical	regions	,	on	sandy	and	gravelly	bottoms	,	from	low
纳蒂卡	-	北极	到	热带	地区	,	在	沙	和	砾石	底部	,	从	低的

['wɔːtər][tuː; tə] - [fiːt] .

water	to	90	feet	.
水	到	-	脚	.

Natica 90 适用于北极至热带地区，沙质和砾石质海底，从低水位到 90 英尺。

- - [iː] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['tʃaɪnə] , [pə'ruː] . [naɪn] .

Sigaretus	26	E	.	and	W	.	Indies	,	China	,	Peru	.	9	.
-	-	E	.	和	W	.	印第斯	,	中国	,	秘鲁	.	9	.

Sigaretus 26 东印度群岛和西印度群岛，中国，秘鲁9。

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['tʃaɪnə] , [es] . [ə'merɪkə] , [iː] . [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] — [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] -

Cancellaria	70	W	.	Indies	,	China	,	S	.	America	,	E	.	Archipelago	—	low	water	to	40
-	-	W	.	印第斯	,	中国	,	S	.	美国	,	E	.	群岛	—	低的	水	到	-

['fæðəmz] . - .

fathoms	.	10	.
英寻	.	-	.

坎切拉里亚 70 西印度群岛、中国、南美洲、东群岛——低潮至 40 英寻。10.

[ˌpɪrəˌmɪ'dɛlə] - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [mɔː'rɪʃəs] , [ɔː'streɪliə] , [ɪn]['sændi] [beɪz] [ænd; ənd][ɑːn] ['ʃæloʊ] [mʌd]

Pyramidella	11	W	.	Indies	,	Mauritius	,	Australia	,	in	sandy	bays	and	on	shallow	mud
金字塔	-	W	.	印第斯	,	毛里求斯	,	澳大利亚	,	在	沙	海湾	和	在	浅的	泥

- [bæŋks] .

-	banks	.
-	银行	.

Pyramidella 11 西印度群岛、毛里求斯、澳大利亚，沙质海湾和浅泥滩。

- - ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd] [mə'dɪrə] — [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Odostomia	35	Britain	,	Mediterranean	,	and	Madeira	—	low	water	to	50	fathoms	.
-	-	英国	,	地中海	,	和	马德拉	—	低的	水	到	-	英寻	.

Odostomia 35 英国、地中海和马德拉岛——低潮至 50 英寻。

- - [wɜːrld] - [waɪd] — [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Chemnitzia	70	World	-	wide	—	low	water	to	100	fathoms	.
-	-	世界	-	宽的	—	低的	水	到	-	英寻	.

Chemnitzia 70 全球—低水位至 100 英寻。

[juː'laɪmə] - ['kjuːbə] , ['nɔːrweɪ] , ['brɪt(ə)n] , ['ɪndiə] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɔː'streɪliə] — [faɪv][tuː; tə] -

Eulima	26	Cuba	,	Norway	,	Britain	,	India	,	Mediterranean	,	Australia	—	5	to	90
尤利玛	-	古巴	,	挪威	,	英国	,	印度	,	地中海	,	澳大利亚	—	5	到	-

['fæðəmz] . - .

fathoms	.	11	.
英寻	.	-	.

Eulima 26 古巴、挪威、英国、印度、地中海、澳大利亚——5 至 90 英寻。11.

[sə'leriəm] - [sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] — ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] . - .

Solarium	25	Sub	-	tropical	and	tropical	—	widely	distributed	.	12	.
日光浴室	-	子	-	热带	和	热带	—	广泛	分布式	.	-	.

日光浴室 25 亚热带和热带—分布广泛。12.

[skə'lɛriə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [loʊ] ['wɔːtər] [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Scalaria 100 World - wide — low water to 100 fathoms . 13 .
斯卡拉里亚 - 世界 - 宽的 — 低的 水 到 - 英寻 . - .

Scalaria 100 全球—低水位至 100 英寻。13.

[sə'rɪθiəm] - [wɜːrld] - [waɪd] .
Cerithium 100 World - wide .
铈 - 世界 - 宽的 .

铈 100 全球。

- - ['æfrɪkə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] , [ɪn] [mʌd] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['rɪvəz] .
Potamides 41 Africa and India , in mud of large rivers .
- - 非洲 和 印度 , 在 泥 的 大的 河流 .

Potamides 41 非洲和印度，在大河的泥浆中。

[ˌæpə'reɪɪs] [θriː] ['læbrədɔːr] , ['nɔːrweɪ] , ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] — - [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Aporrhais 3 Labrador , Norway , Britain , Mediterranean — 20 to 100 fathoms . 14 .
阿波拉伊斯 3 拉布拉多 , 挪威 , 英国 , 地中海 — - 到 - 英寻 . - .

阿波拉伊斯 3 拉布拉多、挪威、英国、地中海—20 至 100 英寻。14.

[ˌtɜːrɪ'tɛlə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [loʊ] ['wɔːtər] [tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Turritella 50 World - wide — low water to 100 fathoms .
锥螺 - 世界 - 宽的 — 低的 水 到 - 英寻 .

Turritella 50 全球范围——低水位至 100 英寻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[vɜːr'miːtəs] - ['pɔːrtʃʊgl] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] . - .
Vermetus 31 Portugal , Mediterranean , Africa , India . 15 .
维尔梅图斯 - 葡萄牙 , 地中海 , 非洲 , 印度 . - .

Vermetus 31 葡萄牙、地中海、非洲、印度。15。

[mə'leɪniə] - [es] . ['jʊrəp] , ['ɪndiə] , [fɪlə'piːnz] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] — [ɪn] ['rɪvəz] .
Melania 160 S . Europe , India , Philippines and Pacific Islands — in rivers .
梅拉尼亚 - S . 欧洲 , 印度 , 菲律宾 和 太平洋 岛屿 — 在 河流 .

梅拉尼亚 160 南欧、印度、菲律宾和太平洋岛屿——在河流中。

- - [speɪn] , [ɔː'streɪliə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər] , [nuː] ['ziːlənd] — [ɪn] ['rɪvəz] . - .
Melanopsis 20 Spain , Australia , Asia Minor , New Zealand — in rivers . 16 .
- - 西班牙 , 澳大利亚 , 亚洲 次要的 , 新的 新西兰 — 在 河流 . - .

黑藻属 20 西班牙、澳大利亚、小亚细亚、新西兰——在河流中。16.

[ˌpælju'dinə] - ['nɔːrðərn] ['hemiˌsfiəz] , ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɪn] [leɪks]
Paludina 60 Northern Hemispheres , Africa , India , China , etc . — in lakes
帕鲁迪娜 - 北方 半球 , 非洲 , 印度 , 中国 , ETC . — 在 湖泊
[ænd; ənd] ['rɪvəz] .
and rivers .
和 河流 .

帕鲁迪纳 60 北半球、非洲、印度、中国等地——湖泊和河流中。

[ˌæmpə'lɛriə] - [es] . [ə'merɪkə] , ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] — [ɪn] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] . - .
Ampullaria 50 S . America , W . Indies , Africa , India — in lakes and rivers . 17 .
安普利亚 - S . 美国 , W . 印第斯 , 非洲 , 印度 — 在 湖泊 和 河流 . - .

瓶尔小草 50 南美洲、西印度群岛、非洲、印度——湖泊和河流中。17.

[ˌlɪtə'raɪnə] -
Litorina 40
利托里纳 -

利托里纳 40

[ɑːn][ɔːl] [ʃɔːz] .
On all shores .
在 全部 海岸 .

在四面八方。

['rɪsoʊə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ɑːn] [siː] - [wiːd] [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .
Rissoa 70 World - wide — in shallow water on sea - weed to 100 fathoms . 18 .
里索阿 - 世界 - 宽的 — 在 浅的 水 在 海 - 杂草 到 - 英寻 . - .

Rissoa 70 全球范围——在浅水区的海藻上，深度可达 100 英寻。18.

- - [wɜːrld] - [waɪd] — [əd'hɪrənt] [tuː; tə] ['rɑːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Calyptrea 50 World - wide — adherent to rocks , etc .
- - 世界 - 宽的 — 信徒 到 岩石 , ETC .

Calyptrea 50 全球—附着于岩石等。

[ˌkrɛ'pɪdjʊlə] - [west] ['ɪndiz] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ɔː'streɪliə] .
Crepidula 40 West Indies , Mediterranean , Cape of Good Hope , Australia .
克雷皮杜拉 - 西方 印第斯 , 地中海 , 岬 的 好的 希望 , 澳大利亚 .

Crepidula 40 西印度群岛，地中海，好望角，澳大利亚。

- ['sɛvən]['brɪt(ə)n] , ['nɔːrweɪ] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [iː] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ɔː'streɪliə] .
Pileopsis 7 Britain , Norway , Mediterranean , E . and W . Indies , Australia .
- 7 英国 , 挪威 , 地中海 , E . 和 W . 印第斯 , 澳大利亚 .

菌盖菌属 7 英国、挪威、地中海、东印度群岛和西印度群岛、澳大利亚。

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [galapægəus] , [fɪlə'piːnz] , [ɔː'streɪliə] .
Hipponyx 70 W . Indies , Galapagos , Philippines , Australia .
- - W . 印第斯 , 加拉帕戈斯群岛 , 菲律宾 , 澳大利亚 .

Hipponyx 70 西印度群岛，加拉帕戈斯群岛，菲律宾，澳大利亚。

- [naɪn]['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['ɪndiə] , ['dʒɑːvən][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [siːz] — [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] . - .
Phorus 9 W . Indies , India , Javan and Chinese Seas — in deep water . 19 .
- 9 W . 印第斯 , 印度 , 爪哇 和 中国人 海域 — 在 深的 水 . - .

Phorus 9 西印度群岛、印度洋、爪哇海和中国海——在深水区。19.

['tɜːrboʊ] - [ɑːn][ðə; ðiː] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] .
Turbo 60 On the shores of Tropical seas .
涡轮 - 在 这 海岸 的 热带 海域 .

Turbo 60 在热带海岸边。

- - [ɔː'streɪliə] , [pə'sɪfɪk] , ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ˌmedɪtə'reɪniən] .
Phasinella 30 Australia , Pacific , W . Indies , Mediterranean .
- - 澳大利亚 , 太平洋 , W . 印第斯 , 地中海 .

拟梭子蟹 30 澳大利亚、太平洋、西印度群岛、地中海。

[ˌɪmpə'reɪtər] - [es] . ['æfrɪkə] , ['ɪndiə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Imperator 20 S . Africa , India , etc .
皇帝 - S . 非洲 , 印度 , ETC .

Imperator 20 南非、印度等地

['trəukəs] - [wɜːrld] - [waɪd] — [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Trochus 150 World - wide — from low water to 100 fathoms .
转轮 - 世界 - 宽的 — 从 低的 水 到 - 英寻 .

Trochus 150 全球范围——从低水位到 100 英寻。

[roʊ'tɛlə] - ['ɪndiə] , [fɪlə'piːnz] , ['tʃaɪnə] , [nuː] ['ziːlənd] .
Rotella 18 India , Philippines , China , New Zealand .
Rotella - 印度 , 菲律宾 , 中国 , 新的 新西兰 .

Rotella 18 印度、菲律宾、中国、新西兰。

- - [keɪp] , ['ɪndiə] , [ɔː'streɪliə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Stomatella 20 Cape , India , Australia , etc . 20 .
- - 岬 , 印度 , 澳大利亚 , ETC . - .

口器 20 开普敦、印度、澳大利亚等。20.

[hæli'əutis] - ['brɪt(ə)n] , [kə'nɛəriz] , ['ɪndiə] , [ɔ:'streɪliə] , [ˌkælə'fɔ:rniə] — [ɑ:n] ['rɑ:ks] [æt; ət] [loʊ] ['wɔ:tər] .

Haliotis	**75**	**Britain**	**,**	**Canaries**	**,**	**India**	**,**	**Australia**	**,**	**California**	**—**	**on**	**rocks**	**at**	**low**	**water**	**.**
鲍鱼	-	英国	,	金丝雀	,	印度	,	澳大利亚	,	加利福尼亚州	—	在	岩石	在	低的	水	.

Haliotis 75 英国、加那利群岛、印度、澳大利亚、加利福尼亚——低潮时栖息在岩石上。

- - ['dʒɑ:və] , [fɪlə'pi:nz] , [pə'sɪfɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['ʌndər] [stoʊnz] [æt; ət] [loʊ] ['wɔ:tər] .

Stomatia	**12**	**Java**	**,**	**Philippines**	**,**	**Pacific**	**,**	**etc**	**.**	**—**	**under**	**stones**	**at**	**low**	**water**	**.**
-	-	Java	,	菲律宾	,	太平洋	,	ETC	.	—	在下面	石头	在	低的	水	.

- .

21	**.**
-	.

12 爪哇岛、菲律宾、太平洋等地——低潮时藏于石头下。21.

[i:ən'θi:nə] [sɪks] [grɪ'geriəs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] . - .

Ianthina	**6**	**Gregarious**	**in**	**the**	**open**	**seas**	**of**	**the**	**Atlantic**	**and**	**Pacific**	**.**	**22**	**.**
伊安西娜	6	群居	在	这	打开	海域	的	这	大西洋	和	太平洋	.	-	.

伊安西娜 6 群居于大西洋和太平洋的开阔海域。22.

[ˌfɪʃə'rɛlə] - [wɜ:rld] - [waɪd] — [ɑ:n] ['rɑ:ks] [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [faɪv] ['fæðəmz] .

Fissurella	**120**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**on**	**rocks**	**from**	**low**	**water**	**to**	**5**	**fathoms**	**.**
裂隙	-	世界	-	宽的	—	在	岩石	从	低的	水	到	5	英寻	.

裂纹藻 120 遍布世界各地——从低水位到 5 英寻的岩石上都有分布。

[ˌɛmɑ:rdʒɪ'nju:lə] - ['brɪt(ə)n] , ['nɔ:rweɪ] , [fɪlə'pi:nz] , [ɔ:'streɪliə] — [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔ:tər] [tu:; tə] -

Emarginula	**26**	**Britain**	**,**	**Norway**	**,**	**Philippines**	**,**	**Australia**	**—**	**from**	**low**	**water**	**to**	**90**
边缘小叶	-	英国	,	挪威	,	菲律宾	,	澳大利亚	—	从	低的	水	到	-

['fæðəmz] . - .

fathoms	**.**	**23**	**.**
英寻	.	-	.

Emarginula 26 英国、挪威、菲律宾、澳大利亚——从低水位到 90 英寻。23.

['nɛrɪtə] -

Nerita	**116**
涅里塔	-

内里塔116

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɔ:rm] ['si:z] .

On	**the**	**shores**	**of**	**all**	**warm**	**seas**	**.**
在	这	海岸	的	全部	温暖的	海域	.

在所有温暖海域的岸边。

[ˌnɛrɪ'ti:nə] - [ɪn] [freʃ] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɔ:rm] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ɪn]['brɪt(ə)n] .

Neritina	**110**	**In**	**fresh**	**waters**	**of**	**all**	**warm**	**countries**	**,**	**and**	**in**	**Britain**	**.**
奈丽蒂娜	-	在	新鲜的	水	的	全部	温暖的	国家	,	和	在	英国	.

在所有温暖国家的淡水中，以及英国，都有分布。

[ˌnævɪ'sɛlə] - ['ɪndiə] , [mɔ:'rɪʃəs] , [mə'lʌkəz] , [ɔ:'streɪliə] , [pə'sɪfɪk] — [ɪn] [freʃ] ['wɔ:tər] , [ə'tætʃt]

Navicella	**24**	**India**	**,**	**Mauritius**	**,**	**Moluccas**	**,**	**Australia**	**,**	**Pacific**	**—**	**in**	**fresh**	**water**	**,**	**attached**
纳维塞拉	-	印度	,	毛里求斯	,	摩鹿加群岛	,	澳大利亚	,	太平洋	—	在	新鲜的	水	,	随附的

[tu:; tə] [stoʊnz] . - .

to	**stones**	**.**	**24**	**.**
到	石头	.	-	.

Navicella 24 印度、毛里求斯、摩鹿加群岛、澳大利亚、太平洋——淡水中，附着在石头上。24。

[pə'telə] - [ɑ:n][ɔ:l] [koʊsts] — [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['rɑ:ks] . - .

Patella	**100**	**On**	**all**	**coasts**	**—**	**adhering**	**to**	**stones**	**and**	**rocks**	**.**	**25**	**.**
髌骨	-	在	全部	海岸	—	粘附	到	石头	和	岩石	.	-	.

髌骨 100 在所有海岸——附着在石头和岩石上。25.

[den'teiliəm] - [wɜ:rld] - [waɪd] — ['berid] [ɪn] [mʌd] . - .

Dentalium	**30**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**buried**	**in**	**mud**	**.**	**26**	**.**
牙科	-	世界	-	宽的	—	埋葬	在	泥	.	-	.

Dentalium 30 全球—被埋在泥土中。26.

['kaɪtən] - [wɜːrld] - [waɪd] — [loʊ] ['wɔːtər] [tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Chiton 200 World - wide — low water to 100 fathoms .
石鳖 - 世界 - 宽的 — 低的 水 到 - 英寻 .

Chiton 200 全球分布——低水位至 100 英寻。

['ɔːrdər] [iː] . — [ˌpʊlˌmɒ'nɪfərə] .
Order II . — Pulmonifera .
命令 二 . — 肺草 .

第二目——肺形目。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — [ˌɪnˌɑːpərkjə'leɪtə] .
Division a . — Inoperculata .
分配 一个 . — 无盖 .

a. 组—无盖组。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

['dʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]
No . of
不 . 的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . - .
Species . Distribution . 27 .
物种 . 分配 . - .

物种。分布。27。

Helix1 , - ¬
Helix1 , 60068650 ¬
Helix1 , - ¬

Helix1，60068650 ¬

[wɜːrld] - [waɪd] — [ɑːn] [lænd] [ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .
World - wide — on land in moist places .
世界 - 宽的 — 在 土地 在 潮湿 地方 .

全球范围内——在潮湿的陆地上。

[ˌsʌk'sɪniə]
Succinea
琥珀酸

琥珀酸

['bjuːlɪməs]
Bulimus
神经性贪食症

神经性贪食症

[ə'kætɪnə] - [wɜːrld] - [waɪd] — ['bʌrəuɪŋ] [æt; ət] [ruːts] [ænd; ənd] [bʌlbz] .
Achatina 120 World - wide — burrowing at roots and bulbs .
非洲大蜗牛 - 世界 - 宽的 — 掘穴 在 根 和 灯泡 .

非洲大蜗牛 120 遍布全球——蛀食根部和球茎。

['pjuːpə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [ə'mʌŋst] [wet] [mɔːs] .
Pupa 236 World - wide — amongst wet moss .
蛹 - 世界 - 宽的 — 在 湿的 苔藓 .

蛹 236 全球—在潮湿的苔藓中。

[klɔːˈsɪliə] - [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] — [ɪn] [mɔɪst] [spɑːts] . - .

Clausilia	400	Europe	and	Asia	—	in	moist	spots	.	28	.
克劳西莉亚	-	欧洲	和	亚洲	—	在	潮湿	地点	.	-	.

Clausilia 400 欧洲和亚洲——在潮湿的地方。28.

[ˈlaɪmæks] - [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][kəˈnɛəriz] — [ɑːn][lænd][ɪn][dæmp] [ləuˈkælitiz] .

Limax	22	Europe	and	Canaries	—	on	land	in	damp	localities	.
利马克斯	-	欧洲	和	金丝雀	—	在	土地	在	潮湿	地方	.

Limax 22 欧洲和加那利群岛——在潮湿地区的陆地上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

- [θriː][es] . [ˈjʊrəp] , [kəˈnɛəriz] , [ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)n] — [ˈbʌrəuɪŋ] [ɪn] [ˈgaːdnz] . - .

Testacella	3	S	.	Europe	,	Canaries	,	and	Britain	—	burrowing	in	gardens	.	29	.
-	3	S	.	欧洲	,	金丝雀	,	和	英国	—	掘穴	在	花园	.	-	.

Testacella 3 南欧、加那利群岛和英国——在花园中挖洞。29.

[ɔnˈsidiəm] - [ˈbrɪt(ə)n] , [red] [siː] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] — [ɑːn] [ˈrɑːks] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsiːʃɔːr] . - .

Oncidium	16	Britain	,	Red	Sea	,	Mediterranean	—	on	rocks	on	the	seashore	.	30	.
文心菌	-	英国	,	红色的	海	,	地中海	—	在	岩石	在	这	海滨	.	-	.

文心草 16 英国、红海、地中海——生长在海岸边的岩石上。30.

- - [ˈjʊrəp] , [məˈdɪrə] , [ˈɪndiə] , [ˈtʃaɪnə] , [en] . [əˈmerɪkə] — [ɪn][pɑːndz] , [ˈrɪvəz] , [leɪks] ,

Limnæa	50	Europe	,	Madeira	,	India	,	China	,	N	.	America	—	in	ponds	,	rivers	,	lakes	,
-	-	欧洲	,	马德拉	,	印度	,	中国	,	N	.	美国	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

Limnæa 50 欧洲、马德拉岛、印度、中国、北美——池塘、河流、湖泊等。

[ˈfaisə] - [əˈmerɪkə] , [ˈjʊrəp] , [es] . [ˈæfrɪkə] , [ˈɪndiə] , [fɪləˈpiːnz] — [ɪn][pɑːndz] , [ˈrɪvəz] , [leɪks] ,

Physa	20	America	,	Europe	,	S	.	Africa	,	India	,	Philippines	—	in	ponds	,	rivers	,	lakes	,
肺虫	-	美国	,	欧洲	,	S	.	非洲	,	印度	,	菲律宾	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

Physa 20 美洲、欧洲、南非、印度、菲律宾——池塘、河流、湖泊等。

[ˈænsɪləs] - [ˈjʊrəp] , [en] . [ænd; ənd][es] . [əˈmerɪkə] — [ɪn][pɑːndz] , [ˈrɪvəz] , [leɪks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Ancylus	14	Europe	,	N	.	and	S	.	America	—	in	ponds	,	rivers	,	lakes	,	etc	.
安西卢斯	-	欧洲	,	N	.	和	S	.	美国	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,	ETC	.

安西卢斯 14 欧洲、北美洲和南美洲——池塘、河流、湖泊等。

[ˈpleɪˌnɔːrbɪs] - [ˈjʊrəp] , [en] . [əˈmerɪkə] , [ˈɪndiə] , [ˈtʃaɪnə] — [ɪn][pɑːndz] , [ˈrɪvəz] , [leɪks] ,

Planorbis	145	Europe	,	N	.	America	,	India	,	China	—	in	ponds	,	rivers	,	lakes	,
扁形	-	欧洲	,	N	.	美国	,	印度	,	中国	—	在	池塘	,	河流	,	湖泊	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . - .

etc	.	31	.
ETC	.	-	.

Planorbis 145 欧洲、北美、印度、中国——池塘、河流、湖泊等。31.

[ɔːˈrɪkjʊlə; ɔːˈrɪkjələ] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] — [ɪn][sɔːlt] [mɑːʃiz] .

Auricula	50	Tropical	—	in	salt	marshes	.
耳状	-	热带	—	在	盐	沼泽	.

报春花 50 热带——生长在盐沼中。

[ˌsaɪfəˈnɛriə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [bɪˈtwiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈwɔːtər] .

Siphonaria	30	World	-	wide	—	between	high	and	low	water	.
虹吸虫	-	世界	-	宽的	—	之间	高的	和	低的	水	.

Siphonaria 30 全球—在高水位和低水位之间。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [biː] . — [ˌɑːpərkju'leɪtə] .
Division b . — Operculata .
分配 b . — 探 .

b.—Operculata。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

['dʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]
No . of
不 . 的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . - .
Species . Distribution . 32 .
物种 . 分配 . - .

物种。分布。32。

[ˌsaɪklə'stoʊmə] -
Cyclostoma 80
圆口虫 -

圆口虫80

[es] . ['jʊrəp] , ['æfrɪkə]
S . Europe , Africa
S . 欧洲 , 非洲

南欧、非洲

['ɪndiə] , [fɪlə'piːnz]
India , Philippines
印度 , 菲律宾

印度、菲律宾

[fɪlə'piːnz] , [nuː] ['gɪni] ¬
Philippines , New Guinea ¬
菲律宾 , 新的 几内亚 ¬

菲律宾，新几内亚 ¬

├ — [ɑːn][lænd] .
├ — on land .
├ — 在 土地 .

├ —在陆地上。

[saɪ'klɑːfərəs] -
Cyclophorus 100
环状 -

环状体100

- - .
Pupina 8033 .
- - .

Pupina 8033。

[ˌhɛlɪ'saɪnə] - ['dʌblju:] . ['ɪndiz] , [fɪlə'pi:nz] , ['sentrəl] [ə'merɪkə] , ['aɪləndz] [ɪn] [pə'sɪfɪk] — [ɑ:n][lænd] . -

Helicina	150	W	.	Indies	,	Philippines	,	Central	America	,	Islands	in	Pacific	—	on	land	.	34
赫利西娜	-	W	.	印第斯	,	菲律宾	,	中央	美国	,	岛屿	在	太平洋	—	在	土地	.	-

.

:

.

Helicina 150 西印度群岛、菲律宾、中美洲、太平洋岛屿——陆地上。34.

[ə'sɪkjʊlə; ə'sɪkjələ][faɪv]['brɪt(ə)n] , ['jʊrəp] , - — [ɑ:n] [li:vz] [ænd; ənd][æt; ət] [ru:ts] [ʌv; əv] [græs] .

Acicula	5	Britain	,	Europe	,	Vanicoro	—	on	leaves	and	at	roots	of	grass	.
针状体	5	英国	,	欧洲	,	-	—	在	树叶	和	在	根	的	草	.

Acicula 5 英国，欧洲，Vanicoro——在草的叶子和根部。

- - [dʒə'meɪkə] — [ɑ:n][lænd] .

Geomelania	21	Jamaica	—	on	land	.
-	-	牙买加	—	在	土地	.

Geomelania 21 牙买加——陆地。

['ɔ:rdər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — - .

Order	III	.	—	Opisthobranchiata	.
命令	三、	.	—	-	.

III 目——后鳃纲。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ] . — [ˌtɛktɪˌbræŋki'ɑ:tə] .

Division	a	.	—	Tectibranchiata	.
分配	一个	.	—	特克蒂布兰奇亚	.

门 a.—Tectibranchiata。

['fæməli] .

Family	.
家庭	.

家庭。

['dʒi:nəs] .

Genus	.
属	.

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]

No	.	of
不	.	的

数量

['spi:ʃi:z] . [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] . - .

Species	.	Distribution	.	35	.
物种	.	分配	.	-	.

物种。分布。35。

- - [red] [si:] , [fɪlə'pi:nz] , [dʒə'pæn] — [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] . - .

Tornatella	16	Red	Sea	,	Philippines	,	Japan	—	in	deep	water	.	36	.
-	-	红色的	海	,	菲律宾	,	日本	—	在	深的	水	.	-	.

Tornatella 16 红海、菲律宾、日本——深水区。36.

['bʊlə] - ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd] — [loʊ] ['wɔ:tər][tu:; tə] - ['fæðəmz] . - .

Bulla	50	Widely	distributed	—	low	water	to	30	fathoms	.	37	.
布拉	-	广泛	分布式	—	低的	水	到	-	英寻	.	-	.

Bulla 50 分布广泛——低水位至 30 英寻。37.

[ˈæplisiə] - [ˈbrɪt(ə)n] , [ˈnɔːrweɪ] , [ˈdʌbljuː] . [ˈɪndiz] — [loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] [ɑːn] [siː] - [wiːd] .

Aplysia 40 Britain , Norway , W . Indies — low water to 15 fathoms on sea - weed .

海兔 - 英国 , 挪威 , W . 印第斯 — 低的 水 到 - 英寻 在 海 - 杂草 .

- .

38 .

- .

Aplysia 40 英国、挪威、西印度群岛——低潮至 15 英寻海藻。38.

- - [ˈbrɪt(ə)n] , [ˈnɔːrweɪ] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] .

Pleurobranchus 20 Britain , Norway , Mediterranean .

- - 英国 , 挪威 , 地中海 .

侧鳃鱼 20 英国、挪威、地中海。

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [biː] . — - . - - - .

Division b . — Nudibranchiata . 39 - 44 .

分配 b . — - . - - - .

b.—Nudibranchiata.39-44。

[ɔːl] [ʃel] - [les] .

All shell - less .

全部 壳 - 较少的 .

全部没有壳。

[ˈɔːrdər] [ˌaɪ ˈviː] . — - .

Order IV . — Nucleobranchiata .

命令 第四 . — - .

第四目——核鳃亚目。

[ˈfæməli] .

Family .

家庭 .

家庭。

[ˈdʒiːnəs] .

Genus .

属 .

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]

No . of

不 . 的

数量

[ˈspiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] . - .

Species . Distribution . 45 .

物种 . 分配 . - .

物种。分布。45。

- [eɪt] [ətˈlæntɪk] , [ˌmedɪtəˈreɪniən] .

Firola 8 Atlantic , Mediterranean .

- 8 大西洋 , 地中海 .

Firola 8 大西洋，地中海。

[ˌkærəˈnɛɹi.ə] [faɪv] [ətˈlæntɪk] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈoʊʃnz] . - .

Carinaria 5 Atlantic and Indian Oceans . 46 .

卡里纳里亚 5 大西洋 和 印度 海洋 . - .

卡里纳里亚岛 5 大西洋和印度洋。46。

[ætˈlæntə] - [ˈwɔːrmər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .

Atlanta 15 Warmer parts of the Atlantic .

亚特兰大 - 更温暖 部分 的 这 大西洋 .

亚特兰大 15 大西洋较温暖的地区。

[klæs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [tə'rɑpədə] .
CLASS III . — Pteropoda .
班级 三、 . — 翼足类 .

第三类——翼足类。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['ɔːrdər] [aɪ] . — [ˌprɑːsoʊˌbræŋki'eɪtə] .
Order I . — Prosobranchiata .
命令 我 . — 前鳃亚纲 .

第一目——前鳃亚目。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — [θiːkə'səumədə] .
Division a . — Thecosomata .
分配 一个 . — 囊体 .

a. 节段——体壳。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

['dʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]
No . of
不 . 的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . [wʌn] .
Species . Distribution . 1 .
物种 . 分配 . 1 .

Hyalea 19 ┐

- - ┘ [ət'læntɪk] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
Cleodora 12 ┘ Atlantic , Mediterranean , Indian Ocean . 2 .
- - ┘ 大西洋 , 地中海 , 印度 海洋 . 2 .

克利奥多拉 12 ┘ 大西洋、地中海、印度洋。2.

[ˌlɪmə'saɪnə] [ˌtuː'tuː] ['ɑːrktɪk] [ænd; ənd] [æn'tɑːrktɪk] ['siːz] .
Limacina 2 Arctic and Antarctic Seas .
利马西纳 2 北极 和 南极 海域 .

Limacina 2 北极和南极海。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [biː] . — - . [θriː] .
Division b . — Gymnosomata . 3 .
分配 b . — - . 3 .

b.—裸体动物.3.

['kliːoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Clio , etc .
克里奥 , ETC .

Clio 等。

[ʃel] - [les] .
Shell - less .
壳 - 较少的 .

无壳。

[klæs] [ˌaɪ 'viː] . — [lə,meli'bræŋkiitə] .
CLASS IV . — Lamellibranchiata .
班级 第四 . — 层状鳃亚科 .

第四类——层鳃亚纲。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] . — - .
Division a . — Asiphonida .
分配 一个 . — - .

a. 门—海螺科。

['fæməli] .
Family .
家庭 .

家庭。

['dʒiːnəs] .
Genus .
属 .

属。

[noʊ] . [ʌv; əv]
No . of
不 . 的

数量

['spiːʃiːz] . [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . [wʌn] .
Species . Distribution . 1 .
物种 . 分配 . 1 .

物种。分布。1.

['ɔstriə] - [wɜːrld] - [waɪd] — [ɪn] ['estʃuːˌeriːz] , [ə'tætʃt] . [ˌtuː'tuː] .
Ostrea 100 World - wide — in estuaries , attached . 2 .
牡蛎 - 世界 - 宽的 — 在 河口 , 随附的 . 2 .

牡蛎 100 全球—在河口，附生。2.

[ə'noʊmiə] - ['ɪndiə] , [ɔː'streɪliə] , ['tʃaɪnə] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] — [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər]
Anomia 20 India , Australia , China , Ceylon — attached to shells from low water
失语症 - 印度 , 澳大利亚 , 中国 , 锡兰 — 随附的 到 贝壳 从 低的 水
[tuː; tə] - ['fæðəmz] .
to 100 fathoms .
到 - 英寻 .

Anomia 20 印度、澳大利亚、中国、锡兰——附着在从低水位到 100 英寻的贝壳上。

- [fɔːr] [sɪnd] , [nɔːrθ] [ɔː'streɪliə] , ['tʃaɪnə] — [ɪn] ['brækɪʃ] ['wɔːtər] . [θriː] .
Placuna 4 Scinde , North Australia , China — in brackish water . 3 .
- 4 信德 , 北 澳大利亚 , 中国 — 在 微咸的 水 . 3 .

Placuna 4 Scinde，澳大利亚北部，中国—在咸淡水中。3.

['pektən] - [wɜːrld] - [waɪd] — [frʌm; frəm][θriː][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Pecten 176 World - wide — from 3 to 40 fathoms .
扇贝 - 世界 - 宽的 — 从 3 到 - 英寻 .

扇贝 176 全球—3 至 40 英寻。

['liːmə; 'laɪmə] - ['nɔːrweɪ] , ['brɪt(ə)n] , ['ɪndiə] , [ɔː'streɪliə] — [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - ['fæðəmz] .
Lima 20 Norway , Britain , India , Australia — from 1 to 150 fathoms .
利马 - 挪威 , 英国 , 印度 , 澳大利亚 — 从 1 到 - 英寻 .

Lima 20 挪威、英国、印度、澳大利亚——从 1 到 150 英寻。

['spɔndiləs] - ['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] — [ə'tætʃt] [tuː; tə]['kɔːrəl] - [riːfs] . [fɔːr] .

Spondylus	70	Tropical	seas	—	attached	to	coral	-	reefs	.	4	.
脊椎	-	热带	海域	—	随附的	到	珊瑚	-	珊瑚礁	.	4	.

海葵属 70 热带海洋—附着于珊瑚礁。4.

[ə'vɪkjʊlə] - ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['ɪndiə] — - ['fæðəmz] .

Avicula	25	Britain	,	Mediterranean	,	India	—	25	fathoms	.
蜂巢	-	英国	,	地中海	,	印度	—	-	英寻	.

Avicula 25 英国、地中海、印度 — 25 噚。

['pɜːnə] - [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] — [ə'tætʃt] .

Perna	18	In	tropical	seas	—	attached	.
佩尔纳	-	在	热带	海域	—	随附的	.

佩尔纳 18 在热带海洋中——附着。

['pɪnə] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɔː'streɪliə] , [pə'sɪfɪk] — [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] -

Pinna	30	United	States	,	Britain	,	Mediterranean	,	Australia	,	Pacific	—	low	water	to	60
皮纳	-	团结的	各州	,	英国	,	地中海	,	澳大利亚	,	太平洋	—	低的	水	到	-

['fæðəmz] . [faɪv] .

fathoms	.	5	.
英寻	.	5	.

Pinna 30 美国、英国、地中海、澳大利亚、太平洋——低潮至 60 英寻。5.

['mɪtɪləs] - [wɜːrld] - [waɪd] — [bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ['wɔːtər][mɑːrk] .

Mytilus	70	World	-	wide	—	between	high	and	low	water	mark	.
贻贝	-	世界	-	宽的	—	之间	高的	和	低的	水	标记	.

贻贝 70 全球—高水位线和低水位线之间。

- - ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] — [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] >100 ['fæðəmz] . [sɪks] .

Modiola	70	British	and	tropical	seas	—	low	water	to	>100	fathoms	.	6	.
-	-	英国	和	热带	海域	—	低的	水	到	>100	英寻	.	6	.

Modiola 70 英国和热带海域——低潮至超过 100 英寻。6.

['ɑːkə] -

Arca	400
阿尔卡	-

Arca 400

[ɪn] [wɔːrm] ['siːz] — [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

In	warm	seas	—	from	low	water	to	200	fathoms	.
在	温暖的	海域	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

在温暖的海域——从低潮线到200英寻深处。

[pɛkˈtʌŋkjələs] - [west] ['ɪndiz] , ['brɪt(ə)n] , [nuː] ['ziːlənd] — [frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Pectunculus	58	West	Indies	,	Britain	,	New	Zealand	—	from	8	to	60	fathoms	.
栉	-	西方	印第斯	,	英国	,	新的	新西兰	—	从	8	到	-	英寻	.

栉水母 58 西印度群岛、英国、新西兰——水深 8 至 60 英寻。

[nˈjuːkjʊlə] - ['nɔːrweɪ] , [dʒə'pæn] — [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] - ['fæðəmz] . ['sɛvən] .

Nucula	70	Norway	,	Japan	—	from	5	to	100	fathoms	.	7	.
细胞核	-	挪威	,	日本	—	从	5	到	-	英寻	.	7	.

Nucula 70 挪威，日本—5 至 100 英寻。7.

[traɪ'gənɪə][θriː]

Trigonia	3
三角	3

三角区 3

[ɔːf] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] . [eɪt] .

Off	the	coast	of	Australia	.	8	.
离开	这	海岸	的	澳大利亚	.	8	.

澳大利亚沿海。8.

[ˈjuːniəu] - [wɜːrld] - [waɪd] — [ɪn] [freʃ] [ˈwɔːtərz] .
Unio **420** **World** **-** **wide** **—** **in** **fresh** **waters** **.**
联合 - 世界 - 宽的 — 在 新鲜的 水 .

Unio 420 全球——淡水。

[ˈænədɔn] - [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [ˈjʊrəp] , [saɪˈbɪriə] — [ɪn] [freʃ] [ˈwɔːtərz] .
Anodon **100** **North** **America** **,** **Europe** **,** **Siberia** **—** **in** **fresh** **waters** **.**
安诺顿 - 北 美国 , 欧洲 , 西伯利亚 — 在 新鲜的 水 .

Anodon 100 北美、欧洲、西伯利亚——淡水。

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [biː] . — - . [naɪn] .
Division **b** **.** **—** **Siphonida** **.** **9** **.**
分配 b . — - . 9 .

b.—虹吸虫纲.9.

[ˈtʃɑːmə] -
Chama **50**
查马 -

查玛 50

[ɪn] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈsiːz] [ɑːn] [ˈkɔːrəl] [riːfs] . - .
In **tropical** **seas** **on** **coral** **reefs** **.** **10** **.**
在 热带 海域 在 珊瑚 珊瑚礁 . - .

在热带海域的珊瑚礁上。10.

[traɪˈdæknə] [ˈsɛvən] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃnz] , [ˌʧaɪˈniːz] [ˈsiːz] . - .
Tridacna **7** **Indian** **and** **Pacific** **Oceans** **,** **Chinese** **Seas** **.** **11** **.**
砗磲 7 印度 和 太平洋 海洋 , 中国人 海域 . - .

砗磲分布于印度洋、太平洋和中国海域。11.

[ˈkɑːrdiəm] - [wɜːrld] - [waɪd] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] . - .
Cardium **200** **World** **-** **wide** **—** **from** **the** **shore** **line** **to** **140** **fathoms** **.** **12** **.**
心形 - 世界 - 宽的 — 从 这 支撑 线 到 - 英寻 . - .

Cardium 200 全球范围——从海岸线到 140 英寻。12.

[ljuːˈsainə] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtempərət] [ˈsiːz] — [ˈsændi] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] [ˈbɔtəms] — [frʌm; frəm]
Lucina **70** **Tropical** **and** **temperate** **seas** **—** **sandy** **and** **muddy** **bottoms** **—** **from**
露西娜 - 热带 和 温带 海域 — 沙 和 浑 底部 — 从
[loʊ] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] - [ˈfæðəmz] .
low **water** **to** **200** **fathoms** **.**
低的 水 到 - 英寻 .

Lucina 70 热带和温带海域——沙质和泥质海底——从低潮到 200 英寻。

[kɛˈliːə] - [ˈnɔːrweɪ] , [nuː] [ˈziːlənd] , [ˌkæləˈfɔːrniə] — [loʊ] [ˈwɔːtər]
Kellia **20** **Norway** **,** **New** **Zealand** **,** **California** **—** **low** **water**
凯莉娅 - 挪威 , 新的 新西兰 , 加利福尼亚州 — 低的 水

凯利亚 20 挪威、新西兰、加利福尼亚——低潮

[tuː; tə] - [ˈfæðəmz] . - .
to **200** **fathoms** **.** **13** **.**
到 - 英寻 . - .

至200英寻。13.

[ˈsaɪkləs] - [ˈtempərət] [ˈriːdʒənz] — [ɪn] [ɔːl] [freʃ] [ˈwɔːtərz] .
Cyclas **60** **Temperate** **regions** **—** **in** **all** **fresh** **waters** **.**
环带 - 温带 地区 — 在 全部 新鲜的 水 .

Cyclas 60 温带地区——所有淡水。

[kɪ'riːnə] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɪvəz] [tuː; tə]['tʃaɪnə] — [ænd; ənd][ɪn]['mængroʊv]

Cyrena	130	From	the	Nile	and	other	rivers	to	China	—	and	in	mangrove
昔兰尼	-	从	这	尼罗河	和	其他	河流	到	中国	—	和	在	红树

[swɔmps] . - .

swamps	.	14	.
沼泽	.	-	.

昔兰尼 130 从尼罗河和其他河流到中国——以及红树林沼泽。14.

[ə'stɑːrti] - ['moʊstli]['ɑːrktɪk] — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Astarte	20	Mostly	Arctic	—	from	30	to	112	fathoms	.
阿斯塔特	-	大多	北极	—	从	-	到	-	英寻	.

阿斯塔特 20 大部分为北极海域——水深 30 至 112 英寻。

- - [ɔː'streɪliə] , [fɪlə'piːnz] , ['æfrɪkə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

Crassatella	34	Australia	,	Philippines	,	Africa	,	etc	.	15	.
-	-	澳大利亚	,	菲律宾	,	非洲	,	ETC	.	-	.

Crassatella 34 澳大利亚、菲律宾、非洲等。15.

['sɪˌpraɪnə][wʌn]

Cyprina	1
赛普里纳	1

Cyprina 1

[frʌm; frəm]['brɪt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərli] [pɔɪnt] [jet] [riːtʃt] — [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] -

From	Britain	to	the	most	northerly	point	yet	reached	—	from	5	to	80
从	英国	到	这	最多	北风	观点	然而	达到	—	从	5	到	-

['fæðəmz] .

fathoms	.
英寻	.

从英国到迄今为止到达的最北点——从 5 到 80 英寻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

['səːsi] - ['brɪt(ə)n] , [ɔː'streɪliə] , ['ɪndiə] , [red] [siː] — [eɪt][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Circe	40	Britain	,	Australia	,	India	,	Red	Sea	—	8	to	50	fathoms	.
瑟茜	-	英国	,	澳大利亚	,	印度	,	红色的	海	—	8	到	-	英寻	.

Circe 40 英国、澳大利亚、印度、红海—8 至 50 英寻。

[ˌaɪsoʊ'kɑːrdɪə][faɪv] [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] — ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][sænd] .

Isocardia	5	Mediterranean	,	China	,	Japan	—	burrowing	in	sand	.
心内膜异位症	5	地中海	,	中国	,	日本	—	掘穴	在	沙	.

等心线虫 5 地中海、中国、日本——在沙子中掘穴。

[kɑːr'daɪtə] - ['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] — [frʌm; frəm] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .

Cardita	54	Tropical	seas	—	from	shallow	water	to	150	fathoms	.	16	.
卡迪塔	-	热带	海域	—	从	浅的	水	到	-	英寻	.	-	.

卡迪塔 54 热带海洋——从浅水到 150 英寻。16.

['viːnəs] - ¬ [wɜːrld] - [waɪd] — ['berid] [ɪn][sænd] , [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Venus	176	¬	World	-	wide	—	buried	in	sand	,	from	low	water	to	100	fathoms	.
金星	-	¬	世界	-	宽的	—	埋葬	在	沙	,	从	低的	水	到	-	英寻	.

金星 176 ¬ 全球范围——被埋在沙子里，从低水位到 100 英寻深处。

[ˌsɪθə'riə] 113┘

Cytherea	113┘
西瑟蕾亚	113┘

Cytherea 113┘

['ɑːrtəmɪs] - ['nɔːrðərn] [tuː; tə]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] — [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Artemis	**100**	**Northern**	**to**	**tropical**	**seas**	**—**	**from**	**low**	**water**	**to**	**100**	**fathoms**	**.**
阿尔忒弥斯	-	北方	到	热带	海域	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

Artemis 100 北半球至热带海域——从低潮线到 100 英寻。

[teɪps] - ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] — ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][sænd] , [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Tapes	**80**	**Widely**	**distributed**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**,**	**from**	**low**	**water**	**to**	**100**	**fathoms**	**.**
磁带	-	广泛	分布式	—	掘穴	在	沙	,	从	低的	水	到	-	英寻	.

磁带 80 分布广泛——在沙子中挖掘，从低水位到 100 英寻。

- - ['brɪt(ə)n] , [kə'nɛəriz] , ['ɪndiə] , [pə'ruː] — [ɪn] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] ['rɑːks] . - .

Venerupis	**20**	**Britain**	**,**	**Canaries**	**,**	**India**	**,**	**Peru**	**—**	**in**	**crevices**	**of**	**rocks**	**.**	**17**	**.**
-	-	英国	,	金丝雀	,	印度	,	秘鲁	—	在	缝隙	的	岩石	.	-	.

金丝桃属 20 英国、加那利群岛、印度、秘鲁——在岩石缝隙中。17.

['mæktrə] - [wɜːrld] - [waɪd] — ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][sænd] .

Mactra	**125**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**.**
马特拉	-	世界	-	宽的	—	掘穴	在	沙	.

Mactra 125 全球——在沙子中挖掘。

[luː'treərɪə] - ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] — ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][sænd] . - .

Lutraria	**18**	**Widely**	**distributed**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**.**	**18**	**.**
卢特拉里亚	-	广泛	分布式	—	掘穴	在	沙	.	-	.

Lutraria 18 分布广泛——在沙子中挖洞。18.

['tɛlɪnə] - [ɪn][ɔːl] ['siːz] — [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [laɪn][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Tellina	**300**	**In**	**all**	**seas**	**—**	**from**	**the**	**shore**	**line**	**to**	**15**	**fathoms**	**.**
特利纳	-	在	全部	海域	—	从	这	支撑	线	到	-	英寻	.

Tellina 300 适用于所有海域——从海岸线到 15 英寻深处。

- - ['brɪt(ə)n] , [pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['ɪndiən] ['oʊʃnz] — [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['lɪtərəl] [zoʊn][tuː; tə]

Psammobia	**50**	**Britain**	**,**	**Pacific**	**and**	**Indian**	**Oceans**	**—**	**from**	**the**	**littoral**	**zone**	**to**
-	-	英国	,	太平洋	和	印度	海洋	—	从	这	沿岸	区	到

- ['fæðəmz] .

100	**fathoms**	**.**
-	英寻	.

Psammobia 50 英国、太平洋和印度洋——从近岸带到 100 英寻。

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , [ɔː'streɪliə] , [pə'ruː] .

Sanguinolaria	**20**	**W**	**.**	**Indies**	**,**	**Australia**	**,**	**Peru**	**.**
-	-	W	.	印第斯	,	澳大利亚	,	秘鲁	.

血根草属 20 西印度群岛、澳大利亚、秘鲁。

['semili] - [brə'zɪl] , ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Semele	**60**	**Brazil**	**,**	**India**	**,**	**China**	**,**	**etc**	**.**
塞墨勒	-	巴西	,	印度	,	中国	,	ETC	.

Semele 60 巴西、印度、中国等

['doʊnæks] - ['nɔːrweɪ] , ['bɔːltɪk] , ['brɪt(ə)n] — [ɪn][sænd] [nɪr] [loʊ] ['wɔːtər][mɑːrk] . - .

Donax	**68**	**Norway**	**,**	**Baltic**	**,**	**Britain**	**—**	**in**	**sand**	**near**	**low**	**water**	**mark**	**.**	**19**	**.**
唐纳克斯	-	挪威	,	波罗的海	,	英国	—	在	沙	靠近	低的	水	标记	.	-	.

Donax 68 挪威、波罗的海、英国——在低潮线附近的沙地上。19.

['səulən] - [wɜːrld] - [waɪd] — ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][sænd] .

Solen	**33**	**World**	**-**	**wide**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**.**
索伦	-	世界	-	宽的	—	掘穴	在	沙	.

Solen 33 全球——在沙子里挖洞。

- - ['brɪt(ə)n] , ['æfrɪkə] , [mə'dɪrə] , [ˌmedɪtə'reɪniən] — ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][sænd] . - .

Solecurtus	**25**	**Britain**	**,**	**Africa**	**,**	**Madeira**	**,**	**Mediterranean**	**—**	**burrowing**	**in**	**sand**	**.**	**20**	**.**
-	-	英国	,	非洲	,	马德拉	,	地中海	—	掘穴	在	沙	.	-	.

Solecurtus 25 英国、非洲、马德拉岛、地中海——在沙子中挖洞。20.

['maɪə] - [nɔːrθ] ['siːz] , ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] , [fɪlə'piːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['rɪvər] [maʊðz] [frʌm; frəm]

Mya	10	North	Seas	,	W	.	Africa	,	Philippines	,	etc	.	—	river	mouths	from
米娅	-	北	海域	,	W	.	非洲	,	菲律宾	,	ETC	.	—	河	嘴	从

[loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

low	water	to	25	fathoms	.
低的	水	到	-	英寻	.

百万年前 10 北海、西非、菲律宾等地——河口从低水位到 25 英寻。

['kɔːbjulə] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['brɪt(ə)n] , ['nɔːrweɪ] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] , ['tʃaɪnə] —

Corbula	60	United	States	,	Britain	,	Norway	,	Mediterranean	,	W	.	Africa	,	China	—
壳层	-	团结的	各州	,	英国	,	挪威	,	地中海	,	W	.	非洲	,	中国	—

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] . - .

from	15	to	80	fathoms	.	21	.
从	-	到	-	英寻	.	-	.

Corbula 60 美国、英国、挪威、地中海、西非、中国——水深 15 至 80 英寻。21.

[ˌænə'tiːnə] - ['ɪndiə] , ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] , [fɪlə'piːnz] , [nuː] ['ziːlənd] .

Anatina	50	India	,	W	.	Africa	,	Philippines	,	New	Zealand	.
鸭嘴兽	-	印度	,	W	.	非洲	,	菲律宾	,	新的	新西兰	.

Anina 50 印度、西非、菲律宾、新西兰。

['θreɪʃə] - ['griːnlənd] [tuː; tə][kə'nɛəriz][ænd; ənd]['tʃaɪnə] — [frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Thracia	17	Greenland	to	Canaries	and	China	—	from	4	to	120	fathoms	.
色雷斯	-	格陵兰	到	金丝雀	和	中国	—	从	4	到	-	英寻	.

色雷斯 17 格陵兰岛到加那利群岛和中国——水深 4 至 120 英寻。

[pæn'dɔːrə] - ['spits,bəːgən] , ['pænəmɑː] , ['ɪndiə] — [frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - ['fæðəmz] , ['bʌrəuɪŋ] [ɪn]

Pandora	18	Spitzbergen	,	Panama	,	India	—	from	4	to	110	fathoms	,	burrowing	in
潘多拉	-	斯匹次卑尔根	,	巴拿马	,	印度	—	从	4	到	-	英寻	,	掘穴	在

[sænd][ænd; ənd] [mʌd] . - .

sand	and	mud	.	22	.
沙	和	泥	.	-	.

Pandora 18 Spitzbergen, Panama, India—深度从 4 到 110 英寻，在沙子和泥土中挖掘。22.

- - ['dʌbljuː] . ['ɪndiz] , ['brɪt(ə)n] , [red] [siː] , [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] — [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [laɪn]

Gastrochæna	10	W	.	Indies	,	Britain	,	Red	Sea	,	Pacific	Islands	—	from	shore	line
-	-	W	.	印第斯	,	英国	,	红色的	海	,	太平洋	岛屿	—	从	支撑	线

[tuː; tə] - ['fæðəmz] .

to	30	fathoms	.
到	-	英寻	.

Gastrochæna 10 西印度群岛、英国、红海、太平洋岛屿——从海岸线到 30 英寻。

[ˌsæksɪ'keɪvə]['ɑːrktɪk] ['siːz] , ['brɪt(ə)n] , [ˌmedɪtə'reɪniən] , [kə'nɛəriz][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] — [ɪn] [k'revɪsɪz]

Saxicava	Arctic	Seas	,	Britain	,	Mediterranean	,	Canaries	and	the	Cape	—	in	crevices
萨克西卡瓦	北极	海域	,	英国	,	地中海	,	金丝雀	和	这	岬	—	在	缝隙

[ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] ['rɑːks] .

and	boring	into	limestone	and	rocks	.
和	无聊的	进入	石灰石	和	岩石	.

萨克西卡瓦北极海域、英国、地中海、加那利群岛和好望角——在裂缝中，钻入石灰岩和岩石中。

[ˌæspər'dʒɪləm] - [red] [siː] , ['dʒɑːvə] , [nuː] ['ziːlənd] — [ɪn][sænd] . - .

Aspergillum	21	Red	Sea	,	Java	,	New	Zealand	—	in	sand	.	23	.
曲霉	-	红色的	海	,	Java	,	新的	新西兰	—	在	沙	.	-	.

曲霉属 21 红海、爪哇岛、新西兰——沙地。23.

['fəjləs] - ['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] — [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Pholas	32	Almost	universal	—	from	low	water	to	25	fathoms	.
福拉斯	-	几乎	普遍的	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

Pholas 32 几乎普遍适用——从低水位到 25 英寻。

[zaɪ'lɑːfəgə] [ˌtuː'tuː] ['nɔːrweɪ] , ['brɪt(ə)n] , [es] . [ə'merɪkə] — ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː] ['floʊtɪŋ] [wʊd] .

Xylophaga	2	Norway	,	Britain	,	S	.	America	—	boring	into	floating	wood	.
木噬菌	2	挪威	,	英国	,	S	.	美国	—	无聊的	进入	漂浮的	木头	.

Xylophaga 2 挪威、英国、南美洲——钻入漂浮的木头。

[tə'riːdoʊ] - [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] — [frʌm; frəm] [loʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Teredo	14	In	tropical	seas	—	from	low	water	to	100	fathoms	.
特雷多	-	在	热带	海域	—	从	低的	水	到	-	英寻	.

Teredo 14 在热带海域——从低潮线到 100 英寻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[sʌm; səm] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['refrəns] .

SOME	WORKS	OF	REFERENCE	.
一些	作品	的	参考	.

一些参考资料。

[mə'lʌskə] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Mollusca	in	General	.
贝类	在	一般的	.

软体动物概论。

" [ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] [mə'lʌskə] .

"	A	Manual	of	Mollusca	.
"	一个	手动的	的	贝类	.

《软体动物手册》。

" [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [piː] . ['wʊdwərd] .

"	By	Dr	.	S	.	P	.	Woodward	.
"	经过	博士	.	S	.	P	.	伍德沃德	.

“作者：SP Woodward 博士。”

" ['tæbjələr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lʌskə] .

"	Tabular	View	of	the	Orders	and	Families	of	the	Mollusca	.
"	表格	看法	的	这	订单	和	家庭	的	这	贝类	.

软体动物的目和科的表格视图。

" ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] ['krɪstʃən] ['nɑːlɪdʒ] .

"	Published	by	the	Society	for	Promoting	Christian	Knowledge	.
"	已发布	经过	这	社会	为了	推广	基督教	知识	.

由基督教知识促进会出版。

" ['kæsəlz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , " ['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃn] , ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [mə'lʌskə] .

"	Cassell's	Natural	History	,	"	latest	edition	,	article	on	the	Mollusca	.
"	卡塞尔	自然的	历史	,	"	最新的	版	,	文章	在	这	贝类	.

《卡塞尔自然史》最新版，关于软体动物的文章。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['henri] ['wʊdwərd] .

By	Dr	.	Henry	Woodward	.
经过	博士	.	亨利	伍德沃德	.

作者：亨利·伍德沃德博士。

['brɪtɪʃ] [mə'lʌskə] .

British	Mollusca	.
英国	贝类	.

英国软体动物。

" [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [mə'lʌskə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

"	A	History	of	British	Mollusca	and	their	Shells	.
"	一个	历史	的	英国	贝类	和	他们的	贝壳	.

《英国软体动物及其贝壳的历史》。

" [baɪ] [prə'fesər] [iː] . [fɔːrbz] [ænd; ənd][es] . ['hænli] .
" By Professor E . Forbes and S . Hanley .
" 经过 教授 E . 福布斯 和 S . 汉利 .

“作者：E. Forbes 教授和 S. Hanley。”

" ['brɪtɪʃ] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] .
" British Conchology .
" 英国 贝壳学 .

英国贝类学。

" [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒɛfriːz] .
" By J . G . Jeffreys .
" 经过 J . G . 杰弗里斯 .

作者：JG Jeffreys。

" ['kɑːmən] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
" Common Shells of the Sea - shore .
" 常见的 贝壳 的 这 海 - 支撑 .

“海边常见的贝壳。”

" [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] .
" By Rev . J . G . Wood .
" 经过 牧师 . J . G . 木头 .

“作者：JG Wood牧师。”

['brɪtɪʃ] [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtər] [mə'lʌskə] .
British Land and Fresh - water Mollusca .
英国 土地 和 新鲜的 - 水 贝类 .

英国陆生和淡水软体动物。

" [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtər] [mə'lʌskə] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
" Land and Fresh - water Mollusca indigenous to the British Isles .
" 土地 和 新鲜的 - 水 贝类 土著 到 这 英国 岛屿 .

“不列颠群岛特有的陆生和淡水软体动物。”

" [baɪ] ['lʌvl] [riːv] .
" By Lovell Reeve .
" 经过 洛弗尔 里夫 .

作者：洛弗尔·里夫。

" [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] ['iːzi] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtər] [mə'lʌskə] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
" A Plain and Easy Account of the Land and Fresh - water Mollusca of Great Britain .
" 一个 清楚的 和 简单的 帐户 的 这 土地 和 新鲜的 - 水 贝类 的 伟大的 英国 .

《英国陆生和淡水软体动物简明易懂的描述》。

" [baɪ][rælf; reɪf] [teit] .
" By Ralph Tate .
" 经过 拉尔夫 泰特 .

作者：拉尔夫·泰特。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['fɒslz] .
FOSSILS .
化石 .

化石。

[baɪ]
BY
经过

经过

[biː] . [biː] . ['wʊdwərd] .
B . B . WOODWARD .
B . B . 伍德沃德 .

BB伍德沃德。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
Section Page
部分 页

章节页

[ˌɪntrə'dʌktəri] . -
INTRODUCTORY . 65
引言 . -

引言.65

[ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
THE CABINET . 66
这 内阁 . -

内阁.66

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [rɪ'kwaɪərd] [wen] [kə'lektɪŋ] . -
IMPLEMENTS REQUIRED WHEN COLLECTING . 66
实施 必需的 什么时候 收集 . -

收集时需要实施.66

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] . -
HOW TO USE YOUR IMPLEMENTS . 69
如何 到 使用 你的 实施 . -

如何使用您的工具.69

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪnət] . -
HOW TO PREPARE THE SPECIMENS FOR THE CABINET . 74
如何 到 准备 这 标本 为了 这 内阁 . -

如何准备标本放入标本柜。74

['teɪbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] ['streɪtə] . -
TABLE OF THE PRINCIPAL FOSSILIFEROUS STRATA . 78
桌子 的 这 主要的 含化石的 地层 . -

主要含化石地层表.78

[noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔr'meɪʃənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪbl] . -
NOTES ON THE DIFFERENT FORMATIONS MENTIONED IN THE TABLE . 79
笔记 在 这 不同的 阵型 提及 在 这 桌子 . -

关于表中提及的不同阵型的说明.79

['teɪbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] . -
TABLE OF THE PRINCIPAL DIVISIONS OF THE ANIMAL KINGDOM . 94
桌子 的 这 主要的 部门 的 这 动物 王国 . -

动物界主要分类表.94

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['fɒslz] .
FOSSILS .
化石 .

化石。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[dʒi'ɑːlədʒi][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] " ['hɑːbiz] " [ðə; ði][wʌn] [best] ['kælkjuleɪtɪd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]
Geology is of all " hobbies " the one best calculated not only to develop the
地质学 是 的 全部 " 爱好 " 这 一 最好的 计算 不是 仅有的 到 发展 这
['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] ,
physical powers ,
身体的 权力 ,

在所有"爱好"中，地质学不仅最能锻炼身体机能，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪstnəs] , [tuː; tə] [treɪn] [ænd; ənd] [ɪk'stend]
but also , if pursued with any degree of earnestness , to train and extend
但 还 , 如果 追击 和 任何 程度 的 认真 , 到 火车 和 延长
[ðə; ði]['ment(ə)l] ['fækltiz] .
the mental faculties .
这 精神的 学院 .

但是，如果认真对待，也可以训练和扩展心智能力。

[tuː; tə] ['stʌdi] [dʒi'ɑːlədʒi] ['prɑːpərli] , [ðə; ði] ['rɑːks] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['kerfəli]
To study geology properly , the rocks themselves must be visited and carefully
到 学习 地质学 适当地 , 这 岩石 他们自己 必须 是 到访 和 小心
[əb'zɜːrvd] , [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ['noʊtɪd] ,
observed , their appearance noted ,
观察到 , 他们的 外貌 著名的 ,

要正确研究地质学，必须亲自考察岩石，仔细观察并记录它们的特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒslz] , [ɪf] ['eni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] , [kə'lektɪd] .
and the fossils , if any , which they contain , collected .
和 这 化石 , 如果 任何 , 哪个 他们 包含 , 集 .

以及其中所含的化石（如果有的话），并将其收集起来。

[ðɪs] [ni'sesiteits] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd]
This necessitates many a pleasant walk into the open country to quarries and
这 需要 许多 一个 令人愉快的 走 进入 这 打开 国家 到 采石场 和
['kʌtɪŋz] ,
cuttings ,
插条 ,

这就需要进行许多愉快的徒步旅行，前往开阔的乡村采石场和矿堑。

[ɔːr]['ræmbəlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [tuː; tə] [klɪfs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] , [waɪlst]
or rambles along the sea - shore to cliffs which may be worth investigating , whilst
或者 漫谈 沿着 这 海 - 支撑 到 悬崖 哪个 可能 是 值得 调查 , 而
['baːtəni] , [ˌentə'mɑːlədʒi] ,
botany , entomology ,
植物学 , 昆虫学 ,

或者沿着海岸漫步到可能值得探索的悬崖，同时还可以学习植物学、昆虫学等知识。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kən'dʒiːniəl] [pər'suːt] , [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ;

or	any	other	congenial	pursuit	,	may	be	followed	on	the	way	;
或者	任何	其他	相投	追逐	,	可能	是	随后	在	这	方式	;

或者途中可以从事其他任何自己喜欢的活动；

[fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪn][ɪts] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [hæz; həz][soʊ] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n]

for	natural	science	in	its	different	branches	has	so	many	points	of	connection
为了	自然的	科学	在	它是	不同的	分支	有	所以	许多	积分	的	联系

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [wʌnz] ['ɪntrəst] [ɪn] ,

that	it	is	impossible	to	study	one	of	them	without	increasing	one's	interest	in	,
那	它	是	不可能的	到	学习	一	的	他们	没有	增加	一个人的	兴趣	在	,

因为自然科学的各个分支之间存在如此多的联系点，以至于研究其中一个分支而不增加对其他分支的兴趣是不可能的。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] , [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	knowledge	of	,	all	the	others	.
和	知识	的	,	全部	这	其他的	.

以及对其他所有人的了解。

[ə'gen] , [ɪn] [ɜ'ɪndʒɪŋ] , ['klæsɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] ['spesimənz] [kə'lektɪd] [ɑːn]

Again	,	in	arranging	,	classifying	,	and	studying	at	home	the	specimens	collected	on
再次	,	在	安排	,	分类	,	和	学习	在	家	这	标本	集	在

[ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

these	expeditions	,
这些	探险	,

再次，在整理、分类和研究这些探险中收集的标本时，我回到了家。

['meni] [æn; ən] ['aʊər] [meɪ] [biː; bi] ['juːsfəli] [spent] ; ['hæbɪts][ʌv; əv] [ɪg'zæktɪtuːd] [ænd; ənd] ['niːtnəs] [ɑːr; ər]

many	an	hour	may	be	usefully	spent	;	habits	of	exactitude	and	neatness	are
许多	一个	小时	可能	是	有用	花费	;	习惯	的	精确度	和	整洁	是

[ə'kwaɪrd] ;

acquired	;
获得	;

许多时间可以有效地利用；可以养成严谨细致的习惯；

[waɪlst] [ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [drɔː] [kə'rekt] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

whilst	in	endeavouring	to	draw	correct	conclusions	as	to	the	way	in	which
而	在	努力	到	画	正确的	结论	作为	到	这	方式	在	哪个

[pər'tɪkjələr] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ,

particular	rocks	were	formed	,
特别的	岩石	是	形成	,

在努力得出关于特定岩石形成方式的正确结论的过程中，

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] ['eɪdʒənsiz] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['fækltiz]

and	by	what	agencies	brought	to	their	present	position	,	the	reasoning	faculties
和	经过	什么	机构	带来	到	他们的	展示	位置	,	这	推理	学院

[ɑːr; ər] ['eksəd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] .

are	exercised	and	developed	.
是	锻炼	和	发达	.

而正是各种因素促成了他们目前的地位，推理能力也因此得到锻炼和发展。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ɪn] ['veriəs] ['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [krʌst]

The	existence	of	fossil	shells	and	bones	in	various	strata	of	the	earth's	crust
这	存在	的	化石	贝壳	和	骨头	在	各种各样的	地层	的	这	地球的	地壳

[ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

attracted	attention	at	a	very	early	date	of	the	world's	history	;
吸引	注意力	在	一个	非常	早期的	日期	的	这	世界的	历史	;

在世界历史的早期，地球地壳各个地层中发现的化石贝壳和骨骼就引起了人们的关注；

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz]

the	Egyptian	priests	were	aware	of	the	existence	of	marine	shells	in	the	hills
这	埃及人	神父	是	意识到的	的	这	存在	的	海洋	贝壳	在	这	丘陵

['baʊndɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] ['væli] ,

bounding	the	Nile	valley	,
边界	这	尼罗河	谷	,

埃及祭司们早就知道尼罗河谷周围山丘上有贝壳。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] [he'rɔdətəs] [druː] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['fɔːrmərli] ['kʌvərd]

and	from	this	fact	Herodotus	drew	the	conclusion	that	the	sea	formerly	covered
和	从	这	事实	希罗多德	画	这	结论	那	这	海	以前	涵盖

[ðə; ði][spɑːt] .

the	spot	.
这	点	.

希罗多德由此推断，这片地方以前曾被海水覆盖。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [mæ'mɛliə] ([raɪ'nɑːsərəs] , ['elɪfənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,

The	bones	of	the	larger	mammalia	(	rhinoceros	,	elephant	,	etc	.	)	,
这	骨头	的	这	更大的	哺乳动物	(	犀牛	,	大象	,	ETC	.	)	,

[wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

were	,	however	,
是	,	然而	,

然而，大型哺乳动物（犀牛、大象等）的骨骼却.....

[θɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][biː; bi]['hjuːmən] ,

thought	by	the	ancients	to	be	human	,
想法	经过	这	古代人	到	是	人类	,

古人认为是人类，

[ænd; ənd] [hens] [ə'roʊz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['dʒaiənts] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][sʌm; səm]

and	hence	arose	the	idea	of	a	race	of	giants	having	existed	at	some
和	因此	出现	这	主意	的	一个	种族	的	巨人	拥有	存在	在	一些

['priːviəs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs]

previous	period	of	the	earth's
以前的	时期	的	这	地球的

因此，便产生了地球历史上某个时期存在巨人种族的说法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

历史。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ðæt] [dʒi'ɑːlədʒi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz]

until	near	the	end	of	the	last	century	that	geology	began	to	be	recognised	as
直到	靠近	这	结尾	的	这	最后的	世纪	那	地质学	开始	到	是	已确认	作为

[ə; eɪ] ['saɪəns] ,

a	science	,
一个	科学	,

直到上世纪末，地质学才开始被公认为一门科学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['berɪŋ] [ʌv; əv] ['fɒslz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	true	bearing	of	fossils	in	relation	to	the	rocks	in	which	they	were
和	这	真的	轴承	的	化石	在	关系	到	这	岩石	在	哪个	他们	是

[faʊnd] [wʌz; wəz] [kən'kluːsɪvli] [pruːvd] .

found	was	conclusively	proved	.
成立	曾是	最终	已证实	.

化石与其发现地岩石之间的真实关系得到了确凿的证明。

['wɪljəm] [smɪθ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['wəːnə] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]

William	Smith	in	England	,	and	Werner	in	Germany	,	while	working	independently	of
威廉	史密斯	在	英格兰	,	和	维尔纳	在	德国	,	尽管	在职的	独立	的

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

威廉·史密斯在英国，维尔纳在德国，他们各自独立地工作着

[bəuθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] , [vɪz] .

both	came	to	the	same	conclusion	,	viz	.
两个都	来了	到	这	相同的	结论	,	即	.

两人得出了相同的结论，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['streɪtə] [ɪn'veriəbli] ['restɪd] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɔːrdər] ,

that	the	numerous	strata	invariably	rested	on	each	other	in	a	certain	order	,
那	这	很多的	地层	总是	休息	在	每个	其他	在	一个	肯定	命令	,

众多地层总是按照一定的顺序相互堆叠的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn'vɜːrtɪd] ,

and	that	this	order	was	never	inverted	,
和	那	这	命令	曾是	绝不	倒	,

而且这一顺序从未被颠倒过。

[[wʌn]] [waɪlst] ['wɪljəm] [smɪθ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

[	1	]	whilst	William	Smith	in	addition	proved	that	each	group	of	rocks	,	and	even
[	1	]	而	威廉	史密斯	在	添加	已证实	那	每个	团体	的	岩石	,	和	甚至

[iːtʃ] ['streɪtəm; 'strætəm] ,

each	stratum	,
每个	地层	,

[1] 此外，威廉·史密斯还证明了每一组岩石，甚至每一层岩层，

[hæd; həd][ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [set][ʌv; əv] ['fɒslz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [wer'evər]

had	its	own	peculiar	set	of	fossils	,	by	which	it	might	be	recognised	wherever
有	它是	自己的	奇特	放	的	化石	,	经过	哪个	它	可能	是	已确认	无论

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] .

it	occurred	.
它	发生	.

它拥有自己独特的化石群，无论在哪里出现，都可以通过这些化石来识别它。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['fɒslz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd]

From	that	time	forth	the	study	of	the	various	fossils	began	to	be	considered
从	那	时间	前进	这	学习	的	这	各种各样的	化石	开始	到	是	经过考虑的

[æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['saɪəns] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bedz] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ;

as	a	separate	science	apart	from	that	of	the	beds	containing	them	;
作为	一个	分离	科学	除	从	那	的	这	床	包含	他们	;

从那时起，对各种化石的研究开始被视为一门独立的科学，与包含化石的地层研究分开来看；

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ,

this	is	now	known	as	Palæontology	,
这	是	现在	已知	作为	古生物学	,

现在这门学科被称为古生物学。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [tɜːm] [pə'trɑːlədʒi] .

the	study	of	the	composition	of	the	rocks	themselves	being	termed	Petrology	.
这	学习	的	这	作品	的	这	岩石	他们自己	存在	称为	岩石学	.

对岩石本身成分的研究被称为岩石学。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,

At	this	moment	,	however	,
在	这	片刻	,	然而	,

然而，此时此刻，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [les] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['fɒslz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]

we	are	less	concerned	with	the	study	of	rocks	and	fossils	than	with
我们	是	较少的	担心的	和	这	学习	的	岩石	和	化石	比	和

[ðə; ði][best][ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [weɪ] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ,

the	best	and	simplest	way	of	collecting	,
这	最好的	和	最简单的	方式	的	收集	,

我们更关注的是如何以最佳、最简便的方式采集岩石和化石，而不是研究岩石和化石本身。

[prɪ'peərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] ['spesɪmənz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['stʌdi] .

preparing	,	and	arranging	specimens	as	a	means	to	this	study	.
准备	,	和	安排	标本	作为	一个	方法	到	这	学习	.

为本研究准备和整理标本。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] .

THE	CABINET	.
这	内阁	.

内阁。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['spesɪmənz] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt]

With	regard	to	the	cabinet	for	such	specimens	as	you	are	able	to	collect
和	看待	到	这	内阁	为了	这样的	标本	作为	你	是	有能力的	到	收集

,

,

,

至于存放您所能收集到的标本的柜子，

[ðə; ði] [seɪm] [əd'vaɪs] [hoʊldz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['mænjuəl] ([ðə; ði] [jʌŋ]

the	same	advice	holds	good	as	that	given	in	a	previous	Manual	(	The	Young
这	相同的	建议	持有	好的	作为	那	给定	在	一个	以前的	手动的	(	这	年轻的

[kə'lɛktɝz] [ʃel] [bʊk]) ,

Collector's	Shell	Book	)	,
收藏家的	壳	书	)	,

与之前的手册（《青少年贝壳收藏家手册》）中给出的建议相同，这些建议仍然适用。

['neɪmli] , [ðə; ði]['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ][ðə; ði]['kæbɪnət][ðə; ði] ['betər] ,

namely	,	the	simpler	the	cabinet	the	better	,
即	,	这	更简单	这	内阁	这	更好的	,

也就是说，橱柜越简单越好。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kɑːrd] - [bɔːrd] [baːksɪz] [wʊd] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

though	of	course	card	-	board	boxes	would	not	as	a	rule	be	strong	enough	to
尽管	的	课程	卡片	-	木板	盒子	会	不是	作为	一个	规则	是	强的	足够的	到

[stænd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] ,

stand	the	weight	of	the	specimens	,
站立	这	重量	的	这	标本	,

当然，纸箱通常不足以承受标本的重量。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['wʊd(ə)n] [wʌnz] .

and	hence	it	is	advisable	to	have	wooden	ones	.
和	因此	它	是	建议	到	有	木制的	一个	.

因此，最好选择木制的。

[ðə; ði][bɑːksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [oʊkiːz] ['welɪŋtən] [naɪf] - ['paʊdər] [ɪz][sent] [aʊt] ([ðeɪ] ['meʒər] [ə'baʊt] -

The	boxes	in	which	Oakey's	Wellington	Knife	-	powder	is	sent	out	(	they	measure	about	15
这	盒子	在	哪个	奥基的	惠灵顿	刀	-	粉末	是	发送	出去	(	他们	措施	关于	-

[ɪn] .

in	.
在	.

Oakey 的惠灵顿刀粉装在盒子里寄出（盒子长约 15 英寸）。

× - [ɪn] .

×	10	in	.
×	-	在	.

× 10 英寸

× [θriː][ɪn] .) [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [saɪz] ,

×	3	in	.	)	are	on	the	whole	the	most	convenient	size	,
×	3	在	.	)	是	在	这	所有的	这	最多	方便的	尺寸	,

× 3 英寸）总体而言是最方便的尺寸，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːzəli] [əb'teɪnəb(ə)l][æt; ət] ['eni] [ɔɪl][ænd; ənd] - .

and	are	easily	obtainable	at	any	oil	and	colourman's	.
和	是	容易地	可获得	在	任何	油	和	-	.

在任何一家油品和颜料店都很容易买到。

[ðiːz] , [wen] ['peɪntɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][bɜːr'lɪn] [blæk] , ['æftər][fɜːrst] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['leibəlz]

These	,	when	painted	over	with	Berlin	Black	,	after	first	removing	the	external	labels
这些	,	什么时候	绘	超过	和	柏林	黑色的	,	后	第一的	移除	这	外部的	标签

, [lʊk] ['veri] [niːt] .

,	look	very	neat	.
,	看	非常	整洁的	.

这些贴纸，先去掉外面的标签，再涂上柏林黑漆，看起来非常整洁。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [meɪ] [biː; bi] ['pepər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] ,

The	inside	may	be	papered	according	to	taste	,
这	里面	可能	是	纸质的	根据	到	品尝	,

内部可根据个人喜好贴上纸张。

[wen] [ðə; ði] [treɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːrdər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

when	the	trays	may	be	arranged	in	order	ready	for	the	reception	of	your
什么时候	这	托盘	可能	是	安排	在	命令	准备好	为了	这	接待	的	你的

['spesimənz] . [[ˌtuː'tuː]] [[wʌn]]

specimens	.	[	2	]	[	1	]
标本	.	[	2	]	[	1	]

托盘可以按顺序摆放好，以便接收您的标本。[2][1]

[ɪk'sept] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'pleɪst] [baɪ] ['muːvmənts]

Except	in	such	cases	where	the	rocks	themselves	have	been	displaced	by	movements
除了	在	这样的	案例	在哪里	这	岩石	他们自己	有	到过	流离失所	经过	移动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [krʌst] . [[ˌtuː'tuː]]

of	the	earth's	crust	.	[	2	]
的	这	地球的	地壳	.	[	2	]

除非岩石本身因地壳运动而发生位移。[2]

[fɔːr; fər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [treɪz] , [siː] " [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lɛktɜ-z] [ʃel] - [bʊk] .

For	description	of	trays	,	see	"	The	Young	Collector's	Shell	-	Book	.
为了	描述	的	托盘	,	看	"	这	年轻的	收藏家的	壳	-	书	.

有关托盘的说明，请参阅《青少年贝壳收藏家手册》。

" ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [rɪ'kwaɪərd] [wen] [kə'lektɪŋ] .

"	IMPLEMENTS	REQUIRED	WHEN	COLLECTING	.
"	实施	必需的	什么时候	收集	.

收集时需要实施。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] ['niːdfl] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesimənz] .

A	certain	amount	of	apparatus	is	needful	in	collecting	geological	specimens	.
一个	肯定	数量	的	设备	是	需要	在	收集	地质	标本	.

采集地质标本需要一定的仪器设备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði][hɑːrd]

It	is	necessary	to	break	open	the	hard
它	是	必要的	到	休息	打开	这	难的

必须打破坚硬的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['rɑːks] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['fɒslz] [wɪ'ðɪn] ,

rocks	in	order	to	get	at	the	fossils	within	,
岩石	在	命令	到	得到	在	这	化石	之内	,

凿开岩石，以便取出其中的化石。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hæmər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

and	for	this	purpose	a	strong	hammer	is	required	.
和	为了	这	目的	一个	强的	锤	是	必需的	.

为此需要一把强力的锤子。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] - [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skwer] , ['teɪpərɪŋ] , ['slaɪtli] , [tuː; tə][ə; eɪ] [flæt] ['straɪkɪŋ] [feɪs] ;

One	end	of	the	hammer	-	head	should	be	square	,	tapering	,	slightly	,	to	a	flat	striking	face	;
一	结尾	的	这	锤	-	头	应该	是	正方形	,	逐渐变细	,	轻微地	,	到	一个	平坦的	引人注目	脸	;

锤头的一端应为方形，略微收窄，直至形成平坦的打击面；

[fɔːr; fər] [wen] [ðʌs] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]['kɔːrnərz][ɑːr; ər] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] ;

for	when	thus	shaped	the	edges	and	corners	are	less	likely	to	break	off	;
为了	什么时候	因此	形状	这	边缘	和	角落	是	较少的	可能	到	休息	离开	;

这样形状的边缘和角就不容易断裂；

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rædər] [lɔːŋ] , [flæt] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [kɜːrvd] [pɪk] ,

the	other	side	should	be	produced	into	a	rather	long	,	flat	,	and	slightly	curved	pick	,
这	其他	边	应该	是	生产	进入	一个	相当	长的	,	平坦的	,	和	轻微地	弯曲	挑选	,

另一侧应制成较长、扁平且略微弯曲的拨片。

['tɜːrmə,net] [ɪn][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l] - [edʒ] [æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] ;

terminating	in	a	chisel	-	edge	at	right	-	angles	to	the	handle	;
终止	在	一个	凿	-	边缘	在	正确的	-	角度	到	这	处理	;

末端呈凿形刃，与手柄成直角；

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪk'siːd] 9½ [ɪn] . , [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [feɪs] ['biːɪŋ] [θriː][ɪn] .

the	total	length	of	the	head	should	not	exceed	9½	in	.	,	the	striking	face	being	3	in	.
这	全部的	长度	的	这	头	应该	不是	超过	9½	在	.	,	这	引人注目	脸	存在	3	在	.

头部总长度不应超过 9½ 英寸，打击面为 3 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] (- [ɪn] . [lɔːŋ]) [ɪz] [in'səːtid] ;

from	the	centre	of	the	eye	in	which	the	handle	(	18	in	.	long	)	is	inserted	;
从	这	中心	的	这	眼睛	在	哪个	这	处理	(	-	在	.	长的	)	是	插入	;

从插入手柄（18 英寸长）的眼部中心开始；

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfəst] [æʃ] , [ə'merɪkən] ['hɪkəri] , [ɔːr] " [griːn] -
the latter should be made of the toughest ash , American hickory , or " green -
这 后者 应该 是 制成 的 这 最难 灰 , 美国人 山胡桃木 , 或者 " 绿色的 -
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

后者应该用最坚硬的白蜡木、美国山核桃木或“绿心木”制成。

" [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [wedʒ] (" [rʌft] " [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
" and fixed in with an iron wedge (" roughed " to prevent its coming out
" 和 固定的 在 和 一个 铁 楔 (" 粗糙 " 到 防止 它是 未来 出去
[ə'gen]) ,
again) ,
再次) ,

并用铁楔固定（表面粗糙以防止再次脱落），

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] ¼ [ɪn] .
taking care that ¼ in .
采取 关心 那 ¼ 在 .

小心处理那 ¼ 英寸。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] [prəʊ'truːdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
of the handle protrudes on the other side .
的 这 处理 突出 在 这 其他 边 .

把手从另一侧突出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [wʌn] ,
It is the usual practice , but a mistaken one ,
它 是 这 通常 实践 , 但 一个 错误 一 ,

这是通常的做法，但却是错误的做法。

[tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] , ['ʌndər] [ðiːz]
to cut it off level with the hammer head , which is likely , under these
到 切 它 离开 等级 和 这 锤 头 , 哪个 是 可能 , 在下面 这些
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在这种情况下，很可能需要将其齐平切断，即与锤头齐平。

[tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ˌwer'æz] ,
to come off after it has been in use for a time , whereas ,
到 来 离开 后 它 有 到过 在 使用 为了 一个 时间 , 然而 ,

使用一段时间后会脱落，而

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒd] - [aʊt] [end] [prə'dʒektɪŋ] , [ðɪs] [ˌmɪs'tʃæns] [ɪz]
by leaving a small portion of the wedged - out end projecting , this mischance is
经过 离开 一个 小的 部分 的 这 楔形 - 出去 结尾 投影 , 这 灾难 是
[ə'vɔɪdɪd] ,
avoided ,
避免 ,

通过保留楔形末端的一小部分突出，可以避免这种意外情况的发生。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['wepən] [wɪl] [nɑːt][feɪl]['iːv(ə)n] [wen] [juːst] [tuː; tə][dræg][ɪts] ['oʊnər] [ʌp][ə; eɪ] [stɪf]
and your weapon will not fail even when used to drag its owner up a stiff
和 你的 武器 将要 不是 失败 甚至 什么时候 用过的 到 拖 它是 所有者 向上 一个 僵硬的
[ə'sent] .
ascent .
上升 .

即使用来拖着主人爬上陡峭的山坡，你的武器也不会失灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [jɔːr'self] ,

It	is	better	to	shape	and	fix	the	handle	yourself	,
它	是	更好的	到	形状	和	使固定	这	处理	你自己	,

最好自己动手打磨和固定把手。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt]['oʊnli] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪt] [jʊr; jər][hænd] ,

as	by	this	means	you	can	not	only	cut	it	to	fit	your	hand	,
作为	经过	这	方法	你	能	不是	仅有的	切	它	到	合身	你的	手	,

这样不仅可以将其裁剪成适合你手的大小，

[bʌt; bət] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] ['fɑːsənd] [ɪn] .

but	may	rely	upon	its	being	properly	fastened	in	.
但	可能	依靠	之上	它是	存在	适当地	系紧	在	.

但可能需要确保它已正确固定。

[baɪ] ['faɪlɪŋ] [gruːvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [teɪk] [rʌf]

By	filing	grooves	around	it	an	inch	apart	,	it	will	serve	to	take	rough
经过	备案	凹槽	大约	它	一个	英寸	除	,	它	将要	服务	到	拿	粗糙的

['meʒərmənts] [wɪð; wɪθ] ,

measurements	with	,
测量	和	,

通过在其周围锉出间隔一英寸的凹槽，它就可以用来进行粗略测量了。

[waɪl] [ə; eɪ][fɜːrm][græsp] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'ʃʊrd] [baɪ] [biːz] - ['wæksɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

while	a	firm	grasp	may	be	insured	by	bees	-	waxing	instead	of	polishing	it	.
尽管	一个	公司	抓牢	可能	是	投保人	经过	蜜蜂	-	打蜡	反而	的	抛光	它	.

而用蜂蜡涂抹而不是抛光，则可以确保牢固的抓握。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ['hæmər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['nesəseri] , ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [hoʊm] [juːz] ,

Another	and	much	smaller	hammer	will	also	be	necessary	,	chiefly	for	home	use	,
其他	和	很多	较小的	锤	将要	还	是	必要的	,	主要	为了	家	使用	,

此外，还需要一把小得多的锤子，主要用于家庭使用。

[tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] ['spesimənz] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ;

to	trim	the	specimens	before	putting	them	away	in	the	cabinet	;
到	修剪	这	标本	前	推杆	他们	离开	在	这	内阁	;

在将标本放入柜子之前，先对其进行修剪；

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæmər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] 2½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

the	head	of	this	hammer	must	not	be	more	than	2½	inches	long	,
这	头	的	这	锤	必须	不是	是	更多的	比	2½	英寸	长的	,

这把锤子的锤头长度不得超过2½英寸。

[ðə; ði]['hænd(ə)l] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] ; [wʌn] [end] [hæz; həz][ə; eɪ] [flæt] ['straɪkɪŋ] [feɪs] ,

the	handle	springing	from	the	centre	;	one	end	has	a	flat	striking	face	,
这	处理	弹簧	从	这	中心	;	一	结尾	有	一个	平坦的	引人注目	脸	,

[skwer] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] ,

square	in	section	,
正方形	在	部分	,

把手从中心伸出；一端有一个扁平的打击面，截面为正方形。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪk] , [ɪz] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ,

the	other	,	instead	of	being	formed	like	a	pick	,	is	wedge	-	shaped	,
这	其他	,	反而	的	存在	形成	喜欢	一个	挑选	,	是	楔	-	形状	,

另一个形状不像镐，而是楔形的。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	sharp	edge	being	at	right	-	angles	to	the	handle	.
这	锋利的	边缘	存在	在	正确的	-	角度	到	这	处理	.

锋利的边缘与手柄呈直角。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['hæmər] , [ə; eɪ][koʊld]['tʃɪz(ə)l][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] ,

Next	to	a	hammer	,	a	cold	chisel	is	indispensable	to	the	collector	,
下一个	到	一个	锤	,	一个	寒冷的	凿	是	必不可少	到	这	集电极	,

除了锤子，冷凿对于收藏家来说也是必不可少的。

[sɪns] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][eɪd] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['spesɪmən] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs]

since	without	its	aid	many	a	choice	specimen	embedded	in	the	middle	of	a	mass
自从	没有	它是	援助	许多	一个	选择	标本	嵌入式	在	这	中间	的	一个	大量的

[ʌv; əv] [rɑːk] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

of	rock	too	large	to	break	with	the	hammer	would	have	to	be	left	behind	.
的	岩石	也	大的	到	休息	和	这	锤	会	有	到	是	左边	在后面	.

因为如果没有它的帮助，许多嵌在用锤子无法敲碎的巨石块中间的精选标本就只能被遗弃在那里。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] ,

There	is	one	thing	,	however	,
那里	是	一	事物	,	然而	,

然而，有一件事.....

[tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ɪn]['juːzɪŋ] [ðɪs] [tuːl] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi][hɪt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,

to	beware	of	in	using	this	tool	—	it	has	sometimes	to	be	hit	with	great	force	,
到	提防	的	在	使用	这	工具	—	它	有	有时	到	是	打	和	伟大的	力量	,

使用此工具时需注意——有时需要用很大的力气敲击它。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [straɪk] [jʊr; jər][hænd] [ɪn'sted] ,

and	should	you	chance	to	miss	it	and	strike	your	hand	instead	,
和	应该	你	机会	到	错过	它	和	罢工	你的	手	反而	,

如果你碰巧没打中，反而打到了你的手，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bruːz] .

the	result	may	be	more	serious	than	even	a	severe	bruise	.
这	结果	可能	是	更多的	严肃的	比	甚至	一个	严重	挫伤	.

结果可能比严重的瘀伤还要严重。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] - ['meɪkər][ɔːr] ['sædlər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɪk] ['leðər] ,

To	prevent	this	,	procure	from	the	shoe	-	maker	or	saddler	a	piece	of	thick	leather	,
到	防止	这	,	采购	从	这	鞋	-	制造商	或者	马鞍匠	一个	片	的	厚的	皮革	,

为了防止这种情况发生，请从鞋匠或马鞍匠那里购买一块厚皮革。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

about	4	inches	in	diameter	,
关于	4	英寸	在	直径	,

直径约4英寸，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] ,

having	a	hole	cut	in	the	centre	through	which	to	pass	the	shank	of	the	chisel	,
拥有	一个	洞	切	在	这	中心	通过	哪个	到	经过	这	小腿	的	这	凿	,

中心开有一个孔，用于穿过凿子的柄部。

[ænd; ənd] , [ðʌs] [prə'tektɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [wiːld] [ðə; ði] ['hæmər] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

and	,	thus	protected	,	you	may	wield	the	hammer	with	impunity	.
和	,	因此	受保护	,	你	可能	挥	这	锤	和	免责	.

因此，在受到保护的情况下，你可以肆无忌惮地挥舞铁锤。

[fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] ['fɒslz] [aʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] , [æn; ən][oʊld] , [staʊt] [naɪf] ,

For	digging	fossils	out	of	clay	,	an	old	,	stout	knife	,
为了	挖掘	化石	出去	的	黏土	,	一个	老的	,	肥硕	刀	,

要从黏土中挖出化石，需要一把结实的老刀。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɔːrn] - [daʊn] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrvər] , [ɪz]['hændi] , [ænd; ənd][ɪn]['sændi] [bedz]

such as the worn - down stump of a carver , is handy , and in sandy beds

这样的 作为 这 磨损 - 向下 树桩 的 一个 雕刻家 , 是 便利 , 和 在 沙 床

例如雕刻师磨损的残肢，在沙床上就很方便。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 68]

[页 -]

[第68页]

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['gɑːrdn] ['traʊəl] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

an ordinary garden trowel is very useful ,

一个 普通的 花园 镘 是 非常 有用 ,

一把普通的园艺铲就非常实用。

[waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɔːk] - [pɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [sɔː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [eɪd][ɪn] ['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]

whilst in a chalk - pit a small saw is sometimes of great aid in extricating a

而 在 一个 粉笔 - 坑 一个 小的 锯 是 有时 的 伟大的 援助 在 脱困 一个

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spesɪmən] .

desirable specimen .

理想 标本 .

在白垩坑中，一把小锯子有时能很好地帮助取出所需的标本。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['kɑːrpəntɚz] [wʊd] - ['tʃɪz(ə)l] .

The same may be said of an ordinary carpenter's wood - chisel .

这 相同的 可能 是 说 的 一个 普通的 木匠的 木头 - 凿 .

普通木匠的木工凿子也是如此。

[fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['spesɪmənz] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['fɔːrseps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

For picking up small and delicate specimens , a pair of forceps should be

为了 挑选 向上 小的 和 精美的 标本 , 一个 一对 的 钳子 应该 是

['kærid] ,

carried ,

携带 ,

为了拾取细小易碎的标本，应该随身携带一把镊子。

[waɪlst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [lenz] [noʊ] [truː] ['nætʃ(ə)rəlɪst]['evər] [stəːz] [ə'brɔːd] .

whilst without a pocket lens no true naturalist ever stirs abroad .

而 没有 一个 口袋 镜片 不 真的 博物学家 曾经 搅拌 国外 .

没有口袋镜头，真正的博物学家是不会出国旅行的。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [staʊt] ['kænvəs] ['sætʃəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɑːmənli] [juːst] [baɪ] [s'kuːlbɔɪz] ,

An ordinary stout canvas satchel , such as is commonly used by schoolboys ,

一个 普通的 肥硕 帆布 书包 , 这样的 作为 是 通常 用过的 经过 男学生 ,

一款普通的结实帆布书包，例如学生常用的那种，

[ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [hoʊm] [jʊr; jər] ['spesɪmənz] ;

is the best thing for carrying home your specimens ;

是 这 最好的 事物 为了 携带 家 你的 标本 ;

这是将标本带回家的最佳方式；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [ʃɔːrt] [strɪps] [ʌv; əv] ['leðər]

this may be made much stronger by the addition of two short strips of leather

这 可能 是 制成 很多 更强 经过 这 添加 的 二 短的 条状物 的 皮革

[stɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ,

stitched on the back and running ,

缝合 在 这 后退 和 跑步 ,

如果在背面缝上两条短皮革条并使其纵向延伸，则可以大大增强其强度。

[wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [rɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][stræp] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɪz] ['fɑːsənd] ,

one from each ring , to which the strap passing over the shoulder is fastened ,

一 从 每个 戒指 , 到 哪个 这 带子 通过 超过 这 肩膀 是 系紧 ,

每个环上各取一个，肩带就系在这些环上。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ;

down	to	the	bottom	of	the	bag	;
向下	到	这	底部	的	这	包	;

一直到袋子底部；

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌn'stitʃt] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

by	leaving	a	small	portion	unstitched	near	the	bottom	of	each	of	these	,
经过	离开	一个	小的	部分	未缝合	靠近	这	底部	的	每个	的	这些	,

在每块布料的底部附近留出一小部分不缝合，

[waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] - [stræp][tuː; tə] [pæs] [θruː] ,

wide	enough	for	the	shoulder	-	strap	to	pass	through	,
宽的	足够的	为了	这	肩膀	-	带子	到	经过	通过	,

宽度足以让肩带穿过，

[ðə; ði] ['sætʃəl] [meɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] [biː; bi] [slʌŋ] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] —

the	satchel	may	at	a	moment's	notice	be	slung	knapsackwise	on	the	shoulders	—
这	书包	可能	在	一个	瞬间	注意	是	吊着	-	在	这	肩膀	—

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] ,

a	method	of	carrying	it	which	is	,
一个	方法	的	携带	它	哪个	是	,

这种书包可以随时像背包一样挎在肩上——这种携带方式是：

[æz; əz][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ,

as	all	who	have	tried	it	know	,
作为	全部	WHO	有	尝试	它	知道	,

所有尝试过的人都知道，

[baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevɪli] ['leɪdn] [ɔːr][nɑːt][ɪn] [ɪ'miːdiət] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

by	far	the	most	convenient	when	it	is	heavily	laden	or	not	in	immediate	requisition	.
经过	远的	这	最多	方便的	什么时候	它	是	重度	满载	或者	不是	在	即时	征用	.

当货物载重较大或并非立即需要时，这无疑是最方便的。

[ə; eɪ] [staʊt] ['leðər] [belt] [meɪ] [biː; bi][wɔːrn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][jʊr; jər] ['hæmərz] ,

A	stout	leather	belt	may	be	worn	in	which	to	carry	all	your	hammers	,
一个	肥硕	皮革	腰带	可能	是	磨损	在	哪个	到	携带	全部	你的	锤子	,

你可以佩戴一条结实的皮带，用来携带所有的锤子。

[sə'pɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði] ['hevi] ['hæmər] [hæŋz] [baɪ][ə; eɪ][bænd] ['pæsɪŋ] ['oʊvər]

supporting	it	on	the	side	where	the	heavy	hammer	hangs	by	a	band	passing	over
支持	它	在	这	边	在哪里	这	重的	锤	悬挂	经过	一个	乐队	通过	超过

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['ʃoʊldər] .

the	opposite	shoulder	.
这	对面的	肩膀	.

用一根带子从另一侧的肩膀上搭在重锤悬挂的一侧支撑它。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

Before	starting	on	an	excursion	,	make	a	practice	of	seeing	that	you	have
前	开始	在	一个	短途旅行	,	制作	一个	实践	的	看到	那	你	有

['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

everything	with	you	,
一切	和	你	,

出发远足前，务必检查一遍是否带齐了所有物品。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] [kʌmz] ,

or	when	the	critical	moment	comes	,
或者什么时候		这	批判的	片刻	来	,

或者当关键时刻到来时，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]['frædʒ(ə)l] ['spesɪmən] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ɔːf] ,

and	some	choice	and	fragile	specimen	is	ready	to	be	borne	off	,
和	一些	选择	和	脆弱的	标本	是	准备好	到	是	出生	离开	,

一些精选而脆弱的标本已经准备好被运走。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

you	may	find	that	you	are	without	the	means	necessary	for	taking	it	home	.
你	可能	寻找	那	你	是	没有	这	方法	必要的	为了	采取	它	家	.

你可能会发现自己没有把它带回家的必要条件。

[fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][hɑːrd] ['spesɪmənz] , ['nuːzpeɪpər] [wel] ['krʌmpld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪts] ['iːkwəl] ,

For	ordinary	hard	specimens	,	newspaper	well	crumpled	around	them	is	without	its	equal	,
为了	普通的	难的	标本	,	报纸	出色地	皱巴巴的	大约	他们	是	没有	它是	平等的	,

对于普通的硬质标本来说，用揉成团的报纸包裹起来是无与伦比的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] [mʌst; məst][biː; bi][fɜːrst] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ɔːr] ['iːv(ə)n]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] ,

but	some	of	the	more	delicate	must	be	first	wrapped	in	tissue	paper	or	even	cotton	-	wool	,
但	一些	的	这	更多的	精美的	必须	是	第一的	包装	在	组织	纸	或者	甚至	棉布	-	羊毛	,

但有些比较娇嫩的物品必须先用薄纸甚至棉花包裹起来。

[waɪlst] [ðə; ði][moʊst]['frædʒ(ə)l] ['fɒslz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pækt] [ɪn][tɪnz][wɪð; wɪθ][bræn][ɔːr] ['sɔːdʌst] ,

whilst	the	most	fragile	fossils	should	be	packed	in	tins	with	bran	or	sawdust	,
而	这	最多	脆弱的	化石	应该	是	包装	在	罐头	和	麸	或者	锯末	,

而最易碎的化石则应该用麸皮或锯末包裹在锡罐中。

[ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɪl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [pres] ['iːkwəli] ['evriwer] ,

the	particles	of	which	fill	in	all	the	corners	and	press	equally	everywhere	,
这	颗粒	的	哪个	充满	在	全部	这	角落	和	按	同样地	到处	,

其颗粒填满所有角落，并均匀地压迫各个角落。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] ['kɑːt(ə)n] [wʊl] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] .

a	useful	faculty	which	cotton	wool	does	not	possess	.
一个	有用	学院	哪个	棉布	羊毛	做	不是	具有	.

这是棉花所不具备的一种实用特性。

[wen] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] , [draɪ][sænd] [wɪl] ['ænsər] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] ,

When	neither	of	these	are	to	be	obtained	,	dry	sand	will	answer	quite	as	well	,
什么时候	两者都不	的	这些	是	到	是	获得	,	干燥	沙	将要	回答	相当	作为	出色地	,

如果以上两种方法都无法获得，干燥的沙子也能很好地替代。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hevɪərðən'er][tuː; tə] ['kæri] .

though	it	is	heavier	to	carry	.
尽管	它	是	较重	到	携带	.

虽然携带起来比较重。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Although	not	absolutely	necessary	in	the	field	,
虽然	不是	绝对地	必要的	在	这	场地	,

虽然在实际工作中并非绝对必要，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['æsɪd][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] (['naɪtrɪk]['æsɪd] [daɪ'luːtɪd][tuː; tə][wʌn] - 12th [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər][ɪz][ðə; ði] [best]) [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [test] [fɔːr; fər] ['laɪmstoʊn] ;

it	is	often	useful	to	have	a	small	bottle	of	acid	in	your	pocket	(	nitric	acid	diluted	to	1	-	12th	with	distilled	water	is	the	best	)	with	which	to	test	for	limestones	;
它	是	经常	有用	到	有	一个	小的	瓶子	的	酸	在	你的	口袋	(	一氧化氮	酸	稀	到	1	-	12th	和	蒸馏	水	是	这	最好的	)	和	哪个	到	测试	为了	石灰石	;

口袋里常备一小瓶酸（最好是用蒸馏水稀释到 1:12 的硝酸）用来检测石灰石是很有用的；

[ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['æsɪd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪl] ,

a	drop	of	acid	placed	on	a	rock	will	,
一个	降低	的	酸	放置	在	一个	岩石	将要	,

一滴酸滴在石头上会.....

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪz] .

if	there	be	any	carbonate	of	lime	in	it	,	immediately	begin	to	fizz	.
如果	那里	是	任何	碳酸盐	的	酸橙	在	它	,	立即地	开始	到	嘶嘶	.

如果其中含有碳酸钙，会立即开始冒泡。

['faɪnəli] , ['evri] [jʌŋ] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] ,

Finally	,	every	young	collector	should	carry	a	note	-	book	,
最后	,	每一个	年轻的	集电极	应该	携带	一个	笔记	-	书	,

最后，每个年轻的收藏家都应该随身携带一个笔记本。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ɪn] [iːtʃ] [pɪt][hiː; hi]['vɪzɪts] , [waɪl] ,

and	carefully	record	in	it	what	he	sees	in	each	pit	he	visits	,	while	,
和	小心	记录	在	它	什么	他	看到	在	每个	坑	他	访问	,	尽管	,

并仔细记录他在每个矿坑中看到的情况，同时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ɔːr] ['bɔːroʊd] ,

if	it	can	be	procured	or	borrowed	,
如果	它	能	是	采购	或者	借来的	,

如果能够获得或借到，

[ə; eɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] ,

a	geological	map	of	the	district	you	are	exploring	is	a	great	help	,
一个	地质	地图	的	这	区	你	是	探索	是	一个	伟大的	帮助	,

你所考察区域的地质图会很有帮助。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌmpəs] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['præktɪkli]

for	with	its	aid	and	that	of	a	good	compass	you	become	practically
为了	和	它是	援助	和	那	的	一个	好的	罗盘	你	变得	几乎

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'streɪniəs] [ə'sɪstəns] .

independent	of	much	extraneous	assistance	.
独立的	的	很多	无关的	协助	.

有了它和指南针的帮助，你实际上就不需要很多外在的帮助了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

HOW	TO	USE	YOUR	IMPLEMENTS	.
如何	到	使用	你的	实施	.

如何使用您的工具。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɪr] [juː 'es] [floʊz] [ə; eɪ] ['rɪvər] ,

We	will	suppose	by	way	of	illustration	that	near	us	flows	a	river	,
我们	将要	认为	经过	方式	的	插图	那	靠近	我们	流量	一个	河	,

我们不妨举例说明，假设我们附近有一条河流，

[ɑːn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɪt] [ðæt] [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə]['vɪzɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]

on	the	rising	ground	above	which	is	a	pit	that	we	propose	to	visit	for	the
在	这	上升	地面	多于	哪个	是	一个	坑	那	我们	提出	到	访问	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌæpə'rætəs] ['ɪntuː]['præktɪk(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

purpose	of	putting	our	apparatus	into	practical	operation	.
目的	的	推杆	我们的	设备	进入	实际的	手术	.

在隆起的地面上，有一个坑，我们打算去那里进行实地考察，以便将我们的设备投入实际操作。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

When	we	have	reached	the	floor	of	the	pit	,
什么时候	我们	有	达到	这	地面	的	这	坑	,

当我们到达坑底时，

[ænd; ənd][stænd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

and	stand	looking	up	at	the	section	before	us	,
和	站立	寻找	向上	在	这	部分	前	我们	,

我们站在那里，抬头看着眼前的这片区域。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][fɜːrst]['ræðər] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][bedz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [bɪ'fɔːr]

we	are	at	first	rather	puzzled	as	to	what	the	beds	,	which	we	see	before
我们	是	在	第一的	相当	困惑	作为	到	什么	这	床	,	哪个	我们	看	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们起初对眼前这些床感到十分困惑，

[ɑːr; ər] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][pɪt][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

are	;	for	as	the	pit	has	not	been	worked	for	some	time	,
是	;	为了	作为	这	坑	有	不是	到过	工作	为了	一些	时间	,

因为矿井已经很久没有开采了，

[ɪts] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['pɑːrʃəli] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [græs] ,

its	sides	are	partially	overgrown	with	grass	,
它是	侧面	是	部分	长得太茂盛了	和	草	,

它的两侧部分被草覆盖了。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] ['bɪts][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [bedz][hæv; həv]['fɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd]

and	in	places	bits	and	pieces	of	the	upper	beds	have	fallen	down	and
和	在	地方	比特	和	件	的	这	上	床	有	倒下	向下	和

[fɔːrm][ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [laɪ] ['berid] .

form	a	heap	beneath	which	the	lower	ones	lie	buried	.
形式	一个	堆	下面	哪个	这	降低	一个	说谎	埋葬	.

在某些地方，上层地层的碎片掉落下来，形成一堆，下层地层就埋在下面。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [spɑːts] [wer] [ðə; ði][bedz][ɑːr; ər][left]

We	must	therefore	make	our	way	to	those	spots	where	the	beds	are	left
我们	必须	所以	制作	我们的	方式	到	那些	地点	在哪里	这	床	是	左边

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

因此，我们必须前往那些空着床位的地方。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	find	out	,	if	possible	,	what	they	are	.
和	寻找	出去	,	如果	可能的	,	什么	他们	是	.

并尽可能查明它们是什么。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [ɜːrθ] (['teɪləs]) [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] ,

By	climbing	up	one	of	the	heaps	of	fallen	earth	(	talus	)	we	reach	the	top	,
经过	攀登	向上	一	的	这	堆积如山	的	倒下	地球	(	距骨	)	我们	抵达	这	顶部	,

我们爬上其中一堆坍塌的泥土（碎石坡），就到达了山顶。

[wer] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

where	,	first	of	all	,	under	the	roots	of	the	grass	and	shrubs	,
在哪里	,	第一的	的	全部	,	在下面	这	根	的	这	草	和	灌木	,

首先，在草和灌木的根部下方，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [moʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [groʊ] ,

we	find	the	mould	in	which	these	grow	,
我们	寻找	这	模具	在	哪个	这些	生长	,

我们找到了它们生长的霉菌，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][ʌp] ([dɪs'ɪntɪˌgreɪtɪd]) ['rɑːks] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [stɪl]

and	which	is	formed	of	the	broken	up	(	disintegrated	)	rocks	forming	the	still
和	哪个	是	形成	的	这	破碎的	向上	(	解体	)	岩石	成型	这	仍然

['haɪər] [graʊnd] [ə'bʌv] ,

higher	ground	above	,
更高	地面	多于	,

它由上方更高地面的破碎（崩解）岩石构成，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪnz] , [frɔsts] [ænd; ənd] [snəuz] , ['eɪdɪd] ['æftərwərdz] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθwɜːrm] ,

and	which	the	rains	,	frosts	and	snows	,	aided	afterwards	by	the	earthworms	,
和	哪个	这	雨	,	霜冻	和	雪	,	协助	然后	经过	这	蚯蚓	,

[hæv; həv] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [moʊld] .

have	converted	into	mould	.
有	转换	进入	模具	.

随后，雨水、霜冻和雪，再加上蚯蚓的作用，将它们转化成了霉菌。

[ðɪs] , [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ɪz] [kɔːld] ['sɜːrfɪs] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [hɪr] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] .

This	,	geologically	speaking	,	is	called	surface	soil	,	and	is	here	about	two	feet	deep	.
这	,	地质学	请讲	,	是	称为	表面	土壤	,	和	是	这里	关于	二	脚	深的	.

从地质学角度来说，这被称为表层土壤，这里大约有两英尺深。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['græv(ə)l] ;

Just	below	it	we	find	a	layer	of	coarse	gravel	;
只是	以下	它	我们	寻找	一个	层	的	粗	碎石	;

在其下方是一层粗砾石；

[ðə; ði] ['peblz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] , ['saɪzɪz] , [ænd; ənd] [ʃeɪps] ,

the	pebbles	of	which	this	is	composed	are	of	all	sorts	,	sizes	,	and	shapes	,
这	鹅卵石	的	哪个	这	是	由	是	的	全部	排序	,	尺寸	,	和	形状	,

组成这个容器的鹅卵石种类繁多，大小各异，形状不一。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [steɪnd] [ə; eɪ] [diːp] [braʊn] [baɪ]['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

and	are	stained	a	deep	brown	by	oxide	of	iron	.
和	是	染色	一个	深的	棕色的	经过	氧化物	的	铁	.

并被氧化铁染成深棕色。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [flɪnts] ,

Most	of	them	are	flints	,
最多	的	他们	是	燧石	,

它们大部分是燧石，

[ænd; ənd][baɪ]['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd]['kæsts][ænd; ənd] [ɪm'preʃəns] [ɪn] [ðiːz] [ʌv; əv] ['spʌndʒɪz]

and	by	diligent	search	you	may	find	casts	and	impressions	in	these	of	sponges
和	经过	勤奋	搜索	你	可能	寻找	演员	和	印象	在	这些	的	海绵

, ['ʃɛlz] ,

,	shells	,
,	贝壳	,

通过仔细寻找，你可能会在这些地方发现海绵、贝壳的铸型和印痕，

[spaɪnz] [ʌv; əv] [siː] ['ɜːtʃɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

spines	of	sea	urchins	,	etc	.
脊柱	的	海	海胆	,	ETC	.

海胆的刺等等。

[flɪnts] , ['weðər] [frʌm; frəm]['græv(ə)l][ɔːr][ðer; ðər] ['perənt] [rɑːk] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,

Flints	,	whether	from	gravel	or	their	parent	rock	the	chalk	,
燧石	,	无论	从	碎石	或者	他们的	父母	岩石	这	粉笔	,

燧石，无论是来自砾石还是其母岩白垩，

[ɑːr; ər] ['iːzɪɪst] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [smɑːrt][tæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] ,

are	easiest	broken	by	a	light	smart	tap	of	the	hammer	,
是	最容易	破碎的	经过	一个	光	聪明的	轻敲	的	这	锤	,

用锤子轻轻敲击即可轻松打破。

[ðoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪnət][ə; eɪ][sɔːft]['aɪərn]

though	when	it	is	desired	to	shape	them	for	the	cabinet	a	soft	iron
尽管	什么时候	它	是	想要的	到	形状	他们	为了	这	内阁	一个	柔软的	铁

['hæmər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ,

hammer	should	be	used	,
锤	应该	是	用过的	,

不过，如果需要将它们塑形以适应橱柜，则应该使用软铁锤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪpt] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft][pæd][ɑːn][ðə; ði] [niː] ,

and	the	piece	to	be	shaped	placed	on	a	soft	pad	on	the	knee	,
和	这	片	到	是	形状	放置	在	一个	柔软的	软垫	在	这	膝盖	,

将待塑形的部件放在膝盖上的软垫上，

[fɔːr; fər] [wen] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl] ['hæmər] [flɪnts] ['splɪntər] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

for	when	struck	with	a	steel	hammer	flints	splinter	in	all	directions	,
为了	什么时候	击	和	一个	钢	锤	燧石	碎片	在	全部	方向	,

当用钢锤敲击时，燧石会向各个方向飞溅碎片。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['pɔːrʃ(ə)n][juː; jʊ][moʊst][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .

and	often	through	the	very	portion	you	most	desire	to	preserve	.
和	经常	通过	这	非常	部分	你	最多	欲望	到	保存	.

而且往往是通过你最想保留的那部分。

[ɪn] [wʌn] [spɑːt][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][sænd] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l] ;

In	one	spot	we	find	a	mass	of	sand	included	in	the	gravel	;
在	一	点	我们	寻找	一个	大量的	的	沙	包括	在	这	碎石	;

在一处地方，我们发现砾石中包含大量沙子；

[ðɪs] [mæs] [ɪz] ['θɪkɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['teɪpərz] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [iːtʃ] [end] ,

this	mass	is	thickest	in	the	middle	,	and	tapers	away	towards	each	end	,
这	大量的	是	最厚	在	这	中间	,	和	锥形	离开	向	每个	结尾	,

这个物体中间最粗，两端逐渐变细。

[ɪts]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] .

its	total	length	being	about	fifty	feet	.
它是	全部的	长度	存在	关于	五十	脚	.

它的总长度约为五十英尺。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ,

Could	we	see	the	whole	mass	,
可以	我们	看	这	所有的	大量的	,

我们能看到整个团块吗?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pætʃ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd]

we	should	probably	find	it	to	be	a	patch	lying	on	the	gravel	and
我们	应该	大概	寻找	它	到	是	一个	修补	说谎	在	这	碎石	和

['θɪnɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

thinning	out	all	around	its	edges	;
稀疏	出去	全部	大约	它是	边缘	;

我们可能会发现它是一小块铺在砾石上的橡胶，边缘越来越薄；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [lenz] — " [len'tɪkjələr] " [æz; əz][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][tɜːrm]

in	other	words	it	would	be	shaped	like	a	lens	—	"	lenticular	"	as	geologists	term
在	其他	字	它	会	是	形状	喜欢	一个	镜片	—	"	透镜状的	"	作为	地质学家	学期

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

换句话说，它的形状像透镜——地质学家称之为“透镜状”。

[wen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [mæs] [mɔːr] ['kloʊsli] ,

When	we	examine	this	mass	more	closely	,
什么时候	我们	检查	这	大量的	更多的	密切	,

当我们更仔细地观察这个物质时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv][sænd][duː][nɑːt] [rʌn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed] ,

we	find	that	the	layers	of	sand	do	not	run	parallel	with	the	bed	,
我们	寻找	那	这	层	的	沙	做	不是	跑步	平行线	和	这	床	,

我们发现沙层并非与床面平行，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , ['sʌmtaɪmz] ['laɪɪŋ] [wʌn] [weɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] .

but	are	inclined	in	different	directions	,	sometimes	lying	one	way	,	sometimes	another	.
但	是	倾斜	在	不同的	方向	,	有时	说谎	一	方式	,	有时	其他	.

但它们的倾斜方向不同，有时朝一个方向，有时朝另一个方向。

[ðɪs] [fɔːls] ['bedɪŋ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] ['hævɪŋ] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [ɪn]['wɔːtərz]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]

This	false	bedding	is	due	to	the	sand	having	been	thrown	down	in	waters	agitated	by
这	错误的	寝具	是	到期的	到	这	沙	拥有	到过	抛掷	向下	在	水	激动	经过

[strɔːŋ] ['kɜːənts] [ðæt] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] ,

strong	currents	that	swept	over	the	spot	,
强的	电流	那	扫荡	超过	这	点	,

这种假床层是由于强劲的水流搅动水面，将沙子冲刷下来造成的。

[naʊ] [ɪn] [wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [naʊ]

now	in	one	direction	and	now
现在	在	一	方向	和	现在

现在朝一个方向，现在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[ɪn] [ə'nʌðər] ,

in	another	,
在	其他	,

在另一个地方，

['skætərɪŋ] [æt; ət][wʌn]['moʊmənt][hæf][ðə; ði][sænd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][paɪld] [ʌp] [wʌn] [weɪ] ['oʊnli][tuː; tə]

scattering	at	one	moment	half	the	sand	they	had	just	piled	up	one	way	only	to
散射	在	一	片刻	一半	这	沙	他们	有	只是	堆积	向上	一	方式	仅有的	到

['riːdi'pɔzit] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] .

redeposit	it	the	next	minute	in	another	.
重新存入	它	这	下一个	分钟	在	其他	.

他们一会儿把刚刚堆起来的一半沙子撒向一边，一会儿又把沙子重新堆向另一边。

[ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ðoʊ] [les] [mɑːrkt] [ə'reɪndʒmənt] ,

In	the	gravel	also	may	be	observed	a	similar	though	less	marked	arrangement	,
在	这	碎石	还	可能	是	观察到	一个	相似的	尽管	较少的	标记	安排	,

在砾石中也可以观察到类似的排列方式，尽管不太明显。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər][saɪz][ʌv; əv][ɪts] [kən'stituənts] ,

owing	to	the	larger	size	of	its	constituents	,
欠款	到	这	更大的	尺寸	的	它是	成分	,

由于其组成成分的尺寸较大，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [stɪl] [strɔːŋgər] ['kɜːrənt] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

which	of	course	required	a	still	stronger	current	action	to	wash	them	down	.
哪个	的	课程	必需的	一个	仍然	更强	当前的	行动	到	洗	他们	向下	.

当然，这需要更强的水流才能将它们冲走。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][sænd][wiː; wi] [naʊ] [siː] [sʌm; səm] ['ʃɛlz] ,

Amongst	the	sand	we	now	see	some	shells	,
在	这	沙	我们	现在	看	一些	贝壳	,

在沙子中，我们现在可以看到一些贝壳。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪg] [ðem; ðəm] [aʊt] ['veri] ['kerfəli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli]

and	set	to	work	to	dig	them	out	very	carefully	,	for	they	are	exceedingly
和	放	到	工作	到	挖	他们	出去	非常	小心	,	为了	他们	是	非常

['brɪt(ə)l] .

brittle	.
脆	.

于是他们开始非常小心地把它们挖出来，因为它们非常易碎。

[ðə; ði] [best] ['spesimənz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [daʊn] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændi]

The	best	specimens	are	to	be	obtained	by	throwing	down	masses	of	the	sandy
这	最好的	标本	是	到	是	获得	经过	投掷	向下	群众	的	这	沙

[mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

material	and	searching	in	it	;
材料	和	搜索	在	它	;

最好的标本可以通过将大量沙土抛撒在地上，然后从中搜寻获得；

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['faɪnər] [ɪg'zæmpəlz] [wɪl] [ber] [sʌtʃ] ['juːsɪdʒ] .

but	only	the	stronger	and	finer	examples	will	bear	such	usage	.
但	仅有的	这	更强	和	更精细	示例	将要	熊	这样的	用法	.

但只有更优秀、更杰出的例子才能经得起这样的用法。

[wiː; wi] [nekst] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [stɪl] [faʊnd] [wɪð; wɪθ]

We	next	notice	that	these	shells	are	precisely	similar	to	those	still	found	with
我们	下一个	注意	那	这些	贝壳	是	恰恰	相似的	到	那些	仍然	成立	和

['lɪvɪŋ] ['ɔkjuːpənts] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'loʊ] ,

living	occupants	in	the	river	below	,
活的	居住者	在	这	河	以下	,

接下来我们注意到，这些贝壳与在下方河流中发现的、仍然与活体生物同住的贝壳完全相同。

['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['kʌlər] ,

only	they	are	no	longer	of	a	brownish	colour	,
仅有的	他们	是	不	更长	的	一个	棕褐色	颜色	,

只是它们不再是棕色的了。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɜːrθi]

but	owing	to	the	loss	of	the	animal	matter	of	the	shell	have	an	earthy
但	欠款	到	这	损失	的	这	动物	事情	的	这	壳	有	一个	泥土

, ['dɜːrti] - [waɪt] [ə'pɪrəns] .

,	dirty	-	white	appearance	.
,	肮脏的	-	白色的	外貌	.

但由于贝壳中动物物质的流失，贝壳呈现出土白色、脏白色的外观。

[tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [hoʊm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pækt] [ɪn] [bræn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

To	carry	these	home	they	should	be	packed	in	bran	in	one	of	your	tins	with	a
到	携带	这些	家	他们	应该	是	包装	在	麸	在	一	的	你的	罐头	和	一个

[noʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [meɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pleɪst] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] — " [sænd] [ɪn]

note	as	follows	made	on	a	piece	of	paper	and	placed	just	inside	—	"	Sand	in
笔记	作为	跟随	制成	在	一个	片	的	纸	和	放置	只是	里面	—	"	沙	在

['grævə(l)] :

gravel	:
碎石	:

为了把这些东西带回家，应该用麸皮把它们装进你的一个罐子里，并在罐子里面放一张纸条，上面写着以下内容——“沙砾中：

['tɑːpmoʊst] [bed] — — [pɪt] , ['ɔːgəst] 2nd , - - .

topmost	bed	—	—	pit	,	August	2nd	,	188	-	.
最顶层	床	—	—	坑	,	八月	2nd	,	-	-	.

最上层床——坑，8月2日，188-。

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm][aʊt][æt; ət][wʌns][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] ,

"	**Then**	**if**	**you**	**are**	**not**	**able**	**to**	**work**	**them**	**out**	**at**	**once**	**on**	**reaching**	**home**	**,**
"	然后	如果	你	是	不是	有能力的	到	工作	他们	出去	在	一次	在	到达	家	,

“那么，如果你到家后不能马上解决这些问题，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

you	**will**	**not**	**forget**	**whence**	**they**	**came**	**.**
你	将要	不是	忘记	何处	他们	来了	.

你不会忘记他们来自哪里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [sændz][ænd; ənd]['grævəlz] ,

From	**the**	**appearance**	**of**	**these**	**sands**	**and**	**gravels**	**,**
从	这	外貌	的	这些	沙子	和	砾石	,

从这些沙砾的外观来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] ,

and	**the**	**presence**	**in**	**them**	**of**	**shells**	**exactly**	**like**	**those**	**in**	**the**	**river**	**below**	**,**
和	这	在场	在	他们	的	贝壳	确切地	喜欢	那些	在	这	河	以下	,

而且它们里面还有和下面河里一样的贝壳。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ʌv; əv]

it	**may**	**reasonably**	**be**	**inferred**	**that**	**they**	**once**	**formed**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**bed**	**of**
它	可能	合理	是	推断	那	他们	一次	形成	一个	部分	的	这	床	的

[ðæt] ['rɪvər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

that	**river**	**long**	**ago**	**,**
那	河	长的	前	,

由此可以合理推断，它们很久以前曾是那条河床的一部分。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [skuːpt] [aʊt] [ɪts] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [depθ] .

before	**it**	**had**	**scooped**	**out**	**its**	**valley**	**to**	**the**	**present**	**depth**	**.**
前	它	有	抢先报道	出去	它是	谷	到	这	展示	深度	.

在它挖掘出如今深度的山谷之前。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] [sænd] - [bed] — [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][boʊn] [prə'truːdiŋ] ;

There	**is**	**,**	**however**	**,**	**something**	**else**	**in**	**this**	**sand**	**-**	**bed**	**—**	**a**	**piece**	**of**	**bone**	**protruding**	**;**
那里	是	,	然而	,	某物	别的	在	这	沙	-	床	—	一个	片	的	骨	突出	;

然而，这片沙床上还有其他东西——一块突出的骨头；

[klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪg] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

clear	**away**	**the**	**sand**	**above**	**it**	**,**	**and**	**dig**	**back**	**until**	**the**	**whole**	**is**	**visible**	**.**
清除	离开	这	沙	多于	它	,	和	挖	后退	直到	这	所有的	是	可见的	.

清除上面的沙子，然后继续挖，直到露出洞口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən] [θruː] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ɪz][ɪn] [fer] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

It	**is**	**broken**	**through**	**in**	**one**	**or**	**two**	**places**	**,**	**but**	**otherwise**	**is**	**in**	**fair**	**condition**	**;**
它	是	破碎的	通过	在	一	或者	二	地方	,	但	否则	是	在	公平的	状况	;

它有一两处破损，但除此之外，整体状况良好；

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['kerfəli] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn] ['seprət] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

remove	**the**	**pieces**	**carefully**	**one**	**by**	**one**	**,**	**and**	**wrap**	**them**	**in**	**separate**	**pieces**	**of**
消除	这	件	小心	一	经过	一	,	和	裹	他们	在	分离	件	的

['peɪpər] ,

paper	**,**
纸	,

小心地将碎片一个个取出，并用不同的纸片分别包裹起来。

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

and	**then**	**proceed**	**to**	**search**	**for**	**others**	**.**
和	然后	继续	到	搜索	为了	其他的	.

然后继续寻找其他目标。

[ðiːz] [boʊnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['rɪvər] ['væli] ['grævɪ(ə)l] - [bedz] ,

These	bones	,	which	are	plentiful	in	some	of	our	river	valley	gravel	-	beds	,
这些	骨头	,	哪个	是	丰富	在	一些	的	我们的	河	谷	碎石	-	床	,

这些骨头在我们一些河谷的砾石层中很常见，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [wʌns] [rəumd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

are	the	remains	of	animals	that	once	roamed	in	the	forests	which	at	that	time
是	这	遗迹	的	动物	那	一次	漫游	在	这	森林	哪个	在	那	时间

['kʌvərd] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

covered	the	country	;
涵盖	这	国家	;

是曾经在当时覆盖全国的森林中漫游的动物遗骸;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['iːðər] [draʊnd] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

they	were	probably	either	drowned	in	crossing	the	water	,
他们	是	大概	任何一个	溺水	在	过境	这	水	,

他们很可能是在过河时溺水身亡的。

[ɔːr][gɑːt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

or	got	stuck	in	the	mud	on	the	banks	on	coming	down	to	drink	.
或者	得到	卡住	在	这	泥	在	这	银行	在	未来	向下	到	喝	.

或者下河喝水时陷在河岸的泥里了。

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['ɪlfərd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr][æn'toʊnioʊ]['breidi] ,

A	fine	collection	was	made	at	Ilford	by	the	late	Sir	Antonio	Brady	,
一个	美好的	收藏	曾是	制成	在	伊尔福德	经过	这	晚的	先生	安东尼奥	布雷迪	,

已故的安东尼奥·布雷迪爵士在伊尔福德收藏了一批精美的藏品。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]) [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .

and	is	now	in	the	British	Museum	(	Natural	History	)	at	South	Kensington	.
和	是	现在	在	这	英国	博物馆	(	自然的	历史	)	在	南	肯辛顿	.

现藏于南肯辛顿的大英博物馆（自然历史博物馆）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第5/6页

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ɔːr] ['nɪrli]
Besides the bones of animals , you may expect to find examples of all , or nearly
除了 这 骨头 的 动物 , 你 可能 预计 到 寻找 示例 的 全部 , 或者 几乎
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

除了动物骨骼之外，你可能还会发现所有或几乎所有东西的例子，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['rɑːks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz] [kʌt] [ɪts] ['væli] ,
the different rocks in which the river has cut its valley ,
这 不同的 岩石 在 哪个 这 河 有 切 它是 谷 ,

河流切割河谷所穿过的各种岩石，

[ænd; ənd] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [hoʊm] .
and samples of these may be picked out and taken home .
和 样品 的 这些 可能 是 挑选 出去 和 已采取 家 .

并且可以挑选样品带回家。

[iːtʃ] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]
Each specimen should be wrapped in a separate piece of paper to prevent its
每个 标本 应该 是 包装 在 一个 分离 片 的 纸 到 防止 它是
['rʌbɪŋ] [ə'genst] ['ʌðər] ,
rubbing against others ,
擦 反对 其他的 ,

每个标本都应该用单独的纸片包裹，以防止它们之间相互摩擦。

[ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] ['iːðər] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɔːr] [baɪ]
care being taken to note the locality either by writing it on the paper or by
关心 存在 已采取 到 笔记 这 地点 任何一个 经过 写作 它 在 这 纸 或者 经过
[ə'fɪksɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn] [jʊr; jər] [noʊt] [bʊk]
affixing to the specimen a number corresponding to one in your note book
粘贴 到 这 标本 一个 数字 相应的 到 一 在 你的 笔记 书

务必注意记录产地，可以写在纸上，也可以在标本上贴上与笔记本中对应的数字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

['genst] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] .
against the description you have written of the bed .
反对 这 描述 你 有 书面 的 这 床 .

与你对床的描述不符。

[ðə; ði] ['græv(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [bed] [ʌv; əv] [sænd] , [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [daʊn] , [baɪ]
The gravel , with its accompanying bed of sand , may be traced down , by
这 碎石 , 和 它是 随同 床 的 沙 , 可能 是 追踪 向下 , 经过
['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
scraping away the surface ,
刮擦 离开 这 表面 ,

通过刮掉表层物质，可以找到砾石层及其下方的沙层。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] , [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rests] [ʌnˈiːvnli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bedz]

for	about	ten	feet	,	when	you	will	discover	that	it	rests	unevenly	upon	the	beds
为了	关于	十	脚	,	什么时候	你	将要	发现	那	它	休息	不均匀地	之上	这	床

[bɪˈloʊ] ,

below	,
以下	,

大约走十英尺，你会发现它不平整地搁在下面的床上。

[wɪtʃ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] , [sloʊp] ([dɪp]) [ɪn][ə; eɪ][en] . [en] . [iː] . [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

which	,	instead	of	being	horizontal	,	slope	(	dip	)	in	a	N	.	N	.	E	.	direction	,
哪个	,	反而	的	存在	水平的	,	坡	(	蘸	)	在	一个	N	.	N	.	E	.	方向	,

它不是水平的，而是向北北东方向倾斜（倾角）。

[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ˈæŋg(ə)l][ʌv; əv] [əˈbaʊt] 45° [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ;

making	an	angle	of	about	45°	with	the	floor	of	the	pit	;
制作	一个	角度	的	关于	45°	和	这	地面	的	这	坑	;

与坑底成约 45° 角；

[ðə; ði][ˈgræv(ə)l] [ˈðerfɔːr] [rests] [səkˈsesɪvli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌʌpˈtɜːrnd] [ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [bedz] ,

the	gravel	therefore	rests	successively	upon	the	upturned	ends	of	the	lower	beds	,
这	碎石	所以	休息	依次	之上	这	翻转	结束	的	这	降低	床	,

[ænd; ənd] , [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪkli] [ˈspiːkɪŋ] ,

and	,	geologically	speaking	,
和	,	地质学	请讲	,

因此，砾石依次堆积在下层地层的向上翻起的末端之上，从地质学角度来说，

[ɪz] " [ˌʌnkənˈfɔːrməbl] " [tuː; tə][ðem; ðəm] .

is	"	unconformable	"	to	them	.
是	"	不协调的	"	到	他们	.

对他们来说，这是“不合常规的”。

[naʊ] [æz; əz] [ðiːz] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][æn; ən]

Now	as	these	underlying	rocks	were	of	course	originally	deposited	in	an
现在	作为	这些	潜在的	岩石	是	的	课程	起初	已存	在	一个

[ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

horizontal	position	,
水平的	位置	,

由于这些底层岩石最初沉积时当然是水平的，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pʊʃt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrts][wɔːrn] [əˈweɪ] ([dɪˈnuːdid])

they	must	have	been	pushed	up	and	the	upper	parts	worn	away	(	denuded	)
他们	必须	有	到过	推动	向上	和	这	上	部分	磨损	离开	(	赤裸裸的	)

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈgræv(ə)l][wʌz; wəz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

before	the	gravel	was	deposited	on	them	,
前	这	碎石	曾是	已存	在	他们	,

它们一定是先被推上去，上部被磨损（剥蚀）之后，砾石才沉积在上面。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈprɑːses] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [mʌst; məst][hæv; həv]

for	the	accomplishment	of	which	process	an	amount	of	time	must	have
为了	这	成就	的	哪个	过程	一个	数量	的	时间	必须	有

[ɪˈlæpst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈrekən] [baɪ] [ˈjɪrz] .

elapsed	that	it	would	be	impossible	to	reckon	by	years	.
过去	那	它	会	是	不可能的	到	估计	经过	年	.

完成这一过程需要相当长的时间，以年为单位来计算是不可能的。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðiːz] [ˈloʊər] [bedz] ,

When	we	come	to	examine	these	lower	beds	,
什么时候	我们	来	到	检查	这些	降低	床	,

当我们来检查这些较低的床层时，

[wiː; wi][faɪnd][fɜːrst][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [stɪf] [dɑːrk] - [braʊn] [kleɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɒslz] [dɪ'spoʊzd]

we	find	first	a	stratum	of	stiff	dark	-	brown	clay	containing	fossils	disposed
我们	寻找	第一的	一个	地层	的	僵硬的	黑暗的	-	棕色的	黏土	包含	化石	处置

[ɪn] ['leər] :

in	layers	:
在	层	:

我们首先发现一层坚硬的深褐色粘土层，其中含有成层分布的化石：

[ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði]['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [soʊ]['brɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['weðər] ,

those	near	the	outer	surface	have	been	rendered	so	brittle	by	the	weather	,
那些	靠近	这	外	表面	有	到过	渲染	所以	脆	经过	这	天气	,

那些靠近外层的岩石由于风化作用变得非常脆弱。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪk] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd][dɪg]

that	it	is	necessary	to	make	use	of	the	pick	end	of	the	hammer	and	dig
那	它	是	必要的	到	制作	使用	的	这	挑选	结尾	的	这	锤	和	挖

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɪl]

a	little	way	into	the	face	of	the	section	before	we	come	upon	some	which	will
一个	小的	方式	进入	这	脸	的	这	部分	前	我们	来	之上	一些	哪个	将要

[ber] [rɪ'muːv(ə)l][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

bear	removal	by	cutting	them	out	with	a	knife	.
熊	移动	经过	切割	他们	出去	和	一个	刀	.

必须利用锤子的尖头，在截面表面挖一小段距离，才能找到可以用刀切下来的部分。

[pæk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][tɪn][wɪð; wɪθ][bræn] , [ɔːr] , [wer] [mʌtʃ] [kleɪ] [stɪl] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Pack	them	in	a	tin	with	bran	,	or	,	where	much	clay	still	adheres	to	them	,
盒	他们	在	一个	锡	和	麸	,	或者	,	在哪里	很多	黏土	仍然	粘着	到	他们	,

将它们与麸皮一起装入锡罐中，或者，如果上面还粘着很多粘土，

[ræp] [ðem; ðəm][ɪn]['peɪpər] .

wrap	them	in	paper	.
裹	他们	在	纸	.

用纸包起来。

[ðə; ði] [truː] [tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [bed][ɪz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] ,

The	true	top	of	this	bed	is	not	visible	,
这	真的	顶部	的	这	床	是	不是	可见的	,

这张床的真正顶部是看不到的。

['biːɪŋ] [kən'siːld] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

being	concealed	beneath	a	heap	of	earth	in	the	corner	of	the	pit	,
存在	暗	下面	一个	堆	的	地球	在	这	角落	的	这	坑	,

被埋在坑角的一堆泥土下面，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] ['meʒər] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	we	can	see	and	measure	about	six	feet	of	it	.
但	我们	能	看	和	措施	关于	六	脚	的	它	.

但我们可以看到并测量出大约六英尺长。

[ðə; ði][nekst][bed][ɪn]['ɔːrdər][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] ['braʊnɪʃ] [bænd][ʌv; əv]['sændi] [kleɪ] [ðæt] [splɪts] [ə'lɔːŋ] [ɪts]

The	next	bed	in	order	is	a	light	brownish	band	of	sandy	clay	that	splits	along	its
这	下一个	床	在	命令	是	一个	光	棕褐色	乐队	的	沙	黏土	那	分裂	沿着	它是

['leər] ['ɪntuː] [θɪn] ['piːsɪz] [ɔːr] " ,

layers	into	thin	pieces	or	"	laminæ	,
层	进入	薄的	件	或者	"	层状	,

下一个层位是浅棕色的砂质粘土层，它沿着层理裂成薄片或“层状物”。

" [wens] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['sændi] , ['læmɪneɪtɪd] [kleɪ] .

"	whence	we	may	describe	it	as	a	sandy	,	laminated	clay	.
"	何处	我们	可能	描述	它	作为	一个	沙	,	层压	黏土	.

由此我们可以将其描述为一种沙质层状粘土。

[ɑːn][ðə; ði] ['freʃli] [splɪt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] [wiː; wi] [siː] ['skætərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl]

On	the	freshly	split	surface	of	one	piece	we	see	scattered	a	number	of	small
在	这	新鲜的	分裂	表面	的	一	片	我们	看	疏散	一个	数字	的	小的

['dɑːrkər] [braʊn] ['frægmənts] ;

darker	brown	fragments	;
较暗	棕色的	片段	;

在一块刚劈开的木头表面，可以看到散落着许多颜色较深的棕色小碎片；

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [lenz] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv]

an	examination	with	a	pocket	lens	clearly	shows	that	these	are	little	bits	of
一个	考试	和	一个	口袋	镜片	清楚地	演出	那	这些	是	小的	比特	的

[liːvz] [ænd; ənd] [stemz] ,

leaves	and	stems	,
树叶	和	茎	,

用放大镜仔细观察后可以清楚地看到，这些是细小的叶子和茎秆碎片。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmən] .

with	here	and	there	a	more	perfect	specimen	.
和	这里	和	那里	一个	更多的	完美的	标本	.

偶尔还能见到一些更完美的个体。

[ðiːz] [bedz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] [dʒʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [striːm]

These	beds	must	have	been	deposited	in	the	still	waters	just	off	the	main	stream
这些	床	必须	有	到过	已存	在	这	仍然	水	只是	离开	这	主要的	溪流

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['rɪvər] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði][plænts] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] ,

of	a	large	river	which	brought	the	plants	floating	down	to	this	spot	,
的	一个	大的	河	哪个	带来	这	植物	漂浮的	向下	到	这	点	,

这些床状沉积物必定是沉积在一条大河主干流附近的静水区域，河流将漂浮的植物带到了这里。

[wer] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɔːtər] - [lɔːgd] [ænd; ənd] [sʌŋk] ; [soʊ] , [tuː] ,

where	they	became	water	-	logged	and	sunk	;	so	,	too	,
在哪里	他们	成为	水	-	已登录	和	沉没	;	所以	,	也	,

它们被水浸透后沉没；同样地，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði][bed] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] ,

if	you	examine	the	shells	in	the	bed	immediately	above	,
如果	你	检查	这	贝壳	在	这	床	立即地	多于	,

如果你仔细观察一下正上方床层中的贝壳，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] [ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

you	will	see	that	they	are	very	like	though	not	the	same	as	those	which	at	the
你	将要	看	那	他们	是	非常	喜欢	尽管	不是	这	相同的	作为	那些	哪个	在	这

['prez(ə)nt] [deɪ] [lʌv] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔːf][ðə; ði] ['estʃuːˌeriːz] [ʌv; əv][bɪg] ['rɪvəz] [ɪn] ['wɔːrmər] [pɑːrts]

present	day	love	to	dwell	in	the	mud	off	the	estuaries	of	big	rivers	in	warmer	parts
展示	天	爱	到	住	在	这	泥	离开	这	河口	的	大的	河流	在	更温暖	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ;

of	the	globe	;
的	这	地球	;

你会发现它们与目前生活在地球较温暖地区大河入海口淤泥中的生物非常相似，但并不完全相同；

[hens] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm][fɑːr] ['dɪstənt] ['pɪriəd] [ə; eɪ][bɪg] ['rɪvər] ,

hence	we	discover	that	at	some	far	distant	period	a	big	river	,
因此	我们	发现	那	在	一些	远的	遥远	时期	一个	大的	河	,

因此我们发现，在遥远的过去，有一条大河，

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [kloʊz][baɪ] , [wʌns] [floʊd] ['oʊvər]

but	one	which	had	no	connection	with	that	running	close	by	,	once	flowed	over
但	一	哪个	有	不	联系	和	那	跑步	关闭	经过	,	一次	流动	超过

[ðɪs] ['veri] [spɑːt] .

this	very	spot	.
这	非常	点	.

但有一条与附近河流毫无关联的河流，曾经流经这里。

[ɑːn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [liːf] - [bed] [daʊn] , [wiː; wi] [kʌm] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

On	tracing	the	leaf	-	bed	down	,	we	come	all	at	once	,
在	追踪	这	叶子	-	床	向下	,	我们	来	全部	在	一次	,

沿着落叶铺成的床一路向下，我们一下子就到了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ɪts] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ,

at	about	three	feet	from	its	upper	surface	,
在	关于	三	脚	从	它是	上	表面	,

距其上表面约三英尺处，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

upon	a	narrow	band	one	or	two	inches	thick	of	a	substance	composed	of
之上	一个	狭窄的	乐队	一	或者	二	英寸	厚的	的	一个	物质	由	的

['nuːmərəs] ['bɪts][ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [stɔːks]

numerous	bits	of	sticks	and	stalks
很多的	比特	的	棍子	和	茎

在一两英寸厚的狭窄带状物上，该带状物由许多细小的树枝和茎秆组成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

['kloʊsli] ['mætɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] ['mɪnərəˌlaɪzd] .

closely	matted	together	and	partially	mineralized	.
密切	哑光	一起	和	部分	矿化	.

紧密缠结在一起，部分矿化。

['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['lɪgnaɪt] ,

Vegetable	matter	in	this	form	is	known	as	lignite	,
蔬菜	事情	在	这	形式	是	已知	作为	褐煤	,

这种形式的植物物质被称为褐煤。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['steɪdʒɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊl] [aʊt] [ʌv; əv][plænt]

and	is	one	of	the	first	stages	towards	the	formation	of	coal	out	of	plant
和	是	一	的	这	第一的	阶段	向	这	形成	的	煤炭	出去	的	植物

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

这是植物残体形成煤炭的最初阶段之一。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] ['lɪgnaɪt] [bænd][wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [liːf] - [bed] ['getɪŋ] ['sændiːə] [ænd; ənd] ['sændiːə] ,

Below	this	lignite	band	we	find	our	leaf	-	bed	getting	sandier	and	sandier	,
以下	这	褐煤	乐队	我们	寻找	我们的	叶子	-	床	获得	桑迪尔	和	桑迪尔	,

在这层褐煤层之下，我们发现落叶层变得越来越沙质。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][baɪ] [dɪ'griːz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlmoʊst] [pjʊr] [sænd] .

and	losing	all	trace	of	the	plants	by	degrees	till	it	becomes	almost	pure	sand	.
和	输	全部	痕迹	的	这	植物	经过	学位	直到	它	变成	几乎	纯的	沙	.

植物的痕迹逐渐消失，直到这里几乎变成纯沙。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] ['mæsɪz] , [wɪtʃ] ,

Here	and	there	,	however	,	it	contains	some	curiously	shaped	masses	,	which	,
这里	和	那里	,	然而	,	它	包含	一些	奇怪的是	形状	群众	,	哪个	,

[wen] ['broʊkən] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] ,

when	broken	through	with	the	hammer	,
什么时候	破碎的	通过	和	这	锤	,

然而，其中也包含一些形状奇特的块状物，用锤子敲击这些块状物时，

[siːm] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [greɪnz] [ʌv; əv] [sænd] [si'mentid] [tə'geðər] ['ɪntuː]

seem	composed	of	nothing	but	the	same	grains	of	sand	cemented	together	into
似乎	由	的	没有什么	但	这	相同的	谷物	的	沙	水泥	一起	进入

[ə; eɪ] [hɑːrd] [mæs] .

a	hard	mass	.
一个	难的	大量的	.

看起来就像是由同样的沙粒粘合在一起形成的坚硬物质。

[ɪn] [wʌn] [ðer; ðər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] ['hɑːloʊ] , [wɪtʃ] , [ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

In	one	there	is	,	however	,	a	curiously	shaped	hollow	,	which	,	upon	examining	it
在	一	那里	是	,	然而	,	一个	奇怪的是	形状	空洞的	,	哪个	,	之上	检查	它

['kloʊsli] ,

closely	,
密切	,

然而，其中一个凹陷处有一个形状奇特的凹坑，仔细观察后发现：

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kæst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃel] [ðæt] [hæz; həz] [ɪt'self] ['dɪsə'pɪrd] .

you	will	see	is	a	perfect	cast	of	a	small	shell	that	has	itself	disappeared	.
你	将要	看	是	一个	完美的	投掷	的	一个	小的	壳	那	有	本身	消失	.

你会看到一个完美的、已经消失的小贝壳的模型。

[ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['æsɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɪziz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪŋks] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [sænd]

A	drop	of	acid	on	it	fizzes	away	and	sinks	in	between	the	grains	of	sand
一个	降低	的	酸	在	它	嘶嘶	离开	和	水槽	在	之间	这	谷物	的	沙

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [spɑːt] [bɪ'kʌm] [luːs] .

which	in	this	spot	become	loose	.
哪个	在	这	点	变得	松动的	.

一滴酸滴在上面会冒泡消失，渗入沙粒之间，使沙粒在此处变得松动。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [sænd] [ɔːr] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [kleɪ] [ðʌs] [si'mentid] [tə'geðər] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['aɪərn] ,

A	mass	of	sand	or	particles	of	clay	thus	cemented	together	,	be	it	by	iron	,
一个	大量的	的	沙	或者	颗粒	的	黏土	因此	水泥	一起	,	是	它	经过	铁	,

一团沙子或粘土颗粒，通过铁等物质粘合在一起，

[laɪm] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəns] , [ɪz] [tɜːm] [ə; eɪ] " ['nɑːdʒuːl] " [ɔːr] " [kən'kriːʃən] ,

lime	,	or	any	other	substance	,	is	termed	a	"	nodule	"	or	"	concretion	,
酸橙	,	或者	任何	其他	物质	,	是	称为	一个	"	结核	"	或者	"	结石	,

石灰或其他任何物质都被称为“结核”或“凝结物”。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

"	and	in	this	particular	instance	has	been	formed	as	follows	:
"	和	在	这	特别的	实例	有	到过	形成	作为	跟随	:

在本例中，其构成如下：

— [ðə; ði] [reɪn] - ['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [sɪŋks] [ɪn]

—	The	rain	-	water	falling	on	the	sand	where	it	comes	to	the	surface	sinks	in
—	这	雨	-	水	坠落	在	这	沙	在哪里	它	来	到	这	表面	水槽	在

[ænd; ənd] ['fɪltərz] [θruː] [ðə; ði] [bed] .

and	filters	through	the	bed	.
和	过滤器	通过	这	床	.

—雨水落在沙子上，到达沙面后会渗入沙层并渗透到沙床中。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kɑːr'bɑːnɪk] ['æsɪd] [ɪn] [reɪn] - ['wɔːtər] ,

Now	there	is	always	a	certain	amount	of	carbonic	acid	in	rain	-	water	,
现在	那里	是	总是	一个	肯定	数量	的	碳酸	酸	在	雨	-	水	,

雨水中总是含有一定量的碳酸。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æsɪd]['æktɪd][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz]

and	this	acid	acted	on	the	carbonate	of	lime	of	which	the	shell	was
和	这	酸	行动	在	这	碳酸盐	的	酸橙	的	哪个	这	壳	曾是

[kəm'poʊzd] ,

composed	,
由	,

这种酸作用于贝壳所含的碳酸钙。

[di'zɔlviŋ] [ænd; ənd] [di'spəːsiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

dissolving	and	dispersing	it	amongst	the	neighbouring	grains	of	sand	where	it
溶解	和	分散	它	在	这	邻接	谷物	的	沙	在哪里	它

[wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [dɪ'pɑːzɪtɪd] ,

was	re	-	deposited	,
曾是	关于	-	已存	,

将其溶解并分散到周围重新沉积的沙粒中。

[si'mentiŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .

cementing	them	together	as	we	have	seen	.
水泥	他们	一起	作为	我们	有	已见	.

正如我们所看到的，将它们粘合在一起。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [bed][ʌv; əv][sænd][wiː; wi][faɪnd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	bottom	of	this	bed	of	sand	we	find	to	be	just	fifteen	feet	from	the
这	底部	的	这	床	的	沙	我们	寻找	到	是	只是	十五	脚	从	这

['lɪgnaɪt] [bænd] [wen] ['meʒərd] [æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ,

lignite	band	when	measured	at	right	-	angles	to	the	bed	,
褐煤	乐队	什么时候	测量	在	正确的	-	角度	到	这	床	,

我们发现，沿垂直于沙层方向测量，沙层底部距离褐煤层仅有十五英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ][hɑːrd] ['greɪɪʃ] [rɑːk] ,

and	it	is	succeeded	by	a	hard	greyish	rock	,
和	它	是	成功了	经过	一个	难的	灰蒙蒙的	岩石	,

其下是坚硬的灰色岩石。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][smɑːrt] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

which	requires	a	smart	blow	of	the	hammer	to	break	it	,	but	the	surface
哪个	需要	一个	聪明的	吹	的	这	锤	到	休息	它	,	但	这	表面

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

需要用锤子狠狠一击才能将其击碎，但它的表面，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] , [ɪz] [mʌtʃ] ['krʌmbld] (" ['weðərd] ") ,

where	it	has	been	exposed	to	the	weather	,	is	much	crumbled	(	"	weathered	"	)	,
在哪里	它	有	到过	裸露	到	这	天气	,	是	很多	崩溃了	(	"	风化的	"	)	,

暴露在风吹雨淋的地方，已经非常破损（“风化”了）。

[ænd; ənd] [breɪks] ['redɪli] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .

and	breaks	readily	into	small	pieces	.
和	休息	容易	进入	小的	件	.

很容易碎成小块。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪz][nɑːt] [flɪnt] ;

It	is	easily	scratched	with	the	point	of	a	knife	,	and	therefore	is	not	flint	;
它	是	容易地	刮痕	和	这	观点	的	一个	刀	,	和	所以	是	不是	燧石	;

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

它很容易被刀尖刮伤，因此不是燧石；此外，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪziz] ['strɔːŋli] [wen] [tʌʧt] [wɪð; wɪθ]['æsɪd] — [hens] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

it	fizzes	strongly	when	touched	with	acid	—	hence	there	is	a	great	deal	of
它	嘶嘶	强烈	什么时候	感动	和	酸	—	因此	那里	是	一个	伟大的	交易	的

['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

carbonate	of	lime	in	it	,
碳酸盐	的	酸橙	在	它	,

它遇酸会剧烈冒泡——因此其中含有大量的碳酸钙。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪmstoʊn] .

and	we	know	that	it	is	limestone	.
和	我们	知道	那	它	是	石灰石	.

我们知道它是石灰石。

['laɪmstoʊn] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɑːrdʒli] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] , [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'kerɪəs]

Limestones	are	very	largely	,	sometimes	almost	entirely	,	made	up	of	the	calcareous
石灰石	是	非常	很大程度上	,	有时	几乎	完全	,	制成	向上	的	这	钙质

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['kriːtʃərz] ,

portions	of	marine	creatures	,
部分	的	海洋	生物	,

石灰岩主要由海洋生物的钙质部分组成，有时甚至几乎完全由这些钙质部分组成。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][hɑːrd][pɑːrts][ʌv; əv] ['kɔrəlz] , [ðə; ði] [tests] [ʌv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv]

such	as	the	hard	parts	of	corals	,	the	tests	of	sea	-	urchins	,	the	shells	of
这样的	作为	这	难的	部分	的	珊瑚	,	这	测试	的	海	-	海胆	,	这	贝壳	的

[mə'lʌskə] ,

mollusca	,
贝类	,

例如珊瑚的坚硬部分、海胆的壳、软体动物的贝壳，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['weldɪd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ɪntuː][wʌn] [mæs] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] , ['preʃər] ,

etc	.	,	welded	,	so	to	speak	,	into	one	mass	by	the	heat	,	pressure	,
ETC	.	,	焊接	,	所以	到	说话	,	进入	一	大量的	经过	这	热	,	压力	,

等等，可以说，在高温高压的作用下焊接成一个整体。

[ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][bed][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [sɪns] [ɪts] [ˌdepə'zɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]

and	chemical	changes	which	the	bed	has	undergone	since	its	deposition	at	the
和	化学	变化	哪个	这	床	有	经历	自从	它是	沉积	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

bottom	of	the	sea	.
底部	的	这	海	.

以及自沉积于海底以来，床层所经历的化学变化。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['evri] ['riːz(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [wʌn] [maɪt] [sə'poʊz] ,

There	would	be	every	reason	,	therefore	,	one	might	suppose	,
那里	会	是	每一个	原因	,	所以	,	一	可能	认为	,

因此，人们可能会认为，这完全合情合理。

[tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɒslz] [ɪn] [ðɪs] [bed] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

to	expect	a	number	of	fossils	in	this	bed	;	but	,	alas	!
到	预计	一个	数字	的	化石	在	这	床	;	但	,	唉	!

预计这一层中会发现许多化石；但是，唉！

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrər] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tʃɔːk]

disappointment	awaits	the	young	explorer	,	for	with	the	exception	of	chalk
失望	等待	这	年轻的	探险家	,	为了	和	这	例外	的	粉笔

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['laɪmstoʊn] ,

and	a	few	other	limestones	,
和	一个	很少	其他	石灰石	,

这位年轻的探险家将会失望而归，因为除了白垩和其他一些石灰岩之外，

[ðiːz] ['rɑːks] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['juːnɪfɔːrm] ['tekstʃər] [ðæt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

these	rocks	are	generally	of	such	uniform	texture	that	on	being	struck	with	the
这些	岩石	是	一般来说	的	这样的	制服	质地	那	在	存在	击	和	这

['hæmər] [ðeɪ] [splɪt] [θruː] ['fɒslz] [ænd; ənd][ɔːl] ,

hammer	they	split	through	fossils	and	all	,
锤	他们	分裂	通过	化石	和	全部	,

这些岩石的质地通常非常均匀，用锤子敲击时，化石等所有物质都会裂开。

[ðə; ði] ['fræktʃərd] ['sɜːrfɪs] ['oʊnli] [tuː] ['friːkwəntli] ['ʃoʊɪŋ] [nɔːt] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [əb'skjʊr]

the	fractured	surface	only	too	frequently	showing	nought	save	a	few	obscure
这	破碎的	表面	仅有的	也	频繁地	显示	零	节省	一个	很少	朦胧

破碎的表面往往除了少数模糊不清的痕迹外，什么也看不到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['mɑːkiŋz] .

markings	.
标记	.

标记。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['neɪtʃər] [ɪ'fekts] [baɪ] [sloʊ]

But	what	we	fail	to	accomplish	in	our	impatience	,	nature	effects	by	slow
但	什么	我们	失败	到	完成	在	我们的	不耐烦	,	自然	效果	经过	慢的

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

但我们因急躁而未能完成的事情，大自然会以缓慢而渐进的方式解决。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['weðərd] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [blɑːks] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	if	you	will	turn	over	the	weathered	pieces	and	blocks	lying	about	,
和	如果	你	将要	转动	超过	这	风化的	件	和	积木	说谎	关于	,

如果你愿意把散落在各处的风化碎片和木块翻过来，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɒslz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] ;

you	will	soon	find	plenty	of	fossils	sticking	out	all	over	them	;
你	将要	很快	寻找	很多	的	化石	粘性	出去	全部	超过	他们	;

你很快就会发现它们上面到处都凸出着大量的化石；

[baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ʌv; əv] ['hæmər] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tætʃt]

by	a	judicious	use	of	hammer	and	chisel	any	of	these	may	be	detached
经过	一个	明智的	使用	的	锤	和	凿	任何	的	这些	可能	是	分离的

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [stɑːk] ,

and	added	to	your	stock	,
和	额外	到	你的	库存	,

巧妙运用锤子和凿子，可以将这些部件中的任何一个拆卸下来并添加到你的库存中。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] ['seprətli] [pækt] [ɪn]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'kæləti] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

each	being	separately	packed	in	paper	and	the	locality	written	on	the	outside	.
每个	存在	分别地	包装	在	纸	和	这	地点	书面	在	这	外部	.

每件商品都单独用纸包装，并在包装外写明产地。

[sʌm; səm] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [fiːt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪmstoʊn] ; [ðə; ði] [rest] [ɪz]

Some	seventy	or	eighty	feet	is	all	that	is	visible	of	this	limestone	;	the	rest	is
一些	七十	或者	八十	脚	是	全部	那	是	可见的	的	这	石灰石	;	这	休息	是

[ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] .

unexcavated	.
未挖掘的	.

这片石灰岩层只有七八十英尺高可见，其余部分尚未挖掘。

[bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɪt] ,
Before leaving the pit ,
前 离开 这 坑 ,

离开矿坑之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌtʃ] [rɑːk] ['spesimənz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn]
it will be as well to select such rock specimens as you wish to place in
它 将要 是 作为 出色地 到 选择 这样的 岩石 标本 作为 你 希望 到 地方 在
[jʊr; jər]['kæbɪnət] ,
your cabinet ,
你的 内阁 ,

最好挑选一些你想放在柜子里的岩石标本。

['trɪmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][saɪz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , [æz; əz][ɪz][nɑːt]
trimming them to the required size on the spot , for should you , as is not
修剪 他们 到 这 必需的 尺寸 在 这 点 , 为了 应该 你 , 作为 是 不是
[ʌn'laɪkli] ,
unlikely ,
不太可能 ,

当场将它们修剪到所需尺寸，因为万一你（这种情况并非不可能）

[spɔɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [pɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .
spoil two or three , you can readily pick a fresh one .
剧透 二 或者 三 , 你 能 容易 挑选 一个 新鲜的 一 .

弄坏两三个，你随时可以挑一个新的。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ['aʊər; ɑːr] ['spesimənz] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][noʊt] - [bʊk] ,
Having secured our specimens , we will take a look at our note - book ,
拥有 安全 我们的 标本 , 我们 将要 拿 一个 看 在 我们的 笔记 - 书 ,

标本采集完毕后，我们将查看笔记本。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['noʊtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər] .
to see if we have noted all the details we require .
到 看 如果 我们 有 著名的 全部 这 细节 我们 要求 .

看看我们是否已经记录了所有需要的细节。

[ɪf] [soʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['entriz] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [fɜːrst] ,
If so , our entries should run something as follows : — First ,
如果 所以 , 我们的 条目 应该 跑步 某物 作为 跟随 : — 第一的 ,

如果是这样，我们的条目应该按如下方式排列：——首先，

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bedz] , ['kerfəli]
we have made a rough sketch of the position of the beds , carefully
我们 有 制成 一个 粗糙的 草图 的 这 位置 的 这 床 , 小心
['nʌmbərɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] ;
numbering each one ;
编号 每个 一 ;

我们已经大致画出了床的位置草图，并仔细地给每张床都编了号；

[ðen] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bedz] , [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['nʌmbərz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
then follow our notes on the individual beds , preceded by numbers corresponding
然后 跟随 我们的 笔记 在 这 个人 床 , 之前 经过 数字 相应的
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] ,
with those in the sketch ,
和 那些 在 这 草图 ,

然后请按照我们对各个床位的注释进行操作，注释前面的数字与草图中的数字相对应。

[ðʌs] : — [wʌn] .
thus : — 1 .
因此 : — 1 .

因此：—1.

['sɜːrfɪs] [sɔɪl] [ˌtuːˈtuː][ɛf tiː] .

Surface	**Soil**	**2**	**ft**	**.**
表面	土壤	2	英尺	.

表层土壤 2 英尺

[ˌtuːˈtuː] . ['rɪvər] ['græv(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [len'tɪkjələr] [mæs] [ʌv; əv]

2	**.**	**River**	**Gravel**	**,**	**including**	**a**	**lenticular**	**mass**	**of**
2	.	河	碎石	,	包括	一个	透镜状的	大量的	的

2. 河床砾石，包括透镜状团块

┘ - [ɛf tiː] . [θriː] .

┘	**10**	**ft**	**.**	**3**	**.**
┘	-	英尺	.	3	.

┘ 10 立方英尺。

[sænd] , [wɪð; wɪθ][lænd][ænd; ənd] [freʃ] - ['wɔːtər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv] animals4 .

Sand	**,**	**with**	**land**	**and**	**fresh**	**-**	**water**	**shells**	**and**	**bones**	**of**	**animals4**	**.**
沙	,	和	土地	和	新鲜的	-	水	贝壳	和	骨头	的	animals4	.

沙子，以及陆地和淡水中的动物贝壳和骨骼4。

[stɪf] [dɑːrk] - [braʊn] [kleɪ] , [wɪð; wɪθ] ['estjʊərɪn] ['ʃɛlz] [sɪks][ɛf tiː] . [siːn] .

Stiff	**dark**	**-**	**brown**	**clay**	**,**	**with**	**estuarine**	**shells**	**6**	**ft**	**.**	**seen**	**.**
僵硬的	黑暗的	-	棕色的	黏土	,	和	河口	贝壳	6	英尺	.	已见	.

坚硬的深棕色粘土，可见6英尺长的河口贝壳。

[faɪv] . [laɪt] - [braʊn] ['sændi] [kleɪ] , [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] [ʌv; əv] [plænts] [θriː][ɛf tiː] . [sɪks] .

5	**.**	**Light**	**-**	**brown**	**sandy**	**clay**	**,**	**with**	**leaves**	**and**	**stems**	**of**	**plants**	**3**	**ft**	**.**	**6**	**.**
5	.	光	-	棕色的	沙	黏土	,	和	树叶	和	茎	的	植物	3	英尺	.	6	.

5.浅棕色沙质粘土，有植物的叶子和茎，3 英尺 6 英寸。

[bænd][ʌv; əv] ['lɪgnaɪt] [ˌtuːˈtuː][ɪn] . ['sɛvən] .

Band	**of**	**Lignite**	**2**	**in**	**.**	**7**	**.**
乐队	的	褐煤	2	在	.	7	.

褐煤带 2 英寸 7。

[seɪm] [æz; əz][faɪv] , ['pæsɪŋ] ['ɪntuː] —

Same	**as**	**5**	**,**	**passing**	**into**	**—**
相同的	作为	5	,	通过	进入	—

与 5 相同，进入——

┘ - [ɛf tiː] . [eɪt] .

┘	**15**	**ft**	**.**	**8**	**.**
┘	-	英尺	.	8	.

┘ 15 英尺 8 英寸。

[pjʊr] [sænd] , [wɪð; wɪθ] ['leər] [ʌv; əv] [kən'kriːʃənz] [kən'teɪnɪŋ] ['kæsts][ʌv; əv] shells9 .

Pure	**Sand**	**,**	**with**	**layers**	**of**	**concretions**	**containing**	**casts**	**of**	**shells9**	**.**
纯的	沙	,	和	层	的	结核	包含	演员	的	shells9	.

纯净的沙子，其中夹杂着含有贝壳铸模的结核层9。

[dɑːrk] - [greɪ] ['laɪmstoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['fɒslz] - [ɛf tiː] . [siːn] .

Dark	**-**	**Grey**	**Limestone**	**,**	**with**	**numerous**	**fossils**	**80**	**ft**	**.**	**seen**	**.**
黑暗的	-	灰色的	石灰石	,	和	很多的	化石	-	英尺	.	已见	.

深灰色石灰岩，可见大量化石，深度达 80 英尺。

[bedz] [fɔːr][tuː; tə][naɪn][dɪp][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] 45° [tuː; tə][ðə; ði][en] . [en] . [iː] .

Beds	**4**	**to**	**9**	**dip**	**at**	**an**	**angle**	**of**	**45°**	**to**	**the**	**N**	**.**	**N**	**.**	**E**	**.**
床	4	到	9	蘸	在	一个	角度	的	45°	到	这	N	.	N	.	E	.

第4至9层地层向北东北方向倾斜45°。

['aʊər; ɑːr][ɪ'mædʒɪneri][pɪt][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][wɑːn; hwɑːn]

Our	imaginary	pit	is	of	course	only	a	sort	of	geological	Juan
我们的	假想	坑	是	的	课程	仅有的	一个	种类	的	地质	胡安

[fɜ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɝ'nɑːndɛz, fɛr'nɑːndɛz] ,

Fernandez	,
费尔南德斯	,

我们想象中的深渊当然只是地质学上的胡安·费尔南德斯的一种比喻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

but	it	will	serve	in	some	degree	to	illustrate	the	method	of	dealing	with
但	它	将要	服务	在	一些	程度	到	阐明	这	方法	的	处理	和

['veriəs] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['fɒslz] [wen] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

various	rocks	and	fossils	when	met	with	in	the	field	,
各种各样的	岩石	和	化石	什么时候	遇见	和	在	这	场地	,

但这在某种程度上可以说明在野外遇到各种岩石和化石时应该如何处理。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [best] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [hoʊm] .

and	how	they	may	best	be	collected	and	carried	home	.
和	如何	他们	可能	最好的	是	集	和	携带	家	.

以及如何最好地收集和带回家。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['fɒslz] [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi]['gɪv(ə)n]

A	few	additional	suggestions	where	to	look	for	fossils	may	,	however	,	be	given
一个	很少	额外的	建议	在哪里	到	看	为了	化石	可能	,	然而	,	是	给定

[hɪr] .

here	.
这里	.

不过，这里还可以提供一些寻找化石的其他建议。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] ['nevər] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['mæsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər]

To	begin	with	,	I	never	neglect	to	search	the	fallen	masses	,	especially	their
到	开始	和	,	我	绝不	忽视	到	搜索	这	倒下	群众	,	尤其	他们的

['weðərd] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

weathered	surfaces	,
风化的	表面	,

首先，我从不忽略搜寻倒塌的尸体，特别是它们风化的表面。

[ɔːr][tuː; tə] [lʊk] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] ['kwɔːriːd] [mə'tɪriəlz] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ]

or	to	look	carefully	over	the	heaps	of	quarried	materials	,	whatever	they	may
或者	到	看	小心	超过	这	堆积如山	的	采石场	材料	,	任何	他们	可能

['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ,

happen	to	be	,
发生	到	是	,

或者仔细查看那些堆积如山的采石材料，无论它们是什么。

[paɪld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

piled	on	the	floor	of	the	pit	.
堆积	在	这	地面	的	这	坑	.

堆积在坑底。

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bedz] [ðəm'selvz] ,

In	working	at	the	beds	themselves	,
在	在职的	在	这	床	他们自己	,

在维修病床的过程中，

[rɪ'membər] [ðæt] ['fɒslz] ['friːkwəntli] [ə'kɜːr] [ɪn] ['leər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][oʊld] [siː] -

remember	that	fossils	frequently	occur	in	layers	which	of	course	represent	the	old	sea	-
记住	那	化石	频繁地	发生	在	层	哪个	的	课程	代表	这	老的	海	-

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ;

bottom	of	the	period	;
底部	的	这	时期	;

请记住，化石通常成层出现，这些层当然代表了当时的古老海底；

[tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] ,

to	find	these	,
到	寻找	这些	,

为了找到这些，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bedz] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]

it	is	necessary	to	follow	the	beds	in	a	direction	at	right	angles	to
它	是	必要的	到	跟随	这	床	在	一个	方向	在	正确的	角度	到

[ðer; ðər] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] ,

their	stratification	,
他们的	分层	,

必须沿着与地层走向垂直的方向进行勘探。

[tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːt] - [fɔːr; fər] ['leər] , [ɔːr] [zoʊnz] .

till	you	arrive	at	the	sought	-	for	layers	,	or	zones	.
直到	你	到达	在	这	寻求	-	为了	层	, 或者		区域	.

直到到达所需的层或区域。

[duː][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] , [wen] [kə'lektɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔːr]

Do	not	be	surprised	,	when	collecting	from	a	formation	you	have	never	before
做	不是	是	惊讶	, 什么时候		收集	从	一个	形成	你	有	绝不	前

['stʌdid] ,

studied	,
研究	,

当你采集从未研究过的地层样本时，不要感到惊讶。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ə'pærənt] , [ðoʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt]

if	the	fossils	are	not	at	first	apparent	,	though	many	are	known	to	be	present
如果	这	化石	是	不是	在	第一的	明显	,	尽管	许多	是	已知	到	是	展示

.

:
.

即使化石最初并不明显，尽管已知有很多化石存在。

[ðə; ði] [aɪ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [fjuː]

The	eye	requires	a	few
这	眼睛	需要	一个	很少

眼睛需要一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts] [freʃ] [sə'raʊndɪŋz] ,

days	in	which	to	become	accustomed	to	its	fresh	surroundings	,
天	在	哪个	到	变得	习惯	到	它是	新鲜的	周围环境	,

需要几天时间来适应新的环境，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] ['hʌntɪd] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	when	the	same	spot	has	been	carefully	hunted	over	every	day	for	a
和	什么时候	这	相同的	点	有	到过	小心	猎杀	超过	每一个	天	为了	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

当同一个地点连续一周每天都被仔细搜寻时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈfɒslz] [ɑːr; ər][dɪˈsɜːrnəb(ə)l] [wer] [nɑːt][wʌn][ɪn][ðə; ði]

it	is	astonishing	what	a	quantity	of	fossils	are	discernible	where	not	one	in	the
它	是	惊人	什么	一个	数量	的	化石	是	可辨别的	在哪里	不是	一	在	这

[fɜːrst] [ˈɪnstəns] [wʌz; wəz] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] .

first	instance	was	recognised	.
第一的	实例	曾是	已确认	.

令人惊讶的是，在最初没有发现任何化石的地方，现在却能辨认出如此多的化石。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] .

HOW	TO	PREPARE	THE	SPECIMENS	FOR	THE	CABINET	.
如何	到	准备	这	标本	为了	这	内阁	.

如何准备标本放入标本柜。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ˈʌnˈpækɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspesɪmənz] [ɪz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðoʊz]

The	first	thing	to	be	done	on	unpacking	our	specimens	is	to	pick	out	those
这	第一的	事物	到	是	完毕	在	拆包	我们的	标本	是	到	挑选	出去	那些

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] ,

which	require	the	least	attention	,
哪个	要求	这	至少	注意力	,

拆开标本包装后，首先要做的是挑选出那些最不需要特别处理的标本。

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	get	them	out	of	the	way	.
和	得到	他们	出去	的	这	方式	.

把他们弄开。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [rɑːk] [ˈspesɪmənz] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [trɪmd] [ˈprɑːpərli] [ɪn]

These	will	be	your	rock	specimens	,	which	,	if	they	have	been	trimmed	properly	in
这些	将要	是	你的	岩石	标本	,	哪个	,	如果	他们	有	到过	修剪过的	适当地	在

[ðə; ði][pɪt] ,

the	pit	,
这	坑	,

这些就是你的岩石标本，如果它们在坑中经过适当的修剪，

[wɪl] [nɑːt] [niːd] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] ; [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] , [haʊˈevər] ,

will	not	need	much	further	manipulation	;	a	word	or	two	,	however	,
将要	不是	需要	很多	更远	操纵	;	一个	单词	或者	二	,	然而	,

无需过多进一步处理；不过，还需要一两句话。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ə; eɪ]

as	to	the	best	method	of	proceeding	when	it	is	desirable	to	reduce	a
作为	到	这	最好的	方法	的	进行中	什么时候	它	是	理想	到	减少	一个

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

至于在需要减小样品体积时的最佳处理方法，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

will	not	be	out	of	place	.
将要	不是	是	出去	的	地方	.

不会显得格格不入。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] , [ɔːr] [dɪˈtætʃ] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['spesɪmən]

If	you	wish	to	divide	it	in	two	,	or	detach	any	considerable	portion	,	the	specimen
如果	你	希望	到	划分	它	在	二	,	或者	分离	任何	大量	部分	,	这	标本

[meɪ] ,

may	,
可能	,

如果您想将其分成两半，或分离出任何相当大的部分，则标本可能.....

[waɪl] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [biː; bi] [strʌk] [ə; eɪ][smɑːrt] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] ; [æz; əz] ,

while	held	in	the	hand	,	be	struck	a	smart	blow	with	the	hammer	;	as	,
尽管	握住	在	这	手	,	是	击	一个	聪明的	吹	和	这	锤	;	作为	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

握在手中时，用锤子狠狠敲击；然而，

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['ʌndər] [ðɪs]

it	not	frequently	happens	that	even	with	the	greatest	care	the	specimen	under	this
它	不是	频繁地	发生	那	甚至	和	这	最	关心	这	标本	在下面	这

['triːtmənt] [breɪks] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] ,

treatment	breaks	in	an	opposite	direction	to	that	required	,
治疗	休息	在	一个	对面的	方向	到	那	必需的	,

即使采取最谨慎的方法，标本在这种处理下发生与预期方向相反的断裂的情况也并不常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ʃʊɚ] ['meθəd] , ['neɪmli] , [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]

it	is	advisable	to	adopt	a	somewhat	surer	method	,	namely	,	to	procure	a
它	是	建议	到	采纳	一个	有些	确定	方法	,	即	,	到	采购	一个

[blɑːk] [ʌv; əv] [tʌf] [wʊd] ,

block	of	tough	wood	,
堵塞	的	艰难的	木头	,

建议采用一种更稳妥的方法，即取一块坚硬的木头。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	the	centre	bore	a	hole	just	large	enough	to	receive	the	shank	of	the
和	在	这	中心	钻孔	一个	洞	只是	大的	足够的	到	收到	这	小腿	的	这

[koʊld] ['tʃɪz(ə)l] ,

cold	chisel	,
寒冷的	凿	,

在中心钻一个刚好能容纳冷凿柄部的孔，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] ['ʌpərmoʊst] ;

and	thus	hold	it	in	an	upright	position	with	the	cutting	edge	uppermost	;
和	因此	抓住	它	在	一个	直立	位置	和	这	切割	边缘	最上层	;

从而使其保持直立状态，刀刃朝上；

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɑːn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

placing	the	specimen	on	this	,	and	then	hitting	it	immediately	above	with	the
放置	这	标本	在	这	,	和	然后	击中	它	立即地	多于	和	这

['hæmər] ,

hammer	,
锤	,

将标本放在上面，然后用锤子敲击其正上方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fræktʃərd] [θruː] [ɪn] ['eni] [rɪ'kwaɪərd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

it	may	be	fractured	through	in	any	required	direction	.
它	可能	是	破碎的	通过	在	任何	必需的	方向	.

它可以沿任何所需方向断裂。

[tuː; tə] [trɪm] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,

To	trim	off	a	small	projection	,
到	修剪	离开	一个	小的	投影	,

修剪掉一小块凸起物，

[hoʊld][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪn][jʊr; jər][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər] [tɔːrdz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [də'rektɪd]

hold	the	specimen	in	your	hand	with	the	corner	towards	you	and	directed
抓住	这	标本	在	你的	手	和	这	角落	向	你	和	指导

['slaɪtli] ['daʊnwərdz] ,

slightly	downwards	,
轻微地	向下	,

将标本握在手中，一角朝向自己并略微向下倾斜。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [hɪt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][smɑːrt] [bloʊ]

then	with	the	edge	of	the	striking	face	of	the	hammer	hit	it	a	smart	blow
然后	和	这	边缘	的	这	引人注目	脸	的	这	锤	打	它	一个	聪明的	吹

[æt; ət][ðə; ði] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] ;

at	the	line	along	which	you	wish	it	to	break	off	;
在	这	线	沿着	哪个	你	希望	它	到	休息	离开	;

然后，用锤子打击面的边缘，沿着你想让它断裂的线狠狠地敲击它；

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ɪn]

the	object	of	inclining	the	specimen	is	to	make	sure	that	the	blow	shall	fall	in
这	目的	的	倾斜	这	标本	是	到	制作	当然	那	这	吹	将	落下	在

[ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn'klaɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ,

a	direction	inclined	away	from	the	portion	you	wish	to	preserve	,
一个	方向	倾斜	离开	从	这	部分	你	希望	到	保存	,

倾斜标本的目的是确保冲击力沿倾斜方向作用于远离你想保存的部分。

[ə; eɪ]['moʊdəs][ɔpə'rændaɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ber] [wel] [ɪn][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]

a	modus	operandi	which	it	is	necessary	to	bear	well	in	mind	if	you	would	not
一个	模式	操作	哪个	它	是	必要的	到	熊	出色地	在	头脑	如果	你	会	不是

[spɔɪl] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['spesɪmən] .

spoil	many	a	choice	specimen	.
剧透	许多	一个	选择	标本	.

如果你不想毁掉许多上等标本，就必须牢记这种操作方法。

['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [sʌtʃ]

Anything	beyond	very	general	directions	,	however	,	it	is	impossible	to	give	in	such
任何事物	超过	非常	一般的	方向	,	然而	,	它	是	不可能的	到	给	在	这样的

['mætərz] [æz; əz] [ðɪs] :

matters	as	this	:
事情	作为	这	:

然而，在这类事情上，除了非常笼统的指示之外，不可能给出任何更具体的说明：

[ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['præktɪs]

experience	,	and	a	few	hints	from	those	who	have	themselves	had	practice
经验	,	和	一个	很少	提示	从	那些	WHO	有	他们自己	有	实践

[ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] ['spesɪmənz] ,

in	collecting	and	arranging	specimens	,
在	收集	和	安排	标本	,

经验，以及一些来自那些在标本收集和整理方面有实践经验的人的建议，

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] , [haʊ'evər] ['leŋθi] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] .

are	worth	more	than	any	written	description	,	however	lengthy	and	elaborate	.
是	值得	更多的	比	任何	书面	描述	,	然而	冗长	和	精心制作的	.

比任何文字描述都更有价值，无论文字描述多么冗长或详尽。

['hævɪŋ] [rɪ'djʊst] [jʊr; jər] ['spesɪmən] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

Having	reduced	your	specimen	to	the	required	size	and	shape	,
拥有	减少	你的	标本	到	这	必需的	尺寸	和	形状	,

将标本加工成所需的尺寸和形状后，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]['leɪb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]

the	next	thing	to	be	done	is	to	write	a	neat	little	label	for	it	—	the
这	下一个	事物	到	是	完毕	是	到	写	一个	整洁的	小的	标签	为了	它	—	这

['smɔːlər] [ðə; ði] ['betər] — ['steɪtɪŋ] ,

smaller	the	better	—	stating	,
较小的	这	更好的	—	声明	,

接下来要做的是给它贴上一个简洁的小标签——越小越好——标签上写着：

[fɜːrst][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] , ['sekəndli] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ]

first	the	nature	of	the	specimen	,	secondly	the	geological	formation	to	which
第一的	这	自然	的	这	标本	,	第二	这	地质	形成	到	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] , ['θɜːrdli]

it	belongs	,	thirdly
它	属于	,	第三

首先是标本的性质，其次是它所属的地质构造，第三是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ðə; ði][loʊˈkæləti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prəʊˈkjʊəd] , [ænd; ənd] ['fɔːrθli] [ðə; ði] [deɪt] [wen]

the	locality	from	which	it	was	procured	,	and	fourthly	the	date	when
这	地点	从	哪个	它	曾是	采购	,	和	第四	这	日期	什么时候

[əˈkwaɪrd] , [ðʌs] —

acquired	,	thus	—
获得	,	因此	—

第四，获取地点；第四，获取日期，如下所示——

['laɪmstoʊn] .

Limestone	.
石灰石	.

石灰石。

['loʊər] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] .

Lower	Carboniferous	.
降低	石炭纪	.

下石炭纪。

['kwɑːri] , [wʌn] [maɪl] [en] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv] — — - . [eɪt] . [eɪt] - .

Quarry	,	1	mile	N	.	W	.	of	—	—	21	.	8	.	8	-	.
采石场	,	1	英里	N	.	W	.	的	—	—	-	.	8	.	8	-	.

采石场，位于西北 1 英里处——21.8.8-。

['ruːlɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] [laɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ([red] [ɪŋk] [laɪnz] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɪnɪʃt]

ruling	a	neat	line	at	the	top	and	bottom	(	red	ink	lines	give	a	more	finished
裁决	一个	整洁的	线	在	这	顶部	和	底部	(	红色的	墨水	线条	给	一个	更多的	完成的

[əˈpɪrəns] [ðæn; ðən] [blæk]) .

appearance	than	black	)	.
外貌	比	黑色的	)	.

在顶部和底部画一条整齐的线（红色墨水线比黑色墨水线看起来更精致）。

[wen] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪz][draɪ] , [dæmp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['plaɪənt] ,

When	the	label	is	dry	,	damp	it	to	render	it	more	pliant	,
什么时候	这	标签	是	干燥	,	潮湿	它	到	使成为	它	更多的	柔韧的	,

标签干燥后，用水润湿使其更柔软。

[ænd; ənd] [gʌm] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['flætɪst] [əˈveɪləb(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ,

and	gum	it	on	to	the	flattest	available	surface	of	the	specimen	,
和	胶	它	在	到	这	最平坦	可用的	表面	的	这	标本	,

然后用胶水将其粘在标本最平坦的表面上。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['ɪntuː] ['eni] [smɔːl] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hoʊld][ðə; ði]

pressing	it	well	into	any	small	inequalities	that	it	may	hold	the
紧迫	它	出色地	进入	任何	小的	不平等	那	它	可能	抓住	这

['fɜːmər] .

firmer	.
更坚固	.

将其牢牢压入任何细微的不平整处，使其更加牢固。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [pjʊr] ['glɪsərɪn] ([ə'baʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [pɑːrt]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]

A	small	quantity	of	pure	glycerine	(	about	an	eighth	part	)	should	be	added	to
一个	小的	数量	的	纯的	甘油	(	关于	一个	第八	部分	)	应该	是	额外	到

[ðə; ði] [gʌm] [bɪ'fɔːr] [juːz] ,

the	gum	before	use	,
这	胶	前	使用	,

使用前应在树胶中加入少量纯甘油（约占八分之一）。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['draɪɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd]['brɪt(ə)l] .

in	order	to	prevent	its	drying	hard	and	brittle	.
在	命令	到	防止	它是	烘干	难的	和	脆	.

为了防止其干燥变硬变脆。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ɪts] [treɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .

The	specimen	is	now	ready	to	place	in	its	tray	and	be	put	away	in	the	cabinet	.
这	标本	是	现在	准备好	到	地方	在	它是	托盘	和	是	放	离开	在	这	内阁	.

现在可以把标本放进托盘里，然后收进柜子里了。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [pɪk] [aʊt][ðə; ði] ['fɒslz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] .

In	the	next	place	,	pick	out	the	fossils	which	you	obtained	from	the	limestone	.
在	这	下一个	地方	,	挑选	出去	这	化石	哪个	你	获得	从	这	石灰石	.

接下来，找出你从石灰岩中获得的化石。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld]['tʃɪz(ə)l] [set] [ɪn] [ɪts] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] ['hæmər] ,

With	the	cold	chisel	set	in	its	block	of	wood	,	and	the	trimming	hammer	,
和	这	寒冷的	凿	放	在	它是	堵塞	的	木头	,	和	这	修剪	锤	,

冷凿插入木块中，修整锤也已准备就绪，

[rɪ'muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɑːk] (['meɪtrɪks]) [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt]

remove	as	much	of	the	surrounding	rock	(	matrix	)	as	you	can	without
消除	作为	很多	的	这	周围	岩石	(	矩阵	)	作为	你	能	没有

['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ,

damaging	the	fossil	,
损害	这	化石	,

在不损坏化石的前提下，尽可能多地去除周围的岩石（基质）。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['tʃɪz(ə)l] ['eni] ['piːsɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]

and	with	a	smaller	chisel	any	pieces	that	may	be	sticking	to	and
和	和	一个	较小的	凿	任何	件	那	可能	是	粘性	到	和

[əb'skjuərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

obscuring	it	.
遮蔽	它	.

然后用小凿子凿掉任何可能粘在上面并遮挡住它的碎片。

['fɒslz] [ɪn][sɔːft] ['laɪmstoʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɔːk] , [ɑːr; ər][best] [kliːnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['pennaɪf] ,

Fossils	in	soft	limestone	,	such	as	chalk	,	are	best	cleaned	with	an	old	penknife	,
化石	在	柔软的	石灰石	,	这样的	作为	粉笔	,	是	最好的	已清洗	和	一个	老的	小刀	,

软质石灰岩（例如白垩岩）中的化石最好用旧小刀清理。

[ænd; ənd] ['niːdlz] [fɪkst] ['ɪntuː] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	needles	fixed	into	wooden	handles	,	and	finished	off	by	the	application	of
和	针	固定的	进入	木制的	把手	,	和	完成的	离开	经过	这	应用	的

['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][neɪl] - [brʌʃ] .

water	with	a	nail	-	brush	.
水	和	一个	指甲	-	刷子	.

将针固定在木柄上，最后用指甲刷蘸水涂抹。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] ['spesɪmən] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

Should	you	have	the	misfortune	to	break	any	specimen	in	the	process	of
应该	你	有	这	不幸	到	休息	任何	标本	在	这	过程	的

['trɪmɪŋ] ,

trimming	,
修剪	,

如果您在修剪过程中不幸弄断了任何标本，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] ['mɛndɪd] .

it	should	at	once	be	mended	.
它	应该	在	一次	是	已修复	.

应该立即修补。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [sɪ'ment] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['sɪmpli] [di'zɔlviŋ] ['aɪzɪŋglæs] [ɪn]

The	most	effectual	cement	for	this	purpose	is	made	by	simply	dissolving	isinglass	in
这	最多	有效的	水泥	为了	这	目的	是	制成	经过	简单地	溶解	鱼胶	在

[ə'sitɪk] ['æsɪd] ,

acetic	acid	,
乙酸	酸	,

为此目的最有效的粘合剂是通过将鱼胶溶解在醋酸中制成的。

[ɔːr] , [wer] [ðə; ði] ['spesɪmən] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['aɪərn] [pə'raɪtiːz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

or	,	where	the	specimen	contains	much	iron	pyrites	,	and	there	would	be	a
或者	,	在哪里	这	标本	包含	很多	铁	黄铁矿	,	和	那里	会	是	一个

['deɪndʒər] [ɪn] ['staːtiŋ] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ,

danger	in	starting	decomposition	,
危险	在	开始	分解	,

或者，如果标本中含有大量黄铁矿，则存在开始分解的危险，

[ʃə'lækˌʃelæk] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] .

shellac	dissolved	in	spirits	of	wine	.
虫胶	溶解	在	烈酒	的	葡萄酒	.

虫胶溶于葡萄酒中。

[wen] , [haʊ'evər] , ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['hændi] , [tʃɔːk] [skreɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pennaɪf] ['ɪntuː]

When	,	however	,	neither	of	these	are	handy	,	chalk	scraped	with	a	penknife	into
什么时候	,	然而	,	两者都不	的	这些	是	便利	,	粉笔	刮擦	和	一个	小刀	进入

[ə; eɪ] ['paʊdər] ,

a	powder	,
一个	粉末	,

然而，如果这两种工具都不方便使用，可以用小刀将粉笔刮成粉末。

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [gʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] , ['ænsər] ['ædmərəbli]

and	mixed	with	gum	to	the	consistency	of	a	thick	paste	,	answers	admirably
和	混合	和	胶	到	这	一致性	的	一个	厚的	粘贴	,	答案	令人钦佩地

.

:
.

与树胶混合成浓稠的糊状物，效果极佳。

['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [gʌm] [ə'loʊn] [wɪl] ['friːkwəntli] [sə'faɪs] .

Failing	this	,	however	,	gum	alone	will	frequently	suffice	.
失败	这	,	然而	,	胶	独自的	将要	频繁地	足够了	.

如果以上方法都不奏效，通常单凭口香糖就足够了。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [laɪk] [kaɪndz] [tə'geðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [treɪz] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]

The	next	thing	is	to	place	the	like	kinds	together	in	their	several	trays	,	writing	a
这	下一个	事物	是	到	地方	这	喜欢	种类	一起	在	他们的	一些	托盘	,	写作	一个

['leɪb(ə)l] ,

label	,
标签	,

下一步是将同类物品分别放入各自的托盘中，并贴上标签。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [treɪ] ,

as	before	,	for	each	tray	,
作为	前	,	为了	每个	托盘	,

与之前一样，对于每个托盘，

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wen]

but	leaving	a	blank	space	at	the	top	for	the	insertion	of	the	name	when
但	离开	一个	空白的	空间	在	这	顶部	为了	这	插入	的	这	姓名	什么时候

[æsə'teind] .

ascertained	.
已确定	.

但顶部留有空白处，以便在确定姓名后填写。

[ðə; ði] ['kɑːmənər] ['sɔrts] [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	commoner	sorts	may	be	named	from	the	figures	of	them	given	in	the
这	平民	排序	可能	是	命名	从	这	数据	的	他们	给定	在	这

[tekst] - [bʊks] ([siː] [lɪst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]) ;

text	-	books	(	see	list	at	the	back	of	the	title	page	)	;
文本	-	图书	(	看	列表	在	这	后退	的	这	标题	页	)	;

普通人种的名称可以根据教科书中给出的数字来命名（参见扉页背面的列表）;

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [ðɪs] ,

but	failing	this	,
但	失败	这	,

但如果做不到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [plæn][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][help][ʌv; əv] ['eni] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kə'lekʃənz]

it	will	be	the	best	plan	to	seek	the	help	of	any	friends	who	have	collections
它	将要	是	这	最好的	计划	到	寻找	这	帮助	的	任何	朋友们	WHO	有	收藏

,

,
,

最好的办法是向有收藏的朋友寻求帮助。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɒslz] [tuː; tə][sʌm; səm][mjuˈziːəm] , [ænd; ənd] [kəm'pɛr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	to	take	the	fossils	to	some	museum	,	and	compare	them	with	the
或者	到	拿	这	化石	到	一些	博物馆	,	和	比较	他们	和	这

[neɪmd] ['spesimənz] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] .

named	specimens	there	exhibited	.
命名	标本	那里	展出	.

或者将化石送到博物馆，与那里展出的已命名标本进行比较。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l] [meɪ] [biː; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɒslz] [luːs] [ɑːn]

The	label	may	be	laid	at	the	bottom	of	the	tray	with	the	fossils	loose	on
这	标签	可能	是	铺设	在	这	底部	的	这	托盘	和	这	化石	松动的	在

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	top	of	it	,
这	顶部	的	它	,

标签可以放在托盘底部，化石则散放在标签上面。

[iːtʃ] ['fɑːs(ə)l] ['biːɪŋ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] .

each	fossil	being	marked	with	a	number	corresponding	to	one	on	the	label	.
每个	化石	存在	标记	和	一个	数字	相应的	到	一	在	这	标签	.

每块化石上都标有与标签上数字相对应的编号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[ə'nʌðər] [plæn][ɪz][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

Another	plan	is	to	fasten	the	label	by	one	of	its	edges	to	the	side	of
其他	计划	是	到	系	这	标签	经过	一	的	它是	边缘	到	这	边	的

[ðə; ði] [treɪ] ;

the	tray	;
这	托盘	;

另一种方案是将标签的一边固定在托盘侧面；

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɑːrd] ['fɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

or	,	if	the	fossils	are	small	and	mounted	on	a	piece	of	card	fitting	into	the
或者	,	如果	这	化石	是	小的	和	安装	在	一个	片	的	卡片	配件	进入	这

[treɪ] ,

tray	,
托盘	,

或者，如果化石很小，并被固定在一张可以放入托盘的卡片上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gʌmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrd] .

it	may	be	gummed	with	them	to	the	card	.
它	可能	是	胶水	和	他们	到	这	卡片	.

它们可能被粘在卡片上了。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] - [bluː] [kleɪ] ,

Now	let	us	take	the	shells	we	obtained	from	the	dark	-	blue	clay	,
现在	让	我们	拿	这	贝壳	我们	获得	从	这	黑暗的	-	蓝色的	黏土	,

现在让我们来看看从深蓝色黏土中获得的贝壳，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['rɪvər] [bed] [ʌp] [ə'bʌv] .

with	those	and	the	bones	from	the	old	river	bed	up	above	.
和	那些	和	这	骨头	从	这	老的	河	床	向上	多于	.

连同上面古河床上的那些骨头。

['dʒentli] [tɜːrn][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːri] ,

Gently	turn	them	out	of	the	tins	,	in	which	they	were	packed	in	the	quarry	,
轻轻地	转动	他们	出去	的	这	罐头	,	在	哪个	他们	是	包装	在	这	采石场	,

轻轻地将它们从采石场包装它们的罐子里取出。

[ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpər][ɔːr][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrd] - [bɔːrd] [bɑːks] ,

on	to	a	paper	or	the	lid	of	a	card	-	board	box	,
在	到	一个	纸	或者	这	盖	的	一个	卡片	-	木板	盒子	,

写在纸上或纸箱盖上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['fɔːrseps] [pɪk] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bræn] ,

and	with	a	pair	of	forceps	pick	them	carefully	out	of	the	bran	,
和	和	一个	一对	的	钳子	挑选	他们	小心	出去	的	这	麸	,

用镊子小心地将它们从麸皮中取出。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][lɑːrdʒ] ['ʃæloʊ] [treɪz] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][mɪks] [ðoʊz] [frʌm; frəm]

and	place	them	in	large	shallow	trays	,	taking	care	not	to	mix	those	from
和	地方	他们	在	大的	浅的	托盘	,	采取	关心	不是	到	混合	那些	从

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [bedz] .

the	different	beds	.
这	不同的	床	.

将它们放入大的浅托盘中，注意不要将不同苗床的种子混在一起。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [wen] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðiːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['brɪt(ə)l][frʌm; frəm]

As	we	found	when	collecting	them	,	these	shells	are	extremely	brittle	from
作为	我们	成立	什么时候	收集	他们	,	这些	贝壳	是	极其	脆	从

[lɔːs] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['mætər] ,

loss	of	animal	matter	,
损失	的	动物	事情	,

我们在收集这些贝壳时发现，由于动物残骸的流失，这些贝壳非常脆弱。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ɪz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm] ['prɑːses] ,

and	our	first	object	is	therefore	to	harden	them	by	some	process	,
和	我们的	第一的	目的	是	所以	到	硬化	他们	经过	一些	过程	,

因此，我们的首要目标是通过某种方法使它们硬化。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ber] ['hændlɪŋ] .

so	that	they	will	bear	handling	.
所以	那	他们	将要	熊	处理	.

这样它们就能承受搬运。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['sɔːspæn] ,

To	accomplish	this	you	must	get	a	saucepan	,
到	完成	这	你	必须	得到	一个	平底锅	,

要做到这一点，你需要一个平底锅。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['waɪər] [kən'traivənsiz] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [egz] [wen] ['bɔɪlɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪg]['waɪər] [spuːn]

one	of	those	wire	contrivances	for	holding	eggs	when	boiling	,	or	a	big	wire	spoon
一	的	那些	金属丝	诡计	为了	保持	鸡蛋	什么时候	沸腾	,	或者	一个	大的	金属丝	勺子

,

,

,

那种用来煮鸡蛋的铁丝架，或者一个大的铁丝勺子。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːrmərli] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['dʒelətn]

such	as	formerly	was	used	for	cooking	purposes	,	a	packet	of	gelatine
这样的	作为	以前	曾是	用过的	为了	烹饪	目的	,	一个	包	的	明胶

,

,

,

例如以前用于烹饪的明胶包

[ænd; ənd][sʌm; səm] [flæt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɪn] ,

and	some	flat	pieces	of	tin	,
和	一些	平坦的	件	的	锡	,

还有一些扁平的锡片，

[wɪtʃ] [læst][ɑːr; ər] ['iːzəli] [prəʊ'kjʊəd][baɪ] ['hæmərɪŋ] [aʊt][æn; ən][oʊld] ['mʌstərd] [ɔːr] ['ʌðər] [tɪn] ,

which	last	are	easily	procured	by	hammering	out	an	old	mustard	or	other	tin	,
哪个	最后的	是	容易地	采购	经过	锤击	出去	一个	老的	芥末	或者	其他	锡	,

最后一点很容易获得，只需敲开一个旧芥末罐或其他罐子即可。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [meltid] [ɪn][ə; eɪ][gæs] [fleɪm] [ðə; ði]['sɑːdər] [hweə'wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd] .

having	previously	melted	in	a	gas	flame	the	solder	wherewith	it	is	joined	.
拥有	之前	融化	在	一个	气体	火焰	这	焊接	以及	它	是	加入	.

先前已在煤气火焰中熔化了与之连接的焊料。

[hæf] [fɪl] [ðə; ði] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər] ,

Half	fill	the	saucepan	with	clean	water	,
一半	充满	这	平底锅	和	干净的	水	,

将平底锅装满一半清水，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['dʒelətn] [æz; əz] [wen] [koʊld] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] ['dʒeli] ;

and	put	in	as	much	gelatine	as	when	cold	will	make	a	stiff	jelly	;
和	放	在	作为	很多	明胶	作为	什么时候	寒冷的	将要	制作	一个	僵硬的	果冻	;

加入适量的明胶，以冷藏后能凝固成硬果冻为准；

[melt] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,

melt	this	over	the	fire	,
熔化	这	超过	这	火	,

把它放在火上融化。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒslz] ['miːnwaɪl] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ([nɑːt][hɑːt]) ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ;

placing	the	fossils	meanwhile	in	a	warm	(	not	hot	)	corner	of	the	fire	-	place	;
放置	这	化石	同时	在	一个	温暖的	(	不是	热的	)	角落	的	这	火	-	地方	;

与此同时，将化石放在壁炉温暖（但不炎热）的角落里；

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['dʒelətn] [ɪz][kwaɪt] [dɪ'zɑːlvd] , [paɪl][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hoʊl] [ɔːr][ɪn] ['piːsɪz] ,

then	when	the	gelatine	is	quite	dissolved	,	pile	as	many	of	them	,	whole	or	in	pieces	,
然后	什么时候	这	明胶	是	相当	溶解	,	桩	作为	许多	的	他们	,	所有的	或者	在	件	,

等明胶完全溶解后，将它们整块或切成小块堆放在一起。

['ɪntuː][ðə; ði] [eg] - ['bɔɪlər] , [ɔːr] [spuːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] , [hoʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] ,

into	the	egg	-	boiler	,	or	spoon	,	as	it	will	contain	,	hold	them	for	a	second	in	the	steam	,
进入	这	蛋	-	锅炉	,	或者	勺子	,	作为	它	将要	包含	,	抓住	他们	为了	一个	第二	在	这	蒸汽	,

将鸡蛋放入煮蛋器或勺子中（视情况而定），在蒸汽中停留片刻。

[ænd; ənd] [ðen] ['loʊər] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt] ['dʒelətn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] ['kʌvərz] [ðem; ðəm] .

and	then	lower	them	gradually	into	the	hot	gelatine	until	it	completely	covers	them	.
和	然后	降低	他们	逐步地	进入	这	热的	明胶	直到	它	完全地	封面	他们	.

然后将它们逐渐放入热明胶中，直到完全被明胶覆盖。

['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [ʌv; əv] [er] [wɪl] [raɪz] [ænd; ənd] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Little	bubbles	of	air	will	rise	and	float	on	the	surface	.
小的	气泡	的	空气	将要	上升	和	漂浮	在	这	表面	.

细小的气泡会上升并漂浮在水面上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [siːs] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,

As	soon	as	these	cease	to	appear	,
作为	很快	作为	这些	停止	到	出现	,

一旦这些现象不再出现，

[reɪz] [ðə; ði] ['fɒslz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][drɪp] ;

raise	the	fossils	above	the	surface	and	allow	them	to	drip	;
增加	这	化石	多于	这	表面	和	允许	他们	到	滴	;

将化石抬离地面，让其滴水；

[ðen] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrseps] ,

then	pick	them	up	one	by	one	with	the	forceps	,
然后	挑选	他们	向上	一	经过	一	和	这	钳子	,

然后用镊子一个一个地夹起来，

[ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][aʊt][ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	spread	them	out	on	pieces	of	tin	before	the	fire	,	but	not	too	close	to	it	.
和	传播	他们	出去	在	件	的	锡	前	这	火	,	但	不是	也	关闭	到	它	.

将它们摊放在火前的锡片上，但不要离火太近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪkˈstɪrɪər] [ˈsɔːfəsəz, ˈsɔːfəsɪz] [bɪˈkʌm] [draɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʒelətn]

As	soon	as	their	exterior	surfaces	become	dry	,	and	before	the	gelatine
作为	很快	作为	他们的	外部的	表面	变得	干燥	,	和	前	这	明胶

[gets] [hɑːrd] ,

gets	hard	,
获得	难的	,

趁着它们外表面干燥、明胶还没变硬的时候，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ʌp] ([ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈhændəld] [ˈfɪrləsli] [naʊ]) ,

they	should	be	taken	up	(	they	may	be	handled	fearlessly	now	)	,
他们	应该	是	已采取	向上	(	他们	可能	是	处理	无畏地	现在	)	,

应该把它们拿走（现在可以放心地处理它们了），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [suːˈpɜːrfluəs] [ˈdʒelətn] [ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈdʒentli] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	the	superfluous	gelatine	sticking	to	the	surface	gently	removed	with	a
和	这	多余	明胶	粘性	到	这	表面	轻轻地	已移除	和	一个

[ˈkæməlz] - [her] [brʌʃ] [ˈdɪpt] [ɪn] [kliːn] [wɔːrm] [ˈwɔːtər] ;

camel's	-	hair	brush	dipped	in	clean	warm	water	;
骆驼的	-	头发	刷子	浸入	在	干净的	温暖的	水	;

用蘸了温水的骆驼毛刷轻轻去除粘附在表面的多余明胶；

[ˈʌðərwaɪz] , [wen] [draɪ] , [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt][æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈvaːniʃt] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd]

otherwise	,	when	dry	,	they	present	an	unnatural	varnished	appearance	,	and
否则	,	什么时候	干燥	,	他们	展示	一个	不自然	涂漆	外貌	,	和

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendənsi] , [ɑːn] [smɔːl] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] ,

have	a	tendency	,	on	small	provocation	,
有	一个	趋势	,	在	小的	挑衅	,

否则，干燥后，它们会呈现出一种不自然的漆面外观，并且容易在轻微刺激下.....

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ʌnˈplezntli] [ˈstɪki] .

to	become	unpleasantly	sticky	.
到	变得	令人不快的	黏	.

变得黏糊糊的，令人不舒服。

[smɔːl] [boʊnz] [meɪ] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] [wʌnz] ,

Small	bones	may	be	treated	in	like	manner	,	but	for	large	ones	,
小的	骨头	可能	是	治疗	在	喜欢	方式	,	但	为了	大的	一个	,

小骨头可以用同样的方法处理，但对于大骨头，

[wiːk] [gluː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ˈdʒelətn] ,

weak	glue	is	to	be	preferred	to	gelatine	,
虚弱的	胶水	是	到	是	首选	到	明胶	,

弱胶比明胶更可取。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdelɪkət] [ˈɑːbdʒekts] .

which	is	only	suitable	for	the	finer	and	more	delicate	objects	.
哪个	是	仅有的	合适的	为了	这	更精细	和	更多的	精美的	对象	.

它只适用于更精致、更易碎的物品。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ,

Where	it	is	desired	to	harden	only	a	few	things	,
在哪里	它	是	想要的	到	硬化	仅有的	一个	很少	事物	,

如果只需要硬化少数几样东西，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [ˈdʒelətn] [ɪn][ə; eɪ][ˈgælɪˌpɑːt] ,

it	is	better	to	mix	the	gelatine	in	a	gallipot	,
它	是	更好的	到	混合	这	明胶	在	一个	加利波特	,

最好在大锅里搅拌明胶。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['hiːtɪd] [wen] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːspæn] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn]

which	can	be	heated	when	required	by	standing	it	in	a	saucepan	of	water	on
哪个	能	是	加热	什么时候	必需的	经过	常设	它	在	一个	平底锅	的	水	在

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

需要时，可将其放在装有水的平底锅中，置于火上加热。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['dʒeləˌtn]

In	any	case	the	gelatine
在	任何	案件	这	明胶

总之，明胶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[niːd] ['nevər] [biː; bi] ['weɪstɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

need	never	be	wasted	,	as	it	will	keep	almost	any	length	of	time	,
需要	绝不	是	浪费	,	作为	它	将要	保持	几乎	任何	长度	的	时间	,

它几乎可以保存任何时间，所以完全不必浪费。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [pʊt] [baɪ][fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [juːz] .

and	can	therefore	be	put	by	for	future	use	.
和	能	所以	是	放	经过	为了	未来	使用	.

因此可以留作将来使用。

[ɪn][dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] - ['bɔɪlər] [ɔːr]['waɪər] - [net] [spuːn] ,

In	default	of	the	egg	-	boiler	or	wire	-	net	spoon	,
在	默认	的	这	蛋	-	锅炉	或者	金属丝	-	网	勺子	,

如果没有煮蛋器或网勺，

[æn; ən] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][plæn][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['streɪnər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['pɜːrfəˌretɪd]

an	equally	useful	plan	is	to	make	a	strainer	from	a	piece	of	perforated
一个	同样地	有用	计划	是	到	制作	一个	滤网	从	一个	片	的	穿孔的

[zɪŋk][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

zinc	by	turning	up	the	edges	all	around	,
锌	经过	转弯	向上	这	边缘	全部	大约	,

另一个同样实用的方法是，将一块穿孔锌板的边缘向上折叠，制成一个滤网。

[ænd; ənd] [ə'tætʃɪŋ] ['kɑːpər] ['waɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['fɒslz] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	attaching	copper	wire	to	it	by	which	to	lower	the	fossils	into	the
和	连接	铜	金属丝	到	它	经过	哪个	到	降低	这	化石	进入	这

['dʒeləˌtn] ,

gelatine	,
明胶	,

并用铜线将化石固定在明胶上，以便将化石放入明胶中。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	raise	them	again	.
和	增加	他们	再次	.

然后把它们再次养大。

[wen] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [draɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['sɔːrtɪd] ,

When	the	fossils	are	quite	dry	they	can	be	sorted	,
什么时候	这	化石	是	相当	干燥	他们	能	是	已排序	,

当化石完全干燥后，就可以进行分类了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['mɛndɪd] [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] [sɪ'ment] (
and **those** **which** **have** **come** **to** **pieces** **may** **be** **mended** **with** **diamond** **cement** **(**
和 那些 哪个 有 来 到 件 可能 是 已修复 和 钻石 水泥 (
[aɪ] . [iː] . ['aɪzɪŋglæs] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [ə'sitɪk] ['æsɪd]) ,
i **.** **e** **.** **isinglass** **dissolved** **in** **acetic** **acid** **)** **,**
我 . e . 鱼胶 溶解 在 乙酸 酸) ,

而那些已经破碎的物体可以用金刚石粘合剂（即溶解在醋酸中的鱼胶）进行修补。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɑːpərli] ['leɪbld] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [treɪz] , [ɔːr] ['maʊntɪd] [æz; əz] ['priːviəsli]
and **then** **properly** **labelled** **and** **placed** **in** **trays** **,** **or** **mounted** **as** **previously**
和 然后 适当地 标签 和 放置 在 托盘 , 或者 安装 作为 之前
[dɪ'skraɪbd] .
described **.**
描述 .

然后贴上标签并放入托盘中，或按前述方法安装。

[tuː; tə][ðə; ði][plænt] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ['lɪgnaɪt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [bɪ'jɑːnd]
To **the** **plant** **remains** **and** **Lignite** **there** **is** **little** **that** **can** **be** **done** **beyond**
到 这 植物 遗迹 和 褐煤 那里 是 小的 那 能 是 完毕 超过
['trɪmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [treɪz] .
trimming **them** **to** **suit** **the** **trays** **.**
修剪 他们 到 套装 这 托盘 .

对于植物残骸和褐煤，除了修剪以适应托盘外，几乎没有什么办法可以处理。

[ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] [mʌtʃ] ['aɪərn][pə'raɪtiːz][ɪn][ðə; ði] ['lɪgnaɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
Should **there** **be** **much** **iron** **pyrites** **in** **the** **Lignite** **,** **it** **is** **sure** **,** **sooner** **or** **later** **,**
应该 那里 是 很多 铁 黄铁矿 在 这 褐煤 , 它 是 当然 , 很快 或者 之后 ,

如果褐煤中含有大量的黄铁矿，那么可以肯定的是，迟早会发生这种情况。

[tuː; tə] [ˌdiːkəm'poʊz] , [wen] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
to **decompose** **,** **when** **all** **that** **can** **be** **done** **is** **to** **throw** **it** **away** **.**
到 分解 , 什么时候全部 那 能 是 完毕 是 到 扔 它 离开 .

任其腐烂，而我们所能做的只是把它扔掉。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz] ,
In **the** **case** **,** **however** **,** **of** **valuable** **fruits** **and** **seeds** **,**
在 这 案件 , 然而 , 的 有价值的 水果 和 种子 ,

然而，对于珍贵的水果和种子而言，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] [ʌv; əv] ['ʃɛpi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə]
such **as** **those** **from** **the** **London** **Clay** **of** **Sheppey** **,** **it** **is** **worth** **while** **to**
这样的 作为 那些 从 这 伦敦 黏土 的 谢佩岛 , 它 是 值得 尽管 到
[prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,
preserve **them** **,**
保存 他们 ,

例如谢佩岛伦敦粘土制成的那些陶器，就值得保存下来。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [noʊn] , [vɪz] .
if **possible** **,** **in** **almost** **the** **only** **way** **known** **,** **viz** **.**
如果 可能的 , 在 几乎 这 仅有的 方式 已知 , 即 .

如果可能的话，以几乎唯一已知的方式，即：

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['glɪsərɪn] [ɪn] [waɪd] - [maʊðd] ['stɒpə] ['bɔtlz] , [ɔːr][baɪ] ['sætʃəreɪtɪŋ]
by **keeping** **them** **in** **glycerine** **in** **wide** **-** **mouthed** **stoppered** **bottles** **,** **or** **by** **saturating**
经过 保持 他们 在 甘油 在 宽的 - 嘴巴 塞子 瓶子 , 或者 经过 饱和
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pærəfɪn] .
them **with** **paraffin** **.**
他们 和 石蜡 .

将它们保存在广口带塞瓶中的甘油中，或者用石蜡浸透它们。

['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['spesimənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæbɪnət] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

Having	**prepared**	**the**	**specimens**	**for**	**the**	**cabinet**	**,**	**the**	**next**	**thing**	**is**	**to**	**arrange**
拥有	准备	这	标本	为了	这	内阁	,	这	下一个	事物	是	到	安排

[ðem; ðəm][ɪn]['prɑ:pər]['ɔ:rdər] .

them	**in**	**proper**	**order**	**.**
他们	在	恰当的	命令	.

标本准备好放入柜子后，下一步就是按正确的顺序排列它们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

There	**are**	**several**	**ways**	**of**	**doing**	**this**	**,**
那里	是	一些	方式	的	正在做	这	,

有几种方法可以做到这一点，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [plæn] [wɪl] [bi:; bi]

but	**for**	**those**	**who**	**have**	**not**	**had**	**much**	**experience**	**the**	**following**	**plan**	**will**	**be**
但	为了	那些	WHO	有	不是	有	很多	经验	这	下列的	计划	将要	是

[faʊnd] [ðə; ði] [best] :

found	**the**	**best**	**:**
成立	这	最好的	:

但对于经验不多的人来说，以下方案将是最佳选择：

— [gru:p] [ðə; ði] ['spesimənz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] ,

—	**Group**	**the**	**specimens**	**according**	**to**	**the**	**formations**	**to**	**which**	**they**	**belong**	**,**
—	团体	这	标本	根据	到	这	阵型	到	哪个	他们	属于	,

—将标本按其所属地层进行分组，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ði:z] [gru:ps] [ɪn]['prɑ:pər] ['si:kwəns] (['vi:deɪ] ['teɪbl] , [pi:] . -) ; [ðen] [teɪk] [i:tʃ]

and	**arrange**	**these**	**groups**	**in**	**proper**	**sequence**	**(**	**vide**	**Table**	**,**	**p**	**.**	**78**	**)**	**;**	**then**	**take**	**each**
和	安排	这些	团体	在	恰当的	顺序	(	视频	桌子	,	p	.	-	)	;	然后	拿	每个

[gru:p] ,

group	**,**
团体	,

并将这些组按正确的顺序排列（参见第 78 页的表格）；然后取每一组，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['spesimənz] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'praiziz] [ɪn] ['kɑ:ləmz] .

and	**arrange**	**the**	**specimens**	**it**	**comprises**	**in**	**columns**	**.**
和	安排	这	标本	它	包括	在	列	.

并将其中包含的样本按列排列。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [left] - [hænd]['kɔ:rnər] , [pleɪs] [fɜ:rst][ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv]

Beginning	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**left**	**-**	**hand**	**corner**	**,**	**place**	**first**	**the**	**specimens**	**of**
开始	在	这	顶部	的	这	左边	-	手	角落	,	地方	第一的	这	标本	的

[ðə; ði] [rɑ:k] [ɪt'self] ,

the	**rock**	**itself**	**,**
这	岩石	本身	,

从左上角开始，首先放置岩石标本本身，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [kən'kri:ʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	**under**	**it**	**any**	**examples**	**of**	**minerals**	**,**	**concretions**	**,**	**etc**	**.**	**,**
和	在下面	它	任何	示例	的	矿物	,	结核	,	ETC	.	,

[faʊnd] [ɪn] [ðæt] [rɑ:k] ; [nekst][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l][plænts] ,

found	**in**	**that**	**rock**	**;**	**next**	**the**	**fossil**	**plants**	**,**
成立	在	那	岩石	;	下一个	这	化石	植物	,

下面列出在该岩石中发现的任何矿物、结核等；接下来是化石植物，

[ɪf] ['eni] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

if	**any**	**;**	**and**	**finally**	**,**	**such**	**animal**	**remains**	**as**	**you**	**have**	**arranged**	**according**	**to**
如果	任何	;	和	最后	,	这样的	动物	遗迹	作为	你	有	安排	根据	到

[ðer; ðər][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['si:kwəns] ,

their	**zoological**	**sequence**	**,**
他们的	动物学	顺序	,

如有，请提供；最后，请提供您已按照动物学顺序排列好的动物遗骸。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [fɔːrmz] (['viːdeɪ] ['teɪbl] , [piː] . -) .

beginning	with	the	lower	forms	(	vide	Table	,	p	.	94	)	.
开始	和	这	降低	表格	(	视频	桌子	,	p	.	-	)	.

从较低形式开始（见第 94 页表格）。

[ən'les] [kræmpt] [fɔːr; fər] [ruːm] , [iːtʃ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] [bɑːks] ,

Unless	cramped	for	room	,	each	formation	should	begin	a	new	box	,
除非	狭窄	为了	房间	,	每个	形成	应该	开始	一个	新的	盒子	,

除非空间狭小，否则每个阵型都应该从一个新的方格开始。

[ɪts] [neɪm] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

its	name	being	written	on	a	slip	of	paper	and	placed	at	the	head	of	the
它是	姓名	存在	书面	在	一个	滑	的	纸	和	放置	在	这	头	的	这

['kɑːləmz] [ʌv; əv] [treɪz] .

columns	of	trays	.
列	的	托盘	.

它的名字写在一张纸条上，放在托盘列的顶端。

[ə; eɪ]['leɪb(ə)l] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts] ['kɑːntents] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪkst] [ˌaʊt'saɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] ,

A	label	setting	forth	its	contents	should	be	fixed	outside	each	of	the	boxes	,
一个	标签	环境	前进	它是	内容	应该	是	固定的	外部	每个	的	这	盒子	,

每个盒子外侧都应贴上标签，注明盒内物品。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [ɑːn][jʊr; jər] ['kʌbərd] [ʃelvz] .

which	can	then	be	put	away	on	your	cupboard	shelves	.
哪个	能	然后	是	放	离开	在	你的	橱柜	货架	.

然后就可以把它们收进橱柜的架子上了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] ['streɪtə]

TABLE	OF	THE	PRINCIPAL	FOSSILIFEROUS	STRATA
桌子	的	这	主要的	含化石的	地层

主要含化石地层表

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɔːrdər] .

ARRANGED	IN	CHRONOLOGICAL	ORDER	.
安排	在	按时间顺序	命令	.

按时间顺序排列。

[klɪk] [ɑːn] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːrdʒər] [saɪzd] .

Click	on	image	to	view	larger	sized	.
点击	在	图像	到	看法	更大的	尺寸	.

点击图片查看大图。

[klɪk] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['teɪbl] .

Click	here	to	see	a	transcription	of	the	above	table	.
点击	这里	到	看	一个	转录	的	这	多于	桌子	.

点击此处查看上表文字稿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔr'meɪʃənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

NOTES	ON	THE	DIFFERENT	FORMATIONS	MENTIONED	IN	THE	TABLE	.
笔记	在	这	不同的	阵型	提及	在	这	桌子	.

表格中提到的不同阵型的说明。

['riːs(ə)nt] . — [ðə; ði] [ə'luːviəl] [di'pɔzits] [ʌv; əv][moʊst]['rɪvər] ['væliz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['estʃuːˌeriːz] [stɪl] [ɪn]

Recent	.	—	The	alluvial	deposits	of	most	river	valleys	and	some	estuaries	still	in
最近的	.	—	这	冲积	存款	的	最多	河	山谷	和	一些	河口	仍然	在

[kɔːrs] [ʌv; əv][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

course	of	formation	,
课程	的	形成	,

近期——大多数河谷和一些河口的冲积沉积物仍在形成过程中，

[kən'teɪnɪŋ] ['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] , [ɔːl][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] .

containing	fossil	shells	and	mammals	,	all	of	living	species	.
包含	化石	贝壳	和	哺乳动物	,	全部	的	活的	物种	.

其中包含化石贝壳和哺乳动物，均为现存物种。

[kwə'tɜːrnəri] , [poʊst] - ['plaiəsiːn] , [ɔːr] ['plaistəusiːn] . — [wʌn] .

Quaternary	,	Post	-	Pliocene	,	or	Pleistocene	.	—	1	.
第四纪	,	邮政	-	上新世	,	或者	更新世	.	—	1	.

第四纪、上新世后期或更新世。—1.

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [reɪzd] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] , [ðə; ði]['oʊldər]['grævəlz][ʌv; əv]['rɪvər] ['væliz]

Including	the	raised	beaches	around	the	coast	,	the	older	gravels	of	river	valleys
包括	这	提高	海滩	大约	这	海岸	,	这	老	砾石	的	河	山谷

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [di'pɔzits] ,

and	the	cave	deposits	,
和	这	洞穴	存款	,

包括沿海隆起的沙滩、河谷中较古老的砾石层和洞穴沉积物，

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz]

in	all	of	which	the	shells	are	identical	with	those	living	in	the	rivers	and	seas
在	全部	的	哪个	这	贝壳	是	完全相同的	和	那些	活的	在	这	河流	和	海域

[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

of	to	-	day	,
的	到	-	天	,

所有这些贝壳都与如今生活在河流和海洋中的贝壳完全相同。

[waɪlst] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪk'stɪŋkt] ,

whilst	the	animals	are	many	of	them	extinct	,
而	这	动物	是	许多	的	他们	灭绝	,

虽然这些动物中有很多已经灭绝，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['biːɪŋ] [naʊ] [faʊnd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . [ˌtuː'tuː] .

only	a	few	being	now	found	living	on	the	spot	.	2	.
仅有的	一个	很少	存在	现在	成立	活的	在	这	点	.	2	.

1.

[ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [drɪfts] [ðæt] ['kʌvər] [ɔːl] ['ɪŋglənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

The	glacial	drifts	that	cover	all	England	north	of	the	Thames	,	and	which
这	冰川	漂移	那	覆盖	全部	英格兰	北	的	这	泰晤士河	,	和	哪个

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][sændz] ,

consist	of	sands	,
由	的	沙子	,

覆盖泰晤士河北岸所有英格兰地区的冰川堆积层，主要由沙子组成。

['grævəlz] , [ænd; ənd] [kleɪz] , [fʊl] [ʌv; əv][bɪg]['æŋgjələr] [stoʊnz] ['friːkwəntli] ['flætnd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

gravels	,	and	clays	,	full	of	big	angular	stones	frequently	flattened	on	one	side	,
砾石	,	和	粘土	,	满的	的	大的	角度	石头	频繁地	扁平的	在	一	边	,

砾石和黏土中充满了棱角分明的大石头，这些石头通常一面被压扁。

[skrætʃt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pɑːlɪʃt] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɪkst] [ɪn] ['muːvɪŋ] [aɪs][ænd; ənd]

scratched	and	sometimes	polished	from	having	been	fixed	in	moving	ice	and
刮痕	和	有时	抛光	从	拥有	到过	固定的	在	移动	冰	和

[fɔːrst] ['oʊvər] ['ʌðər] ['rɑːks] .

forced	over	other	rocks	.
强制	超过	其他	岩石	.

由于被固定在移动的冰层中，并被挤压在其他岩石上，所以表面有划痕，有时还会被磨光。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] " ['boʊldərz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [kæn; kən]

A	very	interesting	collection	of	these	"	boulders	,	"	as	they	are	called	,	can
一个	非常	有趣的	收藏	的	这些	"	巨石	,	"	作为	他们	是	称为	,	能

[biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] ,

be	easily	made	,
是	容易地	制成	,

很容易就能收集到这些被称为“巨石”的有趣物件。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['evri] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

for	they	belong	to	almost	every	formation	in	England	,
为了	他们	属于	到	几乎	每一个	形成	在	英格兰	,

因为它们几乎属于英格兰的所有兵种。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] [greɪt] ['distənsiz] ,

and	have	some	of	them	been	brought	from	great	distances	,
和	有	一些	的	他们	到过	带来	从	伟大的	距离	,

其中一些是从很远的地方运来的吗?

[waɪlst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [əb'teɪnəb(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɪt][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

whilst	the	number	and	variety	obtainable	from	a	single	pit	is	astonishing	.
而	这	数字	和	种类	可获得	从	一个	单身的	坑	是	惊人	.

而从单个矿坑中获得的数量和种类却令人惊叹。

[kainə'zəuik, 'kei-] , [ɔːr]['tɜːrʃieri,'tɜːrʃəri] . — [bedz] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

Cainozoic	,	or	Tertiary	.	—	Beds	of	this	age	,	in	England	at	all	events	,
新生代	,	或者	第三	.	—	床	的	这	年龄	,	在	英格兰	在	全部	活动	,

新生代，或称第三纪——至少在英国，这一时期的地层是存在的。

[ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [sɔːft] ['rɑːks] , ['grævəlz] , [sændz] ,

are	for	the	most	part	made	up	of	comparatively	soft	rocks	,	gravels	,	sands	,
是	为了	这	最多	部分	制成	向上	的	比较	柔软的	岩石	,	砾石	,	沙子	,

[ænd; ənd] [kleɪz] ,

and	clays	,
和	粘土	,

主要由相对较软的岩石、砾石、沙子和粘土组成。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['iːstərn] ['kauntiz] .

and	are	found	in	the	eastern	and	south	-	eastern	counties	.
和	是	成立	在	这	东	和	南	-	东	县	.

分布于东部和东南部各县。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] — [wʌn] .

They	are	divided	into	—	1	.
他们	是	分割	进入	—	1	.

它们分为——1.

['plaiəsiːn] , ['meɪnli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['aɪərn] - [steɪnd] [sændz] , [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt]

Pliocene	,	mainly	consisting	of	a	series	of	iron	-	stained	sands	,	with	abundant
上新世	,	主要	由	的	一个	系列	的	铁	-	染色	沙子	,	和	丰富

[ʃel] [rɪ'meɪnz] ,

shell	remains	,
壳	遗迹	,

上新世地层，主要由一系列含铁沙层组成，含有丰富的贝壳残骸。

[ænd; ənd] ['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz] " [krægz] .

and	locally	known	as	"	crags	.
和	本地	已知	作为	"	峭壁	.

当地人称之为“峭壁”。

" [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɑːrʃ(ə)l][ɪn][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

"	The	shells	are	very	partial	in	their	distribution	,
"	这	贝壳	是	非常	部分的	在	他们的	分配	,

“这些贝壳的分布非常不集中，

[ðə; ði] [bedz] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

the	beds	in	places	being	almost	entirely	made	up	of	them	,
这	床	在	地方	存在	几乎	完全	制成	向上	的	他们	,

有些地方的床几乎完全是用它们做的，

[waɪlst] [ɪn] ['ʌðər] ['skersli] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

whilst	in	others	scarcely	one	is	to	be	found	.
而	在	其他的	几乎	一	是	到	是	成立	.

而在另一些地方，却几乎找不到一个。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['meni] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

The	great	majority	are	of	the	same	species	as	many	still	living	.
这	伟大的	多数	是	的	这	相同的	物种	作为	许多	仍然	活的	.

绝大多数与现存的许多物种属于同一物种。

[ðə; ði] ['plaiəsiːn] [ɪz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] : —

The	Pliocene	is	subdivided	into	three	groups	:	—
这	上新世	是	细分	进入	三	团体	:	—

上新世分为三个时期：—

[ə; eɪ] . [ðə; ði] ['nɔrwɪtʃ] [kræg] ['sɪriːz] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˌmæmə'lifərəs] [kræg] ,

a	.	The	Norwich	Crag	Series	,	sometimes	called	the	"	Mammaliferous	Crag	,
一个	.	这	诺维奇	岩	系列	,	有时	称为	这	"	哺乳动物	岩	,

a. 诺维奇岩层系列，有时被称为“哺乳动物岩层”，

" [æz; əz] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['mæstəˌdɑːn] , ['elɪfənt] , [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [raɪ'nɑːsərəs] ,

"	as	at	its	base	the	bones	of	mastodon	,	elephant	,	hippopotamus	,	rhinoceros	,
"	作为	在	它是	根据	这	骨头	的	乳齿象	,	大象	,	河马	,	犀牛	,

“其底部是乳齿象、大象、河马、犀牛的骨骼，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪr] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

and	some	deer	have	been	found	.
和	一些	鹿	有	到过	成立	.

而且已经发现了一些鹿。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [stɪl] [ə'baʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn]

The	shells	in	it	are	such	as	still	abound	on	the	beaches	of	the	eastern
这	贝壳	在	它	是	这样的	作为	仍然	盛产	在	这	海滩	的	这	东

[koʊst] [tuː; tə] - [deɪ] — [welks] ,

coast	to	-	day	—	whelks	,
海岸	到	-	天	—	海螺	,

里面的贝壳，正是如今在东海岸海滩上仍然随处可见的那种——海螺，

['skæləp] ['ʃɛlz] , ['kɑːklz] , ['periwɪŋkl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

scallop	shells	,	cockles	,	periwinkles	,	etc	.
扇贝	贝壳	,	鸟蛤	,	长春花	,	ETC	.

扇贝壳、鸟蛤、玉螺等。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ðə; ði] [red] [ɔːr] ['sʌfɔk] [kræg] ,
The Red or Suffolk Crag ,
这 红色的或者 萨福克 岩 ,

红岩或萨福克岩

[ɪts] [tuː] [neɪmz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] ['kʌlər] ([ə; eɪ][dɑːrk] [red] - [braʊn]) [ænd; ənd] [tʃiːf]
its two names indicating its characteristic colour (a dark red - brown) and chief
它是 二 姓名 表明 它是 特征 颜色 (一个 黑暗的 红色的 - 棕色的) 和 首席
[loʊˈkæləti] .
locality .
地点 .

它的两个名称分别表示其特征颜色（深红棕色）和主要产地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fɑːsˈfætɪk] ['nɒdjuːlz] [ˌmɪsˈkɔːld] " ['kɒprə(ʊ)laɪt]
From the base are obtained the celebrated phosphatic nodules miscalled " Coprolites
从 这 根据 是 获得 这 著名 磷酸盐 结节 误称 " 粪化石
,
,
,

从该基底上可以得到著名的磷酸盐结核，俗称“粪化石”。

" [wens] [ɪz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [æn; ən][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [məˈnʊr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [faʊnd]
" whence is manufactured an artificial manure , and with them are found
" 何处 是 制造 一个 人造的 肥料 , 和 和 他们 是 成立
[ðə; ði] [roʊld] [ænd; ənd] ['fɑːsfəˌtaɪzd]
the rolled and phosphatized
这 滚动 和 磷酸盐

“由此可制成人造肥料，并发现其中含有轧制和磷化处理物。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[boʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ʃɑːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
bones and teeth of whales , sharks , etc .
骨头 和 牙齿 的 鲸鱼 , 鲨鱼 , ETC .

鲸鱼、鲨鱼等的骨骼和牙齿。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrst] [welks] (['fjuːsəs] -) , - - ,
Amongst the shells the Reversed Whelks (Fusus contrarius) , Fecten operularis ,
在 这 贝壳 这 反转 海螺 (梭子蟹 -) , - - ,
[pɛkˈtʌŋkjələs] - ,
Pectunculus glycimeris ,
栉 - ,

在这些贝壳中，有反向海螺 (Fusus contrarius)、Fecten operularis、Pectunculus glymeris、

['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv]['mæktrə][ænd; ənd]['kɑːrdiəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] .
several kinds of Mactra and Cardium , etc . , are the commonest .
一些 种类 的 马特拉 和 心形 , ETC . , 是 这 最常见的 .

几种 Mactra 和 Cardium 等是最常见的。

['wɔːltən] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [nez] , ['fiːlɪksˌstoʊ] , [ænd; ənd] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [noʊn]
Walton - on - the - Naze , Felixstowe , and Woodbridge are the best known
沃尔顿 - 在 - 这 - 纳兹 , 费利克斯托 , 和 伍德布里奇 是 这 最好的 已知
[ləuˈkælitiz] .
localities .
地方 .

沃尔顿昂纳兹、费利克斯托和伍德布里奇是最著名的地区。

[siː] .

c **.**
c .

c.

[ðə; ði] [waɪt] [ɔːr] ['kɔːrəlˌlaɪn] [kræg] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] [bʌf] ['kʌlər] ,

The **White** **or** **Coralline** **Crag** **is** **generally** **of** **a** **pale** **buff** **colour** **,**
这 白色的 或者 珊瑚藻 岩 是 一般来说 的 一个 苍白 增幅 颜色 ,

白色或珊瑚色岩壁通常呈浅黄褐色，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌpɔli'zəuə] .

and **is** **in** **places** **almost** **entirely** **composed** **of** **the** **remains** **of** **Polyzoa** **.**
和 是 在 地方 几乎 完全 由 的 这 遗迹 的 多毛纲 .

在某些地方，它几乎完全由多毛纲动物的遗骸组成。

[ðiːz] (['fɔːrmərli] [kɔːld] , [wens] [ðə; ði] [neɪm] ['kɔːrəlˌlaɪn] [kræg]) [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l]

These **(** **formerly** **called** **Corallines** **,** **whence** **the** **name** **Coralline** **Crag** **)** **are** **beautiful**
这些 (以前 称为 珊瑚藻 , 何处 这 姓名 珊瑚藻 岩) 是 美丽的

['ɑːbdʒekts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [loʊ] - ['paʊər] ['maɪkrəskoʊp] ,

objects **for** **a** **low** **-** **power** **microscope** **,**
对象 为了 一个 低的 - 力量 显微镜 ,

这些珊瑚（以前被称为珊瑚藻，珊瑚礁的名字也由此而来）是低倍显微镜下观察的绝佳对象。

[ɔːr] ['pɑːkɪt] [lenz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['maʊntɪd] [ɪn] [diːp] ['sɛlz] [ɑːn] [slaɪdz] .

or **pocket** **lens** **,** **and** **are** **easily** **mounted** **in** **deep** **cells** **on** **slides** **.**
或者 口袋 镜片 , 和 是 容易地 安装 在 深的 细胞 在 幻灯片 .

或者口袋镜头，并且很容易安装在载玻片上的深孔中。

[ðə; ði] ['bɪts] [ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd] [sænd] [ðæt] [stɪk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] [rɪ'muːvd]

The **bits** **of** **shell** **and** **sand** **that** **stick** **to** **them** **should** **be** **carefully** **removed**
这 比特 的 壳 和 沙 那 戳 到 他们 应该 是 小心 已移除

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

with **the** **point** **of** **a** **needle** **.**
和 这 观点 的 一个 针 .

用针尖小心地将粘在上面的贝壳碎片和沙子去除。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðɪs] [kræg] : [ʌv; əv] ['baɪˌvælvz] , [ðə; ði] ['pektən] [ɪz] ['veri]

A **very** **large** **number** **of** **shells** **occur** **in** **this** **crag** **:** **of** **bivalves** **,** **the** **Pecten** **is** **very**
一个 非常 大的 数字 的 贝壳 发生 在 这 岩 : 的 双壳类 , 这 扇贝 是 非常

[ə'bʌndənt] ,

abundant **,**
丰富 ,

这处岩壁上分布着大量的贝壳：其中双壳类动物中，扇贝非常丰富。

[ænd; ənd] [ɪts] [vælvz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['θɪkli] [groʊn] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˌpɔli'zəuə] ; ['sɪˌpraɪnə] [aɪ'lændɪkə] ,

and **its** **valves** **are** **frequently** **thickly** **grown** **over** **with** **Polyzoa** **;** **Cyprina** **Islandica** **,**
和 它是 阀门 是 频繁地 浓密 生长 超过 和 多毛纲 ; 赛普里纳 冰岛 ,

[kɑːr'daɪtə] ['siːnɪlɪs] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['plentɪf(ə)l] ;

Cardita **Senilis** **are** **also** **plentiful** **;**
卡迪塔 老年痴呆症 是 还 丰富 ;

其壳瓣上经常密生多毛纲动物；岛状珊瑚、老龄珊瑚也十分常见；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['jʊnəˌvælv] , [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['nætɪkə] [ɪz] ['kɑːmən] .

and **of** **univalves** **,** **the** **genus** **Natica** **is** **common** **.**
和 的 单壳类 , 这 属 纳蒂卡 是 常见的 .

在单壳类动物中，Natica属很常见。

[ðə; ði] ['kɔːrəlˌlaɪn] [kræg] [ɪz] [best] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['ɔːldˌbɜːroʊ] , ['ɔrfɚd] ,

The	Coralline	Crag	is	best	seen	in	the	neighbourhood	of	Aldborough	,	Orford	,
这	珊瑚藻	岩	是	最好的	已见	在	这	邻里	的	奥尔德伯勒	,	奥福德	,

['wʊdˌbrɪdʒ] ,

Woodbridge	,
伍德布里奇	,

珊瑚岩的最佳观赏地点位于奥尔德伯勒、奥福德、伍德布里奇附近。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['sʌfɔk] . [ˌtuː'tuː] .

and	other	places	in	Suffolk	.	2	.
和	其他	地方	在	萨福克	.	2	.

以及萨福克郡的其他地方。2.

['maɪəˌsiːn] ,

Miocene	,
中新世	,

中新世，

['pɑːsəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [kleɪz] [ænd; ənd] ['lɪgnaɪt]

possibly	represented	in	the	British	Isles	by	a	small	patch	of	clays	and	lignites
可能	代表	在	这	英国	岛屿	经过	一个	小的	修补	的	粘土	和	褐煤

[æt; ət] ['boʊvi] ['treɪsi] . [θriː] .

at	Bovey	Tracey	.	3	.
在	博维	特蕾西	.	3	.

在不列颠群岛，可能以博维特雷西的一小片粘土和褐煤地貌为代表。3.

['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] —

Eocene	,	divided	into	—
始新世	,	分割	进入	—

始新世分为——

[ə; eɪ] . ['ʌpər] ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['veri] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] [sændz] , [kleɪz] ,

a	.	Upper	Eocene	,	consisting	of	a	series	of	very	fossiliferous	sands	,	clays	,
一个	.	上	始新世	,	由	的	一个	系列	的	非常	含化石的	沙子	,	粘土	,

[ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] ,

and	limestones	,
和	石灰石	,

a. 上始新世地层，由一系列富含化石的砂岩、黏土和石灰岩组成，

[ɪk'spoʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt]

exposed	in	the	cliffs	at	the	eastern	and	western	ends	of	the	Isle	of	Wight
裸露	在	这	悬崖	在	这	东	和	西	结束	的	这	小岛	的	怀特岛

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [koʊst] [ʌv; əv] ['hæmpʃə] .

and	on	the	neighbouring	coast	of	Hampshire	.
和	在	这	邻接	海岸	的	汉普郡	.

在怀特岛东西两端的悬崖上以及邻近的汉普郡海岸上都有发现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [ʌv; əv] ['freʃwɔːtər] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

They	are	partly	of	freshwater	origin	,
他们	是	部分	的	淡水	起源	,

它们部分源自淡水，

[wen] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['freʃwɔːtər] ['ʃɛlz] [sʌtʃ] [æz; əz] - [ˌpælju'dinə] ,

when	they	contain	the	remains	of	freshwater	shells	such	as	Limnœa	Paludina	,
什么时候	他们	包含	这	遗迹	的	淡水	贝壳	这样的	作为	-	帕鲁迪娜	,

['pleɪˌnɔːrbɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Planorbis	,	etc	.	;
扁形	,	ETC	.	;

当它们含有淡水贝壳的残骸，例如沼泽蛤、扁卷蛤等；

['pɑːrtli] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['ɔːrɪdʒɪn] , [wen] ['ʃɛlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['dʒenərə] [æz; əz] ['ɔstriə] , ['viːnəs] ,

partly	**of**	**marine**	**origin**	**,**	**when**	**shells**	**belonging**	**to**	**such**	**genera**	**as**	**Ostrea**	**,**	**Venus**	**,**
部分	的	海洋	起源	,	什么时候	贝壳	属于	到	这样的	属	作为	牡蛎	,	金星	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ;

etc	**.**	**,**	**take**	**their**	**place**	**;**
ETC	.	,	拿	他们的	地方	;

部分源自海洋，例如牡蛎属、金螺属等属的贝壳就取而代之；

['pɑːrtli] [ʌv; əv] ['estjʊərɪn] ,

partly	**of**	**estuarine**	**,**
部分	的	河口	,

部分来自河口，

[wen] [ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtər] [mə'lʌskə] [ɑːr; ər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] [ænd; ənd] [skjuːt] [ʌv; əv]

when	**the**	**brackish**	**water**	**mollusca**	**are**	**found**	**with**	**bones**	**and**	**scutes**	**of**
什么时候	这	微咸的	水	贝类	是	成立	和	骨头	和	鳞片	的

['krɔkədaɪlz] [ænd; ənd] ['tɔːtɪsiz] .

crocodiles	**and**	**tortoises**	**.**
鳄鱼	和	陆龟	.

在咸淡水软体动物中发现了鳄鱼和乌龟的骨头和骨板。

[biː] . ['mɪd(ə)l] ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] , [ɔːr][ðə; ði] ['bægˌʃɑːt] [bedz] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sændz][ænd; ənd] [kleɪz] .

b	**.**	**Middle**	**Eocene**	**,**	**or**	**the**	**Bagshot**	**Beds**	**,**	**composed**	**of**	**sands**	**and**	**clays**	**.**
b	.	中间	始新世	,	或者	这	巴格肖特	床	,	由	的	沙子	和	粘土	.

b. 中始新世，或称巴格肖特层，由沙子和粘土组成。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] [sændz][ʌv; əv]['æləm] [beɪ] , [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːri] [ænd; ənd]

The	**beautiful**	**coloured**	**sands**	**of**	**Alum**	**Bay**	**,**	**the**	**sands**	**of**	**the**	**Surrey**	**and**
这	美丽的	有色	沙子	的	明矾	湾	,	这	沙子	的	这	萨里	和

['hæmpˌstɛd] [hiːθ] ,

Hampstead	**Heaths**	**,**
汉普斯特德	石楠	,

阿勒姆湾美丽的彩色沙滩，萨里和汉普斯特德荒原的沙滩，

[ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][bedz][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .

are	**familiar**	**examples**	**of**	**the**	**beds**	**of**	**this**	**age**	**.**
是	熟悉的	示例	的	这	床	的	这	年龄	.

这些都是这个时代常见的床铺的例子。

['veri] [fjuː] ['fɒslz] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

Very	**few**	**fossils**	**indeed**	**have**	**been**	**found**	**in**	**them**	**.**
非常	很少	化石	的确	有	到过	成立	在	他们	.

事实上，那里只发现了极少的化石。

[ðə; ði] [kleɪ] - [bedz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [æz; əz] [siːn] [æt; ət] ['bɑːrtn] [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði]

The	**clay**	**-**	**beds**	**on**	**the**	**contrary**	**as**	**seen**	**at**	**Barton**	**and**	**Hordwell**	**on**	**the**
这	黏土	-	床	在	这	相反	作为	已见	在	巴顿	和	-	在	这

['hæmpʃə] [koʊst] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,

Hampshire	**coast**	**and**	**again**	**in**	**the**	**Isle**	**of**	**Wight**	**,**
汉普郡	海岸	和	再次	在	这	小岛	的	怀特岛	,

相反，在汉普郡海岸的巴顿和霍德韦尔以及怀特岛，我们可以看到粘土层。

[ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒenərə] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔnəs] , [və'luːtə] [ænd; ənd] ['viːnəs] , [ðæt]

abound	**with**	**shells**	**belonging**	**to**	**genera**	**such**	**as**	**Conus**	**,**	**Voluta**	**and**	**Venus**	**,**	**that**
盛产	和	贝壳	属于	到	属	这样的	作为	锥体	,	涡卷	和	金星	,	那

[ɪn'hæbɪt] [wɔːrm] ['siːz] .

inhabit	**warm**	**seas**	**.**
居住	温暖的	海域	.

温暖的海域中盛产属于 Conus、Voluta 和 Venus 等属的贝壳。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [nʌm'jʊlɪts] , ['lʊkɪŋ] [ɪk'stɜːrnəli] ['veri] [laɪk] ['bʌtnz] ,

With	them	are	the	Nummulites	,	looking	externally	very	like	buttons	,
和	他们	是	这	货币单位	,	寻找	外部	非常	喜欢	按钮	,

它们身边还有努姆利特人，外形很像纽扣。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['tʃembər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pleks]['ænɪm(ə)l]

but	on	the	inside	divided	into	innumerable	chambers	in	which	the	complex	animal
但	在	这	里面	分割	进入	无数	房间	在	哪个	这	复杂的	动物

[ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['nʌmjulait] [dwelt] .

that	formed	the	nummulite	dwelt	.
那	形成	这	货币虫	居住	.

但其内部却分隔成无数个腔室，构成货币虫的复杂动物就居住在其中。

[siː] . ['loʊər] ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['lʌndən] [kleɪ] , [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [sed] [tuː; tə]

c	.	Lower	Eocene	,	the	well	-	known	London	clay	,	may	almost	be	said	to
c	.	降低	始新世	,	这	出色地	-	已知	伦敦	黏土	,	可能	几乎	是	说	到

[kəm'poʊz] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

compose	this	division	,
撰写	这	分配	,

c. 下始新世地层，即著名的伦敦黏土，几乎可以算是这一地层层序。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [sændz] , ['grævəlz] , [ænd; ənd] [kleɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [mæs] [kəm'pærətɪvli]

for	the	underlying	sands	,	gravels	,	and	clays	are	in	mass	comparatively
为了	这	潜在的	沙子	,	砾石	,	和	粘土	是	在	大量的	比较

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

insignificant	.
微不足道	.

因为底层的沙子、砾石和粘土的质量相对较小。

[ðə; ði] ['lʌndən]

The	London
这	伦敦

伦敦

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[kleɪ] [kən'teɪnz] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɒslz] ,

clay	contains	plenty	of	fossils	,
黏土	包含	很多	的	化石	,

黏土中含有丰富的化石。

['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [ɪn] ['leər] ([zoʊnz]) [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] ,

only	as	they	are	disposed	in	layers	(	zones	)	at	a	considerable	distance	apart	,
仅有的	作为	他们	是	处置	在	层	(	区域	)	在	一个	大量	距离	除	,

只有当它们以层状（区域）且彼此间隔相当远的距离布置时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n][hɪt][ə'pɑːn] .

they	are	not	often	hit	upon	.
他们	是	不是	经常	打	之上	.

他们不常被人搭讪。

['leər] [ʌv; əv][sep'tærɪə][ɔːr] [sɪ'ment] - [stoʊnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] .

Layers	of	Septaria	or	cement	-	stones	are	of	frequent	occurrence	.
层	的	隔膜	或者	水泥	-	石头	是	的	频繁	发生	.

层状隔膜或水泥石层经常出现。

['ʃɛpi] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [loʊ'kæləti][fɔːr; fər] ['lʌndən] [kleɪ] ['fɒslz] ,

Sheppy	is	the	great	locality	for	London	clay	fossils	,
谢皮	是	这	伟大的	地点	为了	伦敦	黏土	化石	,

Sheppy是伦敦粘土化石的绝佳产地。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] ['ænjuəli] [wɑːʃiz] [daʊn] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [breɪks] [ðem; ðəm]

as	the	sea	annually	washes	down	large	masses	of	the	cliffs	and	breaks	them
作为	这	海	每年	洗涤	向下	大的	群众	的	这	悬崖	和	休息	他们

[ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

up	on	the	beach	.
向上	在	这	海滩	.

每年海水都会冲刷掉大块的悬崖，并将它们冲刷到海滩上。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fɑːs(ə)l] [fruːts] [ænd; ənd] [siːdz] , [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][kræbz] , ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['nɔːtɪlaɪ] ,

A	great	many	fossil	fruits	and	seeds	,	remains	of	crabs	,	shells	of	Nautili	,
一个	伟大的	许多	化石	水果	和	种子	,	遗迹	的	螃蟹	,	贝壳	的	鹦鹉螺	,

[və'lʊt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'lʌskə] ,

Volutes	,	and	other	mollusca	,
涡卷	,	和	其他	贝类	,

大量的化石果实和种子、螃蟹遗骸、鹦鹉螺、涡螺和其他软体动物的贝壳，

[bɪ'saɪdz] ['təːtlz] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [sneɪk] , [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ] [tiːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪpər] - [laɪk]

besides	turtles	,	a	species	of	snake	,	a	bird	with	teeth	,	and	a	tapir	-	like
除了	海龟	,	一个	物种	的	蛇	,	一个	鸟	和	牙齿	,	和	一个	貘	-	喜欢

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

除了乌龟、一种蛇、一种长着牙齿的鸟和一种类似貘的动物之外，

[hæv; həv][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːzɪt] ,

have	at	different	times	and	in	various	places	been	found	in	this	deposit	,
有	在	不同的	时代	和	在	各种各样的	地方	到过	成立	在	这	订金	,

曾多次在该矿床的不同地点发现过，

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'teinz] [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['oʊvər] - [ɛf tiː] .

which	sometimes	attains	a	thickness	of	over	400	ft	.
哪个	有时	达到	一个	厚度	的	超过	-	英尺	.

有时厚度可达 400 英尺以上。

[ðə; ði] " ['bɑːgnər] [rɑːk] " [ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] [bed][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

The	"	Bognor	Rock	"	is	a	local	variety	of	the	basement	bed	of	this	formation	.
这	"	博格诺	岩石	"	是	一个	当地的	种类	的	这	地下室	床	的	这	形成	.

“博格诺岩”是该地层基岩的一种地方性变体。

- [zɪk] - [zæk] ([frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ]) .

Aturia	Zic	-	zac	(	from	the	London	clay	)	.
-	齐克	-	扎克	(	从	这	伦敦	黏土	)	.

阿图里亚 Zic-zac（来自伦敦粘土）。

[ðə; ði][ˌmezo'zoɪk][ɔːr] ['sekənderi] ['rɑːks] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [kleɪz] , [sændz] ,

The	Mesozoic	or	Secondary	rocks	embrace	a	series	of	limestone	,	clays	,	sands	,
这	中生代	或者	次要	岩石	拥抱	一个	系列	的	石灰石	,	粘土	,	沙子	,

中生代或次生岩层包括一系列石灰岩、粘土、砂岩，

[ænd; ənd] ['sændstoʊn] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːr; ər] [wel] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] .

and	sandstones	that	on	the	whole	are	well	consolidated	.
和	砂岩	那	在	这	所有的	是	出色地	合并	.

以及整体结构良好的砂岩。

[ðə; ði] [meɪn] [mæs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][mæp]

The	main	mass	of	them	lies	to	the	west	of	a	line	drawn	across	the	map
这	主要的	大量的	的	他们	谎言	到	这	西方	的	一个	线	绘制	穿过	这	地图

[ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪn] ,

of	England	from	the	mouth	of	the	Tyne	,
的	英格兰	从	这	嘴	的	这	泰恩河	,

它们的大部分位于从泰恩河口横穿英格兰地图的一条线以西。

[ɪn] [nɔːˈθʌmbələnd] , ['saʊθwərdz] [tuː; tə]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]

in	Northumberland	,	southwards	to	Nottingham	,	and	thence	to	the	mouth
在	诺森伯兰郡	,	向南	到	诺丁汉	,	和	因此	到	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði] [teɪn] [ɪn] ['devənʃə] .

of	the	Teign	in	Devonshire	.
的	这	泰恩	在	德文郡	.

从诺森伯兰郡向南到诺丁汉，再到德文郡的泰恩河口。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] ['kauntiz] [ðeɪ] [ˌʌndər'laɪ] [ðə; ði]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]

In	the	south	-	eastern	counties	they	underlie	the	tertiary	rocks	of	the	London
在	这	南	-	东	县	他们	底层	这	第三	岩石	的	这	伦敦

[ænd; ənd] ['hæmpʃə] ['beɪsnz] ,

and	Hampshire	basins	,
和	汉普郡	盆地	,

在英格兰东南部各郡，它们位于伦敦盆地和汉普郡盆地的第三纪岩层之下。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [æt; ət][noʊ] [greɪt] [depθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

as	they	are	called	,	at	no	great	depth	from	the	surface	.
作为	他们	是	称为	,	在	不	伟大的	深度	从	这	表面	.

正如人们所称呼的那样，它们距离地表并不深。

['aʊtlaɪɪŋ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['sekənderi] ['rɑːks] [ə'kɜːr] [ɪn]['skɑːtlənd] ,

Outlying	patches	of	secondary	rocks	occur	in	Scotland	,
边远	补丁	的	次要	岩石	发生	在	苏格兰	,

苏格兰境内零星分布着次生岩层。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [nɪr] ['brɔːrə][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] ,

where	they	are	found	near	Brora	on	the	east	coast	,
在哪里	他们	是	成立	靠近	布罗拉	在	这	东方	海岸	,

它们被发现于东海岸布罗拉附近。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [skaɪ] [ænd; ənd] [mʌl] [ɑːn][ðə; ði] [west] .

and	in	the	islands	of	Skye	and	Mull	on	the	west	.
和	在	这	岛屿	的	斯凯	和	穆尔	在	这	西方	.

以及西部的斯凯岛和马尔岛。

[ɪn]['aɪərlənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['skæntəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['æntrɪm] .

In	Ireland	they	are	scantily	represented	round	about	the	neighbourhood	of	Antrim	.
在	爱尔兰	他们	是	稀疏地	代表	圆形的	关于	这	邻里	的	安特里姆	.

在爱尔兰，它们主要分布在安特里姆附近。

[ðə; ði] ['sekənderi] ['rɑːks] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] —

The	secondary	rocks	are	divided	into	—
这	次要	岩石	是	分割	进入	—

次生岩层分为——

['æməˌnaɪts] ['veriəs] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk]) . [wʌn] .

Ammonites	various	(	from	the	chalk	)	.	1	.
菊石	各种各样的	(	从	这	粉笔	)	.	1	.

菊石种类繁多（来自白垩岩）。1.

[krɪ'teɪʃəs] .

Cretaceous	.
白垩纪	.

白垩纪。

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [niːd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	Chalk	is	too	well	known	to	need	description	,
这	粉笔	是	也	出色地	已知	到	需要	描述	,

《粉笔画》太过出名，无需赘述。

[ðoʊ] ['teknɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːft] [waɪt] ['laɪmstoʊn] ['tʃiːfli] [bɪlt] [ʌp]

though	technically	it	may	be	described	as	a	soft	white	limestone	chiefly	built	up
尽管	技术上来说	它	可能	是	描述	作为	一个	柔软的	白色的	石灰石	主要	建造	向上

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [fəˌræmə'nɪfərə] ,

of	the	microscopic	shells	of	Foraminifera	,
的	这	显微镜	贝壳	的	有孔虫	,

虽然从技术上讲，它可以被描述为主要由有孔虫的微小外壳构成的柔软的白色石灰岩，

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [ɪn][ɪts] ['ʌpər] [pɑːrt][baɪ] ['nɒdjuːlz] [ænd; ənd]['bændz][ʌv; əv] [flɪnt] .

and	characterized	in	its	upper	part	by	nodules	and	bands	of	flint	.
和	特征化的	在	它是	上	部分	经过	结节	和	乐队	的	燧石	.

其上部以燧石结核和燧石带为特征。

[ðiːz] [flɪnts] ['friːkwəntli] [ɪn'kloʊz]['kæsts][ʌv; əv] ['fɒslz] (['spʌndʒɪz] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

These	flints	frequently	inclose	casts	of	fossils	(	sponges	,	sea	-	urchins	,	etc	.
这些	燧石	频繁地	附寄	演员	的	化石	(	海绵	,	海	-	海胆	,	ETC	.

) , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʃɛlz] [ðəm'selvz] .

)	,	and	sometimes	shells	themselves	.
)	,	和	有时	贝壳	他们自己	.

这些燧石经常包裹着化石（海绵、海胆等）的铸型，有时甚至包裹着贝壳本身。

['fɒslz] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['ferli] [ə'bʌndənt] , ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [mæs] .

Fossils	,	too	,	are	fairly	abundant	,	scattered	throughout	the	mass	.
化石	,	也	,	是	相当	丰富	,	疏散	自始至终	这	大量的	.

化石也相当丰富，散布在岩体各处。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɑːmənər] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] ,

Amongst	the	commoner	may	be	noticed	the	sea	-	urchins	,
在	这	平民	可能	是	注意到	这	海	-	海胆	,

在常见的动物中，人们可能会注意到海胆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " ['ʃʊgər] [loʊf] " (-) [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] ['maikrəstə] , [ðə; ði]

such	as	the	"	sugar	loaf	"	(	Ananchytes	)	and	the	heart	-	shaped	Micraster	,	the
这样的	作为	这	"	糖	面包	"	(	-	)	和	这	心	-	形状	微星	,	这

['brækiəpɑːdz] [ɔːr] [læmp] - ['ʃɛlz] ([terə'brætjulə] ,

Brachiopods	or	Lamp	-	shells	(	Terebratula	,
腕足动物	或者	灯	-	贝壳	(	特雷布拉图拉	,

例如"糖面包"（Ananchytes）和心形的Micraster，腕足动物或灯贝（Terebratula，

[ˌrɪŋkə'nelə]) , [ə; eɪ] " ['θɔːrni] ['ɔɪstər] " (['spɔndiləs] [spaɪ'noʊsəs]) , [bɪ'saɪdz] ['æməˌnaɪts] ,

Rhynchonella	)	,	a	"	Thorny	Oyster	"	(	Spondylus	spinosus	)	,	besides	Ammonites	,
喙头菌	)	,	一个	"	带刺的	牡蛎	"	(	脊椎	棘刺	)	,	除了	菊石	,

除了菊石之外，还有棘牡蛎（Spondylus spinosus）和喙头海葵（Rhynchonella）。

[bɛ'lɛmnaɪts] ([pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌtl] - [fɪʃ]) ,

Belemnites	(	part	of	the	internal	shell	of	a	kind	of	cuttle	-	fish	)	,
箭石	(	部分	的	这	内部的	壳	的	一个	种类	的	墨鱼	-	鱼	)	,

箭石（一种乌贼的内壳的一部分）

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] .

and	the	teeth	of	several	species	of	sharks	.
和	这	牙齿	的	一些	物种	的	鲨鱼	.

以及几种鲨鱼的牙齿。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] , - [fiːt] [θɪk] .

Altogether	**the**	**chalk**	**is**	**about**	**1**	**,**	**000**	**feet**	**thick**	**.**
共	这	粉笔	是	关于	1	,	-	脚	厚的	.

整个白垩层总厚度约为 1,000 英尺。

[biː] . ['ʌpər] ['griːnˌsænd] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['griːnɪʃ] - [greɪ] [sændz][ænd; ənd] ['sændstoʊn] .

b	**.**	**Upper**	**Greensand**	**is**	**a**	**series**	**of**	**greenish**	**-**	**grey**	**sands**	**and**	**sandstones**	**.**
b	.	上	绿砂	是	一个	系列	的	绿绿色	-	灰色的	沙子	和	砂岩	.

b. 上绿砂岩是一系列绿灰色的沙子和砂岩。

[ðə; ði] [griːn] ['kʌlər] , [ɑːn] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

The	**green**	**colour**	**,**	**on**	**close**	**inspection**	**,**
这	绿色的	颜色	,	在	关闭	检查	,

仔细观察，会发现绿色

[ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [smɔːl] [griːn] [greɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

is	**seen**	**to**	**be**	**due**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**innumerable**	**small**	**green**	**grains**	**of**	**a**
是	已见	到	是	到期的	到	这	在场	的	无数	小的	绿色的	谷物	的	一个

['mɪnərəl] [kɔːld] ['glɔːkəˌnaɪt] .

mineral	**called**	**glauconite**	**.**
矿物	称为	海绿石	.

人们认为这是由于其中含有无数细小的绿色海绿石矿物颗粒所致。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['kæsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [fəˌræmə'nɪfərə] [ðæt]

These	**are**	**frequently**	**casts**	**of**	**the**	**chambers**	**of**	**the**	**very**	**same**	**foraminifera**	**that**
这些	是	频繁地	演员	的	这	房间	的	这	非常	相同的	有孔虫	那

[ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪz][soʊ] ['lɑːrdʒli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] .

the	**chalk**	**is**	**so**	**largely**	**composed**	**of**	**.**
这	粉笔	是	所以	很大程度上	由	的	.

这些通常是构成白垩岩的主要成分——有孔虫——的虫室的铸型。

[ˌriŋkə'nelə] [də'prɛsə] ([ə; eɪ] ['brækiəpɑːd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['griːnˌsænd]) .

Rhynchonella	**depressa**	**(**	**a**	**Brachiopod**	**,**	**from**	**the**	**Upper**	**Greensand**	**)**	**.**
喙头菌	抑郁	(	一个	腕足动物	,	从	这	上	绿砂	)	.

扁平喙头贝（一种腕足动物，产于上绿砂岩层）。

['nɒdjuːlz] [ænd; ənd] ['leər] [ʌv; əv] " [tʃɜːrt] " ([æn; ən] [ɪm'pjʊr] [kaɪnd][ʌv; əv] [flɪnt]) [ə'kɜːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Nodules	**and**	**layers**	**of**	**"**	**chert**	**"**	**(**	**an**	**impure**	**kind**	**of**	**flint**	**)**	**occur**	**in**	**it**	**,**
结节	和	层	的	"	燧石	"	(	一个	不纯	种类	的	燧石	)	发生	在	它	,

其中含有燧石结核和燧石层（一种不纯净的燧石）。

[waɪlst] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [rɑːk] [kɔːld] " ['faɪəˌstoʊn] .

whilst	**in**	**places**	**it**	**forms**	**a**	**hard**	**rock**	**called**	**"**	**firestone**	**.**
而	在	地方	它	表格	一个	难的	岩石	称为	"	火石	.

在某些地方，它会形成一种叫做"火石"的坚硬岩石。

" [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['fɒslz] [ɑːr; ər] ['brækiəpɑːdz] , ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

"	**The**	**commonest**	**fossils**	**are**	**Brachiopods**	**,**	**very**	**similar**	**to**	**those**	**in**	**the**	**chalk**	**,**
"	这	最常见的	化石	是	腕足动物	,	非常	相似的	到	那些	在	这	粉笔	,

"最常见的化石是腕足动物，与白垩岩中的腕足动物非常相似。"

[ə; eɪ] ['skæləp] - [ʃel] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [rɪbz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] (['pektən] -) ,

a	**scallop**	**-**	**shell**	**with**	**four**	**strongly**	**marked**	**ribs**	**on**	**it**	**(**	**Pecten**	**quodricostatus**	**)**	**,**
一个	扇贝	-	壳	和	四	强烈	标记	肋骨	在	它	(	扇贝	-	)	,

扇贝壳上有四条明显的肋纹（Pecten quodricostatus），

[æn; ən] ['ɔɪstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrvd] [biːk] ([ɛk'sɒdʒɪrə][kə'lʌmbə]) , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] - [ʃeɪpt]

an	**oyster**	**with**	**a**	**curved**	**beak**	**(**	**Exogyra**	**columba**	**)**	**,**	**and**	**a**	**pear**	**-**	**shaped**
一个	牡蛎	和	一个	弯曲	喙	(	埃克索吉拉	哥伦巴	)	,	和	一个	梨	-	形状

[spʌndʒ] ([saɪ'foʊniə][ˌpɪɹ.ə'fɔɹ.mɪs]) .

sponge	**(**	**Siphonia**	**pyriformis**	**)**	**.**
海绵	(	虹吸管	梨形	)	.

一种喙弯曲的牡蛎（Exogyra columba）和一种梨形海绵（Siphonia pyriformis）。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['griːnˌsænd] [ɪz] ['betər] [siːn] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]

The	Upper	Greensand	is	better	seen	at	places	in	the	southern	part	of	the	Isle	of
这	上	绿砂	是	更好的	已见	在	地方	在	这	南部	部分	的	这	小岛	的

[waɪt] ,

Wight	,
怀特岛	,

在怀特岛南部的一些地方，可以更好地看到上绿砂岩层。

[ɪn] [klɪfs] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɒːsətʃə] [koʊst] , [ɪn] ['wɪltʃər] , [æt; ət] ['sɪdˌmaʊθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts]

in	cliffs	on	the	Dorsetshire	coast	,	in	Wiltshire	,	at	Sidmouth	,	and	in	some	parts
在	悬崖	在	这	多塞特郡	海岸	,	在	威尔特郡	,	在	西德茅斯	,	和	在	一些	部分

[ʌv; əv] ['sɜːri] .

of	Surrey	.
的	萨里	.

在多塞特郡海岸的悬崖上，在威尔特郡，在锡德茅斯，以及萨里郡的一些地方。

['æməˌnaɪts] ['ɔːrɪtəs] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɔːlt]) .

Ammonites	auritus	(	from	the	Gault	)	.
菊石	耳廓	(	从	这	高尔特	)	.

耳状菊石（来自高尔特）。

[siː] . [gɔːlt] , [ə; eɪ] [stɪf] [bluː] [kleɪ] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] ['fɒslz] : ['æməˌnaɪts] ['ɔːf(ə)n] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər]

c	.	Gault	,	a	stiff	blue	clay	abounding	in	fossils	:	Ammonites	often	retaining	their
c	.	高尔特	,	一个	僵硬的	蓝色的	黏土	丰富	在	化石	:	菊石	经常	保留	他们的

['pɜːrli] [ʃel] ;

pearly	shell	;
珍珠般的	壳	;

c. 高尔特，一种坚硬的蓝色粘土，富含化石：菊石通常保留着珍珠般的外壳；

[bɛˈlɛmnaɪts] , [ə; eɪ] ['baɪvælv] [wɪð; wɪθ] ['veri] [diːp] ['fɜːrəʊz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] (- [sʌlˈkeɪ.təs]) ,

Belemnites	,	a	bivalve	with	very	deep	furrows	on	it	(	Inoccramus	sulcatus	)	,
箭石	,	一个	双壳类	和	非常	深的	沟壑	在	它	(	-	沟状	)	,

[ænd; ənd] [ɪts] [fɜːrst] ['kʌz(ə)n] ([aɪ] . - ,

and	its	first	cousin	(	I	.	concentricus	,
和	它是	第一的	表哥	(	我	.	-	,

箭石，一种身上有很深沟纹的双壳类动物（Inoccramus sulcatus），以及它的近亲（I. concentricus，

[piː] . -) , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [laɪk] ['mɑːkɪŋz] [ˌkɔːrəˈspɑːnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [groʊθ] ,

p	.	21	)	,	in	which	the	ridge	-	like	markings	correspond	with	the	lines	of	growth	,
p	.	-	)	,	在	哪个	这	岭	-	喜欢	标记	对应	和	这	线条	的	生长	,

[bɪˈsaɪdz] ['meni] ['ʌðər] ,

besides	many	others	,
除了	许多	其他的	,

第 21 页），其中脊状标记与生长线相对应，此外还有许多其他标记，

[meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [əˈbʌndəns] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

may	be	obtained	in	abundance	from	it	.
可能	是	获得	在	丰富	从	它	.

可以从中大量获得。

['leər] [ʌv; əv] [fɑːsˈfætɪk] ['nɒdjuːlz] [əˈkɜːr] [æt; ət] [ɪˈregjələr] ['ɪntərvlz] .

Layers	of	phosphatic	nodules	occur	at	irregular	intervals	.
层	的	磷酸盐	结节	发生	在	不规律的	间隔	.

磷酸盐结核层以不规则的间隔出现。

[ðə; ði] [gɔːlt] [ɪz] [best] ['stʌdid] [æt; ət] [iːst] [wer] [beɪ] , [nɪr] ['foʊkˌstoʊn] ;

The	gault	is	best	studied	at	East	Wear	Bay	,	near	Folkstone	;
这	高尔特	是	最好的	研究	在	东方	穿	湾	,	靠近	福克斯通	;

高尔特山脉在福克斯通附近的东威尔湾有最佳的研究地点；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['dɒːsətʃə] , ['wɪltʃər] , [ænd; ənd]

it	may	also	be	seen	in	Dorsetshire	,	Wiltshire	,	and
它	可能	还	是	已见	在	多塞特郡	,	威尔特郡	,	和

在多塞特郡、威尔特郡等地也可能看到它，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

['keimbridʒʃə] ; ['leɪtli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [west] [æz; əz]['eksɪtər] . [ˌtuː'tuː] .

Cambridgeshire	;	lately	it	has	been	found	as	far	west	as	Exeter	.	2	.
剑桥郡	;	最近	它	有	到过	成立	作为	远的	西方	作为	埃克塞特	.	2	.

剑桥郡；最近在西部的埃克塞特也发现了它的踪迹。2.

[ˌniːə'kəjmiən] .

Neocomian	.
新康米安	.

新康米安。

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['loʊər] [griːn] [sænd] , [neɪmd] [ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [griːn]

The	so	-	called	Lower	Green	Sand	,	named	in	contradistinction	to	the	Upper	Green
这	所以	-	称为	降低	绿色的	沙	,	命名	在	对比	到	这	上	绿色的

[sænd] ,

Sand	,
沙	,

所谓下绿沙层，其名称是为了与上绿沙层相对而设。

[ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['aɪərn] [steɪnd] [sændz] , ['sændstoʊn] [ænd; ənd] [kleɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['θɪknəs]

includes	a	series	of	iron	stained	sands	,	sandstones	and	clays	of	great	thickness
包括	一个	系列	的	铁	染色	沙子	,	砂岩	和	粘土	的	伟大的	厚度

.

:
.

包括一系列厚度很大的含铁砂、砂岩和粘土。

[ðə; ði] ['kleɪi] [bedz] [ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['nʌtfiːld]

The	clayey	beds	are	seen	at	Atherfield	in	the	Isle	of	Wight	,	and	at	Nutfield
这	粘土	床	是	已见	在	-	在	这	小岛	的	怀特岛	,	和	在	纳特菲尔德

[ɪn] ['sɜːri] ,

in	Surrey	,
在	萨里	,

在怀特岛的阿瑟菲尔德和萨里郡的纳特菲尔德都可以看到黏土层。

[waɪl] [ðə; ði]['sændi] [bedz] [ɑːr; ər] [met] [wɪð; wɪθ][æt; ət] , [æt; ət] ['fəukstəun] , [ænd; ənd] [nɪr]

while	the	sandy	beds	are	met	with	at	Speeton	,	at	Folkestone	,	and	near
尽管	这	沙	床	是	遇见	和	在	斯皮顿	,	在	福克斯通	,	和	靠近

['raɪˌgeɪt] .

Reigate	.
雷盖特	.

而在斯皮顿、福克斯通和雷盖特附近，则遇到了沙质床。

[bɪ'saɪdz] ['brækiəpɑːdz] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] , [ðiːz] [bedz] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pɝːnə] (
Besides **brachiopods** **and** **oysters** **,** **these** **beds** **have** **furnished** **a** **species** **of** **Perna** **(**
除了 腕足动物 和 牡蛎 , 这些 床 有 提供 一个 物种 的 佩尔纳 (
[piː] . -) ,
P **.** **Mulleti** **)** **,**
P . -) ,

除了腕足动物和牡蛎之外，这些床层还出产一种 Perna（P. Mulleti）。

[æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['mʌsl] (- ['ænsɛps]) , [ə; eɪ] ['prɪti] [traɪ'gənɪə] ([tiː] . [kɔːr'deɪtə]) , [sʌm; səm]
an **elongated** **mussel** **(** **Gervillia** **anceps** **)** **,** **a** **pretty** **Trigonia** **(** **T** **.** **cordata** **)** **,** **some**
一个 细长的 蚌 (- 安塞普斯) , 一个 漂亮的 三角 (T . 心形) , 一些
['æməˌnaɪts] [ænd; ənd] ['nɔːtɪlaɪ] ,
Ammonites **and** **Nautili** **,**
菊石 和 鹦鹉螺 ,

细长贻贝（Gervillia anceps）、漂亮的三角螺（T. cordata）、一些菊石和鹦鹉螺，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv] [bɪg] ['reptaɪlz] .
with **the** **teeth** **and** **bones** **of** **big** **reptiles** **.**
和 这 牙齿 和 骨头 的 大的 爬行动物 .

拥有大型爬行动物的牙齿和骨骼。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " ['kentɪʃ] [ræg] " [ænd; ənd] [ðə; ði] [spʌndʒ] ['grævəlz] [ʌv; əv] ['færɪŋdən] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]
The **celebrated** **"** **Kentish** **Rag** **"** **and** **the** **sponge** **gravels** **of** **Farringdon** **are** **of**
这 著名 " 肯特郡 抹布 " 和 这 海绵 砾石 的 法灵顿 是 的
[ðɪs] [eɪdʒ] .
this **age** **.**
这 年龄 .

著名的"肯特碎石"和法灵顿的海绵砾石都属于这个时期。

[biː] . ['wiːldən] .
b **.** **Wealden** **.**
b . 韦尔登 .

b. 韦尔登。

[ðə; ði] [meɪn] [mæs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːks] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn'kloʊzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
The **main** **mass** **of** **these** **rocks** **occupies** **the** **area** **inclosed** **between** **the** **North** **and**
这 主要的 大量的 的 这些 岩石 占据 这 区域 封闭 之间 这 北 和
[saʊθ] [daʊnz] ,
South **Downs** **,**
南 唐斯 ,

这些岩石的主体部分占据了北唐斯丘陵和南唐斯丘陵之间的区域。

[ænd; ənd] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiːld] , [wens] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪm] .
and **forms** **the** **Valley** **of** **the** **Weald** **,** **whence** **they** **take** **their** **name** **.**
和 表格 这 谷 的 这 威尔德 , 何处 他们 拿 他们的 姓名 .

并形成了韦尔德山谷，他们也因此得名。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sændz] , ['sændstoʊn] , [kleɪz] ,
They **consist** **of** **a** **series** **of** **sands** **,** **sandstones** **,** **clays** **,**
他们 由 的 一个 系列 的 沙子 , 砂岩 , 粘土 ,

它们由一系列沙子、砂岩、粘土组成，

[ænd; ənd] ['ʃeli] ['laɪmstoʊn] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['deltə] [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
and **shelly** **limestones** **that** **were** **deposited** **in** **the** **delta** **and** **off** **the** **mouth** **of**
和 雪莉 石灰石 那 是 已存 在 这 三角洲 和 离开 这 嘴 的
[ə; eɪ] [bɪg] ['rɪvər] .
a **big** **river** **.**
一个 大的 河 .

以及沉积在三角洲和大河河口附近的贝壳石灰岩。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɪn][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['freʃwɔːtər] ['dʒenərə] , [kɪ'riːnə] , ['juːniəu] , [ˌpælju'dinə] ,

The	shells	in	them	belong	to	freshwater	genera	,	Cyrena	,	Unio	,	Paludina	,
这	贝壳	在	他们	属于	到	淡水	属	,	昔兰尼	,	联合	,	帕鲁迪娜	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

它们的贝壳属于淡水贝壳属，如Cyrena、Unio、Paludina等。

[boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['lɪzərd] [ðæt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ([ɪ'gwɑːnədɑːn]) , [ænd; ənd]

Bones	of	a	huge	lizard	that	hopped	along	on	his	hind	legs	(	Iguanodon	)	,	and
骨头	的	一个	巨大的	蜥蜴	那	跳跃	沿着	在	他的	后	腿	(	禽龙	)	,	和

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['krɔkədailz] ,

those	of	crocodiles	,
那些	的	鳄鱼	,

一种用后腿跳跃行走的巨型蜥蜴（禽龙）的骨骼，以及鳄鱼的骨骼，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

etc	.	,	are	from	time	to	time	brought	to	light	.
ETC	.	,	是	从	时间	到	时间	带来	到	光	.

等等，时不时会被揭露出来。

[ðə; ði] ['wiːldən] ['rɑːks] [ə'kɜːr] ['ɔːlsoʊ][ɑːn][bəuθ] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]

The	Wealden	rocks	occur	also	on	both	eastern	and	western	sides	of	the	Isle	of
这	韦尔登	岩石	发生	还	在	两个都	东	和	西	侧面	的	这	小岛	的

[waɪt] ,

Wight	,
怀特岛	,

韦尔登岩层也分布在怀特岛的东部和西部。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɒːsətʃə] .

and	in	Dorsetshire	.
和	在	多塞特郡	.

以及多塞特郡。

[ˌinəu'seraməs] - ([frʌm; frəm][ðə; ði] [gɔːlt]) . [θriː] .

Inoceramus	concentricus	(	from	the	Gault	)	.	3	.
伊诺塞拉姆斯	-	(	从	这	高尔特	)	.	3	.

Inoceramus concentricus（来自 Gault）。3.

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ([ɔːr] [roʊ] - [stoʊnz]) [ɑːr; ər][soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['laɪmstoʊn]

Oolites	(	or	Roe	-	stones	)	are	so	named	because	the	characteristic	limestones
鲕粒	(	或者	鱼子	-	石头	)	是	所以	命名	因为	这	特征	石灰石

[ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [rɪ'zemb(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][roʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

of	this	formation	resemble	very	much	the	roe	of	a	fish	.
的	这	形成	类似	非常	很多	这	鱼子	的	一个	鱼	.

鲕粒灰岩（或称鱼卵石）之所以得名，是因为这种地层的典型石灰岩与鱼卵非常相似。

[ðə; ði] [smɔːl] [raʊnd] [greɪnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌp] ,

The	small	round	grains	,	of	which	the	typical	examples	are	built	up	,
这	小的	圆形的	谷物	,	的	哪个	这	典型的	示例	是	建造	向上	,

构成典型实例的细小圆形颗粒，

[wen] [kʌt] [ɔːr]['broʊkən] [θruː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['leər] [ʌv; əv]

when	cut	or	broken	through	will	be	seen	to	be	formed	of	numerous	layers	of
什么时候	切	或者	破碎的	通过	将要	是	已见	到	是	形成	的	很多的	层	的

['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] ,

carbonate	of	lime	,
碳酸盐	的	酸橙	,

切开或敲开后可以看到它是由多层碳酸钙构成的。

[dɪ'spoʊzd] [laɪk] [ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌnjən] , [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['sentrəl] ['nuːkliəs] , ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ]
disposed **like** **the** **coats** **of** **an** **onion** **,** **around** **some** **central** **nucleus** **,** **generally** **a**
处置 喜欢 这 外套 的 一个 洋葱 , 大约 一些 中央 核 , 一般来说 一个
[greɪn] [ʌv; əv] [sænd] ,
grain **of** **sand** **,**
粮食 的 沙 ,

像洋葱皮一样层层包裹着中心核，中心核通常是一粒沙子。

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] , [ɔːr] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fəˌræmə'nɪfərə] .
a **fragment** **of** **coral** **,** **or** **the** **shell** **of** **one** **of** **the** **Foraminifera** **.**
一个 分段 的 珊瑚 , 或者 这 壳 的 一 的 这 有孔虫 .

一块珊瑚碎片，或者有孔虫的壳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['ʌpər] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['loʊər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen]
They **are** **divided** **into** **Upper** **,** **Middle** **,** **and** **Lower** **Oolites** **,** **and** **these** **again**
他们 是 分割 进入 上 , 中间 , 和 降低 鲕粒 , 和 这些 再次
[ɑːr; ər] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] [æz; əz] ['fɑːloʊz] —
are **subdivided** **as** **follows** **—**
是 细分 作为 跟随 —

它们分为上部、中部和下部鲕粒灰岩，这些岩层又细分如下——

['ʌpər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .
Upper **Oolite** **.**
上 鲕粒 .

上部鲕粒岩。

[ə; eɪ] . ['pəːbek] [bedz] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['estjʊərɪn] , [ɔːr] [mə'riːn]
a **.** **Purbeck** **Beds** **,** **a** **series** **of** **fresh** **-** **water** **,** **with** **a** **few** **estuarine** **,** **or** **marine**
一个 . 珀贝克 床 , 一个 系列 的 新鲜的 - 水 , 和 一个 很少 河口 , 或者 海洋
[bedz] ,
beds **,**
床 ,

a. 珀贝克床，一系列淡水床，其中也包含一些河口或海洋床。

[wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] [kə'nekt] [ðə; ði] [di'pɔzits] [wiː; wi]
which **in** **point** **of** **fact** **connect** **the** **deposits** **we**
哪个 在 观点 的 事实 连接 这 存款 我们

事实上，它们与我们存放的物品有关。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **84** **]**
[页 -]

[第 84 页]

[ɑːr; ər] [nekst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wiːldən] [dʒʌst] [pæst] .
are **next** **coming** **to** **with** **the** **Wealden** **just** **passed** **.**
是 下一个 未来 到 和 这 韦尔登 只是 通过了 .

接下来是刚刚过去的韦尔登。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['nuːmərəs] [freʃ] - ['wɔːtər] ['ʃɛlz] — [ˌpælju'dinə] , ['faisə] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
They **contain** **numerous** **fresh** **-** **water** **shells** **—** **Paludina** **,** **Physa** **,** **Limnæa** **,** **etc** **.**
他们 包含 很多的 新鲜的 - 水 贝壳 — 帕鲁迪娜 , 肺虫 , - , ETC .
,
,
,

它们包含许多淡水贝壳——如沼泽贝（Paludina）、囊贝（Physa）、沼贝（Limnæa）等。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [vælvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [freʃ] - ['wɔːtər] [krʌ'steɪʃ(ə)n] ['saipris] ,
with **the** **microscopic** **valves** **of** **the** **little** **fresh** **-** **water** **crustacean** **Cypris** **,**
和 这 显微镜 阀门 的 这 小的 新鲜的 - 水 甲壳类动物 塞浦路斯 ,

以及淡水小型甲壳类动物 Cypris 的微小瓣膜，

[huːz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

whose	descendants	are	abundant	in	the	rivers	and	lakes	of	to	-	day	.
谁	后代	是	丰富	在	这	河流	和	湖泊	的	到	-	天	.

它们的后代如今在河流湖泊中随处可见。

[æn; ən] ['ɔɪstər] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] " ['sɪndər] [bed] " [ænd; ənd][plænt] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] " [dɜːrt][bedz] .

An	oyster	occurs	in	the	"	Cinder	Bed	"	and	Plant	remains	in	the	"	Dirt	Beds	.
一个	牡蛎	发生	在	这	"	煤渣	床	"	和	植物	遗迹	在	这	"	污垢	床	.

牡蛎生活在“煤渣床”中，“植物残骸”生活在“泥土床”中。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [ɑːr; ər][best] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːmərəs] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [smɔːl]

"	But	the	Purbecks	are	best	known	for	the	numerous	remains	of	small
"	但	这	-	是	最好的	已知	为了	这	很多的	遗迹	的	小的

['mæm(ə)lz] (-) ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt] ,

mammals	(	Plagiaulax	)	allied	to	the	kangaroo	rat	,
哺乳动物	(	-	)	盟军	到	这	袋鼠	鼠	,

但珀贝克山脉最著名的还是与袋鼠鼠有亲缘关系的众多小型哺乳动物（Plagiaulax）的遗骸。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .

at	present	living	in	Australia	.
在	展示	活的	在	澳大利亚	.

目前居住在澳大利亚。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ðə; ði] ['pɔːrtlənd] [stoʊn] [ænd; ənd][sænd] , [wɪtʃ] [kʌm] [nekst][ɪn]['ɔːrdər] ,

The	Portland	Stone	and	Sand	,	which	come	next	in	order	,
这	波特兰	石头	和	沙	,	哪个	来	下一个	在	命令	,

接下来依次是波特兰石和沙子。

[ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['kwɔːriːd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [wens] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪm] .

are	largely	quarried	in	the	island	whence	they	take	their	name	.
是	很大程度上	采石场	在	这	岛	何处	他们	拿	他们的	姓名	.

它们大多产自该岛，因此得名。

[ðə; ði] ['kwɔːriˌmɛn] [pɔɪnt] [aʊt] ['fɒslz] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] " ['hɔːrsɪz] - - ['hedz] "

The	quarrymen	point	out	fossils	in	the	stone	,	which	they	call	"	Horses	'	-	heads	"
这	采石工人	观点	出去	化石	在	这	石头	,	哪个	他们	称呼	"	马匹	-	-	头部	"

[ænd; ənd] " ['pɔːrtlənd] [skruːz] .

and	"	Portland	screws	.
和	"	波特兰	螺丝	.

采石工们指着石头里的化石，称它们为“马头”和“波特兰螺丝”。

" [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði][kæst][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪ'gənɪə] [ʃel] ; [ðə; ði] ['lætər] ,

"	The	former	is	the	cast	of	a	Trigonia	shell	;	the	latter	,
"	这	以前的	是	这	投掷	的	一个	三角	壳	;	这	后者	,

前者是三角螺贝壳的铸件；后者，

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [spaiəd]['jʊnəˌvælv] ([sə'rɪθiəm]) .

that	of	a	tall	spired	univalve	(	Cerithium	)	.
那	的	一个	高的	尖顶	单壳类	(	铈	)	.

那是高耸的尖壳单壳贝（Cerithium）。

[ɪn] ['wɪltʃər] , [ə; eɪ]['kɔːrəl] (- ['ɒblɒŋgə]) [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sændi] [bedz] ,

In	Wiltshire	,	a	coral	(	Isastrea	oblonga	)	is	found	in	the	sandy	beds	,
在	威尔特郡	,	一个	珊瑚	(	-	长形	)	是	成立	在	这	沙	床	,

在威尔特郡，人们在沙质床中发现了一种珊瑚（长形星珊瑚，Isastrea oblonga）。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kæl'kerɪəs] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['saɪˌleks] .

the	original	calcareous	matter	of	which	has	been	replaced	by	silex	.
这	原来的	钙质	事情	的	哪个	有	到过	替换	经过	燧石	.

其原有的钙质物质已被燧石取代。

[siː] . ['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ] .

c	.	Kimmeridge	Clay	.
c	.	金默里奇	黏土	.

c. 金默里奇粘土。

[ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][ɪn] ['greɪtər] [pɑːrt] [bɪn] ['hɑrdnd] ,

This	,	by	the	pressure	of	the	rocks	subsequently	deposited	on	it	,	has	in	greater	part	been	hardened	,
这	,	经过	这	压力	的	这	岩石	随后	已存	在	它	,	有	在	更大的	部分	到过	硬化	,

由于后来沉积在其上的岩石的压力，这部分已经大部分硬化了。

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [splɪt] [ɪn] [θɪn] ['leər] , [ænd; ənd] [hens] [ɪz] [tɜːm] [baɪ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ə; eɪ] [ʃeɪl] .

and	possesses	a	tendency	to	split	in	thin	layers	,	and	hence	is	termed	by	geologists	a	shale	.
和	拥有	一个	趋势	到	分裂	在	薄的	层	,	和	因此	是	称为	经过	地质学家	一个	页岩	.

它有分裂成薄层的趋势，因此被地质学家称为页岩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] ['kɪməˌrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɒːsətʃə] [koʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['pɪkərɪŋ] [ɪn] ['jɔːkʃə] ,

It	is	seen	at	various	points	between	Kimmeridge	on	the	Dorsetshire	coast	and	the	Vale	of	Pickering	in	Yorkshire	,
它	是	已见	在	各种各样的	积分	之间	金默里奇	在	这	多塞特郡	海岸	和	这	谷	的	皮克林	在	约克郡	,

在多塞特郡海岸的金默里奇和约克郡的皮克林谷之间的多个地点都能看到它。

[ænd; ənd] [fɔːrmz] [brɔːd] ['væliz] .

and	forms	broad	valleys	.
和	表格	广阔	山谷	.

并形成宽阔的山谷。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɒslz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['æməˌnaɪts] , [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] - [ʃeɪpt] ['ɔɪstər] (['ɔstriə] -) , [deltoidea) ,

The	principal	fossils	in	it	are	Ammonites	,	a	triangular	-	shaped	oyster	(	Ostrea	deltoidea	)	,
这	主要的	化石	在	它	是	菊石	,	一个	三角形	-	形状	牡蛎	(	牡蛎	-	)	,

其中的主要化石是菊石和三角形牡蛎（Ostrea deltoidea）。

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmə] ([ɛk'spdʒɪrə]['vəɹgjʊlə]) .

and	one	resembling	a	comma	(	Exogyra	virgula	)	.
和	一	类似	一个	逗号	(	埃克索吉拉	维吉拉	)	.

以及一种形似逗号的植物（Exogyra virgula）。

['mɪd(ə)l] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .

Middle	Oolites	.
中间	鲕粒	.

中鲕粒灰岩。

[ə; eɪ] . [ðə; ðɪ]['kɔːrəl][ræg] , [ɔːr]['kɔːrəlˌlaɪn]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [kəm'praiziz] [ə; eɪ][moʊst]['veriəb(ə)l][set][ʌv; əv]

a	.	The	Coral	Rag	,	or	Coralline	Oolite	,	comprises	a	most	variable	set	of
一个	.	这	珊瑚	抹布	,	或者	珊瑚藻	鲕粒	,	包括	一个	最多	多变的	放	的

[bedz] ,

beds	,
床	,

a. 珊瑚碎屑岩，或称珊瑚状鲕粒灰岩，由一系列变化极大的岩层组成，

[bʌt; bət] ['prɪnsəplɪ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [wɪð; wɪθ]['fɑːs(ə)l] ['kɔrəlz] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

but	principally	a	series	of	limestone	,	with	fossil	corals	still	in	the	position	in
但	主要	一个	系列	的	石灰石	,	和	化石	珊瑚	仍然	在	这	位置	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [gruː] ,

which	they	grew	,
哪个	他们	生长	,

但主要由一系列石灰岩构成，其中还保存着化石珊瑚，它们仍然保持着生长时的状态。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn][fɔːrm][ðə; ðɪ] [riːf] - ['bɪldɪŋ] ['kɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] .

and	resembling	in	form	the	reef	-	building	corals	of	the	Pacific	.
和	类似	在	形式	这	礁	-	建筑	珊瑚	的	这	太平洋	.

其形态与太平洋的造礁珊瑚相似。

[ðeɪ] [rest] [ɑːn]

They	rest	on
他们	休息	在

它们休息在

[biː] . ['ɑːksfərd] [kleɪ] , [ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [ɔːr] [sleɪt] - ['kʌlərd] [kleɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɔrəlz] ,

b	.	Oxford	Clay	,	a	dark	blue	or	slate	-	coloured	clay	without	any	corals	,
b	.	牛津	黏土	,	一个	黑暗的	蓝色的	或者	石板	-	有色	黏土	没有	任何	珊瑚	,

b. 牛津粘土，一种深蓝色或板岩色的粘土，不含任何珊瑚成分。

[bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['æməˌnaɪts] [ænd; ənd] [bɛ'lɛmnaɪts] .

but	containing	a	great	many	Ammonites	and	Belemnites	.
但	包含	一个	伟大的	许多	菊石	和	箭石	.

但其中却含有大量的亚扪石和箭石。

[ðə; ðɪ] ['kɛloʊˌweɪ] [rɑːk] , [ə; eɪ]['sændi] ['laɪmstoʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːksfərd] [kleɪ] ,

The	Kelloway	Rock	,	a	sandy	limestone	at	the	base	of	the	Oxford	Clay	,
这	凯洛威	岩石	,	一个	沙	石灰石	在	这	根据	的	这	牛津	黏土	,

凯洛威岩，是牛津粘土层底部的一种砂质石灰岩。

[ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['jɔːkʃə] ,

is	well	developed	in	Yorkshire	,
是	出色地	发达	在	约克郡	,

在约克郡发展良好，

[ænd; ənd] ['fəːniʃiz] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['fɒslz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [be'ləmnaɪt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔɪstər] (-

and	furnishes	amongst	other	fossils	a	large	belemnite	and	an	oyster	(	Gryphæa
和	提供	在	其他	化石	一个	大的	箭石	和	一个	牡蛎	(	-

[daɪ'leɪtətə]) .

dilatata	)	.
扩张	)	.

其中还出土了大型箭石和牡蛎（Gryphæa dilatata）等化石。

['loʊər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .

Lower	Oolites	.
降低	鲕粒	.

下部鲕粒灰岩。

[ə; eɪ] . ['kɒːnbræʃ] , [ə; eɪ] ['veri] ['ʃeli] [dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv] [peɪl] - ['kʌlərd] ['ɜːrθi] ,

a	.	Cornbrash	,	a	very	shelly	deposit	of	pale	-	coloured	earthy	,
一个	.	玉米灌木	,	一个	非常	雪莉	订金	的	苍白	-	有色	泥土	,

a. 玉米须，一种富含贝壳的浅色土质沉积物，

[ænd; ənd] ['rʌbli] [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pækt] ['laɪmstoʊn] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɒslz] .

and	rubbly	or	sometimes	compact	limestone	with	plenty	of	fossils	.
和	粗糙的	或者	有时	袖珍的	石灰石	和	很多	的	化石	.

以及富含化石的碎石状或有时致密的石灰岩。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ɑːr; ər] ['brækiəpɑːdz] , ['laɪməz, 'liːməz] , ['ɔɪstər] (['ɔstriə] -) , -

The	commonest	are	Brachiopods	,	Limas	,	oysters	(	Ostrea	Marshii	)	,	Pholadomyas
这	最常见的	是	腕足动物	,	利马斯	,	牡蛎	(	牡蛎	-	)	,	-

[ænd; ənd] ['æmə¸naɪts] .

and	Ammonites	.
和	菊石	.

最常见的有腕足动物、利马斯动物、牡蛎（Ostrea Marshii）、石螟和菊石。

[¸aɪ 'tiː][ɪz] [best] [siːn] [ɪn] ['dɒːsətʃə] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] , [ænd; ənd] [nɪr] ['skɑr¸bəro] [ɪn] ['jɔːkʃə] .

It	is	best	seen	in	Dorsetshire	,	Somersetshire	,	and	near	Scarborough	in	Yorkshire	.
它	是	最好的	已见	在	多塞特郡	,	萨默塞特郡	,	和	靠近	斯卡伯勒	在	约克郡	.

在多塞特郡、萨默塞特郡以及约克郡斯卡伯勒附近最容易看到这种景观。

[biː] . ['fɔːrɪst] ['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] ['brædfərd] [kleɪ] .

b	.	Forest	Marble	and	Bradford	Clay	.
b	.	森林	大理石	和	布拉德福德	黏土	.

b. 森林大理石和布拉德福德粘土。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ʃeli] ['laɪmstoʊn] , ['ɔːf(ə)n] ['splɪtɪŋ] ['ɪntuː] [θɪn] [slæbz] .

The	former	is	an	exceedingly	shelly	limestone	,	often	splitting	into	thin	slabs	.
这	以前的	是	一个	非常	雪莉	石灰石	,	经常	分裂	进入	薄的	板	.

前者是一种贝壳含量极高的石灰岩，经常会裂成薄片。

[ɑːn][ðə; ði]['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bedz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [maːrks]

On	the	surfaces	of	some	of	the	beds	may	be	seen	the	ripple	marks
在	这	表面	的	一些	的	这	床	可能	是	已见	这	波纹	标记

在某些床层表面可以看到波纹痕迹。

[ðə; ði]

the
这

这

[[¸piː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[siː] [meɪd] ['kaʊntləs] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

sea	made	countless	years	ago	,
海	制成	无数	年	前	,

海洋形成于无数年前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][kræbz] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔːr] [krɔːld] [ɑːn]

and	the	tracks	of	worms	and	crabs	that	dwelt	in	the	mud	or	crawled	on
和	这	轨道	的	蠕虫	和	螃蟹	那	居住	在	这	泥	或者	爬行	在

[ɪts] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [¸aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft] [mʌd] .

its	surface	at	a	time	when	it	was	soft	mud	.
它是	表面	在	一个	时间	什么时候	它	曾是	柔软的	泥	.

还有曾经生活在泥里或在泥土表面爬行的蠕虫和螃蟹的痕迹，那时泥土还是松软的泥浆。

[ðə; ði] ['brædfərd] [kleɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['loʊk(ə)l] [dɪ'pɑːzɪt] , ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] ['brædfərd] [ɪn]

The	Bradford	clay	is	a	very	local	deposit	,	taking	its	name	from	Bradford	in
这	布拉德福德	黏土	是	一个	非常	当地的	订金	,	采取	它是	姓名	从	布拉德福德	在

['wɪltʃər] ,

Wiltshire	,
威尔特郡	,

布拉德福德粘土矿床是一个非常本地化的矿藏，因威尔特郡的布拉德福德市而得名。

[wer] [ˌaɪ'tiː][ɪz][moʊst] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['fɑːs(ə)l][ɪz][ðə; ði] [per] - [ʃeɪpt]

where	it	is	most	developed	,	and	its	characteristic	fossil	is	the	pear	-	shaped
在哪里	它	是	最多	发达	,	和	它是	特征	化石	是	这	梨	-	形状

['enkrəˌnaɪt][ɔːr] " [stoʊn] - ['lɪli] " (- -) .

Encrinite	or	"	stone	-	lily	"	(	Apiocrinus	Parkinsoni	)	.
颈石	或者	"	石头	-	百合	"	(	-	-	)	.

在那里，它的发育最为完善，其特征化石是梨形的恩克里尼特或"石百合"（Apiocrinus Parkinsoni）。

[siː] .

c	.
c	.

c.

[ðə; ði] [greɪt] [ɔːr] [bæθ] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ʃeli] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd]

The	Great	or	Bath	Oolite	,	comprising	a	series	of	shelly	limestones	and
这	伟大的	或者	洗澡	鲕粒	,	包括	一个	系列	的	雪莉	石灰石	和

[faɪn] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [ɔːr] ['friːˌstoʊn] .

fine	Oolites	,	or	freestones	.
美好的	鲕粒	,	或者	自由石	.

大鲕粒灰岩或巴斯鲕粒灰岩，由一系列贝壳状石灰岩和细鲕粒灰岩或自由石组成。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['kwɔːriːd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [bæθ] ,

The	latter	are	largely	quarried	in	the	neighbourhood	of	Bath	,
这	后者	是	很大程度上	采石场	在	这	邻里	的	洗澡	,

后者主要产自巴斯附近地区。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ['feɪsɪŋz] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] .

and	used	for	mantelpieces	and	the	stone	facings	of	windows	.
和	用过的	为了	壁炉架	和	这	石头	饰面	的	视窗	.

并用于壁炉架和窗户的石材贴面。

[ðə; ði] [greɪt] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['jʊnəˌvælv] [mə'lʌskə] ,

The	great	Oolite	is	rich	in	univalve	mollusca	,
这	伟大的	鲕粒	是	富有的	在	单壳类	贝类	,

大鲕粒灰岩富含单壳类软体动物，

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd][ə; eɪ] ['lɪmpɪt] ([pə'telə] [ruː'^əjsə, -zə]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] ,

amongst	which	may	be	noted	a	limpet	(	Patella	rugosa	)	and	the	handsome	,
在	哪个	可能	是	著名的	一个	帽贝	(	髌骨	皱褶	)	和	这	英俊的	,

[tɔːl] - [spaiəd] - - ,

tall	-	spired	Nerinæa	Voltzii	,
高的	-	尖顶	-	-	,

其中值得一提的是笠螺（Patella rugosa）和外形优美、高耸的Nerinæa Voltzii。

['nuːmərəs] ['baɪˌvælvz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərə] - [traɪ'gənɪə] , ['ɔstriə] ([oʊ] . [grɪ'geəriə]

numerous	bivalves	belonging	to	the	genera	Pholadomya	Trigonia	,	Ostrea	(	O	.	gregaria
很多的	双壳类	属于	到	这	属	-	三角	,	牡蛎	(	哦	.	格里加利亚

) , [ænd; ənd] ['pektən] , [bɪ'saɪdz] ['brækiəpɑːdz] ([terə'brætjulə] - ,

)	,	and	Pecten	,	besides	Brachiopods	(	Terebratula	digona	,
)	,	和	扇贝	,	除了	腕足动物	(	特雷布拉图拉	-	,

属于 Pholadomya Trigonia、Ostrea (O. gregaria) 和 Pecten 属的众多双壳类动物，以及腕足动物（Terebratula digona、

[wɪtʃ] [lʊks] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv]['flaʊər] , [ænd; ənd][tiː] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

which	looks	very	like	a	sack	of	flour	,	and	T	.	perovalis	,	etc	.	)	.
哪个	看起来	非常	喜欢	一个	解雇	的	面粉	,	和	T	.	-	,	ETC	.	)	.

看起来很像一袋面粉，还有 T. perovalis 等）。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt][ɑːr; ər][ðə; ði] " ['stoʊnzˌfiːld] [sleɪts] ,

At	the	base	of	the	Great	Oolite	are	the	"	Stonesfield	slates	,
在	这	根据	的	这	伟大的	鲕粒	是	这	"	斯通斯菲尔德	石板	,

大鲕粒灰岩的底部是"斯通斯菲尔德板岩"，

" [soʊ] - [kɔːld] — [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θɪn] ['ʃeli] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [splɪt]

"	so	-	called	—	a	series	of	thin	shelly	Oolites	,	etc	.	,	that	split
"	所以	-	称为	—	一个	系列	的	薄的	雪莉	鲕粒	,	ETC	.	,	那	分裂

['redɪli] ['ɪntuː] ['veri] [θɪn] [slæbz] .

readily	into	very	thin	slabs	.
容易	进入	非常	薄的	板	.

“所谓的——一系列薄壳状鲕粒岩等，很容易分裂成非常薄的片状物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn]

They	are	principally	of	interest	to	geologists	on	account	of	the	discovery	in
他们	是	主要	的	兴趣	到	地质学家	在	帐户	的	这	发现	在

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ɪnsekt] - ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [paʊtʃt] ['mæm(ə)lz] .

them	of	the	remains	of	small	insect	-	feeding	and	possibly	pouched	mammals	.
他们	的	这	遗迹	的	小的	昆虫	-	喂养	和	可能	袋状的	哺乳动物	.

它们之所以引起地质学家的兴趣，主要是因为在其中发现了以昆虫为食的小型哺乳动物（可能还有袋状哺乳动物）的遗骸。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] ['reptaɪl] [ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] ; [ðə; ði]

With	these	are	associated	the	bones	of	that	big	reptile	the	Megalosaurus	;	the
和	这些	是	联系	这	骨头	的	那	大的	爬虫	这	巨齿龙	;	这

['flaɪɪŋ] ['lɪzərdz] [kɔːld] - ;

flying	lizards	called	Pterodactyles	;
飞行	蜥蜴	称为	-	;

与这些相关的还有巨齿龙的骨骼；翼龙的骨骼；

[fɪʃ] [tiːθ] [ænd; ənd] [spaɪnz] ; [læmp] ['ʃɛlz] ; ['ɔɪstər] , [ə; eɪ][traɪ'gənɪə] ([tiː] . [ɪm'prɛsə]) ; [ænd; ənd]

fish	teeth	and	spines	;	lamp	shells	;	oysters	,	a	Trigonia	(	T	.	impressa	)	;	and
鱼	牙齿	和	脊柱	;	灯	贝壳	;	牡蛎	,	一个	三角	(	T	.	印记	)	;	和

[ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

the	impressions	of	insects	,
这	印象	的	昆虫	,

鱼牙和鱼刺；灯壳；牡蛎，一种三角牡蛎（T. impressa）；以及昆虫的印痕，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][plænts] .

including	a	butterfly	,	and	of	plants	.
包括	一个	蝴蝶	,	和	的	植物	.

包括蝴蝶和植物。

[diː] . ['fʊlərz] - [ɜːrθ] , [ə; eɪ] ['kleɪi] [dɪ'pɑːzɪt] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

d	.	Fullers	'	Earth	,	a	clayey	deposit	occurring	in	the	southwestern	parts	of	England	,
d	.	富勒斯	-	地球	,	一个	粘土	订金	发生	在	这	西南	部分	的	英格兰	,

d. 富勒土，一种产于英格兰西南部的粘土沉积物，

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

but	not	in	the	north	.
但	不是	在	这	北	.

但北方地区并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔɪstər] ([oʊ] . [əˌkjuːmɪ'neɪtə]) [ænd; ənd] ['brækiəpɑːdz] ([iː] . [dʒiː] .

It	abounds	with	a	small	oyster	(	O	.	acuminata	)	and	Brachiopods	(	e	.	g	.
它	很多	和	一个	小的	牡蛎	(	哦	.	尖叶	)	和	腕足动物	(	e	.	克	.

[terə'brætjulə] -) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Terebratula	ornithocephala	)	,	etc	.
特雷布拉图拉	-	)	,	ETC	.

这里盛产小型牡蛎（O. acuminata）和腕足动物（例如 Terebratula ornithocephala）等。

[iː] . [ɪn'fɪriər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['mɪdfɔːrd][sændz]) .

e	.	Inferior	Oolite	(	including	the	Midford	Sands	)	.
e	.	下	鲕粒	(	包括	这	米德福德	桑兹	)	.

e. 低等鲕粒灰岩（包括米德福德砂岩）。

[æz; əz] [ðiːz] [bedz] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv]

As	these	beds	are	followed	across	the	country	from	the	south	-	west	of
作为	这些	床	是	随后	穿过	这	国家	从	这	南	-	西方	的

['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['jɔːkʃə] ,

England	to	Yorkshire	,
英格兰	到	约克郡	,

随着这些床位从英格兰西南部一直延伸到约克郡，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['greɪtli] [ɪn] ['kærəktər] .

they	are	found	to	change	greatly	in	character	.
他们	是	成立	到	改变	非常	在	特点	.

人们发现它们的性格会发生很大的变化。

['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [mə'riːn] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['sændi] [ænd; ənd] ['estjʊərɪn]

Limestone	and	marine	beds	in	the	south	are	replaced	by	sandy	and	estuarine
石灰石	和	海洋	床	在	这	南	是	替换	经过	沙	和	河口

[bedz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

beds	in	the	north	.
床	在	这	北	.

南部的石灰岩和海相地层逐渐被北部的沙质地层和河口地层所取代。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['fɒslz] [frʌm; frəm] [bedz] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['sevrəl] ['ɛkɪnoʊˌdɜːrmz] ,

Amongst	other	fossils	from	beds	of	this	age	may	be	found	several	Echinoderms	,
在	其他	化石	从	床	的	这	年龄	可能	是	成立	一些	棘皮动物	,

在这一年代地层中，除了其他化石外，还可以发现几种棘皮动物化石。

[ə; eɪ] ['krɪŋkli] [læmp] [ʃel] ([terə'brætjulə] -) , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spaɪni] [wʌn] ([ˌrɪŋkə'nelə]

a	crinkly	lamp	shell	(	Terebratula	frimbriata	)	,	and	a	spiny	one	(	Rhynchonella
一个	皱巴巴的	灯	壳	(	特雷布拉图拉	-	)	,	和	一个	带刺的	一	(	喙头菌

[spiː'noʊsə]) ,

spinosa	)	,
棘刺	)	,

一种皱褶灯螺（Terebratula frimbriata）和一种带刺的灯螺（Rhynchonella spinosa），

['baɪˌvælvz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒenərə] ['ɔstriə] , [traɪ'gənɪə] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

bivalves	belonging	to	the	Genera	Ostrea	,	Trigonia	,	Pholadomya	,	etc	.	,
双壳类	属于	到	这	属	牡蛎	,	三角	,	-	,	ETC	.	,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] ['æməˌnaɪts] ([iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . -) .

and	some	very	handsome	Ammonites	(	e	.	g	.	A	.	Humphresianus	)	.
和	一些	非常	英俊的	菊石	(	e	.	克	.	一个	.	-	)	.

属于牡蛎属（Ostrea）、三角蛤属（Trigonia）、褶蛤属（Pholadomya）等的双壳类动物，以及一些非常漂亮的菊石（例如 A. Humphresianus）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海藻、贝壳和化石(Sea-Weeds, Shells and Fossils)
第6/6页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , [ɔːr] [fɪʃ] - ['lɪzərd] ([frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['laɪəs]) .
Ichthyosaurus , or Fish - lizard (from the Lias) .
鱼龙 , 或者 鱼 - 蜥蜴 (从 这 利亚斯) .

鱼龙，或称鱼蜥（来自利阿斯地层）。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːrdʒər] [saɪzd] .
Click on the above image to view larger sized .
点击 在 这 多于 图像 到 看法 更大的 尺寸 .

点击上方图片查看大图。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] ([frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['laɪəs]) .
Plesiosaurus (from the Lias) .
蛇颈龙 (从 这 利亚斯) .

蛇颈龙（来自利阿斯地层）。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːrdʒər] [saɪzd] . [fɔːr] .
Click on the above image to view larger sized . 4 .
点击 在 这 多于 图像 到 看法 更大的 尺寸 . 4 .

点击上方图片查看大图。4.

['laɪəs] .
Lias .
利亚斯 .

利亚斯。

[ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['veri] ['regjələr] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɑːrdʒə'leɪʃəs] (['kleɪi]
This for the most part consists of very regular alternations of argillaceous (clayey
这 为了 这 最多 部分 由 的 非常 常规的 交替 的 黏土质 (粘土
) ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
) limestone and clay ,
) 石灰石 和 黏土 ,

它主要由黏土质石灰岩和粘土非常规则地交替组成。

[ɔːr] [ʃeɪl] .
or shale .
或者 页岩 .

或页岩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] , [ænd; ənd] [hens] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] (
It is of great thickness , and hence for convenience has been divided into (
它 是 的 伟大的 厚度 , 和 因此 为了 方便 有 到过 分割 进入 (
[ə; eɪ]) ['ʌpər] ['laɪəs] ,
a) Upper Lias ,
一个) 上 利亚斯 ,

它厚度很大，因此为了方便起见，将其分为（a）上里亚斯岩层，

([biː]) ['mɪd(ə)l] ['laɪəs][ɔːr][mɑːrl] - [stoʊn] , [ænd; ənd] ([siː]) ['loʊər] ['laɪəs] .

(b) Middle Lias or Marl - stone , and (c) Lower Lias .

(b) 中间 利亚斯或者 马尔 - 石头 , 和 (c) 降低 利亚斯 .

（b）中利亚斯或泥灰岩，以及（c）下利亚斯。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɒslz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

A large number of fossils are to be found in it .

一个 大的 数字 的 化石 是 到 是 成立 在 它 .

那里蕴藏着大量的化石。

[laim] ['riːdʒis][ænd; ənd]['wɪtbi, 'hwɪtbi][ɑːr; ər][pər'hæps][ðə; ði][best] [noʊn] [ləu'kælitiz] ; [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

Lyme Regis and Whitby are perhaps the best known localities ; the former ,

莱姆病 雷吉斯 和 惠特比 是 也许 这 最好的 已知 地方 ; 这 以前的 ,

莱姆里吉斯和惠特比或许是最著名的地方；前者，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [əb'teɪnd]

on account of the great number of specimens obtained

在 帐户 的 这 伟大的 数字 的 标本 获得

由于获得了大量的样本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 88]

[页 -]

[第 88 页]

[ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] - ['lɪzərd] ([ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , [piː] . -) , [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [nekt] [ˌpliːsiə'sɔːrəs]

of the huge fish - lizard (Ichthyosaurus , p . 24) , and long - necked Plesiosaurus

的 这 巨大的 鱼 - 蜥蜴 (鱼龙 , p . -) , 和 长的 - 颈部 蛇颈龙

([piː] . -) , [bɪ'saɪdz] ['nʌmbərləs] [fɪʃ] ;

(p . 25) , besides numberless fish ;

(p . -) , 除了 无数 鱼 ;

除了无数的鱼类之外，还有巨大的鱼蜥（鱼龙，第 24 页）和长颈蛇颈龙（第 25 页）；

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ɪts][dʒet] ([ɔːr] ['fɑːsəlaɪzd] [wʊd]) [ænd; ənd][ɪts] " [sneɪk] -

whilst the latter is renowned for its jet (or fossilized wood) and its " snake -

而 这 后者 是 著名 为了 它是 喷射 (或者 化石 木头) 和 它是 " 蛇 -

[stoʊnz] " (['æməˌnaɪts]) ,

stones " (Ammonites) ,

石头 " (菊石) ,

而后者则以其煤玉（或化石木）和“蛇石”（菊石）而闻名。

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] ['kjʊriəs] [oʊld] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld] .

concerning which curious old stories are told .

有关 哪个 好奇的 老的 故事 是 讲述 .

关于这些，流传着许多奇特的古老故事。

['æməˌnaɪts] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['laɪəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntuː][zoʊnz] , [ɔːr]

Ammonites are plentiful in the Lias , which has been subdivided into zones , or

菊石 是 丰富 在 这 利亚斯 , 哪个 有 到过 细分 进入 区域 , 或者

['leər] ,

layers ,

层 ,

菊石在利阿斯地层中含量丰富，利阿斯地层又被细分为若干带或层。

[neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['æmənaɪt] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['gretɪst] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [zoʊn] .

named after the ammonite occurring in greatest numbers in that particular zone .

命名 后 这 菊石 发生 在 最 数字 在 那 特别的 区 .

以该特定区域数量最多的菊石命名。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪn] ['laɪmstoʊn] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːlstəun] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz]

There is one thin limestone band in the Marlstone composed entirely of the shells

那里 是 一 薄的 石灰石 乐队 在 这 泥灰石 由 完全 的 这 贝壳

[ʌv; əv] ['æmə,naɪts] - .

of Ammonites planicostatus .

的 菊石 - .

泥灰岩中有一条薄薄的石灰岩带，完全由平纹菊石的贝壳组成。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔɪstər] (- -) , ['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['toʊneɪl] ,

A curious kind of oyster (Gryphæa incurva) , locally known as the devil's toenail ,

一个 好奇的 种类 的 牡蛎 (- -) , 本地 已知 作为 这 魔鬼的 趾甲 ,

一种奇特的牡蛎（Gryphæa incurva），在当地被称为魔鬼的脚趾甲。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['liːmə; 'laɪmə] ([el] . [ˌdʒaɪgæn'tiːə]) , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['enkrə,naɪt] (- [brai'ɛəriəs]) ,

a huge Lima (L . gigantea) , a magnificent Encrinite (Extracrinus Briareus) ,

一个 巨大的 利马 (L . 巨型) , 一个 壮丽 颈石 (- 布里亚雷乌斯) ,

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['fɒslz] ,

and numerous other fossils ,

和 很多的 其他 化石 ,

巨大的利马海螺（L. gigantea）、壮丽的恩克里尼特海螺（Extracrinus Briareus）以及其他众多化石，

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt] [sɜːrtʃ] .

are also to be obtained by patient search .

是 还 到 是 获得 经过 病人 搜索 .

也可以通过患者搜索获得。

- [ɪˌlɔːŋ'geɪtəs] ([frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪəs]) . [faɪv] .

Belemnitas elongatus (from the Lias) . 5 .

- 长形 (从 这 利亚斯) . 5 .

长箭石（来自利阿斯地层）。5.

- , [pɛn'ɑːrθ] [bedz] , [ɔːr] [waɪt] ['laɪəs] .

Rhætic , Penarth Beds , or White Lias .

- , 佩纳斯 床 , 或者 白色的 利亚斯 .

雷蒂克组、佩纳斯组或白利亚斯组。

[ðiːz] [bedz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪknəs] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['veri] [pər'sɪstənt] ,

These beds are not of any considerable thickness , but are very persistent ,

这些 床 是 不是 的 任何 大量 厚度 , 但 是 非常 执着的 ,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

and of great interest ,

和 的 伟大的 兴趣 ,

这些地层厚度并不大，但非常持久，具有很高的研究价值。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [jiːld] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [noʊn] ['mæm(ə)l] (-) ,

inasmuch as they yield the remains of the oldest known mammal (Microlestes) ,

因此 作为 他们 屈服 这 遗迹 的 这 最老 已知 哺乳动物 (-) ,

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] - ['fiːdər] .

a small insect - feeder .

一个 小的 昆虫 - 喂料器 .

因为它们出土了已知最古老的哺乳动物（Microlestes）的遗骸，这是一种小型食虫动物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [ʃeɪlz] [ænd; ənd]['mɑːrlz] ([aɪ] . [iː] . ['laɪmi] [kleɪz]) ,

They are composed of limestones , shales and marls (i . e . limey clays) ,

他们 是 由 的 石灰石 , 页岩 和 泥灰岩 (我 . e . 石灰 粘土) ,

它们由石灰岩、页岩和泥灰岩（即含石灰质粘土）组成。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [best] ['stʌdid] [ɪn]['sʌməsit-ʃiə(r), -se-][ænd; ənd] ['dɒːsətʃə] .

and are best studied in Somersetshire and Dorsetshire .

和 是 最好的 研究 在 萨默塞特郡 和 多塞特郡 .

在萨默塞特郡和多塞特郡进行研究最为理想。

[ðə; ði] " ['lændskeɪp] ['mɑːrb(ə)l] " [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [boʊn]

The	"	landscape	marble	"	belongs	to	this	formation	,	which	also	contains	a	bone
这	"	景观	大理石	"	属于	到	这	形成	,	哪个	还	包含	一个	骨

[bed] ,

bed	,
床	,

这块"景观大理石"属于该地层，该地层中还包含一层骨床。

[ɔːr] [θɪn] ['leɪər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] [fɪʃ] .

or	thin	layer	made	up	of	the	bones	and	teeth	,	etc	.	,	of	fish	.
或者	薄的	层	制成	向上	的	这	骨头	和	牙齿	,	ETC	.	,	的	鱼	.

或由鱼的骨骼、牙齿等组成的薄层。

['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['nuːmərəs] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['kæsts] [ʌv; əv] [wʌn] ['spiːʃiːz] ([əˈvɪkjʊlə] [kənˈtɔːrtə]) [ɪz]

Shells	are	not	numerous	,	though	the	casts	of	one	species	(	Avicula	contorta	)	is
贝壳	是	不是	很多的	,	尽管	这	演员	的	一	物种	(	蜂巢	扭曲	)	是

['plentɪf(ə)l] . [sɪks] .

plentiful	.	6	.
丰富	.	6	.

虽然贝壳数量不多，但其中一种贝壳（扭纹鸟贝壳）的铸型却很丰富。6.

['traiəs] , [ɔːr] [nuː] [red] ['sændstoʊn] , [ə; eɪ] [θɪk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] [ænd; ənd] ['mɑːrlz] ,

Trias	,	or	New	Red	Sandstone	,	a	thick	series	of	sandstones	and	marls	,
特里亚斯	,	或者	新的	红色的	砂岩	,	一个	厚的	系列	的	砂岩	和	泥灰岩	,

三叠纪，或称新红砂岩，是一系列厚厚的砂岩和泥灰岩。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['sʌbsɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['mɪdlənd] ['kauntiz] ,

the	great	mass	of	which	forms	the	subsoil	of	the	western	midland	counties	,
这	伟大的	大量的	的	哪个	表格	这	底土	的	这	西	米德兰	县	,

其大部分构成了西部中部各县的底土，

['bɜːrmɪŋhæm] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [ðens] [ðeɪ] [ɪk'stend] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Birmingham	being	nearly	in	the	centre	,	thence	they	extend	in	three	directions	,
伯明翰	存在	几乎	在	这	中心	,	因此	他们	延长	在	三	方向	,

伯明翰几乎位于中心位置，因此它们向三个方向延伸，

[wʌn] [bræntʃ] ['pæsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [θruː] ['tʃeʃər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [æt; ət]

one	branch	passing	towards	the	north	-	west	,	through	Cheshire	,	to	the	sea	at
一	分支	通过	向	这	北	-	西方	,	通过	柴郡	,	到	这	海	在

['livəpuːl] ,

Liverpool	,
利物浦	,

其中一条支流向西北方向，穿过柴郡，最终到达利物浦附近的海边。

[ˌriːəˈpiərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] [ʌv; əv] ['læŋkəʃə] , [wɛstˈmɔrlənd] , [ænd; ənd] ['kʌmbərlənd] ,

reappearing	on	the	coast	line	of	Lancashire	,	Westmoreland	,	and	Cumberland	,
重新出现	在	这	海岸	线	的	兰开夏郡	,	韦斯特摩兰	,	和	坎伯兰	,

在兰开夏郡、威斯特摩兰郡和坎伯兰郡的海岸线上再次出现，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːdn] .

where	it	also	forms	the	Valley	of	the	Eden	.
在哪里	它	还	表格	这	谷	的	这	伊甸园	.

这里也形成了伊甸谷。

[əˈnʌðər] [bræntʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θruː] ['dɜːrbi] [ænd; ənd] [jɔːk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃiːldz] ,

Another	branch	extends	through	Derby	and	York	to	South	Shields	,
其他	分支	扩展	通过	德比	和	约克	到	南	盾牌	,

另一条支线途经德比和约克，延伸至南希尔兹。

[waɪlst] [ðə; ði] [θɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ['saʊθwərdz] [ɪn] ['aɪsəleɪtɪd] ['pætʃɪz] [daʊn] ['ɪntuː] ['devənʃə] .

whilst	the	third	may	be	traced	southwards	in	isolated	patches	down	into	Devonshire	.
而	这	第三	可能	是	追踪	向南	在	孤立	补丁	向下	进入	德文郡	.

而第三条线索则可能以零星片段的形式向南延伸至德文郡。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['skersli] ['eni] ['fɒslz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	scarcely	any	fossils	in	it	,
那里	是	几乎	任何	化石	在	它	,

里面几乎没有化石。

[bʌt; bət][ɪn] ['wustəʃiə] [ænd; ənd] ['wɔrikʃiə] [ðə; ði]['baɪvælv] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [krʌ'steɪʃ(ə)n]

but	in	Worcestershire	and	Warwickshire	the	bivalve	shell	of	a	small	crustacean
但	在	伍斯特郡	和	沃里克郡	这	双壳类	壳	的	一个	小的	甲壳类动物

但在伍斯特郡和沃里克郡，一种小型甲壳类动物的双壳贝类

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

([ɛ'stɪriə] [mɪ'nuːtə]) [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [bedz] ;

(	Estheria	minuta	)	occurs	in	the	upper	beds	;
(	埃斯特里亚	分钟	)	发生	在	这	上	床	;

（Estheria minuta）出现于上层地层；

[waɪlst] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [æm'fɪbɪənz] (

whilst	now	and	again	the	teeth	and	bones	of	some	strange	amphibians	(
而	现在	和	再次	这	牙齿	和	骨头	的	一些	奇怪的	两栖动物	(

[ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn]) ,

Labyrinthodon	)	,
迷齿龙	)	,

偶尔还能发现一些奇怪两栖动物（迷齿龙）的牙齿和骨骼，

[ɔːr][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] ([ˌkaɪroʊ'θɪriəm]) [wer] [ðeɪ] [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ðen]

or	the	impressions	of	their	feet	(	Cheirotherium	)	where	they	crawled	on	the	then
或者	这	印象	的	他们的	脚	(	人兽	)	在哪里	他们	爬行	在	这	然后

[sɔːft] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrʃɔːr] ,

soft	mud	of	the	foreshore	,
柔软的	泥	的	这	前滨	,

或者它们（Cheirotherium）在当时柔软的滩涂泥地上爬行时留下的脚印。

[ɑːr; ər] [faʊnd] .

are	found	.
是	成立	.

已找到。

[ðə; ði] ['traiəs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ʌpər] ['traiəs] [ɔːr] ['kjuːpə] , [ænd; ənd] ['loʊər] ['traiəs] [ɔːr] ['bʌntər] .

The	Trias	is	divided	into	Upper	Trias	or	Keuper	,	and	Lower	Trias	or	Bunter	.
这	特里亚斯	是	分割	进入	上	特里亚斯或者		凯珀	,	和	降低	特里亚斯或者		邦特	.

三叠纪地层分为上三叠纪地层（或称凯珀地层）和下三叠纪地层（或称邦特地层）。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [bedz] ([mʌst'ʃelkɔːk]) , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [wer] [ðeɪ] [kən'teɪn]

The	middle	beds	(	Muschelkalk	)	,	which	are	found	in	Germany	,	where	they	contain
这	中间	床	(	麝香钙土	)	,	哪个	是	成立	在	德国	,	在哪里	他们	包含

['plenti] [ʌv; əv] ['fɒslz] ,

plenty	of	fossils	,
很多	的	化石	,

中层岩层（壳灰岩）发现于德国，其中含有大量化石。

[ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

are	wanting	in	this	country	.
是	想要	在	这	国家	.

在这个国家，他们很需要。

[ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [bedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kju:pə] , ['leər] [ʌv; əv] [rɑ:k] [sɔ:lt] , ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [greɪt]

In	the	lower	beds	of	the	Keuper	,	layers	of	rock	salt	,	sometimes	of	great
在	这	降低	床	的	这	凯珀	,	层	的	岩石	盐	,	有时	的	伟大的

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

在凯珀组地层的下部，有岩盐层，有时厚度很大。

[ə'kɜ:r] , [waɪlst] ['kæsts] ([kɔ:ld]) [ʌv; əv] [dɪ'tætʃt] [sɔ:lt] - ['krɪstl] [ɑ:r; ər] [faʊnd]

occur	,	whilst	casts	(	called	pseudomorphs	)	of	detached	salt	-	crystals	are	found
发生	,	而	演员	(	称为	假晶	)	的	分离的	盐	-	晶体	是	成立

[ə'bʌndəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] ['mɑ:rlz] .

abundantly	in	the	sandy	marls	.
大量	在	这	沙	泥灰岩	.

在砂质泥灰岩中，可以发现大量脱落的盐晶体的铸型（称为假晶）。

['nɔ:rθwɪtʃ] , ['næn,twɪtʃ] , ['drɔɪtwɪtʃ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [taʊnz] [ɪn] ['tʃeʃər] [ænd; ənd]

Northwich	,	Nantwich	,	Droitwich	,	and	several	other	towns	in	Cheshire	and
诺斯维奇	,	南特威奇	,	德罗伊特维奇	,	和	一些	其他	城镇	在	柴郡	和

['wustəʃiə] , [ɑ:r; ər] [feɪmd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [sɔ:lt] [wɜ:rks] ,

Worcestershire	,	are	famed	for	their	salt	works	,
伍斯特郡	,	是	著名的	为了	他们的	盐	作品	,

诺斯威奇、南特威奇、德罗伊特威奇以及柴郡和伍斯特郡的其他几个城镇都以其盐场而闻名。

[ðə; ði] [sɔ:lt] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] [maɪnd] [ɔ:r] [pʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [braɪn] [frʌm; frəm] [ði:z] [bedz] .

the	salt	being	either	mined	or	pumped	up	as	brine	from	these	beds	.
这	盐	存在	任何一个	矿井	或者	泵	向上	作为	盐水	从	这些	床	.

这些盐要么是从矿床中开采出来的，要么是以盐水的形式从这些矿床中抽出来的。

['sɛrə,taɪts] [noʊ'doʊsəs] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʌst'ʃelkɔ:k]) .

Ceratites	nodosus	(	from	the	Muschelkalk	)	.
角砾岩	结节	(	从	这	麝香钙土	)	.

结节角孢菌（产自壳灰岩）。

[ɔ:r] ['praɪmeri] . — [bedz] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ['dʒen(ə)rəli] [pə'zes] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['krɪstəlaɪn] [ænd; ənd]

Palæozoic	or	Primary	.	—	Beds	of	this	age	generally	possess	a	more	crystalline	and
古生代	或者	基本的	.	—	床	的	这	年龄	一般来说	具有	一个	更多的	结晶体	和

['sleɪti] ['strʌktʃər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

slaty	structure	than	any	of	those	already	mentioned	,
板岩	结构	比	任何	的	那些	已经	提及	,

古生代或原生地层——这一时期的地层通常比前面提到的任何地层都具有更结晶化和板状的结构。

[ɑ:r; ər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mɔ:r] ['haɪli] [ɪn'klaɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:rbd] , [ænd; ənd] [fɔ:rm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst]

are	usually	more	highly	inclined	and	disturbed	,	and	form	for	the	most
是	通常	更多的	高度	倾斜	和	不安	,	和	形式	为了	这	最多

[pɑ:rt] [mɔ:r] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] .

part	more	elevated	ground	.
部分	更多的	升高	地面	.

通常坡度较大且更易受干扰，并且大多形成地势较高的区域。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [stɔ:r] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪnərəl] [welθ] , [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

They	are	the	principal	store	-	houses	of	our	mineral	wealth	,	containing	as	they
他们	是	这	主要的	店铺	-	房屋	的	我们的	矿物	财富	,	包含	作为	他们

[du:] [koʊl] , ['aɪərn] ,

do	coal	,	iron	,
做	煤炭	,	铁	,

它们是我们矿产财富的主要储存库，蕴藏着煤炭、铁矿等矿产资源。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] .

and	other	metals	.
和	其他	金属	.

以及其他金属。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Palæozoic	rocks	are	found	in	England	to	the	north	and	west	of	the
这	古生代	岩石	是	成立	在	英格兰	到	这	北	和	西方	的	这

['sekənderi] ['sɪriːz] ,

secondary	series	,
次要	系列	,

古生代岩层分布于英格兰，位于次生地层系的北部和西部。

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

beneath	which	they	disappear	when	traced	to	the	south	-	east	.
下面	哪个	他们	消失	什么时候	追踪	到	这	南	-	东方	.

沿着这条路向东南方向追踪，它们就消失在下方了。

[weɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['skɑːtlənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] , [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [bedz]

Wales	,	and	the	greater	part	of	Scotland	and	Ireland	,	consist	of	beds
威尔士	,	和	这	更大的	部分	的	苏格兰	和	爱尔兰	,	由	的	床

[ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] . [wʌn] .

of	this	age	.	1	.
的	这	年龄	.	1	.

威尔士以及苏格兰和爱尔兰的大部分地区，都由这种年代的床层构成。1.

['pɜːrmiən] .

Permian	.
二叠纪	.

二叠纪。

['ʌndər] [ðɪs] [tɜːrm][ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [bedz] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] [ænd; ənd]['mɑːrlz] , ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ]

Under	this	term	are	included	beds	of	red	sandstones	and	marls	,	closely	resembling
在下面	这	学期	是	包括	床	的	红色的	砂岩	和	泥灰岩	,	密切	类似

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['traiəs] ,

those	of	Trias	,
那些	的	特里亚斯	,

该术语涵盖了与三叠纪地层非常相似的红色砂岩和泥灰岩层。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] ['fɒslz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ˌfɑːsə'lɪfərəs]

and	like	them	containing	but	few	fossils	,	as	well	as	a	very	fossiliferous
和	喜欢	他们	包含	但	很少	化石	,	作为	出色地	作为	一个	非常	含化石的

['laɪmstoʊn] ,

limestone	,
石灰石	,

以及像它们一样化石含量很少的岩石，还有一种富含化石的石灰岩，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mæg'niːʃən] ['laɪmstoʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [mæg'niːʃə] [ˌaɪ 'tiː]

known	as	the	Magnesian	Limestone	,	from	the	abundance	of	magnesia	it
已知	作为	这	镁	石灰石	,	从	这	丰富	的	氧化镁	它

[kən'teɪnz] .

contains	.
包含	.

由于含有丰富的镁，因此被称为镁质石灰岩。

[ə; eɪ] ['prɪti] [ˌpɔli'zəuən] ([ˌfenə'stelə] -) , [ə; eɪ]['spaɪni] ['brækiəpɑːd] ([prə'dʌktəs] ['hɔːrɪdəs]) ,

A	pretty	polyzoan	(	Fenestella	retiformis	)	,	a	spiny	brachiopod	(	Productus	horridus	)	,
一个	漂亮的	多细胞动物	(	窗状	-	)	,	一个	带刺的	腕足动物	(	产品	可怕的	)	,

['veriəs] ['dʒenərə][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

various	genera	of	fish	,
各种各样的	属	的	鱼	,

漂亮的多动物（Fenestella retiformis）、多刺腕足动物（Productus horridus）、各种鱼类，

['tʃi:fli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][mɑ:rl] [steɪt] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] , [sʌm; səm] [læbɜɪnθɔdənts] [ænd; ənd]
chiefly **found** **in** **a** **marl** **state** **underlying** **the** **limestone** **,** **some** **Labyrinthodonts** **and**
主要 成立 在 一个 泥灰岩 状态 潜在的 这 石灰石 , 一些 迷齿类 和
[plænt] [rɪ'meɪnz] ,
plant **remains** **,**
植物 遗迹 ,

主要发现于石灰岩下方的泥灰岩中，还有一些迷齿类动物和植物遗骸。

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:rmz] [met][wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .
are **the** **principal** **forms** **met** **with** **in** **this** **formation** **.** **2** **.**
是 这 主要的 表格 遇见 和 在 这 形成 . 2 .

是该形成过程中遇到的主要形式。2.

[ˌkɑ:rbə'nɪfərəs] .
Carboniferous **.**
石炭纪 .

石炭纪。

[ðɪs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ɪz]
This **,** **from** **a** **commercial** **point** **of** **view** **,** **is**
这 , 从 一个 商业的 观点 的 看法 , 是

从商业角度来看，这是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **90** **]**
[页 -]

[第90页]

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] , [kəm'praizɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ðə; ði][koʊl] -
the **most** **important** **of** **all** **the** **formations** **,** **comprising** **as** **it** **does** **the** **coal** **-**
这 最多 重要的 的 全部 这 阵型 , 包括 作为 它 做 这 煤炭 -
['berɪŋ] ['streɪtə] .
bearing **strata** **.**
轴承 地层 .

其中最重要的地层是含煤地层。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ['ɪntu:] —
It **is** **subdivided** **into** **—**
它 是 细分 进入 —

它分为——

[ə; eɪ] . - , [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
a **.** **Coalmeasures** **,** **a** **series** **of** **sandstones** **and** **shales** **with** **which** **are**
一个 . - , 一个 系列 的 砂岩 和 页岩 和 哪个 是
[ɪntɜ:rst'rætɪfaɪd] [ðə; ði] [si:mz] [ʌv; əv][koʊl] ,
interstratified **the** **seams** **of** **coal** **,**
层间 这 接缝 的 煤炭 ,

a. 煤系地层，由一系列砂岩和页岩组成，其中夹杂着煤层。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] ['θɪknəs] [frʌm; frəm][sɪks] [ɪntʃɪz] [tu:; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [æz; əz] ['θɜ:rti]
varying **in** **thickness** **from** **six** **inches** **to** **as** **much** **in** **one** **instance** **as** **thirty**
变化 在 厚度 从 六 英寸 到 作为 很多 在 一 实例 作为 三十
[fi:t] .
feet **.**
脚 .

厚度从六英寸到三十英尺不等。

[koʊl] [ɪz][ðə; ði]['kɑːrbəˌnaɪzd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [plænts] , ['tʃiːfli] ['fɝːnz] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk]
Coal **is** **the** **carbonized** **remains** **of** **innumerable** **plants** **,** **chiefly** **ferns** **and** **gigantic**
煤炭 是 这 碳化 遗迹 的 无数 植物 , 主要 蕨类植物 和 巨大
[klʌbməsɪz] ,
clubmosses **,**
石松 ,

煤是无数植物（主要是蕨类植物和巨型石松类植物）的碳化遗骸。

[ðæt] [gruː] [ɪn] [swɔmps] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
that **grew** **in** **swamps** **bordering** **on** **the** **sea** **-** **coast** **of** **the** **period** **.**
那 生长 在 沼泽 毗邻 在 这 海 - 海岸 的 这 时期 .

生长在当时沿海沼泽地带的植物。

[iːtʃ] [koʊl] [siːm] [ɪz] [ˌʌndər'leɪn] [baɪ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [kleɪ] [kɔːld] " ['ʌndər] - [kleɪ] ,
Each **coal** **seam** **is** **underlain** **by** **a** **bed** **of** **clay** **called** **"** **under** **-** **clay** **,**
每个 煤炭 接缝 是 底层 经过 一个 床 的 黏土 称为 " 在下面 - 黏土 ,

每层煤层下方都有一层称为“底泥”的粘土层，

" [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" **containing** **the** **roots** **of** **the** **plants** **that** **grew** **on** **it** **.**
" 包含 这 根 的 这 植物 那 生长 在 它 .

“含有生长在其上的植物的根系。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [im'preʃəns] [ʌv; əv] ['fɝːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Some **of** **the** **best** **impressions** **of** **ferns** **,** **etc** **.** **,**
一些 的 这 最好的 印象 的 蕨类植物 , ETC . ,

一些关于蕨类植物等的最佳印象

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪli] [bedz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [siːm] ;
are **to** **be** **obtained** **in** **the** **shaley** **beds** **forming** **the** **roof** **of** **the** **coal** **seam** **;**
是 到 是 获得 在 这 莎莉 床 成型 这 屋顶 的 这 煤炭 接缝 ;

应从构成煤层顶板的页岩层中获得；

['meni] [gʊd] ['spesɪmənz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [hiːp] [æt; ət]
many **good** **specimens** **,** **however** **,** **are** **to** **be** **got** **by** **searching** **the** **refuse** **heap** **at**
许多 好的 标本 , 然而 , 是 到 是 得到 经过 搜索 这 拒绝 堆 在
[ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] .
the **pit's** **mouth** **.**
这 坑的 嘴 .

不过，在矿坑口的垃圾堆里可以找到很多不错的标本。

[bɪ'saɪdz] [plænts] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bedz][ʌv; əv]
Besides **plants** **,** **the** **remains** **of** **fish** **are** **abundant** **in** **some** **of** **the** **beds** **of**
除了 植物 , 这 遗迹 的 鱼 是 丰富 在 一些 的 这 床 的
[ʃeɪl] .
shale **.**
页岩 .

除了植物外，一些页岩层中还含有大量鱼类遗骸。

[ænd; ənd][ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv] [er] - ['briːðɪŋ] ['reptaɪlz] [ænd; ənd][lænd] [sneɪlz] [hæv; həv]
And **in** **Nova** **Scotia** **the** **bones** **of** **air** **-** **breathing** **reptiles** **and** **land** **snails** **have**
和 在 新星 斯科舍省 这 骨头 的 空气 - 呼吸 爬行动物 和 土地 蜗牛 有
[bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
been **discovered** **.**
到过 发现 .

在新斯科舍省，人们发现了会呼吸空气的爬行动物和陆生蜗牛的骨骼。

['kɒkrəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['fɔrists] .
Cockroaches **and** **other** **insects** **were** **also** **denizens** **of** **the** **carboniferous** **forests** **.**
蟑螂 和 其他 昆虫 是 还 居民 的 这 石炭纪 森林 .

蟑螂和其他昆虫也是石炭纪森林的居民。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['koʊlfiːld] : —

The	following	are	the	principal	coalfields	:	—
这	下列的	是	这	主要的	煤田	:	—

以下是主要煤田：—

[nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd] ['dɜːrəm] ['koʊlfiːld] .

Northumberland	and	Durham	coalfield	.
诺森伯兰郡	和	达勒姆	煤田	.

诺森伯兰郡和达勒姆郡煤田。

[saʊθ] ['læŋkəʃə] ['koʊlfiːld] .

South	Lancashire	coalfield	.
南	兰开夏郡	煤田	.

南兰开夏郡煤田。

['dɑːbiʃiə] ['koʊlfiːld] .

Derbyshire	coalfield	.
德比郡	煤田	.

德比郡煤田。

['lestəʃə] [ænd; ənd] ['stæfədʃiə(r)] ['koʊlfiːld] .

Leicestershire	and	Staffordshire	coalfields	.
莱斯特郡	和	斯塔福德郡	煤田	.

莱斯特郡和斯塔福德郡煤田。

[saʊθ] [weɪlz] ['koʊlfiːld] .

South	Wales	coalfield	.
南	威尔士	煤田	.

南威尔士煤田。

['brɪstl] [ænd; ənd]['sʌməsit, -set] ['koʊlfiːld] .

Bristol	and	Somerset	coalfields	.
布里斯托尔	和	萨默塞特郡	煤田	.

布里斯托尔和萨默塞特煤田。

[biː] . ['mɪlstoʊn] [grɪt] [ɔːr] [ˌfer'wel] - [rɑːk] .

b	.	Millstone	grit	or	Farewell	-	rock	.
b	.	磨石	砂砾	或者	告别	-	岩石	.

b. 磨石砂砾或告别石。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [tɜːrm] [ɪk'spleɪnz] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['lætər] [ˌdezɪg'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	former	term	explains	itself	,	the	latter	designation	has	been	applied	to	it	in
这	以前的	学期	解释	本身	,	这	后者	指定	有	到过	应用	到	它	在

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['distrikts] ,

the	southern	districts	,
这	南部	地区	,

前一个术语本身就说明了一切，后一个名称则用于南部地区。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːtʃt] , [ðen] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['wɜːrkəbl] [koʊl] - [siːmz] .

because	when	it	is	reached	,	then	good	-	bye	to	all	workable	coal	-	seams	.
因为	什么时候	它	是	达到	,	然后	好的	-	再见	到	全部	可行的	煤炭	-	接缝	.

因为一旦达到那个临界点，所有可开采的煤层就都将不复存在。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sændstoʊn] , [ʃeɪlz] , [ænd; ənd] [kən'glɔməˌreɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl]

It	consists	of	coarse	sandstones	,	shales	,	and	conglomerates	with	a	few	small
它	由	的	粗	砂岩	,	页岩	,	和	集团公司	和	一个	很少	小的

[siːmz] [ʌv; əv] [koʊl] .

seams	of	coal	.
接缝	的	煤炭	.

它由粗砂岩、页岩和砾岩组成，其中夹杂着少量煤层。

['fɒslz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Fossils	are	not	very	common	in	it	.
化石	是	不是	非常	常见的	在	它	.

那里化石并不常见。

[siː] . - ['rɑːks] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['flægstoʊn] , , ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪlz] ,

c	.	Yoredale	Rocks	,	a	series	of	flagstones	,	gritstones	,	limestones	and	shales	,
c	.	-	岩石	,	一个	系列	的	石板	,	砂岩	,	石灰石	和	页岩	,

[wɪð; wɪθ] [siːmz] [ʌv; əv][koʊl] ,

with	seams	of	coal	,
和	接缝	的	煤炭	,

c. 约尔代尔岩层，由一系列板岩、砂岩、石灰岩和页岩组成，其中含有煤层。

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kauntiz] .

occurring	in	the	northern	counties	.
发生	在	这	北方	县	.

发生在北部各县。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'leɪn] [baɪ] —

It	is	underlain	by	—
它	是	底层	经过	—

它的基础是——

[diː] . [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] ['laɪmstoʊn] , [wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɪz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] , - [fiːt]

d	.	Carboniferous	or	Mountain	Limestone	,	which	in	places	is	upwards	of	1	,	000	feet
d	.	石炭纪	或者	山	石灰石	,	哪个	在	地方	是	向上	的	1	,	-	脚

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

d. 石炭纪石灰岩或山地石灰岩，某些地方厚度超过1000英尺，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɒslz] .

and	full	of	fossils	.
和	满的	的	化石	.

而且到处都是化石。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] , [ɔːr] " [stoʊn] - ['liliz] , " ['kɔrəlz] , ['brækiəpɑːdz] ([iː] . [dʒiː] . [prə'dʌktəs] ,

The	stems	of	encrinites	,	or	"	stone	-	lilies	,	"	corals	,	brachiopods	(	e	.	g	.	Productus	,
这	茎	的	恩克里特斯	,	或者	"	石头	-	百合花	,	"	珊瑚	,	腕足动物	(	e	.	克	.	产品	,

['ɔːrθɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ænd; ənd] [mə'lʌskə] ,

Orthis	,	etc	.	)	,	and	Mollusca	,
奥尔蒂斯	,	ETC	.	)	,	和	贝类	,

海百合（或称"石百合"）、珊瑚、腕足动物（例如 Productus、Orthis 等）和软体动物的茎

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['sefələpɑːdz] , [laɪk] [ˌgoʊniə'taɪtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] ['nɔːtɪləs] ([ɔːr'θɑːsərəs]

including	some	Cephalopods	,	like	Goniatites	and	the	straight	Nautilus	(	Orthoceras
包括	一些	头足类动物	,	喜欢	菊石	和	这	直的	鹦鹉螺	(	直角石

) , [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [tiːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

)	,	with	fish	teeth	,	etc	.	,
)	,	和	鱼	牙齿	,	ETC	.	,

其中包括一些头足类动物，如角菊石和直角鹦鹉螺（Orthoceras），它们长有鱼牙等等。

[goʊ][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðɪs] [tʌf] , ['bluːɪʃ] - [greɪ] ['laɪmstoʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɑːrdʒli] ['kwɔːriːd] [fɔːr; fər]

go	to	compose	this	tough	,	bluish	-	grey	limestone	which	is	largely	quarried	for
去	到	撰写	这	艰难的	,	蓝蓝色	-	灰色的	石灰石	哪个	是	很大程度上	采石场	为了

['mɑːrb(ə)l] ['mæntlˌpiːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

marble	mantlepieces	,	etc	.
大理石	壁炉架	,	ETC	.

去制作这种坚硬的蓝灰色石灰石，这种石灰石主要开采用于制作大理石壁炉架等。

[iː] . [ðə; ði] ['tuːdiːən] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] ['loʊər] ['laɪmstoʊn] [ʃeɪl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

e	.	The	Tuedian	group	in	the	north	,	and	Lower	Limestone	Shale	in	the	south	,
e	.	这	补电	团体	在	这	北	,	和	降低	石灰石	页岩	在	这	南	,

['fɑːloʊ] [nekst] ,

follow	next	,
跟随	下一个	,

e. 北部的图迪安组和南部的下部石灰岩页岩紧随其后。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ʃeɪlz] , ['sændstoʊn] ,

and	consist	of	shales	,	sandstones	,
和	由	的	页岩	,	砂岩	,

由页岩、砂岩组成，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

['laɪmstoʊn] , [ænd; ənd] [kən'glɔməˌreɪts] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['distrikts] , [ænd; ənd]

limestones	,	and	conglomerates	,	varying	greatly	in	different	districts	,	and
石灰石	,	和	集团公司	,	变化	非常	在	不同的	地区	,	和

[kən'teɪnɪŋ] [fjuː] ['fɒslz] . [θriː] .

containing	few	fossils	.	3	.
包含	很少	化石	.	3	.

石灰岩和砾岩，在不同地区差异很大，化石含量很少。3.

[dɪ'voʊnɪən] [ɔːr][oʊld] [red] ['sændstoʊn] .

Devonian	or	Old	Red	Sandstone	.
泥盆纪	或者	老的	红色的	砂岩	.

泥盆纪或古红砂岩。

[tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ][ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pər'pleksɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['streɪtə] ,

To	this	age	are	assigned	a	perplexing	series	of	strata	,
到	这	年龄	是	分配	一个	令人费解	系列	的	地层	,

这一时期被赋予了一系列令人费解的地层，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ([ə; eɪ]) [ə; eɪ] [θɪk] ['laɪmstoʊn] ,

the	principal	members	of	which	consist	of	(	a	)	a	thick	limestone	,
这	主要的	成员	的	哪个	由	的	(	一个	)	一个	厚的	石灰石	,

其主要组成部分包括：(a) 厚厚的石灰岩，

[wel] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['devən] ,

well	seen	in	the	cliffs	and	marble	quarries	of	south	Devon	,
出色地	已见	在	这	悬崖	和	大理石	采石场	的	南	德文郡	,

在南德文郡的悬崖和大理石采石场都能看到这种景象。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] - ['kɔrəlz] ([iː] . [dʒiː] . [ˌfævə'saɪts] [ˌpɑːlɪ'mɔːrfə] [[ɔːr] -])

and	full	of	fossil	-	corals	(	e	.	g	.	Favosites	polymorpha	[	or	cervicornis	]	)
和	满的	的	化石	-	珊瑚	(	e	.	克	.	收藏夹	多形	[	或者	-	]	)

并且富含化石珊瑚（例如多形蜂巢珊瑚[或鹿角珊瑚]）

['brækiəpɑːdz] , [ænd; ənd] [mə'lʌskə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Brachiopods	,	and	Mollusca	,	etc	.
腕足动物	,	和	贝类	,	ETC	.

腕足动物、软体动物等。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] , [sleɪts] , [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] [ɪn] [nɔːrθ] ['devən] [kən'teɪnɪŋ] ['traɪləˌbaɪts]
A **series** **of** **sandstones** **,** **slates** **,** **and** **limestones** **in** **North** **Devon** **containing** **Trilobites**
一个 系列 的 砂岩 , 石板 , 和 石灰石 在 北 德文郡 包含 三叶虫
(['fækɔps] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,
(Phacops , Bronteus , etc .) ,
(法考普斯 , - , ETC .) ,

北德文郡的一系列砂岩、板岩和石灰岩中含有三叶虫（法考普斯三叶虫、布朗特斯三叶虫等）。

['brækiəpɑːdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɒslz] .
Brachiopods **,** **and** **other** **fossils** **.**
腕足动物 , 和 其他 化石 .

腕足动物和其他化石。

[siː] .
c **.**
c .

c.

[ðə; ði][oʊld] [red] ['sændstoʊn] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['skɑːtlənd] ,
The **Old** **Red** **Sandstone** **of** **Wales** **,** **the** **North** **of** **England** **,** **and** **Scotland** **,**
这 老的 红色的 砂岩 的 威尔士 , 这 北 的 英格兰 , 和 苏格兰 ,

威尔士、英格兰北部和苏格兰的古老红色砂岩

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [greɪ] ['sændstoʊn][ænd; ənd]['mɑːrli] [bedz] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [fɪʃ]
consisting **of** **red** **and** **grey** **sandstone** **and** **marly** **beds** **,** **with** **remains** **of** **fish**
由 的 红色的 和 灰色的 砂岩 和 玛莉 床 , 和 遗迹 的 鱼
.
:
.

由红色和灰色砂岩及泥灰岩层组成，其中有鱼类遗骸。

[ðiːz] [fɪʃ] , [ˌʌn'laɪk] [moʊst] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][ɪk'stɜːrn(ə)l]
These **fish** **,** **unlike** **most** **now** **living** **,** **were** **more** **or** **less** **covered** **with** **hard** **external**
这些 鱼 , 与此不同 最多 现在 活的 , 是 更多的 或者较少的 涵盖 和 难的 外部的
[pleɪts] ,
plates **,**
盘子 ,

这些鱼与现在大多数鱼类不同，它们身上几乎完全覆盖着坚硬的外层骨板。

[ænd; ənd] [pə'zest] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs] ['skelɪt(ə)n] .
and **possessed** **merely** **a** **cartilaginous** **skeleton** **.**
和 拥有 仅仅 一个 软骨 骨骼 .

它们只有软骨骨骼。

[ɪn] [wʌn] [set] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪn'diːd] ([ˌtɛ'rɪkθɪz]) , [ðə; ði] ['ɑːrmər] [pleɪts] [fɔːrmd] [kwaɪt] [ə; eɪ]
In **one** **set** **of** **individuals** **,** **indeed** **(** **Pterichthys** **)** **,** **the** **armour** **plates** **formed** **quite** **a**
在 一 放 的 个人 , 的确 (翼鱼) , 这 盔甲 盘子 形成 相当 一个
['lɪt(ə)l][bɑːks] .
little **box** **.**
小的 盒子 .

确实，在一组个体（翼鱼）中，甲片构成了一个相当小的盒子。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [prə'peld] [ðəm'selvz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [ɑːrm] - [laɪk] ['flɪpərz] , ['ræðər]
These **creatures** **propelled** **themselves** **by** **means** **of** **two** **arm** **-** **like** **flippers** **,** **rather**
这些 生物 推进 他们自己 经过 方法 的 二 手臂 - 喜欢 脚蹼 , 相当
[ðæn; ðən][fɪnz] .
than **fins** **.**
比 鳍 .

这些生物不是用鳍，而是用两个像手臂一样的鳍状肢来推进自己。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

They	were	but	a	few	inches	long	,
他们	是	但	一个	很少	英寸	长的	,

它们只有几英寸长，

[ænd; ənd] [ə'pɪr] ['pɪgmiz] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [hæf] - ['lɑːbstər] - [laɪk] [krʌ'steɪʃ(ə)n]

and	appear	pigmies	in	contrast	to	the	strange	half	-	lobster	-	like	crustacean
和	出现	俾格米人	在	对比	到	这	奇怪的	一半	-	龙虾	-	喜欢	甲壳类动物

[ˌpteri'^əjtəs] , [ðæt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Pterygotus	,	that	lived	with	them	,
翼状体	,	那	居住地	和	他们	,

与它们共同生活的奇特的半龙虾状甲壳动物翼状蜈蚣相比，它们看起来就像侏儒一样。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [fɔːr] .

and	attained	sometimes	as	much	as	five	feet	in	length	.	4	.
和	已达到	有时	作为	很多	作为	五	脚	在	长度	.	4	.

有时长度可达五英尺。4.

[saɪ'lʊriən] .

Silurian	.
志留纪	.

志留纪。

[neɪmd] [baɪ][sɜːr] ['rɔdərik] ['mɜːːtʃɪsən] ['æftər][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪtnz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [ðæt]

Named	by	Sir	Roderick	Murchison	after	a	tribe	of	Ancient	Britons	that	dwelt	in	that
命名	经过	先生	罗德里克	默奇森	后	一个	部落	的	古老的	英国人	那	居住	在	那

[pɑːrt][ʌv; əv] [weɪlz] ,

part	of	Wales	,
部分	的	威尔士	,

该地名由罗德里克·默奇森爵士根据居住在威尔士那片地区的古代不列颠部落命名。

[wer] [ðiːz] ['rɑːks] [wɜːr; wər][fɜːrst] [əb'zɜːrvd] .

where	these	rocks	were	first	observed	.
在哪里	这些	岩石	是	第一的	观察到	.

这些岩石最初是在哪里被发现的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [mɜːːtʃɪsənz] ['loʊər] [saɪ'lʊriən][bedz] [wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['sedʒwɪk] [ɪn]

Some	of	Murchison's	Lower	Silurian	beds	were	included	by	Professor	Sedgwick	in
一些	的	默奇森	降低	志留纪	床	是	包括	经过	教授	塞奇威克	在

[hɪz; ɪz] ['kæmbriən] ,

his	Cambrian	,
他的	寒武纪	,

默奇森下志留纪的一些地层被塞奇威克教授纳入了他的寒武纪地层中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [nekst] ;

of	which	we	shall	have	to	speak	next	;
的	哪个	我们	将	有	到	说话	下一个	;

接下来我们将要谈到这一点；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [tuː] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] ['nevər] [kʊd; kəd] [ə'griː] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [laɪn] [bɪ'twiːn]

and	as	these	two	geologists	never	could	agree	on	a	divisional	line	between
和	作为	这些	二	地质学家	绝不	可以	同意	在	一个	部门	线	之间

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [fɔr'meɪʃənz] ,

their	respective	formations	,
他们的	各自	阵型	,

由于这两位地质学家始终无法就各自地层之间的分界线达成一致，

[ænd; ənd] [sɪns] [sək'siːdɪŋ] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ]

and	since	succeeding	observers	have	followed	sometimes	one	and	sometimes	the
和	自从	成功	观察员	有	随后	有时	一	和	有时	这

['ʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

other	method	of	classification	,
其他	方法	的	分类	,

由于后来的观察者有时采用一种分类方法，有时采用另一种分类方法，

[kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fjuːʒ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] .

considerable	confusion	has	resulted	.
大量	困惑	有	结果	.

这造成了相当大的混乱。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] , [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['sɛdʒwɪks] [ə'reɪndʒmənt]

Here	,	however	,	for	several	reasons	,	we	propose	to	follow	Sedgwick's	arrangement
这里	,	然而	,	为了	一些	原因	,	我们	提出	到	跟随	塞奇威克的	安排

; [ænd; ənd] [hens] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [tɜːrm] [saɪ'lʊriən] ,

;	and	hence	,	under	the	term	Silurian	,
;	和	因此	,	在下面	这	学期	志留纪	,

然而，出于几个原因，我们在此建议采用塞奇威克的分类方法；因此，在“志留纪”这一术语下，

[rɪ'teɪn] ['oʊnli] [mɝːtʃɪsənz] ['ʌpər] [bedz] .

retain	only	Murchison's	Upper	beds	.
保持	仅有的	默奇森	上	床	.

仅保留默奇森上层地层。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] , , [kən'glɔməˌreɪts] , [ʃeɪlz] ,

They	consist	of	a	series	of	sandstones	,	gritstones	,	conglomerates	,	shales	,
他们	由	的	一个	系列	的	砂岩	,	砂岩	,	集团公司	,	页岩	,

['laɪmstoʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

limestones	,	etc	.
石灰石	,	ETC	.

它们由一系列砂岩、砾岩、砾岩、页岩、石灰岩等组成。

[ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɒslz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['laɪmstoʊn] ,

Amongst	the	more	important	fossils	,	which	are	very	abundant	in	the	limestones	,
在	这	更多的	重要的	化石	,	哪个	是	非常	丰富	在	这	石灰石	,

在石灰岩中含量非常丰富的一些重要化石中，

[ɑːr; ər] ['veriəs] ['kɔrəlz] ([iː] . [dʒiː] . [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] - ['kɔːrəl] [hæ'lɪsaɪˌtiːz]) , [stɑːr] - [fɪʃ] , ['kraɪnɔɪdz; 'krɪnɔɪdz] ,

are	various	corals	(	e	.	g	.	the	Chain	-	coral	Halysites	)	,	Star	-	fish	,	Crinoids	,
是	各种各样的	珊瑚	(	e	.	克	.	这	链	-	珊瑚	盐石	)	,	星星	-	鱼	,	海百合	,

['traɪləˌbaɪts] (['fækɔps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ˌpɔli'zəuə] , ['brækiəpɑːdz] [ænd; ənd] [mə'lʌskə] ,

Trilobites	(	Phacops	,	etc	.	)	,	Polyzoa	,	Brachiopods	and	Mollusca	,
三叶虫	(	法考普斯	,	ETC	.	)	,	多毛纲	,	腕足动物	和	贝类	,

包括各种珊瑚（例如链状珊瑚）、海星、海百合、三叶虫（如法考普斯三叶虫等）、多毛纲动物、腕足动物和软体动物。

[ɪ'speʃəli] [ˌsefə'ləupɔdə] ([ɔːr'θɑːsərəs] , ['nɔːtɪləs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

especially	Cephalopoda	(	Orthoceras	,	Nautilus	,	etc	.	)	.
尤其	头足类	(	直角石	,	鹦鹉螺	,	ETC	.	)	.

尤其是头足类动物（直角石、鹦鹉螺等）。

[ðiːz] ['rɑːks] [ə'kɜːr] ['prɪnsəpli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɔːrdər] [lænd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [ænd; ənd]

These	rocks	occur	principally	in	the	border	land	between	England	and	Wales	,	and
这些	岩石	发生	主要	在	这	边界	土地	之间	英格兰	和	威尔士	,	和

[ðə; ðɪ] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kauntiz] ;

the	adjacent	counties	;
这	邻近的	县	;

这些岩石主要出现在英格兰和威尔士的边界地区以及邻近的郡县；

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]
but **are** **also**
但 是 还

但也

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [wɛst'mɔrlənd] , ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd]['aɪərlənd] .
represented in Westmoreland , Scotland , and Ireland .
代表 在 韦斯特摩兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 .

在威斯特摩兰郡、苏格兰和爱尔兰均有代表。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn][piː] . - .
Their principal subdivisions are given in the Table on p . 16 .
他们的 主要的 细分 是 给定 在 这 桌子 在 p . - .

它们的主要分支在第 16 页的表格中列出。

['traɪləbaɪt] (['æsəfəs] -) , ([frʌm; frəm][ðə; ði][saɪ'lʊriən]) .
Trilobite (Asaphus candatus) , (from the Silurian) .
三叶虫 (阿萨弗斯 -) , (从 这 志留纪) .

三叶虫（Asaphus candatus），（来自志留纪）。

[ɔːr'θɑːsərəs] - ([frʌm; frəm][ðə; ði][saɪ'lʊriən]) . [faɪv] .
Orthoceras subannulatum (from the Silurian) . 5 .
直角石 - (从 这 志留纪) . 5 .

环状直角石（Orthoceras subannulatum）（志留纪）。5.

['kæmbriən] .
Cambrian .
寒武纪 .

寒武纪。

['ʌndər] [ðɪs] [tɜːrm] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [neɪm] [fɔːr; fər] [weɪlz] , [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] ['meni] ['sændstoʊn] , [grɪts] ,
Under this term , derived from the old name for Wales , are included many sandstones , grits ,
在下面 这 学期 , 衍生的 从 这 老的 姓名 为了 威尔士 , 是 包括 许多 砂岩 , 粗玉米粉 ,

这个术语源自威尔士的古称，其中包括许多砂岩、粗砂岩等。

[sleɪts] [ænd; ənd][flægz] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['laɪmstoʊn] [bænd] .
slates and flags , with here and there a limestone band .
石板 和 旗帜 , 和 这里 和 那里 一个 石灰石 乐队 .

石板和石板，间或夹杂着石灰岩带。

[ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['kauntiz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
They form the greater part of the western counties of Wales ,
他们 形式 这 更大的 部分 的 这 西 县 的 威尔士 ,

它们构成了威尔士西部各郡的大部分，

[wer] [ðeɪ] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] .
where they rise to a considerable height above the sea level .
在哪里 他们 上升 到 一个 大量 高度 多于 这 海 等级 .

它们上升到海平面以上相当高的高度。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪlz] [ʌv; əv] [wɛst'mɔrlənd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv]['skɑ:tlənd][ɑ:r; ər]

The	highest	hills	of	Westmoreland	and	more	than	half	of	Scotland	are
这	最高	丘陵	的	韦斯特摩兰	和	更多的	比	一半	的	苏格兰	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][bedz][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .

composed	of	beds	of	this	age	.
由	的	床	的	这	年龄	.

威斯特摩兰郡最高的山丘和苏格兰一半以上的地区都是由这种年龄的地层构成的。

[ðə; ði] ['fɒslz] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['bændz] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] ,

The	fossils	,	save	in	the	limestone	bands	,	are	not	easy	to	find	,
这	化石	,	节省	在	这	石灰石	乐队	,	是	不是	简单的	到	寻找	,

除了石灰岩层之外，化石并不容易找到。

[bʌt; bət][ɪn]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ferli] [ə'bʌndənt] .

but	in	places	they	are	fairly	abundant	.
但	在	地方	他们	是	相当	丰富	.

但在某些地方，它们的数量相当多。

['brækiəpɑ:dz] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'lʌskə] ['prɑ:pərli] [soʊ] - [kɔ:ld] .

Brachiopods	are	far	more	numerous	than	the	Mollusca	properly	so	-	called	.
腕足动物	是	远的	更多的	很多的	比	这	贝类	适当地	所以	-	称为	.

腕足动物的数量远远多于真正意义上的软体动物。

[ʌv; əv] [ði:z] , [ðə; ði]['dʒi:nəs] ['ɔ:rθɪs] [wʌz; wəz][moʊst] [ə'bʌndənt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs]

Of	these	,	the	genus	Orthis	was	most	abundant	at	about	the	close	of	this
的	这些	,	这	属	奥尔蒂斯	曾是	最多	丰富	在	关于	这	关闭	的	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

其中，Orthis属在这一时期末最为常见。

['sɜ:rt(ə)n] [bedz] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪŋgjʊlə] [flægz] ,

Certain	beds	of	this	age	have	received	the	name	of	Lingula	Flags	,
肯定	床	的	这	年龄	有	已收到	这	姓名	的	舌状部	旗帜	,

某些年代久远的床被命名为“舌状旗床”。

['oʊɪŋ] [ðɪs] ['prevələns] [ɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['brækiəpɑ:d] ['lɪŋgjʊlə] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z]

owing	this	prevalence	in	them	of	the	curious	Brachiopod	Lingula	so	like	the	species
欠款	这	患病率	在	他们	的	这	好奇的	腕足动物	舌状部	所以	喜欢	这	物种

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] ['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

now	living	in	some	of	the	warm	seas	of	the	tropics	.
现在	活的	在	一些	的	这	温暖的	海域	的	这	热带	.

它们的普遍存在是因为奇特的腕足动物舌形虫，这种腕足动物与现在生活在热带某些温暖海域的物种非常相似。

[ðə; ði]['traɪlə͵baɪts] [ɪn'klu:dɪd] ['sevrəl] [fɔ:rmz] , [ænd; ənd][wʌn] ['spi:ʃi:z] ([͵pærə'dɔksidiz] -) [ə'teɪnd]

The	Trilobites	included	several	forms	,	and	one	species	(	Paradoxides	Davidis	)	attained
这	三叶虫	包括	一些	表格	,	和	一	物种	(	反式氧化物	-	)	已达到

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['nɪrli] [tu:] [fi:t] .

the	length	of	nearly	two	feet	.
这	长度	的	几乎	二	脚	.

三叶虫包括几种形态，其中一种（Paradoxides Davidis）的长度接近两英尺。

[ə; eɪ] [fju:] [stɑ:r] - [fɪʃ] , [sʌm; səm][haɪdrəʊ'zəʊnz] (['græptə͵laɪts]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [tjʊb] [ænd; ənd]['kæsts]

A	few	star	-	fish	,	some	Hydrozoans	(	Graptolites	)	,	and	the	tubes	and	casts
一个	很少	星星	-	鱼	,	一些	水螅纲动物	(	笔石	)	,	和	这	管子	和	演员

[ʌv; əv] ['ænə͵laɪdi:z] [ænd; ənd] [træks] [ʌv; əv]['traɪlə͵baɪts] ,

of	Annelides	and	tracks	of	Trilobites	,
的	环节动物	和	轨道	的	三叶虫	,

一些海星、一些水螅虫（笔石）、环节动物的管状结构和铸型以及三叶虫的足迹，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[kəm'pliːt] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɒslz] .
complete the list of more remarkable fossils .
完全的 这 列表 的 更多的 卓越 化石 .

请补充更多非凡化石的清单。

[ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmbriən] ['rɑːks] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] [piː] . - . [sɪks] .
The subdivisions of the Cambrian rocks will be found in the table on p . 16 . 6 .
这 细分 的 这 寒武纪 岩石 将要 是 成立 在 这 桌子 在 p . - . 6 .

寒武纪岩层的细分情况见第 16.6 页的表格。

[prɪ] - ['kæmbriən] . — [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [hed] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [weɪlz] , [ɪn]
Pre - Cambrian . — Near St . David's Head and some other places in Wales , in
预 - 寒武纪 . — 靠近 英石 . 大卫的 头 和 一些 其他 地方 在 威尔士 , 在
['æŋglsiː] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Anglesea , Shropshire , etc . ,
安格尔西 , 什罗普郡 , ETC . ,

前寒武纪时期——在圣大卫角附近以及威尔士的其他一些地方，还有安格尔西岛、什罗普郡等地。

[sʌm; səm] [jet] ['oʊldər] ['rɑːks] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .
some yet older rocks have been found .
一些 然而 老 岩石 有 到过 成立 .

人们还发现了一些年代更为久远的岩石。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [vɑː'kænɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
They are probably for the most part of volcanic origin ,
他们 是 大概 为了 这 最多 部分 的 火山 起源 ,

它们很可能大部分是火山成因的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ,
but they have been so much changed since they were first deposited ,
但 他们 有 到过 所以 很多 已更改 自从 他们 是 第一的 已存 ,

但是，自它们最初沉积以来，它们已经发生了巨大的变化。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌhɪðər'tuː] [noʊ] ['fɒslz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn]
and as hitherto no fossils have been found in them , little is known
和 作为 迄今为止 不 化石 有 到过 成立 在 他们 , 小的 是 已知
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .
concerning them .
有关 他们 .

由于迄今为止尚未在其中发现化石，因此人们对它们知之甚少。

[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hebrɪdiːz] [ɑːr; ər]
Parts of the western coast of Northern Scotland and the Hebrides are
部分 的 这 西 海岸 的 北方 苏格兰 和 这 赫布里底群岛 是
[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstəlaɪn] [rɑːk] [kɔːld] [naɪs] ,
composed of a crystalline rock called Gneiss ,
由 的 一个 结晶体 岩石 称为 片麻岩 ,

苏格兰北部西海岸和赫布里底群岛的部分地区由一种叫做片麻岩的结晶岩构成。

[ænd; ənd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['streɪtə] .
and supposed to be the oldest member of the British strata .
和 据称 到 是 这 最老 成员 的 这 英国 地层 .

据说是英国地层中最古老的成员。

[noʊ] ['fɒslz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
No fossils have been found in it .
不 化石 有 到过 成立 在 它 .

其中没有发现化石。

[skʌl] [ʌv; əv] [ˌdaɪnə'θɪərɪəm] [ˌdʒaɪgæn'tiːəm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][ɪk'stɪŋkt]['ænɪm(ə)l] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Skull	**of**	**Deinotherium**	**giganteum**	**,**	**a**	**huge**	**extinct**	**animal**	**,**	**related**	**to**	**the**
颅骨	的	恐象	巨人	,	一个	巨大的	灭绝	动物	,	有关的	到	这

['elifənts] ([frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪəˌsiːn] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni]) .

elephants	**(**	**from**	**the**	**Miocene**	**of**	**Germany**	**)**	**.**
大象	(	从	这	中新世	的	德国	)	.

巨象（Deinotherium giganteum）的头骨，这是一种已灭绝的巨型动物，与大象有亲缘关系（来自德国的中新世）。

[vɑːl'kænɪk] ['rɑːks] .

Volcanic	**Rocks**	**.**
火山	岩石	.

火山岩。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənətli] [noʊ] [vɔl'keinəuz] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Although	**there**	**are**	**fortunately**	**no**	**volcanoes**	**to**	**disturb**	**the**	**peace**	**of**	**our**
虽然	那里	是	幸运的是	不	火山	到	打扰	这	和平	的	我们的

['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

country	**at**	**the**	**present**	**day**	**,**
国家	在	这	展示	天	,

虽然目前我国幸运地没有火山来扰乱和平，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

there	**is**	**abundant**	**evidence**	**of**	**their**	**existence**	**in**	**the**	**past**	**.**
那里	是	丰富	证据	的	他们的	存在	在	这	过去的	.

有大量证据表明它们过去就存在。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bedz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌpæliːəu'zəuik; -ˌpei-][eɪdʒ] ,

Not	**only**	**are**	**some**	**of**	**the**	**beds**	**,**	**especially**	**those**	**of**	**Paleozoic**	**age**	**,**
不是	仅有的	是	一些	的	这	床	,	尤其	那些	的	古生代	年龄	,

不仅有些地层，特别是古生代地层，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**94**	**]**
[	页	-	]

[第94页]

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] ,

composed	**of**	**the**	**dust**	**and**	**ashes**	**thrown**	**out**	**of**	**volcanoes**	**,**
由	的	这	灰尘	和	灰烬	抛掷	出去	的	火山	,

由火山喷发的尘埃和火山灰组成，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['lɑːvə] [floʊ] [naʊ] ['hɑrdnd] ['ɪntuː]['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

with	**here**	**and**	**there**	**a**	**lava**	**flow**	**now**	**hardened**	**into**	**solid**	**rock**	**,**
和	这里	和	那里	一个	岩浆	流动	现在	硬化	进入	坚硬的	岩石	,

这里那里还残留着一些已经凝固成坚硬岩石的熔岩流。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

but	**the**	**stumps**	**of**	**the**	**volcanoes**	**themselves**	**are**	**left**	**to**	**tell**	**the**	**tale**	**.**
但	这	树桩	的	这	火山	他们自己	是	左边	到	告诉	这	故事	.

但最终留下的，只有火山残骸来讲述这段故事了。

[ðə; ði] [koʊnz] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər] [gɔːn] , ['kærid] [ɔːf] ['piːsmiːl] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [frɔsts] , [ænd; ənd]

The	**cones**	**indeed**	**are**	**gone**	**,**	**carried**	**off**	**piecemeal**	**by**	**the**	**rain**	**and**	**frosts**	**,**	**and**
这	圆锥体	的确	是	已消失	,	携带	离开	零散地	经过	这	雨	和	霜冻	,	和

['ʌðər] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənsiz] ,

other	**destructive**	**agencies**	**,**
其他	破坏性的	机构	,

那些松果确实已经消失了，被雨水、霜冻和其他破坏性因素一点一点地带走了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] : [nɑːt][soʊ][ðə; ði][wʌns]['fluːɪd] [rɑːk] [wɪ'ðɪn] ;

in	**the**	**course**	**of**	**countless**	**ages**	**:**	**not**	**so**	**the**	**once**	**fluid**	**rock**	**within**	**;**
在	这	课程	的	无数	年龄	:	不是	所以	这	一次	体液	岩石	之内	;

历经无数个世纪：但曾经流动的岩石却并非如此；

[ðæt] [ku:ld] [daʊn] ['ɪntu:] ['grænɪt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

that	cooled	down	into	Granite	,	and	though	originally	below	the	surface	,	it	now	,
那	冷却	向下	进入	花岗岩	,	和	尽管	起初	以下	这	表面	,	它	现在	,

冷却后变成了花岗岩，虽然最初位于地表之下，但现在，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvər'laɪɪŋ]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ]['streɪtə] , [fɔ:rmz] [reɪzd] [graʊnd]

owing	to	the	removal	of	the	overlying	softer	strata	,	forms	raised	ground
欠款	到	这	移动	的	这	覆盖	更柔和	地层	,	表格	提高	地面

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

overlooking	the	surrounding	country	.
俯瞰	这	周围	国家	.

由于上覆较软地层的移除，形成了可以俯瞰周围乡村的隆起地势。

[ðə; ði] ['grænɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['kɔ:rnwɑ:l] , [ʌv; əv] ['dɑ:tmuə] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

The	granite	masses	of	Cornwall	,	of	Dartmoor	,	in	the	south	-	west	of	Mt	.
这	花岗岩	群众	的	康沃尔郡	,	的	达特穆尔	,	在	这	南	-	西方	的	公吨	.

['sɔ:rəl] ;

Sorrel	;
酢浆草	;

康沃尔郡达特穆尔的花岗岩巨石，位于索雷尔山的西南方向；

[ðə; ði] [və'raɪəti] [kɔ:ld] ['saɪəˌnaɪt][æt; ət] ['mælvɝn] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rnwʊd] ['fɔ:rɪst] ;

the	variety	called	Syenite	at	Malvern	and	Charnwood	Forest	;
这	种类	称为	正长岩	在	马尔文	和	查恩伍德	森林	;

在马尔文和查恩伍德森林，这种植物被称为正长岩；

[ðə; ði][bæ'sɔ:lts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeviət] [hɪlz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['æntrɪm] ; [ðə; ði][vɑ:l'kænɪk] ['rɑ:ks] [ʌv; əv]

the	Basalts	of	the	Cheviot	Hills	and	of	Antrim	;	the	volcanic	rocks	of
这	玄武岩	的	这	切维厄特	丘陵	和	的	安特里姆	;	这	火山	岩石	的

['ɑ:rθɝz] [si:t] ,

Arthur's	Seat	,
亚瑟的	座位	,

切维厄特山脉和安特里姆的玄武岩；亚瑟王座的火山岩，

['edɪnbərə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [skaɪ] [ænd; ənd] [mʌl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər]

Edinburgh	,	and	of	the	islands	of	Skye	and	Mull	,	etc	.	,	are
爱丁堡	,	和	的	这	岛屿	的	斯凯	和	穆尔	,	ETC	.	,	是

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [rɑ:k] .

examples	of	this	class	of	rock	.
示例	的	这	班级	的	岩石	.

爱丁堡以及斯凯岛和马尔岛等地都是这类岩石的例子。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs]

They	are	of	different	ages	,	and	belong	to	different	periods	of	the	earth's
他们	是	的	不同的	年龄	,	和	属于	到	不同的	时期	的	这	地球的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

它们年代各异，属于地球历史上的不同时期。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [daʊn] [tu:; tə] ['maɪəˌsi:n] [taɪmz] .

from	early	Palæozoic	down	to	Miocene	times	.
从	早期的	古生代	向下	到	中新世	时代	.

从古生代早期到中新世时期。

['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

TABLE	OF	THE	PRINCIPAL	DIVISIONS	OF	THE	ANIMAL	KINGDOM	,
桌子	的	这	主要的	部门	的	这	动物	王国	,

动物界主要分类表

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒslz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

TO	SHOW	THE	ORDER	IN	WHICH	THE	FOSSILS	SHOULD	BE	ARRANGED	.
到	展示	这	命令	在	哪个	这	化石	应该	是	安排	.

标明化石的排列顺序。

[ɪnˌvɜːrtɪ'breɪtə] .

Invertebrata	.
无脊椎动物	.

无脊椎动物。

[fəˌræmə'nɪfərə] , ['mɪnɪt] ['tʃeɪmbərd] ['ʃɛlz] [laɪk] [ðə; ði] ['nʌmjulait] .

Foraminifera	,	minute	chambered	shells	like	the	Nummulite	.
有孔虫	,	分钟	膛室	贝壳	喜欢	这	货币虫	.

有孔虫，例如努姆虫等微小的腔室壳。

['spɑːndʒɪdə] , ['spʌndʒɪz] .

Spongida	,	Sponges	.
海绵动物	,	海绵	.

海绵纲，海绵。

[hai'drɔzəuə] , ['græptəˌlaɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Hydrozoa	,	Graptolites	,	etc	.
水螅纲	,	笔石	,	ETC	.

水螅虫、笔石等。

[ˌæktɪnoʊ'zoʊə] , ['kɔrəlz] .

Actinozoa	,	Corals	.
放线虫	,	珊瑚	.

放线动物，珊瑚。

[ɪˌkaɪnə'dɜːrmətə] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [stoʊn] - ['liliz] , ['stɑːrfɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Echinodermata	,	Sea	-	urchins	,	Stone	-	lilies	,	Starfish	,	etc	.
棘皮动物	,	海	-	海胆	,	石头	-	百合花	,	海星	,	ETC	.

棘皮动物、海胆、石百合、海星等。

[ə'nelidə] , [wɜːrm] [træks] .

Annelida	,	Worm	tracks	.
安妮莉达	,	蠕虫	轨道	.

环节动物，蠕虫的足迹。

[krʌs'teiʃjə] , ['traɪləˌbaɪts] , [kræbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Crustacea	,	Trilobites	,	Crabs	,	etc	.
甲壳类动物	,	三叶虫	,	螃蟹	,	ETC	.

甲壳类动物、三叶虫、螃蟹等。

[ə'ræknidə] , [s'kɔːpɪənz] [ænd; ənd] ['spaɪdər] .

Arachnida	,	Scorpions	and	Spiders	.
蛛形纲	,	蝎子	和	蜘蛛	.

蛛形纲动物，蝎子和蜘蛛。

[ˌmiri'æpədə] , [sentɪ'piːdz] .

Myriapoda	,	Centipedes	.
多足纲	,	蜈蚣	.

多足纲，蜈蚣。

[ɪn'sektə] , ['biːtlz] , ['bʌtərflaɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Insecta	,	Beetles	,	Butterflies	,	etc	.
昆虫纲	,	甲虫	,	蝴蝶	,	ETC	.

昆虫纲，甲虫纲，蝴蝶纲等。

[ˌpɔli'zəuə] ([ˌbraiə'zəuə]) [ɔːr] [mɔːs] ['ænɪmlz] .

Polyzoa	(	Bryozoa	)	or	Moss	Animals	.
多毛纲	(	苔藓动物	)	或者	苔藓	动物	.

多栖动物（苔藓动物）或苔藓动物。

['brækiəpɑːdz] , .
Brachiopods , Lampshells .
腕足动物 , 灯壳 .

腕足动物，灯贝。

[mə'lʌskə] ┐
Mollusca ┐
贝类 ┐

软体动物 ┐

┘ [lə,meli'brænŋkiitə] , ['baɪˌvælvz] .
┘ **Lamellibranchiata , Bivalves .**
┘ 层状鳃亚科 , 双壳类 .

┘ 瓣鳃亚纲，双壳纲。

[ˌgæstə'rɑːpədə] , ['jʊnəˌvælv] .
Gasteropoda , Univalves .
蝓 , 单壳类 .

腹足纲，单壳纲。

[ˌsefə'ləupɔdə] , ['kʌtlfɪʃ] , ['æməˌnaɪts] .
Cephalopoda , Cuttlefish , Ammonites .
头足类 , 乌贼 , 菊石 .

头足纲，乌贼，菊石。

[ˌvəːtə'breitə] .
Vertebrata .
脊椎动物 .

脊椎动物。

['paɪsiz] , [fɪʃ] .
Pisces , Fish .
双鱼座 , 鱼 .

双鱼座，鱼。

[æm'fɪbɪə] , [læbɜɪnθɔdənts] , ['frɑːgz] , [ænd; ənd] [nuːt] .
Amphibia , Labyrinthodonts , Frogs , and Newts .
两栖动物 , 迷齿类 , 青蛙 , 和 蝾螈 .

两栖动物、迷齿类动物、青蛙和蝾螈。

[rep'tiliə] , ['reptaɪlz] .
Reptilia , Reptiles .
爬行动物 , 爬行动物 .

爬行纲，爬行动物。

['eiviːz] , [bɜːrdz] .
Aves , Birds .
鸟类 , 鸟类 .

鸟，鸟类。

[mæ'mɛliə] , ['mæm(ə)lz] .
Mammalia , Mammals .
哺乳纲 , 哺乳动物 .

哺乳纲，哺乳动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[wɜːrks] [ʌv; əv] ['refrəns] .
WORKS OF REFERENCE .
作品 的 参考 .

参考著作。

[fɔːr; fər] ['neɪmɪŋ] ['kɑːmən] ['fɒslz] .
FOR **NAMING** **COMMON** **FOSSILS** **.**
为了 命名 常见的 化石 .

用于命名常见化石。

['tæbjələr] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['brɪtɪʃ] ['fɒslz] [ˌstrætə'græfɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Tabular **View** **of** **Characteristic** **British** **Fossils** **Stratigraphically** **Arranged** **.**
表格 看法 的 特征 英国 化石 地层学 安排 .

英国典型化石地层排列表。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['laʊri] .
By **J** **.** **W** **.** **Lowry** **.**
经过 J . W . 洛瑞 .

作者：JW Lowry。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[prɑːm] .
Prom **.**
舞会 .

舞会。

[kraɪst] .
Christ **.**
基督 .

基督。

['nɑːlɪdʒ] . - .
Knowledge **.** **1853** **.**
知识 . - .

知识。1853。

['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['brɪtɪʃ] ['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['fɒslz] (['tʃiːfli] [mə'lʌskə])
Figures **of** **the** **Characteristic** **British** **Tertiary** **Fossils** **(** **Chiefly** **Mollusca** **)**
数据 的 这 特征 英国 第三 化石 (主要 贝类)
[ˌstrætə'græfɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Stratigraphically **Arranged** **.**
地层学 安排 .

英国第三纪典型化石（主要为软体动物）地层排列图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['laʊri] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
By **J** **.** **W** **.** **Lowry** **and** **others** **.**
经过 J . W . 洛瑞 和 其他的 .

作者：JW Lowry 等人。

['lʌndən] (['stænfərd]) . - .
London **(** **Stanford** **)** **.** **1866** **.**
伦敦 (斯坦福大学) . - .

伦敦（斯坦福）。1866年。

.
PALÆONTOLOGY **.**
古生物学 .

古生物学。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The **Ancient** **Life** **History** **of** **the** **Earth** **.**
这 古老的 生活 历史 的 这 地球 .

地球远古生命史。

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['nɪkəlsən] . 8vo .
By H . A . Nicholson . 8vo .
经过 H . 一个 . 尼科尔森 . 8vo .

作者：HA Nicholson。8开本。

['edɪnbərə] [ænd; ənd] ['lʌndən] . - .
Edinburgh and London . 1877 .
爱丁堡 和 伦敦 . - .

爱丁堡和伦敦。1877年。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] .
A Manual of Palæontology .
一个 手动的 的 古生物学 .

古生物学手册。

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['nɪkəlsən] . 2nd [ɪ'dɪʃn] .
By H . A . Nicholson . 2nd edition .
经过 H . 一个 . 尼科尔森 . 2nd 版 .

作者：HA Nicholson。第二版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['edɪnbərə] [ænd; ənd] ['lʌndən] . - .
Edinburgh and London . 1879 .
爱丁堡 和 伦敦 . - .

爱丁堡和伦敦。1879年。

[pə'trɑːlədʒi] .
PETROLOGY .
岩石学 .

岩石学。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['rɑːks] .
The Study of Rocks .
这 学习 的 岩石 .

岩石学研究。

[baɪ][ef] . ['rʌtli] .
By F . Rutley .
经过 F . 拉特利 .

作者：F. Rutley。

([tekst] [bʊks] [ʌv; əv] ['saɪəns] .)
(Text Books of Science .)
(文本 图书 的 科学 .)

（科学教科书）

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1879 .
伦敦 . - .

伦敦，1879年。

[fiːld] [dʒi'ɑːlədʒi] .
FIELD GEOLOGY .
场地 地质学 .

野外地质学。

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [fiːld] [dʒi'ɑːlədʒi] .
A Text - Book of Field Geology .
一个 文本 - 书 的 场地 地质学 .

野外地质学教科书。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['penɪŋ] .
By W . H . Penning .
经过 W . H . 笔尖 .

作者：WH Penning。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] , [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒuːks] - [braʊn] . 2nd [ɪ'dɪʃn] .
With a Section on Palæontology , by A . J . Jukes - Brown . 2nd edition .
和 一个 部分 在 古生物学 , 经过 一个 . J . 朱克斯 - 棕色的 . 2nd 版 .

附古生物学章节，作者：AJ Jukes-Brown。第二版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1879 .
伦敦 . - .

伦敦，1879年。

[dʒi'ɑːlədʒi] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
GEOLOGY IN GENERAL .
地质学 在 一般的 .

地质学概论。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] .
The Student's Elements of Geology .
这 学生 元素 的 地质学 .

学生地质学基础。

[baɪ][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['laɪəl] , [bɑːrt] . 4th [ɪ'dɪʃn] .
By Sir Charles Lyell , Bart . 4th edition .
经过 先生 查尔斯 莱尔 , 巴特 . 4th 版 .

作者：查尔斯·莱尔爵士，第四版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1884 .
伦敦 . - .

伦敦，1884年。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] .
The Principles of Geology .
这 原则 的 地质学 .

地质学原理。

[baɪ][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['laɪəl] , [bɑːrt] . 12th [ɪ'dɪʃn] .
By Sir Charles Lyell , Bart . 12th edition .
经过 先生 查尔斯 莱尔 , 巴特 . 12th 版 .

作者：查尔斯·莱尔爵士，第12版。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .

2	**vols**	**.**
2	卷	.

2卷。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

['lʌndən] . - .

London	**.**	**1875**	**.**
伦敦	.	-	.

伦敦，1875年。

['fɪlɪps] ['mænjuəl][ʌv; əv][dʒiˈɑːlədʒi] .

Phillip's	**Manual**	**of**	**Geology**	**.**
菲利普的	手动的	的	地质学	.

菲利普地质学手册。

2nd [ɪˈdɪʃn] .

2nd	**edition**	**.**
2nd	版	.

第二版。

[baɪ] ['siːli] [ænd; ənd] ['ɛθɚˌɪdʒ] . [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , 8vo .

By	**Seeley**	**and**	**Etheridge**	**.**	**2**	**vols**	**.**	**,**	**8vo**	**.**
经过	西利	和	埃瑟里奇	.	2	卷	.	,	8vo	.

西利和埃瑟里奇著。2卷，8开本。

['lʌndən] . - .

London	**.**	**1885**	**.**
伦敦	.	-	.

伦敦，1885年。

['tæbjələr] [vjuː] [ʌv; əv][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['sɪstəmz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪθəʊˈlɒdʒɪkl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Tabular	**View**	**of**	**Geological**	**Systems**	**,**	**with**	**their**	**Lithological**	**Composition**	**and**
表格	看法	的	地质	系统	,	和	他们的	岩性	作品	和

[rɪˈmeɪnz] .

Palæontological	**Remains**	**.**
古生物学	遗迹	.

地质系统表格图，包括其岩性组成和古生物遗迹。

[baɪ][diː] . [iː] . ['klemənt] .

By	**D**	**.**	**E**	**.**	**Clement**	**.**
经过	D	.	E	.	克莱门特	.

作者：D.E. Clement。

['lʌndən] (['sɑːnɪnʃaɪn]) . - .

London	**(**	**Sonnenschein**	**)**	**.**	**1882**	**.**
伦敦	(	阳光	)	.	-	.

伦敦（Sonnenschein）。1882年。

['brɪtɪʃ] [dʒiˈɑːlədʒi] .

BRITISH	**GEOLOGY**	**.**
英国的	地质学	.

英国地质学。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɑːlədʒi][ænd; ənd] [dʒiˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

The	**Physical**	**Geology**	**and**	**Geography**	**of**	**Great**	**Britain**	**.**
这	身体的	地质学	和	地理	的	伟大的	英国	.

英国的自然地质和地理。

[baɪ][sɜːr] ['ændruː] [siː] . ['ræmzi] . 5th [ɪ'dɪʃn] .
By Sir Andrew C . Ramsey . 5th edition .
经过 先生 安德鲁 C . 拉姆齐 . 5th 版 .

安德鲁·C·拉姆齐爵士著。第五版。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] . - .
London . 1878 .
伦敦 . - .

伦敦，1878年。

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .
The Geology of England and Wales .
这 地质学 的 英格兰 和 威尔士 .

英格兰和威尔士的地质。

[baɪ] ['hɔːrəs] [biː] . ['wʊdwərd] . 8vo .
By Horace B . Woodward . 8vo .
经过 贺拉斯 B . 伍德沃德 . 8vo .

作者：霍勒斯·B·伍德沃德。八开本。

['lʌndən] . - .
London . 1876 .
伦敦 . - .

伦敦，1876年。

[dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .
Geology of the Counties of England and Wales .
地质学 的 这 县 的 英格兰 和 威尔士 .

英格兰和威尔士各郡的地质情况。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hærisn] . 8vo .
By W . J . Harrison . 8vo .
经过 W . J . 哈里森 . 8vo .

作者：WJ Harrison。8开本。

['lʌndən] . - .
London . 1882 .
伦敦 . - .

伦敦，1882年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

['pɑːpjələr]
POPULAR
受欢迎的

受欢迎的

['ɪləstreɪtɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] ,
Illustrated Scientific Books ,
插图 科学 图书 ,

图解科学书籍

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[swɑːn] ['sɑːnɪnʃaɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .
SWAN SONNENSCHEIN & CO .
天鹅 太阳光 & 一氧化碳 .

SWAN SONNENSCHEIN & CO.

['juːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
UNIFORM WITH THIS VOLUME .
制服 和 这 体积 .

与本卷一致。

[ɔːl] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
ALL FULLY ILLUSTRATED .
全部 完全 插图 .

全部配有插图。

['brɪtɪʃ] ['bʌtərflaɪz] , [mɔθs] , [ænd; ənd] ['biːtlz] .
BRITISH BUTTERFLIES , MOTHS , AND BEETLES .
英国的 蝴蝶 , 蛾子 , 和 甲虫 .

英国的蝴蝶、蛾和甲虫。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ef] . ['kɝːbi] ([brɪt] . [mʌs] .) .
By W . F . Kirby (Brit . Mus .) .
经过 W . F . 柯比 (英国人 . 音乐 .) .

作者：WF Kirby（英国音乐学院）。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 1s .
Crown 8vo , cloth , 1s .
王冠 8vo , 布 , 1s .

Crown 8vo，布面，1先令。

[mɔːsɪz] , ['laɪkənz] , [ænd; ənd] ['fʌŋgiː] .
MOSSES , LICHENS , AND FUNGI .
苔藓 , 地衣 , 和 真菌 .

苔藓、地衣和真菌。

[baɪ]['piːtər] [greɪ] [ænd; ənd][iː] . [em] . [hoʊlmz] .
By Peter Gray and E . M . Holmes .
经过 彼得 灰色的 和 E . M . 福尔摩斯 .

作者：Peter Gray 和 EM Holmes。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 1s .
Crown 8vo , cloth , 1s .
王冠 8vo , 布 , 1s .

Crown 8vo，布面，1先令。

['ɪŋglɪʃ] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['təukənz] .
ENGLISH COINS AND TOKENS .
英语 硬币 和 代币 .

英国硬币和代币。

[baɪ] - ['dʒuːɪt] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [kɔɪnz] ,
By Llewellynn Jewitt , F . S . A . ; with a chapter on Greek and Roman Coins ,
经过 - 朱伊特 , F . S . 一个 . ; 和 一个 章 在 希腊语 和 罗马 硬币 ,
[baɪ] ['bɑːkli] [viː] . [hed] ,
by Barclay V . Head ,
经过 巴克莱 V . 头 ,

作者：Llewellynn Jewitt，FSA；Barclay V. Head 撰写了关于希腊和罗马钱币的章节。

[em] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 1s .
M . R . A . S . Crown 8vo , cloth , 1s .
M . 拉 . 一个 . S . 王冠 8vo , 布 , 1s .

MRAS Crown 8开本，布面精装，1先令。

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['flaʊər] [lɔːr] .
FLOWERS **AND** **FLOWER** **LORE** **.**
花朵 和 花 知识 .

花卉与花卉传说。

[baɪ] [rev] . [hɪldɛrɪk] [frend] , [ef] . [el] . [es] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By **Rev** **.** **Hilderic** **Friend** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **Illustrated** **.**
经过 牧师 . 希尔德里克 朋友 , F . L . S . 插图 .

作者：希尔德里克·弗兰德牧师，FLS 插图版。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [dɪ'maɪ] 8vo , [klɔːθ] [gɪlt] , 7s .
Third **Edition** **,** **demy** **8vo** **,** **cloth** **gilt** **,** **7s** **.**
第三 版 , 德米 8vo , 布 镀金 , 7s .

第三版，精装八开本，烫金布面精装，7先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði]['daɪnəmoʊ] : [haʊ] [meɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [juːst] .
THE **DYNAMO** **:** **How** **Made** **and** **How** **Used** **.**
这 发电机 : 如何 制成 和 如何 用过的 .

动力装置：制造和使用方法。

[baɪ][es] . [ɑːr] . [boʊ'toʊni] .
By **S** **.** **R** **.** **Bottone** **.**
经过 S . 拉 . 底色 .

作者：SR Bottone。

['nuːmərəs] [kʌts] .
Numerous **Cuts** **.**
很多的 削减 .

多次切割。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , 2s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 , 2s .

Crown 8vo，布面，2s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊərz] .
A **SEASON** **AMONG** **THE** **WILD** **FLOWERS** **.**
一个 季节 之中 这 荒野 花朵 .

野花丛中的季节。

[baɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [wʊd] .
By **Rev** **.** **H** **.** **Wood** **.**
经过 牧师 . H . 木头 .

作者：H·伍德牧师

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [gɪlt] , 2s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **gilt** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 镀金 , 2s .

皇冠八开本，布面烫金，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['fɝːnz] .
HISTORY OF BRITISH FERNS .
历史 的 英国的 蕨类植物 .

英国蕨类植物的历史。

[baɪ][iː] . ['njuːmən] , [ef] . [el] . [es] . [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , ['ɪləstreɪtɪd] .
By E . Newman , F . L . S . Fifth Edition , Illustrated .
经过 E . 纽曼 , F . L . S . 第五 版 , 插图 .

E. Newman著，FLS第五版，插图版。

12mo , [klɔːθ] , 2s .
12mo , cloth , 2s .
12mo , 布 , 2s .

12个月，布，2件。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] ['hʌntɝz] [kəm'pænjən] .
THE INSECT HUNTER'S COMPANION .
这 昆虫 猎人的 伴侣 .

昆虫猎人的伴侣。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [griːn] .
By Rev . J . Greene .
经过 牧师 . J . 格林 .

作者：J.格林牧师

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kʌts] .
Cuts .
削减 .

削减。

12mo , ['bɔrdz] , 1s .
12mo , boards , 1s .
12mo , 板 , 1s .

12个月，板，1个。

['tæbjələr] [vjuː] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɪstəmz] .
TABULAR VIEW OF GEOLOGICAL SYSTEMS .
表格 看法 的 地质 系统 .

地质系统表格视图。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] . ['klemənt] .
By Dr . E . Clement .
经过 博士 . E . 克莱门特 .

作者：E·克莱门特博士。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɔːθ] , 1s .
Crown 8vo , limp cloth , 1s .
王冠 8vo , 跛行 布 , 1s .

Crown 8vo，软布，1 先令。

[swɑːn] ['sɑːnɪnʃaɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pætə'nɑːstər] [skwer] .
SWAN SONNENSCHEIN & CO . , PATERNOSTER SQUARE .
天鹅 太阳光 & 一氧化碳 . , 回旋曲 正方形 .

SWAN Sonnenschein & CO，帕特诺斯特广场。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[æz; əz][ðer; ðər] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌb'sekʃənz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]
As there appear to be section and subsections in the second and third
作为 那里 出现 到 是 部分 和 小节 在 这 第二 和 第三
['juːnɪts] (['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['fɒslz]) [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
units (Shells and Fossils) of this book ,
单位 (贝壳 和 化石) 的 这 书 ,

本书第二单元和第三单元（贝壳和化石）中似乎有章节和小节，

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [ɪ'dɪʃn] .
Tables of Contents were created for the electronic edition .
表格 的 内容 是 创建 为了 这 电子的 版 .

电子版已制作目录。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][wɜːr; wər] [muːvd] [wer] [ðeɪ] [splɪt] ['pærəˌgræf] .
A number of the images were moved where they split paragraphs .
一个 数字 的 这 图片 是 已搬 在哪里 他们 分裂 段落 .

一些图片被移动到了分隔段落的位置。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪgjər] - [fɔːr; fər] ['ænsɪləs] ; [bʌt; bət][noʊ] [fɪg] .
There is a reference to a Figure 24 for Ancylus ; but no Fig .
那里 是 一个 参考 到 一个 数字 - 为了 安西卢斯 ; 但 不 如图 .

有关于安西卢斯的图 24 的参考资料；但没有图。

- [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] .
24 was included .
- 曾是 包括 .

其中包括24。

[ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] [fɪg] .
The reference to Fig .
这 参考 到 如图 .

图的参考

- [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [fɪg] . - .
26 for Bullidæ was assumed to be a reference to Fig . 14 .
- 为了 - 曾是 假定 到 是 一个 参考 到 如图 . - .

26 代表 Bullidæ，被认为是图 14 的参考。

['bʊlə] [æm'pʊlər] .
Bulla ampulla .
布拉 壶腹 .

壶腹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəmz] , [ɔːl] [peɪdʒ] ['nʌmbər] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
With the exception of the following items , all page number references in the
和 这 例外 的 这 下列的 项目 , 全部 页 数字 参考 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][wɜːr; wər] [ri'teind] .
original text were retained .
原来的 文本 是 保留 .

除下列项目外，原文中的所有页码均予以保留。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [tuː] [teiblz] [ɑːn][peɪdʒ] - .
There are references to two tables on Page 77 .
那里 是 参考 到 二 表格 在 页 - .

第 77 页提到了两个表格。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['lɪstɪd] [ə; eɪ] " ['viːdeɪ] ['teɪbl] , [piː] . - " [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [æz; əz] " ['viːdeɪ]

The	first	was	listed	a	"	vide	Table	,	p	.	16	"	and	the	second	as	"	vide
这	第一的	曾是	列出	一个	"	视频	桌子	,	p	.	-	"	和	这	第二	作为	"	视频

['teɪbl] ,

Table	,
桌子	,

第一个被列为“参见表格，第 16 页”，第二个被列为“参见表格，

[piː] . - " [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][teiblz][ɑːn][peɪdʒ] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .

p	.	32	"	which	appear	to	refer	to	the	tables	on	page	78	and	94	respectively	.
p	.	-	"	哪个	出现	到	参考	到	这	表格	在	页	-	和	-	分别	.

第 32 页”似乎分别指的是第 78 页和第 94 页的表格。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refrənsɪz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

The	page	references	were	corrected	.
这	页	参考	是	已更正	.

页码已更正。

['spiːʃiːz] [neɪm] [ɑːr; ər] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] (['sɜːrkə] .

Species	name	are	assumed	to	be	correct	for	the	time	of	publication	(	ca	.
物种	姓名	是	假定	到	是	正确的	为了	这	时间	的	发布	(	ca	.

-) .

1886	)	.
-	)	.

物种名称被认为是出版时（约 1886 年）正确的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , - [ɪz] [tə'deɪ] ['lɪstɪd] [æz; əz] - .

For	example	,	Charychium	is	today	listed	as	Carychium	.
为了	例子	,	-	是	今天	列出	作为	-	.

例如，Charychium 如今被列为 Carychium。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]

Typographical	Corrections
印刷	更正

排版更正

[peɪdʒ] [kə'rekʃn]

Page	Correction
页	更正

页面更正

- [fɑːnd] => [fʊt]

14	fond	=>	foot
-	喜爱	=>	脚

14 脚 => 脚

- [ˌaɪ 'tiː] => [ɪf]

27	it	=>	if
-	它	=>	如果

27 它 => 如果

- ['pens(ə)l] => [brʌʃ]

27	pencil	=>	brush
-	铅笔	=>	刷子

27 铅笔 => 画笔

- [biːk] => [piːk]

55	beak	=>	peak
-	喙	=>	顶峰

55 喙 => 峰

- [tɪz] =>
56 tis =>
- 的 =>

56 tis =>

[ɪts]
its
它是

它是

- - => [kɛ'liːə]
60 Keilia => Kellia
- - => 凯莉娅

60 凯莉娅 => 凯莉娅

- [ˌɪ'nɛvər] => " [aɪ] ['nevər]
73 inever => " I never
- 永远 => " 我 绝不

73 inever => "我从未

" - - => [krʌ'steɪʃ(ə)n]
" 91 crustucean => crustacean
" - - => 甲壳类动物

91 甲壳类 => 甲壳动物

[træn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][peɪdʒ] - :
Transcription of the image on Page 78 :
转录 的 这 图像 在 页 - :

第78页图片的文字描述：

['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] ['streɪtə] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɔːrdər] .
TABLE OF THE PRINCIPAL FOSSILIFEROUS STRATA ARRANGED IN CHRONOLOGICAL ORDER .
桌子 的 这 主要的 含化石的 地层 安排 在 按时间顺序 命令 .

主要含化石地层按年代顺序排列的表格。

_ [lænd] [plænts] . _ - - - - - - - - - - - +
= Land Plants . = - - - - - - - - - - - +
_ 土地 植物 . _ - - - - - - - - - - - +

陆生植物。----------+

_ [ɪnˌvɜːrtɪ'breɪtə] . _ - - - - - - - - +|
= Invertebrata . = - - - - - - - - +|
_ 无脊椎动物 . _ - - - - - - - - +|

无脊椎动物。--------+|

_ ['fɪʃɪz] . _ - - - - - - - - - - - + | |
= Fishes . = - - - - - - - - - - - + | |
_ 鱼类 . _ - - - - - - - - - - - + | |

_鱼类._----------+ | |

_ [æm'fɪbɪə] . _ - - - - - - - - + | | |
= Amphibia . = - - - - - - - - + | | |
_ 两栖动物 . _ - - - - - - - - + | | |

两栖动物。--------+ | | |

_ ['reptaɪlz] . _ - - - - - - - + | | | |
= Reptiles . = - - - - - - - + | | | |
_ 爬行动物 . _ - - - - - - - + | | | |

爬行动物。-------+ | | | |

_ [bɜːrdz] . _ - - - - - - - - + | | | | |
= Birds . = - - - - - - - - + | | | | |
_ 鸟类 . _ - - - - - - - - + | | | | |

_鸟类._--------+ | | | | |

_ [mæ'mɛliə] . _ - - + | | | | | |
= **Mammalia** . _ - - + | | | | | |
_ 哺乳纲 . _ - - + | | | | | |

哺乳纲.--+ | | | | | |

_ [mæn] . _ - - - - - - + | | | | | | |
= **Man** . _ - - - - - - + | | | | | | |
_ 男人 . _ - - - - - - + | | | | | | |

Man.-----+ | | | | | | |

{ [ə'luːviəl] [di'pɔzits] , | | | | | | | |
{ Alluvial Deposits , | | | | | | | |
{ 冲积 存款 , | | | | | | | |

冲积层， | | | | | | | |

_ [kwə'tɜːrnəri] , { ['rɪvər] ['væli] | | | | | | | |
= **Quaternary , { River Valley** | | | | | | | |
_ 第四纪 , { 河 谷 | | | | | | | |

第四纪，{ 河谷 | | | | | | | |

[ɔːr] { ['grævəlz] [ænd; ənd] | | | | | | | |
or { Gravels and | | | | | | | |
或者 { 砾石 和 | | | | | | | |

或 {砾石和 | | | | | | | |

['plaistəusiːn] . _ { [keɪv] [di'pɔzits] . | | | | | | | |
Pleistocene . _ { Cave Deposits . | | | | | | | |
更新世 . _ { 洞穴 存款 . | | | | | | | |

更新世。_ { 洞穴沉积物。 | | | | | | | |

{ [drɪft] [ænd; ənd] ['gleɪʃ(ə)l] | | | | | | | |
{ Drift and Glacial | | | | | | | |
{ 漂移 和 冰川 | | | | | | | |

{漂移和冰川 | | | | | | | |

{ [di'pɔzits] . [viː] | | | | | | |
{ Deposits . V | | | | | | | |
{ 存款 . V | | | | | | | |

{ 存款。V | | | | | | | |

_ [kainə'zəuik, 'kei-] , { ['plaiəsiːn] . | | | | | | |
= **Cainozoic , { Pliocene .** | | | | | | | |
_ 新生代 , { 上新世 . | | | | | | | |

新生代，{上新世。 | | | | | | |

[ɔːr] { ['maɪəˌsiːn] . | | | | | | |
or { Miocene . | | | | | | | |
或者 { 中新世 . | | | | | | | |

或{中新世。| | | | | | |

['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] . _
Tertiary . =
第三 . _

第三。_

{ ['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] . | | | | | | |
{ Eocene . | | | | | | | |
{ 始新世 . | | | | | | | |

始新世。 | | | | | | |

{ { [tʃɔːk] . | | | | | | | |
{ { Chalk . | | | | | | | |
{ { 粉笔 . | | | | | | | |

{ {粉笔。 | | | | | | |

{ _ [krɪ'teɪʃəs] . _ { ['ʌpər] ['grinˌsænd] . | | | | | | |
{ _ Cretaceous . _ { Upper Greensand . | | | | | | |
{ _ 白垩纪 . _ { 上 绿砂 . | | | | | | |

{ _白垩纪。_ {上绿砂岩。 | | | | | | |

{ { [gɔ:lt] . | | | | | | |
{ { Gault . | | | | | | |
{ { 高尔特 . | | | | | | |

{ {高尔特。 | | | | | | |

{ _ [ˌni:ə'kəjmiən] . _
{ _ Neocomian . _
{ _ 新康米安 . _

{ _Neocomian._

{ ['loʊər] ['grinˌsænd] . | [vi:] | | | | |
{ Lower Greensand . | V | | | | |
{ 降低 绿砂 . | V | | | | |

{下绿砂岩。 | V | | | | |

{ { ['wi:ldən] . | : | | | | |
{ { Wealden . | : | | | | |
{ { 韦尔登 . | : | | | | |

{ {韦尔登。 |: | | | | |

['mesoʊ] - { { { ['pə:bek] . | : | | | | |
MESO - { { { Purbeck . | : | | | | |
中胚层 - { { { 珀贝克 . | : | | | | |

MESO- { { {Purbeck. |: | | | | |

['zoʊɪk] , { { _ ['ʌpər] . _ { ['pɔ:rtlənd] . | : | | | | |
ZOIC , { { _ Upper . _ { Portland . | : | | | | |
动物 , { { _ 上 . _ { 波特兰 . | : | | | | |

ZOIC，{ {_上波特兰。|: | | | | |

[ɔ:r] { { { ['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ] . | : | | | | |
or { { { Kimmeridge Clay . | : | | | | |
或者 { { { 金默里奇 黏土 . | : | | | | |

或 { { {金默里奇·克莱。|: | | | | |

['sekənd] - { { | : | | | | |
SECOND - { { | : | | | | |
第二 - { { | : | | | | |

第二-{ { |: | | | | |

['eri] . { { _ [mɪd] . _
ARY . { { _ Mid . _
ary . { { _ 中 . _

ARY. { { _Mid._

{ ['kɔ:rəl] [ræg] . | : | | | | |
{ Coral Rag . | : | | | | |
{ 珊瑚 抹布 . | : | | | | |

珊瑚碎布。|: | | | | |

{ { _ ['əu'əu] - { { ['ɑ:ksfərd] [kleɪ] . | : | | | | |
{ { _ Oo - { { Oxford Clay . | : | | | | |
{ { _ oo - { { 牛津 黏土 . | : | | | | |

{ { _Oo- { {牛津粘土。|: | | | | |

{ { [laɪt] . _ { | : | | | | |
{ { lites . _ { | : | | | | |
{ { 灯光 . _ { | : | | | | |

{ {lites._{ |: | | | | |

{ { { { ['kɒ:nbræʃ] [ænd; ənd] | : | | | | |
{ { { { Cornbrash and | : | | | | |
{ { { { 玉米灌木 和 | : | | | | |

{{{{玉米须和 |: | | | | |

{ { { { ['fɔ:rɪst] ['mɑ:rb(ə)l] . | : | | | | |
{ { { { Forest Marble . | : | | | | |
{ { { { 森林 大理石 . | : | | | | |

{{{{森林大理石。 |: | | | | |

{ _ [dʒʊ'ræsɪk] .
{ _ Jurassic .
{ _ 侏罗纪 .

{ _侏罗纪。

_ { { _ ['loʊər] . _ { [greɪt] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] . | : | | | | |
_ { { _ Lower . _ { Great Oolite . | : | | | | |
_ { { _ 降低 . _ { 伟大的 鲕粒 . | : | | | | |

_{{_下部。_{大鲕粒灰岩。 |: | | | | |

{ { { { ['fʊlərz] - [ɜ:rθ] . | : | | | | |
{ { { { Fullers ' Earth . | : | | | | |
{ { { { 富勒斯 - 地球 . | : | | | | |

{{{{富勒斯的地球。 |: | | | | |

{ { { { [ɪn'fɪriər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] . | : | | | | |
{ { { { Inferior Oolite . | : | | | | |
{ { { { 下 鲕粒 . | : | | | | |

{{{{劣质鲕粒灰岩。 |: | | | | |

{ { ['laɪəs] . | : | | | | |
{ { Lias . | : | | | | |
{ { 利亚斯 . | : | | | | |

{{ Lias. |: | | | | |

{ { ['traiəs] , [ɔ:r] [nu:] | : | | | | |
{ { Trias , or New | : | | | | |
{ { 特里亚斯，或者 新的 | : | | | | |

{{Trias，或新 |: | | | | |

{ _ [pɔɪkə'lɪtɪk] . _ { [red] ['sændstoʊn] .
{ _ Poikilitic . _ { Red Sandstone .
{ _ 波基利蒂克 . _ { 红色的 砂岩 .

Poikilitic. { 红色砂岩。

[vi:] ?
V ?
V

V?

[vi:] | | | |
V | | | |
V | | | |

V | | | |

{ { ['pɜ:rmiən] . | | | |
{ { Permian . | | | |
{ { 二叠纪 . | | | |

{{二叠纪。 | | | |

{ { [koʊl] ['meʒərz] . [vi:] | | |
{ { Coal Measures . V | | |
{ { 煤炭 措施 . V | | |

{{煤炭测度。V | | |

{ { ['mɪlstoʊn] [grɪt] | | |
{ { Millstone Grit | | |
{ { 磨石 砂砾 | | |

{ {磨石砂砾 | | |

{ _ [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] . _ { [ænd; ənd] - | | |
{ _ Carboniferous . _ { and Yoredale | | |
{ _ 石炭纪 . _ { 和 - | | |

{ _石炭纪._ { 和约尔代尔 | | |

{ { ['rɑːks] . | | |
{ { Rocks . | | |
{ { 岩石 . | | |

{ { 岩石。 | | |

{ { [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] | | |
{ { Carboniferous | | |
{ { 石炭纪 | | |

{ {石炭纪 | | |

{ { ['laɪmstoʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . | | |
{ { Limestone , etc . | | |
{ { 石灰石 , ETC . | | |

{ { 石灰石等 | | |

{ [dɪ'voʊnɪən] [ænd; ənd] [oʊld] | | |
{ Devonian and Old | | |
{ 泥盆纪 和 老的 | | |

{泥盆纪和古纪 | | |

{ [red] ['sændstoʊn] . | | |
{ Red Sandstone . | | |
{ 红色的 砂岩 . | | |

红砂岩。 | | |

- - { | | |
PALÆO - { | | |
- - { | | |

古生代- { | | |

['zoʊɪk] , { { ['lʌdlәj] [bedz] . | | |
ZOIC , { { Ludlow Beds . | | |
动物 , { { 卢德洛 床 . | | |

ZOIC，{ {卢德洛床。 | | |

[ɔːr] { { ['wenˌlɑːk] [bedz] .
or { { Wenlock Beds .
或者 { { 温洛克 床 .

或{ {温洛克床。

| | [viː]
| | V
| | V

| | V

['praɪ, 'priː] - { _ [saɪ'lʊriən] . _
PRI - { _ Silurian . _
PRI - { _ 志留纪 . _

PRI-{_志留纪._

{ [bedz] . | |
{ Woolhope Beds . | |
{ 伍尔霍普 床 . | |

伍尔霍普床具。 | |

['meri] .
MARY .
玛丽 .

玛丽。

{ { - [ʃeɪl] . | |
{ { Tarannon Shale . | |
{ { - 页岩 . | |

{ {塔兰农页岩。| |

{ { [ˌlæn'dʌvəri] [ɔːr] [meɪ] | |
{ { Llandovery or May | |
{ { 兰多弗里 或者 可能 | |

{ {兰多弗里或梅 | |

{ { [hɪl] [gruːp] .
{ { Hill Group .
{ { 爬坡道 团体 .

{ { Hill 集团。

[viː] |
V |
V |

V |

{ { ['bɑːlə][ænd; ənd] |
{ { Bala and |
{ { 巴拉 和 |

{ {巴拉和|

{ { [kə'rædək] [bedz] . |
{ { Caradoc Beds . |
{ { 卡拉多克 床 . |

{ { 卡拉多克床位。|

{ { [ˌɬæn'daɪloʊ] [flægz] . |
{ { Llandeilo Flags . |
{ { 兰代洛 旗帜 . |

{ {兰代洛旗帜。|

{ { ['ɛrənɪg] [gruːp] . |
{ { Arenig Group . |
{ { 阿雷尼格 团体 . |

{ {Arenig 集团。|

{ _ ['kæmbriən] . _ { [sleɪts] . |
{ = Cambrian . = { Tremadoc Slates . |
{ _ 寒武纪 . _ { 特雷马多克 石板 . |

{ _寒武纪._ {特雷马多克板岩.|

{ { ['lɪŋgjʊlə] [flægz] . |
{ { Lingula Flags . |
{ { 舌状部 旗帜 . |

{ {舌状旗。|

{ { [mə'niːviən] [bedz] . |
{ { Menevian Beds . |
{ { 梅内维安 床 . |

{ {梅内维安床。|

{ { - [ænd; ənd] |
{ { Longmynd and |
{ { - 和 |

{ {朗迈恩德和 |

{ { ['hɑːrlɛk] [gruːp] .
{ { Harlech Group .
{ { 哈莱克 团体 .

{ { 哈莱克集团。

[viː]
V
V

V

{ [prɪ] - ['kæmbriən] [ænd; ənd] :
{ Pre - Cambrian and :
{ 预 - 寒武纪 和 :

{ 前寒武纪和：

{ [lɔː'renʃn] . ?
{ Laurentian . ?
{ 劳伦森 . ?

劳伦森?

[klɪk] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][peɪdʒ] - .
Click here to return to Page 78 .
点击 这里 到 返回 到 页 - .

点击这里返回第 78 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神